叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000001

2. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000002

3. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000003

4. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000004

5. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000005

6. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000006

7. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000007

8. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000008

9. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ['kælɪndər]
A **LITTLE** **GARDEN** **CALENDAR**
一个 小的 花园 日历

一本小小的花园日历

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]
A **Little** **Garden**
一个 小的 花园

小花园

['kælɪndər]
Calendar
日历

日历

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]
For **Boys** **and** **Girls**
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[baɪ]
by
经过

经过

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
Albert **Bigelow** **Paine**
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [hɜːr; hər] [bʊk] , "
Author **of** **"** **The** **Little** **Lady** **,** **Her** **Book** **,** **"**
作者 的 " 这 小的 女士 , 她 书 , "

《小淑女，她的书》的作者

" [ðə; ði] [ɑːr'kænzɔː] [ber] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Arkansaw** **Bear** **,** **"** **Etc** **.**
" 这 阿肯色州 熊 , " ETC .

《阿肯色熊》等等。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns]
With Forty - six Illustrations
和 四十 - 六 插图

附四十六幅插图

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['æltɪmɪs] ['kʌmpəni]
HENRY ALTEMUS COMPANY
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['henri] ['æltɪmɪs]
Copyright , 1905 , by Henry Altemus
版权 , - , 经过 亨利 阿尔特姆斯

版权所有，1905年，亨利·阿尔特姆斯

['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] , -
Published March , 1905
已发布 行进 , -

出版于1905年3月

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [hɜːr; hər] [bʊk] , $1 . -
The Little Lady , Her Book , $1 . 00
这 小的 女士 , 她 书 , $1 . -

小淑女，她的书，1.00美元

[ðə; ði] [ɑːr'kænzɔː] [ber] , [wʌn] . -
The Arkansaw Bear , 1 . 00
这 阿肯色州 熊 , 1 . -

阿肯色熊，1.00

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪm] , . -
The Wanderings of Joe and Little Em , . 50
这 漫游 的 乔 和 小的 艾米 , . -

乔和小艾姆的漫游记，.50

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['perənts]
A Word to Teachers and Parents
一个 单词 到 教师 和 父母

致教师和家长的一封信

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [piː] . ['læŋli] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
When Dr . S . P . Langley , Secretary of the Smithsonian Institution ,
什么时候 博士 . S . P . 兰利 , 秘书 的 这 史密森尼 机构 ,

当史密森学会秘书长SP Langley博士

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ru:m] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mju'zi:əm] , [hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mɑ:toʊ] , "

established	the	Children's	Room	in	that	great	museum	,	he	took	for	his	motto	,	"
已确立的	这	孩子们的	房间	在	那	伟大的	博物馆	,	他	采取	为了	他的	座右铭	,	"

['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [ɪn] ['wʌndər] ,

Knowledge	begins	in	wonder	,
知识	开始	在	想知道	,

他在那座伟大的博物馆里设立了儿童阅览室，他的座右铭是：“知识始于好奇心，

" [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt]['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

"	and	he	put	into	this	room	a	selection	of	specimens	especially	intended	to
"	和	他	放	进入	这	房间	一个	选择	的	标本	尤其	故意的	到

[ɪk'saɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] .

excite	interest	in	the	young	mind	.
激发	兴趣	在	这	年轻的	头脑	.

“他还在这个房间里放置了一些标本，专门用来激发年轻人的兴趣。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ; ['kjʊriəs] [egz] , [nests] ,

The	biggest	bird	and	the	littlest	were	placed	side	by	side	;	curious	eggs	,	nests	,
这	最大	鸟	和	这	最小的	是	放置	边	经过	边	;	好奇的	鸡蛋	,	巢穴	,

最大的鸟和最小的鸟被并排放置；好奇的鸟蛋、鸟巢，

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] — [nɑ:t] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] ,

and	insects	—	not	many	in	number	,
和	昆虫	—	不是	许多	在	数字	,

还有昆虫——数量不多，

[bʌt; bət] ['temptɪŋli] [dɪ'spleɪd] — [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə]

but	temptingly	displayed	—	were	ranged	about	to	attract	attention	and	to
但	诱人地	显示	—	是	范围	关于	到	吸引	注意力	和	到

[ə'weɪk] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] .

awake	the	desire	to	know	more	.
醒	这	欲望	到	知道	更多的	.

但它们被诱人地展示出来——排列整齐，以吸引注意力，并唤起人们了解更多的欲望。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['læŋli] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:f]

It	was	the	same	Dr	.	Langley	who	had	once	declared	that	his	chief
它	曾是	这	相同的	博士	.	兰利	WHO	有	一次	声明	那	他的	首席

['ɪntrəsts] [ɪn][laɪf][wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['feri] ['stɔ:riz] ,

interests	in	life	were	children	and	fairy	stories	,
兴趣	在	生活	是	孩子们	和	仙女	故事	,

这位兰利博士曾公开表示，他一生最大的兴趣是孩子和童话故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ru:m] [ðæt] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɔ:t]

and	it	is	in	the	little	Washington	room	that	we	seem	to	find	the	thought
和	它	是	在	这	小的	华盛顿	房间	那	我们	似乎	到	寻找	这	想法

[ɪm'bɑ:did] ,

embodied	,
具身化的	,

而正是在华盛顿那间小房间里，我们似乎找到了这种思想的体现。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [sə'dʒestɪd]

for	the	children	are	there	,	and	the	fairy	stories	of	nature	are	suggested
为了	这	孩子们	是	那里	,	和	这	仙女	故事	的	自然	是	建议

[ɑ:n] ['evri] [hænd] .

on	every	hand	.
在	每一个	手	.

因为孩子们就在那里，到处都充满了大自然的童话故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋliz] ['mɑːtoʊ][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ['kælɪndər] " [ɪz]

It	is	with	Dr	.	Langley's	motto	in	mind	that	the	"	Little	Garden	Calendar	"	is
它	是	和	博士	.	兰利的	座右铭	在	头脑	那	这	"	小的	花园	日历	"	是

['ɔːfərd] [tuː; tə]

offered	to
提供	到

正是秉承兰利博士的座右铭，我们推出了《小花园日历》。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['perənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [huː] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

parents	and	teachers	,	and	to	children	themselves	who	are	old	enough	to
父母	和	教师	,	和	到	孩子们	他们自己	WHO	是	老的	足够的	到

[riːd] .

read	.
读	.

致家长、教师，以及有阅读能力的儿童本人。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]

The	author	has	tried	to	tell	in	simple	language	a	few	of	the	wonders	of
这	作者	有	尝试	到	告诉	在	简单的	语言	一个	很少	的	这	奇迹	的

[plænt] [laɪf] ,

plant	life	,
植物	生活	,

作者试图用简单的语言讲述植物生命的一些奇妙之处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [set] [daʊn] ['sɜːrt(ə)n] ['iːzi] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['plæntɪŋ] , ['tendɪŋ]

and	to	set	down	certain	easy	methods	of	observation	,	including	planting	,	tending
和	到	放	向下	肯定	简单的	方法	的	观察	,	包括	种植	,	倾向于

, [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvists] ,

,	and	gathering	the	harvests	,
,	和	采集	这	收获	,

并制定一些简便的观察方法，包括种植、照料和收割等。

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

from	month	to	month	,	throughout	the	year	.
从	月	到	月	,	自始至终	这	年	.

从月到月，贯穿全年。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['kjʊriəs]

Along	with	this	it	has	been	his	aim	to	call	attention	to	the	more	curious
沿着	和	这	它	有	到过	他的	目的	到	称呼	注意力	到	这	更多的	好奇的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][plænts] — [ðə; ði] ['riːəli] ['hjuːmən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]

characteristics	of	certain	plants	—	the	really	human	instincts	and	habits	of
特征	的	肯定	植物	—	这	真的	人类	本能	和	习惯	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

与此同时，他的目标是引起人们对某些植物更奇特特性的关注——某些植物确实具有类似人类的本能和习性。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['meni] [ə'pɑːn][mæn'kaɪnd] , ['ænɪmlz] ,

the	family	relations	of	others	,	the	dependence	of	many	upon	mankind	,	animals	,
这	家庭	关系	的	其他的	,	这	依赖性	的	许多	之上	人类	,	动物	,

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

and	insects	,
和	昆虫	,

他人的家庭关系，以及许多人对人类、动物和昆虫的依赖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	the	struggle	for	existence	of	all	.
和	这	斗争	为了	存在	的	全部	.

以及所有人为生存而进行的斗争。

['sɪmp(ə)l] ['bɑːtəni] [pleɪz] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nærətɪv] ,

Simple	botany	plays	a	part	in	the	little	narrative	,
简单的	植物学	演出	一个	部分	在	这	小的	叙述	,

简单的植物学知识在这个小故事中发挥了作用。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['stɔːri][frʌm; frəm] ['tʃæptər] [tuː; tə] ['tʃæptər] , [,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	forms	a	continuous	story	from	chapter	to	chapter	,	interwoven	with	a
哪个	表格	一个	连续的	故事	从	章	到	章	,	交织	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [briːfə] ['stɔːriz] — [trə'dɪʃnz] ,

number	of	briefer	stories	—	traditions	,
数字	的	简报	故事	—	传统	,

它构成了一个从一章到另一章的连续故事，其中穿插着许多较短的故事——传统、

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɔːl][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][plænt][laɪf][ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] .

fairy	tales	,	and	the	like	,	all	relating	to	plant	life	and	origin	.
仙女	故事	,	和	这	喜欢	,	全部	相关	到	植物	生活	和	起源	.

童话故事等等，都与植物的生命和起源有关。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] — [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [fækt][wɪð; wɪθ]['fænsi] —

These	are	presented	by	way	of	entertainment	—	to	illuminate	fact	with	fancy	—
这些	是	呈现	经过	方式	的	娱乐	—	到	照亮	事实	和	想要	—

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

to	follow	,	as	it	were	,
到	跟随	,	作为	它	是	,

这些作品以娱乐的方式呈现——用奇幻的笔触阐明事实——仿佛是为了吸引观众。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	path	of	knowledge	through	the	garden	of	imagination	.
这	小路	的	知识	通过	这	花园	的	想像力	.

通往知识之路，穿过想象的花园。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['eksələnt]

The	illustrations	in	this	book	are	from	excellent
这	插图	在	这	书	是	从	出色的

这本书里的插图非常精美。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['fəutəgræfs] — [ɪ'speʃəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['tʃæptərz] — [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

photographs	—	especially	made	for	the	various	chapters	—	that	the	student	of
照片	—	尤其	制成	为了	这	各种各样的	章节	—	那	这	学生	的

[plænt] [laɪf] [meɪ] [kəm'per] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [æz; əz][tuː; tə]

plant	life	may	compare	and	identify	with	some	degree	of	assurance	as	to
植物	生活	可能	比较	和	确认	和	一些	程度	的	保证	作为	到

[və'raɪətiz] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ['spesimənz] ,

varieties	and	particular	specimens	,
品种	和	特别的	标本	,

本书各章节特意拍摄了照片，供植物学学生比较和识别，以便他们能够比较准确地辨别不同品种和特定标本。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][plænt] ['ɔrgən,ɪzəm] .

especially	in	the	matter	of	plant	organisms	.
尤其	在	这	事情	的	植物	生物	.

尤其是在植物方面。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kælɪndər] ,

The	volume	is	divided	according	to	the	calendar	,
这	体积	是	分割	根据	到	这	日历	,

该卷册按日历划分，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][plænt] [wɜːrld] [ðer; ðər][ɪz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]

for	the	reason	that	in	the	plant	world	there	is	interest	for	every	month	in	the
为了	这	原因	那	在	这	植物	世界	那里	是	兴趣	为了	每一个	月	在	这

[jɪr] [ɪf] ['oʊnli] ['sʌmwʌn] [ɪz][baɪ][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] ,

year	if	only	someone	is	by	to	point	the	way	,
年	如果	仅有的	某人	是	经过	到	观点	这	方式	,

因为在植物界，一年中的每个月都有其独特的价值，只要有人指引方向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd]

and	it	is	for	this	purpose	that	the	little	story	of	Prue	and	Davy	and
和	它	是	为了	这	目的	那	这	小的	故事	的	普鲁	和	戴维	和

[ðer; ðər] ['gɑːrdn] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] ,

their	garden	is	offered	to	instructors	in	the	schoolroom	and	at	home	,
他们的	花园	是	提供	到	教师	在	这	教室	和	在	家	,

正因如此，我们才将普鲁、戴维和他们的花园这个小故事提供给课堂上的老师和家庭教师。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz]

and	to	the	young	people	themselves	,	with	the	greetings	and	good	wishes
和	到	这	年轻的	人们	他们自己	,	和	这	问候	和	好的	愿望

[ʌv; əv]

of
的

并向青年们致以问候和美好祝愿

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

The	Author	.
这	作者	.

作者。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['dʒænjueri] , -

January	,	13
一月	,	-

1月13日

[aɪ][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [raɪt] [ə'weɪ]

I	You	may	begin	your	garden	right	away
我	你	可能	开始	你的	花园	正确的	离开

您可以立即开始您的花园之旅。

[iː][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [meɪ] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr]

II	Your	garden	may	not	look	as	I	have	it	here
二	你的	花园	可能	不是	看	作为	我	有	它	这里

二、你的花园可能和我这里的不一样。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['meni] [siːdz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [wɪŋz]

III	Many	seeds	are	given	wings
三、	许多	种子	是	给定	翅膀

三、许多种子都长出了翅膀

[ˌaɪ 'viː][aɪ] [θɪŋk] [siːdz] [noʊ] [ðə; ði] [mʌnθs]

IV	I	think	seeds	know	the	months
第四	我	思考	种子	知道	这	几个月

我认为种子知道月份

['februeri] , -

February	,	43
二月	,	-

2月43日

[aɪ] ['lɪt(ə)l] [plænts] [wəʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ]

I	Little	plants	won't	stand	much	handling
我	小的	植物	惯于	站立	很多	处理

小植物经不起太多照料。

[iː] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] [piːz]

II	Hey	for	the	merry	little	sweet	pease
二	嘿	为了	这	欢乐	小的	甜的	请

二、嘿，为了那快乐的小甜豌豆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['iːv(ə)n]['kloʊvər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]

III	Even	clover	belongs	to	the	pulse	family
三、	甚至	三叶草	属于	到	这	脉冲	家庭

三叶草也属于豆科植物

[ˌaɪ 'viː] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [twaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

IV	Beans	and	morning	-	glories	twine	to	the	right
第四	豆子	和	早晨	-	荣耀	缠绕	到	这	正确的

四、豆角和牵牛花向右缠绕

[viː][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [twaɪnz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

V	The	honeysuckle	twines	always	to	the	left
V	这	金银花	线绳	总是	到	这	左边

金银花藤蔓总是向左生长

[mɑːrtʃ] , -

March	,	73
行进	,	-

1973年3月

[aɪ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['rædɪʃ]

I	Still	it	was	really	a	radish
我	仍然	它	曾是	真的	一个	萝卜

我仍然觉得它其实是萝卜。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm]

The	sun	swings	like	a	great	pendulum
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆

太阳像巨大的钟摆一样摆动。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['sɪtiz]

III	Long	before	there	were	any	railroads	and	cities
三、	长的	前	那里	是	任何	铁路	和	城市

三、早在铁路和城市出现之前很久

[ˌaɪ ˈviː] [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pænzi] ?

IV	Did	you	ever	see	the	little	man	in	the	pansy	?
第四	做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?

四、你见过三色堇里的小人吗?

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

['eɪprəl] , -

April	,	103
四月	,	-

103年4月

[aɪ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dʌst] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːd]

I	The	yellow	dust	is	a	food	for	the	seed
我	这	黄色的	灰尘	是	一个	食物	为了	这	种子

黄色的粉尘是种子的养分。

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn]

The	coming	of	the	corn
这	未来	的	这	玉米

玉米的到来

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [krɔːs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɔːs] [baɪ] ['neɪtʃər]

III	Cross	by	name	and	cross	by	nature
三、	叉	经过	姓名	和	叉	经过	自然

三、十字架，名副其实

[ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] ['pepəri] ['fæməli]

IV	A	peppery	family
第四	一个	胡椒	家庭

四、辛辣家族

[viː] [fɔːr; fər] [ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wʌz; wəz] ['deɪviz] [kɔːrn]

V	For	in	that	dish	was	Davy's	corn
V	为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米

因为那盘菜里有戴维的玉米。

[meɪ] , -

May	,	131
可能	,	-

131年5月

[aɪ] [swiːt] [piːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['prɪti] [diːp]

I	Sweet	pease	have	to	be	put	down	pretty	deep
我	甜的	请	有	到	是	放	向下	漂亮的	深的

我亲爱的，我得深深地埋起来。

[iː] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ænts] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [d'rəʊvz] [ʌv; əv]

II	Different	families	of	ants	have	different	droves	of
二	不同的	家庭	的	蚂蚁	有	不同的	成群	的

二、不同科的蚂蚁有不同的蚁群

[kaʊz]
cows
牛

牛

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] ['spiːʃiːz]
III **There** **are** **many** **ways** **of** **producing** **species**
三、 那里 是 许多 方式 的 生产 物种

三、物种的生产方式有很多种

[dʒuːn] , -
June **,** **159**
六月 , -

159年6月

[aɪ] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɔːberi] [pætʃ]
I **Then** **they** **went** **down** **into** **the** **strawberry** **patch**
我 然后 他们 去 向下 进入 这 草莓 修补

然后他们就下到草莓地里去了。

[iː] [haʊ] [ðə; ði] [roʊz] [bɪˈkeɪm] [kwiːn]
II **How** **the** **rose** **became** **queen**
二 如何 这 玫瑰 成为 女王

二、玫瑰如何成为女王

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl]
The **sun** **is** **the** **greatest** **of** **all**
这 太阳 是 这 最 的 全部

太阳是所有天体中最伟大的。

[dʒʊˈlaɪ] , -
July **,** **187**
七月 , -

187年7月

[aɪ] [ə; eɪ] [plænt] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːrts]
I **A** **plant** **is** **divided** **into** **three** **principal** **parts**
我 一个 植物 是 分割 进入 三 主要的 部分

IA工厂分为三个主要部分

[iː]
II
二

二

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eksədʒən] [ænd; ənd] [endəˌdʒen]
There **are** **exogens** **and** **endogens**
那里 是 外源性物质 和 内源性

有外源性和内源性。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [wiːdz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ]
III **I** **don't** **see** **what** **weeds** **are** **for** **,** **anyway**
三、 我 不 看 什么 杂草 是 为了 , 反正

三、反正我也不明白杂草有什么用。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[ˈɔːgəst] , -

August	**,**	**211**
八月	,	-

211年8月

[aɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz]

I	**There**	**are**	**just**	**two**	**kinds**	**of**	**leaves**
我	那里	是	只是	二	种类	的	树叶

叶子只有两种。

[iː] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [plænts][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr]

II	**Sometimes**	**I**	**think**	**plants**	**can**	**see**	**and**	**hear**
二	有时	我	思考	植物	能	看	和	听到

有时我觉得植物能看见也能听见

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər][plænts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [bluːm]

III	**There**	**are**	**plants**	**which**	**do**	**not**	**bloom**
三、	那里	是	植物	哪个	做	不是	盛开

三、有些植物不会开花。

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [ˈprɪnses] [baɪ][ðə; ði] [siː]

IV	**The**	**princess**	**by**	**the**	**sea**
第四	这	公主	经过	这	海

第四章 海边的公主

[sepˈtembər] , -

September	**,**	**241**
九月	,	-

241年9月

[aɪ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ˈriːəli] [hæz; həz] [kloʊðz]

I	**A**	**flower**	**really**	**has**	**clothes**
我	一个	花	真的	有	衣服

IA 花真的有衣服

[iː][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈsɜːrvənt]

II	**A**	**flower**	**has**	**many**	**servants**
二	一个	花	有	许多	仆人

二、一朵花有许多仆人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [meɪ] [ˈriːəli] [ˈriːz(ə)n]

III	**A**	**flower**	**may**	**really**	**reason**
三、	一个	花	可能	真的	原因

三、一朵花或许真的有道理

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

[sʌm; səm] [ˈflaʊərz] [lɪv; laɪv][ɔːf] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][plænts]

Some	**flowers**	**live**	**off**	**other**	**flowers**	**and**	**plants**
一些	花朵	居住	离开	其他	花朵	和	植物

有些花以其他花草为生。

[viː][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][goʊld]

V	**The**	**prince**	**and**	**the**	**thread**	**of**	**gold**
V	这	王子	和	这	线	的	金子

V 王子与金线

[ɑːkˈtoʊbər] , -

October	**,**	**267**
十月	,	-

267年10月

[aɪ] [siːdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][plaːntid]

I	Seeds	are	made	to	be	planted
我	种子	是	制成	到	是	已种植

种子生来就是用来种的。

[iː]

II

二

二

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɪtər] [nʌts] [ænd; ənd] [swiːt] [wʌnz]

There	are	bitter	nuts	and	sweet	ones
那里	是	苦的	坚果	和	甜的	一个

有苦的坚果，也有甜的坚果。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [kɔːld] [fruːts]

III	There	are	many	things	called	fruits
三、	那里	是	许多	事物	称为	水果

三、有很多东西被称为水果。

[noʊˈvembər] , -

November	,	291
十一月	,	-

291年11月

[aɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ænuːəlz] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'rɛniəls]

I	There	are	annuals	,	biennials	,	and	perennials
我	那里	是	一年生植物	,	双年展	,	和	多年生植物

植物分为一年生植物、二年生植物和多年生植物。

[iː] [plænts] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spred]

II	Plants	know	how	to	spread
二	植物	知道	如何	到	传播

二、植物懂得如何传播

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ɔːl] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts]

III	All	thanks	for	the	plants
三、	全部	谢谢	为了	这	植物

三、非常感谢你们提供的植物

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[dɪ'sembər] , -

December	,	313
十二月	,	-

12月313日

[aɪ] [nuː] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

I	New	gardens	in	the	windows
我	新的	花园	在	这	视窗

窗户里的新花园

[iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sliːp]

II	To	the	garden	of	sleep
二	到	这	花园	的	睡觉

二、致睡眠花园

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['krɪsməs]
In the gardens of Christmas
在 这 花园 的 圣诞节

在圣诞花园里

[ˌaɪ 'viː][sʌm; səm] [vəːsiz] , [ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [baɪ]
IV Some verses , and then good - by
第四 一些 诗句 , 和 然后 好的 - 经过

第四部分：几节诗，然后告别。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['deɪviz] ['wɪndoʊ] — [pruːz] ['wɪndoʊ] -
Davy's window — Prue's window 19
戴维的 窗户 — 普鲁的 窗户 -

戴维之窗——普鲁之窗 19

[ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] -
The beans at the end of two weeks 23
这 豆子 在 这 结尾 的 二 周 -

两周后，豆子的数量为 23。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [tuː] [wiːks] [oʊld] -
The morning - glories two weeks old 27
这 早晨 - 荣耀 二 周 老的 -

两周大的牵牛花 27

[ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] -
The pot of radishes 35
这 锅 的 萝卜 -

35号锅萝卜

[ðə; ði] [piːz] [tuː] [wiːks] [oʊld] -
The pease two weeks old 37
这 请 二 周 老的 -

这只两周大的豌豆37

[ðə; ði][kɔːrn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] -
The corn at the end of two weeks 47
这 玉米 在 这 结尾 的 二 周 -

两周后玉米产量为 47

[ðə; ði] [piːz] [rʌn] [ʌp] [streɪt] ['lædərz] -
The pease run up straight ladders 53
这 请 跑步 向上 直的 梯子 -

豌豆沿着笔直的梯子向上跑 53

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] -

A	member	of	the	pulse	family	59
一个	成员	的	这	脉冲	家庭	-

脉冲家族成员 59

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [twaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] -

The	morning	-	glory	twines	to	the	right	65
这	早晨	-	荣耀	线绳	到	这	正确的	-

牵牛花向右缠绕 65

[ðə; ði] [nə'stɜːrʃəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːt] -

The	nasturtiums	began	to	hide	the	little	pot	75
这	金莲花	开始	到	隐藏	这	小的	锅	-

金莲花开始遮蔽那盆小花盆 75

[ðə; ði] ['veri] [smɔːl] ['letɪs] [liːvz] -

The	very	small	lettuce	leaves	81
这	非常	小的	莴苣	树叶	-

81片非常小的生菜叶子

['deɪviz] [pɑːt][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] -

Davy's	pot	of	radishes	93
戴维的	锅	的	萝卜	-

戴维的萝卜盆栽 93

" ['deɪviz] [kɔːrn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] " -

"	Davy's	corn	sent	out	a	plume	at	the	top	"	97
"	戴维的	玉米	发送	出去	一个	羽	在	这	顶部	"	-

“戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序” 97

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [hæd; həd] [bluːmd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [siːd]

"	The	morning	-	glories	had	bloomed	and	already	had	seed
"	这	早晨	-	荣耀	有	盛开	和	已经	有	种子

牵牛花已经盛开，并且结出了种子。

['pɑːdz] " -

pods	"	113
豆荚	"	-

豆荚” 113

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

" ['kæbɪdʒ] " [wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] ['fɛloʊz] [neɪm] -

"	Cabbage	"	was	the	fat	fellow's	name	115
"	卷心菜	"	曾是	这	胖的	同伴们	姓名	-

“卷心菜”是那个胖子的名字 115

" [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [nə'stɜːrʃəm] " -

"	They	called	it	nasturtium	"	121
"	他们	称为	它	金莲花	"	-

“他们称它为旱金莲” 121

['ælɪsəmˌə'lɪsəm] — [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [krɔːs] " ['fæməli] -

Alyssum	—	the	sweetest	of	the	"	Cross	"	family	123
香雪球	—	这	最甜美的	的	这	"	叉	"	家庭	-

香雪球——“十字”家族中最甜美的品种 123

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['blækberi] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]

"	Don't	you	think	the	blackberry	looks	a	little	like	a	wild
"	不	你	思考	这	黑莓	看起来	一个	小的	喜欢	一个	荒野

你不觉得黑莓看起来有点像野生的吗?

[roʊz] ? " -
rose ? " 135
玫瑰 ? " -

玫瑰？“135

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] , [tuː] ? " -
" And the apple blossom , too ? " 139
" 和 这 苹果 开花 , 也 ? " -

“还有苹果花呢？”139

['bʌdɪŋ] -
Budding 149
萌芽 -

萌芽149

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɚz] ['strɔːberɪz] -
The Chief Gardener's strawberries 161
这 首席 园丁的 草莓 -

首席园丁的草莓 161

[bɪg] , [bɪg] ['beriz] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] -
Big , big berries that looked so good 165
大的 , 大的 浆果 那 看起来 所以 好的 -

又大又漂亮的浆果，看起来真好吃 165

[ðə; ði] [roʊz] ['steɪmənz] [ænd; ənd] ['pɪstɪl] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðə; ði] [siːd] -
The rose stamens and pistil which produce the seed 175
这 玫瑰 雄蕊 和 雌蕊 哪个 生产 这 种子 -

玫瑰的雄蕊和雌蕊产生种子 175

" ['gɑːdnəz] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" Gardeners often take a rose of one kind and shake it
" 园丁 经常 拿 一个 玫瑰 的 一 种类 和 摇 它

园丁们常常拿起一朵玫瑰，摇晃它

['dʒentli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] " -
gently over a rose of another kind " 178
轻轻地 超过 一个 玫瑰 的 其他 种类 " -

轻轻地，落在另一种玫瑰上” 178

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːlən] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːft]
" Sometimes the gardener takes up the pollen on a soft
" 有时 这 园丁 需要 向上 这 花粉 在 一个 柔软的

“有时园丁会用柔软的布料沾染花粉。”

[brʌʃ] [ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
brush and lays it gently on the stigma of another
刷子 和 躺下 它 轻轻地 在 这 柱头 的 其他

刷子轻轻地放在另一个人的耻辱上。

[roʊz] " -
rose " 179
玫瑰 " -

玫瑰” 179

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['steɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] -
The pistil and stamens of the lily 192
这 雌蕊 和 雄蕊 的 这 百合 -

百合花的雌蕊和雄蕊 192

[ə; eɪ] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['keɪlɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['flaʊər] -
A pistil and calyx and a complete flower 193
一个 雌蕊 和 花萼 和 一个 完全的 花 -

雌蕊、花萼和一朵完整的花 193

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [endəˌdʒen] — [ðə; ði] ['lɪli] , ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] ['dæfədɪl] -

A	group	of	endogens	—	the	lily	,	hyacinth	,	and	daffodil	195
一个	团体	的	内源性	—	这	百合	,	风信子	,	和	水仙花	-

一组内生植物——百合、风信子和水仙花 195

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [liːvz] -

Some	simple	leaves	217
一些	简单的	树叶	-

一些简单的叶子 217

[paɪn] - ['niːdlz] [ɑːr; ər] [liːvz] -

Pine	-	needles	are	leaves	218
松树	-	针	是	树叶	-

松针是叶子 218

[['ɛksˈviː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] -

There	is	a	lot	of	kinds	and	shapes	221
那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	-

种类和形状很多 221

" [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] - [pɑːrt] [liːf] " -

"	Beware	of	the	vine	with	the	three	-	part	leaf	"	253
"	提防	的	这	藤	和	这	三	-	部分	叶子	"	-

“当心那三瓣叶的藤蔓” 253

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd] -

The	dandelion	is	bound	to	spread	its	seed	256
这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子	-

蒲公英注定要传播它的种子 256

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl] " -

"	So	it	blooms	below	the	lawn	-	mower's	cutting	-	wheel	"	257
"	所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮	"	-

“所以它在割草机的切割轮下盛开” 257

" [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['paːsiz] " -

"	They	cling	to	everything	that	passes	"	269
"	他们	黏着	到	一切	那	通过	"	-

“他们执着于一切逝去的事物” 269

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːrn]['fæməli] -

Three	members	of	the	acorn	family	277
三	成员	的	这	橡子	家庭	-

橡子家族的三个成员 277

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['keɪlɪks] .

The	apple	is	a	calyx	.
这	苹果	是	一个	花萼	.

苹果的花萼。

[ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] -

The	pistil	is	the	core	inside	of	it	283
这	雌蕊	是	这	核	里面	的	它	-

雌蕊是它内部的核心部分 283

[ə; eɪ] ['ræzberi] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['pɪstɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɔːr] -

A	raspberry	is	a	cluster	of	pistils	without	the	core	285
一个	覆盆子	是	一个	簇	的	雌蕊	没有	这	核	-

覆盆子是由一簇雌蕊组成，没有果核。285

[ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [sets] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌnjən] -
The seed and sets of the onion 295
这 种子 和 套 的 这 洋葱 -

洋葱的种子和种球 295

[ə; eɪ] [blæk] ['ræzberi] [vaɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spred] -
A black raspberry vine preparing to spread 299
一个 黑色的 覆盆子 藤 准备 到 传播 -

一株黑覆盆子藤蔓正准备蔓延 299

" [wʌt] [ɑːr; ər] [stʌk] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] ? — [oʊ] , [slɪps] ! " -
" What are stuck - ins ? — oh , slips ! " 301
" 什么 是 卡住 - 保险 ? — 哦 , 滑倒 ! " -

“什么是卡住？——哦，是滑倒！”301

[ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] [ɪz] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
The wool that grows on the sheep's back is there because
这 羊毛 那 生长 在 这 羊的 后退 是 那里 因为

绵羊背上长出的羊毛是因为

[ðə; ði] [ʃiːp] ['fiːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [græs] [ɪn] ['sʌmər] -
the sheep feeds on the green grass in summer 307
这 羊 饲料 在 这 绿色的 草 在 夏天 -

307年夏天，绵羊在绿草上吃草。

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [fɜːrn] - [bɔːl] -
A Japanese fern - ball 316
一个 日本人 蕨类 - 球 -

日本蕨球 316

[ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] ['sæntə] ['klɔz] ['evər] ['reɪzɪz] -
The kind of a tree that nobody but Santa Claus ever raises 323
这 种类 的 一个 树 那 无人 但 圣诞老人 克劳斯 曾经 提高 -

那种除了圣诞老人谁也不会种的树 323

[[ˌɛks'viː'aɪ]] [-]
[xvi] [11]
[十六] [-]

[xvi][11]

['dʒænjueri] [-] [-]
JANUARY [12] [13]
一月 [-] [-]

一月[12][13]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ['kælɪndər]
A LITTLE GARDEN CALENDAR
一个 小的 花园 日历

一本小花园日历

['dʒænjueri]
JANUARY
一月

一月

[aɪ]
I
我

我

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [raɪt] [ə'weɪ]
YOU MAY BEGIN YOUR GARDEN RIGHT AWAY
你 可能 开始 你的 花园 正确的 离开

您可以立即开始您的花园

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

THIS	**is**	**the**	**story**	**of**	**a**	**year**	**,**	**and**	**begins**	**on**	**New**	**Year's**	**day**	**.**
这	是	这	故事	的	一个	年	,	和	开始	在	新的	年	天	.

这是一个关于一年的故事，从元旦开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] — [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

It	**is**	**the**	**story**	**of**	**a**	**garden**	**—**	**a**	**little**	**garden**	**—**	**and**	**of**	**a**	**little**	**boy**
它	是	这	故事	的	一个	花园	—	一个	小的	花园	—	和	的	一个	小的	男生

[ænd; ənd][gɜːrl] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

and	**girl**	**who**	**owned**	**the**	**garden**	**,**
和	女孩	WHO	拥有	这	花园	,

这是一个关于花园——一个小花园——以及拥有这个花园的小男孩和小女孩的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , [huː] [helpt] [ðem; ðəm] .

and	**of**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**,**	**who**	**helped**	**them**	**.**
和	的	这	首席	园丁	,	WHO	帮助	他们	.

还有帮助他们的首席园丁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['deɪvɪd] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

And	**the**	**name**	**of**	**the**	**little**	**boy**	**was**	**David**	**,**	**after**	**his**	**grandfather**	**.**
和	这	姓名	的	这	小的	男生	曾是	大卫	,	后	他的	祖父	.

小男孩名叫大卫，和他祖父同名。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['deɪvi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi]

So	**they**	**called**	**him**	**Davy**	**,**	**because**	**when**	**grandfather**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**he**
所以	他们	称为	他	戴维	,	因为	什么时候	祖父	曾是	一个	小的	男生	,	他

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['deɪvi] ,

had	**been**	**called**	**Davy**	**,**
有	到过	称为	戴维	,

所以他们叫他戴维，因为爷爷小时候就叫戴维。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] — [dʒʌst]

and	**this**	**little**	**boy**	**wanted**	**to**	**be**	**just**	**as**	**his**	**grandfather**	**had**	**been**	**—**	**just**
和	这	小的	男生	通缉	到	是	只是	作为	他的	祖父	有	到过	—	只是

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

the	**same**	**kind**	**of**	**a**	**little**	**boy**	**,**
这	相同的	种类	的	一个	小的	男生	,

这个小男孩想成为像他祖父一样的小男孩——一个和祖父一样的小男孩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd][ɔːl] .

with	**the**	**same**	**name**	**and**	**all**	**.**
和	这	相同的	姓名	和	全部	.

连名字都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['pruːd(ə)ns] , [-]

And	**the**	**name**	**of**	**the**	**little**	**girl**	**was**	**Prudence**	**,**	**[**	**14**	**]**
和	这	姓名	的	这	小的	女孩	曾是	谨慎	,	[	-	]

小女孩的名字叫普鲁登斯[14]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [pruː] .

and	**she**	**was**	**called**	**Prue**	**.**
和	她	曾是	称为	普鲁	.

她名叫普鲁。

[fɔːr; fər] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [pruː] ,

For	**when**	**her**	**mother**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**she**	**had**	**been**	**called**	**Prue**	**,**
为了	什么时候	她	母亲	曾是	一个	小的	女孩	,	她	有	到过	称为	普鲁	,

因为她母亲小时候，她的名字叫普鲁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [stɪl] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl]

and	the	Chief	Gardener	still	called	her	that	,	sometimes	,	when	he	did	not	call
和	这	首席	园丁	仍然	称为	她	那	,	有时	,	什么时候	他	做过	不是	称呼

[hɜːr; hər][dʒʌst] ['mæmə] .

her	just	Mamma	.
她	只是	妈妈	.

首席园丁有时还是会那样称呼她，而不是直接叫她妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

And	the	little	girl	was	five	years	old	,
和	这	小的	女孩	曾是	五	年	老的	,

小女孩当时五岁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] - [moʊst]['sev(ə)n] — " ['goʊɪŋ] - [ɑːn]['sev(ə)n] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz]

and	the	little	boy	was	'	most	seven	—	"	going	-	on	seven	"	the	little	boy	always
和	这	小的	男生	曾是	-	最多	七	—	"	去	-	在	七	"	这	小的	男生	总是

[sed] , [wen] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

said	,	when	you	asked	him	.
说	,	什么时候	你	问	他	.

小男孩“快七岁了”——当你问他时，小男孩总是说“快七岁了”。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [æt; ət][fɜːrst] — [ɪn] [tuː] ['wɪndoʊz] , [saɪd][baɪ][saɪd] — [kɔːld]

The	garden	was	in	a	window	,	at	first	—	in	two	windows	,	side	by	side	—	called
这	花园	曾是	在	一个	窗户	,	在	第一的	—	在	二	视窗	,	边	经过	边	—	称为

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wɪndoʊ] .

a	double	window	.
一个	双倍的	窗户	.

花园最初是在一扇窗户里——在两扇并排的窗户里——被称为双窗。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ,

It	had	to	be	in	a	window	,	because	outside	it	was	very	cold	,
它	有	到	是	在	一个	窗户	,	因为	外部	它	曾是	非常	寒冷的	,

它必须放在窗台上，因为外面很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [diːp] [ɑːn][ðə; ði] [bedz] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər]

and	the	snow	was	white	and	deep	on	the	beds	where	the	Chief	Gardener
和	这	雪	曾是	白色的	和	深的	在	这	床	在哪里	这	首席	园丁

[hæd; həd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] .

had	flowers	and	vegetables	in	summer	-	time	.
有	花朵	和	蔬菜	在	夏天	-	时间	.

夏季，首席园丁种植花草蔬菜的苗圃上，积雪又白又厚。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [waɪt] , [snoʊ] - ['kʌvərd] ['gɑːrdn] [ɑːn] [nuː]

Prue	and	Davy	were	looking	out	on	this	white	,	snow	-	covered	garden	on	New
普鲁	和	戴维	是	寻找	出去	在	这	白色的	,	雪	-	涵盖	花园	在	新的

['jɪrz] [ˌæftər'nuːn] .

Year's	afternoon	.
年	下午	.

新年午后，普鲁和戴维眺望着这座白雪皑皑的花园。

['krɪsməs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [siːmd] [fɑːr] [ə'weɪ] .

Christmas	was	over	,	and	spring	seemed	far	away	.
圣诞节	曾是	超过	,	和	春天	似乎	远的	离开	.

圣诞节已经过去，春天似乎还遥遥无期。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [sled] .

And	there	had	been	so	much	snow	that	they	were	tired	of	their	sleds	.
和	那里	有	到过	所以	很多	雪	那	他们	是	疲劳的	的	他们的	雪橇	.

雪下得太大了，他们都厌倦了雪橇。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɔːrm] [əˈgen] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	wish	it	would	be	warm	again	,	"	said	Davy	,
"	我	希望	它	会	是	温暖的	再次	,	"	说	戴维	,

“我希望天气能再次变暖，”戴维说。

" [soʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ; [dəunt] [juː; jʊ] , [pruː] ? "

"	so	there	would	be	strawberries	and	nice	things	to	eat	in	the	garden	;	don't	you	,	Prue	?	"
"	所以	那里	会	是	草莓	和	好的	事物	到	吃	在	这	花园	;	不	你	,	普鲁	?	"

“所以花园里会有草莓和其他好吃的，对吧，普鲁？”

" [ænd; ənd] [naɪs] [griːn] [græs] , [ænd; ənd] ['dændɪlaɪənz] [ænd; ənd] [-]

"	And	nice	green	grass	,	and	dandelions	and	[	15	]
"	和	好的	绿色的	草	,	和	蒲公英	和	[	-	]

“还有漂亮的绿草，蒲公英和[15]

[pɪŋks] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] , " [sed] [pruː] , [huː] [lʌvd] ['flaʊərz] .

pinks	and	morning	-	glories	,	"	said	Prue	,	who	loved	flowers	.
粉色	和	早晨	-	荣耀	,	"	说	普鲁	,	WHO	喜爱	花朵	.

“粉红花和牵牛花，”喜爱鲜花的普鲁说道。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

Then	the	little	girl	went	over	to	where	the	Chief	Gardener	was	reading	.
然后	这	小的	女孩	去	超过	到	在哪里	这	首席	园丁	曾是	阅读	.

然后小女孩走到首席园丁正在看书的地方。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [rɔkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

She	leaned	over	his	knee	and	rocked	it	back	and	forth	.
她	倾斜	超过	他的	膝盖	和	摇滚	它	后退	和	前进	.

她俯身趴在他的膝盖上，前后摇晃着他的膝盖。

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['evər] [biː; bi] [wɔːrm] [əˈgen] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Will	it	ever	be	warm	again	?	"	she	asked	.
"	将要	它	曾经	是	温暖的	再次	?	"	她	问	.

“天气还会再次变暖吗？”她问道。

" [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [hæv; həv] [əˈnʌðər] ['gɑːrdn] ?

"	Will	we	ever	have	another	garden	?
"	将要	我们	曾经	有	其他	花园	?

我们还能再拥有一个花园吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tɜːrnd] [əˈnʌðər] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] .

"	The	Chief	Gardener	turned	another	page	of	his	paper	.
"	这	首席	园丁	转向	其他	页	的	他的	纸	.

首席园丁翻开了纸张的另一页。

[pruː] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [niː] ['hɑːrdər] .

Prue	rocked	his	knee	harder	.
普鲁	摇滚	他的	膝盖	更难	.

普鲁更加用力地摇晃着膝盖。

" [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	want	it	to	be	warm	,	"	she	said	.
"	我	想	它	到	是	温暖的	,	"	她	说	.

“我希望天气暖和些，”她说。

" [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [plænt] ['flaʊərz] . "

"	I	want	it	to	be	so	we	can	plant	flowers	.	"
"	我	想	它	到	是	所以	我们	能	植物	花朵	.	"

“我希望这里可以种花。”

" [ænd; ənd] [θɪŋz] , " [pʊt] [ɪn] ['deɪvi] , " [naɪs] [θɪŋz] , [tuː; tə] [iːt] ; [piːz] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd]
" And things , " put in Davy , " nice things , to eat ; pease and berries and
" 和 事物 , " 放 在 戴维 , " 好的 事物 , 到 吃 ; 请 和 浆果 和
['rædɪʃiz] . "
radishes . "
萝卜 . "

“还有一些东西，”戴维插嘴道，“一些好吃的东西；豌豆、浆果和萝卜。”

" [oʊ] , ['deɪvi] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" Oh , Davy , you always want things to eat ! " said the little girl .
" 哦 , 戴维 , 你 总是 想 事物 到 吃 ! " 说 这 小的 女孩 .

“哦，戴维，你总是想吃东西！”小女孩说。

" [wiːv] [dʒʌst] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['jɪrz] ['dɪnər] ! "
" We've just had our New Year's dinner ! "
" 我们已经 只是 有 我们的 新的 年 晚餐 ! "

我们刚吃完新年晚餐！

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɪŋz] [gruː] , ['wʊdnt] [aɪ] ?
" But I'd be hungry again before the things grew , wouldn't I ?
" 但 ID 是 饥饿的 再次 前 这 事物 生长 , 不会 我 ?

“但是，在它们长大之前，我很快就会再次感到饥饿，不是吗？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [laɪk] ['strɔːberɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] - [keɪk] .
And you like strawberries , too , and short - cake .
和 你 喜欢 草莓 , 也 , 和 短的 - 蛋糕 .

你也喜欢草莓和酥饼。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] .
" The Chief Gardener laid down his paper .
" 这 首席 园丁 铺设 向下 他的 纸 .

首席园丁放下了他的文件。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['strɔːberi] [ʃɔːrt] - [keɪk] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] ? " [hiː; hi] [æskt] . [
" What's all this about strawberry short - cake and morning - glories ? " he asked . [
" 是什么 全部 这 关于 草莓 短的 - 蛋糕 和 早晨 - 荣耀 ? " 他 问 . [
-]
16]
-]

“草莓蛋糕和牵牛花是怎么回事？”他问道。[16]

" [wiː; wi] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrm] , " [sed] [pruː] , " [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
" We want it to be warm , " said Prue , " so we can have a garden ,
" 我们 想 它 到 是 温暖的 , " 说 普鲁 , " 所以 我们 能 有 一个 花园 ,

“我们希望天气暖和些，”普鲁说，“这样我们就可以有个花园了。”

[wɪð; wɪθ] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['pænziz] — "
with pinks and pansies — "
和 粉色 和 三色堇 — "

伴着粉红玫瑰和三色堇——

" [ænd; ənd] [piːz] — " [bɪ'gæn] ['deɪvi] .
" And pease — " began Davy .
" 和 请 — " 开始 戴维 .

“还有，请——”戴维开口道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [keɪk] [triː] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [wɪð; wɪθ] [naɪs] [ʃɔːrt] - [keɪks]
" And a short - cake tree , " put in the Chief Gardener , " with nice short - cakes
" 和 一个 短的 - 蛋糕 树 , " 放 在 这 首席 园丁 , " 和 好的 短的 - 蛋糕
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] ,
covered with whipped cream ,
涵盖 和 鞭打 奶油 ,

“还有一棵奶油蛋糕树，”首席园丁补充道，“上面结满美味的奶油蛋糕。”

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
hanging on all the branches .
绞刑 在 全部 这 分支 .

挂在所有树枝上。

[ðæt] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['deɪvi] [bɔɪ] ?
That would suit you , wouldn't it , Davy boy ?
那 会 套装 你 , 不会 它 , 戴维 男生 ?

那很适合你，不是吗，戴维小子?

" [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðæt] [meɪd] ['deɪvi] ['saɪlənt][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;
" The very thought of a tree like that made Davy silent with joy ;
" 这 非常 想法 的 一个 树 喜欢 那 制成 戴维 沉默的 和 喜悦 ;

“一想到那样一棵树，戴维就高兴得说不出话来；

[bʌt; bət] [pruː] [stɪl] [rɔkt] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
but Prue still rocked the knee and talked .
但 普鲁 仍然 摇滚 这 膝盖 和 谈话 .

但普鲁仍然摇晃着膝盖，继续说话。

" [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɔːrm] ?
" When will it be warm ?
" 什么时候 将要 它 是 温暖的 ?

什么时候天气才会暖和?

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ?
When can we have a garden ?
什么时候 能 我们 有 一个 花园 ?

我们什么时候可以拥有一个花园?

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['æskɪŋ] .
" she kept asking .
" 她 保留 问 .

她不停地问。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] , [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" It is warm , now , in this room , " said the Chief Gardener ,
" 它 是 温暖的 , 现在 , 在 这 房间 , " 说 这 首席 园丁 ,

“现在这房间里很暖和，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" and you may begin your garden right away , if you like .
" 和 你 可能 开始 你的 花园 正确的 离开 , 如果 你 喜欢 .

“如果你愿意，现在就可以开始你的花园了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
" The children looked at him , not knowing just what he meant .
" 这 孩子们 看起来 在 他 , 不是 会心 只是 什么 他 意思是 .

孩子们看着他，不明白他到底是什么意思。

" [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" In the window , " he went on .
" 在 这 窗户 , " 他 去 在 .

“在窗户里，”他继续说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
" There are two , side by side .
" 那里 是 二 , 边 经过 边 .

“有两个，并排摆放。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn]
They are a part of the garden , you know , for we always see the garden
他们 是 一个 部分 的 这 花园 , 你 知道 , 为了 我们 总是 看 这 花园
[θruː] [ðem; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ,

它们是花园的一部分，你知道，因为我们总是透过它们来欣赏花园。

[ɪn] ['sʌmər] .
in summer .
在 夏天 .

夏天。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wiː; wi] [sed] [læst] [jɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [freɪmz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You remember , we said last year they were like frames for it .
你 记住 , 我们 说 最后的 年 他们 是 喜欢 框架 为了 它 .

你还记得吗，我们去年说过它们就像是画框一样。

[naʊ] , [-]
Now , [17]
现在 , [-]

现在，[17]

[sə'poʊz] [wiː; wi] ['riːəli] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] .
suppose we really put a little piece of garden in the windows .
认为 我们 真的 放 一个 小的 片 的 花园 在 这 视窗 .

假设我们真的在窗户里放了一小片花园。

" [pruː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['dænsɪŋ] .
" Prue was already dancing .
" 普鲁 曾是 已经 跳舞 .

普鲁已经开始跳舞了。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['pænziz] , [ænd; ənd]['roʊziz] , [ænd; ənd] ['hɑːlihɑːk] , [ænd; ənd] [pɪŋks] , [ænd; ənd]
And I'll have pansies , and roses , and hollyhocks , and pinks , and
和 患病的 有 三色堇 , 和 玫瑰 , 和 蜀葵 , 和 粉色 , 和
['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ænd; ənd] — "
morning - glories , and — "
早晨 - 荣耀 , 和 — "

我还要三色堇、玫瑰、蜀葵、石竹、牵牛花，还有——”

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] [piːz] — "
" And I'll have peaches , and apples , and strawberries , and pease — "
" 和 患病的 有 桃子 , 和 苹果 , 和 草莓 , 和 请 — "

“我还要桃子、苹果、草莓和豌豆——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] , " [læft] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" And a field of corn and wheat , " laughed the Chief Gardener ,
" 和 一个 场地 的 玉米 和 小麦 , " 笑了 这 首席 园丁 ,

“还有一片玉米和小麦田，”首席园丁笑着说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [triːz] !
" and a grove of cocoanut trees !
" 和 一个 树林 的 椰子 树木 !

还有一片椰子树林！

[wʌt] ['mædʒɪk] ['wɪndoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv]

What	magic	windows	we	must	have	to	hold	all	the	things	you	have
什么	魔法	视窗	我们	必须	有	到	抓住	全部	这	事物	你	有

[neɪmd] .

named	.
命名	.

我们一定拥有神奇的窗户，才能容纳你提到的所有事物。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] — ['nevər] [tuː] [fʊl] [tuː; tə][hoʊld] [mɔːr] . "

They	will	be	like	the	pack	of	Santa	Claus	—	never	too	full	to	hold	more	.	"
他们	将要	是	喜欢	这	盒	的	圣诞老人	克劳斯	—	绝不	也	满的	到	抓住	更多的	.	"

它们就像圣诞老人的背包一样——永远不会装满，永远装不下更多。

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [laɪk] ? " [æskt] ['deɪvi] , ['æŋkʃəsli] .

"	But	can't	we	have	all	the	things	we	like	?	"	asked	Davy	,	anxiously	.
"	但	不能	我们	有	全部	这	事物	我们	喜欢	?	"	问	戴维	,	焦虑地	.

“可是我们难道不能拥有所有我们喜欢的东西吗？”戴维焦急地问道。

" [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	Not	quite	all	,	I'm	afraid	.
"	不是	相当	全部	,	我是	害怕的	.

“恐怕并非全部。”

[ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] [ænd; ənd]['roʊziz] [ðæt] [pruː] ['wɒnts] [duː][nɑːt] [bluːm] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [frʌm; frəm] [siːd]

The	hollyhocks	and	roses	that	Prue	wants	do	not	bloom	the	first	year	from	seed
这	蜀葵	和	玫瑰	那	普鲁	想要	做	不是	盛开	这	第一的	年	从	种子

.

:
.

Prue想要的蜀葵和玫瑰，用种子种出来的第一年都不会开花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [peɪ] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]

It	would	hardly	pay	to	plant	them	in	a	window	-	garden	,	and	as	for
它	会	几乎	支付	到	植物	他们	在	一个	窗户	-	花园	,	和	作为	为了

[piːtʃ] [ænd; ənd]['æp(ə)l] [triːz] ,

peach	and	apple	trees	,
桃	和	苹果	树木	,

在窗台上种植它们几乎不划算，至于桃树和苹果树，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪərd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] .

I	am	afraid	you	would	get	very	tired	waiting	for	them	to	bear	.
我	是	害怕的	你	会	得到	非常	疲劳的	等待	为了	他们	到	熊	.

恐怕等它们生产你会非常疲惫。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [-]

It	takes	at	least	[	18	]
它	需要	在	至少	[	-	]

至少需要[18]

[faɪv] ['jɪrz] [fɔːr; fər]['æp(ə)l] - [triːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fruːt] , ['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

five	years	for	apple	-	trees	to	give	us	fruit	,	often	much	longer	.
五	年	为了	苹果	-	树木	到	给	我们	水果	,	经常	很多	更长	.

苹果树通常需要五年时间才能结果，而且往往需要更长时间。

[piːtʃ] - [triːz] [ber] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] .

Peach	-	trees	bear	about	the	third	year	.
桃	-	树木	熊	关于	这	第三	年	.

桃树大约在第三年结果。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [traɪ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [bluːm] [ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

I	think	we	would	better	try	a	few	things	that	bloom	and	bear	a	little	more
我	思考	我们	会	更好的	尝试	一个	很少	事物	那	盛开	和	熊	一个	小的	更多的

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

我认为我们最好尝试一些开花结果更快的植物。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[jʊr; jər] ['gɑːrdn] [meɪ] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr]

YOUR	GARDEN	MAY	NOT	LOOK	AS	I	HAVE	IT	HERE
你的	花园	可能	不是	看	作为	我	有	它	这里

你的花园可能和我这里的不一样。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]

The	Chief	Gardener	took	his	pencil	and	a	piece	of	paper	,	and	drew	a
这	首席	园丁	采取	他的	铅笔	和	一个	片	的	纸	,	和	画	一个

['lɪt(ə)l][plæn] .

little	plan	.
小的	计划	.

首席园丁拿起铅笔和一张纸，画了一个简单的平面图。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

He	was	not	much	of	an	artist	,
他	曾是	不是	很多	的	一个	艺术家	,

他算不上什么艺术家。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [druː] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [bɪ'loʊ] ,

and	sometimes	when	he	drew	things	he	had	to	write	their	names	below	,
和	有时	什么时候	他	画	事物	他	有	到	写	他们的	姓名	以下	,

有时他画画的时候，还得在下面写上画的东西的名字。

[soʊ] [ðæt] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

so	that	Prue	and	Davy	could	tell	which	was	the	rabbit	and	which	was
所以	那	普鲁	和	戴维	可以	告诉	哪个	曾是	这	兔子	和	哪个	曾是

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

the	donkey	,
这	驴	,

这样普鲁和戴维就能分辨出哪个是兔子，哪个是驴了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .

and	so	they	wouldn't	think	the	kitten	was	a	lion	.
和	所以	他们	不会	思考	这	小猫	曾是	一个	狮子	.

这样他们就不会把小猫误认为是狮子了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [neɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði]

But	a	window	was	not	so	hard	,	and	then	he	could	put	names	under	the
但	一个	窗户	曾是	不是	所以	难的	,	和	然后	他	可以	放	姓名	在下面	这

[plænts] , [tuː] .

plants	,	too	.
植物	,	也	.

但是开个窗户并不难，而且他还可以在植物下面写上名字。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [druː] .

On	the	next	page	is	the	picture	that	the	Chief	Gardener	drew	.
在	这	下一个	页	是	这	图片	那	这	首席	园丁	画	.

下一页是首席园丁画的图。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

While	he	was	making	the	picture	,	the	children	had	been	asking	questions	.
尽管	他	曾是	制作	这	图片	,	这	孩子们	有	到过	问	问题	.

在他作画的时候，孩子们一直在问问题。

" [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][saɪd] ?

"	Which	is	my	side	?
"	哪个	是	我的	边	?

“哪一边是我的？”

[oʊ] , [wɒts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] — [ðæt] [tɔːl] [plænt] ?

Oh	,	what's	that	in	the	center	—	that	tall	plant	?
哦	,	是什么	那	在	这	中心	—	那	高的	植物	?

哦，中间那是什么——那株高大的植物?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [vaɪnz] ? [-]

What	are	those	vines	?	[	19	]
什么	是	那些	藤蔓	?	[	-	]

这些藤蔓是什么？[19]

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [pɔts] ?

What	will	we	have	in	those	littlest	pots	?
什么	将要	我们	有	在	那些	最小的	锅	?

那些最小的锅里会装些什么呢?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] !

Oh	,	I	know	what	those	are	!
哦	,	我	知道	什么	那些	是	!

哦，我知道那些是什么!

[ðoʊz] [ɑːr; ər] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] !

Those	are	morning	-	glories	!
那些	是	早晨	-	荣耀	!

那是牵牛花!

[oʊ] , ['gʊdi] !

Oh	,	goody	!
哦	,	好东西	!

哦，太好了!

" ['deɪviz] ['wɪndoʊ]

"	DAVY'S	WINDOW
"	戴维的	窗户

“海军之窗”

[pruːz] ['wɪndoʊ]

PRUE'S	WINDOW
普鲁的	窗户

普鲁的窗户

[ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [pruː] ,

The	last	was	from	Prue	,
这	最后的	曾是	从	普鲁	,

最后一条信息来自普鲁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

when	she	saw	the	artist	putting	the	flowers	along	the	vines	that	he	had	made
什么时候	她	锯	这	艺术家	推杆	这	花朵	沿着	这	藤蔓	那	他	有	制成

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .

climbing	up	the	sides	of	her	window	.
攀登	向上	这	侧面	的	她	窗户	.

当她看到艺术家把花插在爬上她窗户侧面的藤蔓上时。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ðoʊz] [ɑːr; ər] [-]
" Yes , " said the Chief Gardener , " those are [20]
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 , " 那些 是 [-]

“是的，”首席园丁说，“那些是[20]

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] .
morning - glories .
早晨 - 荣耀 .

牵牛花。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] [vaɪnz] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
You can have two vines in each pot , if you wish ,
你 能 有 二 藤蔓 在 每个 锅 , 如果 你 希望 ,

如果你愿意的话，每个花盆里可以种两株葡萄藤。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [get] [fɔːr] ['kʌlɚz] — [bluː] , [waɪt] , ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [pɪŋk] .
and in that way get four colors — blue , white , purple , and pink .
和 在 那 方式 得到 四 颜色 — 蓝色的 , 白色的 , 紫色的 , 和 粉色的 .

这样就得到了四种颜色——蓝色、白色、紫色和粉色。

[ɑːn] ['deɪviz] [saɪd] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['klaɪmɪŋ] [biːnz] — ['skɑːrlət][ænd; ənd] [waɪt] [rʌnəːz] —
On Davy's side I have made climbing beans — scarlet and white runners —
在 戴维的 边 我 有 制成 攀登 豆子 — 猩红 和 白色的 跑步者 —
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] ,
because they are very pretty ,
因为 他们 是 非常 漂亮的 ,

在戴维那边，我种了攀缘豆——红白相间的蔓生豆——因为它们非常漂亮。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
and also very good to eat .
和 还 非常 好的 到 吃 .

而且味道也非常好。

['deɪviz] [ɪz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jɔːrz] [ə; eɪ] ['flaʊər] , ['gɑːrdn] .
Davy's is a vegetable , and yours a flower , garden .
戴维的 是 一个 蔬菜 , 和 你的 一个 花 , 花园 .

Davy的花园是蔬菜园，你的花园是花卉园。

[ðen] , [ɪf] ['deɪvi] ['wɒnts] [sʌm; səm] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm]
Then , if Davy wants some flowers , and you get hungry , you can give him
然后 , 如果 戴维 想要 一些 花朵 , 和 你 得到 饥饿的 , 你 能 给 他
['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)lz] . "
flowers for vegetables . "
花朵 为了 蔬菜 . "

然后，如果戴维想要些花，而你又饿了，你可以用花换蔬菜。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] - ['mɑːrkɪt] , - [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , that will be playing ' market , ' won't it ?
" 哦 , 那 将要 是 玩耍 - 市场 , - 惯于 它 ?

“哦，那岂不是在玩‘市场’游戏吗？”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] - [stɔːr] - [ænd; ənd] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] . - "
I just love to play ' store ' and ' going to market . ' "
我 只是 爱 到 玩 - 店铺 - 和 - 去 到 市场 . - "

我特别喜欢玩“商店”和“去市场”的游戏。

" [maɪ] [biːnz] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [pruːz] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] , "
" My beans look a good deal like Prue's morning - glories , all but the flowers , "
" 我的 豆子 看 一个 好的 交易 喜欢 普鲁的 早晨 - 荣耀 , 全部 但 这 花朵 , "
[sed] ['deɪvi] .
said Davy .
说 戴维 .

“我的豆子看起来很像普鲁的牵牛花，除了没有花之外，”戴维说。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] , ['deɪvi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

" So they do , Davy ; and they really look something the same in the garden .

" 所以 他们 做 , 戴维 ; 和 他们 真的 看 某物 这 相同的 在 这 花园 .

“没错，戴维；它们在花园里看起来确实很像。”

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɪz] [mɔːr] [hɑːrt] -

The leaves are nearly the same shape , only that the morning - glory's is more heart -

这 树叶 是 几乎 这 相同的 形状 , 仅有的 那 这 早晨 - 荣耀的 是 更多的 心 -

[ʃeɪpt] ,

shaped ,

形状 ,

它们的叶子形状几乎相同，只是牵牛花的叶子更接近心形。

[ænd; ənd] [ðen] [biːnz] [hæv; həv] [θriː] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

and then beans have three leaves to the stem instead of one .

和 然后 豆子 有 三 树叶 到 这 干 反而 的 一 .

而且豆角茎上有三片叶子，而不是一片。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [biːn] , [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] . "

Sometimes I have taken a morning - glory for a bean , just at first . "

有时 我 有 已采取 一个 早晨 - 荣耀 为了 一个 豆 , 只是 在 第一的 . "

有时我一开始会把牵牛花误认为豆子。

" [wʌt] [els] [hæv; həv][wiː; wi] ? " [æskt] [pruː] .

" What else have we ? " asked Prue .

" 什么 别的 有 我们 ? " 问 普鲁 .

“我们还有什么呢？”普鲁问道。

" [wʌt] [-]

" What [21]

" 什么 [-]

“什么[21]

[ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ?

are the little flowers , and the big one in the center ?

是 这 小的 花朵 , 和 这 大的 一 在 这 中心 ?

是那些小花，还是中间那朵大的?

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [felt] [hɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði]

" If the Chief Gardener felt hurt because his pictures did not show just what all the

" 如果 这 首席 园丁 毛毡 伤害 因为 他的 图片 做过 不是 展示 只是 什么 全部 这

['flaʊərz] [wɜːr; wər] ,

flowers were ,

花朵 是 ,

“如果首席园丁因为他的照片没有展现出所有花卉的种类而感到受伤，

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ][soʊ] .

without telling , he did not say so .

没有 讲述 , 他 做过 不是 说 所以 .

他没有明说，而是没有明说。

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他说：

" [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪndoʊ] , [pruː] , [ðə; ði][bɪg] ['flaʊər] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

" Well , in the center of your window , Prue , the big flower is made for a

" 出色地 , 在 这 中心 的 你的 窗户 , 普鲁 , 这 大的 花 是 制成 为了 一个

['sʌnflaʊər] .

sunflower .

向日葵 .

“嗯，普鲁，你窗户中央的大花瓶是用来放向日葵的。”

[nɑːt][ðə; ðɪ][bɪg][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['westərn] ['sʌnflaʊər] ,

Not	**the**	**big**	**kind**	**,**	**but**	**the**	**small**	**western**	**sunflower**	**,**
不是	这	大的	种类	,	但	这	小的	西	向日葵	,

不是那种大的向日葵，而是西部的小向日葵。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wɪ][hæd; həd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [fens] [læst] ['sʌmər] .

such	**as**	**we**	**had**	**along**	**the**	**back**	**fence**	**last**	**summer**	**.**
这样的	作为	我们	有	沿着	这	后退	栅栏	最后的	夏天	.

就像我们去年夏天在后院围栏边看到的那样。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wɪ][kæn; kən] [reɪz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] . "

I	**think**	**we**	**can**	**raise**	**those**	**in**	**the**	**house**	**.**	**"**
我	思考	我们	能	增加	那些	在	这	房子	.	"

我认为我们可以在家里抚养他们。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðoʊz] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pruː] .

"	**I**	**just**	**love**	**those**	**,**	**"**	**nodded**	**Prue**	**.**
"	我	只是	爱	那些	,	"	点头	普鲁	.

“我太喜欢那些了，”普鲁点点头。

" [ðen] [ðoʊz] [tuː] ['slendər] [plænts][ɑːr; ər] [swiːt] - [piːz] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd] ['gɑːrdn] - [piːz]

"	**Then**	**those**	**two**	**slender**	**plants**	**are**	**sweet**	**-**	**pease**	**on**	**your**	**side**	**,**	**and**	**garden**	**-**	**pease**
"	然后	那些	二	苗条	植物	是	甜的	-	请	在	你的	边	,	和	花园	-	请

[ɑːn] ['deɪviz] .

on	**Davy's**	**.**
在	戴维的	.

“那么，你这边的两株细长植物是甜豌豆，戴维那边的两株是花园豌豆。”

[aɪ] [pʊt] [tuː] [ɪn] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [swiːt] - [piːz] ,

I	**put**	**two**	**in**	**each**	**window**	**,**	**because**	**I**	**know**	**that**	**you**	**love**	**sweet**	**-**	**pease**	**,**
我	放	二	在	每个	窗户	,	因为	我	知道	那	你	爱	甜的	-	请	,

我在每个窗户里放了两朵香豌豆，因为我知道你喜欢香豌豆。

[waɪl] ['deɪvi] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vedʒtəb(ə)l][kaɪnd] . "

while	**Davy**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**vegetable**	**kind**	**.**	**"**
尽管	戴维	是	非常	喜爱	的	这	蔬菜	种类	.	"

而戴维则非常喜欢蔬菜类食物。

" [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [hoʊl] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [swiːt] - [piːz] ! " [sed] [pruː] .

"	**I'd**	**like**	**a**	**whole**	**bushel**	**of**	**sweet**	**-**	**pease**	**!**	**"**	**said**	**Prue**	**.**
"	ID	喜欢	一个	所有的	蒲式耳	的	甜的	-	请	!	"	说	普鲁	.

“我想要一大篮香豌豆！”普鲁说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [piːz] ! " [sed] ['deɪvi] ,

"	**And**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**bushel**	**of**	**eating**	**pease**	**!**	**"**	**said**	**Davy**	**,**
"	和	我	希望	我	有	一个	蒲式耳	的	吃	请	!	"	说	戴维	,

“我真希望我有一大篮豌豆！”戴维说。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæts] [swiːt] [kɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪndoʊ] .

"	**and**	**I**	**know**	**that's**	**sweet**	**corn**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**my**	**window**	**.**
"	和	我	知道	那就是	甜的	玉米	在	这	中间	的	我的	窗户	.

“我知道我窗户中间的那是甜玉米。”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [-]

I	**just**	**love**	**it**	**!**	**"**	**[**	**22**	**]**
我	只是	爱	它	!	"	[	-	]

我太喜欢它了！[22]

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] ['rædɪʃiz] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**,**	**"**	**and**	**a**	**little**	**pot**	**of**	**radishes**	**on**	**one**	**side**	**,**
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	和	一个	小的	锅	的	萝卜	在	一	边	,

“是的，”首席园丁说，“一边还有一小盆萝卜。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['letɪs] ['sæləd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	pot	of	lettuce	salad	on	the	other	.
和	一个	锅	的	莴苣	沙拉	在	这	其他	.

另一边放着一罐生菜沙拉。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] , ['deɪvi] ? "

Do	you	think	you	like	that	,	Davy	?	"
做	你	思考	你	喜欢	那	,	戴维	?	"

你觉得这样好吗，戴维?

" [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv] ['strɔːberɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæləd] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Can't	I	have	strawberries	,	instead	of	the	salad	?	"	asked	Davy	.
"	不能	我	有	草莓	,	反而	的	这	沙拉	?	"	问	戴维	.

“我能把沙拉换成草莓吗？”戴维问道。

" ['strɔːberɪz] [dəunt] [ber] [frʌm; frəm] [siːd] [ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ['eni]

"	Strawberries	don't	bear	from	seed	the	first	season	,	and	I	can't	remember	any
"	草莓	不	熊	从	种子	这	第一的	季节	,	和	我	不能	记住	任何

[fruːt] [ðæt] [dʌz] ,

fruit	that	does	,
水果	那	做	,

“草莓第一年不会通过种子结果，我想不出还有什么水果是这样的。”

[ən'les] [juː; jʊ][kɔːl] [tə'meɪtoʊz] [fruːt] ,

unless	you	call	tomatoes	fruit	,
除非	你	称呼	西红柿	水果	,

除非你把西红柿称为水果。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] [vaɪn] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	I	don't	think	a	tomato	vine	would	be	quite	pleasant	in	the	house	.
和	我	不	思考	一个	番茄	藤	会	是	相当	令人愉快的	在	这	房子	.

我觉得在屋里种番茄藤不太美观。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] ['oʊdər] . "

It	doesn't	always	have	a	sweet	odor	.	"
它	不	总是	有	一个	甜的	气味	.	"

它并非总是散发着甜香。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['letɪs] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Oh	,	well	,	I	can	eat	lettuce	,	"	said	Davy	.
"	哦	,	出色地	,	我	能	吃	莴苣	,	"	说	戴维	.

“哦，好吧，我可以吃生菜，”戴维说。

" [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðæts] [gʊd] . "

"	I	can	eat	anything	that's	good	.	"
"	我	能	吃	任何事物	那就是	好的	.	"

“只要好吃的东西我都吃。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][pɔts] ? " [æskt] [pruː] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [taɪm] .

"	What	are	in	my	other	little	pots	?	"	asked	Prue	for	the	third	or	fourth	time	.
"	什么	是	在	我的	其他	小的	锅	?	"	问	普鲁	为了	这	第三	或者	第四	时间	.

“我的其他小罐子里装的是什么？”普鲁第三次还是第四次问道。

" [wel] , [wʌn][ɪz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['pænziz] — "

"	Well	,	one	is	meant	for	a	pot	of	pansies	—	"
"	出色地	,	一	是	意思是	为了	一个	锅	的	三色堇	—	"

“嗯，一个是用来放一盆三色堇的——”

" [oʊ] , ['pænziz] ! ['pænziz] !

"	Oh	,	pansies	!	pansies	!
"	哦	,	三色堇	!	三色堇	!

“哦，三色堇！三色堇！”

[kɑ:nt] [aɪ][hæv; həv] [tu:] [pɔts][ʌv; əv] ['pænziz] ? "
Can't I have two pots of pansies ? "
不能 我 有 二 锅 的 三色堇 ? "

我不能要两盆三色堇吗?

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [plænts][ɪn][wʌn][pɑ:t] — [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [du:] .
" You can have three or four plants in one pot — perhaps that will do .
" 你 能 有 三 或者 四 植物 在 一 锅 — 也许 那 将要 做 .

“你可以在一个花盆里种三四盆植物——也许这样就可以了。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [nə'stɜ:rʃəm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][pɑ:t] .
Then you can put nasturtiums in the other little pot .
然后 你 能 放 金莲花 在 这 其他 小的 锅 .

然后你可以把旱金莲种在另一个小花盆里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [tu:; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] . " [-]
They are easy to grow , and very beautiful . " [23]
他们 是 简单的 到 生长 , 和 非常 美丽的 . " [-]

它们很容易种植，而且非常漂亮。[23]

" [jes] , " [sed] [pru:] , " [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][jʊr; jər] [nə'stɜ:rʃəm] [baɪ][ðə; ði]
" Yes , " said Prue , " I never saw anything so lovely as your nasturtiums by the
" 是的 , " 说 普鲁 , " 我 绝不 锯 任何事物 所以 迷人的 作为 你的 金莲花 经过 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“是的，”普鲁说，“我从未见过像你家房子旁边的旱金莲那样美丽的植物。”

[læst] [jɪr] .
last year .
最后的 年 .

去年。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] [ænd; ənd] [tæpt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .
" The Chief Gardener looked at the sketch and tapped it with his pencil .
" 这 首席 园丁 看起来 在 这 草图 和 轻敲 它 和 他的 铅笔 .

首席园丁看了看草图，用铅笔轻轻敲了敲。

[ðə; ði] [bi:nz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tu:] [wi:ks]
THE BEANS AT THE END OF TWO WEEKS
这 豆子 在 这 结尾 的 二 周

两周后的豆子

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] , " [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [meɪ] [nɑ:t] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] .
" Of course , " he said , " your garden may not look just as I have it here .
" 的 课程 , " 他 说 , " 你的 花园 可能 不是 看 只是 作为 我 有 它 这里 .

“当然，”他说，“你的花园可能看起来和我的不一样。”

[aɪ][dəunt] [drɔ:] ['veri] [wel] ,
I don't draw very well ,
我 不 画 非常 出色地 ,

我画画不太好。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['saɪzɪz][tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
but I can make things about the right sizes to fit the windows ,
但 我 能 制作 事物 关于 这 正确的 尺寸 到 合身 这 视窗 ,

但我可以把东西做得大小合适，以便安装在窗户上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][du:] [-]
and that isn't so hard to do [24]
和 那 不是 所以 难的 到 做 [-]

这并不难做到[24]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts] [ðəm'selvz] .

with	a	pencil	as	it	is	with	the	plants	themselves	.
和	一个	铅笔	作为	它	是	和	这	植物	他们自己	.

用铅笔描绘植物本身。

[plænts] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [dəunt] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [frendz] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ,

Plants	,	like	children	,	don't	always	grow	just	as	their	friends	want	them	to	,
植物	,	喜欢	孩子们	,	不	总是	生长	只是	作为	他们的	朋友们	想	他们	到	,

植物就像孩子一样，并不总是按照朋友们希望的那样生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wel] [bɪ'heɪvd] .

and	they	are	not	always	well	behaved	.
和	他们	是	不是	总是	出色地	表现	.

而且它们的行为并不总是很守规矩。

[juː; jʊ] [siː] — "

You	see	—	"
你	看	—	"

你看-”

" [bʌt; bət][wəʊnt][maɪ] [biːn] [vaɪnz][ænd; ənd][kɔːrn] [groʊ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	But	won't	my	bean	vines	and	corn	grow	up	like	that	?	"	asked	Davy	.
"	但	惯于	我的	豆	藤蔓	和	玉米	生长	向上	喜欢	那	?	"	问	戴维	.

“可是我的豆藤和玉米会不会也长成那样呢？”戴维问道。

" [ænd; ənd][wəʊnt][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [hæv; həv] ['flaʊərz] [ɑːn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [pruː] .

"	And	won't	my	morning	-	glories	have	flowers	on	them	?	"	asked	Prue	.
"	和	惯于	我的	早晨	-	荣耀	有	花朵	在	他们	?	"	问	普鲁	.

“我的牵牛花难道不会开花吗？”普鲁问道。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][koʊks][ðem; ðəm] .

"	I	hope	they	will	,	and	we	will	try	to	coax	them	.
"	我	希望	他们	将要	,	和	我们	将要	尝试	到	哄	他们	.

“我希望他们会这样做，我们会尽力劝说他们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] .

But	you	see	things	may	happen	.
但	你	看	事物	可能	发生	.

但你看，世事难料。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [naɪt] [wen] [ðə; ði][fairz][get] [loʊ] ,

Sometimes	it	comes	a	very	cold	night	when	the	fires	get	low	,
有时	它	来	一个	非常	寒冷的	夜晚	什么时候	这	火灾	得到	低的	,

有时，在寒冷的夜晚，炉火会变得微弱。

[ænd; ənd] [ðen] [plænts][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪl] , [ɔːr][pər'hæps] [friːz] [ænd; ənd][daɪ] .

and	then	plants	are	likely	to	chill	,	or	perhaps	freeze	and	die	.
和	然后	植物	是	可能	到	寒意	,	或者	也许	冻结	和	死	.

然后植物可能会受寒，甚至冻死。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "

We	can	only	try	to	be	very	careful	.	"
我们	能	仅有的	尝试	到	是	非常	小心	.	"

我们只能尽量小心谨慎。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [groʊ] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	How	long	will	it	take	them	to	grow	?	"	asked	Davy	.
"	如何	长的	将要	它	拿	他们	到	生长	?	"	问	戴维	.

“它们要多久才能长大？”戴维问道。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That	is	not	easy	to	say	.
"	那	是	不是	简单的	到	说	.

“这可不容易说出口。”

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] , [sʌm; səm] [si:dz] [stɑ:rt] ['veri] [su:n] .

When	everything	is	just	right	,	some	seeds	start	very	soon	.
什么时候	一切	是	只是	正确的	,	一些	种子	开始	非常	很快	.

当一切条件都成熟时，有些种子很快就会发芽。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['rædɪʃiz] [tu:; tə] [pɑ:p] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]

I	have	known	radishes	to	pop	up	within	three	days	,	when	the	weather	was
我	有	已知	萝卜	到	流行音乐向上		之内	三	天	,	什么时候	这	天气	曾是

[wɔ:rm] [ænd; ənd] [dæmp] .

warm	and	damp	.
温暖的	和	潮湿	.

我曾见过萝卜在温暖潮湿的天气里三天之内就发芽的情况。

[kɔ:rn] [wɪl] [spraʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪn] [wɔ:rm] ['weðər] .

Corn	will	sprout	in	about	a	week	,	in	warm	weather	.
玉米	将要	发芽	在	关于	一个	星期	,	在	温暖的	天气	.

天气温暖的话，玉米大约一周后就会发芽。

[swi:t] - [pi:z] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋgər] , [ðoʊ] [wi:; wi] [-]

Sweet	-	pease	take	a	good	deal	longer	,	though	we	[	25	]
甜的	-	请	拿	一个	好的	交易	更长	,	尽管	我们	[	-	]

甜豌豆的生长周期要长得多，尽管我们[25]

[kæn; kən] ['hɜ:ri] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɔ:rm] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [plænt]

can	hurry	them	a	little	by	soaking	them	in	warm	water	before	we	plant
能	匆忙	他们	一个	小的	经过	浸泡	他们	在	温暖的	水	前	我们	植物

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

种植前先用温水浸泡一下，可以加快它们的生长速度。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] ['leɪtər] .

But	we	will	talk	about	all	that	later	.
但	我们	将要	讲话	关于	全部	那	之后	.

但我们以后再谈这些。

[fɜ:rst] , [lets] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔts] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:dz] .

First	,	let's	see	about	the	pots	and	earth	,	and	the	seeds	.
第一的	,	我们来吧	看	关于	这	锅	和	地球	,	和	这	种子	.

首先，我们来看看花盆、土壤和种子。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

三

['meni] [si:dz] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] [wɪŋz]

MANY	SEEDS	ARE	GIVEN	WINGS
许多	种子	是	给定	翅膀

许多种子被赋予了翅膀

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [tʊk] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

The	Chief	Gardener	took	Davy	and	Prue	down	in	the	basement	,
这	首席	园丁	采取	戴维	和	普鲁	向下	在	这	地下室	,

首席园丁把戴维和普鲁带到了地下室。

[wer] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] - [pɔts] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] - [tu:lz] .

where	in	one	corner	he	kept	his	flower	-	pots	and	garden	-	tools	.
在哪里	在	一	角落	他	保留	他的	花	-	锅	和	花园	-	工具	.

他在角落里放了花盆和园艺工具。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði][hoʊ] , " [sed] ['deɪvi] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

"	I'm	going	to	use	the	hoe	,	"	said	Davy	,	reaching	for	the	long	handle	.
"	我是	去	到	使用	这	锄	,	"	说	戴维	,	到达	为了	这	长的	处理	.

“我要用锄头，”戴维说着，伸手去拿长柄锄头。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [reɪk] [fɔːr; fər][maɪ] ['gɑːrdn] , " [sed] [pruː] .

"	I'll	have	the	rake	for	my	garden	,	"	said	Prue	.
"	患病的	有	这	耙	为了	我的	花园	,	"	说	普鲁	.

“我要一把耙子来打理我的花园，”普鲁说。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smaɪld] .

The	Chief	Gardener	smiled	.
这	首席	园丁	微笑	.

首席园丁笑了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['gɑːrdnɪŋ] .

"	I	don't	think	we'll	need	either	for	this	gardening	.
"	我	不	思考	出色地	需要	任何一个	为了	这	园艺	.

“我觉得我们种花种菜都不需要这些东西。”

[ə; eɪ] [smɔːl] ['widər] [ɔːr][æn; ən][oʊld] ['kɪtʃɪn] - [naɪf] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [tuːl] [juː; jʊ]

A	small	weeder	or	an	old	kitchen	-	knife	will	be	about	the	largest	tool	you
一个	小的	除草机	或者	一个	老的	厨房	-	刀	将要	是	关于	这	最大	工具	你

[kæn; kən][juːz] .

can	use	.
能	使用	.

小型除草器或旧厨房刀大概就是你能用到的最大工具了。

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][sʌm; səm][pɔts] , [set][ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

"	Then	he	picked	out	some	pots	,	set	them	side	by	side	on	a	table	,
"	然后	他	挑选	出去	一些	锅	,	放	他们	边	经过	边	在	一个	桌子	,

然后他挑出几个罐子，并排放在桌子上，

[ænd; ənd] ['meʒərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ðeɪ] [meɪd] .

and	measured	them	to	see	how	long	a	row	they	made	.
和	测量	他们	到	看	如何	长的	一个	排	他们	制成	.

然后测量它们，看看它们排成一排有多长。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meʒərd] [ə'gen] . [-]

Then	he	changed	them	and	measured	again	.	[	26	]
然后	他	已更改	他们	和	测量	再次	.	[	-	]

然后他更换了它们，又测量了一次。[26]

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðoʊz] [wɪl] [dʒʌst][fɪt] [wʌn] ['wɪndoʊ] .

"	There	,	"	he	said	,	"	those	will	just	fit	one	window	.
"	那里	,	"	他	说	,	"	那些	将要	只是	合身	一	窗户	.

“好了，”他说，“这些刚好能装下一扇窗户。”

[naʊ] , [ə'nʌðər] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔɪl] . "

Now	,	another	set	for	the	other	window	and	we	are	ready	for	the	soil	.	"
现在	,	其他	放	为了	这	其他	窗户	和	我们	是	准备好	为了	这	土壤	.	"

现在，给另一个窗户也装上一套，我们就可以放土了。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][get][dɜːrt] ?

"	Where	will	you	get	dirt	?
"	在哪里	将要	你	得到	污垢	?

“你从哪里弄来泥土？”

['evriθɪŋ] [ɪz]['froʊz(ə)n][hɑːrd] , " [sed] ['deɪvi] .

Everything	is	frozen	hard	,	"	said	Davy	.
一切	是	冷冻	难的	,	"	说	戴维	.

“一切都冻得硬邦邦的，”戴维说。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [speɪdɪŋ] - [fɔ:rk][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tu:lz] .

The	Chief	Gardener	took	up	a	spading	-	fork	from	among	the	tools	.
这	首席	园丁	采取	向上	一个	铲土	-	叉	从	之中	这	工具	.

首席园丁从工具堆里拿起一把铲叉。

" [wi:l] [get] ['aʊər; ɑ:r][hæts][ænd; ənd] [koʊts] , [fɜ:rst] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðen] [wi:l] [si:] [wʌt] [wi:; wi]

"	We'll	get	our	hats	and	coats	,	first	,	"	he	said	,	"	then	we'll	see	what	we
"	出色地	得到	我们的	帽子	和	外套	,	第一的	,	"	他	说	,	"	然后	出色地	看	什么	我们

[kæn; kən][faɪnd] .

can	find	.
能	寻找	.

“我们先去买帽子和外套，”他说，“然后再看看能找到什么。”

" [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] [koʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θɪk] [ræps] ,

"	Outside	it	was	really	very	cold	,	but	the	children	,	with	their	thick	wraps	,
"	外部	它	曾是	真的	非常	寒冷的	,	但	这	孩子们	,	和	他们的	厚的	卷饼	,

[dɪd][nɑ:t][maɪnd] .

did	not	mind	.
做过	不是	头脑	.

“外面真的很冷，但孩子们裹着厚厚的衣服，并不觉得冷。”

[ðeɪ] ['reɪst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] ,

They	raced	in	the	snow	across	the	empty	little	garden	,
他们	比赛	在	这	雪	穿过	这	空的	小的	花园	,

他们在空荡荡的小花园里，冒着雪赛跑。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [maʊnd] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] .

and	followed	the	Chief	Gardener	to	a	small	mound	in	one	corner	.
和	随后	这	首席	园丁	到	一个	小的	冢	在	一	角落	.

然后跟着首席园丁来到角落里的小土堆旁。

[hɪr] [hi:; hi] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rk] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]

Here	he	pushed	away	the	snow	,	and	with	the	fork	lifted	up	a	layer	of
这里	他	推动	离开	这	雪	,	和	和	这	叉	抬起	向上	一个	层	的

['froʊz(ə)n] - ['lʊkɪŋ] [wi:dz] ;

frozen	-	looking	weeds	;
冷冻	-	寻找	杂草	;

他拨开积雪，用叉子挑起一层看起来像冻住的杂草；

[ðen] [ə'nʌðər] ['leɪər] , [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] ['wi:di] ;

then	another	layer	,	not	quite	so	frozen	and	not	quite	so	weedy	;
然后	其他	层	,	不是	相当	所以	冷冻	和	不是	相当	所以	杂草	;

然后是另一层，没有那么冻，也没有那么杂草丛生；

[ðen] [stɪl] [ə'nʌðər] ['leɪər] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l]['froʊz(ə)n] ,

then	still	another	layer	that	did	not	seem	at	all	frozen	,
然后	仍然	其他	层	那	做过	不是	似乎	在	全部	冷冻	,

然后还有一层，看起来完全没有冻结。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][dæmp] [li:vz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [græs] .

but	was	just	a	mass	of	damp	leaves	and	bits	of	grass	.
但	曾是	只是	一个	大量的	的	潮湿	树叶	和	比特	的	草	.

但实际上只是一堆潮湿的落叶和零星的草屑。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] ['leɪər] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [wɔ:rm] ,

And	under	this	layer	it	must	have	been	quite	warm	,
和	在下面	这	层	它	必须	有	到过	相当	温暖的	,

这层衣服下面肯定很暖和。

[fɔ:r; fər] [sti:m] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [er] . [-]

for	steam	began	to	rise	white	in	the	cold	air	.	[	27	]
为了	蒸汽	开始	到	上升	白色的	在	这	寒冷的	空气	.	[	-	]

因为蒸汽开始在冷空气中升腾而起，变成白色。[27]

" [oʊ] , [siː] ! " [sed] [pruː] .
" Oh , see ! " said Prue .
" 哦 , 看 ! " 说 普鲁 .

“哦，看到了吧！”普鲁说道。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [smoʊk] ? "
" What makes the smoke ? "
" 什么 制作 这 抽烟 ? "

“烟雾是从哪里来的？”

" [ðæts] [stiːm] , " [sed] ['deɪvi] , ['waɪzli] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm] ?
" That's steam , " said Davy , wisely ; " but what makes it warm ?
" 那就是 蒸汽 , " 说 戴维 , 明智地 ; " 但 什么 制作 它 温暖的 ?

“那是蒸汽，”戴维睿智地说；“但是什么让它变暖呢？”

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [tuː] [wiːks] [oʊld]
" THE MORNING - GLORIES TWO WEEKS OLD
" 这 早晨 - 荣耀 二 周 老的

“两周大的牵牛花”

" ['fiːvər] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] , ['deɪvi] ,
" Fever , " said the Chief Gardener , " just as you had , Davy ,
" 发烧 , " 说 这 首席 园丁 , " 只是 作为 你 有 , 戴维 ,

“发烧了，”首席园丁说，“就像你得的一样，戴维。”

[ðæt] [naɪt] [juː; jʊ] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪər] - [keɪk] .
that night you ate too much layer - cake .
那 夜晚 你 吃 也 很多 层 - 蛋糕 .

那天晚上你吃了太多千层蛋糕。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] ,
You said you were burning up ,
你 说 你 是 燃烧 向上 ,

你说你感觉热得要命，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['neɪtʃər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp] [ðə; ði]['ekstrə] [fuːd] .
but it was only nature trying to burn up the extra food .
但 它 曾是 仅有的 自然 尝试 到 烧伤 向上 这 额外的 食物 .

但这只是大自然试图消耗多余的食物而已。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['neɪtʃər] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp] [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [ɜːrθ] [ðə; ði][paɪl]
That is what nature is doing here — trying to burn up and turn to earth the pile
那 是 什么 自然 是 正在做 这里 — 尝试 到 烧伤 向上 和 转动 到 地球 这 桩
[ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [aɪ] [θruː] [hɪr] [læst] ['sʌmər] [fɔːr; fər]['kɑːmpoʊst] . [-]
of weeds and grass I threw here last summer for compost . [28]
的 杂草 和 草 我 扔 这里 最后的 夏天 为了 堆肥 . [-]

这就是大自然在这里所做的事情——试图将我去年夏天扔到这里做堆肥的杂草和草烧成泥土。[28]

[nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ,
Next spring the fire will be out ,
下一个 春天 这 火 将要 是 出去 ,

明年春天火就会熄灭。

[ænd; ənd] [liːv] ['oʊnli][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
and leave only a heap of rich soil for the garden .
和 离开 仅有的 一个 堆 的 富有的 土壤 为了 这 花园 .

只留下一堆肥沃的土壤供花园使用。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði][læst] ['leɪər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːrm] , [dɑːrk] [ɜːrθ] .
" Beneath the last layer there was warm , dark earth .
" 下面 这 最后的 层 那里 曾是 温暖的 , 黑暗的 地球 .

“最上面一层下面是温暖的黑色泥土。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [fɪld] [ðə; ði] ['bæskɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

The	Chief	Gardener	filled	the	basket	he	had	brought	,
这	首席	园丁	已填	这	篮子	他	有	带来	,

首席园丁把带来的篮子装满了

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][pɔts] .

and	they	hurried	back	to	the	basement	to	fill	the	pots	.
和	他们	慌忙	后退	到	这	地下室	到	充满	这	锅	.

他们赶紧回到地下室去装锅。

" [nɑːt] [tuː] [fʊl] — [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ]

"	Not	too	full	—	we	must	leave	room	at	the	top	for	digging	and	watering
"	不是	也	满的	—	我们	必须	离开	房间	在	这	顶部	为了	挖掘	和	浇水

,

,

,

“不要装得太满——顶部必须留出空间用于挖掘和浇水。”

[wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [dɜːrt][ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

without	spilling	dirt	and	water	on	the	floor	.
没有	溢出	污垢	和	水	在	这	地面	.

不会把泥土和水洒到地板上。

[ðen] [ðə; ði][plænts] [wɪl] [help] [fɪl] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tuː] ,

Then	the	plants	will	help	fill	up	by	and	by	,	too	,
然后	这	植物	将要	帮助	充满	向上	经过	和	经过	,	也	,

然后，植物也会慢慢地帮助填满这片区域。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmpoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	I	think	we	would	better	put	in	a	little	of	this	compost	at	the	bottom	.
和	我	思考	我们	会	更好的	放	在	一个	小的	的	这	堆肥	在	这	底部	.

我觉得最好在底部放一些这种堆肥。

[wen] [ðə; ði] [ruːts] [rʌn] [daʊn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [freʃ] , [rɪtʃ] [fuːd] .

When	the	roots	run	down	they	will	be	glad	to	find	some	fresh	,	rich	food	.
什么时候	这	根	跑步	向下	他们	将要	是	高兴的	到	寻找	一些	新鲜的	,	富有的	食物	.

当根系枯萎时，它们会很高兴找到一些新鲜、营养丰富的食物。

[dəunt] [pæk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː] ['taɪtli] , ['deɪvi] ; [dʒʌst][dʒɑːr][ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

Don't	pack	the	earth	too	tightly	,	Davy	;	just	jar	the	pot	a	little	to	settle	it	,
不	盒	这	地球	也	紧紧	,	戴维	;	只是	罐	这	锅	一个	小的	到	定居	它	,

戴维，别把土压得太紧；轻轻晃动一下陶罐，让土沉实一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [draɪ] .

and	it	should	be	fine	and	quite	dry	.
和	它	应该	是	美好的	和	相当	干燥	.

应该没问题，而且会很干燥。

[pər'hæps] [wiːd] ['betər] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['ædɪd] ,

Perhaps	we'd	better	dry	it	a	little	,	"	the	Chief	Gardener	added	,
也许	我们会	更好的	干燥	它	一个	小的	,	"	这	首席	园丁	额外	,

“或许我们最好把它晾干一点，”首席园丁补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [dæmp]

as	he	saw	by	the	children's	hands	that	some	of	the	earth	was	rather	damp
作为	他	锯	经过	这	孩子们的	双手	那	一些	的	这	地球	曾是	相当	潮湿

[ænd; ənd] ['stɪki] .

and	sticky	.
和	黏	.

他从孩子们的手上看到，有些泥土相当潮湿粘稠。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][flæt][bɑːks] , ['emptid][ɔːl][ðə; ði][pɔts]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	brought	out	a	flat	box	,	emptied	all	the	pots	into	it	,
所以	他	带来	出去	一个	平坦的	盒子	,	清空	全部	这	锅	进入	它	,

于是他拿出一个扁平的箱子，把所有的罐子里的东西都倒了进去。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] . [-]

and	set	the	box	on	top	of	the	furnace	.	[	29	]
和	放	这	盒子	在	顶部	的	这	炉	.	[	-	]

并将盒子放在炉子上。[29]

" [waɪl] [its] ['draɪɪŋ] , [wiːl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [siːdz] , " [hiː; hi][sed] .

"	While	it's	drying	,	we'll	go	upstairs	and	pick	out	the	seeds	,	"	he	said	.
"	尽管	它是	烘干	,	出色地	去	楼上	和	挑选	出去	这	种子	,	"	他	说	.

“趁它晾干的时候，我们上楼去把种子挑出来，”他说。

" [oʊ] , [siː] [maɪ] [biːnz] !

"	Oh	,	see	my	beans	!
"	哦	,	看	我的	豆子	!

“哦，看看我的豆子！”

[haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

How	pretty	they	are	!
如何	漂亮的	他们	是	!

它们真漂亮！

" [kraɪd] ['deɪvi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] - ['mɑːt(ə)ld] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	cried	Davy	,	as	the	Chief	Gardener	pointed	out	the	purple	-	mottled	seeds	of	the
"	哭	戴维	,	作为	这	首席	园丁	尖	出去	这	紫色的	-	斑驳	种子	的	这

['skɑːrlət] [rʌnəːz] .

scarlet	runners	.
猩红	跑步者	.

“戴维喊道，首席园丁指着猩红色匍匐茎上紫斑驳的种子。”

[pruː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enviəs] .

Prue	looked	a	little	envious	.
普鲁	看起来	一个	小的	羡慕	.

普鲁看起来有点羡慕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] .

She	was	fond	of	pretty	things	.
她	曾是	喜爱	的	漂亮的	事物	.

她喜欢漂亮的东西。

" [bʌt; bət][maɪ] [piːz] [ɑːr; ər] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['krɪŋkli] [θɪŋz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi]

"	But	my	pease	are	better	-	looking	than	those	crinkly	things	of	yours	,	"	she
"	但	我的	请	是	更好的	-	寻找	比	那些	皱巴巴的	事物	的	你的	,	"	她

[sed] ;

said	;
说	;

“但是我的豌豆比你那些皱巴巴的东西好看多了，”她说；

" [maɪn] [ɑːr; ər][moʊst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [biːdz] ; [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [nə'stɜːrʃəm] [siːd] !

"	mine	are	most	like	little	beads	;	and	see	my	nasturtium	seed	!
"	矿	是	最多	喜欢	小的	珠子	;	和	看	我的	金莲花	种子	!

“我的种子最像小珠子；看看我的旱金莲种子！”

[ðeɪ] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['piːnʌts] .

They	look	good	to	eat	,	like	little	peanuts	.
他们	看	好的	到	吃	,	喜欢	小的	花生	.

它们看起来很好吃，像小花生一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪviz] [tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenviəs] .

"	It	was	Davy's	turn	now	to	be	envious	.
"	它	曾是	戴维的	转动	现在	到	是	羡慕	.

现在轮到戴维嫉妒了。

['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['piːnʌts] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

Anything	that	looked	like	peanuts	must	be	very	good	to	eat	.
任何事物	那	看起来	喜欢	花生	必须	是	非常	好的	到	吃	.

任何看起来像花生的东西肯定都很好吃。

" ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ['pɪkl] [nə'stɜːrʃəm] ['pɑːdz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	People	often	pickle	nasturtium	pods	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	人们	经常	泡菜	金莲花	豆荚	,	"	说	这	首席	园丁	.

“人们经常腌制旱金莲的豆荚，”首席园丁说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [ænd; ənd] ['pepəri] .

"	They	are	fine	and	peppery	.
"	他们	是	美好的	和	胡椒	.

它们味道鲜美，略带辛辣味。

[soʊ] [pruː] [wɪl] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

So	Prue	will	really	have	something	to	eat	in	her	garden	,
所以	普鲁	将要	真的	有	某物	到	吃	在	她	花园	,

这样，普鲁的花园里就真的会有东西可吃了。

[waɪl] ['deɪvi] [wɪl] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] [rʌnəːz] . "

while	Davy	will	have	beautiful	flowers	on	his	scarlet	runners	.	"
尽管	戴维	将要	有	美丽的	花朵	在	他的	猩红	跑步者	.	"

而戴维的猩红色跑鞋上则会点缀着美丽的花朵。

" [siː] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [siːd] , [laɪk] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪni]

"	See	my	morning	-	glory	seed	,	like	quarters	of	a	little	black	apple	,	and	how	tiny
"	看	我的	早晨	-	荣耀	种子	,	喜欢	四分之一	的	一个	小的	黑色的	苹果	,	和	如何	微小的

[maɪ] [-]

my	[	30	]
我的	[	-	]

“看看我的牵牛花种子，就像四分之一的小黑苹果，我的[30]多么小啊

['pænzi] [siːdz] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [pruː] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pepərz] .

pansy	seeds	are	!	"	cried	Prue	,	holding	out	the	papers	.
三色堇	种子	是	!	"	哭	普鲁	,	保持	出去	这	文件	.

“是三色堇种子！”普鲁喊道，同时举起了那些纸片。

['deɪvi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ,

Davy	was	looking	at	the	little	round	,
戴维	曾是	寻找	在	这	小的	圆形的	,

戴维正看着那个小圆球，

[braʊn] ['kəːnəlz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [sed] [wɜːr; wər] ['rædɪʃ] [siːdz] ,

brown	kernels	that	the	Chief	Gardener	had	said	were	radish	seeds	,
棕色的	内核	那	这	首席	园丁	有	说	是	萝卜	种子	,

首席园丁说，那些棕色的颗粒是萝卜种子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['lɪt(ə)l] [fleɪks] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː] ['letɪs] .

and	the	light	little	flakes	that	were	to	grow	into	lettuce	.
和	这	光	小的	薄片	那	是	到	生长	进入	莴苣	.

还有那些会长成生菜的轻盈小薄片。

" [wʌt] [meɪks] [siːdz] [soʊ] ['dɪfrənt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['soʊbərli] .

"	What	makes	seeds	so	different	?	"	he	asked	soberly	.
"	什么	制作	种子	所以	不同的	?	"	他	问	清醒地	.

“是什么让种子如此不同？”他严肃地问道。

" [ɑː] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Ah	,	Davy	,	that	is	a	hard	question	,	"	answered	the	Chief	Gardener	.
"	啊	,	戴维	,	那	是	一个	难的	问题	,	"	回答	这	首席	园丁	.

“啊，戴维，这真是个难题，”首席园丁回答道。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [greɪt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	great	many	very	great	people	have	tried	to	answer	it	.
"	一个	伟大的	许多	非常	伟大的	人们	有	尝试	到	回答	它	.

“许多非常伟大的人都曾试图回答这个问题。”

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] .

"	He	opened	a	little	paper	and	held	it	out	for	them	to	see	.
"	他	打开	一个	小的	纸	和	握住	它	出去	为了	他们	到	看	.

他打开一张小纸条，递给他们看。

" [wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feðər] - [tɑːps] ! " [sed] [pruː] .

"	What	funny	little	feather	-	tops	!	"	said	Prue	.
"	什么	有趣的	小的	羽毛	-	最高额	！	"	说	普鲁	.

“多么滑稽的小羽毛头啊！”普鲁说道。

" [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dɑːrts] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Like	little	darts	,	"	said	Davy	.
"	喜欢	小的	飞镖	,	"	说	戴维	.

“就像小飞镖一样，”戴维说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	What	are	they	?	"
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？ ”

" ['mærɪgoʊld] [siːdz] .

"	Marigold	seeds	.
"	万寿菊	种子	.

万寿菊种子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ɔːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

They	are	very	light	,	and	the	little	tufts	or	wings	are	to	carry	them	through	the	air	,
他们	是	非常	光	,	和	这	小的	簇绒	或者	翅膀	是	到	携带	他们	通过	这	空气	,

它们非常轻，身上的小绒毛或小翅膀是为了帮助它们在空中飞行。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['skætərd] [ænd; ənd] [soʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

so	they	will	be	scattered	and	sown	by	the	wind	.
所以	他们	将要	是	疏散	和	播种	经过	这	风	.

所以它们将被风吹散，随风播撒。

['meni] [siːdz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

Many	seeds	are	given	wings	of	different	kinds	.
许多	种子	是	给定	翅膀	的	不同的	种类	.

许多种子都长出了各种各样的翅膀。

['meɪp(ə)l] [siːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

Maple	seeds	have	a	real	pair	of	wings	.
枫	种子	有	一个	真实的	一对	的	翅膀	.

枫树种子真的长着一对翅膀。

['ʌðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [-]

Others	have	a	tuft	of	down	on	them	,	[	31	]
其他的	有	一个	簇	的	向下	在	他们	,	[	-	]

有些羽毛上长着一簇绒毛[31]

[soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

so	light	that	they	are	carried	for	miles	.
所以	光	那	他们	是	携带	为了	英里	.

它们非常轻便，可以携带数英里远。

[bʌt; bət] ['meni] [siːdz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

But	many	seeds	are	hard	to	explain	.
但	许多	种子	是	难的	到	解释	.

但很多种子很难解释。

[plænts] ['veri] ['nɪrli] [ə'laɪk] [groʊ] [frʌm; frəm] [siːdz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'laɪk] ,

Plants	very	nearly	alike	grow	from	seeds	that	are	not	at	all	alike	,
植物	非常	几乎	同样	生长	从	种子	那	是	不是	在	全部	同样	,

非常相似的植物是由完全不同的种子长成的。

[waɪl] [plænts] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [groʊ] [frʌm; frəm] [siːdz] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːrdli]

while	plants	as	different	as	can	be	grow	from	seeds	that	can	hardly
尽管	植物	作为	不同的	作为	能	是	生长	从	种子	那	能	几乎

[biː; bi][toʊld][ə'pɑːrt] ,

be	told	apart	,
是	讲述	除	,

虽然种类繁多的植物可能都来自几乎无法区分的种子，

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] .

even	under	the	magnifying	-	glass	.
甚至	在下面	这	放大	-	玻璃	.

即使在放大镜下。

" [ðə; ði][pɔts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd][reɪndʒd][ɪn][ðə; ði]

"	The	pots	filled	with	the	warm	earth	were	brought	up	and	ranged	in	the
"	这	锅	已填	和	这	温暖的	地球	是	带来	向上	和	范围	在	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

“装满温暖泥土的陶罐被搬上来，摆放在窗台上。”

" [haʊ] [diːp] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [siːdz] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	How	deep	,	and	how	many	seeds	in	a	pot	?	"	asked	Davy	.
"	如何	深的	,	和	如何	许多	种子	在	一个	锅	?	"	问	戴维	.

“种多深？一盆里放多少种子？”戴维问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['ænsər] .

"	That	depends	,	"	the	Chief	Gardener	answered	.
"	那	取决于	,	"	这	首席	园丁	回答	.

“那要看情况，”首席园丁回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [sez] [tuː; tə][plænt] [twaɪs] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siːd] [ɪz]

"	I	believe	there	is	a	rule	that	says	to	plant	twice	as	deep	as	the	seed	is
"	我	相信	那里	是	一个	规则	那	说道	到	植物	两次	作为	深的	作为	这	种子	是

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

“我相信有一条规则是，播种深度应该是种子长度的两倍。”

[ðoʊ] [swiːt] - [piːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][pla:ntid] [diːpər] ;

though	sweet	-	pease	and	some	other	things	are	planted	deeper	;
尽管	甜的	-	请	和	一些	其他	事物	是	已种植	更深	;

虽然香豌豆和其他一些植物种得更深；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [plænt] [mɔːr] [siːdz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt][plænts] ,

and	you	may	plant	more	seeds	than	you	want	plants	,
和	你	可能	植物	更多的	种子	比	你	想	植物	,

你可能会播种比你想要的植物更多的种子。

[soʊ] [ðæt] [ɪ'nʌf] [ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [groʊ] ; [fɔːr] [biːnz] [ɪn] [iːtʃ] [paːt] ,

so	that	enough	are	pretty	sure	to	grow	;	four	beans	in	each	pot	,
所以	那	足够的	是	漂亮的	当然	到	生长	;	四	豆子	在	每个	锅	,

这样就能确保有足够的豆子发芽；每个盆里放四颗豆子，

['deɪvi] — [tuː] [waɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [θriː] [greɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ]

Davy	—	two	white	and	two	colored	,	and	three	grains	of	corn	in	the	large
戴维	—	二	白色的	和	二	有色	,	和	三	谷物	的	玉米	在	这	大的

['sentər] [paːt] .

center	pot	.
中心	锅	.

戴维——两粒白玉米和两粒彩色玉米，还有三粒玉米粒放在中间的大锅里。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [plaːntid] [ðə; ði] [siːdz] — [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['helpɪŋ] ,

"	The	children	planted	the	seeds	—	the	Chief	Gardener	helping	,
"	这	孩子们	已种植	这	种子	—	这	首席	园丁	帮助	,

孩子们种下了种子——首席园丁在一旁帮忙，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ɜːrθ] — [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [biːnz] [kwaɪt]

showing	how	to	cover	them	with	fine	earth	—	the	corn	and	beans	quite
显示	如何	到	覆盖	他们	和	美好的	地球	—	这	玉米	和	豆子	相当

['diːpli] , [-]

deeply	,	[	32	]
深	,	[	-	]

展示了如何用细土覆盖它们——玉米和豆子要覆盖得很深[32]

[ðə; ði] [swiːt] - [piːz] [stɪl] [diːpər] , ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [siːdz] ['θɪnli]

the	sweet	-	pease	still	deeper	,	fully	an	inch	or	more	,	the	smaller	seeds	thinly
这	甜的	-	请	仍然	更深	,	完全	一个	英寸	或者	更多的	,	这	较小的	种子	薄薄的

[ænd; ənd] ['iːvnli] :

and	evenly	:
和	均匀地	:

香豌豆种得更深，足足有一英寸或更深，较小的种子均匀地铺得很薄：

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [pæt] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtli] [bʌt; bət] ['snʌgli]

then	how	to	pat	them	down	so	that	the	earth	might	be	lightly	but	snugly
然后	如何	到	拍	他们	向下	所以	那	这	地球	可能	是	轻轻	但	舒适地

[pækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [siːdz] .

packed	about	the	sleeping	seeds	.
包装	关于	这	睡眠	种子	.

然后如何轻轻拍打它们，使泥土能够轻轻地、紧实地包裹住沉睡的种子。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['dæmpən] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	we	will	dampen	them	a	little	,	"	he	said	,
"	现在	我们	将要	挫伤	他们	一个	小的	,	"	他	说	,

“现在我们要稍微削弱一下它们，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðer; ðər] ['kʌvərɪŋ] ['getɪŋ] [mɔɪst] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv]

"	and	when	they	feel	their	covering	getting	moist	,	perhaps	they	will	think	of
"	和	什么时候	他们	感觉	他们的	覆盖	获得	潮湿	,	也许	他们	将要	思考	的

['weɪkɪŋ] .

waking	.
醒来	.

“当他们感到被子湿了的时候，也许就会想到醒来。”

" [soʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['wɔːtər] ,

"	So	he	brought	a	cup	of	warm	water	,
"	所以	他	带来	一个	杯子	的	温暖的	水	,

于是他端来一杯温水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪpt] [ɪn][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːt]

and	the	children	dipped	in	their	fingers	and	sprinkled	the	earth	in	each	pot
和	这	孩子们	浸入	在	他们的	手指	和	撒上	这	地球	在	每个	锅

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dæmp] .

until	it	was	quite	damp	.
直到	它	曾是	相当	潮湿	.

孩子们用手指蘸取泥土，撒入每个花盆中，直到泥土变得湿润。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tʃerz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,

Then	they	drew	up	chairs	and	sat	down	to	look	at	their	garden	,
然后	他们	画	向上	椅子	和	卫星	向下	到	看	在	他们的	花园	,

然后他们搬来椅子坐下，欣赏他们的花园。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

as	if	expecting	the	things	to	grow	while	they	waited	.
作为	如果	期待	这	事物	到	生长	尽管	他们	等待	.

仿佛期待着事物在等待中生长。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[aɪ] [θɪŋk] [siːdz] [noʊ]

I	THINK	SEEDS	KNOW
我	思考	种子	知道

我认为种子是有知识的

[ðə; ði] [mʌnθs]

THE	MONTHS
这	几个月

月份

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [dɪd][nɑːt] [spraʊt] [ðæt] [deɪ] , [nɔːr][ðə; ði][nekst] ,

But	the	seeds	did	not	sprout	that	day	,	nor	the	next	,
但	这	种子	做过	不是	发芽	那	天	,	也不	这	下一个	,

但种子当天没有发芽，第二天也没有发芽。

[nɔːr][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][plaːntid] .

nor	for	many	days	after	they	were	planted	.
也不	为了	许多	天	后	他们	是	已种植	.

种植后的许多天里也没有。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['wɔːtərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʃʊr]

Prue	and	Davy	watered	them	a	little	every	morning	,	and	were	quite	sure
普鲁	和	戴维	浇水	他们	一个	小的	每一个	早晨	,	和	是	相当	当然

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [-]

the	room	had	been	[	33	]
这	房间	有	到过	[	-	]

Prue 和 Davy 每天早上都给它们浇一点水，他们非常确定房间里已经[33]

[wɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sʌnʃaɪn] , [tuː] , [tuː; tə] [meɪk] [siːdz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm]

warm	,	but	it	takes	sunshine	,	too	,	to	make	seeds	think	of	waking	from
温暖的	,	但	它	需要	阳光	,	也	,	到	制作	种子	思考	的	醒来	从

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [næp] ,

their	long	nap	,
他们的	长的	午睡	,

温暖固然重要，但也需要阳光，才能让种子从漫长的沉睡中醒来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪn] [ɪn]['dʒænjueri] .

and	the	sun	does	not	always	shine	in	January	.
和	这	太阳	做	不是	总是	闪耀	在	一月	.

一月份并非总是阳光明媚。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Even	when	it	does	,	it	is	so	low	in	the	sky	,
甚至	什么时候	它	做	,	它	是	所以	低的	在	这	天空	,

即使它飞起来，高度也非常低。

[ænd; ənd] [steɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [i:tʃ] [deɪ] ,

and	stays	such	a	little	time	each	day	,
和	停留	这样的	一个	小的	时间	每个	天	,

而且每天停留的时间那么短，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ɪts] [wei] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

that	it	does	not	find	its	way	down	into	the	soil	as	it	does	in	spring	and
那	它	做	不是	寻找	它是	方式	向下	进入	这	土壤	作为	它	做	在	春天	和

['sʌmər] [taɪm] .

summer	time	.
夏天	时间	.

它不像春夏两季那样能够渗入土壤中。

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [kɔ:rn] [spraʊts] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , " [sed] ['deɪvi] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] ,

"	You	said	that	corn	sprouts	in	a	week	,	"	said	Davy	to	the	Chief	Gardener	,
"	你	说	那	玉米	芽苗菜	在	一个	星期	,	"	说	戴维	到	这	首席	园丁	,

“你说过玉米一周就能发芽，”戴维对首席园丁说。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] - [deɪ] [sɪns] [wi:; wi][pla:ntid][ˌaɪ 'ti:] ,

one	morning	,	"	and	it's	a	week	to	-	day	since	we	planted	it	,
一	早晨	,	"	和	它是	一个	星期	到	-	天	自从	我们	已种植	它	,

一天早上，“今天是我们种下它一周的日子”，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rædɪʃiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌp] [jet] .

and	even	the	radishes	are	not	up	yet	.
和	甚至	这	萝卜	是	不是	向上	然而	.

连萝卜都还没发芽呢。

" [pru:] ['ɔ:lsoʊ] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv][pɔts] ,

"	Prue	also	looked	into	her	little	row	of	pots	,
"	普鲁	还	看起来	进入	她	小的	排	的	锅	,

普鲁也看了看她那一小排花盆，

[ænd; ənd] [sed] ['sædli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ti:ni] - ['wi:ni] [spek] [ʌv; əv]

and	said	sadly	that	there	was	not	even	a	little	teeny	-	weeny	speck	of
和	说	令人遗憾的是	那	那里	曾是	不是	甚至	一个	小的	蝇头	-	弱小	斑点	的

['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] .

anything	coming	up	that	she	could	see	.
任何事物	未来	向上	那	她	可以	看	.

她悲伤地说，她连一点点苗头都没有看到。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ri:əli] [kɑ:nt] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn]

"	I'm	sorry	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	but	you	know	I	really	can't	make	the	sun
"	我是	对不起	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	但	你	知道	我	真的	不能	制作	这	太阳

[ʃaɪn] ,

shine	,
闪耀	,

“对不起，”首席园丁说，“但你知道，我真的无法让太阳照耀大地。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sloʊ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n]

and	even	if	I	could	,	perhaps	they	would	be	slow	about	coming	,	at	this	season
和	甚至	如果	我	可以	,	也许	他们	会	是	慢的	关于	未来	,	在	这	季节

.

.
.

即使我能做到，在这个季节，他们可能也不会很快到来。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [siːdz] [noʊ] [ðə; ði] [mʌnθs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

Sometimes	I	think	seeds	know	the	months	as	well	as	we	do	,
有时	我	思考	种子	知道	这	几个月	作为	出色地	作为	我们	做	,

有时我觉得种子和我们一样了解月份。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [siːdz] [tuː; tə] [spraʊt] [ɪn][dʒuːn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri]

for	I	have	known	seeds	to	sprout	in	June	in	a	place	where	there	was	very
为了	我	有	已知	种子	到	发芽	在	六月	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	非常

['lɪt(ə)l] [wɔːrmθ] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [-]

little	warmth	or	moisture	and	[	34	]
小的	温暖	或者	水分	和	[	-	]

因为我知道有些种子在六月里，在几乎没有温暖或水分的地方也能发芽[34]

[noʊ] ['sʌnʃaɪn] [æt; ət][ɔːl] .

no	sunshine	at	all	.
不	阳光	在	全部	.

一点阳光都没有。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [siːdz] [noʊ] . "

Yes	,	I	think	the	seeds	know	.	"
是的	,	我	思考	这	种子	知道	.	"

是的，我想种子知道。

" [ænd; ənd][wəʊnt][maɪ] ['pænziz] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ? " ['hwɪmpəd] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	And	won't	my	pansies	come	at	all	?	"	whimpered	little	Prue	.
"	和	惯于	我的	三色堇	来	在	全部	?	"	呜咽	小的	普鲁	.

“我的三色堇怎么一点儿也不开呢？”小普鲁呜咽着说。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	Oh	,	I	think	so	.
"	哦	,	我	思考	所以	.

“哦，我想是的。”

[ðeɪ] ['oʊnli] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['koʊksɪŋ] .

They	only	need	a	little	more	coaxing	.
他们	仅有的	需要	一个	小的	更多的	哄骗	.

他们只需要再多一点鼓励。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Suppose	we	see	just	what	is	going	on	.
认为	我们	看	只是	什么	是	去	在	.

假设我们能看清到底发生了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[juː; jʊ] [plaːntid] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['rædɪʃ] [siːdz] , ['deɪvi] .

You	planted	a	few	extra	radish	seeds	,	Davy	.
你	已种植	一个	很少	额外的	萝卜	种子	,	戴维	.

戴维，你多种了几颗萝卜种子。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [foʊks] ['ɔːf(ə)n] [duː] — [dɪg] [ʌp] [wʌn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

We	will	do	as	little	folks	often	do	—	dig	up	one	and	see	what	has	happened	.
我们	将要	做	作为	小的	各位	经常	做	—	挖	向上	一	和	看	什么	有	发生	.

我们会像普通人经常做的那样——挖开一个看看里面发生了什么。

" [soʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [dʌg] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɜːrt] ,

"	So	the	Chief	Gardener	dug	down	with	his	pocket	-	knife	and	lifted	a	bit	of	the	dirt	,
"	所以	这	首席	园丁	挖	向下	和	他的	口袋	-	刀	和	抬起	一个	少量	的	这	污垢	,

于是，首席园丁用他的小刀挖开地面，掀起一些泥土。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kerfəli] .

which	he	looked	at	carefully	.
哪个	他	看起来	在	小心	.

他仔细地看了看。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] .

Then	he	held	it	to	the	light	and	let	the	children	look	.
然后	他	握住	它	到	这	光	和	让	这	孩子们	看	.

然后他把它举到光下，让孩子们看。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siːd] ,

Sticking	to	the	earth	there	was	a	seed	,
粘性	到	这	地球	那里	曾是	一个	种子	,

一颗种子深深地扎根在泥土里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['taɪni] [braʊn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['deɪvi] [hæd; həd] [plaːntid] .

but	it	was	no	longer	the	tiny	brown	thing	which	Davy	had	planted	.
但	它	曾是	不	更长	这	微小的	棕色的	事物	哪个	戴维	有	已种植	.

但它已经不再是戴维种下的那棵棕色小树苗了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] ['deɪvi] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [piːz] ,

It	was	so	large	that	Davy	at	first	thought	it	was	one	of	his	pease	,
它	曾是	所以	大的	那	戴维	在	第一的	想法	它	曾是	一	的	他的	请	,

它太大了，以至于戴维一开始以为那是他自己的豌豆。

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv] [griːn] .

and	on	one	side	of	it	there	was	an	edge	of	green	.
和	在	一	边	的	它	那里	曾是	一个	边缘	的	绿色的	.

它的一侧边缘是绿色的。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['deɪvi] [bɔɪ] .

"	It's	all	right	,	Davy	boy	.
"	它是	全部	正确的	,	戴维	男生	.

“没事的，戴维。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

They'll	be	up	in	a	day	or	two	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.
他们会	是	向上	在	一个	天	或者	二	,	"	笑了	这	首席	园丁	.

“它们一两天内就会长起来，”首席园丁笑着说。

" [naʊ] , [wiːl] [traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] . "

"	Now	,	we'll	try	a	pansy	.	"
"	现在	,	出色地	尝试	一个	三色堇	.	"

“现在，我们来试试三色堇。”

" [oʊ] , [jes] , [traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] !

"	Oh	,	yes	,	try	a	pansy	!
"	哦	,	是的	,	尝试	一个	三色堇	!

“哦，是的，试试三色堇吧！”

[traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] !

try	a	pansy	!
尝试	一个	三色堇	!

试试三色堇！

" [dɑːnst] [-]

"	danced	[	35	]
"	跳舞	[	-	]

跳舞[35]

['lɪt(ə)l] [pruː] , [huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['deɪvi] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rædɪʃ] .

little	Prue	,	who	was	as	happy	as	Davy	over	the	sprouting	of	the	radish	.
小的	普鲁	,	WHO	曾是	作为	快乐的	作为	戴维	超过	这	发芽	的	这	萝卜	.

小普鲁和戴维一样，看到萝卜发芽就高兴极了。

[ðə; ði] [pɑːt] [ʌv; əv] ['rædɪʃiz]

THE	POT	OF	RADISHES
这	锅	的	萝卜

一锅萝卜

[soʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pænzi] - [pɑːt] ,

So	the	Chief	Gardener	dug	down	into	the	pansy	-	pot	,
所以	这	首席	园丁	挖	向下	进入	这	三色堇	-	锅	,

于是，首席园丁挖开了三色堇花盆。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːrst] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pænzi] [siːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] .

but	just	at	first	could	not	find	a	pansy	seed	,	they	were	so	small	.
但	只是	在	第一的	可以	不是	寻找	一个	三色堇	种子	,	他们	是	所以	小的	.

但一开始我找不到三色堇种子，它们太小了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪni] [peɪl] - [griːn]

Then	he	did	find	one	,	and	coming	out	of	it	were	two	tiny	pale	-	green
然后	他	做过	寻找	一	,	和	未来	出去	的	它	是	二	微小的	苍白	-	绿色的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后他真的找到了一个，从里面长出了两片淡绿色的小叶子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [waɪt] ['ruːtlit] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['daʊnwərd] .

and	a	thread	of	white	rootlet	that	had	started	downward	.
和	一个	线	的	白色的	根根	那	有	开始	向下	.

还有一缕向下生长的白色根须。

[pruː] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔts] ,

Prue	clapped	her	hands	and	wanted	the	Chief	Gardener	to	dig	in	all	the	pots	,
普鲁	鼓掌	她	双手	和	通缉	这	首席	园丁	到	挖	在	全部	这	锅	,

普鲁拍了拍手，想让首席园丁把所有的花盆都种到地里。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [-]
but **he** **told** **them** **[** **36** **]**
但 他 讲述 他们 [-]

但他告诉他们[36]

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [ˈgɑːrdnɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
that **it** **would** **not** **be** **good** **gardening** **to** **do** **that** **,** **and** **that** **they** **must** **be**
那 它 会 不是 是 好的 园艺 到 做 那 , 和 那 他们 必须 是
[ˈpeɪʃ(ə)nt] [naʊ] ,
patient **now** **,**
病人 现在 ,

那样做并非好的园艺方法，他们现在必须耐心等待。

[ænd; ənd] [weɪt] .
and **wait** **.**
和 等待 .

然后等待。

[soʊ] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈæŋkʃəs] [wiːk] [went] [baɪ] .
So **then** **another** **anxious** **week** **went** **by** **.**
所以 然后 其他 焦虑的 星期 去 经过 .

于是，又一个令人焦虑的一周过去了。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] ,
And **all** **at** **once** **,** **one** **morning** **very** **early** **,**
和 全部 在 一次 , 一 早晨 非常 早期的 ,

突然间，在一个很早的清晨，

[pruː] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [keɪm] [ˈʃaʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [wʌz; wəz]
Prue **and** **Davy** **came** **shouting** **up** **the** **stairs** **to** **where** **the** **Chief** **Gardener** **was**
普鲁 和 戴维 来了 喊叫 向上 这 楼梯 到 在哪里 这 首席 园丁 曾是
[ˈʃeɪvɪŋ] .
shaving **.**
剃须 .

Prue 和 Davy 大声喊着跑上楼，来到首席园丁刮胡子的地方。

" [ðeə(r)] [ʌp] !
" **They're** **up** **!**
" 它们是 向上 !

“他们起来了！”

[ðeə(r)] [ʌp] ! "
They're **up** **!** **"**
它们是 向上 ! "

他们起来了!

" [maɪ] [ˈpænziz] ! "
" **My** **pansies** **!** **"**
" 我的 三色堇 ! "

我的三色堇!

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈrædɪʃiz] !
" **And** **my** **radishes** **!**
" 和 我的 萝卜 !

“还有我的萝卜！”

[ðeɪv] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dɜːrt][ˈoʊvər] [ˈevri] [siːd] ,
They've **lifted** **up** **a** **piece** **of** **dirt** **over** **every** **seed** **,**
他们有 抬起 向上 一个 片 的 污垢 超过 每一个 种子 ,

他们掀开了每粒种子上的一层泥土。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn]['lɪt(ə)l] [griːn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [pɑːt] , [tuː] !

and	there's	one	little	green	point	in	the	corn	-	pot	,	too	!
和	有	一	小的	绿色的	观点	在	这	玉米	-	锅	,	也	!

玉米锅里还有一小点绿色呢!

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

"	The	Chief	Gardener	had	to	leave	his	shaving	to	see	.
"	这	首席	园丁	有	到	离开	他的	剃须	到	看	.

“首席园丁不得不放下手中的刮胡子去看。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

['deɪviz] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] [pruːz] ['pænziz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][wʌn] ['tendər]

Davy's	radishes	and	Prue's	pansies	were	beginning	to	show	,	and	one	tender
戴维的	萝卜	和	普鲁的	三色堇	是	开始	到	展示	,	和	一	投标

[ʃuːt] [ʌv; əv] ['deɪviz] [kɔːrn] .

shoot	of	Davy's	corn	.
射击	的	戴维的	玉米	.

戴维种的萝卜和普鲁种的三色堇开始冒出了嫩芽，戴维种的玉米也长出了一株嫩芽。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [wiːk] ['deɪviz] ['letɪs] [ænd; ənd] [piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər]

And	in	less	than	another	week	Davy's	lettuce	and	pease	and	beans	were
和	在	较少的	比	其他	星期	戴维的	莴苣	和	请	和	豆子	是

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] [iːtʃ] [siːd] ,

breaking	the	ground	above	each	seed	,
打破	这	地面	多于	每个	种子	,

不到一周时间，戴维种的生菜、豌豆和豆角就都破土而出了。

[waɪl] [pruːz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] - [piːz] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

while	Prue's	garden	was	coming	too	,	all	but	the	sweet	-	pease	,	which	,	because
尽管	普鲁的	花园	曾是	未来	也	,	全部	但	这	甜的	-	请	,	哪个	,	因为

[ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] [ʃel] ,

of	their	hard	shell	,
的	他们的	难的	壳	,

普鲁的花园也即将开放，除了香豌豆，因为香豌豆的外壳很硬。

['spraʊtɪd] [mɔːr] ['sloʊli] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊkt] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr]

sprouted	more	slowly	,	even	though	they	had	been	soaked	in	warm	water	before
发芽	更多的	缓慢地	,	甚至	尽管	他们	有	到过	浸泡过	在	温暖的	水	前

['plæntɪŋ] .

planting	.
种植	.

即使在种植前用温水浸泡过，发芽速度仍然较慢。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

But	in	another	week	they	began	to	[	37	]
但	在	其他	星期	他们	开始	到	[	-	]

但又过了一周，他们开始[37]

[ʃoʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'bʌv] [graʊnd] .

show	,	too	,	and	everything	else	was	quite	above	ground	.
展示	,	也	,	和	一切	别的	曾是	相当	多于	地面	.

展览也是如此，而其他一切都在地面以上。

[ðə; ði] [piːz] [tuː] [wiːks] [oʊld]

THE	PEASE	TWO	WEEKS	OLD
这	请	二	周	老的

两周大的豌豆

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [dʌg] [ʌp] [wʌn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [siːdz] , [ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] ,

Then	**the**	**Chief**	**Gardener**	**dug**	**up**	**one**	**each**	**of**	**the**	**extra**	**seeds**	**,**	**root**	**and**	**all**	**,**
然后	这	首席	园丁	挖	向上	一	每个	的	这	额外的	种子	,	根	和	全部	,

然后，首席园丁把多余的种子连根拔起，每人一颗。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊ] .

and	**showed**	**them**	**just**	**how**	**they**	**had**	**sprouted**	**and**	**started**	**to**	**grow**	**.**
和	显示	他们	只是	如何	他们	有	发芽	和	开始	到	生长	.

并向他们展示了这些植物是如何发芽和生长的。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [ʃel] [ɔːr] [hʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

He	**showed**	**them**	**how**	**the**	**shell**	**or**	**husk**	**of**	**the**	**seed**	**still**	**clung**	**to**	**the**	**two**
他	显示	他们	如何	这	壳	或者	外壳	的	这	种子	仍然	紧紧抓住	到	这	二

[fɜːrst] [liːvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][ænd; ənd] ['rædɪʃ] [plænts] ,

first	**leaves**	**of**	**some**	**of**	**the**	**morning**	**-**	**glory**	**and**	**radish**	**plants**	**,**
第一的	树叶	的	一些	的	这	早晨	-	荣耀	和	萝卜	植物	,

他向他们展示了牵牛花和萝卜植株上，种子的外壳或种皮仍然附着在一些最初的两片叶子上。

[haʊ] [wen] [ðə; ði] [-]

how	**when**	**the**	**[**	**38**	**]**
如何	什么时候	这	[	-	]

[38]

['lɪt(ə)l][plænt][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ɪts] [lɔːŋ] [næp] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stretʃt] ,

little	**plant**	**had**	**awakened**	**from**	**its**	**long**	**nap**	**,**	**it**	**had**	**stretched**	**,**
小的	植物	有	觉醒	从	它是	长的	午睡	,	它	有	拉伸	,

小植物从漫长的沉睡中醒来，伸了个懒腰。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [stretʃ] , ['getɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] ,

just	**as**	**a**	**little**	**boy**	**would**	**stretch**	**,**	**getting**	**up**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**and**	**how**	**,**	**being**	**hungry**	**,**
只是	作为	一个	小的	男生	会	拉紧	,	获得	向上	出去	的	床	,	和	如何	,	存在	饥饿的	,

就像小男孩伸懒腰，起床，然后饿了一样，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] ['brekfəst] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] ['kɜːrn(ə)l] [pækt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði] [siːd] ,

it	**had**	**made**	**its**	**breakfast**	**on**	**a**	**part**	**of**	**the**	**tender**	**kernel**	**packed**	**about**	**it**	**in**	**the**	**seed**	**,**
它	有	制成	它是	早餐	在	一个	部分	的	这	投标	核心	包装	关于	它	在	这	种子	,

它以包裹在种子中的嫩谷粒的一部分作为早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɪts] [liːvz] [ʌp] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

and	**then**	**pushed**	**its**	**leaves**	**up**	**for**	**light**	**and**	**air**	**.**
和	然后	推动	它是	树叶	向上	为了	光	和	空气	.

然后它向上伸展叶子，以便接收光线和空气。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [piː] [steɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃuːts] [ðæt] [pʊʃt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['spræŋgəld] [ruːts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['rɪtʃnəs] .

ground	**to**	**feed**	**the**	**little**	**shoots**	**that**	**pushed**	**up**	**and**	**the**	**sprangled**	**roots**	**that**	**were**	**starting**	**down**	**to**	**hunt**	**for**	**richness**	**.**
地面	到	喂养	这	小的	芽	那	推动	向上	和	这	跳跃的	根	那	是	开始	向下	到	打猎	为了	丰富	.

他还向他们展示了玉米粒和豌豆是如何留在地下，为向上冒出的小芽和开始向下生长、寻找养分的根系提供养分的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [biːnz] ,
But they all laughed at the beans ,
但 他们 全部 笑了 在 这 豆子 ,

但他们都嘲笑这些豆子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːnz] [left] ['oʊnli][ðə; ði] [hʌsk] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
for the beans left only the husk below and pushed the rich kernel up into the
为了 这 豆子 左边 仅有的 这 外壳 以下 和 推动 这 富有的 核心 向上 进入 这
[er] — ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['tɑːpsi] - ['tɜːvi] ,
air — coming up topsy - turvy ,
空气 — 未来 向上 颠倒 - 颠簸 ,

豆子只留下下面的豆荚，把里面肥美的豆仁顶到空中——结果翻了个底朝天。

['deɪvi] [sed] ,
Davy said ,
戴维 说 ,

戴维说：

[waɪl] [pruː] [θɔːt] [ðə; ði] [liːvz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['griːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ɔːl] [ə'weɪ]
while Prue thought the leaves must be very greedy to take the kernel all away
尽管 普鲁 想法 这 树叶 必须 是 非常 贪婪的 到 拿 这 核心 全部 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] ,
from the roots ,
从 这 根 ,

普鲁心想，这些叶子一定很贪婪，竟然把种子全部从根部夺走了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [bəuθ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] .
instead of leaving it where both could have a share .
反而 的 离开 它 在哪里 两个都 可以 有 一个 分享 .

而不是让它落到双方都能分享的位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] [wiːk] [pæst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['taɪni] [liːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːn][moʊst]
And now another week passed , and other tiny leaves began to show on most
和 现在 其他 星期 通过了 , 和 其他 微小的 树叶 开始 到 展示 在 最多
[ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .
of the plants .
的 这 植物 .

又过了一周，大多数植物上都开始冒出其他的小叶子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [ʃeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['oʊv(ə)l][ɔːr] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [siːd] - [liːvz] —
These were different shaped from the first oval or heart - shaped seed - leaves —
这些 是 不同的 形状 从 这 第一的 椭圆形 或者 心 - 形状 种子 - 树叶 —
['riːəl] , ['nætʃ(ə)rəl] [liːvz] , [pruː] [sed] ,
real , natural leaves , Prue said ,
真实的 , 自然的 树叶 , 普鲁 说 ,

Prue说，这些叶子的形状与最初的椭圆形或心形种子叶不同——它们是真正的、天然的叶子。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [-]
such as they would have when [39]
这样的 作为 他们 会 有 什么时候 [-]

例如，当他们[39]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] .
they were grown .
他们 是 生长 .

它们已经长大了。

['oʊnli][ðə; ði][kɔːrn][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][dʒʌst][ən'foʊldəd][ænd; ənd] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
Only the corn did not change , but just unfolded and grew larger .
仅有的 这 玉米 做过 不是 改变 , 但 只是 展开 和 生长 更大的 .

只有玉米没有变化，只是舒展开来，越长越大。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['evri] [pɑːt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tendər] [griːn] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] .

And	so	in	every	pot	there	were	tender	green	promises	of	fruit	and	flower	.
和	所以	在	每一个	锅	那里	是	投标	绿色的	承诺	的	水果	和	花	.

因此，每个花盆里都孕育着嫩绿的果实和花朵，预示着美好的未来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [æt; ət] [læst] . [-] [-]

The	little	garden	was	really	a	garden	at	last	.	[	40	]	[	41	]
这	小的	花园	曾是	真的	一个	花园	在	最后的	.	[	-	]	[	-	]

这个小花园终于变成了一个真正的花园。[40][41]

['februeri] [-] [-]

FEBRUARY	[	42	]	[	43	]
二月	[	-	]	[	-	]

二月[42][43]

['februeri]

FEBRUARY
二月

二月

[aɪ]

I
我

我

['lɪt(ə)l] [plænts] [wəʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ]

LITTLE	PLANTS	WON'T	STAND	MUCH	HANDLING
小的	植物	惯于	站立	很多	处理

小植物经不起太多搬运

[jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['sloʊli] .

YET	the	little	garden	seemed	to	grow	slowly	.
然而	这	小的	花园	似乎	到	生长	缓慢地	.

然而，这个小花园似乎长得很慢。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['februeri] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	sun	in	February	was	getting	farther	to	the	north	,
这	太阳	在	二月	曾是	获得	更远	到	这	北	,

二月份，太阳的位置越来越偏北。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [steɪd] ['leɪtər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn]['dʒænjueri] , [ænd; ənd]

and	came	earlier	and	stayed	later	than	it	had	in	January	,	and
和	来了	早些时候	和	入住	之后	比	它	有	在	一月	,	和

[wʌz; wəz] [braitə] , [tuː] .

was	brighter	,	too	.
曾是	更亮	,	也	.

它来得更早，走得更晚，而且比一月份的时候更明亮。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [tuː; tə]['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] ,

But	for	all	that	,	to	Davy	and	Prue	,
但	为了	全部	那	,	到	戴维	和	普鲁	,

但即便如此，对于戴维和普鲁来说，

[iːtʃ] [nuː] [liːf] [keɪm] [kwaɪt] ['sloʊli] — [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [pɔɪnt] [ɔːr] [bʌd] [æt; ət][fɜːrst] ,

each	new	leaf	came	quite	slowly	—	just	a	tiny	point	or	bud	at	first	,
每个	新的	叶子	来了	相当	缓慢地	—	只是	一个	微小的	观点	或者	芽	在	第一的	,

每片新叶长得很慢——起初只是一个小小的芽或小点，

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [hɑːrt] [ɔːr]['oʊv(ə)l][ɔːr] ['krɪŋkli] ['ɑːblɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiː] [stem] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

then	a	little	green	heart	or	oval	or	crinkly	oblong	with	a	wee	stem	of	its	own	.
然后	一个	小的	绿色的	心	或者	椭圆形	或者	皱巴巴的	长方形	和	一个	哇	干	的	它是	自己的	.

然后是一个小小的绿色心形、椭圆形或皱巴巴的长方形，带有自己的小茎。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [groʊn] [sɪns] [ðə; ði]

It	was	very	hard	to	see	each	morning	,	just	what	had	grown	since	the
它	曾是	非常	难的	到	看	每个	早晨	,	只是	什么	有	生长	自从	这

['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

morning	before	.
早晨	前	.

每天早上都很难看清，与前一天早上相比，究竟长出了什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd] [groʊ] — ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] — [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən]

Of	course	they	did	grow	—	little	by	little	,	and	inch	by	inch	—	just	as	children
的	课程	他们	做过	生长	—	小的	经过	小的	,	和	英寸	经过	英寸	—	只是	作为	孩子们

[groʊ] ,

grow	,
生长	,

当然，它们也长大了——一点一点地，一寸一寸地——就像孩子长大一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər] , [fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] ['meʒərd] [ðer; ðər] [biːn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] -

and	a	good	deal	faster	,	for	when	they	measured	their	bean	and	morning	-
和	一个	好的	交易	快点	,	为了	什么时候	他们	测量	他们的	豆	和	早晨	-

['glɔːri] [vaɪnz] ,

glory	vines	,
荣耀	藤蔓	,

而且速度快得多，因为当他们测量豆藤和牵牛花藤蔓时，

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [-]

they	found	one	morning	[	44	]
他们	成立	一	早晨	[	-	]

一天早上，他们发现[44]

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

that	they	had	grown	at	least	a	half	an	inch	since	the	day	before	,
那	他们	有	生长	在	至少	一个	一半	一个	英寸	自从	这	天	前	,

他们比前一天至少长高了半英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

and	that	would	be	a	good	deal	for	a	little	boy	or	girl	to	grow	in	one	day	.
和	那	会	是	一个	好的	交易	为了	一个	小的	男生	或者	女孩	到	生长	在	一	天	.

对于一个小男孩或小女孩来说，这相当于一天之内就能长高一个头，非常划算。

[bʌt; bət] ['deɪvi] [pər'hæps] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] " [ænd; ənd]

But	Davy	perhaps	remembered	the	story	of	"	Jack	and	the	Beanstalk	"	and
但	戴维	也许	记得	这	故事	的	"	杰克	和	这	豆茎	"	和

[haʊ] ['dʒæks] [biːn] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ;

how	Jack's	bean	had	grown	to	the	sky	in	a	very	short	time	;
如何	杰克的	豆	有	生长	到	这	天空	在	一个	非常	短的	时间	;

但戴维或许还记得《杰克与豆茎》的故事，以及杰克的豆子如何在很短的时间内长到天上去的故事；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，还有

[rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [ɪz][æpt][tuː; tə] [meɪk] ['enibɑːdi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biːn] [ðæt]

remembering	a	story	like	that	is	apt	to	make	anybody	impatient	with	a	bean	that
记住	一个	故事	喜欢	那	是	易于	到	制作	任何人	不耐烦	和	一个	豆	那

[grəuz] ['oʊnli][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .

grows	only	half	an	inch	a	day	.
生长	仅有的	一半	一个	英寸	一个	天	.

想起这样的故事，任何人都会对一天只长半英寸的豆子失去耐心。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

"	I	think	it	would	be	a	good	plan	,	"	he	said	one	morning	,
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	计划	,	"	他	说	一	早晨	,

“我认为这会是个好计划，”一天早上他说。

" [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [bænd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [biːn] [vaɪnz] ,

"	to	tie	a	rubber	band	to	the	top	of	each	of	my	bean	vines	,
"	到	领带	一个	橡皮	乐队	到	这	顶部	的	每个	的	我的	豆	藤蔓	,

“在每株豆藤的顶端系上一根橡皮筋，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfæsn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə][help] [pʊl] [ðə; ði] [vaɪnz] [əˈlɔːŋ]

and	then	fasten	the	other	end	higher	up	the	window	to	help	pull	the	vines	along
和	然后	系	这	其他	结尾	更高	向上	这	窗户	到	帮助	拉	这	藤蔓	沿着

.

:

.

然后将另一端固定在窗户更高的位置，以便拉动藤蔓。

" [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [pruː] [sed] :

"	And	little	Prue	said	:
"	和	小的	普鲁	说	:

小普鲁说：

" [aɪ] [pʊld] [maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːriz] [əˈlɔːŋ] [ˈjestərdeɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɪŋgərz] .

"	I	pulled	my	morning	-	glories	along	yesterday	a	little	,	with	my	fingers	.
"	我	拉	我的	早晨	-	荣耀	沿着	昨天	一个	小的	,	和	我的	手指	.

昨天我用手指轻轻地拉了拉我的牵牛花。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [spek] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [kwaɪt][soʊ][naɪs] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ]

I	know	they	grew	a	tiny	speck	then	,	but	they	don't	look	quite	so	nice	this	morning
我	知道	他们	生长	一个	微小的	斑点	然后	,	但	他们	不	看	相当	所以	好的	这	早晨

.

:

.

我知道它们当时长出了一小点东西，但今天早上看起来不太好。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

"	The	Chief	Gardener	came	over	to	see	what	was	going	on	.
"	这	首席	园丁	来了	超过	到	看	什么	曾是	去	在	.

“首席园丁过来看看发生了什么事。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [traɪ][ˈeni] [nuː] [plænz] , " [-]

"	I	don't	think	we'd	better	try	any	new	plans	,	"	[	45	]
"	我	不	思考	我们会	更好的	尝试	任何	新的	计划	,	"	[	-	]

“我认为我们最好不要尝试任何新计划了，”[45]

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ˈaʊər; ɑːr][plænts][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ,

"	I'm	afraid	if	we	pull	our	plants	to	make	them	grow	,
"	我是	害怕的	如果	我们	拉	我们的	植物	到	制作	他们	生长	,

“我担心如果我们为了让植物生长而把它们拔掉，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ʌp] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ˈprɪti] [suːn] , [ænd; ənd][plænt] [nuː] [wʌnz] .

we	will	have	to	pull	them	up	altogether	,	pretty	soon	,	and	plant	new	ones	.
我们	将要	有	到	拉	他们	向上	共	,	漂亮的	很快	,	和	植物	新的	一个	.

我们很快就得把它们全部拔掉，重新种上新的。

['tendər] ['lɪt(ə)l] [plænts] [wəʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ] .

Tender	**little**	**plants**	**won't**	**stand**	**much**	**handling**	**.**
投标	小的	植物	惯于	站立	很多	处理	.

娇嫩的小植物经不起过多的摆弄。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [krɔ:s] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɑ:ləm] .

"	**The**	**Chief**	**Gardener**	**was**	**not**	**cross**	**,**	**but**	**his**	**voice**	**was**	**quite**	**solemn**	**.**
"	这	首席	园丁	曾是	不是	叉	,	但	他的	嗓音	曾是	相当	庄严	.

“园丁长虽然没有生气，但他的语气却十分严肃。”

['lɪt(ə)l] [pru:] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [lɪp] ['kwivəd] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] .

Little	**Prue**	**looked**	**frightened**	**and**	**her**	**lip**	**quivered**	**the**	**least**	**bit**	**.**
小的	普鲁	看起来	害怕	和	她	唇	颤抖	这	至少	少量	.

小普鲁看起来很害怕，她的嘴唇微微颤抖了一下。

" [oʊ] , [wɪl] [maɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:riz] [daɪ] [naʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] ;

"	**Oh**	**,**	**will**	**my**	**morning**	**-**	**glories**	**die**	**now**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**;**
"	哦	,	将要	我的	早晨	-	荣耀	死	现在	?	"	她	问	;

“哦，我的牵牛花现在要枯萎了吗？”她问道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['pænziz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [spek] , [tu:] .

"	**and**	**I**	**pulled**	**the**	**pansies**	**just**	**a**	**tiny**	**speck**	**,**	**too**	**.**
"	和	我	拉	这	三色堇	只是	一个	微小的	斑点	,	也	.

“我还拔掉了一小撮三色堇。”

[wɪl] [ðeɪ] [daɪ] ? "

Will	**they**	**die**	**?**	**"**
将要	他们	死	?	"

他们会死吗?

" [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

"	**Not**	**this**	**time**	**,**	**I**	**think**	**;**	**but**	**I**	**wouldn't**	**do**	**it**	**again**	**.**
"	不是	这	时间	,	我	思考	;	但	我	不会	做	它	再次	.

“我想这次不会了；但我不会再这样做了。”

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [pɔts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Just	**give**	**them**	**a**	**little**	**water**	**now**	**and**	**then**	**,**	**and**	**dig**	**in**	**the**	**pots**	**a**	**little**	**,**
只是	给	他们	一个	小的	水	现在	和	然后	,	和	挖	在	这	锅	一个	小的	,

时不时给它们浇点水，再稍微翻翻花盆就行了。

[ænd; ənd] [tɜ:rn] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [gets] [ðə; ði] [laɪt]

and	**turn**	**them**	**around**	**sometimes**	**so**	**that**	**each**	**side**	**of**	**the**	**plant**	**gets**	**the**	**light**
和	转动	他们	大约	有时	所以	那	每个	边	的	这	植物	获得	这	光

,

,

,

并且要时不时地把它们翻过来，让植物的每一面都能晒到光。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wɪl] [du:] [ðə; ði] [rest] .

and	**nature**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**.**
和	自然	将要	做	这	休息	.

剩下的就交给大自然吧。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tɜ:rn] [ðə; ði] [bi:n] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:ri] [pɔts] ['æftər] [ðeɪ] [get] [tu:; tə]

Of	**course**	**you**	**can't**	**turn**	**the**	**bean**	**and**	**morning**	**-**	**glory**	**pots**	**after**	**they**	**get**	**to**
的	课程	你	不能	转动	这	豆	和	早晨	-	荣耀	锅	后	他们	得到	到

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

climbing	**the**	**strings**	**,**
攀登	这	字符串	,

当然，豆角和牵牛花盆一旦爬上绳子，你就无法把它们翻过来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [twaɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][soʊ][tɜːrn] [ðəm'selvz] .

but	they	will	twine	round	and	round	and	so	turn	themselves	.
但	他们	将要	缠绕	圆形的	和	圆形的	和	所以	转动	他们自己	.

但它们会缠绕在一起，不断旋转。

[jʊr; jər] ['gɑːrdn] [lʊks] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

Your	garden	looks	very	well	for	the	time	of	year	.
你的	花园	看起来	非常	出色地	为了	这	时间	的	年	.

你的花园在这个季节看起来非常漂亮。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] ['fæstər] .

Perhaps	if	you	did	not	watch	it	so	much	it	would	grow	faster	.
也许	如果	你	做过	不是	手表	它	所以	很多	它	会	生长	快点	.

也许如果你不经常看它，它会长得更快。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɑːtʃt] [pɑːt] ['nevər] [bɔɪlz] , [soʊ][pər'hæps][ə; eɪ] [wɑːtʃt] [-]

They	say	that	a	watched	pot	never	boils	,	so	perhaps	a	watched	[	46	]
他们	说	那	一个	观看	锅	绝不	沸腾	,	所以	也许	一个	观看	[	-	]

他们说，盯着水壶看水永远不会开，所以也许盯着水壶看[46]

[plænt] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [wel] .

plant	does	not	grow	well	.
植物	做	不是	生长	出色地	.

植物生长不良。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] - [stɪk] ['evri]

I	am	sure	they	do	not	like	to	be	stretched	up	to	a	measuring	-	stick	every
我	是	当然	他们	做	不是	喜欢	到	是	拉伸	向上	到	一个	测量	-	戳	每一个

['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

morning	at	eight	o'clock	.
早晨	在	八	点钟	.

我确信他们不喜欢每天早上八点被拉到测量尺前量身高。

[sə'poʊz] [naʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [ænd; ənd] [biːnz] [tuː; tə]

Suppose	now	we	put	up	the	strings	for	the	morning	-	glories	and	beans	to
认为	现在	我们	放	向上	这	字符串	为了	这	早晨	-	荣耀	和	豆子	到

[klaɪm] [ɑːn] ,

climb	on	,
爬	在	,

假设我们现在挂好绳子，供牵牛花和豆角攀爬，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪs] [brɑːntʃi] [twɪgz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːz] ,

and	some	nice	branchy	twigs	for	the	pease	,
和	一些	好的	枝状	树枝	为了	这	请	,

还有一些漂亮的枝条，谢谢。

[ðen] ['wɔːtər][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

then	water	them	well	and	leave	them	for	a	few	days	and	see	what
然后	水	他们	出色地	和	离开	他们	为了	一个	很少	天	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

然后浇透水，放置几天看看会发生什么。

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɑːdnəz] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	So	then	the	Chief	Gardener	and	the	two	little	gardeners	went	down	in	the
"	所以	然后	这	首席	园丁	和	这	二	小的	园丁	去	向下	在	这

['beɪsmənt] ,

basement	,
地下室	,

于是，首席园丁和两个小园丁就下到地下室去了。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]['taɪni] [skruː] - [hʊks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪŋ] ,

where	they	found	some	tiny	screw	-	hooks	and	some	string	,
在哪里	他们	成立	一些	微小的	拧紧	-	钩子	和	一些	细绳	,

他们在那里找到了一些小螺丝钩和一些绳子，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [naɪs] ['spræŋgli] ['lɪt(ə)l] [lɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ðæt]

and	where	they	cut	some	nice	sprangly	little	limbs	from	the	Christmas	tree	that
和	在哪里	他们	切	一些	好的	闪亮的	小的	四肢	从	这	圣诞节	树	那

[stɪl] [stʊd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] ,

still	stood	in	one	corner	,
仍然	站立	在	一	角落	,

他们从角落里那棵仍然矗立着的圣诞树上剪下了一些漂亮、轻盈的小树枝。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [draɪ] .

and	was	getting	very	dry	.
和	曾是	获得	非常	干燥	.

而且天气变得非常干燥。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [strɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['skɑːrlət] [rʌnəːz] [ænd; ənd]

Then	they	all	came	up	again	and	put	up	strings	for	the	scarlet	runners	and
然后	他们	全部	来了	向上	再次	和	放	向上	字符串	为了	这	猩红	跑步者	和

['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] ,

morning	-	glories	,
早晨	-	荣耀	,

然后他们又都来了，为红花牵牛和红花荠菜挂起了绳子。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər]

by	tying	one	end	of	each	string	to	a	stout	little	stick	which	the	Chief	Gardener
经过	捆绑	一	结尾	的	每个	细绳	到	一个	肥硕	小的	戳	哪个	这	首席	园丁

[pʊʃt] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [plænts] ,

pushed	carefully	into	the	soil	between	the	plants	,
推动	小心	进入	这	土壤	之间	这	植物	,

将每根绳子的一端系在一根粗壮的小木棍上，首席园丁小心地将木棍插入植物之间的土壤中。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [skruː] - [hʊks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'baʊt]

and	then	carried	the	string	to	the	small	screw	-	hooks	,	which	were	put	about
和	然后	携带	这	细绳	到	这	小的	拧紧	-	钩子	,	哪个	是	放	关于

[hæf] - [wei] [ʌp] ,

half	-	way	up	,
一半	-	方式	向上	,

然后将绳子系到大约位于绳子中间位置的小螺丝钩上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['keɪsɪŋ] .

and	at	the	top	of	the	window	-	casings	.
和	在	这	顶部	的	这	窗户	-	肠衣	.

以及窗框顶部。

[ðə; ði] [brɑːntʃi] [twɪgz] [-]

The	branchy	twigs	[	47	]
这	枝状	树枝	[	-	]

多枝的树枝[47]

[wɜːr; wər] [stʌk] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔts] [wer] [ðə; ði] [piːz] [gruː] ,

were	stuck	carefully	into	the	pots	where	the	pease	grew	,
是	卡住	小心	进入	这	锅	在哪里	这	请	生长	,

小心翼翼地将它们插进豌豆生长的花盆里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [faɪn] — [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['lædərz] , [pruː] [sed] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːz]

and	stood	up	straight	and	fine	—	like	little	ladders	,	Prue	said	—	for	the	pease
和	站立	向上	直的	和	美好的	—	喜欢	小的	梯子	,	普鲁	说	—	为了	这	请

[tuː; tə] [klaɪm] .

to	climb	.
到	爬	.

它们笔直挺拔地立着——就像小梯子一样，普鲁说——供人们攀爬。

[ðə; ði] [kɔːrn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks]

THE	CORN	AT	THE	END	OF	TWO	WEEKS
这	玉米	在	这	结尾	的	二	周

两周后玉米的状况

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , " [sed] ['deɪvi] .

"	It's	just	like	a	circus	,	"	said	Davy	.
"	它是	只是	喜欢	一个	马戏团	,	"	说	戴维	.

“简直就像马戏团一样，”戴维说。

" [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [wɪl] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [roʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːz] [wɪl]

"	The	beans	and	morning	-	glories	will	be	climbing	ropes	,	and	the	pease	will
"	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	将要	是	攀登	绳索	,	和	这	请	将要

[biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [streɪt] ['lædərz] . "

be	running	up	straight	ladders	.	"
是	跑步	向上	直的	梯子	.	"

“豆角和牵牛花会沿着绳索攀爬，豌豆会沿着笔直的梯子向上生长。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

"	And	while	we	are	waiting	for	the	performance	to	begin	,	"	added	the
"	和	尽管	我们	是	等待	为了	这	表现	到	开始	,	"	额外	这

[tʃiːf] ['gɑːrdnər] , [-]

Chief	Gardener	,	[	48	]
首席	园丁	,	[	-	]

“在我们等待演出开始的时候，”首席园丁补充道，[48]

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] — [wer] [ðeɪ] [keɪm]

"	suppose	you	let	me	tell	you	something	about	the	performers	—	where	they	came
"	认为	你	让	我	告诉	你	某物	关于	这	表演者	—	在哪里	他们	来了

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

“假设我来给你介绍一下这些表演者——他们来自哪里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	some	stories	that	are	told	of	them	.
和	一些	故事	那	是	讲述	的	他们	.

以及一些关于他们的故事。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː]

HEY	FOR	THE	MERRY	LITTLE	SWEET	-	PEA
嘿	为了	这	欢乐	小的	甜的	-	豌豆

嘿，为了快乐的小甜豌豆

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪbreri] ,

The	Chief	Gardener	went	into	the	next	room	,	which	was	the	library	,
这	首席	园丁	去	进入	这	下一个	房间	,	哪个	曾是	这	图书馆	,

首席园丁走进了隔壁房间，那是图书馆。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [se'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [braɪt] ['hɪkəri] ['faɪər] .

and	drew	a	cozy	little	settee	up	before	the	bright	hickory	fire	.
和	画	一个	舒适	小的	沙发	向上	前	这	明亮的	山胡桃木	火	.

然后在明亮的胡桃木火堆前拉出一张舒适的小沙发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θriː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

It	was	just	wide	enough	for	three	,	and	when	he	sat	down	,
它	曾是	只是	宽的	足够的	为了	三	,	和	什么时候	他	卫星	向下	,

那张桌子刚好够三个人坐下，他坐下后，

['deɪvi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pruː] ['prɑːmptli] [hɑːpt] [ʌp] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

Davy	and	Little	Prue	promptly	hopped	up	,	one	on	each	side	.
戴维	和	小的	普鲁	及时	跳跃	向上	,	一	在	每个	边	.

戴维和小普鲁立刻跳了起来，一人一边。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['rɑːkər] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bɪg] [pruː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪlks] [ænd; ənd]

In	a	low	rocker	near	the	window	Big	Prue	was	doing	something	with	silks	and
在	一个	低的	摇滚乐	靠近	这	窗户	大的	普鲁	曾是	正在做	某物	和	帛	和

['niːdlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

needles	and	a	very	bright	pair	of	scissors	.
针	和	一个	非常	明亮的	一对	的	剪刀	.

在窗边的一张矮摇椅上，大普鲁正用丝线、针线和一把非常亮眼的剪刀做着什么。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [stɜːrd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	Chief	Gardener	stirred	the	fire	and	looked	into	it	.
这	首席	园丁	搅拌	这	火	和	看起来	进入	它	.

首席园丁拨弄着火堆，向里面看了看。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [piːz] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ə'baʊt]

"	Speaking	of	pease	,	I	wonder	if	you	ever	heard	this	little	song	about
"	请讲	的	请	,	我	想知道	如果	你	曾经	听到	这	小的	歌曲	关于

“说到和平，不知道你是否听过这首关于和平的小歌

- [ðə; ði] [tuː] ['piːz]

'	THE	TWO	PEAS
-	这	二	豌豆

《两只豌豆》

- [oʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [gruː] —

'	Oh	,	a	little	sweet	-	pea	in	the	garden	grew	—
-	哦	,	一个	小的	甜的	-	豌豆	在	这	花园	生长	—

“哦，花园里长出了一株小小的香豌豆——”

[heɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] ! [-]

Hey	,	for	the	merry	little	sweet	-	pea	!	[	49	]
嘿	,	为了	这	欢乐	小的	甜的	-	豌豆	!	[	-	]

嘿，为了快乐的小甜豆！[49]

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] - [piː] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ðer; ðər] , [tuː] —

And	a	garden	-	pea	,	it	grew	there	,	too	—
和	一个	花园	-	豌豆	,	它	生长	那里	,	也	—

那里也长着豌豆——

[haɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !

Hi	,	for	the	happy	little	eat	-	pea	!
你好	,	为了	这	快乐的	小的	吃	-	豌豆	!

嗨，献给快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['weðər]
In all kinds of weather
在 全部 种类 的 天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [gruː] [ðer; ðər] [tə'geðər] —
They grew there together —
他们 生长 那里 一起 —

他们一起在那里长大——

[hoʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] !
Ho , for the pease in the garden !
何 , 为了 这 请 在 这 花园 !

哦，为了花园里的和平！

[heɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [swiːt] - [piː] !
Hey , for the sweet - pea !
嘿 , 为了 这 甜的 - 豌豆 !

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [iːt] - [piː] !
Hi , for the eat - pea !
你好 , 为了 这 吃 - 豌豆 !

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [hoʊ] , [hʌm] !
Hey , he , hi , ho , hum !
嘿 , 他 , 你好 , 何 , 哼 !

嘿，他，嗨，嗬，哼！

- [oʊ] , [ðə; ði] [swiːt] - [piː] [bluːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːt] - [piː] [bɔːr] —
' Oh , the sweet - pea bloomed and the eat - pea bore —
- 哦 , 这 甜的 - 豌豆 盛开 和 这 吃 - 豌豆 钻孔 —

“哦，香豌豆开了，豌豆苗也结了——”

[heɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] !
Hey , for the merry little sweet - pea !
嘿 , 为了 这 欢乐 小的 甜的 - 豌豆 !

嘿，为了快乐的小甜心！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [dɔːr] —
And they both were sent to a poor man's door —
和 他们 两个都 是 发送 到 一个 贫穷的 男人的 门 —

于是他们俩都被送到了一个穷人家门口——

[haɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !
Hi , for the happy little eat - pea !
你好 , 为了 这 快乐的 小的 吃 - 豌豆 !

嗨，献给快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['weðər]
In all kinds of weather
在 全部 种类 的 天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər] [tə'geðər] !
They came there together !
他们 来了 那里 一起 !

他们一起来的！

[hoʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] !
Ho , for the pease from the garden !
何 , 为了 这 请 从 这 花园 !

嚯，为了花园里的豌豆！

[heɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] - [piː] !
Hey , for the sweet - pea !
嘿 , 为了 这 甜的 - 豌豆 !

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːt] - [piː] !
Hi , for the eat - pea !
你好 , 为了 这 吃 - 豌豆 !

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [hoʊ] , [hʌm] !
Hey , he , hi , ho , hum !
嘿 , 他 , 你好 , 何 , 哼 !

嘿，他，嗨，嗬，哼！

- [naʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [leɪ] [ɪl] —
' Now , the poor man's poor little girl lay ill —
- 现在 , 这 贫穷的 男人的 贫穷的 小的 女孩 躺 患病的 —

“现在，这个可怜的男人的可怜小女儿病倒了——”

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] !
What a chance for a merry little sweet - pea !
什么 一个 机会 为了 一个 欢乐 小的 甜的 - 豌豆 !

对于一个快乐的小甜心来说，这真是个好机会！

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [tɪl] —
And there wasn't a cent in the poor man's till —
和 那里 不是 一个 中心 在 这 贫穷的 男人的 直到 —

穷人的收银机里一分钱也没有——

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !
Good - by to the jolly little eat - pea !
好的 - 经过 到 这 快乐的 小的 吃 - 豌豆 !

再见了，快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['weðər]
In all kinds of weather
在 全部 种类 的 天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [brɔːt] [dʒɔɪ] [tə'geðər]
They brought joy together
他们 带来 喜悦 一起

他们一起带来了欢乐。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] !
When they came from the happy little garden !
什么时候 他们 来了 从 这 快乐的 小的 花园 !

它们来自快乐的小花园！

[heɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] - [piː] !
Hey , for the sweet - pea !
嘿 , 为了 这 甜的 - 豌豆 !

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːt] - [piː] !
Hi , for the eat - pea !
你好 , 为了 这 吃 - 豌豆 !

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [hoʊ] , [hʌm] ! - "
Hey , he , hi , ho , hum ! ' "
嘿 , 他 , 你好 , 何 , 哼 ! - "

嘿，他，嗨，嗬，哼！

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['riːəli] ['evər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [piːz]

"	Was	there	really	ever	a	poor	man	and	a	little	sick	girl	who	had	pease
"	曾是	那里	真的	曾经	一个	贫穷的	男人	和	一个	小的	生病的	女孩	WHO	有	请

[sent][tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [-]

sent	to	them	?	"	[	50	]
发送	到	他们	?	"	[	-	]

“真的有穷人和生病的小女孩收到过送来的牛奶吗？”[50]

[æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['fɪnɪʃt] .

asked	little	Prue	,	as	the	Chief	Gardener	finished	.
问	小的	普鲁	,	作为	这	首席	园丁	完成的	.

小普鲁在首席园丁说完后问道。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

"	Oh	,	I	am	sure	there	must	have	been	!
"	哦	,	我	是	当然	那里	必须	有	到过	!

“哦，我确信肯定有！”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

A	great	many	of	them	.	"
一个	伟大的	许多	的	他们	.	"

他们当中有很多。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [sʌŋ] [ə'baʊt] .

"	But	the	ones	you	sung	about	.
"	但	这	一个	你	唱	关于	.

但你歌里唱的那些人。

[ðoʊz] ['riːəli] [seɪm] [wʌnz] — [dɪd] [ðeɪ] ['evər] ['riːəli] [lɪv; laɪv] , [ɔːr][dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'baʊt]

Those	really	same	ones	—	did	they	ever	really	live	,	or	did	you	make	it	up	about
那些	真的	相同的	一个	—	做过	他们	曾经	真的	居住	,	或者	做过	你	制作	它	向上	关于

[ðem; ðəm] ? "

them	?	"
他们	?	"

那些人——他们真的存在过吗？还是你编造出来的？

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ] [piːz] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] ['dɪdnt] [hæv; həv]

"	I	don't	think	my	pease	would	be	quite	enough	for	a	poor	man	who	didn't	have
"	我	不	思考	我的	请	会	是	相当	足够的	为了	一个	贫穷的	男人	WHO	没有	有

[ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

a	cent	of	money	,
一个	中心	的	钱	,

“我觉得我这点儿钱对一个身无分文的穷人来说远远不够。”

" [sed] ['deɪvi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	Davy	,	after	thinking	about	it	.
"	说	戴维	,	后	思维	关于	它	.

“戴维想了想说道。”

" [bʌt; bət][maɪ] [swiːt] - [piːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ,

"	But	my	sweet	-	pease	will	be	enough	,
"	但	我的	甜的	-	请	将要	是	足够的	,

但我的甜豌豆就足够了，

['oʊnli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

only	I	want	to	know	if	there	is	really	such	a	little	girl	,
仅有的	我	想	到	知道	如果	那里	是	真的	这样的	一个	小的	女孩	,

我只想知道是否真的有这样一个小女孩。

[soʊ][aɪ][kæn; kən][send][ðem; ðəm] .

so	I	can	send	them	.
所以	我	能	发送	他们	.

这样我就可以把它们寄出去了。

[ɪz][ðer; ðər] , ['pɑːpə] ? "
Is there , Papa ? "
是 那里 , 爸爸 ? "

爸爸，有吗?

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ] .
" Well , I am sure we can find such a little girl , if we try .
" 出色地 , 我 是 当然 我们 能 寻找 这样的 一个 小的 女孩 , 如果 我们 尝试 .

“嗯，我相信如果我们努力的话，一定能找到这样一个小女孩。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiːd] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [swiːt] - [piːz] .
And I know she'd be glad for some sweet - pease .
和 我 知道 棚 是 高兴的 为了 一些 甜的 - 请 .

我知道她会很乐意吃些香豌豆。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] ,
And now here's a little story that I really didn't make up ,
和 现在 这里是 一个 小的 故事 那 我 真的 没有 制作 向上 ,

现在我要讲一个小故事，这可不是我编的。

[bʌt; bət] [riːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
but read a long time ago .
但 读 一个 长的 时间 前 .

但那是很久以前读的。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪərz] — "
" Once upon a time there were two friars — "
" 一次 之上 一个 时间 那里 是 二 修士们 — "

从前有两个修士——

" [wʌt] [ɑːr; ər]['fraɪərz] ? " [æskt] [pruː] .
" What are friars ? " asked Prue .
" 什么 是 修士们 ? " 问 普鲁 .

“修士是做什么的？”普鲁问道。

" [duː] [ðeɪ] [fraɪ] [θɪŋz] ? "
" Do they fry things ? "
" 做 他们 炒 事物 ? "

他们做油炸食品吗?

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪd][duː][sʌm; səm] ['stjuɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Well , not exactly , though one of these did do some stewing , and the other ,
" 出色地 , 不是 确切地 , 尽管 一 的 这些 做过 做 一些 炖 , 和 这 其他 ,
[tuː] , [pər'hæps] , [-]
too , perhaps , [51]
也 , 也许 , [-]

“嗯，也不完全是这样，虽然其中一个确实炖了一些，另一个也许也炖了一些[51]。”

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .
though in a different way .
尽管 在 一个 不同的 方式 .

虽然方式不同。

[ə; eɪ]['fraɪər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [priːst] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
A friar is a kind of priest , and these two had done something which the
一个 修士 是 一个 种类 的 牧师 , 和 这些 二 有 完毕 某物 哪个 这
['æbət] ,
abbot ,
方丈 ,

修士是一种神职人员，而这两个人做了一件修道院院长.....

[huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [priːst] , [dɪd][nɑːt][laɪk] , [soʊ][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] . "

who	**is**	**the**	**head**	**priest**	**,**	**did**	**not**	**like**	**,**	**so**	**he**	**punished**	**them**	**.**	**"**
WHO	是	这	头	牧师	,	做过	不是	喜欢	,	所以	他	受到惩罚	他们	.	"

首席祭司不喜欢他们的做法，所以惩罚了他们。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? " [æskt] [pruː] ,

"	**What**	**did**	**they**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Prue**	**,**
"	什么	做过	他们	做	?	"	问	普鲁	,

“他们做了什么？”普鲁问道。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] .

who	**liked**	**to**	**know**	**just**	**what**	**people**	**could**	**be**	**punished**	**for**	**.**
WHO	喜欢	到	知道	只是	什么	人们	可以	是	受到惩罚	为了	.

他喜欢知道人们究竟会因为什么事受到惩罚。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	**I**	**don't**	**remember**	**now**	**.**
"	我	不	记住	现在	.

“我现在不记得了。”

[its] [soʊ] [lɔːŋ] — "

It's	**so**	**long**	**—**	**"**
它是	所以	长的	—	"

太长了——”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**s'pose**	**it**	**was**	**?**	**"**
"	什么	做	你	假设	它	曾是	?	"

你觉得那是什么?

" [wel] , [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [spoʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðer; ðər]

"	**Well**	**,**	**I**	**really**	**can't**	**s'pose**	**,**	**but**	**it**	**may**	**have**	**been**	**because**	**they**	**forgot**	**their**
"	出色地	,	我	真的	不能	假设	,	但	它	可能	有	到过	因为	他们	忘了	他们的

[prerz] .

prayers	**.**
祈祷	.

“嗯，我真的说不准，但可能是因为他们忘记祷告了。”

['æbəts] [dəunt] [laɪk] ['fraɪərz][tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [prerz] — "

Abbots	**don't**	**like**	**friars**	**to**	**forget**	**their**	**prayers**	**—**	**"**
修道院长	不	喜欢	修士们	到	忘记	他们的	祈祷	—	"

修道院长不喜欢修士们忘记祈祷——

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [maɪ] [prerz] , [aɪ'd] [seɪ] - [ɪm] [twaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] . "

"	**If**	**I**	**should**	**forget**	**my**	**prayers**	**,**	**I'd**	**say**	**'**	**em**	**twice**	**to**	**make**	**up**	**.**	**"**
"	如果	我	应该	忘记	我的	祈祷	,	ID	说	-	呃	两次	到	制作	向上	.	"

“如果我忘记祷告，我会祷告两次来弥补。”

" [oʊ] , [pruː] ! " [sed] ['deɪvi] , " [duː][let] ['pɑːpə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] ! "

"	**Oh**	**,**	**Prue**	**!**	**"**	**said**	**Davy**	**,**	**"**	**do**	**let**	**Papa**	**go**	**on**	**with**	**the**	**story**	**!**	**"**
"	哦	,	普鲁	!	"	说	戴维	,	"	做	让	爸爸	去	在	和	这	故事	!	"

“哦，普鲁！”戴维说，“让爸爸继续讲故事吧！”

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] .

"	**But**	**I**	**would**	**.**
"	但	我	会	.

但我会。

[aɪ'd] [seɪ] - [ɪm] ['sɪksti] [taɪmz] ! "

I'd	**say**	**'**	**em**	**sixty**	**times**	**!**	**"**
ID	说	-	呃	六十	时代	!	"

我会说六十遍!

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " ['fraɪərz][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ;

"	Yes	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	friars	have	to	do	that	,	too	,	I	believe	;
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	修士们	有	到	做	那	,	也	,	我	相信	;

“是的，”首席园丁说，“我相信，修士们也必须这样做；

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

but	these	had	to	do	something	different	.
但	这些	有	到	做	某物	不同的	.

但他们必须采取不同的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wer] [piːz] [ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] . "

They	had	to	wear	pease	in	their	shoes	.	"
他们	有	到	穿	请	在	他们的	鞋	.	"

他们必须在鞋子里垫上豌豆。

" [hæd; həd][tuː; tə] [wer] [piːz] !

"	Had	to	wear	pease	!
"	有	到	穿	请	!

“不得不穿佩斯！”

[ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] ! "

In	their	shoes	!	"
在	他们的	鞋	!	"

设身处地！

" [jes] , [piːz] , [laɪk] [ðoʊz] [wiː; wi][plaːntid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

"	Yes	,	pease	,	like	those	we	planted	,	and	they	[	52	]
"	是的	,	请	,	喜欢	那些	我们	已种植	,	和	他们	[	-	]

“是的，豌豆，就像我们种的那些，它们[52]

[hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

had	to	walk	quite	a	long	ways	,	and	,	of	course	,
有	到	走	相当	一个	长的	方式	,	和	,	的	课程	,

不得不走很远的路，当然，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [θɪŋz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [fiːt] .

it	wouldn't	be	pleasant	to	walk	with	those	little	hard	things	under	your	feet	.
它	不会	是	令人愉快的	到	走	和	那些	小的	难的	事物	在下面	你的	脚	.

脚下踩着那些硬邦邦的小东西走路肯定不舒服。

" [wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['stjuɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

"	Well	,	they	started	,	and	one	of	them	went	limping	and	stewing	along	,
"	出色地	,	他们	开始	,	和	一	的	他们	去	跛行	和	炖	沿着	,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fʌs] ,

and	making	an	awful	fuss	,
和	制作	一个	可怕	大惊小怪	,

“好吧，他们开始了，其中一个一瘸一拐地走着，一边生气一边大吵大闹。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] ,

because	his	feet	hurt	him	so	,
因为	他的	脚	伤害	他	所以	,

因为他的脚很疼。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔbəlɪŋ] [ænd; ənd]

but	when	he	looked	at	the	other	he	saw	that	instead	of	hobbling	and
但	什么时候	他	看起来	在	这	其他	他	锯	那	反而	的	跛行	和

['groʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

groaning	as	he	was	,
呻吟	作为	他	曾是	,

但当他看向对方时，他发现对方并没有像他一样蹒跚呻吟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

he	was	walking	along	,	as	lively	as	could	be	,	and	seemed	to	be
他	曾是	步行	沿着	,	作为	热闹	作为	可以	是	,	和	似乎	到	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

enjoying	the	fine	morning	,
享受	这	美好的	早晨	,

他精神抖擞地走着，看起来很享受这美好的早晨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['wɪslɪŋ] .

and	was	actually	whistling	.
和	曾是	实际上	吹口哨	.

而且他当时还在吹口哨。

" - [oʊ] , [dɪr] ! - [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ,

"	-	Oh	,	dear	!	-	said	the	one	who	was	limping	,
"	-	哦	,	亲爱的	!	-	说	这	一	WHO	曾是	跛行	,

“哦，天哪！”跛着脚的人说道。

- [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [soʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [fiːl] [soʊ] ['hæpi] ,

-	how	is	it	you	can	walk	along	so	spry	,	and	feel	so	happy	,
-	如何	是	它	你	能	走	沿着	所以	轻快	,	和	感觉	所以	快乐的	,

“你怎么能走得这么轻快，感觉这么快乐呢？”

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [piːz] [ɪn][jʊr; jər] [ʃuːz] ? -

with	those	dreadful	pease	in	your	shoes	?	-
和	那些	可怕	请	在	你的	鞋	?	-

鞋里还塞着那些讨厌的豌豆吗?

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , - [bɪ'fɔːr] [aɪ]['stɑːrtɪd] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [bɔɪl] [maɪ] [piːz] ! -

"	-	Why	,	-	said	the	other	,	-	before	I	started	,	I	took	the	liberty	to	boil	my	pease	!	-
"	-	为什么	,	-	说	这	其他	,	-	前	我	开始	,	我	采取	这	自由	到	熬	我的	请	!	-

"

"

"

“为什么呢，”另一个人说，“在我开始之前，我擅自把豌豆煮熟了！”

" [bʌt; bət] , ['pɑːpə] , " [bɪ'gæn] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [aɪ][dəunt] [siː] — "

"	But	,	Papa	,	"	began	little	Prue	,	"	I	don't	see	—	"
"	但	,	爸爸	,	"	开始	小的	普鲁	,	"	我	不	看	—	"

“可是，爸爸，”小普鲁开口说，“我看不见——”

" [aɪ][duː] , " [sed] ['deɪvi] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm][sɔːft] , [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt] . "

"	I	do	,	"	said	Davy	,	"	it	made	them	soft	,	so	they	didn't	hurt	.	"
"	我	做	,	"	说	戴维	,	"	它	制成	他们	柔软的	,	所以	他们	没有	伤害	.	"

“没错，”戴维说，“它让它们变软了，所以它们不疼。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [piːz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [pruː] .

"	What	kind	of	pease	were	they	?	"	asked	Prue	.
"	什么	种类	的	请	是	他们	?	"	问	普鲁	.

“它们是哪种豌豆？”普鲁问道。

" [laɪk] ['deɪviz] [ɔːr] [maɪn] ? " [-]

"	Like	Davy's	or	mine	?	"	[	53	]
"	喜欢	戴维的	或者	矿	?	"	[	-	]

“像戴维的还是我的？”[53]

[ðə; ði] [piːz] [rʌn] [ʌp] [streɪt] ['lædərz]

THE	PEASE	RUN	UP	STRAIGHT	LADDERS
这	请	跑步	向上	直的	梯子

豌豆沿着笔直的梯子向上跑

" [wel] , [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	Well	,	I've	never	heard	just	what	kind	they	were	.
"	出色地	,	我已经	绝不	听到	只是	什么	种类	他们	是	.

“嗯，我从来没听说过它们究竟是什么类型的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [piːz] ,

There	are	a	good	many	kinds	of	pease	,
那里	是	一个	好的	许多	种类	的	请	,

豌豆有很多种类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] .

and	they	seem	to	have	come	from	a	good	many	places	.
和	他们	似乎	到	有	来	从	一个	好的	许多	地方	.

而且它们似乎来自很多不同的地方。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swiːt] - [piːz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] - [piːz] , [-]

Besides	the	sweet	-	pease	and	garden	-	pease	,	[	54	]
除了	这	甜的	-	请	和	花园	-	请	,	[	-	]

除了香豌豆和园豌豆之外，[54]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fiːld] - [piːz] , [juːst] [draɪ][fɔːr; fər]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɪz] [wʌt] [ɪz]

there	are	field	-	pease	,	used	dry	for	cattle	,	and	in	England	there	is	what	is
那里	是	场地	-	请	,	用过的	干燥	为了	牛	,	和	在	英格兰	那里	是	什么	是

[kɔːld] [ə; eɪ] [siː] - [piː] ,

called	a	sea	-	pea	,
称为	一个	海	-	豌豆	,

有田豌豆，干燥后可喂牛；在英国还有一种叫做海豌豆的植物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['sʌsɪks] ,

because	it	was	first	found	growing	on	the	shore	of	a	place	called	Sussex	,
因为	它	曾是	第一的	成立	生长	在	这	支撑	的	一个	地方	称为	苏塞克斯	,

因为它最初是在一个名为苏塞克斯的地方的海岸边发现的。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

more	than	three	hundred	and	fifty	years	ago	,	in	a	year	of	famine	.
更多的	比	三	百	和	五十	年	前	,	在	一个	年	的	饥荒	.

三百五十多年前，那一年发生了饥荒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ,

There	were	many	,
那里	是	许多	,

有很多，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['iːv(ə)n] [græs] [hæd; həd][nɑːt]

many	of	them	and	they	were	in	a	place	where	even	grass	had	not
许多	的	他们	和	他们	是	在	一个	地方	在哪里	甚至	草	有	不是

[groʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

grown	before	that	time	.
生长	前	那	时间	.

他们当中许多人，而且他们所处的地方，在此之前甚至连草都没长过。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kæst][ʌp][baɪ][sʌm; səm] ['ʃɪprekt] ['ves(ə)l] ,

The	people	thought	they	must	have	been	cast	up	by	some	shipwrecked	vessel	,
这	人们	想法	他们	必须	有	到过	投掷	向上	经过	一些	遭遇海难	血管	,

人们认为他们一定是某个遇难船只的残骸被冲上岸的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd][soʊ] [kept] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri]

and	they	gathered	them	for	food	,	and	so	kept	from	going	hungry
和	他们	聚集	他们	为了	食物	,	和	所以	保留	从	去	饥饿的

[ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

and	starving	to	death	.
和	饥饿	到	死亡	.

他们收集这些动物作为食物，因此免于挨饿致死。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] - [piː] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz]

The	garden	-	pea	is	almost	the	finest	of	vegetables	,	and	there	are	many	kinds
这	花园	-	豌豆	是	几乎	这	最好的	的	蔬菜	,	和	那里	是	许多	种类

— [sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] ,

—	some	large	,	some	small	,
—	一些	大的	,	一些	小的	,

豌豆几乎是最优质的蔬菜之一，而且有很多品种——有大的，有小的。

[sʌm; səm] ['veri] [swiːt] , [sʌm; səm] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [tɔːl] [vaɪnz] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [steɪks] ,

some	very	sweet	,	some	that	grow	on	tall	vines	and	have	to	have	stakes	,
一些	非常	甜的	,	一些	那	生长	在	高的	藤蔓	和	有	到	有	赌注	,

有些非常甜，有些则长在高高的藤蔓上，需要支架支撑。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [groʊ] ['veri] [ʃɔːrt] [wɪ'ðaʊt] [steɪks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['dwɔrfs] .

and	some	that	grow	very	short	without	stakes	,	and	are	called	dwarfs	.
和	一些	那	生长	非常	短的	没有	赌注	,	和	是	称为	矮人	.

有些品种无需支架就能长得很矮，被称为矮生品种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [swiːt] - [piːz] , [tuː] , ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlɚz]

There	are	a	good	many	kinds	of	sweet	-	pease	,	too	,	different	sizes	and	colors
那里	是	一个	好的	许多	种类	的	甜的	-	请	,	也	,	不同的	尺寸	和	颜色

,

,

,

香豌豆也有很多种类，大小和颜色各不相同。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['gɑːrdn] - [piːz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] [maɪt]

but	I	think	all	the	different	kinds	of	garden	-	pease	and	sweet	-	pease	might
但	我	思考	全部	这	不同的	种类	的	花园	-	请	和	甜的	-	请	可能

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ,

have	come	from	one	kind	of	each	,
有	来	从	一	种类	的	每个	,

但我认为所有不同种类的豌豆和香豌豆可能都源自同一种植物。

[ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [wɪtʃ] [-]

a	very	,	very	long	time	ago	,	and	that	takes	me	to	another	story	which	[	55	]
一个	非常	,	非常	长的	时间	前	,	和	那	需要	我	到	其他	故事	哪个	[	-	]

很久很久以前，这让我想起了另一个故事[55]

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] .

I	will	have	to	put	off	until	next	time	.
我	将要	有	到	放	离开	直到	下一个	时间	.

我得等到下次了。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [bʊks] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['deɪvi] , [pruː] ,

I	have	some	books	now	to	look	over	,	and	you	and	Davy	,	Prue	,
我	有	一些	图书	现在	到	看	超过	,	和	你	和	戴维	,	普鲁	,

我现在有一些书要翻阅，还有你、戴维、普鲁，

[kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] .

can	go	for	a	run	in	the	fresh	air	.
能	去	为了	一个	跑步	在	这	新鲜的	空气	.

可以到户外呼吸新鲜空气跑步。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

三

['iːv(ə)n] ['kloʊvər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]

EVEN	CLOVER	BELONGS	TO	THE	PULSE	FAMILY
甚至	三叶草	属于	到	这	脉冲	家庭

就连 Clover 也属于 PULSE 家族

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [pruː] [ænd; ənd][ˈdeɪvi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstɔːri] .

It	was	on	the	same	evening	that	Prue	and	Davy	asked	for	the	other	story	.
它	曾是	在	这	相同的	晚上	那	普鲁	和	戴维	问	为了	这	其他	故事	.

就在同一天晚上，普鲁和戴维问起了另一个故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

And	of	course	the	Chief	Gardener	had	to	tell	it	,	for	he	had
和	的	课程	这	首席	园丁	有	到	告诉	它	,	为了	他	有

[ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [pruː] ,

promised	,	and	little	Prue	,
承诺	,	和	小的	普鲁	,

当然，首席园丁必须把这件事说出来，因为他答应过，而小普鲁……

[ɪˈspeʃəli] , [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] .

especially	,	didn't	like	to	put	off	anything	that	had	been	promised	.
尤其	,	没有	喜欢	到	放	离开	任何事物	那	有	到过	承诺	.

尤其是不喜欢拖延任何已经承诺的事情。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [toʊld] :

So	this	is	the	story	that	the	Chief	Gardener	told	:
所以	这	是	这	故事	那	这	首席	园丁	讲述	:

这就是首席园丁讲述的故事：

" [ðə; ði] [pʌls] [ˈfæməli][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][wʌn] .

"	The	Pulse	family	is	a	very	large	one	.
"	这	脉冲	家庭	是	一个	非常	大的	一	.

“Pulse 家族是一个非常庞大的家族。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [pʌls] ['evər][dɪd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

I	don't	know	just	where	the	first	old	great	-	grandfather	Pulse	ever	did	come	from	,
我	不	知道	只是	在哪里	这	第一的	老的	伟大的	-	祖父	脉冲	曾经	做过	来	从	,

我不知道第一位老祖宗Pulse究竟来自哪里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	is	thought	to	be	some	place	in	Asia	,	a	great	country	of	the
但	它	是	想法	到	是	一些	地方	在	亚洲	,	一个	伟大的	国家	的	这

[fɑːr] [iːst] .

far	East	.
远的	东方	.

但人们认为它位于亚洲的某个地方，一个远东的大国。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [pʌls] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,

It	may	be	that	the	first	Pulse	lived	in	the	Garden	of	Eden	,
它	可能	是	那	这	第一的	脉冲	居住地	在	这	花园	的	伊甸园	,

或许第一个脉冲就生活在伊甸园里。

[ðoʊ] ['weðər] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [vaɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃrʌb] , [ɔːr]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plænt] ,

though	whether	as	a	tree	or	a	vine	or	a	shrub	,	or	only	as	a	little	plant	,
尽管	无论	作为	一个	树	或者	一个	藤	或者	一个	灌木	,	或者	仅有的	作为	一个	小的	植物	,

无论是作为树木、藤蔓、灌木，还是仅仅作为一株小植物，

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [naʊ] . " [-]

we	can't	tell	now	.	"	[	56	]
我们	不能	告诉	现在	.	"	[	-	]

我们现在还无法判断。[56]

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , " [sed] [pruː] , ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	I	think	it's	going	to	be	a	fairy	story	,	"	said	Prue	,	settling	down	to	listen	.
"	我	思考	它是	去	到	是	一个	仙女	故事	,	"	说	普鲁	,	安顿	向下	到	听	.

“我觉得这会是一个童话故事，”普鲁说着，坐下来认真地听。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['pɑːpə] ?
" Is it , Papa ?
" 是 它 , 爸爸 ?

“是吗，爸爸？”

[ə; eɪ]['riːəl] , [truː] ['feri] ['stɔːri] ? "
A real , true fairy story ? "
一个 真实的 , 真的 仙女 故事 ? "

一个真实的童话故事?

" [wel] , [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] ,
" Well , perhaps it is a sort of a fairy story ,
" 出色地 , 也许 它 是 一个 种类 的 一个 仙女 故事 ,

“嗯，或许这算是一种童话故事吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] ['truːli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
and I'll try to tell it just as truly as I can .
和 患病的 尝试 到 告诉 它 只是 作为 真的 作为 我 能 .

我会尽我所能如实讲述。

['eniweɪ] , [ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ,
Anyway , the story goes ,
反正 , 这 故事 去 ,

总之，故事是这样的：

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]
that a long time after the Garden of Eden was ruined and the Pulse family
那 一个 长的 时间 后 这 花园 的 伊甸园 曾是 毁坏 和 这 脉冲 家庭
['stɑːrtɪd] [west] ,
started west ,
开始 西方 ,

在伊甸园被毁很久之后，普尔斯家族开始向西迁徙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [vaɪnz] , [ðoʊ] ['weðər]
there were two cousins , and these two cousins were vines , though whether
那里 是 二 表兄弟姐妹 , 和 这些 二 表兄弟姐妹 是 藤蔓 , 尽管 无论
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [vaɪnz] ,
they were always vines ,
他们 是 总是 藤蔓 ,

有两个表亲，这两个表亲都是藤蔓，尽管它们是否一直都是藤蔓，

[ɔːr]['oʊnli][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [vaɪnz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l]['fæstər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
or only got to be vines so they could travel faster , I do not know .
或者 仅有的 得到 到 是 藤蔓 所以 他们 可以 旅行 快点 , 我 做 不是 知道 .

或许它们变成藤蔓只是为了能游得更快，我不知道。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [triːz] [ðen] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ;
Some of their relations were trees then , and are now ;
一些 的 他们的 关系 是 树木 然后 , 和 是 现在 ;

它们之间的一些亲缘关系当时是树木，现在仍然是树木；

[ðə; ði]['loʊkəst] [triː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the locust tree out in the corner of the yard is one of them .
这 刺槐 树 出去 在 这 角落 的 这 院子 是 一 的 他们 .

院子角落里的那棵刺槐树就是其中之一。

" ['deɪvi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
" Davy looked up , and was about to ask a question .
" 戴维 看起来 向上 , 和 曾是 关于 到 问 一个 问题 .

戴维抬起头，正要问问题。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [went] [ɑːn] .

The	Chief	Gardener	went	on	.
这	首席	园丁	去	在	.

首席园丁继续说道。

" [ðə; ði] ['kʌznz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['biːɪŋ] [vaɪnz] , ['trævld] [kwaɪt] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] -

"	The	cousins	I	am	talking	about	,	being	vines	,	traveled	quite	fast	in	the	summer	-
"	这	表兄弟姐妹	我	是	说	关于	,	存在	藤蔓	,	旅行	相当	快速地	在	这	夏天	-

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“我所说的这些近亲，作为葡萄藤，在夏季生长速度非常快。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['wɪntər] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [næp] ,

but	when	it	came	winter	,	they	lay	down	for	a	long	nap	,
但	什么时候	它	来了	冬天	,	他们	躺	向下	为了	一个	长的	午睡	,

但到了冬天，它们就躺下睡个长长的午觉。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [raʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] ['trævld] [ɑːn] .

and	only	when	spring	came	they	roused	up	and	traveled	on	.
和	仅有的	什么时候	春天	来了	他们	唤醒	向上	和	旅行	在	.

直到春天来临，他们才起身继续前行。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['flaʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ]

One	of	them	was	a	very	fine	fellow	,	with	gay	flowers	that	had	a
一	的	他们	曾是	一个	非常	美好的	同伴	,	和	同性恋	花朵	那	有	一个

[swiːt] [smel] , [-]

sweet	smell	,	[	57	]
甜的	闻	,	[	-	]

其中一株非常漂亮的花，开着散发着甜香的艳丽花朵[57]。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

and	people	loved	him	for	his	beauty	and	fragrance	.
和	人们	喜爱	他	为了	他的	美丽	和	香味	.

人们喜爱他，是因为他俊美的容貌和迷人的香气。

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɔːt] ['oʊnli] ['griːnɪʃ] - [waɪt] ['flaʊərz] , [nɑːt] ['veri] ['ʃoʊi] ,

The	other	brought	only	greenish	-	white	flowers	,	not	very	showy	,
这	其他	带来	仅有的	绿绿色	-	白色的	花朵	,	不是	非常	炫耀	,

另一株植物只开出了绿白色的花，并不十分艳丽。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kʌz(ə)n] ,

but	some	thought	him	far	more	useful	than	his	pretty	cousin	,
但	一些	想法	他	远的	更多的	有用	比	他的	漂亮的	表哥	,

但有些人认为他比他漂亮的表妹更有用。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

for	he	gave	the	people	food	as	he	passed	along	.
为了	他	给予	这	人们	食物	作为	他	通过了	沿着	.

因为他沿途给人们分发食物。

" [soʊ] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] , [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [siː] ,

"	So	they	journeyed	on	,	down	by	the	way	of	the	Black	Sea	,
"	所以	他们	旅程	在	,	向下	经过	这	方式	的	这	黑色的	海	,

于是他们继续前行，沿着黑海的方向前进。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] ,

which	you	will	know	about	when	you	are	a	little	older	,
哪个	你	将要	知道	关于	什么时候	你	是	一个	小的	老	,

等你再大一些就会知道了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] [west] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['prɪti] [pʌls] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət]

and	still	farther	west	until	at	last	the	pretty	Pulse	cousin	and	the	plain	but
和	仍然	更远	西方	直到	在	最后的	这	漂亮的	脉冲	表哥	和	这	清楚的	但

['juːsf(ə)l] [pʌls] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [spred] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ɔːl] ['oʊvər] ['jʊrəp] ,

useful	Pulse	cousin	had	spread	their	families	all	over	Europe	,
有用	脉冲	表哥	有	传播	他们的	家庭	全部	超过	欧洲	,

继续向西，直到最后，漂亮的脉冲表亲和朴素但实用的脉冲表亲将他们的家族遍布欧洲各地。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kɔːld] [piː] ,

and	were	called	P's	,
和	是	称为	P 的	,

并被称为 P's，

[pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməli] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [piː] . [ðen] [baɪ]

perhaps	because	the	first	letter	of	their	family	name	began	with	P	.	Then	by
也许	因为	这	第一的	信	的	他们的	家庭	姓名	开始	和	P	.	然后	经过

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [speld] [piː] - [iː] - [ə; eɪ] ,

and	by	it	was	spelled	p	-	e	-	a	,
和	经过	它	曾是	拼写	p	-	e	-	一个	,

或许是因为他们姓氏的首字母是P。后来慢慢地，就拼写成了pea。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['gɑːrdn] - [piːz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [plaːntid]

and	they	were	called	garden	-	pease	and	sweet	-	pease	,	and	were	planted
和	他们	是	称为	花园	-	请	和	甜的	-	请	,	和	是	已种植

['evriwer] , [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] ,

everywhere	,	one	for	the	lovely	flowers	,
到处	,	一	为了	这	迷人的	花朵	,

它们被称为花园豌豆和香豌豆，到处都有种植，一个是为了欣赏它们美丽的花朵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	the	other	for	food	.
和	这	其他	为了	食物	.

另一辆用来装食物。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [jʊr; jər] ['wɪndoʊz] ,

Now	we	have	them	side	by	side	in	your	windows	,
现在	我们	有	他们	边	经过	边	在	你的	视窗	,

现在它们并排放在你的窗户里了，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['trævlz] , [soʊ] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ]

just	as	they	were	when	they	first	started	on	their	travels	,	so	very	,	very	long
只是	作为	他们	是	什么时候	他们	第一的	开始	在	他们的	旅行	,	所以	非常	,	非常	长的

[ə'goʊ] . "

ago	.	"
前	.	"

就像他们很久很久以前刚开始旅行时一样。

" [dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] ['træv(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] ? " [æskt] ['deɪvi] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	Did	they	really	travel	as	you	have	told	?	"	asked	Davy	,	looking	into	the	fire	.
"	做过	他们	真的	旅行	作为	你	有	讲述	?	"	问	戴维	,	寻找	进入	这	火	.

“他们真的像你说的那样旅行过吗？”戴维望着火堆问道。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [-]

"	Well	,	I	have	never	been	able	to	find	any	[	58	]
"	出色地	,	我	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	任何	[	-	]

“嗯，我一直没能找到任何[58]

['prɪntɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['trævlz] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

printed	history	of	their	travels	,	so	it	may	have	been	something	like	that	.	"
打印	历史	的	他们的	旅行	,	所以	它	可能	有	到过	某物	喜欢	那	.	"

他们旅行的文字记录可能就是这样的东西。”

" [ðeɪ] [dɪd] , ['dɪdnt] [ðeɪ] , ['pɑːpə] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	They	did	,	didn't	they	,	Papa	?	"	insisted	little	Prue	,
"	他们	做过	,	没有	他们	,	爸爸	?	"	坚持	小的	普鲁	,

“他们确实这么做了，对吧，爸爸？”小普鲁坚持道。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['evri] ['feri] ['stɔːri] .

who	always	wanted	to	believe	every	word	of	every	fairy	story	.
WHO	总是	通缉	到	相信	每一个	单词	的	每一个	仙女	故事	.

他总是想相信每一个童话故事里的每一个字。

" [ðeɪ] [went] [hænd] [ɪn] [hænd] , [dʒʌst] [æz; əz] ['deɪvi] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [wen] [wiː; wi] [goʊ] ['wɔːkɪŋ] ,

"	They	went	hand	in	hand	,	just	as	Davy	and	I	do	when	we	go	walking	,
"	他们	去	手	在	手	,	只是	作为	戴维	和	我	做	什么时候	我们	去	步行	,

“他们手牵着手，就像我和戴维一起散步时一样。”

['dɪdnt] [ðeɪ] ? "

didn't	they	?	"
没有	他们	?	"

难道不是吗?

" [ænd; ənd] ['deɪvi] [ɪz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [piː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [swiːt] - [piː] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	Davy	is	the	garden	-	pea	and	you	the	sweet	-	pea	,	is	that	it	?
"	和	戴维	是	这	花园	-	豌豆	和	你	这	甜的	-	豌豆	,	是	那	它	?

“戴维是豌豆，你是甜豌豆，是这样吗？”

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] — [ðæt] [ɪz] [truː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri]

Well	,	they	did	come	a	long	way	—	that	is	true	—	and	they	do	belong	to	a	very
出色地	,	他们	做过	来	一个	长的	方式	—	那	是	真的	—	和	他们	做	属于	到	一个	非常

[lɑːrdʒ] ['fæməli] .

large	family	.
大的	家庭	.

没错，他们的确走了很远的路——这是事实——而且他们也属于一个非常大的家庭。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kloʊvər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːnʌt] , [ænd; ənd]

Why	,	even	the	clover	belongs	to	the	Pulse	family	,	and	the	peanut	,	and
为什么	,	甚至	这	三叶草	属于	到	这	脉冲	家庭	,	和	这	花生	,	和

[ðə; ði] ['loʊkəst] ,

the	locust	,
这	刺槐	,

为什么呢，就连三叶草都属于豆科，花生和刺槐也是如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lə'bɜːrnəm] ,

and	the	laburnum	,
和	这	金链花	,

还有金链花，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['dɪstənt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ɪz] [soʊ] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] ['sensətɪv]

and	there	is	one	distant	branch	of	the	family	that	is	so	modest	and	sensitive
和	那里	是	一	遥远	分支	的	这	家庭	那	是	所以	谦虚的	和	敏感的

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ɪts] ['membər] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [haɪd] ,

that	at	the	least	touch	its	members	shrink	and	hide	,
那	在	这	至少	触碰	它是	成员	收缩	和	隐藏	,

家族中还有一个远房分支，他们非常谦逊敏感，以至于哪怕最轻微的肢体接触都会让他们感到畏缩和躲藏。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sensətɪv] [plænts] . "

and	these	are	called	sensitive	plants	.	"
和	这些	是	称为	敏感的	植物	.	"

这些植物被称为含羞草。

" [ɑːnt] [biːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] , [tuː] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Aren't	beans	of	the	Pulse	family	,	too	?	"	asked	Davy	.
"	不是	豆子	的	这	脉冲	家庭	,	也	?	"	问	戴维	.

“豆类不也是豆科植物吗？”戴维问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Why	do	you	think	so	?	"	asked	the	Chief	Gardener	.
"	为什么	做	你	思考	所以	?	"	问	这	首席	园丁	.

“你为什么这么认为？”首席园丁问道。

" [wel] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [-]

"	Well	,	I	remember	that	the	flowers	are	something	[	59	]
"	出色地	,	我	记住	那	这	花朵	是	某物	[	-	]

“嗯，我记得这些花是某种东西[59]

[ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv]['pɑːdz] .

alike	,	and	then	they	both	have	pods	.
同样	,	和	然后	他们	两个都	有	豆荚	.

它们很相似，而且它们都有豆荚。

" [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]

"	A	MEMBER	OF	THE	PULSE	FAMILY
"	一个	成员	的	这	脉冲	家庭

“脉搏家族的一员

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['deɪvi] .

"	And	you	are	right	,	Davy	.
"	和	你	是	正确的	,	戴维	.

“你说得对，戴维。”

[bəuθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['bʌtərflaɪ] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd]['pɑːdz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

Both	the	flowers	are	what	is	called	butterfly	-	shaped	,	and	pods	of	that	kind
两个都	这	花朵	是	什么	是	称为	蝴蝶	-	形状	,	和	豆荚	的	那	种类

[ɑːr; ər] [kɔːld] ['legjuːmz] .

are	called	legumes	.
是	称为	豆类	.

这两种花都呈蝴蝶状，这种形状的荚果被称为豆荚。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃeɪp] , [ɔːr][ə; eɪ][pɑːd][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

Whenever	you	see	a	flower	of	that	shape	,	or	a	pod	of	that	kind	,
每当	你	看	一个	花	的	那	形状	,	或者	一个	荚	的	那	种类	,

每当你看到那种形状的花，或者那种形状的荚果时，

[nəʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [ɔːr] [haʊ] [lɑːrdʒ] ,

no	matter	how	small	or	how	large	,
不	事情	如何	小的	或者	如何	大的	,

无论大小，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [grəʊ] [ɑːn][ə; eɪ][plænt][ɔːr][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃrʌb] ,

or	whether	they	grow	on	a	plant	or	a	tree	or	a	shrub	,
或者	无论	他们	生长	在	一个	植物	或者	一个	树	或者	一个	灌木	,

或者无论它们生长在植物、树木还是灌木上，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv]

you	will	know	you	have	found	one	of	the	Pulse	family	and	a	relative	of
你	将要	知道	你	有	成立	一	的	这	脉冲	家庭	和	一个	相对的	的

[ðə; ði] [piː] .

the	pea	.
这	豌豆	.

你会发现你找到了豆科植物，它是豌豆的近亲。

[jʊr; jər]['skɑːrlət] [-]

Your	scarlet	[	60	]
你的	猩红	[	-	]

你的猩红色[60]

[rʌnəːz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈsekənd] [ˈkʌznz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]

runners	are	about	second	cousins	,	I	should	think	,	and	I	have	something	to
跑步者	是	关于	第二	表兄弟姐妹	,	我	应该	思考	,	和	我	有	某物	到

[tel] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

tell	about	them	,
告诉	关于	他们	,

我想，跑步运动员之间的距离应该差不多是远房表亲，而我有一些关于他们的故事要讲。

[tuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .

too	,	but	it	is	too	late	this	evening	.
也	,	但	它	是	也	晚的	这	晚上	.

我也想，但今晚已经太晚了。

" [ˌaɪ ˈviː]

"	IV
"	第四

“IV

[biːnz] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːriz] [twaɪn]

BEANS	AND	MORNING	-	GLORIES	TWINE
豆子	和	早晨	-	荣耀	缠绕

豆子和牵牛花缠绕

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

TO	THE	RIGHT
到	这	正确的

向右

" [maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːriz] [ɑːr; ər] [ˈklaɪmɪŋ] !

"	My	morning	-	glories	are	climbing	!
"	我的	早晨	-	荣耀	是	攀登	!

我的牵牛花正在攀爬！

[maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːriz] [ɑːr; ər] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] ! "

My	morning	-	glories	are	climbing	up	the	strings	!	"
我的	早晨	-	荣耀	是	攀登	向上	这	字符串	!	"

我的牵牛花正沿着琴弦攀爬呢！

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈskɑːrlət] [rʌnəːz] !

"	And	so	are	my	scarlet	runners	!
"	和	所以	是	我的	猩红	跑步者	!

我的猩红色跑者们也是如此！

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [gɔːn] [twaɪs] [əˈraʊnd] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θriː]

Two	of	them	have	gone	twice	around	already	,	and	one	of	them	three
二	的	他们	有	已消失	两次	大约	已经	,	和	一	的	他们	三

[taɪmz] !

times	!
时代	!

其中两人已经跑了两圈，一人跑了三圈！

[bʌt; bət] [oʊ] , [ˈpɑːpə] , [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈbroʊkən] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [stɔːks] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

But	oh	,	Papa	,	something	has	broken	one	of	my	stalks	of	corn	,
但	哦	,	爸爸	,	某物	有	破碎的	一	的	我的	茎	的	玉米	,

哦，爸爸，我的一棵玉米秆断了。

[raɪt] [ɔːf] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] !

right	off	close	to	the	ground	!
正确的	离开	关闭	到	这	地面	!

紧贴地面！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [strɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] ,

"	It	was	two	days	after	the	strings	had	been	put	up	,
"	它	曾是	二	天	后	这	字符串	有	到过	放	向上	,

“那是在琴弦架设好两天后，”

[ænd; ənd] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɑːrdn]

and	Prue	and	Davy	had	tried	very	hard	not	to	look	at	their	garden
和	普鲁	和	戴维	有	尝试	非常	难的	不是	到	看	在	他们的	花园

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

during	all	that	time	.
期间	全部	那	时间	.

在那段时间里，普鲁和戴维一直努力不去看他们的花园。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ,

Then	they	just	had	to	look	,
然后	他们	只是	有	到	看	,

然后他们只需要看看，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['staːtiŋ] [ʌp] [ðə; ði]

and	found	that	the	beans	and	morning	-	glories	were	really	starting	up	the
和	成立	那	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	是	真的	开始	向上	这

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

结果发现豆角和牵牛花真的开始生根发芽了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['deɪviz] [kɔːrn] !

But	what	could	have	happened	to	Davy's	corn	!
但	什么	可以	有	发生	到	戴维的	玉米	!

但戴维的玉米到底发生了什么事呢!

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [siː] . [-]

The	Chief	Gardener	hurried	down	to	see	.	[	61	]
这	首席	园丁	慌忙	向下	到	看	.	[	-	]

首席园丁急忙跑下去查看。[61]

[ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [naɪf] [hiː; hi] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm] ,

Then	with	an	old	knife	he	dug	down	into	the	pot	a	little	,	and	up	came	,
然后	和	一个	老的	刀	他	挖	向下	进入	这	锅	一个	小的	,	和	向上	来了	,

然后他用一把旧刀在锅里挖了一点，就出来了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?

what	do	you	suppose	?
什么	做	你	认为	?

你觉得呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] , [fæt] ['ʌgli] [wɜːrm] — [ə; eɪ] [kʌt] - [wɜːrm] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

Why	,	a	white	,	fat	ugly	worm	—	a	cut	-	worm	,	the	Chief	Gardener	called	him	.
为什么	,	一个	白色的	,	胖的	丑陋的	蠕虫	—	一个	切	-	蠕虫	,	这	首席	园丁	称为	他	.

瞧，那是一条又白又胖又丑的虫子——园丁长称它为切根虫。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] [jʌŋ] [kɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kuːl] ['weðər] .

"	They	are	a	great	enemy	to	young	corn	,	"	he	said	,	"	especially	in	cool	weather	.
"	他们	是	一个	伟大的	敌人	到	年轻的	玉米	,	"	他	说	,	"	尤其	在	凉爽的	天气	.

“它们是幼玉米的大敌人，”他说，“尤其是在凉爽的天气里。”

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [hoʊl] [fiːldz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['riːˈpläːntid] .

Sometimes	almost	whole	fields	have	to	be	replanted	.
有时	几乎	所有的	字段	有	到	是	重新种植	.

有时几乎整片田地都需要重新播种。

['blækbɜːrd] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [θɪŋks] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ɪz] ['pʊlɪŋ]
Blackbirds will kill them , but many times the farmer thinks the blackbird is pulling
黑鸟 将要 杀 他们 , 但 许多 时代 这 农民 思考 这 黑鸟 是 拉
[ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] ,
up his corn ,
向上 他的 玉米 ,

黑鸟会杀死它们，但很多时候农民却以为黑鸟在拔他的玉米。

[ænd; ənd] ['draɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] , [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [ɪz] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help]
and drives him away with a gun , when the blackbird is only trying to help
和 驱动 他 离开 和 一个 枪 , 什么时候 这 黑鸟 是 仅有的 尝试 到 帮助
[ðə; ði] ['fɑːrmər] . "
the farmer . "
这 农民 . "

“黑鸟只是想帮助农夫，却被人用枪赶走了。”

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] ['deɪvi] ['æŋkʃəsli] .
" Do you suppose there are any more ? " asked Davy anxiously .
" 做 你 认为 那里 是 任何 更多的 ? " 问 戴维 焦虑地 .

“你觉得还有其他的吗？”戴维焦急地问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [dʌg] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɔːk] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ruːts] [bɪ'gæn]
The Chief Gardener dug carefully around the other stalk , until the white roots began
这 首席 园丁 挖 小心 大约 这 其他 茎 , 直到 这 白色的 根 开始
[tuː; tə] [ʃoʊ] .
to show .
到 展示 .

首席园丁小心翼翼地挖开另一株茎秆周围的土壤，直到露出白色的根须。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['ʌðər] [stɔːk] [ɪz] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] [kʌt] -
" No , I think your other stalk is safe , " he said , " at least from cut -
" 不 , 我 思考 你的 其他 茎 是 安全的 , " 他 说 , " 在 至少 从 切 -
[wəːmz, vɔːrms] .
worms .
蠕虫 .

“不，我认为你的另一根茎秆是安全的，”他说，“至少不会被切根虫蛀蚀。”

" [groʊn] - [ʌp] [pruː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gaːdnz] .
" Grown - up Prue came to see the gardens .
" 生长 - 向上 普鲁 来了 到 看 这 花园 .

长大后的普鲁来参观花园。

[jes] , [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [stɑːrt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Yes , the vines were really making a nice start , as well as the other things .
是的 , 这 藤蔓 是 真的 制作 一个 好的 开始 , 作为 出色地 作为 这 其他 事物 .

是的，葡萄藤长势喜人，其他植物也都长得很好。

[wʌn] [ʌv; əv] ['deɪviz] [piːz] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [sʌm; səm] ['taɪni] ['tendrəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [-]
One of Davy's pease had sent out some tiny tendrils that were reaching [62]
一 的 戴维的 请 有 发送 出去 一些 微小的 卷须 那 是 到达 [-]

戴维的其中一株豌豆长出了一些细小的触须，这些触须已经伸长到[62]

[tɔːrd] [ðə; ði] ['slendər] [twɪg] - ['brænʧɪz] , [bʌt; bət] ['θɔːtf(ə)l] ['deɪvi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst] [æt; ət]
toward the slender twig - branches , but thoughtful Davy was looking first at
朝向 这 苗条 枝条 - 分支 , 但 周到 戴维 曾是 寻找 第一的 在
[hɪz; ɪz] [biːnz] , [ðen] [æt; ət] [pruːz] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] .
his beans , then at Prue's morning - glories .
他的 豆子 , 然后 在 普鲁的 早晨 - 荣耀 .

戴维的目光转向纤细的树枝，但心事重重的他先是看着自己的豆子，然后又看着普鲁的牵牛花。

" [ðeɪ] [ɔːl][goʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [dʒʌst] [əˈlaɪk] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ; " [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

" They all go around the strings just alike , " he said at last ; " all the same way .

" 他们 全部 去 大约 这 字符串 只是 同样 , " 他 说 在 最后的 ; " 全部 这 相同的 方式 .

“它们绕着琴弦走的方式都一样，”他最后说道；“都是一样的。”

[waɪ] [dəunt][sʌm; səm][goʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] ? "

Why don't some go the other way ? "

为什么 不 一些 去 这 其他 方式 ? "

为什么有些人不反其道而行之呢?

" [juː; jʊ][æsk] [sʌtʃ] [hɑːrd] [ˈkwestʃənz] , [ˈdeɪvi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [ˈænsər] .

" You ask such hard questions , Davy , " the Chief Gardener answered .

" 你 问 这样的 难的 问题 , 戴维 , " 这 首席 园丁 回答 .

“你问的问题真难，戴维，”首席园丁回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [noʊn] [ˈenibɑːdi] [tuː; tə] [tel] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːriz]

" I have never known anybody to tell why all the beans and morning - glories

" 我 有 绝不 已知 任何人 到 告诉 为什么 全部 这 豆子 和 早晨 - 荣耀

[twaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

twine to the right ,

缠绕 到 这 正确的 ,

“我从来没听人解释过为什么所有的豆角和牵牛花都向右缠绕。”

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌnisʌkl] [twaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

any more than why all the honeysuckles twine to the left .

任何 更多的 比 为什么 全部 这 金银花 缠绕 到 这 左边 .

就像所有的金银花都向左缠绕一样，这其中的原因也难以解释。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

" The Chief Gardener turned to the little woman beside him .

" 这 首席 园丁 转向 到 这 小的 女士 旁 他 .

首席园丁转向身旁的小个子女人。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [sʌm; səm] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd]

" There must be some reason , of course ; some law of harmony and

" 那里 必须 是 一些 原因 , 的 课程 ; 一些 法律 的 和谐 和

[əˈtrækʃ(ə)n] .

attraction .

景点 .

“当然，这其中必定有某种原因；某种和谐与吸引力的法则。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈsɪmp(ə)l] [tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] .

I suppose it would be quite simple to us if we knew .

我 认为 它 会 是 相当 简单的 到 我们 如果 我们 知道 .

我想如果我们知道的话，这对我们来说就很简单了。

[waɪ] , [wer] [dɪd] [ˈdeɪvi] [goʊ] ?

Why , where did Davy go ?

为什么 , 在哪里 做过 戴维 去 ?

戴维去哪儿了?

" [ˈdeɪvi] [keɪm] [ɪn] , [dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [ɑːn] .

" Davy came in , just then , with his hat and coat on .

" 戴维 来了 在 , 只是 然后 , 和 他的 帽子 和 外套 在 .

这时，戴维戴着帽子，穿着外套走了进来。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhʌnisʌkl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðoʊz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

" I'm going to look at the honeysuckles , " he said , " those out on the porch .

" 我是 去 到 看 在 这 金银花 , " 他 说 , " 那些 出去 在 这 门廊 .

“我要去看看金银花，”他说，“就是门廊上的那些。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt] [ɑːn] [ræps] , [tuː] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	The	others	put	on	wraps	,	too	,	and	went	with	him	.
"	这	其他的	放	在	卷饼	,	也	,	和	去	和	他	.

其他人也披上绷带，和他一起去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [braɪt] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [-]

It	was	crisp	and	bright	out	there	,	and	[	63	]
它	曾是	脆	和	明亮的	出去	那里	,	和	[	-	]

外面空气清新明亮，[63]

[draɪ] [liːvz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪnz] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntri] [briːz] .

dry	leaves	still	clinging	to	the	vines	whispered	and	gossiped	together	in	the	wintry	breeze	.
干燥	树叶	仍然	依恋	到	这	藤蔓	低声说道	和	闲聊	一起	在	这	冬季	微风	.

枯叶仍挂在藤蔓上，在冬日的微风中低语呢喃。

" [ðeɪ] [duː] ! " [sed] ['deɪvi] , " [ðeɪ] ['evri] [wʌn] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] — ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] !

"	They	do	!	"	said	Davy	,	"	they	every	one	turn	the	other	way	—	every	single	one	!
"	他们	做	!	"	说	戴维	,	"	他们	每一个	一	转动	这	其他	方式	—	每一个	单身的	一	!

“他们真的都转过身去！”戴维说，“他们都转过身去——一个不剩！”

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːrt] — [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [left] ?

How	do	you	suppose	they	can	tell	which	way	to	start	—	which	is	right	,	and	which	is	left	?
如何	做	你	认为	他们	能	告诉	哪个	方式	到	开始	—	哪个	是	正确的	,	和	哪个	是	左边	?

你觉得他们怎么知道该从哪个方向开始——哪个方向是右边，哪个方向是左边?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Chief	Gardener	shook	his	head	.
"	这	首席	园丁	摇晃	他的	头	.

首席园丁摇了摇头。

" [pərˈhæps] [ə; eɪ] ['stɔːri] [maɪt] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	a	story	might	explain	it	,	"	he	said	.
"	也许	一个	故事	可能	解释	它	,	"	他	说	.

“或许一个故事可以解释这一切，”他说。

" ['stɔːriz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faɪnd] ['betər] [weɪz] .

"	Stories	have	to	explain	a	good	many	things	until	we	find	better	ways	.
"	故事	有	到	解释	一个	好的	许多	事物	直到	我们	寻找	更好的	方式	.

“在找到更好的方法之前，故事不得不解释很多事情。”

" [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʊd] ['riːəli] [tel] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] ['skɑːrlət] ['rʌnər] ['ɔːlweɪz] [twaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

"	So	then	they	went	inside	to	see	if	a	story	would	really	tell	why	the	morning	-	glory	and	scarlet	runner	always	twined	to	the	right	,
"	所以	然后	他们	去	里面	到	看	如果	一个	故事	会	真的	告诉	为什么	这	早晨	-	荣耀	和	猩红	跑步者	总是	缠绕	到	这	正确的	,

于是他们进去看看，这个故事是否真的能解释为什么牵牛花和红花总是向右缠绕在一起。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['ɔːlweɪz] [twaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

and	why	the	honeysuckle	always	twined	to	the	left	.
和	为什么	这	金银花	总是	缠绕	到	这	左边	.

以及为什么金银花总是向左缠绕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɝz] ['stɔːri] :

And	this	was	the	Chief	Gardener's	story	:
和	这	曾是	这	首席	园丁的	故事	:

这就是首席园丁的故事：

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [twaɪnz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
THE **HONEYSUCKLE** **TWINES** **ALWAYS** **TO** **THE** **LEFT**
这 金银花 线绳 总是 到 这 左边

金银花藤蔓总是向左生长

" [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [keɪm] ['æftər] ['iːdn] , [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] ,
" **Away** **back** **in** **the** **days** **that** **came** **after** **Eden** **,** **the** **time** **I** **told** **you** **of** **,**
" 离开 后退 在 这 天 那 来了 后 伊甸园 , 这 时间 我 讲述 你 的 ,

“很久以前，在伊甸园之后的那些日子里，就是我跟你讲过的那个时代，

[wen] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [went] [-]
when **the** **garden** **was** **given** **up** **to** **weeds** **and** **the** **plants** **went** **[** **64** **]**
什么时候 这 花园 曾是 给定 向上 到 杂草 和 这 植物 去 [-]

当花园杂草丛生，植物凋零时[64]

['wɑːndərɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] - [biːn]
wandering **out** **through** **the** **world** **,** **a** **certain** **morning** **-** **glory** **and** **climbing** **-** **bean**
漫游 出去 通过 这 世界 , 一个 肯定 早晨 - 荣耀 和 攀登 - 豆
[wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] ,
were **good** **friends** **,**
是 好的 朋友们 ,

在游历世界的过程中，一株牵牛花和一株攀缘豆成了好朋友。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [tə'geðər] — ['twaɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [triː] [ɔːr] ['trelɪs] , [ænd; ənd]
and **were** **often** **found** **together** **—** **twining** **up** **the** **same** **little** **tree** **or** **trellis** **,** **and**
和 是 经常 成立 一起 — 缠绕 向上 这 相同的 小的 树 或者 棚架 , 和
['veri] ['hæpi] .
very **happy** **.**
非常 快乐的 .

人们经常看到它们在一起——缠绕在同一棵小树或棚架上，非常快乐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][ænd; ənd] [biːn] [ðen] ,
Of **course** **they** **were** **not** **called** **morning** **-** **glory** **and** **bean** **then** **,**
的 课程 他们 是 不是 称为 早晨 - 荣耀 和 豆 然后 ,

当然，那时候它们并不叫牵牛花和豆子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ðæt] [gruː] [nɪr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] ['hʌnisʌkl] ['iːðər] ,
and **the** **honeysuckle** **that** **grew** **near** **was** **not** **called** **honeysuckle** **either** **,**
和 这 金银花 那 生长 靠近 曾是 不是 称为 金银花 任何一个 ,

而附近生长的金银花也不叫金银花。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [keɪm]
though **it** **had** **just** **the** **same** **sweet** **flowers** **,** **and** **the** **humming** **-** **birds** **came**
尽管 它 有 只是 这 相同的 甜的 花朵 , 和 这 哼唱 - 鸟类 来了
[tuː; tə] ['sʌk(ə)l] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
to **suckle** **honey** **from** **them** **,**
到 哺乳 蜂蜜 从 他们 ,

虽然它开着同样的甜美花朵，蜂鸟也来这里吸食花蜜，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] , [ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] .
just **as** **they** **do** **now** **,** **in** **summer** **-** **time** **.**
只是 作为 他们 做 现在 , 在 夏天 - 时间 .

就像现在夏天一样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [neɪmz] [wɜːr; wər] .
I **don't** **know** **what** **the** **old** **names** **were** **.**
我 不 知道 什么 这 老的 姓名 是 .

我不知道以前的名字是什么。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fər'gɑːtn] .

It	has	been	so	long	since	then	,	I	suppose	they	are	all	forgotten	.
它	有	到过	所以	长的	自从	然后	,	我	认为	他们	是	全部	被遗忘的	.

时间已经过去很久了，我想他们都应该被遗忘了。

" [naʊ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [swiːt] ['flaʊərz] ,

"	Now	the	honeysuckle	was	very	proud	of	its	sweet	flowers	,
"	现在	这	金银花	曾是	非常	自豪的	的	它是	甜的	花朵	,

“金银花为自己甜美的花朵感到非常自豪，

[ðæt] ['sentɪd] [ɔːl][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

that	scented	all	the	air	around	and	drew	the	beautiful	humming	-	birds	,
那	香味	全部	这	空气	大约	和	画	这	美丽的	哼唱	-	鸟类	,

那香气弥漫了周围的空气，吸引了美丽的蜂鸟。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] [biːn] [hæd; həd]['oʊnli] ['veri] [peɪl] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ðæt] [ðə; ði]

while	the	morning	-	glory	and	bean	had	only	very	pale	little	flowers	that	the
尽管	这	早晨	-	荣耀	和	豆	有	仅有的	非常	苍白	小的	花朵	那	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][æt; ət][ɔːl] .

humming	-	birds	did	not	care	for	at	all	.
哼唱	-	鸟类	做过	不是	关心	为了	在	全部	.

而牵牛花和豆角却只有非常淡色的小花，蜂鸟根本不喜欢它们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [pleɪn]

"	And	the	honeysuckle	used	to	laugh	at	them	,	and	tell	them	how	plain
"	和	这	金银花	用过的	到	笑	在	他们	,	和	告诉	他们	如何	清楚的

[ænd; ənd] ['juːsləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	useless	they	were	.
和	无用	他们	是	.

“金银花常常嘲笑他们，告诉他们他们多么平庸无用。”

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['wɪðərd] [wen] [ðə; ði][frɔːst] [keɪm] ,

How	they	lived	only	a	little	while	in	summer	,	and	withered	when	the	frost	came	,
如何	他们	居住地	仅有的	一个	小的	尽管	在	夏天	,	和	干枯	什么时候	这	霜	来了	,

它们在夏天只存活了很短的时间，霜冻来临时便枯萎了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [-]

while	it	only	[	65	]
尽管	它	仅有的	[	-	]

虽然它只有[65]

[ʃed] [ɪts] [liːvz] , [ænd; ənd] [stʊd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][koʊld][ʌv; əv]

shed	its	leaves	,	and	stood	strong	and	sturdy	against	the	wind	and	cold	of
棚	它是	树叶	,	和	站立	强的	和	结实的	反对	这	风	和	寒冷的	的

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

它落光了叶子，却依然挺拔坚固地屹立在冬日的寒风中。

['redi] [tuː; tə] [groʊ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [iːtʃ] [sprɪŋ] .

ready	to	grow	larger	and	more	useful	each	spring	.
准备好	到	生长	更大的	和	更多的	有用	每个	春天	.

每到春天，它们都会茁壮成长，变得更有用处。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [fiːl] ['veri] [-]

And	this	,	of	course	,	made	the	two	friends	feel	very	[	66	]
和	这	,	的	课程	,	制成	这	二	朋友们	感觉	非常	[	-	]

当然，这让两位朋友感到非常[66]

['sɑːri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [tuː] .

sorry	,	and	wish	they	could	be	beautiful	and	useful	,	too	.
对不起	,	和	希望	他们	可以	是	美丽的	和	有用	,	也	.

很遗憾，也希望它们既美观又实用。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [twaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
THE MORNING - GLORY TWINES TO THE RIGHT
这 早晨 - 荣耀 线绳 到 这 正确的

牵牛花向右缠绕

" [naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] ,
" Now , one day in early spring , the sun ,
" 现在 , 一 天 在 早期的 春天 , 这 太阳 ,

“现在，在早春的某一天，太阳……”

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [plænts] [groʊ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] , [hɜːrd] [ðə; ði]
who makes the plants grow and gives the colors to the flowers , heard the
WHO 制作 这 植物 生长 和 给予 这 颜色 到 这 花朵 , 听到 这
['hʌnɪsʌkl] ,
honeysuckle ,
金银花 ,

金银花说道：“是谁让植物生长，赋予花朵色彩？”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [griːn] [liːvz] [ɑːn][ɪts] [strɔːŋ] [vaɪnz] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːn]
which was putting out green leaves on its strong vines , laughing at the bean
哪个 曾是 推杆 出去 绿色的 树叶 在 它是 强的 藤蔓 , 笑 在 这 豆
[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,
and morning - glory ,
和 早晨 - 荣耀 ,

它粗壮的藤蔓上长出了绿叶，仿佛在嘲笑豆角和牵牛花。

[ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that were just peeping from the earth .
那 是 只是 偷窥 从 这 地球 .

它们只是从地底下探出头来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] .
" And the sun said , ' This is too bad .
" 和 这 太阳 说 , - 这 是 也 坏的 .

太阳说：“这太糟糕了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
It is not fair for one who has so much to make fun of those who have
它 是 不是 公平的 为了 一 WHO 有 所以 很多 到 制作 乐趣 的 那些 WHO 有
[soʊ]['lɪt(ə)l] .
so little .
所以 小的 .

拥有很多的人嘲笑那些一无所有的人是不公平的。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] . -
I must give them more . '
我 必须 给 他们 更多的 . -

我必须给他们更多。

" [soʊ] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [vaɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bluːm] , [ɪn'sted]
" So , lo and behold , when the morning - glory vine began to bloom , instead
" 所以 , 洛 和 看哪 , 什么时候 这 早晨 - 荣耀 藤 开始 到 盛开 , 反而
[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [peɪl] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,
of having pale little flowers ,
的 拥有 苍白 小的 花朵 ,

“于是，瞧，当牵牛花藤开始开花时，开出来的不是淡淡的小花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [roʊz] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

they	were	a	beautiful	white	and	blue	and	purple	and	rose	color	,	and
他们	是	一个	美丽的	白色的	和	蓝色的	和	紫色的	和	玫瑰	颜色	,	和

[wen] [ðə; ði] [biːn] ['blɔsəmd] ,

when	the	bean	blossomed	,
什么时候	这	豆	盛开	,

它们有着美丽的白色、蓝色、紫色和玫瑰色，当豆子开花时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːrlət] ['flaʊər] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	had	a	fine	scarlet	flower	,	and	both	were	more	beautiful	than	the
它	有	一个	美好的	猩红	花	,	和	两个都	是	更多的	美丽的	比	这

['hʌnisʌkl] ,

honeysuckle	,
金银花	,

它开着一朵鲜艳的猩红色花朵，两者都比金银花更漂亮。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [stɪl] [hæd; həd][ɪts] [swiːt] [pər'fjuːm] , [ænd; ənd][ɪts] ['hʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

though	the	honeysuckle	still	had	its	sweet	perfume	,	and	its	honey	for	the
尽管	这	金银花	仍然	有	它是	甜的	香水	,	和	它是	蜂蜜	为了	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] . "

humming	-	birds	.	"
哼唱	-	鸟类	.	"

尽管金银花依然散发着甜美的香气，依然为蜂鸟提供蜂蜜。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	But	what	about	the	twining	?	"	asked	Davy	.
"	但	什么	关于	这	缠绕	?	"	问	戴维	.

“但是缠绕怎么办呢？”戴维问道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tel] . " [-]

"	That	is	what	you	started	to	tell	.	"	[	67	]
"	那	是	什么	你	开始	到	告诉	.	"	[	-	]

“这就是你开始讲述的内容。”[67]

" [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	yes	,	of	course	.
"	为什么	,	是的	,	的	课程	.

“当然可以。”

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] .

I	forgot	that	.
我	忘了	那	.

我忘了这件事。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]

Well	,	when	the	sun	came	to	look	at	them	he	said	,	first	to	the
出色地	,	什么时候	这	太阳	来了	到	看	在	他们	他	说	,	第一的	到	这

['hʌnisʌkl] ,

honeysuckle	,
金银花	,

当太阳升起照耀它们时，他说，首先照耀的是金银花。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [praʊd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

'	Because	you	have	been	so	proud	,	you	must	follow	me	,	'	and	to	the
-	因为	你	有	到过	所以	自豪的	,	你	必须	跟随	我	,	-	和	到	这

[biːn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,

bean	and	morning	-	glory	,
豆	和	早晨	-	荣耀	,

“因为你一直如此骄傲，所以你必须跟随我，”然后走向豆角和牵牛花。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [miːk] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][tɜːrn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd]

'	Because	you	have	been	meek	,	you	shall	turn	always	to	meet	me	,	'	and
-	因为	你	有	到过	温顺	,	你	将	转动	总是	到	见面	我	,	-	和

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,

since	that	day	,
自从	那	天	,

“因为你谦卑，你必常来迎接我，”从那日起，

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,

the	honeysuckle	has	turned	always	to	the	left	,	following	the	sun	,
这	金银花	有	转向	总是	到	这	左边	,	下列的	这	太阳	,

金银花总是向左生长，追随太阳的脚步。

[waɪl] [ðə; ði] [biːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][hæv; həv] [twaɪnd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

while	the	bean	and	the	morning	-	glory	have	twined	always	to	the	right	,
尽管	这	豆	和	这	早晨	-	荣耀	有	缠绕	总是	到	这	正确的	,

虽然豆类和牵牛花总是向右缠绕，

[tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [tɜːrn] .

to	meet	it	on	every	turn	.
到	见面	它	在	每一个	转动	.

处处碰壁。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pɔːzd] ,

"	The	Chief	Gardener	paused	,
"	这	首席	园丁	暂停	,

首席园丁停顿了一下，

['siːɪŋ] [ðæt] ['deɪvi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] — [fɜːrst] ['sɜːrkl] [tuː; tə]

seeing	that	Davy	was	making	circles	in	the	air	with	his	finger	—	first	circles	to
看到	那	戴维	曾是	制作	界	在	这	空气	和	他的	手指	—	第一的	界	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

看到戴维用手指在空中画圈——先是向右画圈，

[ðen] [mɔːr] ['sɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

then	more	circles	to	the	left	.
然后	更多的	界	到	这	左边	.

然后向左画更多圆圈。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrkl] [gɑːt] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] , [ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd]

Then	the	circles	got	slower	and	slower	,	showing	that	he	was	thinking	very	hard
然后	这	界	得到	慢点	和	慢点	,	显示	那	他	曾是	思维	非常	难的

.

:
.

然后圆圈画得越来越慢，表明他正在认真思考。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	That's	right	,	"	he	said	at	last	.
"	那就是	正确的	,	"	他	说	在	最后的	.

“没错，”他最后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [sʌn] ['evri] [taɪm] [ə'raʊnd] ,

"	If	they	turned	to	the	right	,	they	would	meet	the	sun	every	time	around	,
"	如果	他们	转向	到	这	正确的	,	他们	会	见面	这	太阳	每一个	时间	大约	,

“如果他们向右转，每次都会迎着太阳。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	they	turned	to	the	left	they	would	be	following	it	.
和	如果	他们	转向	到	这	左边	他们	会	是	下列的	它	.

如果他们向左转，就会沿着它走。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [raɪt] .

"	The	Chief	Gardener	was	glad	he	had	told	his	story	right	.
"	这	首席	园丁	曾是	高兴的	他	有	讲述	他的	故事	正确的	.

首席园丁很高兴他把自己的故事讲对了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'poʊz] [-]

"	And	then	,	by	and	by	,	"	he	said	,	"	I	suppose	[	68	]
"	和	然后	,	经过	和	经过	,	"	他	说	,	"	我	认为	[	-	]

“然后，过了一段时间，”他说，“我想[68]

['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [neɪmz] — [ðə; ði] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

people	must	have	given	them	their	names	—	the	honeysuckle's	because	of
人们	必须	有	给定	他们	他们的	姓名	—	这	-	因为	的

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	humming	-	birds	that	came	to	suckle	the	flowers	,
这	哼唱	-	鸟类	那	来了	到	哺乳	这	花朵	,

这些花的名字一定是人们起的——金银花之所以得名，是因为有蜂鸟来吸食花蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts]

and	the	morning	-	glory's	because	it	made	each	morning	bright	with	its
和	这	早晨	-	荣耀的	因为	它	制成	每个	早晨	明亮的	和	它是

['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,

beautiful	flowers	,
美丽的	花朵	,

牵牛花之所以受欢迎，是因为它美丽的花朵让每个清晨都充满阳光。

[waɪl] [ðə; ði] [biːn] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['skɑːrlət] ['rʌnər] ,

while	the	bean	they	called	the	scarlet	runner	,
尽管	这	豆	他们	称为	这	猩红	跑步者	,

而他们称之为红花菜豆的那种豆子，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪts]['pɑːdz] [held] [gʊd] [fuːd] ,

and	when	they	found	that	its	pods	held	good	food	,
和	什么时候	他们	成立	那	它是	豆荚	握住	好的	食物	,

当他们发现这种植物的豆荚里含有丰富的食物时，

[ðeɪ] [plaːntid][ˌaɪ 'tiː][bəuθ][fɔːr; fər][ɪts] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɪts] ['juːsflnəs] , [ænd; ənd]['vælјuːd][ˌaɪ 'tiː] ['veri]

they	planted	it	both	for	its	flowers	and	its	usefulness	,	and	valued	it	very
他们	已种植	它	两个都	为了	它是	花朵	和	它是	用处	,	和	有价值的	它	非常

['haɪli] , [ɪn'diːd] .

highly	,	indeed	.
高度	,	的确	.

他们种植它既是为了欣赏它的花朵，也是为了它的实用价值，而且确实非常珍视它。

[dʒʌst] [wer] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Just	where	all	this	happened	I	do	not	know	.
只是	在哪里	全部	这	发生	我	做	不是	知道	.

我不知道这一切究竟发生在哪里。

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [naʊ] [groʊ] [waɪld] , [bəuθ][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	honeysuckle	and	morning	-	glory	now	grow	wild	,	both	in	Europe	and	the
这	金银花	和	早晨	-	荣耀	现在	生长	荒野	,	两个都	在	欧洲	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

金银花和牵牛花现在在欧洲和美国都野生生长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːrlət] ['rʌnər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] , [tuː] ,

and	the	scarlet	runner	is	said	to	have	been	found	wild	in	these	countries	,	too	,
和	这	猩红	跑步者	是	说	到	有	到过	成立	荒野	在	这些	国家	,	也	,

据说在这些国家也曾发现过野生的朱红花蟆。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] ['gaːdnz] . "
though I have never seen it except in gardens . "
尽管 我 有 绝不 已见 它 除了 在 花园 . "

虽然我只在花园里见过它。

" ['pɑːpə] , " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " ['hævnt] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] ['eni] ['juːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] , [laɪk] [maɪ]
" Papa , " asked little Prue , " haven't my morning - glories any useful relations , like my
" 爸爸 , " 问 小的 普鲁 , " 还没有 我的 早晨 - 荣耀 任何 有用 关系 , 喜欢 我的
[swiːt] - [piːz] ? "
sweet - pease ? "
甜的 - 请 ? "

“爸爸，”小普鲁问道，“我的牵牛花难道就没有像香豌豆那样有用的亲戚吗？”

" [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Why , yes , of course , let me see .
" 为什么 , 是的 , 的 课程 , 让 我 看 .

“哦，是的，当然，让我看看。”

[ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] .
The sweet potato belongs to that family .
这 甜的 土豆 属于 到 那 家庭 .

红薯就属于这个科。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][fɜːrst]['kʌz(ə)n] ,
It is really about a first cousin ,
它 是 真的 关于 一个 第一的 表哥 ,

这其实是关于一个堂兄的故事，

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [drʌgz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['mɔːrnɪŋ] -
and useful drugs are made from the juice and root of a wild morning -
和 有用 药物 是 制成 从 这 汁 和 根 的 一个 荒野 早晨 -
['glɔːri] . [-]
glory . [69]
荣耀 . [-]

野生牵牛花的汁液和根可以制成有用的药物。[69]

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['eni] ['fæməliz] [ðæt] [duː][nɑːt][hæv; həv][bəuθ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l]
There are hardly any families that do not have both useful and ornamental
那里 是 几乎 任何 家庭 那 做 不是 有 两个都 有用 和 装饰
['membər] ,
members ,
成员 ,

几乎没有哪个家庭没有既有用又有观赏性的成员。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌnz] , [tuː] ,
and most of them , I am sorry to say , have troublesome ones , too ,
和 最多 的 他们 , 我 是 对不起 到 说 , 有 麻烦的 一个 , 也 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [wiːdz] .
which we call weeds .
哪个 我们 称呼 杂草 .

很遗憾，它们中的大多数也都有一些麻烦的植物，我们称之为杂草。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər]
But I must run away now , and all that will have to wait until another
但 我 必须 跑步 离开 现在 , 和 全部 那 将要 有 到 等待 直到 其他
[taɪm] . " [-] [-]
time . " [70] [71]
时间 . " [-] [-]

但我现在必须逃走，所有的事情都只能留待以后再做了。[70][71]

[mɑːrtʃ] [-] [-]
MARCH [72] [73]
行进 [-] [-]

三月[72][73]

[mɑːrtʃ]
MARCH
行进

行进

[aɪ]
I
我

我

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈrædɪʃ]
STILL , IT WAS REALLY A RADISH
仍然 , 它 曾是 真的 一个 萝卜

然而，它其实是萝卜。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈfebrueri] [pæst] .
AND so the month of February passed .
和 所以 这 月 的 二月 通过了 .

就这样，二月过去了。

[wʌns] [ðə; ði] [vaɪnz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
Once the vines had started up the strings ,
一次 这 藤蔓 有 开始 向上 这 字符串 ,

藤蔓开始沿着绳子攀爬后，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ˈfæstər] — [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈreɪsɪz] ,
they seemed to grow faster — almost as if they were running races ,
他们 似乎 到 生长 快点 — 几乎 作为 如果 他们 是 跑步 种族 ,

它们似乎长得更快——几乎就像在赛跑一样。

[waɪl] [ðə; ði] [piːz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp]
while the pease reached out and clung to the little twigs , and stood up
尽管 这 请 达到 出去 和 紧紧抓住 到 这 小的 树枝 , 和 站立 向上
[streɪt] [ænd; ənd] [trɪm] ,
straight and trim ,
直的 和 修剪 ,

豌豆伸出枝条依附在小树枝上，笔直挺拔地生长着。

[laɪk] ['soʊldʒərz] .
like soldiers .
喜欢 士兵 .

就像士兵一样。

[ðə; ði] ['pænziz] [ænd; ənd] [nə'stɜːrʃəm] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [ɔːl] [sent] [aʊt]
The pansies and nasturtiums , too , and the lettuce and radishes all sent out
这 三色堇 和 金莲花 , 也 , 和 这 莴苣 和 萝卜 全部 发送 出去
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [liːvz] ,
more and more leaves ,
更多的 和 更多的 树叶 ,

三色堇、旱金莲、生菜和萝卜也都长出了越来越多的叶子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːdz] .
and began to hide the little pods .
和 开始 到 隐藏 这 小的 豆荚 .

于是开始藏起这些小豆荚。

['deɪvi] [wʌz; wəz][waɪld][tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [dʒʌst][wʌn] ['rædɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

Davy	was	wild	to	pull	up	just	one	radish	to	see	if	it	wasn't	big	enough	to
戴维	曾是	荒野	到	拉	向上	只是	一	萝卜	到	看	如果	它	不是	大的	足够的	到

[i:t] ,

eat	,
吃	,

戴维很疯狂地拔起一个萝卜，想看看它够不够大能吃。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

but	on	the	first	day	of	March	,
但	在	这	第一的	天	的	行进	,

但在三月一日，

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][soʊ] ,

when	the	Chief	Gardener	told	him	that	he	might	do	so	,
什么时候	这	首席	园丁	讲述	他	那	他	可能	做	所以	,

当首席园丁告诉他他可以这样做时

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gri:vd] [tu:; tə][faɪnd]['oʊnli][ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [ru:t] ,

he	was	grieved	to	find	only	a	pale	little	root	,
他	曾是	伤心	到	寻找	仅有的	一个	苍白	小的	根	,

他沮丧地发现，自己只找到了一根苍白的小根。

[dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['pɪŋkɝ] [æt; ət][ðə; ði] [-]

just	a	bit	larger	and	a	trifle	pinker	at	the	[	74	]
只是	一个	少量	更大的	和	一个	琐事	粉红	在	这	[	-	]

稍大一些，颜色也稍微粉红一些[74]

[tɑ:p] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] , [raʊnd] ['vedʒtəb(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

top	,	instead	of	the	fat	,	round	vegetable	he	had	expected	.
顶部	,	反而	的	这	胖的	,	圆形的	蔬菜	他	有	预期的	.

他看到的不是他预期的那种又大又圆的蔬菜，而是顶部的叶子。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['rædɪʃ] , ['deɪvi] [sed] ,

Still	,	it	was	really	a	radish	,	Davy	said	,
仍然	,	它	曾是	真的	一个	萝卜	,	戴维	说	,

但戴维说，那其实是萝卜。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:rt][ɪn] [tu:] [ænd; ənd] [geɪv] [hæf][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [pru:] ,

and	he	cut	the	thickest	part	in	two	and	gave	half	to	little	Prue	,
和	他	切	这	最厚	部分	在	二	和	给予	一半	到	小的	普鲁	,

他把最厚的那部分切成两半，把一半给了小普鲁。

[hu:] [brɔ:t] [aʊt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [set] [hɜ:r; hər] ['teɪbl] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [left] ['ʌndər]

who	brought	out	her	little	dishes	and	set	her	table	that	Santa	Claus	left	under
WHO	带来	出去	她	小的	菜肴	和	放	她	桌子	那	圣诞老人	克劳斯	左边	在下面

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] .

the	Christmas	Tree	.
这	圣诞节	树	.

她拿出自己的小餐具，摆好圣诞老人留在圣诞树下的餐桌。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [pi:s] [ɑ:n] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['deɪviz] [pi:s] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ,

Then	she	put	her	piece	on	one	little	plate	,	and	Davy's	piece	on	another	,
然后	她	放	她	片	在	一	小的	盘子	,	和	戴维的	片	在	其他	,

然后她把自己的那份放在一个小盘子里，把戴维的那份放在另一个盘子里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn]['taɪni]['pænzi] [li:f] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'stɜ:rʃəm] [tu:; tə] [meɪk]

and	picked	one	tiny	pansy	leaf	and	one	from	the	nasturtiums	to	make
和	挑选	一	微小的	三色堇	叶子	和	一	从	这	金莲花	到	制作

['bukeiz] .

bouquets	.
花束	.

然后摘下一片小小的三色堇叶子和一片旱金莲叶子，做成花束。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['letɪs] [li:f] — [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['letɪs] [li:f] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sæləd] ,

And	Davy	picked	a	lettuce	leaf	—	a	very	small	lettuce	leaf	—	for	a	salad	,
和	戴维	挑选	一个	莴苣	叶子	—	一个	非常	小的	莴苣	叶子	—	为了	一个	沙拉	,

戴维摘了一片生菜叶——一片很小的生菜叶——准备做沙拉。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [spred] [ænd; ənd] ['redi] ,

so	that	when	their	little	table	was	all	spread	and	ready	,
所以	那	什么时候	他们的	小的	桌子	曾是	全部	传播	和	准备好	,

所以当他们的小桌子摆好所有东西后，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [smɔ:l] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] — [sʌm; səm] [kwaɪt]

with	some	very	small	slices	of	bread	,	and	some	cookies	—	some	quite
和	一些	非常	小的	切片	的	面包	,	和	一些	曲奇饼	—	一些	相当

[lɑ:rdʒ] ['kʊkiz] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['krækərz] ,

large	cookies	—	and	some	animal	crackers	,
大的	曲奇饼	—	和	一些	动物	饼干	,

还有一些很小的面包片、一些饼干——一些相当大的饼干——以及一些动物饼干。

[wɪð; wɪθ] [mɪlk] [fɔ:r; fər] [ti:] ,

with	milk	for	tea	,
和	牛奶	为了	茶	,

加牛奶的茶

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊkt] [kwaɪt] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [ju:; jʊ] ['hʌŋgri] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk]

it	really	looked	quite	fresh	and	pretty	and	made	you	hungry	just	to	look
它	真的	看起来	相当	新鲜的	和	漂亮的	和	制成	你	饥饿的	只是	到	看

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

at	it	.
在	它	.

它看起来真的很新鲜漂亮，光看着就让人垂涎欲滴。

[ðə; ði] [nə'stɜ:rʃəm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑ:t]

THE	NASTURTIUMS	BEGAN	TO	HIDE	THE	LITTLE	POT
这	金莲花	开始	到	隐藏	这	小的	锅

金莲花开始遮蔽那小花盆

[ænd; ənd] , [oʊ] , [jes] , [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔ:lt] , [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l] [bɪt]

And	,	oh	,	yes	,	I	forgot	to	say	that	there	was	some	salt	,	the	least	little	bit
和	,	哦	,	是的	,	我	忘了	到	说	那	那里	曾是	一些	盐	,	这	至少	小的	少量

,

,

,

哦，对了，我忘了说里面加了点盐，虽然只有一点点。

[ɪn] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni:əst][sɔ:lt] ['dɪʃɪz] ,

in	two	of	the	tiniest	salt	dishes	,
在	二	的	这	最小的	盐	菜肴	,

装在两个最小的盐碟里，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [mi:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑ:rdn] ,

and	when	they	sat	down	at	last	to	the	very	first	meal	out	of	their	garden	,
和	什么时候	他们	卫星	向下	在	最后的	到	这	非常	第一的	一顿饭	出去	的	他们的	花园	,

当他们终于坐下来享用自家花园里种出的第一顿饭时，

[ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [wen] [noʊ] ['ʌðər] ['ga:dnz] [-]

all	on	the	first	day	of	March	,	when	no	other	gardens	[	75	]
全部	在	这	第一的	天	的	行进	,	什么时候	不	其他	花园	[	-	]

全部发生在三月的第一天，当时没有其他花园[75]

[ə'raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid] [jet] ,

around	about	had	been	planted	yet	,
大约	关于	有	到过	已种植	然而	,

周围大约还没有种下任何东西，

[ðeɪ] ['dɪpt] [ðə; ði]['taɪni]['bɪts][ʌv; əv] ['rædɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni][sɔːlt] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['nɪbəld] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	dipped	the	tiny	bits	of	radish	into	the	tiny	salt	dishes	,	and	nibbled	it	,
他们	浸入	这	微小的	比特	的	萝卜	进入	这	微小的	盐	菜肴	,	和	轻咬	它	,

他们把小块萝卜蘸进小盐碟里，然后一口一口地吃着。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][læst] , [ænd; ənd][læst] , ['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

just	a	wee	bit	at	a	time	to	make	it	last	,	and	last	,	ever	so	long	.
只是	一个	哇	少量	在	一个	时间	到	制作	它	最后的	,	和	最后的	,	曾经	所以	长的	.

一点一点地来，让它持续下去，而且要持续很久很久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['riːəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['letɪs] [liːf] ,

And	they	said	it	tasted	real	radishy	,	and	that	the	lettuce	leaf	,
和	他们	说	它	尝过	真实的	萝卜	,	和	那	这	莴苣	叶子	,

他们说尝起来有很浓的萝卜味，而且生菜叶子.....

[wɪð; wɪθ][wʌn][drɑːp][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

with	one	drop	of	vinegar	and	a	[	76	]
和	一	降低	的	醋	和	一个	[	-	]

加一滴醋和[76]

[spek] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] .

speck	of	salt	,	was	just	fine	.
斑点	的	盐	,	曾是	只是	美好的	.

一点点盐，就足够了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [held] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪst] , [tuː] ,

And	little	Prue	held	her	doll	and	made	her	taste	,	too	,
和	小的	普鲁	握住	她	玩具娃娃	和	制成	她	品尝	,	也	,

小普鲁抱着她的娃娃，也让娃娃尝尝味道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] [pruː] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪni] , ['taɪni] [baɪt] .

and	then	the	Chief	Gardener	and	grown	-	up	Prue	must	each	have	a	tiny	,	tiny	bite	.
和	然后	这	首席	园丁	和	生长	-	向上	普鲁	必须	每个	有	一个	微小的	,	微小的	咬	.

然后，首席园丁和长大后的普鲁必须每人吃一小口。

[ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['deɪvi] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['rædɪʃ] ,

And	so	,	of	course	,	Davy	got	to	be	really	quite	proud	of	his	first	radish	,
和	所以	,	的	课程	,	戴维	得到	到	是	真的	相当	自豪的	的	他的	第一的	萝卜	,

所以，戴维当然会为他种出的第一颗萝卜感到非常自豪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

and	said	that	after	all	it	wasn't	so	bad	for	the	first	one	,
和	说	那	后	全部	它	不是	所以	坏的	为了	这	第一的	一	,

他说，总而言之，第一次也没那么糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪt] - ['pens(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt]

and	that	it	was	almost	as	big	as	a	slate	-	pencil	,	in	the	thickest	part
和	那	它	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	石板	-	铅笔	,	在	这	最厚	部分

.

:

.

最粗的部分几乎和石板笔一样粗。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rædɪʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn]

Pretty	soon	they	might	have	a	radish	that	would	be	big	enough	for	each	one
漂亮的	很快	他们	可能	有	一个	萝卜	那	会	是	大的	足够的	为了	每个	一

[tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] ,

to	have	quite	a	piece	,
到	有	相当	一个	片	,

不久之后，他们或许就能长出一个足够大的萝卜，让每个人都能分到一大块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [hoʊl] [liːf] [ʌv; əv]['sæləd] .

and	they	would	serve	it	on	a	whole	leaf	of	salad	.
和	他们	会	服务	它	在	一个	所有的	叶子	的	沙拉	.

他们会把它放在一整片沙拉叶上。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] ,

He	felt	sure	that	on	his	birthday	,	which	would	be	on	the	tenth	,
他	毛毡	当然	那	在	他的	生日	,	哪个	会	是	在	这	第十	,

他确信，在他十号生日那天，

[ðeɪ] [maɪt] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] .

they	might	really	have	something	very	nice	.
他们	可能	真的	有	某物	非常	好的	.

他们或许真的有非常好的东西。

[ðen] [pruː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θɪŋkɪŋ] .

Then	Prue	was	very	quiet	for	a	minute	,	thinking	.
然后	普鲁	曾是	非常	安静的	为了	一个	分钟	,	思维	.

然后普鲁沉默了一会儿，陷入了沉思。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [æskt] :

By	and	by	she	asked	:
经过	和	经过	她	问	:

过了一会儿，她问道：

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['deɪviz] ['bɜːrθdeɪ] ?

"	And	do	you	think	I	will	have	flowers	for	Davy's	birthday	?
"	和	做	你	思考	我	将要	有	花朵	为了	戴维的	生日	?

“你觉得我会在戴维生日那天送花吗？”

['deɪvi] [kæn; kən][dʒʌst] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] ['eni] [taɪm] .

Davy	can	just	pick	his	lettuce	and	radishes	any	time	.
戴维	能	只是	挑选	他的	莴苣	和	萝卜	任何	时间	.

戴维随时都可以采摘他的生菜和萝卜。

[maɪ] - - [ænd; ənd] ['pænziz] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,

My	'	sturtiums	and	pansies	are	as	big	as	his	things	,
我的	-	-	和	三色堇	是	作为	大的	作为	他的	事物	,

我的紫罗兰和三色堇跟他的东西一样大，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bluːm] . "

but	I	have	to	wait	for	them	to	bloom	.	"
但	我	有	到	等待	为了	他们	到	盛开	.	"

但我必须等它们开花。

" [waɪ] , [ðæts] [soʊ] , [pruː] .

"	Why	,	that's	so	,	Prue	.
"	为什么	,	那就是	所以	,	普鲁	.

“没错，普鲁。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [-]

"	The	Chief	Gardener	[	77	]
"	这	首席	园丁	[	-	]

“首席园丁[77]

[went] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pænziz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] ,

went	over	to	her	pansies	and	looked	at	them	very	closely	,
去	超过	到	她	三色堇	和	看起来	在	他们	非常	密切	,

她走到她的三色堇花丛旁，仔细地观察着它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	if	he	saw	anything	he	did	not	speak	of	it	.
但	如果	他	锯	任何事物	他	做过	不是	说话	的	它	.

但他如果看到了什么，也没有说出来。

" [oʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['deɪviz] ['bɜːrθdeɪ] ,

"	Oh	,	well	,	"	he	said	,	"	if	you	don't	have	flowers	for	Davy's	birthday	,
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	,	"	如果	你	不	有	花朵	为了	戴维的	生日	,

“哦，好吧，”他说，“如果你没有花给戴维过生日，

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːr; fər] [maɪn] .

maybe	you	will	for	mine	.
或许	你	将要	为了	矿	.

或许你会为我做同样的事。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	comes	in	March	,	too	,	you	know	.
它	来	在	行进	,	也	,	你	知道	.

你知道，它也会在三月份推出。

[ænd; ənd] [ðen] [its] [ten] [deɪz] [jet] [tɪl] ['deɪviz] ,

And	then	it's	ten	days	yet	till	Davy's	,
和	然后	它是	十	天	然而	直到	戴维的	,

距离戴维的生日还有十天。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ten] [deɪz] .

and	you	never	can	tell	what	will	happen	in	ten	days	.
和	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	在	十	天	.

谁也无法预料十天后会发生什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

" [əˈlæs] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [truː] .
" Alas , this was too true .
" 唉 , 这 曾是 也 真的 .

“唉，这话说得太对了。”

[ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [kwaɪt] [wɔːrm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
It got quite warm during the second week of March ,
它 得到 相当 温暖的 期间 这 第二 星期 的 行进 ,

三月第二周天气变得相当暖和。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get] [loʊ] .
and the fire in the furnace was allowed to get low .
和 这 火 在 这 炉 曾是 允许 到 得到 低的 .

于是，炉膛里的火势逐渐减弱。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [koʊld] — [æz; əz][koʊld][æz; əz][ˈdʒænjueri] .
Then one night it suddenly turned cold — as cold as January .
然后 一 夜晚 它 突然 转向 寒冷的 — 作为 寒冷的 作为 一月 .

一天晚上，天气突然变冷——冷得像一月份一样。

" [oʊ] , [wʌt] [meɪks] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [piː] [liːvz] [lʊk] [soʊ][dɑːrk] ? " [æskt] [ˈdeɪvi] ,
" Oh , what makes some of my pea leaves look so dark ? " asked Davy ,
" 哦 , 什么 制作 一些 的 我的 豌豆 树叶 看 所以 黑暗的 ? " 问 戴维 ,

“哦，为什么我的豌豆叶子看起来这么黑？”戴维问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bɪˈfɔːr] [ˈhʌrɪŋ] [θruː]
as they stopped in the icy sitting - room for a moment , before hurrying through
作为 他们 停止 在 这 冰冷的 坐着 - 房间 为了 一个 片刻 , 前 匆忙 通过
[tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
to the warm dining - room ,
到 这 温暖的 用餐 - 房间 ,

他们在冰冷的客厅里停留了一会儿，然后匆匆穿过客厅，来到温暖的餐厅。

[wer] [ə; eɪ][bɪg][ˈoʊpən][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] .
where a big open fire was blazing .
在哪里 一个 大的 打开 火 曾是 炽烈 .

那里燃着一堆熊熊大火。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈræðər] [ˈsɑːləmli] .
The Chief Gardener shook his head , rather solemnly .
这 首席 园丁 摇晃 他的 头 , 相当 庄严地 .

首席园丁神情严肃地摇了摇头。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbɪtn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][baɪ][dʒæk][frɔːst] , " [hiː; hi] [sed] . [-]
" I'm afraid they are bitten a little by Jack Frost , " he said . [78]
" 我是 害怕的 他们 是 被咬 一个 小的 经过 杰克 霜 , " 他 说 . [-]

“恐怕他们有点受寒了，”他说。[78]

" [oʊ] , [maɪn] [ɑːr; ər][ɔːl][dɑːrk] , [tuː] , " [ˈwɪspəd] [pruː] , [ˈsɑːroʊfəli] .
" Oh , mine are all dark , too , " whispered Prue , sorrowfully .
" 哦 , 矿 是 全部 黑暗的 , 也 , " 低声说道 普鲁 , 悲伤地 .

“哦，我的眼睛也全是黑色的，”普鲁悲伤地低语道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪər] , [ænd; ənd][wɔːrm]
" I am going to take them right out to the dining - room fire , and warm
" 我 是 去 到 拿 他们 正确的 出去 到 这 用餐 - 房间 火 , 和 温暖的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“我要把它们直接拿到餐厅的火炉旁，给它们暖和暖和。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]
" And that would be the very worst thing you could do , " said the Chief
" 和 那 会 是 这 非常 最差 事物 你 可以 做 , " 说 这 首席
['gɑːrdnər] .
Gardener .
园丁 .

“那将是你所能做的最糟糕的事情，”首席园丁说道。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [raɪt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
" Let them stay right where they are ,
" 让 他们 停留 正确的 在哪里 他们 是 ,

让他们待在原地吧，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hiːt] [ðə; ði] [ruːm] ['sloʊli] [baɪ]['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪstər][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][æt; ət]
and we will heat the room slowly by opening the register just the least bit at
和 我们 将要 热 这 房间 缓慢地 经过 开幕 这 登记 只是 这 至少 少量 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

我们将一点一点地打开通风口，慢慢地给房间供暖。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
and draw the shades to keep out the sun .
和 画 这 色调 到 保持 出去 这 太阳 .

拉上窗帘，挡住阳光。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] [ðə; ði][frɔːst] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [soʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðə; ði][plænts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
Perhaps if we do that the frost will come out so gently that the plants will not be
也许 如果 我们 做 那 这 霜 将要 来 出去 所以 轻轻地 那 这 植物 将要 不是 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

或许如果我们这样做，霜冻就会来得非常温和，植物就不会被冻死了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːrm] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [æpt][tuː; tə][daɪ] ,
If you should warm them quickly they would be very apt to die ,
如果 你 应该 温暖的 他们 迅速地 他们 会 是 非常 易于 到 死 ,

如果快速加热，它们很可能会死亡。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi]['bædli]['ɪndʒərd] .
or at least to be badly injured .
或者 在 至少 到 是 糟糕 受伤 .

或者至少会受重伤。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [sed] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [kwaɪt] [kuːl]
" So they did as the Chief Gardener said , and kept the sitting - room quite cool
" 所以 他们 做过 作为 这 首席 园丁 说 , 和 保留 这 坐着 - 房间 相当 凉爽的
[ɔːl] [deɪ] .
all day .
全部 天 .

于是他们按照首席园丁的指示，让客厅整天保持凉爽。

[ðen] [baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [piːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər]

Then	by	another	day	the	pease	and	all	the	others	looked	about	as	well	as	ever
然后	经过	其他	天	这	请	和	全部	这	其他的	看起来	关于	作为	出色地	作为	曾经

,

,

,

又过了一天，豌豆和其他动物看起来都和以前一样健康。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendə] [liːvz] ['wɪðərd] [ʌp] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒæk]

only	a	few	of	the	tenderest	leaves	withered	up	and	dropped	off	because	Jack
仅有的	一个	很少	的	这	最嫩的	树叶	干枯	向上	和	掉落	离开	因为	杰克

[frɔːst] [hæd; həd] [briːðd] ['hɑːrdər][ɑːn] [ðiːz] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Frost	had	breathed	harder	on	these	than	on	the	others	.
霜	有	呼吸	更难	在	这些	比	在	这	其他的	.

只有少数最嫩的叶子枯萎脱落，因为霜冻对这些叶子的影响比其他叶子更大。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd] ['pænziz] , [ðeɪ] ['hædnt] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [-]

As	for	the	radishes	and	lettuce	and	pansies	,	they	hadn't	minded	it	[	79	]
作为	为了	这	萝卜	和	莴苣	和	三色堇	,	他们	之前没有	有思想	它	[	-	]

至于萝卜、生菜和三色堇，他们并不介意[79]

[ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][koʊld] ,

the	least	bit	,	for	they	can	stand	a	good	deal	of	cold	,
这	至少	少量	,	为了	他们	能	站立	一个	好的	交易	的	寒冷的	,

至少不会，因为它们很耐寒。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['sʌnflaʊər] [ænd; ənd] [nə'stɜːrʃəm] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [liːvz] , [soʊ] ,

and	the	corn	and	sunflower	and	nasturtiums	didn't	lose	any	leaves	,	so	,
和	这	玉米	和	向日葵	和	金莲花	没有	失去	任何	树叶	,	所以	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

玉米、向日葵和旱金莲都没有掉叶子，所以，也许，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][frɔːst] ['iːðər] .

they	didn't	care	for	a	touch	of	frost	either	.
他们	没有	关心	为了	一个	触碰	的	霜	任何一个	.

他们也不喜欢一点点霜冻。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm]

THE	SUN	SWINGS	LIKE	A	GREAT	PENDULUM
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆

太阳像巨大的钟摆一样摆动

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [braitə] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [keɪm] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]

And	now	with	each	day	there	was	brighter	sunshine	that	came	earlier	and
和	现在	和	每个	天	那里	曾是	更亮	阳光	那	来了	早些时候	和

[steɪd] [lɔːŋgər] .

stayed	longer	.
入住	更长	.

而且，每天的阳光都更加明媚，来得更早，停留的时间也更长。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [iːst] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

From	a	high	east	window	they	saw	the	sun	rise	each	morning	,	when	it	was
从	一个	高的	东方	窗户	他们	锯	这	太阳	上升	每个	早晨	,	什么时候	它	曾是

[braɪt] ['weðər] ,

bright	weather	,
明亮的	天气	,

天气晴朗的时候，他们每天早上都能从东边的高窗看到太阳升起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ɪn] [taɪm] ,

and	when	they	happened	to	be	awake	in	time	,
和	什么时候	他们	发生	到	是	醒	在	时间	,

而当他们恰好及时醒来时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] [red] [bɔːl] [krept] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	they	saw	how	the	big	red	ball	crept	farther	and	farther	to	the	north	,
和	他们	锯	如何	这	大的	红色的	球	悄悄地爬	更远	和	更远	到	这	北	,

他们看到那个大红球越来越往北挪，越来越远。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][fɑːr] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

along	the	far	fringe	of	trees	,	beyond	all	the	houses	which	they	could	see	.
沿着	这	远的	边缘	的	树木	,	超过	全部	这	房屋	哪个	他们	可以	看	.

沿着远处树林的边缘，越过他们所能看到的房屋。

" [ˌaɪ 'tiː][roʊz] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	It	rose	away	down	beyond	that	little	white	house	on	Christmas	morning	,	"	said	Davy	,
"	它	玫瑰	离开	向下	超过	那	小的	白色的	房子	在	圣诞节	早晨	,	"	说	戴维	,

“圣诞节早晨，它飘落到那座小白房子后面，”戴维说。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] ['ɜːrli] .

who	was	always	up	early	.
WHO	曾是	总是	向上	早期的	.

他总是起得很早。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['veri] [wel] .

"	I	remember	very	well	.
"	我	记住	非常	出色地	.

“我记得很清楚。”

[naʊ] [ɪts] [gɑːt][pæst][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [baɪ][ðə; ði] [red] [bɑːrn] .

Now	it's	got	past	the	tall	pine	by	the	red	barn	.
现在	它是	得到	过去的	这	高的	松树	经过	这	红色的	谷仓	.

现在它已经越过了红色谷仓旁那棵高大的松树。

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [-]

How	much	farther	will	it	go	?	"	[	80	]
如何	很多	更远	将要	它	去	?	"	[	-	]

它还能走多远？[80]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪm]['pens(ə)l] - [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

The	Chief	Gardener	pointed	to	a	dim	pencil	-	mark	on	the	window	-	sill	.
这	首席	园丁	尖	到	一个	暗淡	铅笔	-	标记	在	这	窗户	-	窗台	.

首席园丁指着窗台上模糊的铅笔印记。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ʌv; əv]

"	That	was	the	angle	of	the	shadow	,	"	he	said	,	"	on	the	twenty	-	first	of
"	那	曾是	这	角度	的	这	阴影	,	"	他	说	,	"	在	这	二十	-	第一的	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

“那是6月21日那天影子的角度，”他说。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	points	to	just	where	the	sun	will	rise	on	the	longest	day	of	the	year	.
和	积分	到	只是	在哪里	这	太阳	将要	上升	在	这	最长	天	的	这	年	.

并指出一年中白昼最长的那一天，太阳将从哪里升起。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

You	will	have	to	be	up	very	early	to	see	it	on	that	day	.
你	将要	有	到	是	向上	非常	早期的	到	看	它	在	那	天	.

那天你必须很早就起床才能看到它。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [feɪnt] [laɪn] .

"	He	pointed	to	another	faint	line	.
"	他	尖	到	其他	头晕的	线	.

他指着另一条淡淡的线。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ðə; ði]

"	That	,	"	he	said	,	"	was	the	angle	on	the	twenty	-	first	of	December	,	the
"	那	,	"	他	说	,	"	曾是	这	角度	在	这	二十	-	第一的	的	十二月	,	这

['ʃɔːrtɪst] [deɪ] .

shortest	day	.
最短	天	.

“那是，”他说，“12月21日，一年中最短的一天的角度。”

[ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['gɪvz]

The	sun	swings	like	a	great	pendulum	from	one	point	to	the	other	and	gives
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆	从	一	观点	到	这	其他	和	给予

[ˌjuː 'es] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,

us	winter	and	summer	,
我们	冬天	和	夏天	,

太阳像巨大的钟摆一样从一点摆动到另一点，给我们带来冬天和夏天。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['siːznz] [bɪ'twiːn] .

and	all	the	seasons	between	.
和	全部	这	季节	之间	.

以及其间的所有季节。

[hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [maːrks][ɪz] [duː] [iːst] ,

Half	-	way	between	these	marks	is	due	east	,
一半	-	方式	之间	这些	标记	是	到期的	东方	,

这两个标志点的中点是正东方向。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

and	there	the	sun	will	rise	on	the	twenty	-	first	of	March	,
和	那里	这	太阳	将要	上升	在	这	二十	-	第一的	的	行进	,

3月21日，太阳将在那里升起。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] . "

which	is	the	first	day	of	spring	.	"
哪个	是	这	第一的	天	的	春天	.	"

那天是春天的第一天。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Do	you	think	our	garden	things	are	looking	at	it	,
"	做	你	思考	我们的	花园	事物	是	寻找	在	它	,

“你觉得我们花园里的东西怎么样？”

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði][dʒuːn][mɑːrk] , " [sed] ['lɪt(ə)l]

and	wishing	it	would	hurry	and	get	farther	toward	the	June	mark	,	"	said	little
和	祝	它	会	匆忙	和	得到	更远	朝向	这	六月	标记	,	"	说	小的

[pruː] .

Prue	.
普鲁	.

“真希望时间快点过去，早点到六月，”小普鲁说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['ænsər] .

"	I	think	they	are	,	"	the	Chief	Gardener	answered	.
"	我	思考	他们	是	,	"	这	首席	园丁	回答	.

“我想它们是的，”首席园丁回答道。

" [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [aɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

"	They	don't	have	eyes	,	as	we	have	,	but	they	have	a	way	of	seeing	the	sun	,
"	他们	不	有	眼睛	,	作为	我们	有	,	但	他们	有	一个	方式	的	看到	这	太阳	,

“他们没有像我们一样的眼睛，但他们有办法看到太阳。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][tɜːrn] [-]

and	of	knowing	just	where	it	is	,	for	most	of	them	turn	[	81	]
和	的	会心	只是	在哪里	它	是	,	为了	最多	的	他们	转动	[	-	]

并且知道它在哪里，因为他们中的大多数人都转身[81]

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,

toward	it	as	they	grow	,	and	some	of	them	follow	it	all	the	way	across	the	sky	,
朝向	它	作为	他们	生长	,	和	一些	的	他们	跟随	它	全部	这	方式	穿过	这	天空	,

它们在成长过程中朝着它飞去，有些甚至一路追随着它飞越天空。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .

from	morning	until	night	,	and	then	turn	back	and	wait	for	it	to	rise	again	.
从	早晨	直到	夜晚	,	和	然后	转动	后退	和	等待	为了	它	到	上升	再次	.

从早到晚，然后转身等待它再次升起。

[jʊr; jər] ['sʌnflaʊər] [wʊd] [duː] [ðæt] , [pruː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['oʊpən][skaɪ] .

Your	sunflower	would	do	that	,	Prue	,	if	it	were	out	under	the	open	sky	.
你的	向日葵	会	做	那	,	普鲁	,	如果	它	是	出去	在下面	这	打开	天空	.

普鲁，如果你的向日葵生长在露天环境下，它也会那样生长。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [smɔːl] ['letɪs] [liːvz]

"	THE	VERY	SMALL	LETTUCE	LEAVES
"	这	非常	小的	莴苣	树叶

“非常小的生菜叶子

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .

"	Oh	,	it	does	now	.
"	哦	,	它	做	现在	.

“哦，现在确实是这样了。”

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][tɑːp] [liːvz] ,

I	mean	it	looks	toward	the	sun	in	the	morning	,	with	its	top	leaves	,
我	意思是	它	看起来	朝向	这	太阳	在	这	早晨	,	和	它是	顶部	树叶	,

我的意思是，早上它顶端的叶子会朝着太阳的方向生长。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . "

and	keeps	them	turned	toward	it	as	far	as	it	can	.	"
和	保持	他们	转向	朝向	它	作为	远的	作为	它	能	.	"

并尽可能地让他们一直朝着它看去。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	So	you	have	noticed	that	,	have	you	?
"	所以	你	有	注意到	那	,	有	你	?

“所以你已经注意到这一点了，是吗？”

[wel] , [aɪm][glæd] ,
Well , I'm glad ,
出色地， 我是 高兴的，

嗯，我很高兴。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn] [bʊks] — [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['veri] [waɪz] [men] — [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər]
for I have read in books — books written by very wise men — that the sunflower
为了 我 有 读 在 图书 — 图书 书面 经过 非常 明智的 男人 — 那 这 向日葵
[dɪd][nɑːt] ['riːəli] [duː] [ðɪs] ,
did not really do this ,
做过 不是 真的 做 这 ，

因为我曾在一些书中读到——那些书是由非常有智慧的人写的——向日葵实际上并没有这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [-]
but that it was just [82]
但 那 它 曾是 只是 [-]

但那只是[82]

[æn; ən][oʊld]['feɪb(ə)l] .
an old fable .
一个 老的 寓言 .

一个古老的寓言故事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [waɪz] [men] , [pər'hæps] , ['nevər] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] ['westərn] ['sʌnˌflauəz] ,
I think those wise men , perhaps , never saw the wild western sunflowers ,
我 思考 那些 明智的 男人 ， 也许 ， 绝不 锯 这 荒野 西 向日葵 ，

我想那些智者或许从未见过西部野生的向日葵。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][bɪg] [teɪm] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] ['hevi] ,
but only the big tame ones that have heavy ,
但 仅有的 这 大的 驯服 一个 那 有 重的 ，

但只有那些体型较大、性情温顺的、体重较重的动物，

[kɔːrs] [stemz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] [ænd; ənd][fæt] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [wel] [tɜːrn]
coarse stems and are so big and clumsy and fat that they couldn't well turn
粗 茎 和 是 所以 大的 和 笨拙 和 胖的 那 他们 不能 出色地 转动
，
，
，

茎秆粗糙，而且又大又笨重又肥硕，以至于它们无法很好地转弯。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
even if they wanted to .
甚至 如果 他们 通缉 到 .

即使他们想这样做。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hoʊl] [fiːldz] [ʌv; əv][waɪld] ['sʌnˌflauəz] — ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [laɪk] [jɔːrz] ,
I have seen whole fields of wild sunflowers — little ones like yours ,
我 有 已见 所有的 字段 的 荒野 向日葵 — 小的 一个 喜欢 你的 ，

我见过大片大片的野生向日葵——像你种的这种小向日葵，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] — [wɪð; wɪθ] ['evri] [stem] [bent] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
and long before they were in bloom — with every stem bent toward the sunrise ,
和 长的 前 他们 是 在 盛开 — 和 每一个 干 弯曲 朝向 这 日出 ，

早在它们盛开之前——每一根茎都朝着日出的方向弯曲——

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] ;
when there was not a breath of wind blowing ;
什么时候 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 吹 ；

当一丝风都没有的时候；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['flaʊərz] ['streɪtn] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [stemz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn]

and	I	have	seen	the	same	flowers	straighten	their	little	stems	as	the	sun
和	我	有	已见	这	相同的	花朵	拉直	他们的	小的	茎	作为	这	太阳

[roʊz] ['haɪər] ,

rose	higher	,
玫瑰	更高	,

我曾见过同样的花朵，随着太阳升高，它们也伸直了细小的茎秆。

[ænd; ənd] [ðen] [bend] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ;

and	then	bend	them	again	to	the	west	in	the	evening	;
和	然后	弯曲	他们	再次	到	这	西方	在	这	晚上	;

然后在傍晚时分再次将它们向西弯曲；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bend] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [taɪt] [ænd; ənd][fɜːrm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

and	the	little	bend	would	be	so	tight	and	firm	that	you	could	hardly
和	这	小的	弯曲	会	是	所以	紧的	和	公司	那	你	可以	几乎

['streɪtn] [ðə; ðɪ] [stɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

straighten	the	stalk	without	breaking	it	.
拉直	这	茎	没有	打破	它	.

而那个小小的弯曲会非常紧实，你几乎无法在不折断它的情况下将茎秆掰直。

['veri] [waɪz] [men] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['sʌmtaɪmz] , [mɪ'steɪks] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [nɑːt]

Very	wise	men	make	mistakes	sometimes	,	mistakes	that	even	a	little	girl	would	not
非常	明智的	男人	制作	错误	有时	,	错误	那	甚至	一个	小的	女孩	会	不是

[meɪk] ,

make	,
制作	,

智者亦会犯错，有些错误甚至连小女孩都不会犯。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ]

just	because	they	have	not	happened	to	see	something	which	a	little	girl	with
只是	因为	他们	有	不是	发生	到	看	某物	哪个	一个	小的	女孩	和

[ʃɑːrp] [aɪz] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] .

sharp	eyes	has	seen	and	thought	about	.
锋利的	眼睛	有	已见	和	想法	关于	.

仅仅因为他们没有碰巧看到一个眼光敏锐的小女孩看到并思考过的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] [tuː; tə] [siː]

It	is	a	wonderful	and	beautiful	sight	on	the	prairies	of	the	West	to	see
它	是	一个	精彩的	和	美丽的	视线	在	这	草原	的	这	西方	到	看

[maɪlz] [ʌv; əv][waɪld] ['sʌnˌflauəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

miles	of	wild	sunflowers	in	full	bloom	.
英里	的	荒野	向日葵	在	满的	盛开	.

在西部的大草原上，绵延数英里的野生向日葵盛开，是一幅美妙绝伦的景象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ɪn] [-]

They	are	like	a	great	sea	of	gold	,	and	in	[	83	]
他们	是	喜欢	一个	伟大的	海	的	金子	,	和	在	[	-	]

它们就像一片金色的海洋，而且[83]

[ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [er] [ɪz] [stɪl] , ['evri] [bluːm] [ɪz] [feɪst] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['sʌnraɪz] ,

the	early	morning	,	when	the	air	is	still	,	every	bloom	is	faced	toward	the	sunrise	,
这	早期的	早晨	,	什么时候	这	空气	是	仍然	,	每一个	盛开	是	面对	朝向	这	日出	,

清晨，空气静谧，每一朵花都朝着日出的方向绽放。

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪt'self] . "

as	bright	and	fresh	and	faithful	as	the	sun	itself	.	"
作为	明亮的	和	新鲜的	和	忠实	作为	这	太阳	本身	.	"

像太阳一样明亮、清新、可靠。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	should	think	there	would	be	a	story	about	the	sunflower	,	"	said	Davy	,
"	我	应该	思考	那里	会	是	一个	故事	关于	这	向日葵	,	"	说	戴维	,

“我想应该会有一个关于向日葵的故事吧，”戴维说。

[hæf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

half	speaking	to	himself	.
一半	请讲	到	他自己	.

半自言自语。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['deɪvi] .

"	Oh	,	there	have	been	many	stories	about	it	,	Davy	.
"	哦	,	那里	有	到过	许多	故事	关于	它	,	戴维	.

“哦，关于这件事有很多故事，戴维。”

['æftər] ['brekfəst] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [laɪk] [best] .

After	breakfast	I	will	try	and	remember	the	one	I	like	best	.
后	早餐	我	将要	尝试	和	记住	这	一	我	喜欢	最好的	.

早餐后我会努力回忆我最喜欢的一个。

" [soʊ] [ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

"	So	then	they	hurried	down	to	the	dining	-	room	,
"	所以	然后	他们	慌忙	向下	到	这	用餐	-	房间	,

于是他们匆匆下楼去了餐厅。

['pɔːzɪŋ] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [seɪf] ,

pausing	just	long	enough	to	see	that	the	garden	was	all	safe	,
暂停	只是	长的	足够的	到	看	那	这	花园	曾是	全部	安全的	,

停下来片刻，确认花园一切安全后，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [ʌv; əv] [pruːz] ['sʌnflaʊər] [wɜːr; wər] ['riːəli] [feɪst] [soʊ]

and	to	notice	that	the	upper	leaves	of	Prue's	sunflower	were	really	faced	so
和	到	注意	那	这	上	树叶	的	普鲁的	向日葵	是	真的	面对	所以

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [krʊk] [ɪn] [ðə; ði] [stem] ,

far	to	the	sun	that	there	was	a	sharp	little	crook	in	the	stem	,
远的	到	这	太阳	那	那里	曾是	一个	锋利的	小的	骗子	在	这	干	,

注意到普鲁的向日葵上部的叶子朝向太阳的角度非常大，以至于茎秆上出现了一个尖锐的小弯角。

[ðen] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['brekfəst] [ðæt] [wʌz; wəz]

then	out	to	the	big	dining	-	room	fire	,	for	the	fragrant	breakfast	that	was
然后	出去	到	这	大的	用餐	-	房间	火	,	为了	这	香	早餐	那	曾是

['weɪtɪŋ] ,

waiting	,
等待	,

然后走到餐厅的大壁炉旁，享用那香气四溢的早餐。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] . [-]

and	back	to	the	library	fire	for	the	story	that	was	to	be	told	.	[	84	]
和	后退	到	这	图书馆	火	为了	这	故事	那	曾是	到	是	讲述	.	[	-	]

然后又回到图书馆火灾现场，讲述即将发生的故事。[84]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪtiz]

LONG	BEFORE	THERE	WERE	ANY	RAILROADS	AND	CITIES
长的	前	那里	是	任何	铁路	和	城市

早在铁路和城市出现之前

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] — "
" Once upon a time — "
" 一次 之上 一个 时间 — "

“曾几何时-”

" [oʊ] , " [sed] [pruː] , " [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] — [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] - [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] . - "
" Oh , " said Prue , " once upon a time — I just love ' once upon a time . ' "
" 哦 , " 说 普鲁 , " 一次 之上 一个 时间 — 我 只是 爱 - 一次 之上 一个 时间 . - "

“哦,”普鲁说，“从前——我太喜欢‘从前’这个词了。”

" [jes] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['deɪvi] , ['sɑːləmli] ,
" Yes , " nodded Davy , solemnly ,
" 是的 , " 点头 戴维 , 庄严地 ,

“是的,”戴维郑重地点了点头。

" [ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] [soʊ] [ðæt]
" and once upon a time there was a little girl who couldn't keep still so that
" 和 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 女孩 WHO 不能 保持 仍然 所以 那
[hɜːr; hər] ['pɑːpə] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
her Papa could tell a story .
她 爸爸 可以 告诉 一个 故事 .

从前有个小女孩，她一刻也坐不住，爸爸讲故事她总是坐不住。

" [pruː] ['snʌgəld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [bɪ'gæn] [ɔːl] ['oʊvər] .
" Prue snuggled down , and the Chief Gardener began all over .
" 普鲁 依偎着 向下 , 和 这 首席 园丁 开始 全部 超过 .

“普鲁依偎在树下，首席园丁又重新开始了。”

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] [sʌtʃ] [æz; əz]
" Once upon a time , long before there were any railroads , and cities such as
" 一次 之上 一个 时间 , 长的 前 那里 是 任何 铁路 , 和 城市 这样的 作为
['aʊərz] ,
ours ,
我们的 ,

“很久很久以前，在铁路出现之前，在像我们这样的城市出现之前，

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] ['evər] [seɪld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] — [wen] [ɔːl] [ðɪs]
long before Columbus ever sailed over the ocean to a new world — when all this
长的 前 哥伦布 曾经 航行 超过 这 海洋 到 一个 新的 世界 — 什么时候 全部 这
[greɪt] [waɪd] ['kʌntri] ,
great wide country ,
伟大的 宽的 国家 ,

早在哥伦布扬帆远航到达新大陆之前——当这片广袤的土地.....

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['indiəns] , [huː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] , [ænd; ənd] [meɪd] [wɔːr]
as you know , was held by Indians , who hunted and fished , and made war
作为 你 知道 , 曾是 握住 经过 印度人 , WHO 猎杀 和 钓鱼 , 和 制成 战争
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

如你所知，那里曾是印第安人的领地，他们以狩猎、捕鱼为生，有时也发动战争。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dis'pjuːts] — [ðer; ðər] [lɪvd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [west] [tuː] ['veri] ['frendli] [traɪbz] .
when they had disputes — there lived away in the far West two very friendly tribes .
什么时候 他们 有 争议 — 那里 居住地 离开 在 这 远的 西方 二 非常 友好的 部落 .

当他们发生争执时——在遥远的西部，住着两个非常友好的部落。

[ðer; ðər] [lændz] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [traɪb] [-]
Their lands joined and they hunted together , and when one tribe [85]
他们的 土地 加入 和 他们 猎杀 一起 , 和 什么时候 一 部落 [-]

他们的土地连在一起，他们一起狩猎，当一个部落[85]

[wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .

was	at	war	the	other	joined	in	and	helped	to	fight	the	enemy	.
曾是	在	战争	这	其他	加入	在	和	帮助	到	斗争	这	敌人	.

当一方处于战争状态时，另一方加入战斗，帮助对抗敌人。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn] [traɪb] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [gruː] [ʌp] [tə'geðər] .

So	they	became	almost	as	one	tribe	and	their	children	grew	up	together	.
所以	他们	成为	几乎	作为	一	部落	和	他们的	孩子们	生长	向上	一起	.

于是他们几乎变成了一个部落，他们的孩子一起长大。

" [naʊ] , [ɪn][wʌn] [traɪb] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['tʃiːfs] [sʌn] ,

"	Now	,	in	one	tribe	there	was	a	little	Indian	boy	,	a	chief's	son	,
"	现在	,	在	一	部落	那里	曾是	一个	小的	印度	男生	,	一个	酋长的	儿子	,

“当时，在一个部落里，有一个印第安小男孩，他是酋长的儿子，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪb] .

who	was	very	fond	of	a	little	Indian	girl	of	the	other	tribe	.
WHO	曾是	非常	喜爱	的	一个	小的	印度	女孩	的	这	其他	部落	.

他非常喜欢另一个部落的一位印第安小女孩。

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [greɪt] [frendz] ,

Their	mothers	had	always	been	great	friends	,
他们的	母亲们	有	总是	到过	伟大的	朋友们	,

她们的母亲一直是很好的朋友。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl]

and	often	for	a	whole	day	at	a	time	the	little	Indian	boy	and	girl
和	经常	为了	一个	所有的	天	在	一个	时间	这	小的	印度	男生	和	女孩

[pleɪd] [tə'geðər] ,

played	together	,
玩	一起	,

小男孩和小女孩常常一整天都在一起玩耍。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	they	grew	up	they	cared	for	each	other	more	and	more	,	and	the
和	作为	他们	生长	向上	他们	关心	为了	每个	其他	更多的	和	更多的	,	和	这

['ɪndiən] [bɔɪ] ,

Indian	boy	,
印度	男生	,

随着他们长大，他们彼此越来越关心对方，而那个印度男孩.....

- , [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Ahlogah	,	said	that	when	he	was	older	and	a	chief	he	would	make	the	little
-	,	说	那	什么时候	他	曾是	老	和	一个	首席	他	会	制作	这	小的

['ɪndiən] [gɜːrl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

阿洛加说，等他长大成为酋长后，他会把那个印第安小女孩.....

['leɪdə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Laida	,	his	wife	.
莱达	,	他的	妻子	.

他的妻子莱达。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] - [traɪb] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tʃiːfs] [sʌn] ,

"	But	it	happened	that	in	Laida's	tribe	there	was	also	a	chief's	son	,
"	但	它	发生	那	在	-	部落	那里	曾是	还	一个	酋长的	儿子	,

“但碰巧莱达的部落里也有一位酋长的儿子，

[ə; eɪ] ['dʒeləs] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɔɪ] [ðæt] ['leɪdə] [dɪd][nɑːt] [laɪk] .

a	jealous	-	hearted	and	cruel	boy	that	Laida	did	not	like	.
一个	嫉妒的	-	心地	和	残忍的	男生	那	莱达	做过	不是	喜欢	.

莱达不喜欢一个心肠嫉妒又残忍的男孩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['leɪdə] ,

But	this	boy	cared	for	Laida	,
但	这	男生	关心	为了	莱达	,

但这个男孩很关心莱达。

[ænd; ənd] [laɪk] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	like	Ahlogah	made	up	his	mind	that	some	day	she	should	be	his	wife	.
和	喜欢	-	制成	向上	他的	头脑	那	一些	天	她	应该	是	他的	妻子	.

就像阿洛加一样，他也下定决心，总有一天她会成为他的妻子。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] ['dɪrli] ['evri]

"	So	they	all	grew	up	,	and	Ahlogah	and	Laida	loved	each	other	more	dearly	every
"	所以	他们	全部	生长	向上	,	和	-	和	莱达	喜爱	每个	其他	更多的	亲爱的	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“于是他们都长大了，阿洛加和莱达的感情也与日俱增。”

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [juːθ] , [gruː] [mɔːr] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kruːəl] - ['hɑrtɪd] .

and	Kapoka	,	the	other	youth	,	grew	more	jealous	and	more	cruel	-	hearted	.
和	-	,	这	其他	青年	,	生长	更多的	嫉妒的	和	更多的	残忍的	-	心地	.

而另一个年轻人卡波卡则变得越来越嫉妒，越来越心狠手辣。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [-]

And	when	one	day	his	[	86	]
和	什么时候	一	天	他的	[	-	]

有一天，他的[86]

['fɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] ,

father	died	,	and	he	became	chief	of	his	tribe	,
父亲	死亡	,	和	他	成为	首席	的	他的	部落	,

父亲去世后，他成为了部落的首领。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] - , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [wɔːr] [ɑːn] - [traɪb] .

he	said	that	if	she	did	not	give	up	Ahlogah	,	he	would	make	war	on	Ahlogah's	tribe	.
他	说	那	如果	她	做过	不是	给	向上	-	,	他	会	制作	战争	在	-	部落	.

他说，如果她不放弃阿洛加，他就要向阿洛加的部落发动战争。

" [soʊ] [ðen] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [met] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

"	So	then	Ahlogah	and	Laida	met	one	evening	just	before	sunset	to	say	good	-	by
"	所以	然后	-	和	莱达	遇见	一	晚上	只是	前	日落	到	说	好的	-	经过

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

for	the	last	time	.
为了	这	最后的	时间	.

于是，一天傍晚，日落之前，阿洛加和莱达见面，做最后的告别。

[ðer; ðər] [traɪbz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æt; ət] [wɔːr] ,

Their	tribes	had	never	been	at	war	,
他们的	部落	有	绝不	到过	在	战争	,

他们的部落之间从未发生过战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːrt] [fər'evər] [tuː; tə] [kiːp] - [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːr]

and	they	were	willing	to	part	forever	to	keep	Kapoka	from	making	a	war
和	他们	是	愿意的	到	部分	永远	到	保持	-	从	制作	一个	战争

[naʊ] .

now	.
现在	.

他们宁愿永远分离，也要阻止卡波卡发动战争。

['leɪdə] [hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [siː]

Laida	**had**	**not**	**promised**	**to**	**marry**	**Kapoka**	**,**	**she**	**had**	**only**	**promised**	**not**	**to**	**see**
莱达	有	不是	承诺	到	结婚	-	,	她	有	仅有的	承诺	不是	到	看

- [ə'gen] .

Ahlogah	**again**	**.**
-	再次	.

莱达并没有答应嫁给卡波卡，她只是答应不再见阿洛加。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

And	**now**	**they**	**parted**	**,**	**just**	**as**	**the**	**sun**	**was**	**going**	**down**	**,**
和	现在	他们	分手了	,	只是	作为	这	太阳	曾是	去	向下	,

就在太阳西沉的时候，他们分开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	**they**	**both**	**turned**	**to**	**see**	**it**	**for**	**the**	**last**	**time**	**side**	**by**	**side**	**.**
和	他们	两个都	转向	到	看	它	为了	这	最后的	时间	边	经过	边	.

他们俩并肩转身，最后一次望向那一眼。

[ænd; ənd] [ðen] - [sed] :

And	**then**	**Ahlogah**	**said**	**:**
和	然后	-	说	:

然后阿洛加说道：

" - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

"	**'**	**To**	**-**	**morrow**	**just**	**at**	**sunrise**	**go**	**to**	**the**	**high**	**rocks**	**above**	**the**	**river**	**and**
"	-	到	-	明天	只是	在	日出	去	到	这	高的	岩石	多于	这	河	和

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

look	**to**	**the**	**east**	**.**
看	到	这	东方	.

“明天日出时分，到河边的高处岩石上，向东望去。”

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['paːsiz] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lændz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]

And	**where**	**the**	**river**	**passes**	**through**	**our**	**lands**	**,**	**I**	**will**	**go**	**also**	**to**	**see**	**some**
和	在哪里	这	河	通过	通过	我们的	土地	,	我	将要	去	还	到	看	一些

[haɪ] ['rɑːks] ,

high	**rocks**	**,**
高的	岩石	,

河流流经我们土地的地方，我也会去看看那些高耸的岩石。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,

and	**I**	**will**	**look**	**to**	**the**	**east**	**,**	**too**	**,**	**when**	**the**	**sun**	**rises**	**,**
和	我	将要	看	到	这	东方	,	也	,	什么时候	这	太阳	上升	,

当太阳升起时，我也会向东方眺望。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'pɑːrt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz]

and	**I**	**will**	**know**	**that**	**though**	**we**	**are**	**apart**	**,**	**we**	**are**	**watching**	**the**	**sun**	**rise**
和	我	将要	知道	那	尽管	我们	是	除	,	我们	是	观看	这	太阳	上升

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

我知道，虽然我们分隔两地，但我们一起欣赏着日出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz]

and	**it**	**will**	**be**	**always**	**our**	**message**	**of**	**love**	**to**	**each**	**other**	**as**	**it**	**travels**
和	它	将要	是	总是	我们的	信息	的	爱	到	每个	其他	作为	它	旅行

[ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] . - [-]

across	**the**	**sky**	**.**	**'**	**[**	**87**	**]**
穿过	这	天空	.	-	[	-	]

它将永远是我们彼此传递的爱的信息，因为它将穿越天空。[87]

" [soʊ] ['leɪdə] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [traɪb] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

"	So	Laida	went	back	to	her	tribe	and	Ahlogah	to	his	,
"	所以	莱达	去	后退	到	她	部落	和	-	到	他的	,

于是莱达回到了她的部落，阿洛加也回到了他的部落。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪ] ['rɑːks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	every	morning	they	watched	from	their	high	rocks	above	the	river	,
和	每一个	早晨	他们	观看	从	他们的	高的	岩石	多于	这	河	,

每天早晨，他们都会站在河边的高岩石上眺望远方。

[ænd; ənd][held] [aʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ber]

and	held	out	their	arms	to	the	rising	sun	,	as	a	message	it	should	bear
和	握住	出去	他们的	武器	到	这	上升	太阳	,	作为	一个	信息	它	应该	熊

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

他们向冉冉升起的太阳伸出双臂，仿佛在向太阳传递他们之间的讯息。

" [ænd; ənd] - [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['leɪdə] [went] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] ,

"	And	Kapoka	found	out	that	Laida	went	every	morning	to	the	high	rocks	,
"	和	-	成立	出去	那	莱达	去	每一个	早晨	到	这	高的	岩石	,

“卡波卡发现莱达每天早上都会去高高的岩石上，

[ænd; ənd][held] [aʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

and	held	out	her	arms	to	the	sun	.
和	握住	出去	她	武器	到	这	太阳	.

她向太阳伸出双臂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] - ['ɔːlsoʊ] [went] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] ['fɑːrðər]

And	he	found	that	Ahlogah	also	went	every	morning	to	the	high	rocks	farther
和	他	成立	那	-	还	去	每一个	早晨	到	这	高的	岩石	更远

[ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

up	the	river	.
向上	这	河	.

他发现阿洛加每天早上也会去河上游的高处岩石上。

[ðen] - [nuː] [ðæt] ['leɪdə] [wʊd] ['nevər][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [wʌz; wəz]

Then	Kapoka	knew	that	Laida	would	never	be	his	wife	as	long	as	Ahlogah	was
然后	-	知道	那	莱达	会	绝不	是	他的	妻子	作为	长的	作为	-	曾是

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

卡波卡这才明白，只要阿洛加还活着，莱达就永远不可能成为他的妻子。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] - [left][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [krept] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

And	one	morning	very	early	Kapoka	left	his	wigwam	and	crept	across	to	the
和	一	早晨	非常	早期的	-	左边	他的	圆锥形帐篷	和	悄悄地爬	穿过	到	这

[lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] ,

lands	of	the	other	tribes	,
土地	的	这	其他	部落	,

一天清晨，卡波卡很早就离开了他的帐篷，悄悄地溜进了其他部落的领地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [wer] - [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

and	to	the	high	rocks	where	Ahlogah	stood	waiting	for	the	sunrise	.
和	到	这	高的	岩石	在哪里	-	站立	等待	为了	这	日出	.

还有阿洛加曾经站立等待日出的高耸岩石。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [ænd; ənd] - [nuː] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt] [hɪr]
And **just** **as** **the** **sun** **rose** **,** **and** **Kapoka** **knew** **that** **Ahlogah** **would** **not** **hear**
和 只是 作为 这 太阳 玫瑰 , 和 - 知道 那 - 会 不是 听到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

太阳升起之时，卡波卡知道阿洛加听不到他的话，

[hiː; hi] [slɪpt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] - ,
he **slipped** **up** **behind** **Ahlogah** **,**
他 滑倒了 向上 在后面 - ,

他悄悄绕到了阿洛加身后，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪft] ['rɪvər] ,
and **gave** **him** **a** **great** **push** **that** **sent** **him** **over** **into** **the** **swift** **river** **,**
和 给予 他 一个 伟大的 推 那 发送 他 超过 进入 这 迅速 河 ,

然后猛地推了他一把，把他推入了湍急的河水中。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪˈloʊ] .
hundreds **of** **feet** **below** **.**
数百 的 脚 以下 .

数百英尺之下。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['rɪvər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɜːrl] [hɪm; ɪm]
" **And** **the** **swift** **river** **caught** **him** **and** **tossed** **him** **and** **whirled** **him**
" 和 这 迅速 河 捕捉 他 和 抛掷 他 和 旋转 他
[əˈbaʊt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kærid] [-]
about **,** **and** **finally** **carried** **[** **88** **]**
关于 , 和 最后 携带 [-]

“湍急的河水追上他，把他抛来抛去，把他卷来卷去，最后把他冲走了[88]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[daʊn] [pæst][ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [wer] ['leɪdə] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
down **past** **the** **high** **rocks** **where** **Laida** **was** **sending** **her** **message** **to** **the** **sun** **.**
向下 过去的 这 高的 岩石 在哪里 莱达 曾是 发送 她 信息 到 这 太阳 .

沿着高耸的岩石向下走，莱达正在那里向太阳传递她的信息。

[ænd; ənd] ['leɪdə] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .
And **Laida** **looked** **down** **and** **saw** **him** **coming** **.**
和 莱达 看起来 向下 和 锯 他 未来 .

莱达低头一看，发现他正走过来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tʃiːftənz] [dres] [ænd; ənd] [pluːmz] [tɔːst] [ænd; ənd] [wɜːrl] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] .
She **saw** **his** **chieftain's** **dress** **and** **plumes** **tossed** **and** **whirled** **by** **the** **water** **.**
她 锯 他的 酋长的 裙子 和 羽流 抛掷 和 旋转 经过 这 水 .

她看到他的酋长袍和羽饰在水中飞舞翻腾。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She **knew** **it** **was** **Ahlogah** **,** **and** **she** **waited** **for** **him** **.**
她 知道 它 曾是 - , 和 她 等待 为了 他 .

她知道那是阿洛加，于是她等着他。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][dʒʌst][wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt]
Then **,** **when** **he** **just** **was** **below** **the** **high** **rocks** **where** **she** **stood** **,** **she** **gave** **a** **great**
然后 , 什么时候 他 只是 曾是 以下 这 高的 岩石 在哪里 她 站立 , 她 给予 一个 伟大的
[kraɪ] ,
cry **,**
哭 ,

然后，当他走到她所站的高耸岩石下方时，她发出了一声凄厉的呼喊。

- - ! -
' **Ahlogah** ! '
- - ! -

“阿洛加！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , ['tɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	**she**	**was**	**in**	**the**	**whirling**	**,**	**tossing**	**water**	**beside**	**him**	**.**
和	她	曾是	在	这	旋转	,	抛掷	水	旁	他	.

她身处旋转之中，在他身边泼洒着水。

" [ðen] [ðə; ði] [traɪbz] [səːtʃt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [fɑːr] [bɪ'loʊ]

"	**Then**	**the**	**tribes**	**searched**	**together**	**,**	**and**	**they**	**found**	**Ahlogah**	**and**	**Laida**	**far**	**below**
"	然后	这	部落	搜索	一起	,	和	他们	成立	-	和	莱达	远的	以下

,

,

,

于是各部落一起搜寻，在很远的山脚下找到了阿洛加和莱达。

[kæst][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peblz] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

cast	**up**	**on**	**a**	**place**	**of**	**white**	**pebbles**	**,**	**side**	**by**	**side**	**.**
投掷	向上	在	一个	地方	的	白色的	鹅卵石	,	边	经过	边	.

被冲到一片白色鹅卵石地上，并排躺着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berid] [ðem; ðəm] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [traɪbz] [mɔːnd] .

And	**they**	**buried**	**them**	**,**	**side**	**by**	**side**	**,**	**and**	**both**	**the**	**tribes**	**mourned**	**.**
和	他们	埋葬	他们	,	边	经过	边	,	和	两个都	这	部落	哀悼	.

他们将两人并排埋葬，两个部落都为之哀悼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər] [gruː] [ə'pɑːn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] [tuː] [streɪndʒ] ['flaʊərz]

But	**when**	**the**	**spring**	**came**	**there**	**grew**	**upon**	**their**	**graves**	**two**	**strange**	**flowers**
但	什么时候	这	春天	来了	那里	生长	之上	他们的	坟墓	二	奇怪的	花朵

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ,

with	**bright**	**,**
和	明亮的	,

但春天来临时，他们的坟墓上长出了两朵奇特的、色彩鲜艳的花朵。

['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] [ðæt] [tɜːrnd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

beautiful	**faces**	**that**	**turned**	**each**	**morning**	**to**	**the**	**sunrise**	**.**
美丽的	面孔	那	转向	每个	早晨	到	这	日出	.

每天清晨，一张张美丽的脸庞面向日出。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [neɪmd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

And	**these**	**they**	**named**	**Ahlogah**	**and**	**Laida**	**,**	**but**	**in**	**another**	**year**	**there**	**were**
和	这些	他们	命名	-	和	莱达	,	但	在	其他	年	那里	是

[mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

more	**of**	**them**	**,**
更多的	的	他们	,

他们给这两个孩子取名为阿洛加和莱达，但到了第二年，他们的人数就更多了。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['sʌnˌflauəz] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɪn] [sep'tembər] ,

so	**they**	**called**	**them**	**sunflowers**	**,**	**and**	**after**	**that**	**the**	**land**	**in**	**September**	**,**
所以	他们	称为	他们	向日葵	,	和	后	那	这	土地	在	九月	,

所以他们称它们为向日葵，之后这片土地在九月里……

[ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] , [wʌz; wəz][laɪk][goʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv]

the	**month**	**when**	**they**	**had**	**died**	**,**	**was**	**like**	**gold**	**with**	**the**	**beautiful**	**flowers**	**of**
这	月	什么时候	他们	有	死亡	,	曾是	喜欢	金子	和	这	美丽的	花朵	的

[ðə; ði] [sʌn] . " [-]

the	**sun**	**.**	**"**	**[**	**89**	**]**
这	太阳	.	"	[	-	]

他们去世的那个月，就像阳光下盛开的金花一样。[89]

" [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ?

"	But	what	became	of	the	wicked	Kapoka	?
"	但	什么	成为	的	这	邪恶	-	?

“但是邪恶的卡波卡后来怎么样了呢？”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [pru:] , ['æŋkʃəsli] .

What	did	they	do	with	him	?	"	asked	Prue	,	anxiously	.
什么	做过	他们	做	和	他	?	"	问	普鲁	,	焦虑地	.

“他们把他怎么样了？”普鲁焦急地问道。

" [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

"	They	never	saw	him	again	.
"	他们	绝不	锯	他	再次	.

他们再也没见过他。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

I	suppose	he	was	ashamed	to	come	back	,	and	by	and	by	his	brother	,
我	认为	他	曾是	羞愧	到	来	后退	,	和	经过	和	经过	他的	兄弟	,

我想他是羞于回来，不久之后，他的兄弟也……

[hu:] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [ru:ld] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [pi:s] [fɔ:r; fər]

who	was	good	and	noble	,	ruled	the	tribe	,	and	they	dwelt	in	peace	for
WHO	曾是	好的	和	高贵	,	裁决	这	部落	,	和	他们	居住	在	和平	为了

['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] . "

many	generations	.	"
许多	几代人	.	"

一位善良高尚的人统治了这个部落，他们世世代代都过着和平的生活。

" [du:] ['sʌnˌflauəz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [naʊ] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Do	sunflowers	belong	to	a	family	now	?	"	asked	Davy	.
"	做	向日葵	属于	到	一个	家庭	现在	?	"	问	戴维	.

“向日葵现在也算一个家族了吗？”戴维问道。

" [oʊ] , [jes] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ['fæməliz] — [ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [spredz] [ɔ:l]['oʊvər]

"	Oh	,	yes	,	to	the	very	largest	of	all	families	—	a	family	that	spreads	all	over
"	哦	,	是的	,	到	这	非常	最大	的	全部	家庭	—	一个	家庭	那	传播	全部	超过

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

“哦，是的，致所有家族中最庞大的一个——一个遍布全球的家族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli]

and	the	sunflower	has	been	found	to	be	so	perfect	in	form	that	the	family
和	这	向日葵	有	到过	成立	到	是	所以	完美的	在	形式	那	这	家庭

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ['fæməli] .

is	sometimes	called	the	Sunflower	Family	.
是	有时	称为	这	向日葵	家庭	.

人们发现向日葵的形状非常完美，以至于向日葵家族有时被称为向日葵家族。

[ɪts] [tru:] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pɑ:zət] ['fæməli] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [θɪk] , ['bʌntʃi]

Its	true	name	is	the	Composite	Family	,	which	means	flowers	with	thick	,	bunchy
它是	真的	姓名	是	这	合成的	家庭	,	哪个	方法	花朵	和	厚的	,	一束束的

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

centers	,
中心	,

它的真名是菊科，意思是花心粗壮、簇生的花卉。

[fɔ:rmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['veri] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,

formed	of	a	lot	of	very	tiny	little	flowers	,
形成	的	一个	很多	的	非常	微小的	小的	花朵	,

由许多非常小的花朵组成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [petlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] — ['reɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] — ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

with	a	rim	of	petals	around	the	whole	—	rays	they	are	called	—	making	it
和	一个	轮缘	的	花瓣	大约	这	所有的	—	射线	他们	是	称为	—	制作	它

['ɪntu:][wʌn][bɪg] ['flaʊər] . "

into	one	big	flower	.	"
进入	一	大的	花	.	"

整朵花周围环绕着一圈花瓣——它们被称为射线——使之成为一朵大花。

" [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['su:zənz][mʌst; məst] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['fæməli] , [tu:] , " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	The	black	-	eyed	Susans	must	belong	to	that	family	,	too	,	"	said	Davy	.	[	90	]
"	这	黑色的	-	眼睛	苏珊	必须	属于	到	那	家庭	,	也	,	"	说	戴维	.	[	-	]

“黑眼苏珊也一定属于那个家族，”戴维说。[90]

" [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪzi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪgoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['zɪniə] , [ænd; ənd]

"	They	do	,	and	the	daisy	,	and	the	marigold	,	and	the	zinnia	,	and
"	他们	做	,	和	这	雏菊	,	和	这	万寿菊	,	和	这	百日草	,	和

[ðə; ði]['æstər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['letɪs] ,

the	aster	,	and	your	lettuce	,
这	紫菀	,	和	你的	莴苣	,

“它们确实会，还有雏菊、万寿菊、百日草、紫菀，还有你的生菜，

[tu:] , ['deɪvi] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [mɔ:r] .

too	,	Davy	,	and	many	,	many	more	.
也	,	戴维	,	和	许多	,	许多	更多的	.

还有戴维，以及其他许许多多的人。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['bʌntʃi] ['sentər] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv]

Whenever	you	see	a	flower	with	a	round	bunchy	center	and	a	rim	of
每当	你	看	一个	花	和	一个	圆形的	一束束的	中心	和	一个	轮缘	的

[petlz] ,

petals	,
花瓣	,

每当你看到一朵花，花心呈圆形簇状，周围环绕着一圈花瓣，

[laɪk][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] — [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['kʌlər][ɔ:r] [haʊ] [smɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:]

like	a	sunflower	—	no	matter	what	color	or	how	small	it	is	—	you	will	know	it
喜欢	一个	向日葵	—	不	事情	什么	颜色	或者	如何	小的	它	是	—	你	将要	知道	它

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pɑ:zət] ['fæməli] .

belongs	to	the	Composite	Family	.
属于	到	这	合成的	家庭	.

就像向日葵一样——无论它是什么颜色，多么小——你都会知道它属于菊科。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,

I	suppose	there	are	more	of	this	family	in	America	than	in	any	other	country	,
我	认为	那里	是	更多的	的	这	家庭	在	美国	比	在	任何	其他	国家	,

我想，在美国，这个家族的人比其他任何国家都多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəli]['ju:sf(ə)l]

but	the	sunflower	is	the	finest	of	them	all	,	and	the	most	generally	useful
但	这	向日葵	是	这	最好的	的	他们	全部	,	和	这	最多	一般来说	有用

.

:

.

但向日葵是其中最好的，也是用途最广泛的。

[ɪts] [si:dz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['eksələnt] [fu:d] [fɔ:r; fər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['poʊltri]

Its	seeds	are	full	of	fine	oil	,	and	are	excellent	food	for	cattle	and	poultry
它是	种子	是	满的	的	美好的	油	,	和	是	出色的	食物	为了	牛	和	家禽

.

:

.

它的种子富含优质油脂，是牛羊家禽的优质饲料。

[ðə; ði]['indiəns] ['sʌmtaɪmz] [ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [bred] .

The	Indians	sometimes	use	them	for	bread	.
这	印度人	有时	使用	他们	为了	面包	.

印度人有时用它们做面包。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] , [ðə; ði] [li:vz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər]['kæt(ə)l]

The	flowers	themselves	are	full	of	honey	,	the	leaves	,	too	,	are	good	for	cattle
这	花朵	他们自己	是	满的	的	蜂蜜	,	这	树叶	,	也	,	是	好的	为了	牛

,

,

,

花朵本身富含蜂蜜，叶子也适合喂牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:ks] [meɪk] [faɪn] ['fju:əl] .

and	the	stalks	make	fine	fuel	.
和	这	茎	制作	美好的	燃料	.

而且茎秆是很好的燃料。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ɑ:r; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['vælju:d]

In	many	places	and	many	countries	the	sunflowers	are	cultivated	and	valued
在	许多	地方	和	许多	国家	这	向日葵	是	栽培	和	有价值的

['haɪli] .

highly	.
高度	.

在许多地方和许多国家，向日葵都得到种植，并受到高度重视。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['ju:sf(ə)l] ['membər] ,

Of	course	,	there	are	other	useful	members	,
的	课程	,	那里	是	其他	有用	成员	,

当然，还有其他有用的成员，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['letɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['sæləʤ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . " [-]

and	your	lettuce	is	one	of	the	finest	salads	in	the	world	.	"	[	91	]
和	你的	莴苣	是	一	的	这	最好的	沙拉	在	这	世界	.	"	[	-	]

你们的生菜是世界上最好的沙拉之一。[91]

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pænzi] ?

DID	YOU	EVER	SEE	THE	LITTLE	MAN	IN	THE	PANSY	?
做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?

你见过三色堇里的小矮人吗?

[mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ['ga:dnz] .

March	was	really	an	exciting	month	in	the	little	window	gardens	.
行进	曾是	真的	一个	激动人心	月	在	这	小的	窗户	花园	.

三月对于小小的窗台花园来说真是一个令人兴奋的月份。

[wɪð; wɪθ][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [braitə] [sʌnz] , ['evriθɪŋ] [gru:] ['fæstər] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [bɪ'gæn]

With	longer	and	brighter	suns	,	everything	grew	faster	,	until	the	windows	began
和	更长	和	更亮	太阳	,	一切	生长	快点	,	直到	这	视窗	开始

[tu:; tə] [lʊk] [fʊl] [ænd; ənd] [gri:n] ,

to	look	full	and	green	,
到	看	满的	和	绿色的	,

随着日照时间延长，阳光更加充足，万物生长迅速，直到窗户里满是绿意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] ,

and	the	children	often	went	outside	to	look	in	,	and	were	very	proud	,
和	这	孩子们	经常	去	外部	到	看	在	,	和	是	非常	自豪的	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

孩子们经常到外面去看，他们真的非常自豪。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [glæs] .

of	the	pretty	show	of	vines	and	leaves	beyond	the	glass	.
的	这	漂亮的	展示	的	藤蔓	和	树叶	超过	这	玻璃	.

透过玻璃，可以看到外面美丽的藤蔓和树叶。

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [vaɪnz] [bɪ'keɪm] ['veri] [kloʊz] .

The	race	of	vines	became	very	close	.
这	种族	的	藤蔓	成为	非常	关闭	.

葡萄藤之间的竞争变得非常激烈。

['deɪvi] [hæd; həd] [wʌn] [biːn] [ænd; ənd] [pruː] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [wɪtʃ] [kept] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Davy	had	one	bean	and	Prue	one	morning	-	glory	which	kept	ahead	of	the
戴维	有	一	豆	和	普鲁	一	早晨	-	荣耀	哪个	保留	前方	的	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

戴维种了一颗豆子，普鲁种了一株牵牛花，它们长得比其他植物都好。

[ænd; ənd] [gruː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

and	grew	about	the	same	each	day	.
和	生长	关于	这	相同的	每个	天	.

每天生长速度都差不多。

[ðeɪ] [gruː] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['deɪvi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [wɑːtʃ] ['veri] ['kloʊsli] [hiː; hi] [wʊd]

They	grew	so	fast	that	Davy	thought	if	he	would	only	watch	very	closely	he	would
他们	生长	所以	快速地	那	戴维	想法	如果	他	会	仅有的	手表	非常	密切	他	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

be	able	to	see	them	grow	a	little	,
是	有能力的	到	看	他们	生长	一个	小的	,

它们长得真快，戴维心想，只要他仔细观察，就能看到它们长大了一点。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

but	watch	as	he	would	,
但	手表	作为	他	会	,

但看看他会怎么做，

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vaɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːr] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

he	never	could	catch	the	little	vine	turning	or	sending	out	a	new	leaf	.
他	绝不	可以	抓住	这	小的	藤	转弯	或者	发送	出去	一个	新的	叶子	.

他始终没能捕捉到小藤蔓转动或长出新叶的瞬间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

It	was	like	the	short	hand	of	the	clock	.
它	曾是	喜欢	这	短的	手	的	这	钟	.

它就像时钟的短针一样。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [twaɪs] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [deɪ] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] . [-]

It	went	twice	around	each	day	,	but	nobody	could	see	it	move	.	[	92	]
它	去	两次	大约	每个	天	,	但	无人	可以	看	它	移动	.	[	-	]

它每天绕着它转两圈，但没有人能看到它移动。[92]

[ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊər]

The	corn	and	the	sunflower	were	having	a	race	,	too	,	and	the	sunflower
这	玉米	和	这	向日葵	是	拥有	一个	种族	,	也	,	和	这	向日葵

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] ,

was	a	little	ahead	,
曾是	一个	小的	前方	,

玉米和向日葵也在赛跑，向日葵稍微领先一点。

[ðoʊ] ['deɪviz] [kɔːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tɔːlər] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	Davy's	corn	was	a	good	deal	taller	when	he	lifted	the	points	of	the
尽管	戴维的	玉米	曾是	一个	好的	交易	更高	什么时候	他	抬起	这	积分	的	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

虽然戴维掀开叶子尖端后，玉米长得高得多。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [fer] , " [sed] [pruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]

"	I	don't	think	that	is	fair	,	"	said	Prue	,	and	the	Chief	Gardener	was	called	to
"	我	不	思考	那	是	公平的	,	"	说	普鲁	,	和	这	首席	园丁	曾是	称为	到

[dɪ'saɪd] .

decide	.
决定	.

“我觉得这不公平，”普鲁说道，于是首席园丁被叫来做决定。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][kɔːrn][mʌst; məst][biː; bi] ['meʒərd] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [liːvz] [tɜːrn]

"	No	,	"	he	said	,	"	the	corn	must	be	measured	from	where	the	leaves	turn
"	不	,	"	他	说	,	"	这	玉米	必须	是	测量	从	在哪里	这	树叶	转动

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

“不，”他说，“玉米的长度必须从叶子翻转的地方开始测量。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ʌp] [ɪts] ['tæsl] , [ɔːr] [bluːm] .

until	it	sends	up	its	tassel	,	or	bloom	.
直到	它	发送	向上	它是	流苏	,	或者	盛开	.

直到它抽出穗状花序，或者开花。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meʒərd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] .

Then	it	may	be	measured	to	the	top	of	that	.
然后	它	可能	是	测量	到	这	顶部	的	那	.

然后可以测量到顶部。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['suːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

And	that	may	be	sooner	than	you	think	,	too	,	"	he	added	,
和	那	可能	是	很快	比	你	思考	,	也	,	"	他	额外	,

“而且这可能比你想象的还要快，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [griːn] [stɔːk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [tuː] [fiːt]

as	he	looked	down	into	the	healthy	-	looking	green	stalk	that	was	fully	two	feet
作为	他	看起来	向下	进入	这	健康	-	寻找	绿色的	茎	那	曾是	完全	二	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

他低头看着那株看起来健康翠绿的茎秆，它足有两英尺高。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [ðoʊz] [vaɪnz] ; [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] ['keɪsɪŋ]

"	And	just	see	those	vines	;	why	they	are	more	than	half	-	way	up	the	casings
"	和	只是	看	那些	藤蔓	;	为什么	他们	是	更多的	比	一半	-	方式	向上	这	肠衣

[ɔːl'redi] !

already	!
已经	!

“瞧瞧那些藤蔓；它们都已经长到外壳一半以上了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['deɪviz] ['bɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd] [pruː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli]

"	It	was	the	day	before	Davy's	birthday	,	and	Prue	was	looking	anxiously
"	它	曾是	这	天	前	戴维的	生日	,	和	普鲁	曾是	寻找	焦虑地

[æt; ət][hɜːr; hər] ['pænziz] .

at	her	pansies	.
在	她	三色堇	.

"那是戴维生日的前一天，普鲁焦急地看着她的三色堇。"

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] .

All	at	once	she	gave	a	joyous	cry	.
全部	在	一次	她	给予	一个	欢乐	哭	.

她突然发出了一声喜悦的叫声。

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [ə; eɪ] [bʌd] !

"	Oh	,	Papa	,	a	bud	!
"	哦	,	爸爸	,	一个	芽	!

"哦，爸爸，一个花苞！"

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz] , [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [bʌd] !

Oh	,	it	truly	is	,	a	real	sure	enough	bud	!
哦	,	它	真的	是	,	一个	真实的	当然	足够的	芽	!

哦，它确实是，一颗货真价实的芽！

" [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ker] .

"	The	Chief	Gardener	looked	with	care	.
"	这	首席	园丁	看起来	和	关心	.

首席园丁仔细地看了看。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [bʌd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [-]

"	Yes	,	"	he	said	,	"	it	is	really	a	bud	,	and	quite	[	93	]
"	是的	,	"	他	说	,	"	它	是	真的	一个	芽	,	和	相当	[	-	]

"是的，"他说，"它确实是一个花蕾，而且相当[93]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [tuː] .

a	large	one	,	too	.
一个	大的	一	,	也	.

而且个头还很大。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] .

It	begins	to	show	the	color	.
它	开始	到	展示	这	颜色	.

它开始显现颜色了。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

It's	going	to	be	a	purple	one	,	I	believe	.
它是	去	到	是	一个	紫色的	一	,	我	相信	.

我想应该是紫色的。

" [pruː] [wʌz; wəz] ['ferli] [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Prue	was	fairly	wild	with	excitement	.
"	普鲁	曾是	相当	荒野	和	激动	.

"普鲁兴奋得几乎要疯了。"

['deɪviz] [pɑːt][ʌv; əv] ['rædɪʃiz]

DAVY'S	POT	OF	RADISHES
戴维的	锅	的	萝卜

戴维的萝卜罐头

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər] ['deɪviz] ['bɜːrθdeɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Oh	,	may	I	pick	it	to	-	morrow	for	Davy's	birthday	?	"	she	asked	.
"	哦	,	可能	我	挑选	它	到	-	明天	为了	戴维的	生日	?	"	她	问	.

"哦，我可以明天去取，作为戴维的生日礼物吗？"她问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] , [pruː] .
" I don't believe I would , Prue .
" 我 不 相信 我 会 , 普鲁 .

“我不认为我会，普鲁。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] , [pər'hæps] .
It won't be open for a week or more , perhaps .
它 惯于 是 打开 为了 一个 星期 或者 更多的 , 也许 .

可能至少一周或更长时间都不会开放。

[aɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] . " [-]
I would wait until it opens . " [94]
我 会 等待 直到 它 打开 . " [-]

我会等到它开放。[94]

[soʊ] ['deɪviz] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət]
So Davy's birthday came and passed without flowers from their garden , but
所以 戴维的 生日 来了 和 通过了 没有 花朵 从 他们的 花园 , 但
[ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] ['rædɪʃiz] ,
they did have radishes ,
他们 做过 有 萝卜 ,

所以，戴维的生日到了，花园里没有鲜花，但他们种了萝卜。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
two of them ,
二 的 他们 ,

其中两人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]
and these were cut in two and divided around so that each had quite a
和 这些 是 切 在 二 和 分割 大约 所以 那 每个 有 相当 一个
[naɪs] [teɪst] ,
nice taste ,
好的 品尝 ,

然后将它们切成两半，再分成几份，这样每一份都味道不错。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv]['sæləd] , [tuː] .
and a leaf of salad , too .
和 一个 叶子 的 沙拉 , 也 .

还有一片沙拉叶。

[ðə; ði] ['rædɪʃiz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['mɑːrblz] , ['lɪt(ə)l] ['mɑːrblz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd]
The radishes were nearly as big as marbles , little marbles , of course , and
这 萝卜 是 几乎 作为 大的 作为 弹珠 , 小的 弹珠 , 的 课程 , 和
['veri] [red] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
very red and beautiful ,
非常 红色的 和 美丽的 ,

这些萝卜几乎和弹珠一样大，当然，是小小的弹珠，而且非常红，很漂亮。

[ænd; ənd] [pruː] [pʊt] [hɜːr; hər]['pænzi] - [pɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
and Prue put her pansy - pot on the table , and showed the bud , with its
和 普鲁 放 她 三色堇 - 锅 在 这 桌子 , 和 显示 这 芽 , 和 它是
['pɜːrp(ə)l][tɪp] ,
purple tip ,
紫色的 提示 ,

普鲁把她的三色堇花盆放在桌子上，展示了那朵顶端呈紫色的花苞。

['evri] [taɪm] ['deɪvi] [meɪd] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rædɪʃiz] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['letɪs] ,
every time Davy made any mention of his radishes or his lettuce ,
每一个 时间 戴维 制成 任何 提到 的 他的 萝卜 或者 他的 莴苣 ,

每当戴维提到他的萝卜或生菜时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm]
and 和 **with** 和 **a** 一个 **big** 大的 **cake** 蛋糕 **and** 和 **other** 其他 **good** 好的 **things** 事物 **they** 他们 **had** 有 **a** 一个 **very** 非常 **happy** 快乐的 **time** 时间
[ɪn'diːd] .
indeed 的确 **.** .

他们享用了一个大蛋糕和其他美食，度过了一段非常快乐的时光。

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːrnɪst] .
But 但 **now** 现在 **things** 事物 **began** 开始 **to** 到 **happen** 发生 **in** 在 **real** 真实的 **earnest** 认真 **.** .

但现在事情开始真正发生了。

[ðə; ði] ['pænzi] [bluːmd] — [ə; eɪ][bɪg] ['velvəti] , ['pɜːrp(ə)l] [bluːm] ,
The 这 **pansy** 三色堇 **bloomed** 盛开 **—** — **a** 一个 **big** 大的 **velvety** 天鹅绒般的 **,** , **purple** 紫色的 **bloom** 盛开 **,** ,

三色堇开了——一朵硕大、天鹅绒般柔软的紫色花朵，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bluːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]
and 和 **then** 然后 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **yellow** 黄色的 **bud** 芽 **and** 和 **a** 一个 **yellow** 黄色的 **bloom** 盛开 **with** 和 **a** 一个 **purple** 紫色的
[spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
spot 点 **in** 在 **the** 这 **center** 中心 **.** .

然后出现了一个黄色的花苞和一朵黄色的花，花蕊中心有一个紫色的斑点。

['lɪt(ə)l] [pruː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,
Little 小的 **Prue** 普鲁 **was** 曾是 **simply** 简单地 **too** 也 **happy** 快乐的 **to** 到 **keep** 保持 **still** 仍然 **,** ,

小普鲁高兴得根本停不下来，

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
and 和 **danced** 跳舞 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **her** 她 **garden** 花园 **almost** 几乎 **from** 从 **morning** 早晨 **until** 直到 **night** 夜晚 **.** .

她几乎从早到晚都在花园前跳舞。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bʌd] [ɑːn][ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] -
Then 然后 **suddenly** 突然 **they** 他们 **found** 成立 **a** 一个 **bud** 芽 **on** 在 **the** 这 **bean** 豆 **vines** 藤蔓 **,** , **and** 和 **then** 然后 **on** 在 **the** 这 **morning** 早晨 **-** -
['glɔːriz] ,
glories 荣耀 **,** ,

然后，他们突然发现豆藤上长出了花苞，接着又在牵牛花上也发现了花苞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bluːmz] — [pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [-]
and 和 **then** 然后 **there** 那里 **were** 是 **blooms** 花朵 **—** — **pink** 粉色的 **and** 和 **purple** 紫色的 **[** [**95** - **]**]

然后，粉色和紫色的花朵盛开了[95]

[bluːmz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ænd; ənd]['skɑːrlət][ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði] [biːnz] .
blooms 花朵 **on** 在 **the** 这 **morning** 早晨 **-** - **glories** 荣耀 **,** , **and** 和 **scarlet** 猩红 **and** 和 **white** 白色的 **ones** 一个 **on** 在 **the** 这 **beans** 豆子 **.** .

牵牛花开着，豆角上开着猩红色和白色的花。

[ðen] ['deɪviz] [kɔːrn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['tæsl] ,
Then 然后 **Davy's** 戴维的 **corn** 玉米 **sent** 发送 **out** 出去 **a** 一个 **plume** 羽 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **,** , **a** 一个 **wonderful** 精彩的 **tassel** 流苏 **,** ,

然后，戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序，一个漂亮的穗状花序。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪvi] ['meʒərd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər]

and	when	Davy	measured	to	the	top	of	it	he	found	that	it	was	over
和	什么时候	戴维	测量	到	这	顶部	的	它	他	成立	那	它	曾是	超过

[θriː] [fiːt] [haɪ] .

three	feet	high	.
三	脚	高的	.

戴维量了一下，发现它的高度超过三英尺。

" [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [fiːst] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

"	My	birthday	will	be	a	regular	feast	of	flowers	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	我的	生日	将要	是	一个	常规的	盛宴	的	花朵	,	"	说	这	首席	园丁	,

“我的生日将会是一场鲜花盛宴，”首席园丁说道。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ]

and	really	there	was	good	reason	for	saying	so	,	for	the	window	casings
和	真的	那里	曾是	好的	原因	为了	说	所以	,	为了	这	窗户	肠衣

[wɜːr; wər] [waɪt] ,

were	white	,
是	白色的	,

这么说确实有道理，因为窗框是白色的。

['skɑːrlət] , [pɪŋk] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ,

scarlet	,	pink	,	and	purple	,
猩红	,	粉色的	,	和	紫色的	,

猩红色、粉色和紫色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæsəlɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [wɜːr; wər]

and	the	tasseling	corn	and	the	broad	green	leaves	of	the	sunflower	were
和	这	流苏	玉米	和	这	广阔	绿色的	树叶	的	这	向日葵	是

[fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

fair	and	lovely	.
公平的	和	迷人的	.

抽穗的玉米和宽大的向日葵叶子，美丽动人。

[ænd; ənd] [pruːz] ['pænzi] - [pɑːt][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]

And	Prue's	pansy	-	pot	was	again	on	the	table	,	and	when	the	dinner	was
和	普鲁的	三色堇	-	锅	曾是	再次	在	这	桌子	,	和	什么时候	这	晚餐	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

普鲁的三色堇盆栽又摆上了桌，晚饭结束后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

the	Chief	Gardener	drew	it	toward	him	,
这	首席	园丁	画	它	朝向	他	,

首席园丁把它拉向自己。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [bluːmz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] , [sed] :

and	picking	one	of	the	purple	blooms	that	was	nearly	ready	to	fall	,	said	:
和	挑选	一	的	这	紫色的	花朵	那	曾是	几乎	准备好	到	落下	,	说	:

然后，他摘下一朵即将凋落的紫色花朵，说道：

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði]['pænzi] ? "

"	Did	you	ever	see	the	little	man	in	the	pansy	?	"
"	做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?	"

你见过三色堇里的小矮人吗?

" [noʊ] , [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [tə'geðər] .

"	No	,	oh	,	no	,	"	said	Prue	and	Davy	together	.
"	不	,	哦	,	不	,	"	说	普鲁	和	戴维	一起	.

“不，哦，不，”普鲁和戴维异口同声地说。

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['pɑːpə] .
" Show him to us , Papa .
" 展示 他 到 我们 , 爸爸 .

“爸爸，带我们去见见他。”

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pʊld] [ɔːf] ['kerfəli] [ɔːl][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,
" So then the Chief Gardener pulled off carefully all the petals of the flower ,
" 所以 然后 这 首席 园丁 拉 离开 小心 全部 这 花瓣 的 这 花 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [-]
and there , sure [96]
和 那里 , 当然 [-]

于是，首席园丁小心翼翼地摘下了花朵的所有花瓣，然后，当然[96]

[ɪ'nʌf] , [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - ['bɑdɪd] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [griːn] [tʃer] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
enough , sat a little round - bodied man , in a wonderful green chair , made of the
足够的 , 卫星 一个 小的 圆形的 - 有形的 男人 , 在 一个 精彩的 绿色的 椅子 , 制成 的 这
['aʊtər] [pɑːrt] ,
outer part ,
外 部分 ,

足够了，一个身材矮胖的小个子男人坐在一张漂亮的绿色椅子上，椅子是用外层材料制成的。

[ɔːr]['keɪlɪks] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
or calyx , of the flower .
或者 花萼 , 的 这 花 .

或花萼。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [laɪt] [griːn] , [hɪz; ɪz][koʊt] [peɪl] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [braʊn]
His head was light green , his coat pale yellow , and he wore a rich , brown
他的 头 曾是 光 绿色的 , 他的 外套 苍白 黄色的 , 和 他 穿着 一个 富有的 , 棕色的
['kɑːlər] .
collar .
衣领 .

他的头是浅绿色的，外套是淡黄色的，还戴着一条深棕色的衣领。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [griːn] [sæk] [ɔːr] [tuːb] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
Just below him was a round green sack or tube , filled with water ,
只是 以下 他 曾是 一个 圆形的 绿色的 解雇 或者 管子 , 已填 和 水 ,

他正下方是一个装满水的圆形绿色袋子或管子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [slɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [waɪ] [ðer; ðər] , ['truːli] ,
and when the Chief Gardener slitted it down , why there , truly ,
和 什么时候 这 首席 园丁 开缝 它 向下 , 为什么 那里 , 真的 ,

当首席园丁把它劈开时，确实如此。

[wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] .
were two little legs and feet that had been in the little vessel .
是 二 小的 腿 和 脚 那 有 到过 在 这 小的 血管 .

小船里有两条小腿和小脚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
The children were delighted .
这 孩子们 是 高兴极了 .

孩子们高兴极了。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !
" Oh , tell us about him !
" 哦 , 告诉 我们 关于 他 !

“哦，给我们讲讲他吧！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ə; eɪ] [pʊr] , ['fiːb(ə)l] [kɪŋ] ,
" He was a king , " said the Chief Gardener , " a poor , feeble king ,
" 他 曾是 一个 国王 , " 说 这 首席 园丁 , " 一个 贫穷的 , 微弱 国王 ,

“他曾是一位国王，”首席园丁说，“一位贫穷、虚弱的国王。”

[huː] ['ɔːlweɪz] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
who always sat on a green throne , with his feet in a tub of water .
WHO 总是 卫星 在 一个 绿色的 王座 , 和 他的 脚 在 一个 浴缸 的 水 .

他总是坐在绿色的宝座上，双脚泡在水桶里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] , [ɔːl] ['veri] ['splendɪdli] [drest] ,
And his wife and daughters , all very splendidly dressed ,
和 他的 妻子 和 女儿们 , 全部 非常 精彩地 穿着 ,

他的妻子和女儿们，个个都穿着华丽。

[juːst] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] ['mʌni]
used to perch themselves around him on the throne and ask for more money
用过的 到 栖息 他们自己 大约 他 在 这 王座 和 问 为了 更多的 钱
[tuː; tə] [spend] [ɑːn][ðer; ðər] [faɪn] [kloʊðz] ,
to spend on their fine clothes ,
到 花费 在 他们的 美好的 衣服 ,

她们过去常常围坐在王位上，向他索要更多的钱财，以便购买她们的华丽服饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['kruːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and they were often cruel to him because he wouldn't give it to
和 他们 是 经常 残忍的 到 他 因为 他 不会 给 它 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们常常对他很残忍，因为他不肯把东西给他们。

['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['smʌðərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['velvɪt] ['dresɪz] .
crowding him and almost smothering him with their velvet dresses .
拥挤 他 和 几乎 窒息 他 和 他们的 天鹅绒 连衣裙 .

她们身着天鹅绒长裙，簇拥着他，几乎将他闷死。

" ['deɪviz] [kɔːrn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] "
" DAVY'S CORN SENT OUT A PLUME AT THE TOP "
" 戴维的 玉米 发送 出去 一个 羽 在 这 顶部 "

“戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序”

" [soʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [-]
" So one day the fairies heard of it , and came [97]
" 所以 一 天 这 仙女 听到 的 它 , 和 来了 [-]

“有一天，仙女们听说了这件事，就来了[97]

[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

查看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] ,
And they took pity on the poor king ,
和 他们 采取 遗憾 在 这 贫穷的 国王 ,

他们怜悯这位可怜的国王，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]

and	the	next	time	the	wife	and	daughters	were	crowding	him	on	his
和	这	下一个	时间	这	妻子	和	女儿们	是	拥挤	他	在	他的

[θroʊn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [-]

throne	they	changed	the	[	98	]
王座	他们	已更改	这	[	-	]

下一次，当妻子和女儿们挤在他王位上时，她们改变了[98]

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][faɪn] ['dresɪz] , ['ɪntu:][ə; eɪ]

king	and	his	throne	and	all	the	others	,	with	their	fine	dresses	,	into	a
国王	和	他的	王座	和	全部	这	其他的	,	和	他们的	美好的	连衣裙	,	进入	一个

['flaʊər] .

flower	.
花	.

国王和他的王座，以及其他所有人，都穿着华丽的衣服，化作一朵花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pænzi] .

And	the	flower	was	the	pansy	.
和	这	花	曾是	这	三色堇	.

那朵花是三色堇。

[ðə; ði] ['velvɪt] [petlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] .

The	velvet	petals	are	the	wife	and	daughters	.
这	天鹅绒	花瓣	是	这	妻子	和	女儿们	.

天鹅绒般的花瓣象征着妻子和女儿。

[ðə; ði]['keɪlɪks][ɪz][ðə; ði] [gri:n] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪz][ðə; ði] [pʊr] ,

The	calyx	is	the	green	throne	,	and	this	little	man	is	the	poor	,
这	花萼	是	这	绿色的	王座	,	和	这	小的	男人	是	这	贫穷的	,

花萼是绿色的宝座，而这个小人是穷人。

[sɪk] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][legz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

sick	king	with	his	feet	and	legs	still	in	the	little	tub	of	water	,
生病的	国王	和	他的	脚	和	腿	仍然	在	这	小的	浴缸	的	水	,

病重的国王双脚和双腿还泡在小水盆里。

[ðoʊ] [hi:; hi][kæn; kən]['nevər][bi:; bi] ['wɜ:rid] [ænd; ənd][skəuldid] [ə'gen] . "

though	he	can	never	be	worried	and	scolded	again	.	"
尽管	他	能	绝不	是	担心	和	责骂	再次	.	"

他再也不会感到担忧和责骂了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['stɔ:ri][ɪz] [tru:] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pru:] , " [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	I	know	that	story	is	true	,	"	said	little	Prue	,	"	for	there	is	the	very	little	man	,
"	我	知道	那	故事	是	真的	,	"	说	小的	普鲁	,	"	为了	那里	是	这	非常	小的	男人	,

“我知道那个故事是真的，”小普鲁说，“因为故事里有一个很小的男人，

[hɪm'self] , [ænd; ənd][oʊ] , [si:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔ:f] ,

himself	,	and	oh	,	see	,	you	can	take	his	coat	off	,
他自己	,	和	哦	,	看	,	你	能	拿	他的	外套	离开	,

他自己，哦，你看，你可以把他的外套脱掉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['bɑ:di][ˌɪn'saɪd] .

and	there	is	a	little	green	body	inside	.
和	那里	是	一个	小的	绿色的	身体	里面	.

里面有一个绿色的小身体。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [pru:] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər]

"	Sure	enough	,	it	was	as	Prue	had	said	,	and	the	Chief	Gardener
"	当然	足够的	,	它	曾是	作为	普鲁	有	说	,	和	这	首席	园丁

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“果然，正如普鲁所说，首席园丁也解释道。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɑːd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [siːdz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

"	That	little	body	becomes	a	pod	to	hold	the	seeds	by	and	by	.
"	那	小的	身体	变成	一个	荚	到	抓住	这	种子	经过	和	经过	.

“那个小小的身体最终会变成一个豆荚，用来包裹种子。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊt] ['hɛlps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːd] , [tuː] .

The	little	coat	helps	to	make	the	seed	,	too	.
这	小的	外套	帮助	到	制作	这	种子	,	也	.

这层薄薄的外皮也有助于种子的形成。

[aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] ,

I	won't	tell	you	all	the	names	of	these	things	now	,
我	惯于	告诉	你	全部	这	姓名	的	这些	事物	现在	,

我现在不会告诉你这些东西的名字，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [soʊ] [mʌtʃ] .

for	you	could	not	remember	so	much	.
为了	你	可以	不是	记住	所以	很多	.

因为你记不住那么多事。

['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [griːn] [θroʊn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['keɪlɪks] ,

Only	try	to	remember	that	the	green	throne	is	called	the	calyx	,
仅有的	尝试	到	记住	那	这	绿色的	王座	是	称为	这	花萼	,

你只需记住，那绿色的宝座叫做花萼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːpl] ,

and	each	little	piece	of	it	is	a	sepal	,
和	每个	小的	片	的	它	是	一个	萼片	,

它的每一小块都是一片萼片。

[waɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [petlz] , [ænd; ənd] [wen] ['teɪkən]

while	the	beautiful	wife	and	daughters	are	called	petals	,	and	when	taken
尽管	这	美丽的	妻子	和	女儿们	是	称为	花瓣	,	和	什么时候	已采取

[tə'geðər] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə; eɪ] [-]

together	are	called	a	[	99	]
一起	是	称为	一个	[	-	]

而美丽的妻子和女儿被称为花瓣，当她们在一起时被称为[99]

[kə'roʊlə,kə'rɑːlə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['evri] [kəm'pliːt] ['flaʊər] .

corolla	,	and	that	this	is	true	of	every	complete	flower	.
花冠	,	和	那	这	是	真的	的	每一个	完全的	花	.

花冠，而且每一朵完整的花都是如此。

" [ænd; ənd][soʊ] [mɑːrtʃ] , [tuː] , [slɪpt] [ə'weɪ] .

"	And	so	March	,	too	,	slipped	away	.
"	和	所以	行进	,	也	,	滑倒了	离开	.

“就这样，三月悄然流逝。”

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [deɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

And	on	one	day	near	the	very	end	of	the	month	,
和	在	一	天	靠近	这	非常	结尾	的	这	月	,

就在月底的某一天，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

when	it	had	been	warm	and	bright	for	nearly	a	week	,
什么时候	它	有	到过	温暖的	和	明亮的	为了	几乎	一个	星期	,

在天气持续温暖晴朗近一周之后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [went] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Chief	Gardener	went	out	into	his	garden	and	turned	over	some	of	the
这	首席	园丁	去	出去	进入	他的	花园	和	转向	超过	一些	的	这

[ɜːrθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [draɪ] .

earth	which	was	getting	dry	.
地球	哪个	曾是	获得	干燥	.

首席园丁走到他的花园里，翻动了一些已经干涸的泥土。

['deɪvi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ɔːl] [nuː] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] , [ænd; ənd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [kaɪt] -

Davy	said	that	it	smelled	all	new	and	springy	,	and	reminded	him	of	kite	-
戴维	说	那	它	闻起来	全部	新的	和	有弹性的	,	和	提醒	他	的	风筝	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

戴维说，这里闻起来清新而充满春天的气息，让他想起了放风筝的季节。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

And	then	the	Chief	Gardener	made	two	little	beds	of	his	own	,
和	然后	这	首席	园丁	制成	二	小的	床	的	他的	自己的	,

然后，首席园丁自己做了两张小花坛。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][sʌm; səm] ['letɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm] ['rædɪʃ] [siːd] ,

and	in	one	he	sowed	some	lettuce	,	and	in	the	other	some	radish	seed	,
和	在	一	他	播种	一些	莴苣	,	和	在	这	其他	一些	萝卜	种子	,

在一个土里种了莴苣，在另一个土里种了萝卜种子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['plæntɪŋ] .

because	these	were	the	things	most	likely	to	grow	from	an	early	planting	.
因为	这些	是	这	事物	最多	可能	到	生长	从	一个	早期的	种植	.

因为这些是最有可能在早期种植后生长的植物。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [helpt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]

Davy	and	Prue	watched	and	helped	,	and	were	very	anxious	to	have
戴维	和	普鲁	观看	和	帮助	,	和	是	非常	焦虑的	到	有

['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

little	beds	of	their	own	,
小的	床	的	他们的	自己的	,

戴维和普鲁在一旁观看并帮忙，他们非常渴望拥有自己的小床。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['betər] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər]

but	the	Chief	Gardener	told	them	that	they	would	better	wait	at	least	another
但	这	首席	园丁	讲述	他们	那	他们	会	更好的	等待	在	至少	其他

[mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrdnɪŋ] .

month	before	they	did	any	outside	gardening	.
月	前	他们	做过	任何	外部	园艺	.

但首席园丁告诉他们，最好至少再等一个月才能进行任何户外园艺活动。

[ðer; ðər] ['wɪndoʊ] ['gaːdnz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][best] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

Their	window	gardens	were	just	coming	to	their	best	time	,	he	said	,
他们的	窗户	花园	是	只是	未来	到	他们的	最好的	时间	,	他	说	,

他说，他们的窗台花园正值最佳观赏期。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [soʊ] ['ɜːrli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪski] .

and	planting	outside	so	early	was	always	risky	.
和	种植	外部	所以	早期的	曾是	总是	风险	.

而且这么早就进行户外播种一直都有风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

And	that	night	when	the	wind	went	to	the	[	100	]
和	那	夜晚	什么时候	这	风	去	到	这	[	-	]

那天晚上，当风吹向[100]

[ˌnɔːrθˈiːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld][reɪn][set][ɪn] , [ðæt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [snoʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

northeast	**,**	**and**	**a**	**cold**	**rain**	**set**	**in**	**,**	**that**	**turned**	**to**	**snow**	**before**	**morning**	**,**
东北	,	和	一个	寒冷的	雨	放	在	,	那	转向	到	雪	前	早晨	,

东北方向，寒雨袭来，清晨前转为降雪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈglæsi] [laɪk] [dɪˈsembər] ,

and	**made**	**the**	**ground**	**all**	**white**	**and**	**glassy**	**like**	**December**	**,**
和	制成	这	地面	全部	白色的	和	玻璃状	喜欢	十二月	,

地面变得像十二月一样洁白光滑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈeni] [bedz] ,

they	**were**	**very**	**glad**	**they**	**had**	**not**	**made**	**any**	**beds**	**,**
他们	是	非常	高兴的	他们	有	不是	制成	任何	床	,

他们非常庆幸自己没有铺床。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɝz] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ˌaʊt'saɪd]

and	**were**	**sorry**	**for**	**the**	**Chief**	**Gardener's**	**little**	**beds**	**of**	**vegetables**	**,**	**outside**
和	是	对不起	为了	这	首席	园丁的	小的	床	的	蔬菜	,	外部

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [snoʊ] . [-]

beneath	**the**	**cold**	**,**	**cold**	**snow**	**.**	**[**	**101**	**]**
下面	这	寒冷的	,	寒冷的	雪	.	[	-	]

并同情首席园丁在外面冰冷的雪下种植的小块蔬菜。[101]

['eɪprəl] [-] [-]

APRIL	**[**	**102**	**]**	**[**	**103**	**]**
四月	[	-	]	[	-	]

四月[102][103]

['eɪprəl]

APRIL
四月

四月

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['jeloʊ] [dʌst] [ɪz][ə; eɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd]

THE	**YELLOW**	**DUST**	**IS**	**A**	**FOOD**	**FOR**	**THE**	**SEED**
这	黄色的	灰尘	是	一个	食物	为了	这	种子

黄色的粉尘是种子的养分。

['eɪprəl] ['ʃaʊɝz] [bɪ'gæn] ['ɜːrli] .

APRIL	**showers**	**began**	**early**	**.**
四月	淋浴	开始	早期的	.

四月的阵雨来得早。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

The	**sun**	**shone**	**out**	**brightly**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**first**	**day**	**,**
这	太阳	闪耀	出去	明亮地	在	这	早晨	的	这	第一的	天	,

第一天早晨，阳光灿烂。

[bʌt; bət][baɪ] ['brekfəst] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pætərɪŋ] [daʊn] ,

but	**by**	**breakfast**	**time**	**the**	**rain**	**was**	**pattering**	**down**	**,**
但	经过	早餐	时间	这	雨	曾是	打节拍	向下	,

但到了早餐时间，雨就下得很大了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃaʊɝz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

and	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**there**	**were**	**showers**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**
和	全部	这	休息	的	这	天	那里	是	淋浴	,	一	后	其他	,

之后一整天都下着阵雨，一场接一场。

[ðæt] ['stri:md] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ]

that	streamed	down	the	garden	windows	and	made	a	little	river	of	the	path
那	流媒体	向下	这	花园	视窗	和	制成	一个	小的	河	的	这	小路

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

水流顺着花园的窗户流下来，在外面的小路上汇成了一条小河。

['deɪvi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [reɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,

Davy	said	he	had	never	seen	it	rain	so	much	in	one	day	,
戴维	说	他	有	绝不	已见	它	雨	所以	很多	在	一	天	,

戴维说他从未见过一天之内下这么大的雨。

[ænd; ənd] [pru:] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd] .

and	Prue	said	it	was	too	bad	.
和	普鲁	说	它	曾是	也	坏的	.

Prue说这太可惜了。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪprəl] [fu:l] .

The	Chief	Gardener	said	it	was	an	April	fool	.
这	首席	园丁	说	它	曾是	一个	四月	傻子	.

首席园丁说这是愚人节玩笑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] , ['æftər][ɔ:l] .

But	there	was	reason	to	be	happy	,	after	all	.
但	那里	曾是	原因	到	是	快乐的	,	后	全部	.

但归根结底，还是有值得高兴的。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ˌaʊt'saɪd] ; [ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] ;

Whether	it	was	the	shower	outside	;	or	the	sun	that	was	trying	to	shine	;
无论	它	曾是	这	淋浴	外部	;	或者	这	太阳	那	曾是	尝试	到	闪耀	;

无论是外面的阵雨，还是努力照耀的阳光；

[ɔ:r][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

or	just	because	it	was	[	104	]
或者	只是	因为	它	曾是	[	-	]

或者仅仅因为它是[104]

['eɪprəl] , [pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,

April	,	Prue	and	Davy	did	not	know	,
四月	,	普鲁	和	戴维	做过	不是	知道	,

艾普丽、普鲁和戴维都不知道。

[bʌt; bət] [pru:] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌnˌflaʊəz] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	Prue	all	at	once	found	a	bud	on	her	sunflowers	and	Davy	about	the
但	普鲁	全部	在	一次	成立	一个	芽	在	她	向日葵	和	戴维	关于	这

[seɪm] [taɪm] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] ['sɪlki] [bʌntʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kɔ:rn] ,

same	time	discovered	a	tiny	brown	silky	bunch	on	his	corn	,
相同的	时间	发现	一个	微小的	棕色的	丝滑	束	在	他的	玉米	,

但普鲁突然发现她的向日葵上长出了一个花苞，而戴维几乎同时发现他的玉米上长出了一个小小的棕色丝状花苞。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .

the	beginning	of	the	ear	.
这	开始	的	这	耳朵	.

耳朵的起始部分。

[ðen] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][reɪn] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Then	they	forgot	all	about	the	rain	,	or	at	least	they	did	not	care	so	much	,
然后	他们	忘了	全部	关于	这	雨	,	或者	在	至少	他们	做过	不是	关心	所以	很多	,

然后他们就把下雨的事忘得一干二净了，或者至少他们不太在意了。

[ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,

and	got	their	books	and	their	little	table	and	sat	down	by	their	garden	,
和	得到	他们的	图书	和	他们的	小的	桌子	和	卫星	向下	经过	他们的	花园	,

他们拿了书和小桌子，在花园边坐了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['riːəl] ['gɑːrdn] , [ʌv; əv]['riːəl] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

which	was	now	a	real	garden	,	of	real	flowers	and	vegetables	,
哪个	曾是	现在	一个	真实的	花园	,	的	真实的	花朵	和	蔬菜	,

现在那里已经变成了一个真正的花园，种满了真正的鲜花和蔬菜。

[ænd; ənd] [riːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

and	read	some	stories	about	other	little	people	,
和	读	一些	故事	关于	其他	小的	人们	,

并阅读一些关于其他小矮人的故事，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wen] [wɔːrm]

and	looked	at	the	pictures	and	talked	about	what	they	would	do	when	warm
和	看起来	在	这	图片	和	谈话	关于	什么	他们	会	做	什么时候	温暖的

['weðər] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] .

weather	came	and	they	had	a	still	bigger	garden	outside	.
天气	来了	和	他们	有	一个	仍然	大	花园	外部	.

他们看着照片，谈论着天气转暖、外面有了更大的花园后要做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [keɪm] [hoʊm] ,

And	that	night	,	when	the	Chief	Gardener	came	home	,
和	那	夜晚	,	什么时候	这	首席	园丁	来了	家	,

那天晚上，当首席园丁回家时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

he	had	to	look	at	the	corn	and	the	sunflower	the	first	thing	,	and
他	有	到	看	在	这	玉米	和	这	向日葵	这	第一的	事物	,	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

他首先得看看玉米和向日葵，然后说：

" [wel] , [wel] , " ['evri] [taɪm] [pruː] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] [bʌd] ,

"	Well	,	well	,	"	every	time	Prue	told	him	how	she	had	first	seen	the	bud	,
"	出色地	,	出色地	,	"	每一个	时间	普鲁	讲述	他	如何	她	有	第一的	已见	这	芽	,

每当普鲁告诉他她第一次看到花苞的情景时，他都会说“嗯，嗯”。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,

which	was	a	good	many	times	,
哪个	曾是	一个	好的	许多	时代	,

这种情况发生过很多次，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['deɪvi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːrn] [sɪlk] ,

and	he	had	to	explain	to	Davy	all	about	the	corn	silk	,
和	他	有	到	解释	到	戴维	全部	关于	这	玉米	丝绸	,

他不得不向戴维解释玉米须的来龙去脉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rʌf] [griːn] [liːf] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]

and	the	little	ear	that	was	still	behind	the	rough	green	leaf	,	and	how	the
和	这	小的	耳朵	那	曾是	仍然	在后面	这	粗糙的	绿色的	叶子	,	和	如何	这

[dʌst] ,

dust	,
灰尘	,

还有藏在粗糙绿叶后面的小耳朵，以及灰尘，

[ɔːr]['pɑːlən] , ['drɑːpɪŋ] [-]

or	pollen	,	dropping	[	105	]
或者	花粉	,	下降	[	-	]

或花粉，滴落[105]

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæsl] [ə'bʌv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kɔːrn] [swel] [ænd; ənd] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]
down **from** **the** **tassel** **above** **helped** **to** **make** **the** **corn** **swell** **and** **grow** **on** **the**
向下 从 这 流苏 多于 帮助 到 制作 这 玉米 膨胀 和 生长 在 这
[ɪr] .
ear **.**
耳朵 .

从上面的穗状花序向下生长的水分有助于玉米穗膨胀和生长。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪn] ['evri] ['flaʊər] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [dʌst] [ɪz][ə; eɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] .
" **It** **is** **so** **in** **every** **flower** **,** **the** **yellow** **dust** **is** **a** **food** **for** **the** **seed** **.**
" 它 是 所以 在 每一个 花 , 这 黄色的 灰尘 是 一个 食物 为了 这 种子 .

“每朵花都是如此，花粉是种子的养分。”

[ɪn][moʊst][plænts][ðə; ði] [siːd] - [pɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] - [dʌst] [ɔːr]['pɑːlən][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][wʌn] ['flaʊər] ,
In **most** **plants** **the** **seed** **-** **pod** **and** **the** **food** **-** **dust** **or** **pollen** **are** **all** **in** **one** **flower** **,**
在 最多 植物 这 种子 - 荚 和 这 食物 - 灰尘 或者 花粉 是 全部 在 一 花 ,

大多数植物的种子荚和花粉（或称养分粉）都存在于同一朵花中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seprət] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
but **with** **the** **corn** **they** **are** **separate** **,** **as** **you** **see** **.**
但 和 这 玉米 他们 是 分离 , 作为 你 看 .

但玉米是分开的，正如你所看到的。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪs] , ['deɪvi] , [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ]
Did **you** **ever** **notice** **,** **Davy** **,** **how** **much** **a** **cornstalk** **looks** **like** **an** **Indian** **,** **with**
做过 你 曾经 注意 , 戴维 , 如何 很多 一个 玉米秆 看起来 喜欢 一个 印度 , 和
[pluːmz] ,
plumes **,**
羽流 ,

戴维，你有没有注意到，玉米秆长得多么像印第安人，尤其是它头顶的羽毛?

[ænd; ənd][ɪts] [ɪr] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['ærəus] ? "
and **its** **ear** **,** **like** **a** **quiver** **for** **holding** **arrows** **?** **"**
和 它是 耳朵 , 喜欢 一个 颤动 为了 保持 箭头 ? "

它的耳朵，就像装箭的箭筒一样?

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [waɪ] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndiən] [kɔːrn] ? " [æskt] ['deɪvi] .
" **Oh** **,** **is** **that** **why** **people** **sometimes** **call** **it** **Indian** **corn** **?** **"** **asked** **Davy** **.**
" 哦 , 是 那 为什么 人们 有时 称呼 它 印度 玉米 ? " 问 戴维 .

“哦，这就是人们有时称它为印第安玉米的原因吗？”戴维问道。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
" **No** **,** **that** **is** **not** **the** **reason** **.**
" 不 , 那 是 不是 这 原因 .

“不，那不是原因。”

[æt; ət] [liːst] ,
At **least** **,**
在 至少 ,

至少，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .
there **is** **a** **better** **one** **which** **I** **will** **tell** **you** **when** **we** **have** **had** **our** **dinner** **.**
那里 是 一个 更好的 一 哪个 我 将要 告诉 你 什么时候 我们 有 有 我们的 晚餐 .

还有个更好的，等我们吃完晚饭我再告诉你。

" [soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
" **So** **by** **and** **by** **,** **when** **dinner** **was** **over** **,**
" 所以 经过 和 经过 , 什么时候 晚餐 曾是 超过 ,

“所以过了一会儿，晚饭结束后，

[ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] [tuː] ['sɜːvɪŋz] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] ['tʃɔːklət]

and	Prue	had	two	servings	of	pudding	because	she	didn't	care	for	chocolate
和	普鲁	有	二	份量	的	布丁	因为	她	没有	关心	为了	巧克力

[keɪk] — [wʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪŋ] ,

cake	—	one	very	little	serving	,
蛋糕	—	一	非常	小的	服务	,

普鲁吃了两份布丁，因为她不喜欢巧克力蛋糕——一份只有一小块。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['deɪvi] ,

of	course	,	the	Chief	Gardener	and	Davy	,
的	课程	,	这	首席	园丁	和	戴维	,

当然，还有首席园丁和戴维，

[ænd; ənd][bɪg] [pruː] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] ,

and	big	Prue	and	little	Prue	all	went	into	the	library	,
和	大的	普鲁	和	小的	普鲁	全部	去	进入	这	图书馆	,

大普鲁和小普鲁都进了图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [-]

and	the	Chief	Gardener	told	the	story	of	[	106	]
和	这	首席	园丁	讲述	这	故事	的	[	-	]

首席园丁讲述了[106]的故事

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrn]

THE	COMING	OF	THE	CORN
这	未来	的	这	玉米

玉米的到来

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [haʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst]

"	You	remember	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	how	I	told	you	about	the	first
"	你	记住	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	如何	我	讲述	你	关于	这	第一的

['sʌnˌflaʊəz] — "

sunflowers	—	"
向日葵	—	"

“你还记得吗，”首席园丁说，“我跟你讲过第一批向日葵的故事——”

" [jes] , " [pʊt] [ɪn] [pruː] , " [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪkɪd] - , [huː] [pʊʃt] [pʊr] - [frʌm; frəm]

"	Yes	,	"	put	in	Prue	,	"	about	that	wicked	Kapoka	,	who	pushed	poor	Ahlogah	from
"	是的	,	"	放	在	普鲁	,	"	关于	那	邪恶	-	,	WHO	推动	贫穷的	-	从

[ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] .

the	high	rocks	.
这	高的	岩石	.

“是的，”普鲁插嘴道，“就是那个邪恶的卡波卡，他把可怜的阿洛加从高高的岩石上推了下去。”

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][kɔːrn]['stɔːri] , [tuː] . "

Oh	,	I	hope	he	is	not	in	the	corn	story	,	too	.	"
哦	,	我	希望	他	是	不是	在	这	玉米	故事	,	也	.	"

哦，我希望他没有卷入玉米事件中。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn]['stɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

"	No	,	he	isn't	in	the	corn	story	,	but	it	was	,	perhaps	,
"	不	,	他	不是	在	这	玉米	故事	,	但	它	曾是	,	也许	,

“不，他没有参与玉米的故事，但也许参与了。”

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

about	that	time	that	the	corn	came	to	the	American	Indian	tribes	,
关于	那	时间	那	这	玉米	来了	到	这	美国人	印度	部落	,

大约就在那时，玉米传入了美洲印第安部落。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

for	the	corn	was	first	found	in	America	,
为了	这	玉米	曾是	第一的	成立	在	美国	,

因为玉米最初是在美洲发现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] [plænt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] .

and	it	is	a	true	Indian	plant	like	the	sunflower	.
和	它	是	一个	真的	印度	植物	喜欢	这	向日葵	.

它和向日葵一样，都是真正的印度植物。

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] .

Like	the	sunflower	,	too	,	it	came	once	upon	a	time	.
喜欢	这	向日葵	,	也	,	它	来了	一次	之上	一个	时间	.

就像向日葵一样，它也曾出现过。

" [wel] , [ðen] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

"	Well	,	then	,	once	upon	a	time	,	there	was	a	year	of	famine	.
"	出色地	,	然后	,	一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	年	的	饥荒	.

“那么，很久以前，曾发生过一年饥荒。”

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][waɪld] [geɪm] ,

The	winter	had	been	very	cold	,	and	almost	all	the	wild	game	,
这	冬天	有	到过	非常	寒冷的	,	和	几乎	全部	这	荒野	游戏	,

冬天非常寒冷，几乎所有的野生动物都.....

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [ðen] [lɪvd] , [hæd; həd] ['iːðər] [daɪd][ɔːr] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

upon	which	the	Indians	then	lived	,	had	either	died	or	gone	out	of	the	country	.
之上	哪个	这	印度人	然后	居住地	,	有	任何一个	死亡	或者	已消失	出去	的	这	国家	.

当时印第安人赖以生存的土地，要么已经死亡，要么已经迁出该国。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [tuː] , [siːmd] [skers] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [fruːt] [hæd; həd]

The	fish	,	too	,	seemed	scarce	and	hard	to	catch	,	and	the	wild	fruit	had
这	鱼	,	也	,	似乎	稀少	和	难的	到	抓住	,	和	这	荒野	水果	有

[bɪn] ['wɪntər] - [kɪld] .

been	winter	-	killed	.
到过	冬天	-	被杀	.

鱼似乎也很少，很难捕捞，野生水果也因冬天的严寒而枯萎了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [-]

There	was	little	to	eat	during	the	[	107	]
那里	曾是	小的	到	吃	期间	这	[	-	]

在[107]期间几乎没有食物

['wɪntər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] ,

winter	,	and	even	when	spring	came	it	was	not	much	better	,
冬天	,	和	甚至	什么时候	春天	来了	它	曾是	不是	很多	更好的	,

冬天，即使春天来了，情况也没有好转多少。

[ðoʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]

though	by	and	by	some	of	the	game	came	back	and	there	were	more
尽管	经过	和	经过	一些	的	这	游戏	来了	后退	和	那里	是	更多的

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] .

fish	in	the	streams	.
鱼	在	这	溪流	.

不过，过一段时间，一些猎物又回来了，溪流里的鱼也多了起来。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fuːd] ,

"	Still	it	was	very	hard	to	get	enough	food	,
"	仍然	它	曾是	非常	难的	到	得到	足够的	食物	,

“即便如此，获取足够的食物仍然非常困难。”

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kɪld] [wer'evər] [faʊnd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

and	every	bird	and	animal	was	killed	wherever	found	,	and	brought	to
和	每一个	鸟	和	动物	曾是	被杀	无论	成立	,	和	带来	到

[ðə; ði][kæmps][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .

the	camps	to	be	eaten	.
这	营地	到	是	吃	.

无论在哪里发现鸟类和动物，都会被杀死并带回营地食用。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [fluː] [daʊn] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ][kæmps][ə; eɪ][bɪg]

"	But	one	day	there	flew	down	very	close	to	one	of	the	very	large	camps	a	big
"	但	一	天	那里	飞翔	向下	非常	关闭	到	一	的	这	非常	大的	营地	一个	大的

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

“但有一天，一只大鸟飞到了其中一个非常大的营地附近，

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

such	as	no	one	of	the	tribe	had	ever	seen	before	.
这样的	作为	不	一	的	这	部落	有	曾经	已见	前	.

部落里的人们从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [hɔːk] , [nɔːr][æn; ən]['iːg(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] ['jeloʊ] ,

It	was	not	a	hawk	,	nor	an	eagle	,	for	it	was	a	golden	yellow	,
它	曾是	不是	一个	鹰	,	也不	一个	鹰	,	为了	它	曾是	一个	金的	黄色的	,

它既不是鹰，也不是雕，因为它的羽毛是金黄色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [weɪ] .

and	it	seemed	to	have	come	a	very	long	way	.
和	它	似乎	到	有	来	一个	非常	长的	方式	.

它似乎已经走过了很远的路。

[ˌaɪ 'tiː][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [druːpt] ,

It	sat	quite	still	,	and	its	wings	drooped	,
它	卫星	相当	仍然	,	和	它是	翅膀	下垂	,

它静静地待着，翅膀耷拉着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['indiəns] [keɪm]

and	it	did	not	seem	frightened	when	the	wondering	and	hungry	Indians	came
和	它	做过	不是	似乎	害怕	什么时候	这	好奇	和	饥饿的	印度人	来了

['nɪrər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

nearer	to	look	at	it	.
更近	到	看	在	它	.

当好奇又饥饿的印第安人走近观看时，它似乎并不害怕。

" [ðen] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['indiəns][brɪ'gæn] ['strɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd]

"	Then	one	or	two	Indians	began	stringing	their	bows	to	shoot	the	great	bird
"	然后	一	或者	二	印度人	开始	串	他们的	弓	到	射击	这	伟大的	鸟

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

“然后一两个印第安人开始搭弓射杀这只大鸟作为食物。”

[bʌt; bət] ['ʌðər] [sed] , - [noʊ] , [let] [ˌjuː 'es][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði]['streɪndʒər] .

But	others	said	,	'	No	,	let	us	not	harm	the	stranger	.
但	其他的	说	,	-	不	,	让	我们	不是	伤害	这	陌生人	.

但其他人说：“不，我们不能伤害陌生人。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] .

He	has	come	from	a	far	country	.
他	有	来	从	一个	远的	国家	.

他来自遥远的国度。

[ænd; ənd] [siː] , [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ɪz]['goʊldən] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

And	see	,	the	color	is	golden	,	like	the	sun	.
和	看	,	这	颜色	是	金的	,	喜欢	这	太阳	.

你看，它的颜色是金色的，像太阳一样。

[pər'hæps] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] . - [-]

Perhaps	,	the	sun	has	sent	a	messenger	,	as	a	good	omen	.	'	[	108	]
也许	,	这	太阳	有	发送	一个	信使	,	作为	一个	好的	预兆	.	-	[	-	]

也许太阳派来了一位使者，作为吉兆。[108]

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ðɪ][bɜːrd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] , ['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	So	they	did	not	kill	the	bird	,	but	even	brought	it	food	,	little	as	they	had
"	所以	他们	做过	不是	杀	这	鸟	,	但	甚至	带来	它	食物	,	小的	作为	他们	有

,

,

,

所以他们没有杀死那只鸟，反而尽管自己食物匮乏，还给它带了食物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrd] [eɪt] [ænd; ənd] ['restɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	the	bird	ate	and	rested	through	the	day	.
和	这	鸟	吃	和	休息	通过	这	天	.

这只鸟整天都在吃喝休息。

[ðen] [dʒʌst][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnset] ,

Then	just	at	evening	he	lifted	his	great	wings	and	flew	away	into	the	sunset	,
然后	只是	在	晚上	他	抬起	他的	伟大的	翅膀	和	飞翔	离开	进入	这	日落	,

傍晚时分，他展开巨大的翅膀，飞向落日。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

and	was	seen	no	more	.
和	曾是	已见	不	更多的	.

从此杳无音讯。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ,

"	But	when	a	week	had	gone	by	,
"	但	什么时候	一个	星期	有	已消失	经过	,

但一周过去后，

[ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [wer] [ðə; ðɪ][bɜːrd][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nuː] [plænt] [wɪtʃ] [gruː] ['veri]

there	came	up	where	the	bird	had	rested	a	strange	new	plant	which	grew	very
那里	来了	向上	在哪里	这	鸟	有	休息	一个	奇怪的	新的	植物	哪个	生长	非常

[fæst][ɪn][ðə; ðɪ][wɔːrm] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [lɔːŋ] ['greɪsf(ə)l] [liːvz] ,

fast	in	the	warm	sun	and	shower	and	sent	out	long	graceful	leaves	,
快速地	在	这	温暖的	太阳	和	淋浴	和	发送	出去	长的	优美	树叶	,

在鸟儿栖息的地方长出了一种奇特的新植物，它在温暖的阳光和雨水中生长得非常迅速，并长出了修长优美的叶子。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,

and	at	last	a	plume	at	the	top	like	that	of	an	Indian	chief	,
和	在	最后的	一个	羽	在	这	顶部	喜欢	那	的	一个	印度	首席	,

最后，顶端长出一根像印第安酋长头饰一样的羽毛。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l] ['druːpɪŋ] [liːvz] , [tʌfts] [ʌv; əv] [sɪlk] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ɪrz] ,

and	from	behind	the	graceful	drooping	leaves	,	tufts	of	silk	that	became	ears	,
和	从	在后面	这	优美	下垂	树叶	,	簇绒	的	丝绸	那	成为	耳朵	,

在优雅下垂的树叶后面，露出一簇簇丝状物，它们变成了耳朵。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [laɪk] ['ɪndiən] ['kwivəz] .

and	were	like	Indian	quivers	.
和	是	喜欢	印度	箭筒	.

它们就像印度人的箭筒一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][pæst] , [ðə; ði] [traɪb] ['gæðərd] [ðiːz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [pʊld]

And	when	the	summer	was	past	,	the	tribe	gathered	these	ears	,	and	pulled
和	什么时候	这	夏天	曾是	过去的	,	这	部落	聚集	这些	耳朵	,	和	拉

[ə'weɪ] [ðə; ði] [hʌsk] ,

away	the	husk	,
离开	这	外壳	,

夏天过后，部落成员们收集了这些麦穗，剥去了外壳。

[ænd; ənd][loʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['raɪpənd] [kɔːrn] , ['goʊldən] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd]

and	lo	,	there	were	the	rows	of	ripened	corn	,	golden	like	the	great	bird
和	洛	,	那里	是	这	行	的	成熟的	玉米	,	金的	喜欢	这	伟大的	鸟

.

:
.

瞧，那里有一排排成熟的玉米，金灿灿的，像那只大鸟一样。

" [ðen] [ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tə'geðər] ,

"	Then	the	tribes	from	far	and	near	were	called	together	,
"	然后	这	部落	从	远的	和	靠近	是	称为	一起	,

于是，远近各支派都被召集到一起，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [gɪft] ,

and	there	was	great	rejoicing	and	thanks	for	this	new	gift	,
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	和	谢谢	为了	这	新的	礼物	,

人们为此感到无比欣喜和感激。

[brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

brought	to	them	by	the	wonderful	bird	of	the	sun	.
带来	到	他们	经过	这	精彩的	鸟	的	这	太阳	.

由神奇的太阳鸟带给他们的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] , [-]

And	to	each	chief	was	given	a	few	of	the	grains	for	planting	,	[	109	]
和	到	每个	首席	曾是	给定	一个	很少	的	这	谷物	为了	种植	,	[	-	]

每个酋长都分到了一些粮食用于播种，[109]

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðə; ði]

so	that	the	next	year	all	the	tribes	around	about	were	watching	and	tending	the
所以	那	这	下一个	年	全部	这	部落	大约	关于	是	观看	和	倾向于	这

[tɔːl] [griːn] [stɔːks] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siːd] [ə'genst] [ə'nʌðər]

tall	green	stalks	that	were	to	give	them	abundance	of	seed	against	another
高的	绿色的	茎	那	是	到	给	他们	丰富	的	种子	反对	其他

['fæmɪn] .

famine	.
饥荒	.

因此，第二年周围所有部落都在关注和照料那些高高的绿色茎秆，这些茎秆将为他们提供大量的种子，以抵御另一场饥荒。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

"	And	that	is	the	legend	of	the	corn	.
"	和	那	是	这	传奇	的	这	玉米	.

这就是玉米的传说。

['æftər][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːd] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

After	the	third	year	there	was	seed	for	all	,
后	这	第三	年	那里	曾是	种子	为了	全部	,

第三年之后，所有人都有了种子。

[ænd; ənd][kɔːrn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] .

and	corn	became	the	best	and	surest	food	for	all	the	Indian	tribes	.
和	玉米	成为	这	最好的	和	最可靠的	食物	为了	全部	这	印度	部落	.

玉米成为所有印第安部落最好、最可靠的食物。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] , [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [nuː] [kaɪndz]

When **the** **white** **men** **came** **,** **they** **ate** **it** **,** **too** **,** **and** **by** **cultivation** **made** **new** **kinds**

什么时候 这 白色的 男人 来了 , 他们 吃 它 , 也 , 和 经过 栽培 制成 新的 种类

[ænd; ənd] ['kʌlɚz] .

and **colors** **.**

和 颜色 .

白人到来后，也食用了这种植物，并通过栽培培育出了新的品种和颜色。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [swiːt] [ɔːr] ['ʃʊgər] [kɔːrn] , [ðə; ði] ['deɪviz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['pɑːpkɔːrn]

Now **we** **have** **the** **sweet** **or** **sugar** **corn** **,** **the** **Davy's** **,** **and** **we** **have** **popcorn**

现在 我们 有 这 甜的 或者 糖 玉米 , 这 戴维的 , 和 我们 有 爆米花

, [tuː] ,

, **too** **,**

, 也 ,

现在我们有甜玉米或糖玉米，比如戴维牌玉米，还有爆米花。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][dwɔːrf][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] , ['flɪnti] [ʃel] [wɪtʃ] [pɑːps] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [hiːt] .

which **is** **only** **a** **dwarf** **corn** **with** **a** **hard** **,** **flinty** **shell** **which** **pops** **open** **with** **heat** **.**

哪个 是 仅有的 一个 矮人 玉米 和 一个 难的 , 燧石 壳 哪个 流行音乐 打开 和 热 .

"

"

"

那只是一种矮小的玉米，外壳坚硬如燧石，遇热会爆开。

" [duː] [ðeɪ] [reɪz] [kɔːrn][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪk'sept] [ə'merɪkə] ? " [æskt] ['deɪvi] .

" **Do** **they** **raise** **corn** **in** **any** **other** **country** **except** **America** **?** **"** **asked** **Davy** **.**

" 做 他们 增加 玉米 在 任何 其他 国家 除了 美国 ? " 问 戴维 .

“除了美国，其他国家也种植玉米吗？”戴维问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [reɪzd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [naʊ] ,

" **Oh** **,** **yes** **,** **there** **is** **a** **great** **deal** **raised** **in** **other** **countries** **now** **,**

" 哦 , 是的 , 那里 是 一个 伟大的 交易 提高 在 其他 国家 现在 ,

“哦，是的，现在其他国家也提出了很多问题。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [greɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]

and **I** **believe** **they** **claim** **to** **have** **found** **some** **grains** **of** **it** **in** **a** **very** **old**

和 我 相信 他们 宣称 到 有 成立 一些 谷物 的 它 在 一个 非常 老的

[tuːm] [ɪn] [griːs] ,

tomb **in** **Greece** **,**

墓 在 希腊 ,

我相信他们声称在希腊一座非常古老的墓穴中发现了这种矿物的颗粒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [bʊk] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [soʊ] , [pər'hæps] ,

and **a** **picture** **of** **it** **in** **a** **very** **old** **book** **in** **China** **,** **so** **,** **perhaps** **,**

和 一个 图片 的 它 在 一个 非常 老的 书 在 中国 , 所以 , 也许 ,

中国的一本古书中也有它的图片，所以，或许……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]

it **was** **from** **some** **place** **in** **the** **far** **East** **that** **the** **great** **bird** **of** **the** **Indians**

它 曾是 从 一些 地方 在 这 远的 东方 那 这 伟大的 鸟 的 这 印度人

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːd] . " [-]

came **with** **the** **seed** **.** **"** **[** **110** **]**

来了 和 这 种子 . " [-]

印度的大鸟带着种子从遥远的东方飞来。[110]

" [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] , [tuː] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

" **And** **does** **it** **belong** **to** **a** **family** **,** **too** **?** **"** **asked** **little** **Prue** **.**

" 和 做 它 属于 到 一个 家庭 , 也 ? " 问 小的 普鲁 .

“那它也是某个家庭的吗？”小普鲁问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [græs] ['fæməli] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bɪg]
" It is claimed by the grass family , and , of course , it is something like big
" 它 是 声称 经过 这 草 家庭 , 和 , 的 课程 , 它 是 某物 喜欢 大的
[græs] .
grass .
草 .

“它属于禾本科植物，当然，它就像是大型草类植物。”

[wiːt] [ænd; ənd] [oʊts] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðə; ði] [greɪnz] , [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['fæməli] ,
Wheat and oats and , indeed , all the grains , belong to that wonderful family ,
小麦 和 燕麦 和 , 的确 , 全部 这 谷物 , 属于 到 那 精彩的 家庭 ,
[tuː] .
too .
也 .

小麦、燕麦，以及所有谷物，也都属于这个奇妙的家族。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [bruːm] - [kɔːrn] , ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bruːmz] , [waɪl] ['ʃʊgər] - [keɪn] , [wɪtʃ] [ɪz]
Then there is broom - corn , useful for making brooms , while sugar - cane , which is
然后 那里 是 扫帚 - 玉米 , 有用 为了 制作 扫帚 , 尽管 糖 - 甘蔗 , 哪个 是
['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [græs] ,
also a grass ,
还 一个 草 ,

还有高粱，可以用来制作扫帚；而甘蔗，也是一种草，

['gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [best] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [bʌt; bət][kɔːrn][nɑːt]['oʊnli] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
gives us our best sugar and molasses , but corn not only gives us the
给予 我们 我们的 最好的 糖 和 糖蜜 , 但 玉米 不是 仅有的 给予 我们 这
[ɪrz] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
ears for food ,
耳朵 为了 食物 ,

玉米不仅为我们提供食用的玉米穗，还为我们提供最好的糖和糖蜜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌsks] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kuʃənz]
but the leaves are used for cattle , and the husks for making cushions
但 这 树叶 是 用过的 为了 牛 , 和 这 谷壳 为了 制作 靠垫
[ænd; ənd] ['mætrəsɪz] ,
and mattresses ,
和 床垫 ,

但是叶子可以用来喂牛，果壳可以用来制作垫子和床垫。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [fruːts] .
and for packing fruits .
和 为了 包装 水果 .

以及用于包装水果。

['sɪrəp] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [stɔːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [stɔːks] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər]
Syrup also is made from the young stalks , and the dry stalks are used for
糖浆 还 是 制成 从 这 年轻的 茎 , 和 这 干燥 茎 是 用过的 为了
['θætʃɪŋ] ,
thatching ,
茅草屋顶 ,

嫩茎还可以制成糖浆，干燥的茎秆则可以用来盖屋顶。

['steɪb(ə)l] - ['bedɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːəl] .
stable - bedding and fuel .
稳定的 - 寝具 和 燃料 .

马厩垫料和燃料。

[ɪn][fækt] , ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ɪz]['væljuəb(ə)l] ,
In fact , every part of the corn is valuable ,
在 事实 , 每一个 部分 的 这 玉米 是 有价值的 ,

事实上，玉米的每个部分都很有价值。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr] , [pərˈhæps] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

and	I	think	we	might	call	it	the	king	,	or	,	perhaps	,	being	an	Indian	,
和	我	思考	我们	可能	称呼	它	这	国王	,	或者	,	也许	,	存在	一个	印度	,

我想我们可以称它为国王，或者，也许，作为一个印第安人，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] [ˈgraːsiz] . "

the	chief	of	the	tribe	of	Grasses	.	"
这	首席	的	这	部落	的	草	.	"

草族的首领。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	I	know	the	best	of	all	the	things	that	comes	from	it	,	"	said	little	Prue	.
"	我	知道	这	最好的	的	全部	这	事物	那	来	从	它	,	"	说	小的	普鲁	.

“我知道它带来的所有美好事物，”小普鲁说。

" [wʌt] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	What	?	"	asked	Davy	.
"	什么	?	"	问	戴维	.

“什么？”戴维问道。

" [pɑːp] - [kɔːrn][bɔːlz] , " [sed] [pruː] . [-]

"	Pop	-	corn	balls	,	"	said	Prue	.	[	111	]
"	流行音乐	-	玉米	球	,	"	说	普鲁	.	[	-	]

“爆米花球，”普鲁说。[111]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

[krɔːs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɔːs] [baɪ] ['neɪtʃər]

CROSS	BY	NAME	AND	CROSS	BY	NATURE
叉	经过	姓名	和	叉	经过	自然

十字架，名副其实

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] [ɪn]['eɪprəl] !

What	wonderful	things	happened	to	the	little	window	-	garden	in	April	!
什么	精彩的	事物	发生	到	这	小的	窗户	-	花园	在	四月	!

四月里，小小的窗台花园发生了多么美好的事情啊！

[ðə; ði] [nəˈstɜːrʃəm] [bluːmd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] — [fɜːrst][ə; eɪ] [red] [wʌn] [ðen] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn] ,

The	nasturtium	bloomed	early	in	the	month	—	first	a	red	one	then	a	yellow	one	,
这	金莲花	盛开	早期的	在	这	月	—	第一的	一个	红色的	一	然后	一个	黄色的	一	,

金莲花月初就开了——先是一朵红色的，然后是一朵黄色的。

[ðen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wʌnz] .

then	a	lot	of	red	and	yellow	ones	.
然后	一个	很多	的	红色的	和	黄色的	一个	.

然后还有很多红色和黄色的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [miːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

They	were	so	beautiful	that	almost	every	meal	the	little	pot	stood	on	the	table	,
他们	是	所以	美丽的	那	几乎	每一个	一顿饭	这	小的	锅	站立	在	这	桌子	,

它们太漂亮了，几乎每顿饭桌上都会摆着这个小罐子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['pænzi] - [pɑːt] , [tuː] .

and	sometimes	the	pansy	-	pot	,	too	.
和	有时	这	三色堇	-	锅	,	也	.

有时也包括三色堇盆栽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [swiːt] - [piːz] [bluːmd] ,

And	then	the	sweet	-	pease	bloomed	,
和	然后	这	甜的	-	请	盛开	,

然后，香豌豆开了。

['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [bluːmz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [swiːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

beautiful	**pink**	**and**	**white**	**and**	**purple**	**blooms**	**that**	**were**	**so**	**sweet**	**you**	**could**
美丽的	粉色的	和	白色的	和	紫色的	花朵	那	是	所以	甜的	你	可以

[smel] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

smell	**them**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**came**	**into**	**the**	**room**	**.**
闻	他们	作为	很快	作为	你	来了	进入	这	房间	.

美丽的粉色、白色和紫色花朵，香气甜美，一进房间就能闻到。

['deɪviz] ['gɑːrdn] - [piːz] [hæd; həd] [bluːmd] ['iːv(ə)n] ['suːnər] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['pɑːdz][ɑːn]

Davy's	**garden**	**-**	**pease**	**had**	**bloomed**	**even**	**sooner**	**,**	**and**	**had**	**little**	**pods**	**on**
戴维的	花园	-	请	有	盛开	甚至	很快	,	和	有	小的	豆荚	在

[ðem; ðəm][baɪ]['eɪprəl] .

them	**by**	**April**	**.**
他们	经过	四月	.

戴维的豌豆花开得更早，到四月份就结出了小豆荚。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['taɪni] [piːz] [ˌɪn'saɪd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] ,

Before	**many**	**days**	**the**	**tiny**	**pease**	**inside**	**began**	**to**	**swell**	**,**
前	许多	天	这	微小的	请	里面	开始	到	膨胀	,

几天后，里面的小豌豆开始膨胀。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [wʌn] [kwaɪt] ['pleɪnli] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði][pɑːd] [flæt] [saɪd]

and	**you**	**could**	**see**	**every**	**one**	**quite**	**plainly**	**when**	**you**	**turned**	**the**	**pod**	**flat**	**side**
和	你	可以	看	每一个	一	相当	显然	什么时候	你	转向	这	荚	平坦的	边

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

to	**the**	**light**	**.**
到	这	光	.

当你把舱体平面朝向光线时，你可以很清楚地看到每一个舱体。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bluːmd] [ænd; ənd] [bluːmd]

As	**for**	**the**	**beans**	**and**	**morning**	**-**	**glories**	**,**	**they**	**had**	**bloomed**	**and**	**bloomed**
作为	为了	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	,	他们	有	盛开	和	盛开

,

,

,

至于豆角和牵牛花，它们已经盛开了，花开不断。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [siːd] - ['pɑːdz] ['hæŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [-]

and	**already**	**had**	**seed**	**-**	**pods**	**hanging**	**all**	**the**	**way**	**[**	**112**	**]**
和	已经	有	种子	-	豆荚	绞刑	全部	这	方式	[	-	]

种子荚已经挂满了整个植株[112]

[ʌp] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [naʊ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd] [luːpt] [daʊn]

up	**the**	**vines**	**that**	**now**	**reached**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**casings**	**and**	**looped**	**down**
向上	这	藤蔓	那	现在	达到	到	这	顶部	的	这	肠衣	和	循环	向下

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fe'stuːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] .

and	**joined**	**in**	**a**	**long**	**festoon**	**which**	**hung**	**between**	**.**
和	加入	在	一个	长的	花环	哪个	悬挂	之间	.

藤蔓向上蔓延，一直延伸到外壳顶部，然后向下弯曲，汇成一条长长的花环，悬挂在两者之间。

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪndoʊz] .

And	**how**	**proud**	**the**	**children**	**were**	**of**	**their**	**two**	**beautiful**	**windows**	**.**
和	如何	自豪的	这	孩子们	是	的	他们的	二	美丽的	视窗	.

孩子们为他们家的两扇漂亮的窗户感到多么自豪啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] ['pæsər] - [baɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd][pər'hæps]

And	**how**	**happy**	**they**	**were**	**when**	**passers**	**-**	**by**	**stopped**	**to**	**look**	**in**	**,**	**and**	**perhaps**
和	如何	快乐的	他们	是	什么时候	过路人	-	经过	停止	到	看	在	,	和	也许

['wʌndɚd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑːdnz] ,

wondered	**about**	**the**	**gardens**	**,**
想知道	关于	这	花园	,

当路人驻足观看，或许还会好奇地好奇花园里的情况时，他们是多么高兴啊！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ðɪ]['roʊzi] - ['tʃi:kt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [bɪ'twi:n]

and	maybe	thought	that	the	rosy	-	cheeked	boy	and	girl	looking	out	between
和	或许	想法	那	这	红润	-	脸颊	男生	和	女孩	寻找	出去	之间

[ðə; ðɪ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] ['braɪtəst] [ænd; ənd] [best] ['flaʊərz]

the	blossoms	and	leaves	and	vines	were	the	brightest	and	best	flowers
这	花朵	和	树叶	和	藤蔓	是	这	最亮的	和	最好的	花朵

[ðæt] [blu:md] [ðer; ðər] .

that	bloomed	there	.
那	盛开	那里	.

也许他们认为，在花朵、树叶和藤蔓间眺望的那对脸颊红润的男孩女孩，就是那里盛开的最明亮、最美丽的花朵。

[ænd; ənd] ['deɪviz] [kɔ:rn] [sent] [aʊt] [ə'nʌðər] [ɪr] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

And	Davy's	corn	sent	out	another	ear	,	a	little	one	,
和	戴维的	玉米	发送	出去	其他	耳朵	,	一个	小的	一	,

戴维的玉米又长出了一个小穗，

[ænd; ənd][bəuθ] [ɪrz] [gru:] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑ:lən][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['sɪftɪd] [daʊn] ,

and	both	ears	grew	and	the	pollen	from	above	sifted	down	,
和	两个都	耳朵	生长	和	这	花粉	从	多于	筛过的	向下	,

双耳都长出来了，上面的花粉落了下来。

[ænd; ənd]['deɪvi] [nu:] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [gri:n] [hʌsks] [ðə; ðɪ] [swi:t] ['kə:nəlz][wɜ:r; wər] ['fɔ:miŋ] .

and	Davy	knew	that	inside	the	green	husks	the	sweet	kernels	were	forming	.
和	戴维	知道	那	里面	这	绿色的	谷壳	这	甜的	内核	是	成型	.

戴维知道，在这些绿色的外壳里，甜美的果仁正在形成。

" [wen] [kæn; kən][wi:; wi] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	When	can	we	eat	it	?
"	什么时候	能	我们	吃	它	?

我们什么时候可以吃它?

" [hi:; hi] [æskt] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] .

"	he	asked	almost	every	day	.
"	他	问	几乎	每一个	天	.

他几乎每天都问。

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ? "

"	Don't	you	think	it's	about	big	enough	now	?	"
"	不	你	思考	它是	关于	大的	足够的	现在	?	"

“你不觉得现在够大了吗？”

" [wen] [ðə; ðɪ] [sɪlk] [tɜ:rnz] [braʊn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] .

"	When	the	silk	turns	brown	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	什么时候	这	丝绸	转弯	棕色的	,	"	说	这	首席	园丁	.

“当丝绸变成棕色时，”首席园丁说道。

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [best] [ru:l] .

"	That	is	about	the	best	rule	.
"	那	是	关于	这	最好的	规则	.

“这大概是最好的规则了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv] [pi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] , [tu:] , ['prɪti] [su:n] , [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]

I	think	you'll	have	pease	and	beans	,	too	,	pretty	soon	,	so	you	can	have
我	思考	你会	有	请	和	豆子	,	也	,	漂亮的	很快	,	所以	你	能	有

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fi:st] . " [-]

quite	a	feast	.	"	[	113	]
相当	一个	盛宴	.	"	[	-	]

我想你很快也会有豌豆和豆子，这样你就可以享用一顿丰盛的大餐了。[113]

" [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:riz] [hæd; həd] [blu:md] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [si:d] - ['pɑ:dz] "

"	THE	MORNING	-	GLORIES	HAD	BLOOMED	AND	ALREADY	HAD	SEED	-	PODS	"
"	这	早晨	-	荣耀	有	盛开	和	已经	有	种子	-	豆荚	"

牵牛花已经盛开，并且结出了种子荚。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,
" Just in time for my birthday , " said big Prue ,
" 只是 在 时间 为了 我的 生日 , " 说 大的 普鲁 ,

“正好赶上我的生日，”大普鲁说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['eɪprəl]['beɪbi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] . [-]
who had been an April baby a long time ago . [114]
WHO 有 到过 一个 四月 婴儿 一个 长的 时间 前 . [-]

很久以前，他出生于四月。[114]

" [ɪts] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] [tɪl] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , ['ræðər] ['sædli] .
" It's ever so long till my birthday , " said little Prue , rather sadly .
" 它是 曾经 所以 长的 直到 我的 生日 , " 说 小的 普鲁 , 相当 令人遗憾的是 .

“离我的生日还有好久呢，”小普鲁有些伤感地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left] [baɪ] ['ɔːgəst] . "
" I don't think we'll have anything left by August . "
" 我 不 思考 出色地 有 任何事物 左边 经过 八月 . "

“我觉得到八月份我们就什么都不剩了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" Oh , but I'll have a fine garden outside by then , " said the Chief Gardener ,
" 哦 , 但 患病的 有 一个 美好的 花园 外部 经过 然后 , " 说 这 首席 园丁 ,

“哦，到那时我外面就会有一个漂亮的花园了，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] .
" and you will , too .
" 和 你 将要 , 也 .

你也会的。

[aɪl] [hæv; həv] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] ['letɪs] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'll have radishes and lettuce now before you know it ;
患病的 有 萝卜 和 莴苣 现在 前 你 知道 它 ;

没过多久，我就能吃到萝卜和生菜了；

" [fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [snoʊ] [ænd; ənd] [friːz] ,
" for in spite of the cold snow and freeze ,
" 为了 在 尽管如此 的 这 寒冷的 雪 和 冻结 ,

尽管寒风凛冽，冰天雪地，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɚz] [fɜːrst] ['plæntɪŋ] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] ['ferli] [wel] ,
the Chief Gardener's first planting had sprouted fairly well ,
这 首席 园丁的 第一的 种植 有 发芽 相当 出色地 ,

首席园丁的第一批播种作物长势良好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bedz] .
and was rapidly filling his first two little beds .
和 曾是 快速 填充 他的 第一的 二 小的 床 .

很快就把他的前两张小床都填满了。

" ['pɑːpə] , [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [maɪ] [nə'stɜːrʃəm] [jet] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ]
" Papa , you haven't told us a word about my nasturtiums yet , and they're so
" 爸爸 , 你 还没有 讲述 我们 一个 单词 关于 我的 金莲花 然而 , 和 它们是 所以
['lʌvli] .
lovely .
迷人的 .

“爸爸，你还没跟我们说过我的旱金莲呢，它们真是太漂亮了。”

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stɔːri] [ɔːr] ['eniθɪŋ] , [nɔːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['fæməli] [rɪ'leɪʃnz] ,
Not a single story or anything , nor about their family relations ,
不是 一个 单身的 故事 或者 任何事物 , 也不 关于 他们的 家庭 关系 ,

没有一个故事，也没有关于他们家庭关系的任何内容。

[ɔːr] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] — [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] . "

or	where	they	came	from	—	not	a	thing	.	"
或者	在哪里	他们	来了	从	—	不是	一个	事物	.	"

或者他们来自哪里——什么也不知道。

" [wel] , [ðæts] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

"	Well	,	that's	so	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	出色地	,	那就是	所以	,	"	说	这	首席	园丁	,

“嗯，的确如此，”首席园丁说道。

" [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	perhaps	because	I	wanted	to	make	a	family	affair	of	it	.
"	也许	因为	我	通缉	到	制作	一个	家庭	事务	的	它	.

“或许是因为我想把它变成一件家庭大事。”

[juː; jʊ] [siː] , ['deɪviz] ['rædɪʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] - ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [nə'stɜːrʃəm] ,

You	see	,	Davy's	radish	is	a	sort	of	a	name	-	cousin	of	your	nasturtium	,
你	看	,	戴维的	萝卜	是	一个	种类	的	一个	姓名	-	表哥	的	你的	金莲花	,

你看，戴维的萝卜和你的旱金莲算是同名的近亲。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [aɪ][toʊld][ə'baʊt] [wʌn][aɪ'd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	I've	been	thinking	that	when	I	told	about	one	I'd	tell	of	the	other	,
和	我已经	到过	思维	那	什么时候	我	讲述	关于	一	ID	告诉	的	这	其他	,

我一直在想，当我把其中一个故事讲完之后，也要把另一个故事讲完。

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd][kɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] [-]

too	,	and	that	I'd	call	the	story	[	115	]
也	,	和	那	ID	称呼	这	故事	[	-	]

也，我会把这个故事称为[115]

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[ə; eɪ] ['pepəri] ['fæməli]

A	PEPPERY	FAMILY
一个	胡椒	家庭

一个爱开玩笑的家庭

" ['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] ['fæməli] [keɪm] [frʌm; frəm] .

"	Nobody	seems	to	know	just	where	the	Cross	family	came	from	.
"	无人	似乎	到	知道	只是	在哪里	这	叉	家庭	来了	从	.

“似乎没有人知道克罗斯家族究竟来自哪里。”

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

You	can	find	them	in	every	part	of	the	world	now	,	some	of	them
你	能	寻找	他们	在	每一个	部分	的	这	世界	现在	,	一些	的	他们

['groʊɪŋ] [æz; əz] [wiːdz] ,

growing	as	weeds	,
生长	作为	杂草	,

现在世界各地都能找到它们，有些甚至像杂草一样生长。

[sʌm; səm][æz; əz] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz] ['veri] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

some	as	flowers	,	and	some	as	very	fine	vegetables	.
一些	作为	花朵	,	和	一些	作为	非常	美好的	蔬菜	.

有的可以当花，有的可以当蔬菜。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv] ['veri]
But **wherever** **they** **came** **from** **,** **in** **the** **beginning** **,** **they** **were** **certainly** **of** **very**
但 无论 他们 来了 从 , 在 这 开始 , 他们 是 当然 的 非常
[ʃɑːrp] , [-]
sharp **,** **[** **116** **]**
锋利的 , [-]

但无论他们来自哪里，起初，他们肯定都非常敏锐[116]

['baɪtɪŋ] ['neɪtʃɚz] , [ænd; ənd] ['nevər] [kʊd; kəd] [ə'griː] .
biting **natures** **,** **and** **never** **could** **agree** **.**
咬 自然 , 和 绝不 可以 同意 .

两人性格尖刻，从来无法达成共识。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [krɔːs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [krɔsiz] ,
Why **,** **they** **were** **so** **cross** **that** **even** **their** **flowers** **were** **shaped** **like** **little** **crosses** **,**
为什么 , 他们 是 所以 叉 那 甚至 他们的 花朵 是 形状 喜欢 小的 十字架 ,

他们生气极了，连花朵都做成了小十字架的形状。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] [k'ruːsɪfərəs] , [wɪtʃ] [miːnz] [krɔːs] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] [juːst]
and **people** **called** **them** **cruciferous** **,** **which** **means** **cross** **-** **shaped** **,** **and** **used**
和 人们 称为 他们 十字花科 , 哪个 方法 叉 - 形状 , 和 用过的
[tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
to **say** **of** **them** **,**
到 说 的 他们 ,

人们称它们为十字花科植物，意思是十字形的，并且过去常常这样形容它们：

" - [krɔːs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɔːs] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
" **'** **Cross** **by** **name** **and** **cross** **by** **nature** **,**
" - 叉 经过 姓名 和 叉 经过 自然 ,

“名副其实的十字架，本质上也是十字架。”

[krɔːs] [ʌv; əv]['faɪbər] , [feɪs] , [ænd; ənd] ['fiːtʃər] , -
Cross **of** **fibre** **,** **face** **,** **and** **feature** **,** **'**
叉 的 纤维 , 脸 , 和 特征 , -

纤维、面部和特征的交叉，'

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['gaːdnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['ʌðər]
and **did** **not** **want** **them** **in** **their** **gardens** **,** **because** **they** **disturbed** **the** **other**
和 做过 不是 想 他们 在 他们的 花园 , 因为 他们 不安 这 其他
['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
vegetables **and** **flowers** **,**
蔬菜 和 花朵 ,

他们不希望它们出现在自己的花园里，因为它们会干扰其他蔬菜和花卉的生长。

[ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [krɔːs] , [tuː] .
and **might** **make** **them** **cross** **,** **too** **.**
和 可能 制作 他们 叉 , 也 .

而且可能还会惹恼他们。

" ['kæbɪdʒ] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæt] ['fɛloʊz] [neɪm]
" **CABBAGE** **"** **WAS** **THE** **FAT** **FELLOW'S** **NAME**
" 卷心菜 " 曾是 这 胖的 同伴们 姓名

“卷心菜”是那个胖子的名字

" [wel] , [ðə; ði] [krɔːs] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [æt; ət] [læst] ,
" **Well** **,** **the** **Cross** **family** **became** **tired** **of** **this** **,** **at** **last** **,**
" 出色地 , 这 叉 家庭 成为 疲劳的 的 这 , 在 最后的 ,

“最终，克罗斯一家也厌倦了这一切。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːðər] ['juːsf(ə)l] [ɔːr] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] : [æt; ət] [liːst] , [moʊst]

and	made	up	their	minds	to	be	either	useful	or	ornamental	:	at	least	,	most
和	制成	向上	他们的	思想	到	是	任何一个	有用	或者	装饰	:	在	至少	,	最多

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] .

of	them	did	.
的	他们	做过	.

它们决定要么成为有用的，要么成为装饰品：至少，它们中的大多数是这样决定的。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

So	they	got	together	,	and	after	a	great	deal	of	quarrelling	among	themselves
所以	他们	得到	一起	,	和	后	一个	伟大的	交易	的	争吵	之中	他们自己

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

于是他们聚到了一起，起初他们之间争吵不断，

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['kudnt] [help] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [soʊ] [lɔːŋ] ,

for	,	of	course	,	they	couldn't	help	that	when	they	had	been	unpleasant	so	long	,
为了	,	的	课程	,	他们	不能	帮助	那	什么时候	他们	有	到过	令人不快的	所以	长的	,

当然，他们也无法改变自己长期以来令人不快的行为。

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

they	at	last	began	to	work	together	and	decide	what	each	wanted	to	be	,
他们	在	最后的	开始	到	工作	一起	和	决定	什么	每个	通缉	到	是	,

他们最终开始合作，并决定各自想成为什么样的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

and	how	it	could	be	brought	about	.
和	如何	它	可以	是	带来	关于	.

以及如何实现它。

" - [aɪ] [θɪŋk] , - [sed] [ə; eɪ] [fæt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['betər] - ['neɪtʃərd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	'	I	think	,	'	said	a	fat	one	who	was	always	better	-	natured	than	any	of	the
"	-	我	思考	,	-	说	一个	胖的	一	WHO	曾是	总是	更好的	-	自然	比	任何	的	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

“我想，”一个总是比其他人都更善良的胖子说道。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [-]

'	I	should	like	to	be	a	nice	sweet	vegetable	that	people	[	117	]
-	我	应该	喜欢	到	是	一个	好的	甜的	蔬菜	那	人们	[	-	]

“我希望成为一种人们喜欢的美味甜美的蔬菜[117]

[wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] , [ɪn] [ðer; ðər] ['gaːdnz] ,

were	very	fond	of	and	gave	a	good	place	to	,	in	their	gardens	,
是	非常	喜爱	的	和	给予	一个	好的	地方	到	,	在	他们的	花园	,

他们非常喜欢这种植物，并在自家花园里为它提供了一个很好的栖身之所。

[wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . -

where	I	should	be	well	taken	care	of	.	'
在哪里	我	应该	是	出色地	已采取	关心	的	.	-

我应该在那里得到很好的照顾。

" [soʊ] [ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [plænts] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] ['weðər] [klɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ]

"	So	the	Clerk	of	Plants	,	who	was	alive	then	,	like	the	Weather	Clerk	,	you	know
"	所以	这	职员	的	植物	,	WHO	曾是	活	然后	,	喜欢	这	天气	职员	,	你	知道

,

,

,

“所以，当时还活着的植物管理员，就像气象管理员一样，你知道的，

[pʊt] [daʊn] - ['kæbɪdʒ] , - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] ['fɛloʊz] [neɪm] , [ænd; ənd] [roʊt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , -

put	**down**	**'**	**Cabbage**	**,**	**'**	**which**	**was**	**the**	**fat**	**fellow's**	**name**	**,**	**and**	**wrote**	**after**	**it**	**,**	**'**
放	向下	-	卷心菜	,	-	哪个	曾是	这	胖的	同伴们	姓名	,	和	写道	后	它	,	-

[swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] — [niːdz] [ker] . -

Sweet	**vegetable**	**—**	**needs**	**care**	**.**	**'**
甜的	蔬菜	—	需求	关心	.	-

写下“卷心菜”，那是那个胖子的名字，然后在后面写道：“甜美的蔬菜——需要照料。”

" - [aɪ] , - [sed] [ə'nʌðər] , - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] , [tuː] ,

"	**'**	**I**	**,**	**'**	**said**	**another**	**,**	**'**	**would**	**like**	**to**	**be**	**a**	**sweet**	**vegetable**	**,**	**too**	**,**
"	-	我	,	-	说	其他	,	-	会	喜欢	到	是	一个	甜的	蔬菜	,	也	,

“我也想变成一种甜甜的蔬菜，”另一个人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [groʊ] ['moʊstli] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

but	I	want	to	grow	mostly	under	the	ground	,
但	我	想	到	生长	大多	在下面	这	地面	,

但我更想在地下生长。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [niːd] [les] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] . -

so	that	I	will	need	less	care	to	keep	off	insects	and	worms	.	'
所以	那	我	将要	需要	较少的	关心	到	保持	离开	昆虫	和	蠕虫	.	-

这样我就不用那么费心去防虫防虫了。

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [plænts] [roʊt] - ['tɜːrnɪp] , - [ænd; ənd] [pʊt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] , - ['vedʒtəb(ə)l]

"	So	then	the	Clerk	of	Plants	wrote	'	Turnip	,	'	and	put	after	it	,	'	Vegetable
"	所以	然后	这	职员	的	植物	写道	-	芜菁	,	-	和	放	后	它	,	-	蔬菜

[wɪð; wɪθ] [swiːt] ,

with	sweet	,
和	甜的	,

于是，植物管理员写下了“芜菁”，并在后面加上了“甜菜”。

['hoʊlsəm] [ruːt] ; [niːdz] ['lɪt(ə)l] [ker] . -

wholesome	root	;	needs	little	care	.	'
健康	根	;	需求	小的	关心	.	-

营养丰富的根茎植物；无需过多照料。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['vedʒtəb(ə)lz] .

"	So	they	went	on	with	those	who	wanted	to	be	vegetables	.
"	所以	他们	去	在	和	那些	WHO	通缉	到	是	蔬菜	.

于是，他们继续对那些想当蔬菜的人进行改造。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [swiːt] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər]

But	most	of	the	others	did	not	want	to	be	quite	so	sweet	in	their	nature
但	最多	的	这	其他的	做过	不是	想	到	是	相当	所以	甜的	在	他们的	自然

[æz; əz][ðə; ði]['tɜːrnɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] .

as	the	turnip	and	the	cabbage	.
作为	这	芜菁	和	这	卷心菜	.

但其他大多数蔬菜都不想像萝卜和卷心菜那样性情温和。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [laɪkt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tempər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [soʊ][ðə; ði] ['rædɪʃ] ,

They	said	they	liked	people	with	a	little	temper	of	their	own	,	so	the	radish	,
他们	说	他们	喜欢	人们	和	一个	小的	脾气	的	他们的	自己的	,	所以	这	萝卜	,

他们说他们喜欢有点小脾气的人，所以萝卜，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] , [red] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['ræðər] [swiːt] ,

who	was	a	fat	,	red	little	chap	,	was	put	down	as	a	vegetable	rather	sweet	,
WHO	曾是	一个	胖的	,	红色的	小的	小伙子	,	曾是	放	向下	作为	一个	蔬菜	相当	甜的	,

他是个胖乎乎、红彤彤的小家伙，被判定为蔬菜，但其实很甜。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['fleɪvər] , [ænd; ənd] - ['hɔːrsrædɪʃ] - [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] , - ['veri] [-]

but	with	sharp	flavor	,	and	'	Horseradish	'	was	put	down	,	'	Very	[	118	]
但	和	锋利的	味道	,	和	-	辣根	-	曾是	放	向下	,	-	非常	[	-	]

但味道辛辣，‘辣根’被列入‘非常[118]

[ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['siːzənɪŋ] . -

sharp	and	biting	,	to	be	used	only	for	seasoning	.	'
锋利的	和	咬	,	到	是	用过的	仅有的	为了	调料	.	-

味道辛辣，仅供调味。

[ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈflaʊərz] ,

The	Clerk	was	about	to	turn	to	those	who	wanted	to	be	flowers	,
这	职员	曾是	关于	到	转动	到	那些	WHO	通缉	到	是	花朵	,

办事员正要转向那些想成为鲜花的人，

[wen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [plænt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] - [noʊz] [ˈtɔːrment] ,

when	a	little	green	plant	,	who	had	been	named	'	Nose	Torment	,
什么时候	一个	小的	绿色的	植物	,	WHO	有	到过	命名	-	鼻子	折磨	,

当一株被命名为“鼻子折磨”的小绿植物……

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [meɪd] [ˈpiːpəlz] [ˈnoʊzɪz] [ɪtʃ] [ænd; ənd] [bɜːrn] , [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,

'	because	he	made	people's	noses	itch	and	burn	,	spoke	up	and	said	,
-	因为	他	制成	人们的	鼻子	痒	和	烧伤	,	辐	向上	和	说	,

因为他让人鼻子发痒发烫，于是他开口说道：

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈjuːsf(ə)l] , [tuː] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [griːn] [ˈdresɪŋ] [ðæt]

'	I	should	like	to	be	beautiful	and	useful	,	too	—	a	pretty	green	dressing	that
-	我	应该	喜欢	到	是	美丽的	和	有用	,	也	—	一个	漂亮的	绿色的	敷料	那

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] ,

people	like	,
人们	喜欢	,

“我也想既漂亮又有用——就像一块漂亮的绿色布料，人人都喜欢。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [meɪ] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪl] [ˈmænərz] .

and	I	will	grow	in	the	water	,	which	may	wash	away	some	of	my	ill	manners	.
和	我	将要	生长	在	这	水	,	哪个	可能	洗	离开	一些	的	我的	患病的	礼仪	.

-
'
-
-

我将在水中成长，水或许能洗去我的一些不良习性。

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [plænts] [drɑːpt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [noʊz] [ˈtɔːrment] - [ænd; ənd] [roʊt]

"	So	then	the	Clerk	of	Plants	dropped	the	name	of	'	Nose	Torment	'	and	wrote
"	所以	然后	这	职员	的	植物	掉落	这	姓名	的	-	鼻子	折磨	-	和	写道

[daʊn] ,

down	,
向下	,

于是，植物管理员写下了“鼻子折磨”这个名字，

- [ˈwɔːtər] [krɔːs] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˈteɪbl] - [ˈsæləd] — [grəuz] [ɪn] [klɪr] [striːmz] . -

'	Water	Cross	,	a	fine	table	-	salad	—	grows	in	clear	streams	.	'
-	水	叉	,	一个	美好的	桌子	-	沙拉	—	生长	在	清除	溪流	.	-

“水十字花，一种上好的沙拉菜——生长在清澈的溪流中。”

" - [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] " [krɔːs] , " - [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [plænt] .

"	'	But	I	don't	like	the	name	"	Cross	,	"	'	said	the	little	plant	.
"	-	但	我	不	喜欢	这	姓名	"	叉	,	"	-	说	这	小的	植物	.

“但我并不喜欢‘十字架’这个名字，”小植物说道。

" - [oʊ] , [wel] , - [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] , - [spel] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] " [iː] " [ðen] — [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [kres] . -

"	'	Oh	,	well	,	'	said	the	clerk	,	'	spell	it	with	an	"	e	"	then	—	make	it	Cress	.	'
"	-	哦	,	出色地	,	-	说	这	职员	,	-	拼写	它	和	一个	"	e	"	然后	—	制作	它	豆瓣菜	.	-

“哦，好吧，”店员说，“那就用‘e’拼写吧——写成 Cress。”

[soʊ] [ˈwɔːtər] - [kres] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [speld] [ðer; ðər] [ˈfæməli] [neɪm] [wɪð; wɪθ]

So	Water	-	cress	it	became	,	and	all	the	others	spelled	their	family	name	with
所以	水	-	豆瓣菜	它	成为	,	和	全部	这	其他的	拼写	他们的	家庭	姓名	和

[æn; ən] - [iː] ,

an	'	e	,
一个	-	e	,

于是，它就变成了西洋菜（Water-cress），而其他所有人的姓氏都用“e”来拼写。

- [tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kres] ['fæməli] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ['fæməli] ,

'	too	,	and	became	the	Cress	family	instead	of	the	Cross	family	,
-	也	,	和	成为	这	豆瓣菜	家庭	反而	的	这	叉	家庭	,

也因此变成了克雷斯家族，而不是克罗斯家族。

[dʒʌst][æz; əz] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]

just	as	people	often	change	the	spelling	of	their	names	to	-	day	.	[	119	]
只是	作为	人们	经常	改变	这	拼写	的	他们的	姓名	到	-	天	.	[	-	]

就像今天人们经常改变自己名字的拼写一样。[119]

" [bʌt; bət][ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [plænts] ['wɔznt] [θruː] ,

"	But	the	Clerk	of	Plants	wasn't	through	,
"	但	这	职员	的	植物	不是	通过	,

但植物管理员还没说完，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊərz] .

for	there	were	a	good	many	who	wanted	to	be	flowers	.
为了	那里	是	一个	好的	许多	WHO	通缉	到	是	花朵	.

因为有很多人都想成为花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [swiːt] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk]

Some	of	them	wanted	to	be	very	sweet	flowers	,	and	some	,	like
一些	的	他们	通缉	到	是	非常	甜的	花朵	,	和	一些	,	喜欢

['mʌstərd] ,

mustard	,
芥末	,

有些想成为非常甜美的花朵，而有些，比如芥菜花，

['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [tuː] .

wanted	to	be	flowers	and	useful	,	too	.
通缉	到	是	花朵	和	有用	,	也	.

既想成为花朵，又想发挥作用。

[soʊ][ðə; ði] [klɜːrk] [roʊt] [daʊn] - ['wɔːlflaʊər] , - [ænd; ənd] - [stɑːk] - [ænd; ənd] ['kændi] [tʌft] ,

So	the	Clerk	wrote	down	'	Wallflower	,	'	and	'	Stock	'	and	Candy	tuft	,
所以	这	职员	写道	向下	-	壁花	,	-	和	-	库存	-	和	糖果	簇	,

于是办事员写下了“墙花”、“斯托克”和“糖果簇绒”。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] [wɪtʃ]

'	and	a	good	many	others	,	but	there	was	one	gentle	little	blossom	which
-	和	一个	好的	许多	其他的	,	但	那里	曾是	一	温和的	小的	开花	哪个

[sed] ,

said	,
说	,

还有很多其他的花朵，但有一朵温柔的小花说道：

- [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

'	Oh	,	I	want	to	be	white	and	pure	,
-	哦	,	我	想	到	是	白色的	和	纯的	,

“哦，我想变得洁白无瑕。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pər'fjuːm] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] . -

and	have	a	sweet	and	delicate	perfume	that	all	people	will	love	.	'
和	有	一个	甜的	和	精美的	香水	那	全部	人们	将要	爱	.	-

并拥有人人都喜欢的甜美淡雅的香气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] - ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] , - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɜːrk] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [hiː; hi]

And	this	was	'	Alyssum	,	'	and	when	the	Clerk	wrote	it	down	,	he
和	这	曾是	-	香雪球	,	-	和	什么时候	这	职员	写道	它	向下	,	他

[roʊt] [ˌaɪ 'tiː] - [swiːt] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] , -

wrote	it	'	Sweet	Alyssum	,	'
写道	它	-	甜的	香雪球	,	-

这就是“香雪球”，当办事员把它写下来时，他写的是“甜蜜的香雪球”。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ['evər] [sɪns] .

and	so	it	has	been	called	ever	since	.
和	所以	它	有	到过	称为	曾经	自从	.

此后便一直沿用了这个名字。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ðɪ][klɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː] , [hiː; hi] [sed] ,

"	And	then	,	when	the	Clerk	was	all	through	,	he	said	,
"	和	然后	,	什么时候	这	职员	曾是	全部	通过	,	他	说	,

“然后，当办事员说完一切后，他说：”

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .

'	There	are	some	who	have	not	come	to	the	meeting	.
-	那里	是	一些	WHO	有	不是	来	到	这	会议	.

“有些人没有来参加会议。”

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] , ['mʌstərd] ?

Where	is	your	brother	,	Mustard	?
在哪里	是	你的	兄弟	,	芥末	?

芥末，你哥哥在哪儿?

[ænd; ənd] [jɔːrz] , ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] , [ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['pepər] - [græs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ]

And	yours	,	Alyssum	,	the	one	we	call	Pepper	-	grass	,	because	he	is	so
和	你的	,	香雪球	,	这	一	我们	称呼	胡椒	-	草	,	因为	他	是	所以

['faɪəri] ? -

fiery	?	'
火热	?	-

你的那只，艾丽瑟姆，我们都叫它“辣椒草”，因为它脾气太火爆了?

" ['mʌstərd] [ænd; ənd]['ælɪsəmˌə'lɪsəm] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sædli] .

"	Mustard	and	Alyssum	shook	their	heads	sadly	.
"	芥末	和	香雪球	摇晃	他们的	头部	令人遗憾的是	.

芥末和香雪球悲伤地摇了摇头。

" - [wel] , - [sed] [ðə; ðɪ][klɜːrk] , - [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [tʃæns] .

"	'	Well	,	'	said	the	Clerk	,	'	they	have	had	their	chance	.
"	-	出色地	,	-	说	这	职员	,	-	他们	有	有	他们的	机会	.

“好吧，”办事员说，“他们的机会已经过去了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][waɪld][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , - [soʊ] [-]

They	are	wild	and	will	always	be	,	'	so	[	120	]
他们	是	荒野	和	将要	总是	是	,	-	所以	[	-	]

它们野性十足，而且永远都会如此[120]

[hiː; hi] [roʊt] [daʊn] .

he	wrote	down	.
他	写道	向下	.

他写下来了。

- [waɪld] ['mʌstərd] - [ænd; ənd] ['pepər] - [græs] , - [ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [neɪmz] [hiː; hi][pʊt][ðə; ðɪ][wɜːrd] -

'	Wild	Mustard	'	and	Pepper	-	grass	,	'	and	after	these	names	he	put	the	word	'
-	荒野	芥末	-	和	胡椒	-	草	,	-	和	后	这些	姓名	他	放	这	单词	-

[wiːdz] . - "

Weeds	.	'	"
杂草	.	-	"

“野芥菜”和“胡椒草”，他在这些名称后面加上了“杂草”一词。

" [bʌt; bət][maɪ] [nə'stɜːrʃəm] , ['pɑːpə] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	But	my	nasturtium	,	Papa	,	what	about	that	?	"
"	但	我的	金莲花	,	爸爸	,	什么	关于	那	?	"

“可是我的旱金莲呢，爸爸？”

" [waɪ] , [ðæts] [soʊ] , [aɪ][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nə'stɜ:rʃəm] .
" Why , that's so , I forgot all about your nasturtium .
" 为什么 , 那就是 所以 , 我 忘了 全部 关于 你的 金莲花 .

“哎呀，真是的，我都忘了你的旱金莲了。”

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['ri:əli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kres] ['fæməli] , [bʌt; bət][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]
Well , you see , it doesn't really belong to the Cress family , but is only a
出色地 , 你 看 , 它 不 真的 属于 到 这 豆瓣菜 家庭 , 但 是 仅有的 一个
[neɪm] - ['relətɪv] .
name - relative .
姓名 - 相对的 .

你看，它实际上并不属于克雷斯家族，只是名字上有些亲缘关系而已。

[ðə; ði][wɜ:rd] [nə'stɜ:rʃəm] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tu:] ['lætn] [wɜ:rdz] , ['nɑ:si] [tɔ:r'mɛntəm] , [wɪtʃ] [mi:nz]
The word nasturtium comes from two Latin words , nasi tormentum , which means
这 单词 金莲花 来 从 二 拉丁 字 , 纳西 折磨 , 哪个 方法
[noʊz] ['tɔ:rment] ,
Nose Torment ,
鼻子 折磨 ,

金莲花（nasturtium）一词源于两个拉丁词，nasi tormentum，意为“鼻子的折磨”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nə'stɜ:rʃəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] - [kres] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [kɔ:ld] . "
and it was Nasturtium that little Water - cress had sometimes been called . "
和 它 曾是 金莲花 那 小的 水 - 豆瓣菜 有 有时 到过 称为 . "

而旱金莲，也就是人们有时称呼小水芹为“豆瓣菜”的原因。

" [bʌt; bət] , " [sed] [pru:] , " [maɪ] [nə'stɜ:rʃəm] ['iznt] ['wɔ:tər] - [kres] . "
" But , " said Prue , " my nasturtium isn't water - cress . "
" 但 , " 说 普鲁 , " 我的 金莲花 不是 水 - 豆瓣菜 . "

“但是，”普鲁说，“我的旱金莲不是西洋菜。”

" [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [nə'stɜ:rʃəm] "
" THEY CALLED IT NASTURTIUM "
" 他们 称为 它 金莲花 "

“他们称它为旱金莲”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [li:vz]
" No , but when it was discovered , and the people tasted the leaves
" 不 , 但 什么时候 它 曾是 发现 , 和 这 人们 尝过 这 树叶
[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
and the flowers ,
和 这 花朵 ,

“不，但是当它被发现，人们品尝了它的叶子和花朵之后，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['sæləd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]
and sometimes used them for salad , and especially when they found it
和 有时 用过的 他们 为了 沙拉 , 和 尤其 什么时候 他们 成立 它
[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - ['teɪstɪŋ] [si:d] ,
had a sharp - tasting seed ,
有 一个 锋利的 - 品尝 种子 ,

有时他们会把它们当沙拉吃，尤其是当他们发现这种植物的种子味道很刺鼻的时候。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [kres] , ['ɪndiən] [kres] ,
they called it Cress , Indian Cress ,
他们 称为 它 豆瓣菜 , 印度 豆瓣菜 ,

他们称它为水芹，印度水芹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] - [kres] [hæd; həd] [drɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːld]

and	then	they	took	the	name	that	little	Water	-	cress	had	dropped	and	called
和	然后	他们	采取	这	姓名	那	小的	水	-	豆瓣菜	有	掉落	和	称为

[ˌaɪ 'tiː] [nə'stɜːrʃəm] .

it	Nasturtium	.
它	金莲花	.

然后他们就把小水芹（Water-cress）留下的名字叫做旱金莲（Nasturtium）。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [kres] [ɔːr][ə; eɪ] [nə'stɜːrʃəm] .

So	you	see	it	isn't	really	a	Cress	or	a	Nasturtium	.
所以	你	看	它	不是	真的	一个	豆瓣菜	或者	一个	金莲花	.

所以你看，它其实既不是西洋菜也不是旱金莲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [kɔːld] [ðæt] . [-]

It	is	only	called	that	.	[	121	]
它	是	仅有的	称为	那	.	[	-	]

它只是被这样称呼而已。[121]

[its] [truː] [neɪm] [ɪz] - , [ɔːr] [ʃɑːrp] ['vaɪələt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [teɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] , ,

It's	true	name	is	Acriviola	,	or	Sharp	Violet	,	because	of	its	taste	,	and	the	flower
它是	真的	姓名	是	-	,	或者	锋利的	紫色	,	因为	的	它是	品尝	,	和	这	花

它的真名是Acriviola，或称刺紫罗兰，因其味道和花朵而得名。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['vaɪələt] .

which	is	shaped	something	like	a	violet	.
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	紫色	.

形状有点像紫罗兰。

[ɔːl] [ðə; ði] [truː] [-]

All	the	true	[	122	]
全部	这	真的	[	-	]

所有真实的[122]

[kres] ['fæməli][hæv; həv][ə; eɪ][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ʌv; əv][bʌt; bət] [fɔːr] [petlz] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] ,

Cress	family	have	a	corolla	of	but	four	petals	,	shaped	like	a	cross	,
豆瓣菜	家庭	有	一个	花冠	的	但	四	花瓣	,	形状	喜欢	一个	叉	,

豆瓣菜科植物的花冠只有四片花瓣，形状像十字形。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [siːd] - ['pɑːdz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['fleɪvər] .

and	nearly	all	the	flowers	,	and	especially	the	seed	-	pods	,	have	a	sharp	flavor	.
和	几乎	全部	这	花朵	,	和	尤其	这	种子	-	豆荚	,	有	一个	锋利的	味道	.

几乎所有的花朵，尤其是种子荚，都有一种辛辣的味道。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [swiːt] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fleɪvər] , [ænd; ənd] ['mʌstərd] [ɪz] ['veri] [ʃɑːrp] .

Even	the	Sweet	Alyssum	has	the	least	touch	of	the	old	flavor	,	and	mustard	is	very	sharp	.
甚至	这	甜的	香雪球	有	这	至少	触碰	的	这	老的	味道	,	和	芥末	是	非常	锋利的	.

就连香雪球的味道也几乎没有一丝陈旧的味道，而芥末的味道则非常辛辣。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [kres] ['fæməli][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l]

On	the	whole	,	the	Cress	family	has	become	a	most	useful	and	ornamental
在	这	所有的	,	这	豆瓣菜	家庭	有	变得	一个	最多	有用	和	装饰

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

总的来说，水芹科植物已经成为一种非常实用且具有观赏价值的植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔːr] [nə'stɜːrʃəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['vaɪələt][nɔːr][ə; eɪ] [nə'stɜːrʃəm] ,

and	the	Acriviola	or	Nasturtium	,	which	is	neither	a	violet	nor	a	nasturtium	,
和	这	-	或者	金莲花	,	哪个	是	两者都不	一个	紫色	也不	一个	金莲花	,

还有金莲花（Acriviola 或 Nasturtium），它既不是紫罗兰也不是旱金莲。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒə'reɪniəm] — [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'reɪniəm]['fæməli] , [aɪ] [miːn] — [niːd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl]

but	a	geranium	—	of	the	geranium	family	,	I	mean	—	need	not	be	at	all
但	一个	天竺葵	—	的	这	天竺葵	家庭	,	我	意思是	—	需要	不是	是	在	全部

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ɪts] [ə'dɑːptɪd] [neɪmz] .

ashamed	of	its	adopted	names	.
羞愧	的	它是	已采用	姓名	.

但是，天竺葵——我是指天竺葵科的植物——完全不必为它所采用的名称感到羞耻。

" [viː]

"	V
"	V

“V

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wʌz; wəz] ['deɪviz] [kɔːrn]

FOR	IN	THAT	DISH	WAS	DAVY'S	CORN
为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米

因为那道菜里有戴维的玉米

[wen] [bɪg] [pruːz] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

When	big	Prue's	birthday	came	,	there	was	much	excitement	.
什么时候	大的	普鲁的	生日	来了	,	那里	曾是	很多	激动	.

大普鲁的生日到来时，大家都非常兴奋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri]

Of	course	,	there	were	the	presents	which	must	be	hidden	until	the	very
的	课程	,	那里	是	这	礼物	哪个	必须	是	隐	直到	这	非常

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

当然，还有一些礼物必须藏到第二天早上才能拿出来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nts][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðɪs] [jɪr] .

but	even	the	presents	were	not	of	the	very	greatest	importance	this	year	.
但	甚至	这	礼物	是	不是	的	这	非常	最	重要性	这	年	.

但就连礼物在今年也并非最重要的。

[oʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Oh	,	no	,	this	year	it	was	the	garden	.
哦	,	不	,	这	年	它	曾是	这	花园	.

哦，不，今年是花园。

[bɪg] [pruːz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['gɑːrdn] [fiːst] . [-]

Big	Prue's	birthday	was	to	be	a	regular	garden	feast	.	[	123	]
大的	普鲁的	生日	曾是	到	是	一个	常规的	花园	盛宴	.	[	-	]

大普鲁的生日原本打算在花园里举行一场盛大的宴会。[123]

['ælɪsəmˌə'lɪsəm] — [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] " [krɔːs] " ['fæməli]

ALYSSUM	—	THE	SWEETEST	OF	THE	"	CROSS	"	FAMILY
香雪球	—	这	最甜美的	的	这	"	叉	"	家庭

艾莉森——“十字”家族中最甜美的一员

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] .

For	now	the	days	had	become	warm	and	bright	.
为了	现在	这	天	有	变得	温暖的	和	明亮的	.

现在天气变得温暖晴朗。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [hɪˈpætɪkə] [ænd; ənd] [ˈvaiəlits] ,

Already	the	children	had	been	to	the	woods	for	hepaticas	and	violets	,
已经	这	孩子们	有	到过	到	这	树林	为了	肝	和	紫罗兰	,

[ænd; ənd] [ˈevriwer] [-]

and	everywhere	[	124	]
和	到处	[	-	]

孩子们已经去树林里采摘过肝花和紫罗兰，到处都[124]

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [griːn] .

the	trees	were	tinged	with	green	.
这	树木	是	带点色调	和	绿色的	.

树木泛着淡淡的绿色。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] [hæd; həd] [ˈferli] [fɪld] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [soʊ] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk]

The	little	garden	had	fairly	filled	the	window	so	that	now	you	had	to	look
这	小的	花园	有	相当	已填	这	窗户	所以	那	现在	你	有	到	看

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [vaɪnz] [tuː; tə] [siː] .

between	the	vines	to	see	.
之间	这	藤蔓	到	看	.

小花园几乎占据了整个窗户，所以现在你必须透过藤蔓的缝隙才能看到东西。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [bedz] ,

Even	in	the	garden	outside	,	the	Chief	Gardener	had	made	some	more	beds	,
甚至	在	这	花园	外部	,	这	首席	园丁	有	制成	一些	更多的	床	,

就连外面的花园里，首席园丁也又开辟了一些花圃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌnz] — [ðə; ði] [ˈrædɪʃiz] [ænd; ənd] [ˈletɪs] — [wɜːr; wər] [soʊ] [wel] [əˈlɔːŋ] ,

and	the	first	ones	—	the	radishes	and	lettuce	—	were	so	well	along	,
和	这	第一的	一个	—	这	萝卜	和	莴苣	—	是	所以	出色地	沿着	,

最先长出来的萝卜和生菜已经长势喜人了，

[ðæt] [ˈɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [bɪg] [pruːz] [ˈbɜːrθdeɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈtaɪni] [ˈrædɪʃiz]

that	early	on	the	morning	of	big	Prue's	birthday	he	brought	in	some	tiny	radishes
那	早期的	在	这	早晨	的	大的	普鲁的	生日	他	带来	在	一些	微小的	萝卜

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈtendər] [griːn] [ˈsæləd] [liːvz] ,

and	some	tender	green	salad	leaves	,
和	一些	投标	绿色的	沙拉	树叶	,

在大普鲁生日那天清晨，他带来了一些小萝卜和一些嫩绿的沙拉叶。

[ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] , [ˈdeɪvi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] .

almost	as	good	,	Davy	said	,	as	the	first	ones	from	his	garden	.
几乎	作为	好的	,	戴维	说	,	作为	这	第一的	一个	从	他的	花园	.

戴维说，几乎和他花园里最早种出来的一样好。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	These	are	for	breakfast	,	"	he	said	.
"	这些	是	为了	早餐	,	"	他	说	.

“这些是早餐吃的，”他说。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pruː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈdɪnər] .

"	You	and	Prue	will	have	to	supply	the	birthday	dinner	.
"	你	和	普鲁	将要	有	到	供应	这	生日	晚餐	.

“你和普鲁得负责准备生日晚餐。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	And	that	is	just	what	they	did	.
"	和	那	是	只是	什么	他们	做过	.

“而他们也确实这么做了。”

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [swiːt] - [piːz] [ɑːn][bɪg] [pruːz] [pleɪt] —

First	of	all	there	was	a	lovely	bunch	of	sweet	-	pease	on	big	Prue's	plate	—
第一的	的	全部	那里	曾是	一个	迷人的	束	的	甜的	-	请	在	大的	普鲁的	盘子	—

[ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

these	,	of	course	,
这些	,	的	课程	,

首先，大普鲁的盘子里有一大束可爱的香豌豆——当然，就是这些。

['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [pruːz] ['gɑːrdn] .

being	from	Prue's	garden	.
存在	从	普鲁的	花园	.

来自普鲁的花园。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pænziz] [fɔːr; fər] [pruː] ,

There	was	a	little	bunch	of	pansies	for	Prue	,
那里	曾是	一个	小的	束	的	三色堇	为了	普鲁	,

给普鲁准备了一小束三色堇。

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [raʊnd] , [braɪt] ['sʌnˌflaʊəz] ,

while	for	the	Chief	Gardener	and	Davy	there	were	round	,	bright	sunflowers	,
尽管	为了	这	首席	园丁	和	戴维	那里	是	圆形的	,	明亮的	向日葵	,

[wʌn] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bʌtnhəulz] .

one	each	for	their	buttonholes	.
一	每个	为了	他们的	纽扣孔	.

而首席园丁和戴维的胸花则是一朵圆润明亮的向日葵，每人一朵。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [glæs] [boʊl] [ʌv; əv]

In	the	center	of	the	table	there	was	a	wonderful	little	glass	bowl	of
在	这	中心	的	这	桌子	那里	曾是	一个	精彩的	小的	玻璃	碗	的

[nə'stɜːrʃəm] ['flaʊərz] , [ðæt] [-]

nasturtium	flowers	,	that	[	125	]
金莲花	花朵	,	那	[	-	]

桌子中央放着一碗精美的小玻璃碗，里面插着旱金莲花，[125]

[wɜːr; wər][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

were	so	fresh	and	pretty	that	one	must	be	hungry	just	to	look	at
是	所以	新鲜的	和	漂亮的	那	一	必须	是	饥饿的	只是	到	看	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们如此新鲜漂亮，光是看着就让人垂涎欲滴。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪviz] [tɜːrn] .

Then	it	was	Davy's	turn	.
然后	它	曾是	戴维的	转动	.

接下来轮到戴维了。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['sæləd] - [dɪʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] ['teɪbl] ,

In	a	pretty	salad	-	dish	on	a	little	side	table	,
在	一个	漂亮的	沙拉	-	盘子	在	一个	小的	边	桌子	,

盛在小边桌上一个漂亮的沙拉盘里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letɪs] ['sæləd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [bluːm] ,

there	was	a	lettuce	salad	that	looked	like	a	great	green	bloom	,
那里	曾是	一个	莴苣	沙拉	那	看起来	喜欢	一个	伟大的	绿色的	盛开	,

有一份生菜沙拉，看起来像一朵盛开的绿色花朵。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['smɔːlər] [dɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndɪst] ,

and	lying	upon	another	smaller	dish	at	the	side	,	were	four	of	the	roundest	,
和	说谎	之上	其他	较小的	盘子	在	这	边	,	是	四	的	这	最圆的	,

['rɛdɪst] ['rædɪʃiz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

reddest	radishes	imaginable	,
最红	萝卜	可以想象的	,

旁边另一个小碟子里放着四个圆润鲜红的萝卜，它们的美丽令人难以置信。

[ðə; ði] ['veri] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [krɑːp] .

the	very	last	of	the	little	garden	crop	.
这	非常	最后的	的	这	小的	花园	庄稼	.

花园里最后剩下的小作物了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ɪn][ɪn] [tuː] [smɔːl] ['kʌvərd] ['dɪʃɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stiːmd] ,

But	now	something	came	in	in	two	small	covered	dishes	,	something	that	steamed	,
但	现在	某物	来了	在	在	二	小的	涵盖	菜肴	,	某物	那	蒸	,

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

and	behold	,
和	看哪	,

但这时，送来了两小碟盖着的蒸菜，瞧!

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] , [ɪn][wʌn][wɜːr; wər] ['deɪviz] [biːnz] , ['evər][soʊ] ['meni] , [waɪt] [ænd; ənd]

when	they	were	opened	,	in	one	were	Davy's	beans	,	ever	so	many	,	white	and
什么时候	他们	是	打开	,	在	一	是	戴维的	豆子	,	曾经	所以	许多	,	白色的	和

['mɑːt(ə)ld] ,

mottled	,
斑驳	,

打开盒子后，其中一个盒子里装着戴维的豆子，很多很多，白色带斑点。

[ɔːl] [kʊkt] [ænd; ənd][hɑːt][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['deɪviz] [piːz]

all	cooked	and	hot	and	ready	to	be	eaten	,	and	in	the	other	Davy's	pease
全部	煮熟	和	热的	和	准备好	到	是	吃	,	和	在	这	其他	戴维的	请

!

!
!

全部煮熟，热气腾腾，可以吃了，而且就在戴维的另一边!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .

But	that	was	not	all	.
但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['stiːmɪŋ] [dɪʃ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Still	another	steaming	dish	came	in	,	and	when	that	was	opened	,	everybody
仍然	其他	蒸煮	盘子	来了	在	,	和	什么时候	那	曾是	打开	,	大家

['ferli] ['ʃaʊtɪd] , " [oʊ] , [maɪ] !

fairly	shouted	,	"	Oh	,	my	!
相当	喊叫	,	"	哦	,	我的	!

又一道热气腾腾的菜肴端了上来，当这道菜打开时，大家都惊呼道：“哦，我的天哪！”

" [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wʌz; wəz] ['deɪviz] [kɔːrn] !

"	for	in	that	dish	was	Davy's	corn	!
"	为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米	!

因为那道菜里有戴维的玉米!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看!

[tuː] [hoʊl] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [wʌn][lɑːrdʒ][wʌn][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd]

Two	whole	ears	of	corn	,	one	large	one	to	be	divided	between	little	Prue	and
二	所有的	耳朵	的	玉米	,	一	大的	一	到	是	分割	之间	小的	普鲁	和

['deɪvi] .

Davy	.
戴维	.

两根完整的玉米棒，其中一根大的要分给小普鲁和戴维。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] [æz; əz] [ðæt] .

Never	was	there	such	a	birthday	dinner	as	that	.
绝不	曾是	那里	这样的	一个	生日	晚餐	作为	那	.

那真是一场前所未有的生日晚宴。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] [-]

The	flowers	were	beautiful	,	the	beans	and	[	126	]
这	花朵	是	美丽的	,	这	豆子	和	[	-	]

花儿很漂亮，豆子和[126]

[ðə; ði] [piːz] ['splendɪd] , [waɪl] [ðə; ði][kɔːrn] ,

the	pease	splendid	,	while	the	corn	,
这	请	灿烂	,	尽管	这	玉米	,

豌豆很棒，而玉米，

[waɪ] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd] [best] [kɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [reɪzd] .

why	the	corn	was	just	the	sweetest	and	best	corn	that	was	ever	raised	.
为什么	这	玉米	曾是	只是	这	最甜美的	和	最好的	玉米	那	曾是	曾经	提高	.

为什么说这玉米是迄今为止种出的最甜、最好的玉米?

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [soʊ] ,

They	all	said	so	,
他们	全部	说	所以	,

他们都这么说。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [plænt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs]

and	Davy	got	excited	and	said	he	was	going	to	plant	a	thousand	acres
和	戴维	得到	兴奋的	和	说	他	曾是	去	到	植物	一个	千	英亩

[ʌv; əv][kɔːrn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] .

of	corn	just	as	soon	as	the	Chief	Gardener	would	let	him	.
的	玉米	只是	作为	很快	作为	这	首席	园丁	会	让	他	.

戴维兴奋地说，只要首席园丁允许，他就要种一千英亩玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['sʌmər] - [taɪm] ,

And	then	they	began	to	plan	for	the	new	garden	of	summer	-	time	,
和	然后	他们	开始	到	计划	为了	这	新的	花园	的	夏天	-	时间	,

然后他们开始规划夏季新花园的建设，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

which	was	to	be	made	outside	.
哪个	曾是	到	是	制成	外部	.

那是在室外进行的。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

Most	of	their	things	they	thought	they	would	take	out	of	the	windows	,
最多	的	他们的	事物	他们	想法	他们	会	拿	出去	的	这	视窗	,

他们想把大部分东西都从窗户里拿出来。

[ænd; ənd][ˌriː'set][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	reset	in	the	open	garden	,	but	,	of	course	,
和	重置	在	这	打开	花园	,	但	,	的	课程	,

然后重新布置在露天花园里，当然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['rædɪʃiz] [ɔːr] ['letɪs] [tuː; tə] [teɪk] [naʊ] ,

there	**were**	**no**	**radishes**	**or**	**lettuce**	**to**	**take**	**now**	**,**
那里	是	不	萝卜	或者	莴苣	到	拿	现在	,

现在既没有萝卜也没有生菜可以摘了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [piːz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv]['væljuː] ,

and	**the**	**corn**	**and**	**pease**	**were**	**no**	**longer**	**of**	**value**	**,**
和	这	玉米	和	请	是	不	更长	的	价值	,

玉米和豌豆已经没有价值了。

[waɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] .

while	**the**	**vines**	**would**	**be**	**hard**	**to**	**move**	**.**
尽管	这	藤蔓	会	是	难的	到	移动	.

但这些藤蔓却很难移走。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [vaɪnz] .

So	**they**	**decided**	**to**	**take**	**out**	**all**	**but**	**the**	**vines**	**.**
所以	他们	决定	到	拿	出去	全部	但	这	藤蔓	.

所以他们决定只留下藤蔓。

[pruː] [kʊd; kəd][ˌriː'set][hɜːr; hər] ['pænziz] [ænd; ənd] [nə'stɜːrʃəm] [ænd; ənd] ['sʌnflaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Prue	**could**	**reset**	**her**	**pansies**	**and**	**nasturtiums**	**and**	**sunflower**	**,**	**and**	**the**
普鲁	可以	重置	她	三色堇	和	金莲花	和	向日葵	,	和	这

[swiːt] - [piːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [bluːm] [ɔːl] ['sʌmər] ,

sweet	**-**	**pease**	**,**	**which**	**would**	**bloom**	**all**	**summer**	**,**
甜的	-	请	,	哪个	会	盛开	全部	夏天	,

Prue可以重新栽种她的三色堇、旱金莲、向日葵和香豌豆，这些植物整个夏天都会开花。

[pər'hæps] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [ænd; ənd]['skɑːrlət] ['rʌnər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [tuː; tə]

perhaps	**,**	**leaving**	**the**	**morning**	**-**	**glories**	**and**	**scarlet**	**runner**	**in**	**the**	**windows**	**,**	**to**
也许	,	离开	这	早晨	-	荣耀	和	猩红	跑步者	在	这	视窗	,	到

[bluːm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

bloom	**as**	**long**	**as**	**they**	**would**	**.**
盛开	作为	长的	作为	他们	会	.

或许，可以把牵牛花和红花藤留在窗台上，让它们尽情绽放。

" [maɪ] ['wɪndoʊz] [wʊd] [lʊk] ['veri] [ber] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [vaɪnz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

"	**My**	**windows**	**would**	**look**	**very**	**bare**	**without**	**even**	**the**	**vines**	**left**	**of**	**the**	**little**	**gardens**	**,**
"	我的	视窗	会	看	非常	裸	没有	甚至	这	藤蔓	左边	的	这	小的	花园	,

" [sed] [-]

"	**said**	**[**	**127**	**]**
"	说	[	-	]

“如果连小花园里的藤蔓都消失了，我的窗户看起来会非常空旷，”[127]

[bɪg] [pruː] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [soʊ] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] , [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt] [mɪs] [ðem; ðəm][soʊ]

big	**Prue**	**,**	**"**	**but**	**it**	**is**	**getting**	**so**	**green**	**outside**	**,**	**that**	**we**	**won't**	**miss**	**them**	**so**
大的	普鲁	,	"	但	它	是	获得	所以	绿色的	外部	,	那	我们	惯于	错过	他们	所以

[mʌtʃ] [naʊ] ,

much	**now**	**,**
很多	现在	,

大普鲁说：“但是外面的景色越来越绿了，我们现在不会那么想念它们了。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][goʊ] , ['sʌmtaɪm] . "

and	**,**	**of**	**course**	**,**	**everything**	**must**	**go**	**,**	**sometime**	**.**	**"**
和	,	的	课程	,	一切	必须	去	,	有时	.	"

当然，所有东西总有一天都会消失。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][nekst] [jɪr] , " [sed] ['deɪvi] .

"	**And**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**them**	**next**	**year**	**,**	**"**	**said**	**Davy**	**.**
"	和	我们	是	去	到	有	他们	下一个	年	,	"	说	戴维	.

“我们明年就会有它们，”戴维说。

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðen] ['ɜːrliər] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] ,
" We will begin then earlier , and have other things , too ,
" 我们 将要 开始 然后 早些时候 , 和 有 其他 事物 , 也 ,

"那我们就会提前开始，而且还有其他事情要做。"

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði]
but first we are going to have ever and ever so much outside , in the
但 第一的 我们 是 去 到 有 曾经 和 曾经 所以 很多 外部 , 在 这
['riːəl] ['gɑːrdn] .
real garden .
真实的 花园 .

但首先，我们要在户外，在真正的花园里，享受很多很多东西。

[pruː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , [oʊ] ,
Prue is going to have flowers , and I am going to have , oh ,
普鲁 是 去 到 有 花朵 , 和 我 是 去 到 有 , 哦 ,

Prue会收到鲜花，而我会收到，哦，

['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] !
ever and ever so many good things to eat !
曾经 和 曾经 所以 许多 好的 事物 到 吃 !

有太多太多好吃的了！

" [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][bɪg] [pruːz] ['bɜːrθdeɪ] ['dɪnər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [sɔː] [ɪts]
" And so with big Prue's birthday dinner , the little garden in the windows saw its
" 和 所以 和 大的 普鲁的 生日 晚餐 , 这 小的 花园 在 这 视窗 锯 它是
['gretɪst] ['glɔːri] ,
greatest glory ,
最 荣耀 ,

"因此，在普鲁大生日晚宴上，窗边的小花园迎来了它最辉煌的时刻。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts] ['hæpiːəst] ['siːz(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the month of April , which had been its happiest season , came to a
和 这 月 的 四月 , 哪个 有 到过 它是 最快乐 季节 , 来了 到 一个
['hæpi] [end] . [-] [-]
happy end . [128] [129]
快乐的 结尾 . [-] [-]

四月是它最快乐的季节，也随之圆满结束。[128][129]

[meɪ] [-] [-]
MAY [130] [131]
可能 [-] [-]

五月[130][131]

[meɪ]
MAY
可能

可能

[aɪ]
I
我

我

[swiːt] - [piːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['prɪti] [diːp]
SWEET - PEASE HAVE TO BE PUT DOWN PRETTY DEEP
甜的 - 请 有 到 是 放 向下 漂亮的 深的

甜豌豆必须种得很深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] .
IT was May and the apple - trees were in bloom .
它 曾是 可能 和 这 苹果 - 树木 是 在 盛开 .

时值五月，苹果树正值花期。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

In	the	garden	outside	was	the	Chief	Gardener	,
在	这	花园	外部	曾是	这	首席	园丁	,

外面花园里站着首席园丁。

[wɪð; wɪθ] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] — [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] — ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪkɪŋ] .

with	Prue	and	Davy	—	one	on	each	side	—	hoeing	and	digging	and	raking	.
和	普鲁	和	戴维	—	一	在	每个	边	—	锄	和	挖掘	和	耙草	.

Prue 和 Davy 一人一边，忙着锄地、挖地和耙地。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['plæntɪŋ] , [laɪk] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd] [piːz] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wel]

The	early	plantings	,	like	radishes	and	lettuce	and	pease	,	were	already	well
这	早期的	种植	,	喜欢	萝卜	和	莴苣	和	请	,	是	已经	出色地

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

像萝卜、生菜和豌豆这样的早期作物已经长势良好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][taɪm] , [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

but	it	was	just	time	,	now	,	for	a	second	planting	of	these	things	,
但	它	曾是	只是	时间	,	现在	,	为了	一个	第二	种植	的	这些	事物	,

但现在正是第二次播种这些作物的时候了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] ,

and	for	the	first	planting	of	such	things	as	corn	and	beans	,
和	为了	这	第一的	种植	的	这样的	事物	作为	玉米	和	豆子	,

以及首次种植玉米和豆类等作物，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	most	of	the	kinds	of	flowers	.
和	最多	的	这	种类	的	花朵	.

以及大多数种类的花卉。

[sʌm; səm] [swiːt] - [piːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd][pla:ntid] ['ɜːrliər] , [wʌn] [wɔːrm] [deɪ] [ɪn]

Some	sweet	-	pease	,	it	is	true	,	little	Prue	had	planted	earlier	,	one	warm	day	in
一些	甜的	-	请	,	它	是	真的	,	小的	普鲁	有	已种植	早些时候	,	一	温暖的	天	在

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

的确，小普鲁早些时候种下了一些香豌豆，那是在四月的一个温暖的日子里。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [dʌg] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [trentʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] ,

when	the	Chief	Gardener	had	dug	for	her	a	trench	along	the	fence	,
什么时候	这	首席	园丁	有	挖	为了	她	一个	沟	沿着	这	栅栏	,

当首席园丁沿着篱笆为她挖好一条沟渠后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɪn] [-]

and	she	had	put	in	[	132	]
和	她	有	放	在	[	-	]

她投入了[132]

[ðə; ði] [piːz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst][soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kraʊd]

the	pease	,	one	at	a	time	,	and	just	so	far	apart	,	so	that	they	wouldn't	crowd
这	请	,	一	在	一个	时间	,	和	只是	所以	远的	除	,	所以	那	他们	不会	人群

,

,

,

豌豆一个一个地放，而且彼此间隔一定距离，以免拥挤。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ɔːr][get][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] .

she	said	,	or	get	in	each	other's	way	.
她	说	,	或者	得到	在	每个	其他的	方式	.

她说，或者互相妨碍。

[ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] — [moʊst] [tuː] [diːp] , [pruː] [θɔːt] ,

The	trench	was	quite	deep	—	most	too	deep	,	Prue	thought	,
这	沟	曾是	相当	深的	—	最多	也	深的	,	普鲁	想法	,

沟渠很深——普鲁心想，太深了。

[bʌt; bət] [ðen] [swiːt] - [piːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['prɪti] [diːp] ,

but	then	sweet	-	pease	have	to	be	put	down	pretty	deep	,
但	然后	甜的	-	请	有	到	是	放	向下	漂亮的	深的	,

但是香豌豆必须种得很深。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['drægd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	the	soil	dragged	up	to	the	vines	as	they	grow	,	to	give	them
和	这	土壤	拖拽	向上	到	这	藤蔓	作为	他们	生长	,	到	给	他们

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

土壤被带到葡萄藤上，随着葡萄藤的生长，为葡萄藤提供养分，使其更加强壮。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi] [plaːntid] [sʌm; səm] [swiːt] - ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] ['pænziz] , [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] ,

Now	,	she	planted	some	sweet	-	williams	,	and	pansies	,	and	mignonettes	,
现在	,	她	已种植	一些	甜的	-	威廉姆斯	,	和	三色堇	,	和	小酒馆	,

[ænd; ənd] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] ,

and	alyssum	,
和	香雪球	,

现在，她种了一些香石竹、三色堇、木犀草和香雪球。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pɔts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	had	brought	most	of	her	pots	from	the	house	,
和	有	带来	最多	的	她	锅	从	这	房子	,

她把家里的大部分锅都带来了。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	set	the	things	in	a	little	row	by	themselves	,
和	放	这	事物	在	一个	小的	排	经过	他们自己	,

把这些东西单独摆成一小排。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər]

so	that	they	might	still	be	company	as	they	had	been	through	the	long	winter
所以	那	他们	可能	仍然	是	公司	作为	他们	有	到过	通过	这	长的	冬天

[ænd; ənd] [leɪt] [sprɪŋ] .

and	late	spring	.
和	晚的	春天	.

这样，他们就能像过去漫长的冬季和晚春那样，继续陪伴彼此。

['deɪvi] , [tuː] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] [hɪlz] [ʌv; əv] [swiːt] - [kɔːrn] , [wʌn] [hɪl]

Davy	,	too	,	had	made	a	fine	garden	,	with	six	hills	of	sweet	-	corn	,	one	hill
戴维	,	也	,	有	制成	一个	美好的	花园	,	和	六	丘陵	的	甜的	-	玉米	,	一	爬坡道

[ʌv; əv] ['kæntəluːps] ,

of	cantaloupes	,
的	哈密瓜	,

戴维也建了一个漂亮的菜园，种了六座甜玉米山和一座哈密瓜山。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [piːz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] , ['letɪs] , [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] ,

a	row	of	pease	,	a	little	row	of	onions	,	lettuce	,	and	radishes	,
一个	排	的	请	,	一个	小的	排	的	洋葱	,	莴苣	,	和	萝卜	,

一排豌豆，一小排洋葱，生菜和萝卜，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [roʊ] [ʌv; əv] [swi:t] [hɜ:rb] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɑ:rdʒərəm] , ['fenl] , [ænd; ənd]

besides	a	very	small	row	of	sweet	herbs	,	such	as	marjoram	,	fennel	,	and
除了	一个	非常	小的	排	的	甜的	草药	,	这样的	作为	马郁兰	,	茴香	,	和

[taɪm] .

thyme	.
百里香	.

此外，还有一小排甜香草，如马郁兰、茴香和百里香。

[i:tʃ] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['fʊli] [eɪt] [fi:t] [skwer] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['gɑ:rdn] ,

Each	garden	was	fully	eight	feet	square	,	which	is	really	quite	a	good	-	sized	garden	,
每个	花园	曾是	完全	八	脚	正方形	,	哪个	是	真的	相当	一个	好的	-	尺寸	花园	,

每个花园都是八英尺见方，这确实是一个相当大的花园。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['naɪsli] [tild] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [kli:n]

when	you	remember	that	it	must	be	kept	nicely	tilled	and	perfectly	clean
什么时候	你	记住	那	它	必须	是	保留	很好	平铺	和	完美	干净的

[ʌv; əv] [wi:dz] . [-]

of	weeds	.	[	133	]
的	杂草	.	[	-	]

记住，必须保持耕地平整，并且完全没有杂草。[133]

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv]['kju:kʌmbərz] , [tu:] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	think	I	will	have	a	hill	of	cucumbers	,	too	,	"	said	Davy	.
"	我	思考	我	将要	有	一个	爬坡道	的	黄瓜	,	也	,	"	说	戴维	.

“我想我也会种一堆黄瓜，”戴维说。

" [aɪ] [laɪk] ['kju:kʌmbərz] . "

"	I	like	cucumbers	.	"
"	我	喜欢	黄瓜	.	"

我喜欢黄瓜。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][du:] , [nɪr] [jʊr; jər] ['kæntəlu:ps] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] .

"	But	they	won't	do	,	near	your	cantaloupes	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	但	他们	惯于	做	,	靠近	你的	哈密瓜	,	"	说	这	首席	园丁	.

“但是它们不能种在你的哈密瓜旁边，”首席园丁说。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['kju:kʌmbərz][ænd; ənd] ['kæntəlu:ps] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ænd; ənd][wʌn]

"	You	see	,	cucumbers	and	cantaloupes	belong	to	the	same	family	,	and	one
"	你	看	,	黄瓜	和	哈密瓜	属于	到	这	相同的	家庭	,	和	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['twaɪnɪŋ] ,

of	the	most	twining	,
的	这	最多	缠绕	,

“你看，黄瓜和哈密瓜属于同一科，而且是缠绕性最强的植物之一，

['frendli] ['fæməliz] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

friendly	families	I	know	of	.
友好的	家庭	我	知道	的	.

我认识的友善家庭。

[i:tʃ] ['membər] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɪn] [ɪts] [weɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ,

Each	member	left	to	itself	is	very	good	in	its	way	,	and	often	ornamental	,
每个	成员	左边	到	本身	是	非常	好的	在	它是	方式	,	和	经常	装饰	,

每个成员单独来看都各有千秋，而且通常具有装饰作用。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [tə'geðər] ['evər] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

but	let	them	run	together	ever	so	little	and	before	you	know	it	they	begin
但	让	他们	跑步	一起	曾经	所以	小的	和	前	你	知道	它	他们	开始

[tu:; tə][mɪks] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

to	mix	up	and	look	like	one	another	,
到	混合	向上	和	看	喜欢	一	其他	,

但只要让他们一起跑一会儿，不知不觉中，他们就会开始混在一起，长得越来越像。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hæv; həv] [teɪsts] [ə'laɪk] .

and	even	have	tastes	alike	.
和	甚至	有	口味	同样	.

甚至连口味都一样。

[ə; eɪ]['kju:kʌmbər] - [hɪl] [ðer; ðər] , ['deɪvi] , [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kæntəlu:ps] ,

A	cucumber	-	hill	there	,	Davy	,	would	spoil	the	taste	of	your	cantaloupes	,
一个	黄瓜	-	爬坡道	那里	,	戴维	,	会	剧透	这	品尝	的	你的	哈密瓜	,

戴维，要是那儿长出一小堆黄瓜，会影响你吃哈密瓜的口味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kju:kʌmbərz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] ['i:ðər] .

and	the	cucumbers	would	not	be	good	either	.
和	这	黄瓜	会	不是	是	好的	任何一个	.

黄瓜也不行。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tə,melənz] , [ænd; ənd] ['sɪtrən] , [ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

It's	the	same	way	with	watermelons	,	and	citrons	,	and	pumpkins	,
它是	这	相同的	方式	和	西瓜	,	和	香橼	,	和	南瓜	,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:dz] . "

and	all	the	rest	of	the	gourds	.	"
和	全部	这	休息	的	这	葫芦	.	"

西瓜、香橼、南瓜以及其他所有葫芦科植物也是如此。

" [gɔ:dz] ! "

"	Gourds	!	"
"	葫芦	!	"

“葫芦！”

" [waɪ] , [jes] , [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊrd] ['fæməli] ,

"	Why	,	yes	,	they	all	belong	to	the	Gourd	family	,
"	为什么	,	是的	,	他们	全部	属于	到	这	葫芦	家庭	,

“没错，它们都属于葫芦科。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [lʊk] [ænd; ənd] [teɪst] [laɪk] [gɔ:dz] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	they	will	all	look	and	taste	like	gourds	if	you	give	them	a	chance	.
和	他们	将要	全部	看	和	品尝	喜欢	葫芦	如果	你	给	他们	一个	机会	.

只要你给它们一个机会，它们看起来都会像葫芦，尝起来也会像葫芦。

[its] ['ri:əli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pɑ:lən][ʌv; əv][wʌn] [bloʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]

It's	really	,	of	course	,	because	the	pollen	of	one	blows	into	the	bloom	of	the
它是	真的	,	的	课程	,	因为	这	花粉	的	一	打击	进入	这	盛开	的	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

当然，这其实是因为一种植物的花粉吹到了另一种植物的花朵上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	the	members	of	the	[	134	]
和	这	成员	的	这	[	-	]

以及[134]的成员

[gʊrd] ['fæməli][ɑ:r; ər][soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['pɑ:lən] [blend] [ænd; ənd][mɪks] .

Gourd	family	are	so	closely	related	that	pollens	blend	and	mix	.
葫芦	家庭	是	所以	密切	有关的	那	花粉	混合	和	混合	.

葫芦科植物亲缘关系非常近，它们的花粉会相互混合。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Different	kinds	of	corn	will	do	the	same	thing	.
不同的	种类	的	玉米	将要	做	这	相同的	事物	.

不同品种的玉米都会出现同样的情况。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['pɑːpkɔːrn][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [swiːt] [kɔːrn][æz; əz]

That	is	why	we	have	our	popcorn	as	far	from	our	sweet	corn	as
那	是	为什么	我们	有	我们的	爆米花	作为	远的	从	我们的	甜的	玉米	作为

[wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .

we	can	get	it	.
我们	能	得到	它	.

所以，我们才要把爆米花和甜玉米尽可能地分开存放。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fæməliz] [ðæt] [duː][nɑːt][mɪks][æt; ət][ɔːl] .

There	are	other	families	that	do	not	mix	at	all	.
那里	是	其他	家庭	那	做	不是	混合	在	全部	.

还有一些家庭完全互不往来。

[wiː; wi] [groʊ] ['æplz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['roʊziz] ,

We	grow	apples	and	plums	and	peaches	and	roses	,
我们	生长	苹果	和	李子	和	桃子	和	玫瑰	,

我们种植苹果、李子、桃子和玫瑰。

[saɪd][baɪ][saɪd] — ['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [iːtʃ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][mɪks] . "

side	by	side	—	even	different	kinds	of	each	—	and	they	never	mix	.	"
边	经过	边	—	甚至	不同的	种类	的	每个	—	和	他们	绝不	混合	.	"

它们并排摆放——即使是不同种类的——也从不混在一起。

" [bʌt; bət] ['æplz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['roʊziz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l]

"	But	apples	and	plums	and	peaches	are	not	roses	,	are	they	?	"	asked	little
"	但	苹果	和	李子	和	桃子	是	不是	玫瑰	,	是	他们	?	"	问	小的

[pruː] .

Prue	.
普鲁	.

“可是苹果、李子和桃子都不是玫瑰，对吧？”小普鲁问道。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['strɔːberɪz] , [ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd] [kwɪns] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði]

"	Just	as	much	as	strawberries	,	and	pears	and	quinces	are	,	"	said	the
"	只是	作为	很多	作为	草莓	,	和	梨	和	榲桲	是	,	"	说	这

[tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

Chief	Gardener	.
首席	园丁	.

“就像草莓、梨和榲桲一样，”首席园丁说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] .

The	children	looked	at	him	rather	puzzled	.
这	孩子们	看起来	在	他	相当	困惑	.

孩子们一脸疑惑地看着他。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['blækˌberiz] [ænd; ənd] ['ræzˌberiːz] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	How	about	blackberries	and	raspberries	?	"	asked	the	Chief	Gardener	.
"	如何	关于	黑莓	和	覆盆子	?	"	问	这	首席	园丁	.

“黑莓和覆盆子怎么样？”首席园丁问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [laɪk] [waɪld]['roʊziz] ,

"	Don't	you	think	they	look	a	little	,	a	very	little	,	like	wild	roses	,
"	不	你	思考	他们	看	一个	小的	,	一个	非常	小的	,	喜欢	荒野	玫瑰	,

“你不觉得它们看起来有点像，非常像野玫瑰吗？”

['oʊnli][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pɪŋk] ? "

only	the	flowers	are	smaller	and	white	,	instead	of	pink	?	"
仅有的	这	花朵	是	较小的	和	白色的	,	反而	的	粉色的	?	"

只是花朵变小了，颜色也从粉色变成了白色?

" [waɪ] , [jes] , [soʊ] [ðeɪ] [duː] ! " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['deɪvi] .

"	Why	,	yes	,	so	they	do	!	"	nodded	Davy	.
"	为什么	,	是的	,	所以	他们	做	!	"	点头	戴维	.

“没错，他们确实会这么做！”戴维点点头。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækberi] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌm] ,

"	And	doesn't	the	bloom	of	a	blackberry	look	like	the	bloom	of	a	plum	,
"	和	不	这	盛开	的	一个	黑莓	看	喜欢	这	盛开	的	一个	李子	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeri] ,

and	a	cherry	,
和	一个	樱桃	,

“黑莓的花朵看起来不就像李子和樱桃的花朵吗？”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] , [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ? " [-]

and	a	pear	,	and	an	apple	,	and	all	those	things	?	"	[	135	]
和	一个	梨	,	和	一个	苹果	,	和	全部	那些	事物	?	"	[	-	]

还有梨、苹果，以及所有这些东西？[135]

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] [pruː] , " [ænd; ənd][waɪld][kræb] ['blɔsəmz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪld]['roʊziz]

"	A	good	deal	,	"	said	Prue	,	"	and	wild	crab	blossoms	look	just	like	little	wild	roses
"	一个	好的	交易	,	"	说	普鲁	,	"	和	荒野	螃蟹	花朵	看	只是	喜欢	小的	荒野	玫瑰

,

,

,

“很划算，”普鲁说，“而且野海棠花看起来就像小小的野玫瑰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smel] [soʊ] [swiːt] , [tuː] . "

and	they	smell	so	sweet	,	too	.	"
和	他们	闻	所以	甜的	,	也	.	"

而且它们闻起来也很香。

" [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][kræb][hæz; həz] [θɔːrnz] [laɪk][ə; eɪ][roʊz] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ] [ʃɑːrp] , " [sed] ['deɪvi] .

"	And	the	wild	crab	has	thorns	like	a	rose	,	only	not	so	sharp	,	"	said	Davy	.
"	和	这	荒野	螃蟹	有	荆棘	喜欢	一个	玫瑰	,	仅有的	不是	所以	锋利的	,	"	说	戴维	.

“野生螃蟹的刺像玫瑰一样，只是没那么锋利，”戴维说。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['blækberi] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [roʊz] ? "

"	DON'T	YOU	THINK	THE	BLACKBERRY	LOOKS	A	LITTLE	LIKE	A	WILD	ROSE	?	"
"	不	你	思考	这	黑莓	看起来	一个	小的	喜欢	一个	荒野	玫瑰	?	"

“你不觉得黑莓有点像野玫瑰吗？”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊz][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['æplz] ['æftər][ðə; ði] [bluːm] [fɔːlz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	And	a	rose	has	little	apples	after	the	bloom	falls	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	和	一个	玫瑰	有	小的	苹果	后	这	盛开	瀑布	,	"	说	这	首席	园丁	.

“玫瑰花凋谢后会结出小苹果，”首席园丁说道。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] [roʊz] ['æplz] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	I	have	known	children	to	eat	rose	apples	,	though	I	don't	think	they	could	be
"	我	有	已知	孩子们	到	吃	玫瑰	苹果	,	尽管	我	不	思考	他们	可以	是

['veri] [gʊd] .

very	good	.
非常	好的	.

“我见过一些孩子吃莲雾，不过我觉得莲雾可能不太好吃。”

" ['deɪvi] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [-]

"	Davy	had	run	down	to	the	corner	of	the	garden	[	136	]
"	戴维	有	跑步	向下	到	这	角落	的	这	花园	[	-	]

“戴维跑到了花园的角落[136]

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	came	back	now	with	something	in	his	hand	.
和	来了	后退	现在	和	某物	在	他的	手	.

然后他回来的时候手里拿着什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][roʊz] [ðæt] [gruː] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [ðer; ðər] ; [ə; eɪ] ['prɪti] , ['sɪŋg(ə)l][pɪŋk]

It	was	a	wild	rose	that	grew	by	the	hedge	there	;	a	pretty	,	single	pink
它	曾是	一个	荒野	玫瑰	那	生长	经过	这	对冲	那里	;	一个	漂亮的	,	单身的	粉色的

['blɑːsəm] .

blossom	.
开花	.

那是一朵生长在树篱旁的野生玫瑰；一朵漂亮的粉红色单瓣花。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['strɔːberi] [bluːm] ,

Then	he	stopped	and	picked	a	strawberry	bloom	,
然后	他	停止	和	挑选	一个	草莓	盛开	,

然后他停下来，摘了一朵草莓花。

[ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

and	one	from	the	apple	-	tree	that	hung	over	the	fence	.
和	一	从	这	苹果	-	树	那	悬挂	超过	这	栅栏	.

还有一颗是从篱笆上垂下来的苹果树上摘的。

[ðiːz] [hiː; hi] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bentʃ] [wer] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər]

These	he	brought	over	to	the	little	bench	where	Prue	and	the	Chief	Gardener
这些	他	带来	超过	到	这	小的	长椅	在哪里	普鲁	和	这	首席	园丁

[hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

had	sat	down	to	rest	.
有	卫星	向下	到	休息	.

他把这些东西带到普鲁和首席园丁坐下休息的小长凳旁。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

The	Chief	Gardener	took	them	and	held	them	side	by	side	.
这	首席	园丁	采取	他们	和	握住	他们	边	经过	边	.

首席园丁接过它们，并排放在一起。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	,	you	will	see	they	are	all	very	much	alike	,	"	he	said	.
"	那里	,	你	将要	看	他们	是	全部	非常	很多	同样	,	"	他	说	.

“在那里，你会发现它们都非常相似，”他说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	children	looked	at	them	.
这	孩子们	看起来	在	他们	.

孩子们看着他们。

[ðen] [pruː] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bluːm] .

Then	Prue	ran	across	the	lawn	and	came	back	with	a	little	yellow	bloom	.
然后	普鲁	跑	穿过	这	草地	和	来了	后退	和	一个	小的	黄色的	盛开	.

然后普鲁跑过草坪，回来时手里拿着一朵小小的黄色花朵。

" ['iznt] [ðɪs] ['flaʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] ?

"	Isn't	this	flower	one	of	them	,	too	?
"	不是	这	花	一	的	他们	,	也	?

“这朵花不也是其中之一吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][waɪld] ['strɔːberi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪŋk] - [fiːld] . "

"	Some	people	call	it	wild	strawberry	,	and	some	sink	-	field	.	"
"	一些	人们	称呼	它	荒野	草莓	,	和	一些	下沉	-	场地	.	"

“有些人称它为野生草莓，有些人称它为沉陷田。”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , " [ɪz] [sɪŋk] - [fɔɪl] .
" That , " said the Chief Gardener , " is cinque - foil .
" 那 , " 说 这 首席 园丁 , " 是 五 - 挫败 .

“那是委陵菜，”首席园丁说。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [neɪm] [sɪŋk] - [fi:ld] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] .
I suppose the name sink - field comes from that .
我 认为 这 姓名 下沉 - 场地 来 从 那 .

我想“汇场”这个名称就是由此而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [frentʃ] , [ænd; ənd] [mi:nz] [faɪv] - [li:vd] , [bʌt; bət] [sɪŋk] - [fi:ld] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [bæd] [ə; eɪ] [neɪm] ['i:ðər] , either ,
It is French , and means five - leaved , but sink - field is not so bad a name either ,
它 是 法语 , 和 方法 五 - 离开 , 但 下沉 - 场地 是 不是 所以 坏的 一个 姓名 任何一个 ,

它是法语，意思是五叶草，但“沉没场”这个名字也不错。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] [-]
for it often [137]
为了 它 经常 [-]

因为它经常[137]

[grəuz] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .
grows in moist places .
生长 在 潮湿 地方 .

生长于潮湿的地方。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊz] , [tu:] . "
Yes , that is a rose , too . "
是的 , 那 是 一个 玫瑰 , 也 . "

是的，那也是一朵玫瑰。

" [ðen] ['bʌtərkʌp] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['roʊziz] , " [sed] ['deɪvi] .
" Then buttercups must be roses , " said Davy .
" 然后 毛茛 必须 是 玫瑰 , " 说 戴维 .

“那么毛茛一定是玫瑰，”戴维说。

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . "
" They look just like that . "
" 他们 看 只是 喜欢 那 . "

“它们看起来就是这样。”

" [noʊ] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] [pleɪs] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [mʌst; məst] [lʊk] [ʃɑ:rp] .
" No , Davy , that is one place where our eyes must look sharp .
" 不 , 戴维 , 那 是 一 地方 在哪里 我们的 眼睛 必须 看 锋利的 .

“不，戴维，在那个地方我们必须睁大眼睛仔细观察。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] ? "
Can you find a buttercup ? "
能 你 寻找 一个 毛茛 ? "

你能找到一朵毛茛吗?

" [oʊ] , ['plenti] , " [sed] [pru:] , [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Oh , plenty , " said Prue , and ran to bring them .
" 哦 , 很多 , " 说 普鲁 , 和 跑 到 带来 他们 .

“哦，很多，”普鲁说着，跑去拿东西。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] - [bluːm] , [ænd; ənd] [held]

Then	the	Chief	Gardener	took	a	buttercup	and	an	apple	-	bloom	,	and	held
然后	这	首席	园丁	采取	一个	毛茛	和	一个	苹果	-	盛开	,	和	握住

[ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

them	side	by	side	.
他们	边	经过	边	.

然后，首席园丁取了一朵毛茛花和一朵苹果花，并排放在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [greɪt] .

There	was	a	difference	,	but	not	very	great	.
那里	曾是	一个	不同之处	,	但	不是	非常	伟大的	.

确实存在差异，但差异并不大。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn] [hæf] .

Then	he	took	his	knife	,	and	divided	the	blossoms	in	half	.
然后	他	采取	他的	刀	,	和	分割	这	花朵	在	一半	.

然后他拿起刀，把花朵切成两半。

" [naʊ] [lʊk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	look	again	,	"	he	said	,
"	现在	看	再次	,	"	他	说	,

“现在再看看，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

and	he	took	a	small	magnifying	-	glass	from	his	pocket	and	held	it	so
和	他	采取	一个	小的	放大	-	玻璃	从	他的	口袋	和	握住	它	所以

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

that	they	could	see	.
那	他们	可以	看	.

他从口袋里掏出一个小放大镜，举起来让他们看。

" [ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːpəlz] ([ðæt] [meɪk] [ðə; ði][kə'roʊlə˛kə'rɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks] ,

"	The	petals	and	the	sepals	(	that	make	the	corolla	and	the	calyx	,
"	这	花瓣	和	这	萼片	(	那	制作	这	花冠	和	这	花萼	,

“花瓣和萼片（构成花冠和花萼），

[juː; jʊ] [noʊ]) [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

you	know	)	are	a	good	deal	the	same	,	"	he	said	,	"	but	,	you	see	,
你	知道	)	是	一个	好的	交易	这	相同的	,	"	他	说	,	"	但	,	你	看	,

“你知道，它们其实很相似，”他说，“但是，你看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['steɪmənz][ɪn][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːd] [pɑːd][ɔːr]['pɑːdz] ,

there	are	many	more	stamens	in	the	buttercup	,	and	then	the	seed	pod	or	pods	,
那里	是	许多	更多的	雄蕊	在	这	毛茛	,	和	然后	这	种子	荚	或者	豆荚	,

毛茛的雄蕊数量远多于其他植物，然后是种子荚。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['pɪstɪl] , [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'laɪk] .

which	we	call	the	pistils	,	are	not	at	all	alike	.
哪个	我们	称呼	这	雌蕊	,	是	不是	在	全部	同样	.

我们称之为雌蕊的这些部分，彼此之间完全不同。

[ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['taɪni]['pɑːdz][ɔːr] ['pɪstɪl] [ˌɪn'saɪd] [-]

The	buttercup	has	a	lot	of	tiny	pods	or	pistils	inside	[	138	]
这	毛茛	有	一个	很多	的	微小的	豆荚	或者	雌蕊	里面	[	-	]

毛茛内部有很多小荚或雌蕊[138]

[ðə; ði] ['flaʊər] , [waɪl] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [bluːm] [hæz; həz][wʌn] [raʊnd] [pɑːd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd]

the	flower	,	while	the	apple	-	bloom	has	one	round	pod	below	the	flower	,	and
这	花	,	尽管	这	苹果	-	盛开	有	一	圆形的	荚	以下	这	花	,	和

[ðɪs] [fɔːrmz][ðə; ði] [fruːt] .

this	forms	the	fruit	.
这	表格	这	水果	.

花朵，而苹果花在花朵下方有一个圆形的荚果，这个荚果就形成了果实。

[ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [fruːt] .

The	buttercup	does	not	make	fruit	.
这	毛茛	做	不是	制作	水果	.

毛茛不结果实。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kroʊfʊt] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [ænd; ənd]

It	belongs	to	the	Crowfoot	family	,	and	is	a	cousin	of	the	hepatica	and
它	属于	到	这	乌鸦脚	家庭	,	和	是	一个	表哥	的	这	肝	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrkspɜːr] ,

of	the	larkspur	,
的	这	翠雀	,

它属于苋科，是肝草和翠雀的近亲。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bluːm] .

which	you	would	not	think	from	the	shape	of	the	larkspur's	bloom	.
哪个	你	会	不是	思考	从	这	形状	的	这	-	盛开	.

从翠雀花的花朵形状上，你绝对想不到这一点。

[ðə; ði] ['kroʊfʊt] ['fæməli][ɪz][nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɔːr][soʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [roʊz] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

The	Crowfoot	family	is	not	so	beautiful	nor	so	useful	as	the	Rose	family	,	which	is	,
这	乌鸦脚	家庭	是	不是	所以	美丽的	也不	所以	有用	作为	这	玫瑰	家庭	,	哪个	是	,

鸦爪草科植物既不如蔷薇科植物美丽，也不如蔷薇科植物实用，而蔷薇科植物.....

[pərˈhæps] , [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['fæməli][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [græs] ['fæməli] ,

perhaps	,	the	most	useful	family	next	to	the	Grass	family	,
也许	,	这	最多	有用	家庭	下一个	到	这	草	家庭	,

或许，除了格拉斯家族之外，最有用的家族就是格拉斯家族了。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "

and	certainly	one	of	the	most	beautiful	families	in	the	world	.	"
和	当然	一	的	这	最多	美丽的	家庭	在	这	世界	.	"

而且，这无疑是世界上最美丽的家庭之一。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [roʊz] ['fæməli][ɪz]['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði] [græs] ['fæməli] , " [sed] [pruː] .

"	I	think	the	Rose	family	is	nicer	than	the	Grass	family	,	"	said	Prue	.
"	我	思考	这	玫瑰	家庭	是	更漂亮	比	这	草	家庭	,	"	说	普鲁	.

“我觉得罗斯一家比格拉斯一家人好，”普鲁说。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Davy	.
"	哦	,	不	,	"	说	戴维	.

“哦，不，”戴维说。

" [wiː; wi] ['kudnt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [wiːt] [ænd; ənd][kɔːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [fruːt]

"	We	couldn't	do	without	wheat	and	corn	,	and	we	could	do	without	fruit
"	我们	不能	做	没有	小麦	和	玉米	,	和	我们	可以	做	没有	水果

[ænd; ənd] ['flaʊərz] — [ðæt] [ɪz] ,

and	flowers	—	that	is	,
和	花朵	—	那	是	,

“我们离不开小麦和玉米，但我们可以没有水果和鲜花——也就是说，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

of	course	,	if	we	had	to	,	"	he	added	with	a	sigh	.
的	课程	,	如果	我们	有	到	,	"	他	额外	和	一个	叹	.

“当然，如果非做不可的话，”他叹了口气补充道。

" [aɪ] ['kudnt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	I	couldn't	,	"	said	little	Prue	.
"	我	不能	,	"	说	小的	普鲁	.

“我做不到，”小普鲁说。

" [aɪ] [laɪk] ['flaʊərz] [best] , [ænd; ənd]['dʒeli][ænd; ənd][dʒæm][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][maɪ] ['bɪskɪts] ,

"	I	like	flowers	best	,	and	jelly	and	jam	to	eat	on	my	biscuits	,
"	我	喜欢	花朵	最好的	,	和	果冻	和	果酱	到	吃	在	我的	饼干	,

我最喜欢鲜花，也喜欢在饼干上抹果冻和果酱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] , [tuː] , ['deɪvi] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkeɪk] , [ænd; ənd] ['beri] [paɪ] . "

and	you	like	all	those	things	,	too	,	Davy	,	and	shortcake	,	and	berry	pie	.	"
和	你	喜欢	全部	那些	事物	,	也	,	戴维	,	和	草莓蛋糕	,	和	浆果	馅饼	.	"

“你也喜欢那些东西，戴维，还有草莓酥饼和浆果派。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然!

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bɪskɪts] [-]

but	how	would	you	have	biscuits	[	139	]
但	如何	会	你	有	饼干	[	-	]

但是，你如何才能吃到饼干呢？[139]

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtkeɪk] [wɪ'ðaʊt] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['flaʊər][ʌv; əv] ?

and	shortcake	without	wheat	to	make	the	flour	of	?
和	草莓蛋糕	没有	小麦	到	制作	这	面粉	的	?

不用小麦粉做酥饼?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smaɪld] .

"	The	Chief	Gardener	smiled	.
"	这	首席	园丁	微笑	.

首席园丁笑了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['æp(ə)l] - ['blɑːsəm] , [tuː] "

"	AND	THE	APPLE	-	BLOSSOM	,	TOO	"
"	和	这	苹果	-	开花	,	也	"

还有那朵苹果花

" [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	can't	decide	it	,	"	he	said	.
"	我们	不能	决定	它	,	"	他	说	.

“我们无法做出决定，”他说。

" [ðeɪ] [goʊ] [tə'geðər] .

"	They	go	together	.
"	他们	去	一起	.

它们很搭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [bred] [ə'loʊn] ,

It	is	said	that	we	shall	not	live	on	bread	alone	,
它	是	说	那	我们	将	不是	居住	在	面包	独自的	,

有人说，人活着不是单靠食物，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ðoʊ] [aɪ]

and	I	don't	think	we	could	live	altogether	on	fruit	and	flowers	,	though	I
和	我	不	思考	我们	可以	居住	共	在	水果	和	花朵	,	尽管	我

[bɪ'liːv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [-]

believe	some	people	[	140	]
相信	一些	人们	[	-	]

我不认为我们可以完全靠水果和鲜花生活，尽管我相信有些人[140]

[traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] .

try	to	do	so	.
尝试	到	做	所以	.

尽量这样做。

[dʒæm][ænd; ənd] [bred] [goʊ] [tə'geðər] ,
Jam **and** **bread** **go** **together** **,**
果酱 和 面包 去 一起 ,

果酱和面包是绝配。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɔːrtkeɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ] [krʌst] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]
and **a** **shortcake** **must** **have** **both** **crust** **and** **fruit** **to** **be** **a** **real**
和 一个 草莓蛋糕 必须 有 两个都 地壳 和 水果 到 是 一个 真实的
['ʃɔːrtkeɪk] .
shortcake **.**
草莓蛋糕 .

真正的酥饼必须既有饼皮又有水果。

[wiːt] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [mɑːrtʃ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Wheat **fields** **and** **orchards** **march** **side** **by** **side** **,**
小麦 字段 和 果园 行进 边 经过 边 ,

麦田和果园并排而立，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tə'geðər] [wiː; wi][hæv; həv] [piːtʃ] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd]['æp(ə)l][tɑːrt] .
and **taking** **these** **together** **we** **have** **peach** **pudding** **and** **apple** **tart** **.**
和 采取 这些 一起 我们 有 桃 布丁 和 苹果 酸 .

把它们放在一起，我们就得到了桃子布丁和苹果挞。

" [pruː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['smuːðli] ['pætɪd] ['roʊz; 'raʊz]
" **Prue** **was** **looking** **out** **over** **her** **little** **garden** **where** **the** **smoothly** **patted** **rows**
" 普鲁 曾是 寻找 出去 超过 她 小的 花园 在哪里 这 顺利 轻拍 行
[ʌv; əv][bedz] [meɪd] [hɜːr; hər] [kwaɪt] ['hæpi] ,
of **beds** **made** **her** **quite** **happy** **,**
的 床 制成 她 相当 快乐的 ,

普鲁望着她的小花园，整齐排列的花圃让她感到非常开心。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
just **to** **see** **them** **.**
只是 到 看 他们 .

只是想见见他们。

" [aɪv] [gɑːt] [fɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I've** **got** **four** **things** **that** **begin** **with** **sweet** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我已经 得到 四 事物 那 开始 和 甜的 , " 她 说 .

“我有四样东西是以‘甜’开头的，”她说。

" [swiːt] - [piːz] , [swiːt] - ['wɪljəmz] , [swiːt] - [ˌmɪnjə'net] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] . "
" **Sweet** **-** **pease** **,** **sweet** **-** **williams** **,** **sweet** **-** **mignonette** **,** **and** **sweet** **-** **alyssum** **.** **"**
" 甜的 - 请 , 甜的 - 威廉姆斯 , 甜的 - 小醋汁 , 和 甜的 - 香雪球 . "

“香豌豆、香石竹、香木犀草和香雪球。”

" [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər]
" **And** **my** **little** **Sweetheart** **is** **the** **sweetest** **flower** **of** **all** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener**
" 和 我的 小的 亲爱的 是 这 最甜美的 花 的 全部 , " 说 这 首席 园丁
.
:
.

“而我的小甜心是所有花朵中最甜美的，”首席园丁说道。

[iː]
II
二

二

['dɪfrənt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ænts] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [d'rəʊvz] [ʌv; əv] [kaʊz]
DIFFERENT **FAMILIES** **OF** **ANTS** **HAVE** **DIFFERENT** **DROVES** **OF** **COWS**
不同的 家庭 的 蚂蚁 有 不同的 成群 的 牛

不同种类的蚂蚁有不同的牛群。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd]

It	seemed	wonderful	to	the	Chief	Gardener	how	much	the	children	had	learned
它	似乎	精彩的	到	这	首席	园丁	如何	很多	这	孩子们	有	学习

[dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pɔts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪndoʊ] - [ˈgɑːrdn] .

just	from	the	little	pots	of	their	window	-	garden	.
只是	从	这	小的	锅	的	他们的	窗户	-	花园	.

首席园丁觉得孩子们仅仅通过窗台花园里的小盆栽就学到了这么多东西，真是太棒了。

[hiː; hi][hæd; həd][let][ðem; ðəm][bɪˈgɪn] [ðiːz] [ˈgaːdnz] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən] [-]

He	had	let	them	begin	these	gardens	merely	as	an	[	141	]
他	有	让	他们	开始	这些	花园	仅仅	作为	一个	[	-	]

他让他们开垦这些花园仅仅是出于[141]

[əˈmjuːzmənt] , [æt; ət][fɜːrst] ,

amusement	,	at	first	,
娱乐	,	在	第一的	,

起初只是娱乐，

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [wiːks] [waɪl] [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]

but	during	those	long	winter	weeks	while	the	plants	were	growing	and	being
但	期间	那些	长的	冬天	周	尽管	这	植物	是	生长	和	存在

[kɛəd] [fɔːr; fər] [ˈdeɪli] ,

cared	for	daily	,
关心	为了	日常的	,

但在漫长的冬季，当植物生长并得到每日照料时，

[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [pruː] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] .

little	by	little	,	Prue	and	Davy	had	been	learning	the	how	and	why	.
小的	经过	小的	,	普鲁	和	戴维	有	到过	学习	这	如何	和	为什么	.

Prue 和 Davy 一点一点地了解了事情的来龙去脉。

[wen] [ðə; ði] [siːdz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] ,

When	the	seeds	began	to	come	now	,
什么时候	这	种子	开始	到	来	现在	,

当种子开始萌发的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .

he	had	to	tell	them	very	little	about	the	care	of	the	plants	.
他	有	到	告诉	他们	非常	小的	关于	这	关心	的	这	植物	.

他只需要告诉他们很少关于植物养护的知识。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hoʊ][hɪz; ɪz][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [piːz]

It	is	true	that	Davy	was	a	little	too	anxious	to	hoe	his	rows	of	pease
它	是	真的	那	戴维	曾是	一个	小的	也	焦虑的	到	锄	他的	行	的	请

[ænd; ənd]['sæləd]['ɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	salad	almost	before	they	were	out	of	the	ground	,
和	沙拉	几乎	前	他们	是	出去	的	这	地面	,

戴维的确有点太急于求成，几乎在豌豆和沙拉菜苗还没出土的时候就把它们锄掉了。

[ænd; ənd] [hoʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [plænts] ,

and	hoed	up	a	few	plants	,
和	锄地	向上	一个	很少	植物	,

还锄了几棵植物。

[waɪl] [pruː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈwɔːtər][hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

while	Prue	wanted	to	water	her	garden	when	the	bright	sun	was	shining	,
尽管	普鲁	通缉	到	水	她	花园	什么时候	这	明亮的	太阳	曾是	灼灼	,

当普鲁想在阳光灿烂的日子里给她的花园浇水时，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [beɪkt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʌn] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .

which	would	have	baked	the	ground	and	done	more	harm	than	good	.
哪个	会	有	烘焙	这	地面	和	完毕	更多的	伤害	比	好的	.

那样做会把地面烤焦，弊大于利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

But	they	both	knew	so	much	more	than	they	had	known	a	year	ago	,
但	他们	两个都	知道	所以	很多	更多的	比	他们	有	已知	一个	年	前	,

但他们现在知道的比一年前多得多。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] - ['gaːdnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ]

that	the	Chief	Gardener	was	glad	of	those	little	window	-	gardens	which	were	now
那	这	首席	园丁	曾是	高兴的	的	那些	小的	窗户	-	花园	哪个	是	现在

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

首席园丁很高兴那些现在已经消失的小窗台花园。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrm] [ðæt] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] ,

"	You	see	,	I	was	remembering	the	worm	that	cut	off	one	of	my	cornstalks	,
"	你	看	,	我	曾是	记住	这	蠕虫	那	切	离开	一	的	我的	玉米秆	,

“你看，我当时想起了那条咬断我一根玉米秆的虫子。”

" [sed] ['deɪvi] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dɪgɪŋ] ['kerfəli] [ə'raʊnd]

"	said	Davy	one	morning	when	the	Chief	Gardener	found	him	digging	carefully	around
"	说	戴维	一	早晨	什么时候	这	首席	园丁	成立	他	挖掘	小心	大约

[ðə; ði] ['tendər] [ʃuːts] .

the	tender	shoots	.
这	投标	芽	.

一天早上，首席园丁发现戴维正在小心翼翼地挖着嫩芽，戴维便说道。

" [aɪ] [faʊnd] [wʌn] , [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] ['eni] [hɑːrm] [jet] . " [-]

"	I	found	one	,	too	,	but	he	hadn't	done	any	harm	yet	.	"	[	142	]
"	我	成立	一	,	也	,	但	他	之前没有	完毕	任何	伤害	然而	.	"	[	-	]

“我也发现了一个，但他还没有造成任何伤害。”[142]

" [aɪm] ['krʌmbliŋ] [ðə; ði] [hɑːrd] [dɜːrt] [ə'raʊnd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [plænts] , " [sed] [pruː] , " [its] [soʊ] [ʃɑːrp]

"	I'm	crumbling	the	hard	dirt	around	my	little	plants	,	"	said	Prue	,	"	it's	so	sharp
"	我是	摇摇欲坠	这	难的	污垢	大约	我的	小的	植物	,	"	说	普鲁	,	"	它是	所以	锋利的

[ænd; ənd] ['keɪki] ,

and	cakey	,
和	蛋糕状的	,

“我正在松动小植物周围的硬土，”普鲁说，“它又硬又黏。”

[ænd; ənd] [aɪ] [pʊl] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [wiːd] [aɪ] [siː] ,

and	I	pull	out	every	little	weed	I	see	,
和	我	拉	出去	每一个	小的	杂草	我	看	,

我看到的每一棵小杂草都会被拔掉。

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [bɪg] .

so	they	won't	have	a	chance	to	get	big	.
所以	他们	惯于	有	一个	机会	到	得到	大的	.

所以他们就没有机会发展壮大。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [lʊkt] [ɑːn] [ə'pruːvɪŋli] .

"	The	Chief	Gardener	looked	on	approvingly	.
"	这	首席	园丁	看起来	在	赞许地	.

首席园丁赞许地看着。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['roʊz; 'raʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [piːz]

Then	he	walked	over	to	his	own	rows	and	looked	carefully	at	his	pease
然后	他	步行	超过	到	他的	自己的	行	和	看起来	小心	在	他的	请

,

,

,

然后他走到自己那排马厩前，仔细地看了看自己的马厩。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] .

which	were	just	now	beginning	to	bloom	.
哪个	是	只是	现在	开始	到	盛开	.

它们此刻正开始绽放。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] .

Then	he	got	down	and	looked	more	closely	.
然后	他	得到	向下	和	看起来	更多的	密切	.

然后他蹲下来仔细查看。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] .

Then	he	called	Davy	and	Prue	.
然后	他	称为	戴维	和	普鲁	.

然后他给戴维和普鲁打了电话。

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] .

They	left	their	work	and	came	quickly	.
他们	左边	他们的	工作	和	来了	迅速地	.

他们放下手头的工作，迅速赶来。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [droʊv] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][maɪ]

"	Look	here	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	I	have	a	whole	drove	of	cattle	in	my
"	看	这里	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	我	有	一个	所有的	驾驶	的	牛	在	我的

['gɑːrdn] . "

garden	.	"
花园	.	"

“瞧瞧，”首席园丁说，“我的花园里养了一大群牛。”

" ['kæt(ə)l] ! " [sed] ['deɪvi] .

"	Cattle	!	"	said	Davy	.
"	牛	!	"	说	戴维	.

“牛！”戴维说道。

" [oʊ] , ['pɑːˌpɑːz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] , " [sed] [pruː] .

"	Oh	,	Papa's	just	fooling	,	"	said	Prue	.
"	哦	,	爸爸的	只是	愚弄	,	"	说	普鲁	.

“哦，爸爸只是在开玩笑，”普鲁说。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Why	,	no	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	don't	you	see	them	.
"	为什么	,	不	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	不	你	看	他们	.

“怎么，没有，”首席园丁说，“你没看见它们吗？”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [droʊv] [ʌv; əv] [kaʊz] ,

There	is	a	whole	drove	of	cows	,
那里	是	一个	所有的	驾驶	的	牛	,

那里有一大群牛，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [griːn] [bʌg] - [laɪk] [θɪŋz] [ðæt] ['klʌstərd] [ɑːn][ðə; ði]

"	and	he	pointed	to	some	little	green	bug	-	like	things	that	clustered	on	the
"	和	他	尖	到	一些	小的	绿色的	漏洞	-	喜欢	事物	那	聚类	在	这

[tɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piː] - [vaɪnz] .

tips	of	his	pea	-	vines	.
尖端	的	他的	豌豆	-	藤蔓	.

“他指着豌豆藤蔓顶端聚集的一些绿色小虫子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

The	children	looked	closely	and	then	turned	to	him	to	explain	.
这	孩子们	看起来	密切	和	然后	转向	到	他	到	解释	.

孩子们仔细看了看，然后转过头来向他解释。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ænts][ðer; ðər] , [tuː] , " [sed] ['deɪvi] .

"	There	are	some	ants	there	,	too	,	"	said	Davy	.
"	那里	是	一些	蚂蚁	那里	,	也	,	"	说	戴维	.

“那里也有一些蚂蚁，”戴维说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . " [-]

"	They	are	crawling	up	and	down	.	"	[	143	]
"	他们	是	爬行	向上	和	向下	.	"	[	-	]

“他们正在爬上爬下。”[143]

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Yes	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	.

“是的，”首席园丁说道。

" [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [kaʊz] .

"	They	own	the	cows	.
"	他们	自己的	这	牛	.

“这些牛是他们的。”

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [griːn] [θɪŋz] — ['efɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [mɪlk]

The	cows	are	those	green	things	—	aphides	,	they	are	called	,	and	the	ants	milk
这	牛	是	那些	绿色的	事物	—	蚜虫	,	他们	是	称为	,	和	这	蚂蚁	牛奶

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些绿色的东西就是牛——它们被称为蚜虫，蚂蚁会挤它们的奶。

[lʊk] ['veri] ['kerfəli] [naʊ] .

Look	very	carefully	now	.
看	非常	小心	现在	.

现在仔细看。

" [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][ænt][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['ɪnsekts]

"	Prue	and	Davy	watched	and	saw	an	ant	go	to	one	of	the	green	insects
"	普鲁	和	戴维	观看	和	锯	一个	蚂蚁	去	到	一	的	这	绿色的	昆虫

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] [fɜːrst][wʌn] ,

and	touch	with	its	bill	first	one	,
和	触碰	和	它是	账单	第一的	一	,

“普鲁和戴维观察着，看到一只蚂蚁走到一只绿色昆虫面前，用它的喙先触碰了一下那只昆虫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lʌðər] , [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːrnz] [ðæt] [gruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪfɪdz] [bæk] .

and	then	the	other	,	of	two	little	horns	that	grew	from	the	aphid's	back	.
和	然后	这	其他	,	的	二	小的	角	那	生长	从	这	蚜虫	后退	.

然后是蚜虫背部长出的两只小角。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ænt] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ['eɪfɪd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	then	the	ant	went	to	another	aphid	,	and	did	the	same	thing	.
和	然后	这	蚂蚁	去	到	其他	蚜	,	和	做过	这	相同的	事物	.

然后蚂蚁又走到另一只蚜虫身边，做了同样的事情。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['taɪni][drɑːps][ʌv; əv]['fluːɪd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪni] [griːn]

Then	they	saw	that	tiny	drops	of	fluid	came	from	the	ends	of	these	tiny	green
然后	他们	锯	那	微小的	滴	的	体液	来了	从	这	结束	的	这些	微小的	绿色的

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

然后他们发现，这些绿色小角的末端会渗出细小的液体滴。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ɪz] ['hʌnɪˌdjʊ] , [ɔːr] [ænts] [mɪlk] .

"	That	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	is	honeydew	,	or	ant's	milk	.
"	那	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	是	甘露	,	或者	蚂蚁的	牛奶	.

“那是，”首席园丁说，“是蜜露，也就是蚂蚁的乳汁。”

[ðə; ði][ænts][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd] [ðiːz] ['efɪs] , [juː; jʊ] [wɪl]

The	ants	are	very	fond	of	it	,	and	wherever	you	find	these	aphides	,	you	will
这	蚂蚁	是	非常	喜爱	的	它	,	和	无论	你	寻找	这些	蚜虫	,	你	将要

[faɪnd][ænts] ,

find	ants	,
寻找	蚂蚁	,

蚂蚁非常喜欢蚜虫，凡是有蚜虫的地方，都会有蚂蚁出没。

['mɪlkɪŋ] [ðem; ðəm] .

milking	them	.
挤奶	他们	.

给它们挤奶。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ænts] [kiːp] [ðiːz] ['efɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

In	fact	,	I	believe	the	ants	keep	these	aphides	during	the	winter	in	some	of	their
在	事实	,	我	相信	这	蚂蚁	保持	这些	蚜虫	期间	这	冬天	在	一些	的	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

事实上，我认为蚂蚁会在一些蚁巢里过冬，把这些蚜虫保存下来。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['tendər] [griːn] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðiːz] [piː] -

and	drive	them	in	the	spring	to	tender	green	feeding	-	places	like	these	pea	-
和	驾驶	他们	在	这	春天	到	投标	绿色的	喂养	-	地方	喜欢	这些	豌豆	-

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

春天的时候，把它们赶到像这些豌豆藤蔓一样鲜嫩翠绿的觅食地。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪl] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] .

so	that	the	milk	will	be	sweet	and	plentiful	.
所以	那	这	牛奶	将要	是	甜的	和	丰富	.

这样牛奶就会香甜多汁。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [ʌv; əv][ænts][hæv; həv] ['dɪfrənt] [d'rəʊvz] [ʌv; əv] [kaʊz] ,

I	have	heard	that	different	families	of	ants	have	different	droves	of	cows	,
我	有	听到	那	不同的	家庭	的	蚂蚁	有	不同的	成群	的	牛	,

[ænd; ənd] [faɪt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

and	fight	over	them	,
和	斗争	超过	他们	,

我听说不同种类的蚂蚁会争夺不同的牛群，并且会为了争夺牛群而打架。

[tuː] . " [-]

too	.	"	[	144	]
也	.	"	[	-	]

也。[144]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

The	children	were	very	much	interested	in	all	this	,
这	孩子们	是	非常	很多	感兴趣的	在	全部	这	,

孩子们对这一切都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ænts] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ðer; ðər] [kaʊz] .

and	watched	the	ants	run	up	and	down	the	vines	and	milk	their	cows	.
和	观看	这	蚂蚁	跑步	向上	和	向下	这	藤蔓	和	牛奶	他们的	牛	.

然后看着蚂蚁在葡萄藤上跑上跑下，给它们的奶牛挤奶。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [sed] , " [aɪm] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][rɪd]

Then	the	Chief	Gardener	said	,	"	I'm	sorry	,	but	I'm	afraid	we'll	have	to	get	rid
然后	这	首席	园丁	说	,	"	我是	对不起	,	但	我是	害怕的	出色地	有	到	得到	摆脱

[ʌv; əv] [ði:z] .

of	these	.
的	这些	.

园丁长说："很抱歉，恐怕我们不得不把这些植物处理掉。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [bæd][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [plænts] , [ænd; ənd][ænts][ɑ:r; ər] , [tu:] .

They	are	very	bad	for	young	plants	,	and	ants	are	,	too	.
他们	是	非常	坏的	为了	年轻的	植物	,	和	蚂蚁	是	,	也	.

它们对幼苗非常有害，蚂蚁也是如此。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði][dʒu:s] , [ænd; ənd]['ru:ɪn][ðem; ðəm] .

They	suck	the	juice	,	and	ruin	them	.
他们	吸	这	汁	,	和	废墟	他们	.

它们吸干汁液，毁了它们。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] .

I	must	give	them	a	mixture	.
我	必须	给	他们	一个	混合物	.

我必须给他们一些混合物。

" [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [weɪl] - [ɔɪl] [soʊp] ,

"	He	went	into	the	basement	and	cut	up	a	few	ounces	of	whale	-	oil	soap	,
"	他	去	进入	这	地下室	和	切	向上	一个	很少	盎司	的	鲸	-	油	肥皂	,

他走进地下室，切了几盎司鲸油皂，

[ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɑ:t]['wɔ:tər] .

and	dissolved	it	in	hot	water	.
和	溶解	它	在	热的	水	.

并将其溶解在热水中。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['wi:kənd] , [hi:; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [pi:z] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Then	when	it	was	cool	and	weakened	,	he	sprinkled	the	pease	with	it	.
然后	什么时候	它	曾是	凉爽的	和	减弱	,	他	撒上	这	请	和	它	.

等它冷却变软后，他就把它撒在豌豆上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ænts] .

The	next	day	all	the	cows	were	gone	,	and	most	of	the	ants	.
这	下一个	天	全部	这	牛	是	已消失	,	和	最多	的	这	蚂蚁	.

第二天，所有的牛都不见了，大部分蚂蚁也不见了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] , [dʒʌst]['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ,

But	about	a	week	later	,	just	after	a	shower	,	there	they	were	again	,
但	关于	一个	星期	之后	,	只是	后	一个	淋浴	,	那里	他们	是	再次	,

但大约一周后，就在洗完澡之后，他们又出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ænts][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [hɜ:rd] .

and	the	Chief	Gardener	said	that	the	ants	must	have	driven	up	a	new	herd	.
和	这	首席	园丁	说	那	这	蚂蚁	必须	有	驱动	向上	一个	新的	一群	.

首席园丁说，一定是蚂蚁们驱赶来了一批新的蚂蚁。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][wʌns] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end]

So	he	had	to	sprinkle	them	again	,	and	even	once	more	before	the	end
所以	他	有	到	撒	他们	再次	,	和	甚至	一次	更多的	前	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;

of	the	month	;
的	这	月	;

所以他不得不再次洒水，甚至在月底前又洒了一次；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] , [hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] , [tuː] ,

and	while	he	was	sprinkling	,	he	sprinkled	the	little	gardens	,	too	,
和	尽管	他	曾是	洒	,	他	撒上	这	小的	花园	,	也	,

他洒水的时候，也顺便给小花园们洒了水。

[fɔːr; fər] [weɪl] - [ɔɪl] [soʊp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [juːst] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [jʌŋ] [plænts][ɪz]

for	whale	-	oil	soap	when	it	isn't	used	strong	enough	to	hurt	the	young	plants	is
为了	鲸	-	油	肥皂	什么时候	它	不是	用过的	强的	足够的	到	伤害	这	年轻的	植物	是

[ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

a	fine	thing	for	little	gardens	,
一个	美好的	事物	为了	小的	花园	,

对于小型花园来说，只要鲸油皂的浓度不高，不会伤害幼苗，就很好用。

[ænd; ənd][bɪg][wʌnz] , [tuː] . [-]

and	big	ones	,	too	.	[	145	]
和	大的	一个	,	也	.	[	-	]

而且个头也很大。[145]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['spiːʃiːz]

THERE	ARE	MANY	WAYS	OF	PRODUCING	SPECIES
那里	是	许多	方式	的	生产	物种

物种的生产方式有很多种

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [reɪnz] [ɪn] [meɪ] .

There	were	a	good	many	rains	in	May	.
那里	是	一个	好的	许多	雨	在	可能	.

五月份雨水很多。

[ðə; ði] [wiːdz] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] ,

The	weeds	grew	and	grew	,
这	杂草	生长	和	生长	,

杂草越长越茂盛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd][wɔːrm] ,

and	it	was	hard	to	keep	them	down	when	it	was	wet	and	warm	,
和	它	曾是	难的	到	保持	他们	向下	什么时候	它	曾是	湿的	和	温暖的	,

天气潮湿温暖的时候，很难把它们放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] [smɔːl] .

and	the	plants	were	still	so	small	.
和	这	植物	是	仍然	所以	小的	.

而且这些植物还很小。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd][tuː; tə][get] [daʊn] [kloʊz][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][aʊt] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ]

Prue	and	Davy	had	to	get	down	close	and	pull	them	out	carefully	with
普鲁	和	戴维	有	到	得到	向下	关闭	和	拉	他们	出去	小心	和

[ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,

their	fingers	,
他们的	手指	,

Prue和Davy不得不蹲下来，用手指小心翼翼地把它们拉出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['roʊz; 'raʊz][soʊ] [streɪt] [ænd; ənd][trɪm] ,

and	this	left	the	little	green	rows	so	straight	and	trim	,
和	这	左边	这	小的	绿色的	行	所以	直的	和	修剪	,

这样一来，小排绿色的植物就显得笔直整齐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [smeld] [soʊ][naɪs] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt][wɔːrm] , ['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

and	the	earth	smelled	so	nice	when	the	sun	came	out	warm	,	after	a	shower	,
和	这	地球	闻起来	所以	好的	什么时候	这	太阳	来了	出去	温暖的	,	后	一个	淋浴	,

雨后，阳光温暖地洒在大地上，泥土散发着宜人的香气。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][plænt] [nuː] [θɪŋz]

that	the	children	grew	happy	in	the	work	,	and	wanted	to	plant	new	things
那	这	孩子们	生长	快乐的	在	这	工作	,	和	通缉	到	植物	新的	事物

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] .

almost	every	day	.
几乎	每一个	天	.

孩子们在劳动中变得快乐，几乎每天都想种植新的植物。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [pruː] [hæd; həd][plaːntid][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] [nə'stɜːrʃəm] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

Around	the	house	Prue	had	planted	a	border	of	nasturtiums	on	one	side	,
大约	这	房子	普鲁	有	已种植	一个	边界	的	金莲花	在	一	边	,

普鲁在房子周围的一侧种了一圈旱金莲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv]['mærɪgoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	a	border	of	marigolds	on	the	other	,
和	一个	边界	的	万寿菊	在	这	其他	,

另一边则是一圈万寿菊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] ['ɪntuː] [strɔːŋ] ,

and	they	were	all	coming	up	and	looked	as	if	they	would	grow	into	strong	,
和	他们	是	全部	未来	向上	和	看起来	作为	如果	他们	会	生长	进入	强的	,

[faɪn] [plænts] .

fine	plants	.
美好的	植物	.

它们都发芽了，看起来会长成强壮、美丽的植物。

['deɪvi] [hæd; həd][plaːntid][sʌm; səm] [hɪlz] [ʌv; əv]['kæstər] [biːnz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Davy	had	planted	some	hills	of	castor	beans	in	the	garden	,
戴维	有	已种植	一些	丘陵	的	蓖麻	豆子	在	这	花园	,

戴维在花园里种了一些蓖麻苗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [-]

because	the	Chief	Gardener	had	said	that	they	were	good	[	146	]
因为	这	首席	园丁	有	说	那	他们	是	好的	[	-	]

因为园丁长说它们很好[146]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ˌem 'es] — [moʊlz] , [mə'leriə] , [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] .

for	the	three	Ms	—	moles	,	malaria	,	and	mosquitoes	.
为了	这	三	多发性硬化症	—	鼹鼠	,	疟疾	,	和	蚊子	.

针对三种主要病原体——鼹鼠、疟疾和蚊子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'tendɪŋ] ['veri] ['feɪθfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	was	also	attending	very	faithfully	to	a	row	of	strawberries	which	the
他	曾是	还	参加	非常	忠实	到	一个	排	的	草莓	哪个	这

[tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Chief	Gardener	had	told	him	he	might	have	for	his	own	.
首席	园丁	有	讲述	他	他	可能	有	为了	他的	自己的	.

他还非常认真地照料着一排草莓，首席园丁告诉他，这些草莓可以归他所有。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['skɪlf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊ] ,

The	little	boy	was	quite	skillful	with	a	hoe	,
这	小的	男生	曾是	相当	熟练	和	一个	锄	,

这个小男孩用锄头很熟练。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)lz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf]

and	could	take	care	of	his	vegetables	almost	as	well	as	the	Chief
和	可以	拿	关心	的	他的	蔬菜	几乎	作为	出色地	作为	这	首席

['gɑːrdnər] ,

Gardener	,
园丁	,

他照料蔬菜的本领几乎和首席园丁一样出色。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [θɔːt] .

so	the	Chief	Gardener	thought	.
所以	这	首席	园丁	想法	.

首席园丁心想。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][hoʊ][jʊr; jər] [biːnz] [wen] [ðə; ði] [duː] [ɪz][ɑːn][ðem; ðəm] , ['deɪvi] ,

"	You	must	not	hoe	your	beans	when	the	dew	is	on	them	,	Davy	,
"	你	必须	不是	锄	你的	豆子	什么时候	这	露	是	在	他们	,	戴维	,

“戴维，露水未干的时候千万不要锄豆子。”

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	he	said	one	morning	.
"	他	说	一	早晨	.

一天早上，他说道。

" [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['tendər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌst] [ɔːr] [blaɪt] ,

"	The	vines	are	tender	and	it	causes	them	to	rust	or	blight	,
"	这	藤蔓	是	投标	和	它	原因	他们	到	锈	或者	枯萎病	,

“葡萄藤很嫩，容易生锈或感染枯萎病。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hoʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

but	you	may	hoe	most	of	the	other	things	,
但	你	可能	锄	最多	的	这	其他	事物	,

但其他大部分东西你都可以锄掉，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hoʊ] [ə'raʊnd] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər]['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt]

and	you	may	hoe	around	most	of	your	vegetables	as	often	as	you	want
和	你	可能	锄	大约	最多	的	你的	蔬菜	作为	经常	作为	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

您可以根据需要多次锄地，处理大部分蔬菜。

['luːsnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl] [ə'baʊt] [jʌŋ] [plænts] [meɪks] [ðem; ðəm] [groʊ] .

Loosening	up	the	soil	about	young	plants	makes	them	grow	.
松动	向上	这	土壤	关于	年轻的	植物	制作	他们	生长	.

松动幼苗周围的土壤能促进其生长。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [ruːts] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spred] , [ænd; ənd] [lets] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl]

It	gives	the	roots	a	chance	to	spread	,	and	lets	sun	and	air	into	the	soil
它	给予	这	根	一个	机会	到	传播	,	和	让我们	太阳	和	空气	进入	这	土壤

.

:
.

它能让根系有机会伸展，并让阳光和空气进入土壤。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [pruː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

You	must	be	a	little	more	careful	with	flowers	,	Prue	,	for	they	are
你	必须	是	一个	小的	更多的	小心	和	花朵	,	普鲁	,	为了	他们	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] ['tendər] ,

usually	more	tender	,
通常	更多的	投标	,

普鲁，你对待花朵要更小心一些，因为它们通常比较娇嫩。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [naɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] , ['wiːdɪŋ] [reɪk] .

and	it	is	better	to	dig	with	an	old	knife	or	a	small	,	weeding	rake	.
和	它	是	更好的	到	挖	和	一个	老的	刀	或者	一个	小的	,	除草	耙	.

最好用旧刀或小型除草耙来挖。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪn] [aʊt] [jʊr; jər] [plænts] , [tuː] .

You	must	thin	out	your	plants	,	too	.
你	必须	薄的	出去	你的	植物	,	也	.

你还得给植株间苗。

[kiːp] ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['lɑːrdʒər] , [soʊ] [-]

Keep	pulling	from	between	,	as	they	grow	larger	,	so	[	147	]
保持	拉	从	之间	,	作为	他们	生长	更大的	,	所以	[	-	]

随着它们长大，不断地从中间拉扯，所以[147]

[ðæt] [ðeɪ] [stænd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] .

that	they	stand	farther	and	farther	apart	.
那	他们	站立	更远	和	更远	除	.

他们之间的距离越来越远。

[wer] [plænts] [groʊ] [tuː] ['θɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

Where	plants	grow	too	thickly	they	are	small	,	and	the	flowers	and	vegetables
在哪里	植物	生长	也	浓密	他们	是	小的	,	和	这	花朵	和	蔬菜

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

植物生长过于茂密的地方，植株矮小，花朵和蔬菜也长势不好。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [mɔːr]

People	sometimes	try	to	raise	more	on	a	small	piece	of	ground	by	having	more
人们	有时	尝试	到	增加	更多的	在	一个	小的	片	的	地面	经过	拥有	更多的

[plænts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

plants	on	it	,
植物	在	它	,

人们有时会尝试在一小块土地上种植更多植物，以增加产量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] ,

but	it	does	not	pay	,
但	它	做	不是	支付	,

但这不划算。

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænts][duː][nɑːt] [prə'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][hæf][æz; əz]

for	the	plants	do	not	produce	as	much	as	if	there	were	only	half	as
为了	这	植物	做	不是	生产	作为	很多	作为	如果	那里	是	仅有的	一半	作为

['meni] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] .

many	on	the	same	soil	.
许多	在	这	相同的	土壤	.

因为如果种植的植物数量只有原来的一半，那么它们的产量就会降低。

[gɪv] ['evriθɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [er] ,

Give	everything	plenty	of	room	and	air	,
给	一切	很多	的	房间	和	空气	,

给所有东西留出充足的空间和空气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] [laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪgraʊnd]

and	they	will	grow	and	thrive	like	children	who	have	a	good	playground
和	他们	将要	生长	和	蓬勃发展	喜欢	孩子们	WHO	有	一个	好的	操场

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [fuːd] . "

and	plenty	of	wholesome	food	.	"
和	很多	的	健康	食物	.	"

他们会像拥有良好游乐场和充足健康食物的孩子一样茁壮成长。

" ['pɑːpə] , " [sed] [pruː] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]

"	Papa	,	"	said	Prue	,	"	you	were	talking	the	other	day	of	the	different	kinds	of
"	爸爸	,	"	说	普鲁	,	"	你	是	说	这	其他	天	的	这	不同的	种类	的

[wʌn] [θɪŋ] :

one	thing	:
一	事物	:

“爸爸，”普鲁说，“前几天你还在谈论同一种东西的不同种类呢：

[wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] ? — [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['roʊziz] , [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] ['pænziz] ,

what	makes	them	?	—	the	different	kinds	of	roses	,	I	mean	,	and	pansies	,
什么	制作	他们	?	—	这	不同的	种类	的	玫瑰	,	我	意思是	,	和	三色堇	,

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

是什么让它们如此不同？——我是说，不同种类的玫瑰，还有三色堇，以及——”

" [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [tuː] .

"	And	peaches	and	apples	,	"	interrupted	Davy	,	"	I	want	to	know	that	,	too	.
"	和	桃子	和	苹果	,	"	中断	戴维	,	"	我	想	到	知道	那	,	也	.

“还有桃子和苹果，”戴维打断道，“我也想知道。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] .

"	The	Chief	Gardener	did	not	answer	just	at	first	.
"	这	首席	园丁	做过	不是	回答	只是	在	第一的	.

“首席园丁一开始并没有回答。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Then	he	said	,	"	I	am	afraid	that	is	a	pretty	big	subject	for	little	people	.
然后	他	说	,	"	我	是	害怕的	那	是	一个	漂亮的	大的	主题	为了	小的	人们	.

然后他说：“恐怕这对小人物来说是个太大的话题了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

There	are	a	good	many	ways	of	producing	species	of	flowers	,
那里	是	一个	好的	许多	方式	的	生产	物种	的	花朵	,

培育花卉品种的方法有很多种。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . [-]

and	some	of	them	are	not	easy	to	understand	.	[	148	]
和	一些	的	他们	是	不是	简单的	到	理解	.	[	-	]

其中一些并不容易理解。[148]

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [pər'hæps] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fruːts] [naʊ] ,

But	I	can	tell	you	,	perhaps	,	about	the	fruits	now	,
但	我	能	告诉	你	,	也许	,	关于	这	水果	现在	,

但我现在或许可以告诉你一些关于果实的事情了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'nʌðər] [taɪm] .

and	we	will	try	to	understand	about	some	of	the	flowers	another	time	.
和	我们	将要	尝试	到	理解	关于	一些	的	这	花朵	其他	时间	.

我们以后有机会再了解一些花卉方面的内容。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fruːt] - [triːz]

"	To	begin	with	,	the	upper	part	and	the	lower	parts	of	our	fruit	-	trees
"	到	开始	和	,	这	上	部分	和	这	降低	部分	的	我们的	水果	-	树木

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

are	different	.
是	不同的	.

首先，我们果树的上部和下部是不同的。

[ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [stɔːk] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːd] ,

The	root	and	a	little	of	the	lower	stalk	is	from	a	seed	,
这	根	和	一个	小的	的	这	降低	茎	是	从	一个	种子	,

根部和下部茎秆的一部分来自种子。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [græft] [ɔ:r] [splaɪst] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft]['bændz][ænd; ənd][wæks] ,

and	upon	this	has	been	grafted	or	spliced	with	soft	bands	and	wax	,
和	之上	这	有	到过	嫁接	或者	拼接	和	柔软的	乐队	和	蜡	,

在此基础上，用软带和蜡进行嫁接或拼接。

[ə; eɪ] [bʌd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [pi:tʃ] [ɔ:r]['æp(ə)l][ɔ:r] [plʌm] ,

a	bud	from	some	choice	kind	of	peach	or	apple	or	plum	,
一个	芽	从	一些	选择	种类	的	桃	或者	苹果	或者	李子	,

某种上等桃子、苹果或李子上的花蕾，

[ɔ:r] [wət'evər] [ðə; ði] [tri:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nu:] [bʌd] [grəuz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ðə; ði] [tri:] .

or	whatever	the	tree	is	to	be	,	and	this	new	bud	grows	and	forms	the	tree	.
或者	任何	这	树	是	到	是	,	和	这	新的	芽	生长	和	表格	这	树	.

或者说，无论这棵树最终会长成什么样子，这个新芽都会生长并最终形成这棵树。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [kaɪnd][ɪz] ['mɪrli] [ɪn'sə:tɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv]

Sometimes	a	bud	of	the	choice	kind	is	merely	inserted	beneath	the	bark	of
有时	一个	芽	的	这	选择	种类	是	仅仅	插入	下面	这	吠	的

[ə'nʌðər] [tri:] [ænd; ənd] [grəuz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ] [nu:] [lɪm] .

another	tree	and	grows	and	forms	a	new	limb	.
其他	树	和	生长	和	表格	一个	新的	肢	.

有时，只需将优良品种的芽移植到另一棵树的树皮下，它就能生长并形成新的枝干。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [fru:t] ,

By	and	by	,	when	it	bears	fruit	,
经过	和	经过	,	什么时候	它	熊	水果	,

过一段时间，当它结出果实时，

[ðə; ði] [fru:t] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [tʃɔɪs] [tri:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [si:d] ,

the	fruit	will	be	of	the	kind	that	was	on	the	choice	tree	,	but	the	seed	,
这	水果	将要	是	的	这	种类	那	曾是	在	这	选择	树	,	但	这	种子	,

果实将与那棵精选树上的果实相同，但种子，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [meɪ] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] .

though	it	looks	just	the	same	,	may	be	altogether	different	.
尽管	它	看起来	只是	这	相同的	,	可能	是	共	不同的	.

虽然看起来一样，但可能完全不同。

[ɪf] [ə; eɪ] [si:d] [laɪk] [ðæt] [ɪz][pla:ntid] ,

If	a	seed	like	that	is	planted	,
如果	一个	种子	喜欢	那	是	已种植	,

如果种下这样的种子，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tri:] [laɪk] [ðə; ði] [ru:t] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ,

it	may	make	a	tree	like	the	root	part	of	the	one	from	which	it	came	,
它	可能	制作	一个	树	喜欢	这	根	部分	的	这	一	从	哪个	它	来了	,

它可能会长成一棵像它所来自的那棵树的根部一样的树。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tri:] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] ,

or	it	may	make	a	tree	like	the	upper	part	,
或者	它	可能	制作	一个	树	喜欢	这	上	部分	,

或者它可能长成像上半部分那样的树状结构，

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [wʌn] .

or	it	may	make	something	different	from	either	one	.
或者	它	可能	制作	某物	不同的	从	任何一个	一	.

或者它可能产生与两者都不同的结果。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðæt] [si:d] [wɪl] [brɪŋ] .

No	one	can	tell	what	that	seed	will	bring	.
不	一	能	告诉	什么	那	种子	将要	带来	.

谁也无法预知这颗种子会带来什么。

[soʊ] [fruːt] ['groʊɝz] [-]
So **fruit** **growers** **[** **149** **]**
所以 水果 种植者 [-]

所以水果种植者[149]

[plænt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sʌtʃ] [siːdz] [iːtʃ] [jɪr] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sʌm; səm] [nuː]
plant **a** **great** **many** **such** **seeds** **each** **year** **,** **and** **once** **in** **a** **great** **while** **some** **new**
植物 一个 伟大的 许多 这样的 种子 每个 年 , 和 一次 在 一个 伟大的 尽管 一些 新的
[piːtʃ] ,
peach **,**
桃 ,

每年播种大量的这种种子，偶尔也能种出一些新的桃树。

[ɔːr] ['æp(ə)l] , [ɔːr] [plʌm] , [ɔːr] ['tʃeri] , ['faɪnər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['evər] [groʊn] [bɪ'fɔːr] ,
or **apple** **,** **or** **plum** **,** **or** **cherry** **,** **finer** **than** **anything** **ever** **grown** **before** **,**
或者 苹果 , 或者 李子 , 或者 樱桃 , 更精细 比 任何事物 曾经 生长 前 ,

或者苹果、李子、樱桃，比以往任何品种都更上乘。

[kʌmz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [siːdz] .
comes **from** **one** **of** **those** **seeds** **.**
来 从 一 的 那些 种子 .

它源自其中一颗种子。

[ðen] ['evri] ['lɪt(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ɪz] [seɪvd] [ænd; ənd] [græft] [ɔːr] [splaɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]
Then **every** **little** **limb** **of** **that** **tree** **is** **saved** **and** **grafted** **or** **spliced** **to** **a** **lot** **of**
然后 每一个 小的 肢 的 那 树 是 已保存 和 嫁接 或者 拼接 到 一个 很多 的
['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [ruːts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [siːdz] ,
sturdy **little** **roots** **that** **have** **come** **from** **other** **seeds** **,**
结实的 小的 根 那 有 来 从 其他 种子 ,

然后，将那棵树的每一根小枝条都保存下来，嫁接到或拼接到许多来自其他种子的强壮小根上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fruːt] [goʊz] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪz] [græft] ,
and **this** **new** **kind** **of** **fruit** **goes** **out** **all** **over** **the** **world** **and** **is** **grafted** **,**
和 这 新的 种类 的 水果 去 出去 全部 超过 这 世界 和 是 嫁接 ,

这种新型水果销往世界各地，并被嫁接种植。

[ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [græft] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [triːz] ['evriwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [kaɪnd] .
and **re** **-** **grafted** **,** **until** **there** **are** **trees** **everywhere** **of** **the** **new** **kind** **.**
和 关于 - 嫁接 , 直到 那里 是 树木 到处 的 这 新的 种类 .

然后进行嫁接，直到到处都是这种新树。

" [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪz] [slɪt] [tuː; tə]
" **The** **bark** **is** **slit** **to**
" 这 吠 是 缝隙 到

树皮被切开

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʌd]
receive **the** **bud**
收到 这 芽

收到花蕾

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd]
The **bud** **is** **inserted**
这 芽 是 插入

将芽插入

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
in **the** **opening**
在 这 开幕

在开场

[ðə; ði] [lɪm] [ɪz] [ðen]
The limb is then
这 肢 是 然后

然后肢体

['kloʊsli] [baʊnd]
closely bound
密切 边界

紧密联系

['bʌdɪŋ]
BUDDING
萌芽

萌芽

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ] [get] [ðoʊz] [seɪm] [faɪn] ['piːtʃɪz] [-]
" And wouldn't I get those same fine peaches [150]
" 和 不会 我 得到 那些 相同的 美好的 桃子 [-]

“难道我不会得到那些同样上好的桃子吗[150]”

[wiː; wi] [hæd; həd] [læst] [jɪr] [ɪf] [aɪ] [pla:ntid] [ðə; ði] [siːdz] ? " [æskt] ['deɪvi] .
we had last year if I planted the seeds ? " asked Davy .
我们 有 最后的 年 如果 我 已种植 这 种子 ? " 问 戴维 .

“如果我去年种下种子，结果会怎样呢？”戴维问道。

" [juː; jʊ] [maɪt] , ['deɪvi] ,
" You might , Davy ,
" 你 可能 , 戴维 ,

“你或许会的，戴维。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ,
but there are a hundred chances to one that you would get a very poor ,
但 那里 是 一个 百 机会 到 一 那 你 会 得到 一个 非常 贫穷的 ,

但有百倍的几率你会得到一个非常差的结果，

[smɔːl] [piːtʃ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] .
small peach , which you would not care to eat .
小的 桃 , 哪个 你 会 不是 关心 到 吃 .

小小的桃子，你根本不会想吃。

" ['deɪvi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Davy looked disappointed .
" 戴维 看起来 失望的 .

戴维看起来很失望。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðen] . "
" Well , " he said , " I might as well pull it up , then . "
" 出色地 , " 他 说 , " 我 可能 作为 出色地 拉 它 向上 , 然后 . "

“好吧，”他说，“那我最好还是把它拔出来吧。”

" [waɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [plænt] [wʌn] , ['deɪvi] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" Why , did you plant one , Davy ? " asked the Chief Gardener .
" 为什么 , 做过 你 植物 一 , 戴维 ? " 问 这 首席 园丁 .

“怎么，你种了一棵吗，戴维？”首席园丁问道。

" [jes] , [læst] ['sʌmər] .
" Yes , last summer .
" 是的 , 最后的 夏天 .

“是的，去年夏天。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] ,
I didn't know then ,
我 没有 知道 然后 ,

我当时并不知道。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ] [eɪt] [maɪ] [piːtʃ] [aɪ][plaːntid][ðə; ði] [siːd] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

and	after	I	ate	my	peach	I	planted	the	seed	over	there	in	the	corner	,
和	后	我	吃	我的	桃	我	已种植	这	种子	超过	那里	在	这	角落	,

吃完桃子后，我把桃子种子种在了角落里。

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

and	now	it's	just	coming	up	,
和	现在	它是	只是	未来	向上	,

现在它才刚刚出现，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	I	was	going	to	keep	it	for	a	surprise	for	you	.	"
和	我	曾是	去	到	保持	它	为了	一个	惊喜	为了	你	.	"

我本来打算留着给你一个惊喜的。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , ['deɪvi] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [groʊ] , ['eniweɪ] .

"	That's	too	bad	,	Davy	,	but	let	it	grow	,	anyway	.
"	那就是	也	坏的	,	戴维	,	但	让	它	生长	,	反正	.

“那太可惜了，戴维，但还是让它生长吧。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [kaɪnd] .

Perhaps	it	will	make	some	new	and	wonderful	kind	.
也许	它	将要	制作	一些	新的	和	精彩的	种类	.

或许它会创造出某种崭新而美好的物种。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [lɪmz] [græft] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːrdʒər] . "

Even	if	it	doesn't	,	we	can	have	the	limbs	grafted	when	it	is	larger	.	"
甚至	如果	它	不	,	我们	能	有	这	四肢	嫁接	什么时候	它	是	更大的	.	"

即使它不成活，等它长大些，我们也可以进行肢体移植。

" [oʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ? " [-]

"	Oh	,	and	can	you	have	more	than	one	kind	on	a	tree	?	"	[	151	]
"	哦	,	和	能	你	有	更多的	比	一	种类	在	一个	树	?	"	[	-	]

“哦，一棵树上可以长不止一种植物吗？”[151]

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv] ['æplz] [ɑːn][wʌn]

"	Why	,	yes	,	I	have	seen	as	many	as	three	or	four	kinds	of	apples	on	one
"	为什么	,	是的	,	我	有	已见	作为	许多	作为	三	或者	四	种类	的	苹果	在	一

[triː] . "

tree	.	"
树	.	"

“是的，我见过一棵树上长着三四种不同的苹果。”

" [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [plʌmz] , [ænd; ənd] [perz] , [ɔːl][ɑːn][wʌn] [triː] , [tuː]

"	And	peaches	,	and	apples	,	and	plums	,	and	pears	,	all	on	one	tree	,	too
"	和	桃子	,	和	苹果	,	和	李子	,	和	梨	,	全部	在	一	树	,	也

? " [sed] [pruː] .

?	"	said	Prue	.
?	"	说	普鲁	.

“桃子、苹果、李子、梨，全都长在一棵树上？”普鲁问道。

" [waɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['feri] [triː] ! "

"	Why	that	would	be	a	regular	fairy	tree	!	"
"	为什么	那	会	是	一个	常规的	仙女	树	!	"

“那简直就是一棵普通的仙女树！”

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv][ðæt] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]

"	We	could	hardly	have	that	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	,	"	though	I	have
"	我们	可以	几乎	有	那	,	"	笑了	这	首席	园丁	,	"	尽管	我	有

[hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ,

heard	of	peaches	,
听到	的	桃子	,

“我们不太可能种出那种东西，”首席园丁笑着说，“虽然我听说过桃子。”

[ænd; ənd] ['nɛktəˌriːnz] , [ænd; ənd] [plʌmz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ɑːn] [wʌn] [triː] , [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn]

and	nectarines	,	and	plums	being	all	on	one	tree	,	though	I	have	never	seen
和	油桃	,	和	李子	存在	全部	在	一	树	,	尽管	我	有	绝不	已见

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

还有油桃和李子都长在一棵树上，虽然我从未见过这种情况。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː] ['veri] [wel] .

I	don't	think	such	things	do	very	well	.
我	不	思考	这样的	事物	做	非常	出色地	.

我认为这类事情不太受欢迎。

" [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['deɪviz] ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] - [triː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd]

"	They	went	over	to	look	at	Davy's	little	peach	-	tree	,	which	was	fresh	and
"	他们	去	超过	到	看	在	戴维的	小的	桃	-	树	,	哪个	曾是	新鲜的	和

[griːn] [ænd; ənd] ['tendər] ,

green	and	tender	,
绿色的	和	投标	,

他们走过去看了看戴维的小桃树，那棵树鲜嫩翠绿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['groʊɪŋ] ['naɪsli] .

and	seemed	to	be	growing	nicely	.
和	似乎	到	是	生长	很好	.

而且看起来长势良好。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fruːt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	It	should	have	fruit	on	it	in	three	years	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	它	应该	有	水果	在	它	在	三	年	,	"	说	这	首席	园丁	.

“三年后它应该就能结果了，”首席园丁说。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] .

Davy	and	Prue	did	not	look	very	happy	at	this	.
戴维	和	普鲁	做过	不是	看	非常	快乐的	在	这	.

戴维和普鲁对此看起来很不高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

It	seemed	such	a	long	time	to	wait	.
它	似乎	这样的	一个	长的	时间	到	等待	.

等待的时间似乎好漫长。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smaɪld] .

"	It	will	pass	before	you	know	it	,	"	the	Chief	Gardener	smiled	.
"	它	将要	经过	前	你	知道	它	,	"	这	首席	园丁	微笑	.

“很快就会过去的，”首席园丁笑着说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] ['neli] ['teibə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	I	shall	be	as	old	as	Nellie	Taber	,	"	said	little	Prue	,
"	我	将	是	作为	老的	作为	内莉	塔伯	,	"	说	小的	普鲁	,

“我会和内莉·塔伯一样老，”小普鲁说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] , " [bʌt; bət] ['neli] [wɪl] [biː; bi] ['oʊldər] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi]

who	had	been	counting	on	her	fingers	,	"	but	Nellie	will	be	older	,	too	,	"	she
WHO	有	到过	计数	在	她	手指	,	"	但	内莉	将要	是	老	,	也	,	"	她

['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [-]

added	with	[	152	]
额外	和	[	-	]

她掰着手指头数着，“但是内莉也会长大，”她补充道[152]

[ə; eɪ] [saɪ] .

a	sigh	.
一个	叹	.

一声叹息。

" [soʊ][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
" So I'm afraid I can't catch up with her .
" 所以 我是 害怕的 我 不能 抓住 向上 和 她 .

“所以恐怕我追不上她了。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [led][ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
" The Chief Gardener led them over to another part of the garden ,
" 这 首席 园丁 引领 他们 超过 到 其他 部分 的 这 花园 ,

“首席园丁领着他们来到花园的另一边，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] , [laɪk][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt] ,
where there was a bunch of green leaves , like the leaves of a violet ,
在哪里 那里 曾是 一个 束 的 绿色的 树叶 , 喜欢 这 树叶 的 一个 紫色 ,

那里长着一大片绿叶，就像紫罗兰的叶子一样。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
but when they got down to look , they found that the flowers , instead of being
但 什么时候 他们 得到 向下 到 看 , 他们 成立 那 这 花朵 , 反而 的 存在
[ɔ:l] [blu:] ,
all blue ,
全部 蓝色的 ,

但当他们低头仔细观察时，却发现这些花并非全是蓝色的，

[wɜ:r; wər] ['spekld] [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
were speckled and spotted with white .
是 斑驳的 和 斑 和 白色的 .

上面有白色斑点。

" [oʊ] , ['pɑ:pə] , [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðoʊz] ['fʌni] ['vaiəlits] ? " [æskt] [pru:] .
" Oh , Papa , where did you get those funny violets ? " asked Prue .
" 哦 , 爸爸 , 在哪里 做过 你 得到 那些 有趣的 紫罗兰 ? " 问 普鲁 .

“哦，爸爸，你从哪里弄来的这些漂亮的紫罗兰？”普鲁问道。

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['spɛkli] ? "
" What makes them all speckly ? "
" 什么 制作 他们 全部 斑驳的 ? "

“是什么让它们都布满斑点？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['mɪkstʃɝz] .
" I think , " said the Chief Gardener , " that this is one of Nature's mixtures .
" 我 思考 , " 说 这 首席 园丁 , " 那 这 是 一 的 自然的 混合物 .

“我认为，”首席园丁说，“这是大自然的一种混合物。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [leɪk] [wʊdz] [læst] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] .
I found it in the Crescent Lake woods last spring , and brought it home .
我 成立 它 在 这 新月 湖 树林 最后的 春天 , 和 带来 它 家 .

去年春天我在新月湖的树林里发现了它，并把它带回了家。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ðem; ðəm] .
There may be others like it , but I have never seen them .
那里 可能 是 其他的 喜欢 它 , 但 我 有 绝不 已见 他们 .

可能还有其他类似的，但我从未见过。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , ['neɪtʃər] [meɪks] [nu:] [kaɪndz][hɜ:r'self] , ['sʌmtaɪmz] .
So you see , Nature makes new kinds herself , sometimes .
所以 你 看 , 自然 制作 新的 种类 她自己 , 有时 .

所以你看，大自然有时也会自己创造出新的物种。

[juː; jʊ] [noʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pænziz] [juː; jʊ] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] , [pruː] , [ɑːr; ər][wʌn][kaɪnd]

You	know	,	don't	you	,	that	the	pansies	you	love	so	much	,	Prue	,	are	one	kind
你	知道	,	不	你	,	那	这	三色堇	你	爱	所以	很多	,	普鲁	,	是	一	种类

[ʌv; əv]['vaɪələt] ,

of	violet	,
的	紫色	,

你知道吧，普鲁，你那么喜欢的三色堇，其实是紫罗兰的一种。

['kʌltɪveɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] ? "

cultivated	until	they	are	large	and	fine	?	"
栽培	直到	他们	是	大的	和	美好的	?	"

精心培育直到它们长得又大又好吗?

" [waɪ] , [noʊ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['vaɪəlits] ?

"	Why	,	no	,	are	they	violets	?
"	为什么	,	不	,	是	他们	紫罗兰	?

“不，它们是紫罗兰吗？”

[ɑːr; ər][maɪ] ['pænziz] ['vaɪəlits] ? " [-]

Are	my	pansies	violets	?	"	[	153	]
是	我的	三色堇	紫罗兰	?	"	[	-	]

我的三色堇是紫罗兰吗? [153]

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɑːts,iːz] ['vaɪəlits] .

"	Yes	,	they	are	what	is	called	the	heartsease	violets	.
"	是的	,	他们	是	什么	是	称为	这	心安	紫罗兰	.

“是的，它们就是所谓的三色堇。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['flaʊər] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['braɪtli] ['kʌlərd] .

They	were	a	very	small	flower	at	first	,	and	not	so	brightly	colored	.
他们	是	一个	非常	小的	花	在	第一的	,	和	不是	所以	明亮地	有色	.

它们最初是很小的花，颜色也不鲜艳。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [smɔːl] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [rʌn] [waɪld][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

They	will	become	small	again	if	you	let	them	run	wild	a	year	or	two	.
他们	将要	变得	小的	再次	如果	你	让	他们	跑步	荒野	一个	年	或者	二	.

如果你放任它们自由生长一两年，它们就会再次变小。

" [pruː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['vaɪələt][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

"	Prue	was	looking	at	the	variegated	violet	in	her	hand	.
"	普鲁	曾是	寻找	在	这	斑	紫色	在	她	手	.

普鲁正看着手中的那朵斑斓的紫罗兰。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɪzi] ,

"	I	should	think	there's	a	story	about	this	,	"	she	said	,	nodding	her	busy	,
"	我	应该	思考	有	一个	故事	关于	这	,	"	她	说	,	点头	她	忙碌的	,

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪt(ə)l] [hed] .

imaginative	little	head	.
富有想象力的	小的	头	.

“我觉得这背后肯定有个故事，”她说着，点了点她那颗忙碌而充满想象力的小脑袋。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [pruː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Suppose	you	tell	it	to	us	,	Prue	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	认为	你	告诉	它	到	我们	,	普鲁	,	"	说	这	首席	园丁	.

“普鲁，你不如告诉我们吧，”首席园丁说道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [pruː] .

"	Well	,	I	think	it's	this	way	,	"	said	Prue	.
"	出色地	,	我	思考	它是	这	方式	,	"	说	普鲁	.

“嗯，我觉得是这样，”普鲁说。

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [neɪmd] ['besi] .

"	Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Bessie	.
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	贝西	.

从前，有一个名叫贝西的小女孩。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wei] [ɔːf] — [wei] ['oʊvər] [baɪ] ['kres(ə)nt] [leɪk] — [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] -

And	she	lived	way	off	—	way	over	by	Crescent	Lake	—	with	an	old	witch	-
和	她	居住地	方式	离开	—	方式	超过	经过	新月	湖	—	和	一个	老的	巫婆	-

['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [pʊr] .

woman	who	was	poor	.
女士	WHO	曾是	贫穷的	.

她住在很远的地方——新月湖那边——和一个贫穷的老巫婆住在一起。

[ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [mɪlk] [tuː; tə] [sel] , ['evri] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

And	Bessie	had	to	carry	milk	to	sell	,	every	day	,	because	they	had	a
和	贝西	有	到	携带	牛奶	到	卖	,	每一个	天	,	因为	他们	有	一个

[kaʊ] ,

cow	,
奶牛	,

贝西每天都得去卖牛奶，因为她们家养了一头奶牛。

[ænd; ənd] ['besi] ['kudnt] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Bessie	couldn't	drink	the	milk	,	because	they	had	to	sell	it	.
和	贝西	不能	喝	这	牛奶	,	因为	他们	有	到	卖	它	.

贝西没法喝牛奶，因为他们必须把牛奶卖掉。

" [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] ['besi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʃiː; ʃi]

"	And	one	day	when	Bessie	was	going	with	the	milk	through	the	woods	,	she
"	和	一	天	什么时候	贝西	曾是	去	和	这	牛奶	通过	这	树林	,	她

[stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [-]

stopped	to	pick	[	154	]
停止	到	挑选	[	-	]

“有一天，贝西提着牛奶穿过树林时，停下来摘[154]

[sʌm; səm] ['flaʊərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['flaʊərz] , [ɔːl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['speʃəli] ['vaiəlits] .

some	flowers	,	because	she	liked	flowers	,	all	kinds	,	and	specially	violets	.
一些	花朵	,	因为	她	喜欢	花朵	,	全部	种类	,	和	特别	紫罗兰	.

一些花，因为她喜欢花，各种各样的花，尤其喜欢紫罗兰。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['vaiəlits] ,

And	when	she	stooped	over	to	pick	the	violets	,
和	什么时候	她	弯腰	超过	到	挑选	这	紫罗兰	,

当她弯腰去摘紫罗兰时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [mɪlk] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [peɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['vaiəlits]

a	little	of	her	milk	spilled	out	of	her	pail	,	and	it	went	on	the	violets
一个	小的	的	她	牛奶	洒了	出去	的	她	桶	,	和	它	去	在	这	紫罗兰

,

,
,

她的一些牛奶从桶里洒了出来，流到了紫罗兰花上。

[raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊərz] .

right	on	the	blue	flowers	.
正确的	在	这	蓝色的	花朵	.

就在蓝色花朵上。

[ænd; ənd] [wen] ['besi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['spætəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪlk][ʃi:; ʃi] [sez] , - [oʊ] , [haʊ]

And	when	Bessie	saw	them	all	spattered	with	the	milk	she	says	,	'	Oh	,	how
和	什么时候	贝西	锯	他们	全部	溅射	和	这	牛奶	她	说道	,	-	哦	,	如何

['fʌni] [ju:; jʊ] [lʊk] !

funny	you	look	!
有趣的	你	看	!

贝西看到他们身上都溅满了牛奶，就说："哦，你们看起来真滑稽！"

[aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . -

I	wish	you'd	stay	that	way	all	the	time	.	'
我	希望	你会	停留	那	方式	全部	这	时间	.	-

我希望你一直都能这样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ðæt] ,

And	there	was	a	fairy	heard	her	say	that	,
和	那里	曾是	一个	仙女	听到	她	说	那	,

有个仙女听到了她的话。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [laɪkt] ['besi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ,

and	she	liked	Bessie	because	she	was	so	good	,
和	她	喜欢	贝西	因为	她	曾是	所以	好的	,

她喜欢贝西，因为贝西人很好。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['vaiəlits] [steɪ] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [spɑ:ts][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

so	she	made	the	violets	stay	just	that	way	with	the	white	spots	on	them	,
所以	她	制成	这	紫罗兰	停留	只是	那	方式	和	这	白色的	地点	在	他们	,

所以她让紫罗兰保持原样，带着上面的白点。

[ænd; ənd] ['besi] [went] [hoʊm] ,

and	Bessie	went	home	,
和	贝西	去	家	,

于是贝西回家了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] - ['wʊmən] [daɪd][ðə; ði] ['feri] [brɔ:t] [ə; eɪ] [prɪns] [ɑ:n][ə; eɪ]

and	one	day	when	the	old	witch	-	woman	died	the	fairy	brought	a	prince	on	a
和	一	天	什么时候	这	老的	巫婆	-	女士	死亡	这	仙女	带来	一个	王子	在	一个

[waɪt] [hɔ:rs] ,

white	horse	,
白色的	马	,

有一天，老巫婆去世了，仙女带来了一位骑着白马的王子。

[ænd; ənd] ['besi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] ,

and	Bessie	went	away	with	him	to	be	a	princess	,
和	贝西	去	离开	和	他	到	是	一个	公主	,

于是贝西跟他一起走了，去当公主。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

in	a	palace	covered	with	gold	and	silver	,	and	lived	happy	ever	after	.
在	一个	宫殿	涵盖	和	金子	和	银	,	和	居住地	快乐的	曾经	后	.

在金银宫殿里，他们从此过上了幸福的生活。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	The	Chief	Gardener	looked	down	at	the	little	girl	beside	him	.
"	这	首席	园丁	看起来	向下	在	这	小的	女孩	旁	他	.

首席园丁低头看着身旁的小女孩。

" [waɪ] , [wʌt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔ:ri] !

"	Why	,	what	an	exciting	story	!
"	为什么	,	什么	一个	激动人心	故事	!

"哇，真是个精彩的故事！"

[dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ? "

Did	you	make	it	all	just	now	?	"
做过	你	制作	它	全部	只是	现在	?	"

你刚才都做完了吗?

" [jes] , [dʒʌst] [naʊ] .

"	Yes	,	just	now	.
"	是的	,	只是	现在	.

“是的，刚才。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌv; əv] [ɪtˈself] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [pruː] . [-]

It	just	came	of	itself	,	"	said	little	Prue	.	[	155	]
它	只是	来了	的	本身	,	"	说	小的	普鲁	.	[	-	]

“它就这么自然而然地发生了，”小普鲁说道。[155]

" [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈbesi] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [ˈvaiəlits] ? " [æskt] [ˈdeɪvi] .

"	And	didn't	Bessie	want	her	violets	?	"	asked	Davy	.
"	和	没有	贝西	想	她	紫罗兰	?	"	问	戴维	.

“贝西不是想要她的紫罗兰吗？”戴维问道。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] ,

"	She	took	some	of	them	along	with	her	in	a	basket	,
"	她	采取	一些	的	他们	沿着	和	她	在	一个	篮子	,

她把其中一些装在篮子里带走了。

[ænd; ənd] [plaːntid] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nuː] [ˈpæləs] . "

and	planted	them	around	her	new	palace	.	"
和	已种植	他们	大约	她	新的	宫殿	.	"

并将它们种在了她的新宫殿周围。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi] [left] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] .

"	And	the	rest	she	left	for	us	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	和	这	休息	她	左边	为了	我们	,	"	说	这	首席	园丁	.

“剩下的都是她留给我们的，”首席园丁说道。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] .

"	I	know	now	what	to	call	them	.
"	我	知道	现在	什么	到	称呼	他们	.

我现在知道该怎么称呼它们了。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ˈbɛsiz] [ˈvaiəlits] . " [-] [-]

We	shall	call	them	Bessie's	Violets	.	"	[	156	]	[	157	]
我们	将	称呼	他们	贝西的	紫罗兰	.	"	[	-	]	[	-	]

我们将称它们为贝西的紫罗兰。[156][157]

[dʒuːn] [-] [-]

JUNE	[	158	]	[	159	]
六月	[	-	]	[	-	]

六月[158][159]

[dʒuːn]

JUNE
六月

六月

[aɪ]

I
我

我

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstrɔːberi] [pætʃ]

THEN	THEY	WENT	DOWN	INTO	THE	STRAWBERRY	PATCH
然后	他们	去	向下	进入	这	草莓	修补

然后他们就下到草莓地里去了。

[dʒuːn] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['roʊziz] , [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] .

JUNE	,	the	month	of	roses	,	and	strawberries	.
六月	,	这	月	的	玫瑰	,	和	草莓	.

六月，玫瑰和草莓的月份。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌnθ] [wen] [sprɪŋ] [ɪz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmər] ,

The	beautiful	month	when	spring	is	just	turning	to	summer	,
这	美丽的	月	什么时候	春天	是	只是	转弯	到	夏天	,

这是一个美丽的月份，春天刚刚过渡到夏天。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][hɜːr; hər][fɜːrst] [rer] [gɪfts] .

and	summer	is	giving	us	her	first	rare	gifts	.
和	夏天	是	给予	我们	她	第一的	稀有的	礼物	.

夏天正在给我们带来她第一份珍贵的礼物。

[ɪn] ['deɪviz] ['gɑːrdn] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][ʌp] ,

In	Davy's	garden	the	corn	was	up	,
在	戴维的	花园	这	玉米	曾是	向上	,

戴维的花园里，玉米已经长出来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [ɪn] [tuː] [wiːks] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːrn][pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

and	had	grown	more	in	two	weeks	than	the	corn	planted	in	the	house
和	有	生长	更多的	在	二	周	比	这	玉米	已种植	在	这	房子

[hæd; həd] [groʊn] [ɪn] [fɔːr] .

had	grown	in	four	.
有	生长	在	四	.

两周内长势比屋里种的玉米四周内长势还要好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌni] [deɪz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] ,

It	was	the	long	sunny	days	that	did	this	,
它	曾是	这	长的	阳光明媚	天	那	做过	这	,

是漫长的晴天造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði]

and	the	showers	that	seemed	to	come	almost	too	often	,	but	perhaps	the
和	这	淋浴	那	似乎	到	来	几乎	也	经常	,	但	也许	这

['gaːdnz] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] ,

gardens	didn't	think	so	,
花园	没有	思考	所以	,

还有那些似乎来得太频繁的阵雨，但也许花园并不这么认为。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [gruː] , [tuː] ,

for	they	grew	,	and	the	weeds	grew	,	too	,
为了	他们	生长	,	和	这	杂草	生长	,	也	,

因为它们生长了，杂草也生长了。

[ænd; ənd] [kept] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] . [-]

and	kept	Prue	and	Davy	busy	pulling	and	hoeing	and	cultivating	.	[	160	]
和	保留	普鲁	和	戴维	忙碌的	拉	和	锄	和	耕作	.	[	-	]

让普鲁和戴维忙着拔草、锄草和耕作。[160]

['deɪviz] ['rædɪʃiz] [wɜːr; wər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]

Davy's	radishes	were	big	enough	to	eat	just	a	month	from	the	day	they
戴维的	萝卜	是	大的	足够的	到	吃	只是	一个	月	从	这	天	他们

[wɜːr; wər][pla:ntid] — [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

were	planted	—	think	of	it	!
是	已种植	—	思考	的	它	!

想想看，戴维种的萝卜从种下到现在一个月就长得足够大了，可以吃了！

— [wen] [ðoʊz] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]['teɪkən]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

—	when	those	planted	in	the	house	had	taken	ever	and	ever	so	long	.
—	什么时候	那些	已种植	在	这	房子	有	已采取	曾经	和	曾经	所以	长的	.

——而那些种在房子里的植物却迟迟没有发芽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

第5/9页

[pruːz] ['pænziz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər] [θriː] " [swiːts] " [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp]
Prue's **pansies** **and** **sweet** **-** **pease** **,** **and** **her** **other** **three** **"** **sweets** **"** **were** **all** **up**
普鲁的 三色堇 和 甜的 - 请 , 和 她 其他 三 " 糖果 " 是 全部 向上
, [tuː] ,
, **too** **,**
, 也 ,

Prue的紫罗兰、香豌豆，还有她的其他三种"甜美"的花卉，也都盛开了。

[ænd; ənd][soʊ] [griːn] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] .
and **so** **green** **and** **flourishing** **.**
和 所以 绿色的 和 茸茸 .

于是，一片翠绿，生机勃勃。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['hæpiːəst] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [wʌz; wəz]
But **perhaps** **the** **thing** **that** **made** **them** **both** **happiest** **,** **at** **this** **season** **,** **was**
但 也许 这 事物 那 制成 他们 两个都 最快乐 , 在 这 季节 , 曾是
[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɝz] ['strɔːberi] - [pætʃ] .
the **Chief** **Gardener's** **strawberry** **-** **patch** **.**
这 首席 园丁的 草莓 - 修补 .

但在这个季节，或许最让他们俩感到快乐的，是首席园丁的草莓地。

['iːðər] [ðæt] [ɔːr][bɪg] [pruːz] ['roʊziz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] .
Either **that** **or** **big** **Prue's** **roses** **—** **they** **were** **not** **sure** **which** **.**
任何一个 那 或者 大的 普鲁的 玫瑰 — 他们 是 不是 当然 哪个 .

要么是那束玫瑰，要么是大普鲁的玫瑰——他们也不确定是哪一个。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , "
" **When** **I** **grow** **up** **,** **I** **am** **going** **to** **have** **acres** **and** **acres** **of** **strawberries** **,** **"**
" 什么时候 我 生长 向上 , 我 是 去 到 有 英亩 和 英亩 的 草莓 , "
[sed] ['deɪvi] .
said **Davy** **.**
说 戴维 .

"等我长大了，我要拥有大片大片的草莓地，"戴维说。

" [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv]['roʊziz] , " [sed] [pruː] .
" **And** **miles** **and** **miles** **of** **roses** **,** **"** **said** **Prue** **.**
" 和 英里 和 英里 的 玫瑰 , " 说 普鲁 .

"还有绵延数英里的玫瑰花，"普鲁说。

" [ænd; ənd] [həːdz] [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['dʒɜːrzi] [kaʊz] [ðæt] ['oʊnli] [gɪv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kriːm] ,
" **And** **herds** **and** **herds** **of** **little** **Jersey** **cows** **that** **only** **give** **the** **richest** **cream** **,**
" 和 畜群 和 畜群 的 小的 球衣 牛 那 仅有的 给 这 最富有的 奶油 ,

"还有成群结队的泽西小奶牛，它们只产出最优质的奶油，

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" **said** **the** **Chief** **Gardener** **.**
" 说 这 首席 园丁 .

"首席园丁说道。"

" [ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [riθs] [ʌv; əv]['roʊziz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] - [neks] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,
" **And** **we'll** **put** **wreaths** **of** **roses** **about** **the** **cows** **'** **necks** **,** **"** **said** **big** **Prue** **,**
" 和 出色地 放 花圈 的 玫瑰 关于 这 牛 - 脖子 , " 说 大的 普鲁 ,

"我们会给奶牛的脖子戴上玫瑰花环，"大普鲁说道。

" [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
" and drive them home at evening ,
" 和 驾驶 他们 家 在 晚上 ,

“晚上开车送他们回家，

[ænd; ənd] [mɪlk] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kriːmi] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [freʃ] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk] ,
and milk the rich creamy milk and put it on the fresh strawberry shortcake ,
和 牛奶 这 富有的 奶油状 牛奶 和 放 它 在 这 新鲜的 草莓 草莓蛋糕 ,

将浓郁的奶油牛奶挤出来，浇在新鲜的草莓蛋糕上。

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] — " [-]
just out of the oven — " [161]
只是 出去 的 这 烤箱 — " [-]

刚出炉——[161]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɝz] ['strɔːberɪz]
THE CHIEF GARDENER'S STRAWBERRIES
这 首席 园丁的 草莓

首席园丁的草莓

(['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] ['fæməli])
(Members of the Rose Family)
(成员 的 这 玫瑰 家庭)

（罗斯家族成员）

" [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [fər'evər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] .
" And eat and eat forever , " interrupted Davy .
" 和 吃 和 吃 永远 , " 中断 戴维 .

“然后就一直吃，一直吃，直到永远，”戴维打断道。

" [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] ['evər] ['æftər] , " ['fɪnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [pruː] . [-]
" And be happy ever after , " finished little Prue . [162]
" 和 是 快乐的 曾经 后 , " 完成的 小的 普鲁 . [-]

“从此以后，你们要幸福快乐。”小普鲁说完。[162]

['æftər] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ɔːl] [ðæt]
After that nobody said anything for quite a long time — thinking how fine all that
后 那 无人 说 任何事物 为了 相当 一个 长的 时间 — 思维 如何 美好的 全部 那
[wʊd] [biː; bi] ,
would be ,
会 是 ,

之后很长一段时间，大家都沉默不语——都在想着这一切该有多好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
when it came .
什么时候 它 来了 .

它来了的时候。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strɔːberi] - [pætʃ] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['beriz] [wɜːr; wər]
Then they went down into the strawberry - patch where the big red berries were
然后 他们 去 向下 进入 这 草莓 - 修补 在哪里 这 大的 红色的 浆果 是
['raɪpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] ,
ripening on the broad ,
成熟 在 这 广阔 ,

然后他们下到草莓地里，那里宽阔的草地上长满了成熟的大红草莓。

[griːn] [liːvz] .
green leaves .
绿色的 树叶 .

绿叶。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pru:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mæmə] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

And	little	Prue	and	her	mamma	went	into	the	house	and	came	out	with
和	小的	普鲁	和	她	妈妈	去	进入	这	房子	和	来了	出去	和

[tu:] [boʊlz] — [wʌn] [kwaɪt] [lɑ:rdʒ] [boʊl] — [waɪt] ,

two	bowls	—	one	quite	large	bowl	—	white	,
二	碗	—	一	相当	大的	碗	—	白色的	,

小普鲁和她妈妈进了屋，出来时手里拿着两个碗——其中一个相当大的碗——白色的，

[wɪð; wɪθ] [blu:] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌn] [kwaɪt] [smɔ:l] [boʊl] — [waɪt] , [wɪð; wɪθ]

with	blue	vines	and	flowers	on	it	,	and	one	quite	small	bowl	—	white	,	with
和	蓝色的	藤蔓	和	花朵	在	它	,	和	一	相当	小的	碗	—	白色的	,	和

[blu:] ['kɪtnz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

blue	kittens	on	it	,
蓝色的	小猫	在	它	,

一个碗上绘有蓝色藤蔓和花朵，还有一个很小的碗——白色的，上面绘有蓝色小猫。

['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

chasing	one	another	around	and	around	on	the	outside	.
追逐	一	其他	大约	和	大约	在	这	外部	.

在外面互相追逐嬉戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd][bɪg] [pru:] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] ['beriz] [ænd; ənd][pʊt]

And	the	Chief	Gardener	and	big	Prue	picked	the	ripe	red	berries	and	put
和	这	首席	园丁	和	大的	普鲁	挑选	这	成熟	红色的	浆果	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [boʊl] .

them	in	the	big	bowl	.
他们	在	这	大的	碗	.

首席园丁和大普鲁采摘了成熟的红色浆果，把它们放进大碗里。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pru:] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] ['beriz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:]

And	Davy	and	little	Prue	picked	the	ripe	red	berries	and	put	them	into
和	戴维	和	小的	普鲁	挑选	这	成熟	红色的	浆果	和	放	他们	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊl] .

the	little	bowl	.
这	小的	碗	.

戴维和小普鲁摘下了成熟的红色浆果，把它们放进了小碗里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] — [ə; eɪ]['ri:əl] ,

And	sometimes	the	Chief	Gardener	would	eat	a	berry	—	a	real	,
和	有时	这	首席	园丁	会	吃	一个	浆果	—	一个	真实的	,

有时，首席园丁会吃一颗浆果——一颗真正的浆果。

['ri:əl] [raɪp] [wʌn] — [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] , [hi:; hi] [sed] .

real	ripe	one	—	just	to	see	if	they	were	good	,	he	said	.
真实的	成熟	一	—	只是	到	看	如果	他们	是	好的	,	他	说	.

他说，要买一个真正成熟的——只是为了看看它们好不好。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪg] [pru:] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] — [ə; eɪ]['ri:əl] ,

And	sometimes	big	Prue	would	eat	a	berry	—	a	real	,
和	有时	大的	普鲁	会	吃	一个	浆果	—	一个	真实的	,

有时大普鲁会吃一颗浆果——一颗真正的浆果。

['ri:əl] ['lɪt(ə)l] [wʌn] — [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['beriz] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtkeɪk] , [ʃi:; ʃi] [sed] .

real	little	one	—	just	to	see	if	little	berries	would	do	for	a	shortcake	,	she	said	.
真实的	小的	一	—	只是	到	看	如果	小的	浆果	会	做	为了	一个	草莓蛋糕	,	她	说	.

[-]

[163]

[-]

她说，要用小浆果做个小蛋糕，看看小浆果能不能做成草莓蛋糕。[163]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [pru:] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['deɪvi] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ]

And	sometimes	little	Prue	would	eat	a	berry	,	and	sometimes	Davy	would	eat	a
和	有时	小的	普鲁	会	吃	一个	浆果	,	和	有时	戴维	会	吃	一个

['beri] — [bɪg] ,

berry	—	big	,
浆果	—	大的	,

有时小普鲁会吃一颗浆果，有时戴维会吃一颗浆果——大的，

[bɪg] ['beriz] — [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] ,

big	berries	—	just	because	they	looked	so	good	,	and	tasted	so	good	,
大的	浆果	—	只是	因为	他们	看起来	所以	好的	,	和	尝过	所以	好的	,

大浆果——就因为它们看起来很漂亮，吃起来也很好吃。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] ,

that	a	little	boy	and	a	little	girl	could	not	help	eating	them	,
那	一个	小的	男生	和	一个	小的	女孩	可以	不是	帮助	吃	他们	,

一个小男孩和一个小女孩忍不住把它们吃了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtkeɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ]

even	if	it	took	some	of	the	berries	out	of	the	shortcake	they	were	going
甚至	如果	它	采取	一些	的	这	浆果	出去	的	这	草莓蛋糕	他们	是	去

[tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ti:] .

to	have	for	tea	.
到	有	为了	茶	.

即使这会让他们原本打算用来做下午茶的草莓酥饼上的浆果少一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [i:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [ðeɪ] [pɪkt] .

But	they	didn't	eat	all	of	the	berries	they	picked	.
但	他们	没有	吃	全部	的	这	浆果	他们	挑选	.

但他们并没有吃掉所有采摘的浆果。

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blu:] ['kɪtnz]

They	put	some	of	the	berries	into	the	little	white	bowl	with	the	blue	kittens
他们	放	一些	的	这	浆果	进入	这	小的	白色的	碗	和	这	蓝色的	小猫

['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

chasing	one	another	around	and	around	on	the	outside	.
追逐	一	其他	大约	和	大约	在	这	外部	.

他们把一些浆果放进白色的小碗里，碗外是蓝色的小猫们互相追逐嬉戏的场景。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd] [bɪg] [pru:] [pʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['beriz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg]

And	the	Chief	Gardener	and	big	Prue	put	most	of	their	berries	into	the	big
和	这	首席	园丁	和	大的	普鲁	放	最多	的	他们的	浆果	进入	这	大的

[boʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

bowl	with	the	blue	flowers	and	vines	on	it	.
碗	和	这	蓝色的	花朵	和	藤蔓	在	它	.

首席园丁和大普鲁把大部分浆果都放进了那个开着蓝色花朵、长着蓝色藤蔓的大碗里。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊlz] [wɜ:r; wər] [fʊl] — [fʊl] [klɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p]

And	by	and	by	both	of	the	bowls	were	full	—	full	clear	to	the	top
和	经过	和	经过	两个都	的	这	碗	是	满的	—	满的	清除	到	这	顶部

[ænd; ənd] ['hi:pɪŋ] — [soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] ['beriz] ,

and	heaping	—	so	that	no	more	berries	,
和	堆积	—	所以	那	不	更多的	浆果	,

过了一会儿，两个碗都满了——满满的，堆得满满的——再也没有浆果了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wʊd] [leɪ] [ɑːn] .

not	even	the	very	little	ones	,	would	lay	on	.
不是	甚至	这	非常	小的	一个	,	会	躺	在	.

就连很小的孩子都不愿意躺下。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪg] [pruː] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [boʊl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊl] ,

And	then	big	Prue	took	the	big	bowl	,	and	little	Prue	the	little	bowl	,
和	然后	大的	普鲁	采取	这	大的	碗	,	和	小的	普鲁	这	小的	碗	,

然后大普鲁拿着大碗，小普鲁拿着小碗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [step]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [boʊlz] ['veri]

and	they	went	up	the	little	garden	step	into	the	house	,	carrying	the	bowls	very
和	他们	去	向上	这	小的	花园	步	进入	这	房子	,	携带	这	碗	非常

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

他们小心翼翼地端着碗，走上花园的小台阶，进了屋。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [spɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['beriz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] [

so	as	not	to	spill	any	of	the	red	berries	that	were	heaped	up	so	high	that	[
所以	作为	不是	到	洒	任何	的	这	红色的	浆果	那	是	堆积如山	向上	所以	高的	那	[

-]

164	]
-	]

为了不洒出堆积得如此之高的红色浆果[164]

[noʊ] [mɔːr] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wʊd] [leɪ] [ɑːn] .

no	more	,	not	even	very	little	ones	,	would	lay	on	.
不	更多的	,	不是	甚至	非常	小的	一个	,	会	躺	在	.

再也没有了，就连很小的孩子也不会躺在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn]

And	the	Chief	Gardener	and	Davy	followed	along	behind	,	talking	of	the	fine
和	这	首席	园丁	和	戴维	随后	沿着	在后面	,	说	的	这	美好的

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ] ,

June	evening	,
六月	晚上	,

首席园丁和戴维跟在后面，一边走一边谈论着六月美好的夜晚。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [sʌn]

and	saying	how	long	the	days	were	now	and	how	far	to	the	north	the	sun
和	说	如何	长的	这	天	是	现在	和	如何	远的	到	这	北	这	太阳

[wʌz; wəz] ['setɪŋ] .

was	setting	.
曾是	环境	.

并说说现在白昼有多长，太阳落山的纬度有多高。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Then	they	looked	around	at	the	garden	,
然后	他们	看起来	大约	在	这	花园	,

然后他们环顾四周，打量着花园。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [griːn] [kɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

and	wondered	if	they	would	have	green	corn	by	the	middle	of	July	,
和	想知道	如果	他们	会	有	绿色的	玉米	经过	这	中间	的	七月	,

并想知道到七月中旬他们能否收获青玉米。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm]['pɑːdz][wɜːr; wər]

and	when	they	looked	under	the	bean	vines	they	found	that	some	pods	were
和	什么时候	他们	看起来	在下面	这	豆	藤蔓	他们	成立	那	一些	豆荚	是

[kwaɪt] [lɑːrdʒ] ,

quite	large	,
相当	大的	,

当他们查看豆藤下面时，发现有些豆荚很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [sed] [ðæt] [baɪ] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːnz] , [ænd; ənd]

and	the	Chief	Gardener	said	that	by	Sunday	they	could	have	beans	,	and
和	这	首席	园丁	说	那	经过	星期日	他们	可以	有	豆子	,	和

[piːz] ,

pease	,
请	,

首席园丁说，到星期天他们就能吃到豆子和豌豆了。

[wɪð; wɪθ] ['letɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [griːn] [θɪŋz] — [ə; eɪ]['regjələr] ['gɑːrdn] ['dɪnər] .

with	lettuce	and	several	other	green	things	—	a	regular	garden	dinner	.
和	莴苣	和	一些	其他	绿色的	事物	—	一个	常规的	花园	晚餐	.

配上生菜和其他几种绿色蔬菜——一顿普通的田园晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [pruː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] — [raɪt] [ɔːf] .

And	then	little	Prue	came	out	and	called	them	to	come	—	right	off	.
和	然后	小的	普鲁	来了	出去	和	称为	他们	到	来	—	正确的	离开	.

然后小普鲁出来叫他们过来——马上过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] [dres] ,

And	they	saw	that	she	was	dressed	in	a	fresh	white	dress	,
和	他们	锯	那	她	曾是	穿着	在	一个	新鲜的	白色的	裙子	,

他们看到她穿着一件洁白的连衣裙，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] ['rɪbən] ,

and	that	her	hair	was	tied	with	a	bright	blue	ribbon	,
和	那	她	头发	曾是	系	和	一个	明亮的	蓝色的	丝带	,

她的头发用一条亮蓝色的丝带扎了起来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['roʊzi][æz; əz][ə; eɪ] ['strɔːberi] .

and	her	face	was	as	rosy	as	a	strawberry	.
和	她	脸	曾是	作为	红润	作为	一个	草莓	.

她的脸红得像草莓一样。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] - ['ʃɔːrtkeɪk] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] !

"	We	have	got	the	deliciousest	shortcake	that	ever	was	!
"	我们	有	得到	这	-	草莓蛋糕	那	曾经	曾是	!

我们做出了有史以来最美味的草莓酥饼！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər] , " [ænd; ənd][aɪ] [helpt] ,

"	she	called	,	as	they	came	closer	,	"	and	I	helped	,
"	她	称为	,	作为	他们	来了	更近	,	"	和	我	帮助	,

“当他们走近时，她喊道，我帮了忙。”

[ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði] [doʊ] [ænd; ənd] [pɪkt] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] ! " [-]

and	rolled	the	dough	and	picked	over	some	of	the	berries	!	"	[	165	]
和	滚动	这	面团	和	挑选	超过	一些	的	这	浆果	!	"	[	-	]

然后擀开面团，挑了一些浆果！[165]

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	You	didn't	put	all	the	berries	in	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	你	没有	放	全部	这	浆果	在	,	"	说	这	首席	园丁	.

“你没把所有的浆果都放进去，”首席园丁说。

" [oʊ] , [aɪ][dɪd] — [aɪ][dɪd] , ['pɑːpə] — [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] .
" Oh , I did — I did , Papa — all but two .
" 哦 , 我 做过 — 我 做过 , 爸爸 — 全部 但 二 .

“哦，我做到了——我做到了，爸爸——除了两个以外都做到了。”

" [bɪg] , [bɪg] ['beriz] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] [gʊd]
" BIG , BIG BERRIES THAT LOOKED SO GOOD
" 大的 , 大的 浆果 那 看起来 所以 好的

“又大又漂亮的浆果”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" And I will have those , " said the Chief Gardener ,
" 和 我 将要 有 那些 , " 说 这 首席 园丁 ,

“那些我都要，”首席园丁说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [kɪs] ,
and he lifted the little girl in his arms and gave her a big , big kiss ,
和 他 抬起 这 小的 女孩 在 他的 武器 和 给予 她 一个 大的 , 大的 吻 ,

他把小女孩抱起来，给了她一个大大的吻。

[ɑːn] [iːtʃ] ['roʊzi] [tʃiːk] .
on each rosy cheek .
在 每个 红润 脸颊 .

在每一张红润的脸颊上。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒuːn][ɪz][ðə; ði][best] [mʌnθ] [ðæt] ['evər] [-]
" I think June is the best month that ever [166]
" 我 思考 六月 是 这 最好的 月 那 曾经 [-]

“我认为六月是有史以来最好的月份[166]

[wʌz; wəz] ! " [sed] ['deɪvi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [lɑːrdʒ] [piːs] .
was ! " said Davy a little later , as he finished his second large piece .
曾是 ! " 说 戴维 一个 小的 之后 , 作为 他 完成的 他的 第二 大的 片 .

“是啊！”戴维过了一会儿说道，他完成了他的第二幅大作品。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [ðə; ði] [kwiːn] [mʌnθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,
" It always seems the queen month to me , " said big Prue ,
" 它 总是 似乎 这 女王 月 到 我 , " 说 大的 普鲁 ,

“在我看来，这似乎总是女王月，”大普鲁说道。

" [pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] .
" perhaps because it is the month of the rose — the queen of the flowers .
" 也许 因为 它 是 这 月 的 这 玫瑰 — 这 女王 的 这 花朵 .
"
"

“或许是因为现在是玫瑰月——玫瑰是花中之后。”

" [ɪz][ðə; ði][roʊz] ['riːəli] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" Is the rose really the queen of the flowers ? " asked little Prue .
" 是 这 玫瑰 真的 这 女王 的 这 花朵 ? " 问 小的 普鲁 .

“玫瑰真的是花中皇后吗？”小普鲁问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [soʊ] . "
" I have always heard so . "
" 我 有 总是 听到 所以 . "

“我一直都听说是这样。”

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ?
" How did she get to be queen ?
" 如何 做过 她 得到 到 是 女王 ?

她是如何成为女王的?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] , [ɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [tʃuːz] [hɜːr; hər] ?

Did	she	just	happen	to	be	queen	,	or	did	the	other	flowers	choose	her	?
做过	她	只是	发生	到	是	女王	, 或者		做过	这	其他	花朵	选择	她	?

她只是碰巧成了花后，还是其他花朵选择了她?

" ['lɪt(ə)l] [pruːz] ['mæmə] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wɪndoʊ] ,

"	Little	Prue's	mamma	looked	thoughtfully	out	the	garden	window	,
"	小的	普鲁的	妈妈	看起来	深思熟虑	出去	这	花园	窗户	,

“小普鲁的妈妈若有所思地望着花园的窗户外，

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['klaɪmɪŋ] ['ræmblər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [red] ['blɔsəmz] .

where	a	great	climbing	rambler	was	a	mass	of	red	blossoms	.
在哪里	一个	伟大的	攀登	漫步者	曾是	一个	大量的	的	红色的	花朵	.

那里曾是一片红色的花朵，是一棵巨大的攀爬树。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] ['ʌðər] ['flaʊər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kwiːn] ['oʊvər] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Do	you	think	any	other	flower	could	be	queen	over	that	?	"	she	asked	.
"	做	你	思考	任何	其他	花	可以	是	女王	超过	那	?	"	她	问	.

她问道：“你觉得除了它以外，还有哪朵花能成为花后呢？”

" [waɪ] , [noʊ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [dəunt] [foʊks] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃuːz] [kwiːnz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Why	,	no	,	but	—	but	don't	folks	have	to	choose	queens	,	or	something	?	"
"	为什么	,	不	,	但	—	但	不	各位	有	到	选择	女王们	,	或者	某物	?	"

“为什么？不，但是——但是人们不是要选出皇后之类的吗？”

" [ðeɪ] [duː] [p'rezɪdənts] , " [sed] ['deɪvi] .

"	They	do	presidents	,	"	said	Davy	.
"	他们	做	总统们	,	"	说	戴维	.

“他们也做总统，”戴维说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	I	think	you'll	have	to	tell	us	about	it	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.
"	我	思考	你会	有	到	告诉	我们	关于	它	,	"	笑了	这	首席	园丁	.

“我想你得亲自告诉我们这件事，”首席园丁笑着说。

" [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['eniweɪ] . " [-]

"	It's	your	turn	for	a	story	,	anyway	.	"	[	167	]
"	它是	你的	转动	为了	一个	故事	,	反正	.	"	[	-	]

“反正现在轮到你讲故事了。”[167]

[soʊ] [ðen] [bɪg] [pruː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪd] [və'rændə] ,

So	then	big	Prue	took	them	all	out	on	the	wide	veranda	,
所以	然后	大的	普鲁	采取	他们	全部	出去	在	这	宽的	阳台	,

于是，大普鲁带着他们都到宽敞的阳台上去了。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ðæt] [keɪm] ['veri] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm]

where	they	could	watch	the	sunset	,	that	came	very	late	now	,	and	there	she	told	them
在哪里	他们	可以	手表	这	日落	,	那	来了	非常	晚的	现在	,	和	那里	她	讲述	他们

在那里他们可以看日落，现在日落已经很晚了，她在那里告诉了他们

[iː]

II

二

二

[haʊ] [ðə; ði] [roʊz] [bɪ'keɪm] [kwiːn]

HOW	THE	ROSE	BECAME	QUEEN
如何	这	玫瑰	成为	女王

玫瑰如何成为女王

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['gɑːrdn] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['reɪndʒɪz]
" Once upon a time there was a very great garden that lay between two ranges
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 非常 伟大的 花园 那 躺 之间 二 范围
[ʌv; əv] [bluː] ,
of blue ,
的 蓝色的 ,

从前，在两座蓝色山脉之间，有一个非常大的花园，

[bluː] [hɪlz] .
blue hills .
蓝色的 丘陵 .

蓝色的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [bluː] , [æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,
And the sky above was blue , as blue as the hills ,
和 这 天空 多于 曾是 蓝色的 , 作为 蓝色的 作为 这 丘陵 ,

天空湛蓝，像山峦一样蓝。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tel] [wer] [ðə; ði][skaɪ] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'gæn] ,
so that you could hardly tell where the sky ended and the hills began ,
所以 那 你 可以 几乎 告诉 在哪里 这 天空 结束 和 这 丘陵 开始 ,

所以你几乎分不清天空的尽头和山峦的起点。

[ænd; ənd] [ʌndər'niːθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði][lændz]
and underneath was the great , beautiful garden which covered all the lands
和 下 曾是 这 伟大的 , 美丽的 花园 哪个 涵盖 全部 这 土地
[bɪ'twiːn] .
between .
之间 .

下面则是覆盖了中间所有土地的广阔美丽的花园。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rer] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [ðæt]
" And in this rare garden there were all the choicest flowers and fruit that
" 和 在 这 稀有的 花园 那里 是 全部 这 精选 花朵 和 水果 那
[ðə; ði][wɜːrld] [nuː] ,
the world knew ,
这 世界 知道 ,

“在这座罕见的花园里，汇集了世界上所有最精美的花卉和水果。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [bluːm] , ['ʌndər] [ðæt] [bluː] ,
and when the flowers were all in bloom , under that blue ,
和 什么时候 这 花朵 是 全部 在 盛开 , 在下面 那 蓝色的 ,

当百花盛开之时，在那片蓝天之下，

[bluː] [skaɪ] — [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l] ,
blue sky — in all the wonderful colors of gold and crimson , and royal purple ,
蓝色的 天空 — 在 全部 这 精彩的 颜色 的 金子 和 赤红 , 和 皇家 紫色的 ,

蓝天——闪耀着金色、深红色和皇家紫色的绚丽色彩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [waɪt] ['deɪziz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv]
and with all the banks of white daisies , and all the sweet orchards of
和 和 全部 这 银行 的 白色的 雏菊 , 和 全部 这 甜的 果园 的
['æp(ə)l] - [bluːm] ,
apple - bloom ,
苹果 - 盛开 ,

还有成片的白色雏菊，以及盛开着甜美苹果花的果园，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [-]
there was nothing like [168]
那里 曾是 没有什么 喜欢 [-]

没有像[168]那样

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
it **in** **the** **whole** **world** **,**
它 在 这 所有的 世界 ,

在全世界范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [pərˈfjuːm] [went] [aʊt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm]
and **the** **sweet** **perfume** **went** **out** **so** **far** **that** **sailors** **on** **the** **ships** **coming** **in** **from**
和 这 甜的 香水 去 出去 所以 远的 那 水手们 在 这 船舶 未来 在 从
[siː] ,
sea **,**
海 ,

那甜美的香气飘散得如此之远，以至于从海上归来的船只上的水手们，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [swiːt] ['əudəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ,
a **hundred** **miles** **away** **,** **could** **smell** **the** **sweet** **odors** **,** **and** **would** **say** **,**
一个 百 英里 离开 , 可以 闻 这 甜的 气味 , 和 会 说 ,

一百英里之外都能闻到甜美的香气，然后会说：

- [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] . -
' **The** **wind** **blows** **from** **the** **garden** **of** **the** **Princess** **Beautiful** **.** **'**
- 这 风 打击 从 这 花园 的 这 公主 美丽的 . -

“风从美丽公主的花园里吹来。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses] ,
For **I** **must** **tell** **you** **that** **the** **garden** **was** **owned** **by** **a** **great** **Princess** **,**
为了 我 必须 告诉 你 那 这 花园 曾是 拥有 经过 一个 伟大的 公主 ,

我必须告诉你们，这座花园曾经属于一位伟大的公主。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and **she** **was** **called** **Beautiful** **by** **all** **who** **knew** **of** **her** **,**
和 她 曾是 称为 美丽的 经过 全部 WHO 知道 的 她 ,

所有认识她的人都称她为美人。

[ænd; ənd] ['evri] ['trævələr] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstənt] ['kʌntri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪt]
and **every** **traveler** **to** **that** **distant** **country** **made** **his** **way** **to** **her** **white**
和 每一个 游客 到 那 遥远 国家 制成 他的 方式 到 她 白色的
['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [tuː; tə] [siːk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn][ɔːl]
marble **palace** **to** **seek** **permission** **to** **look** **upon** **the** **most** **wonderful** **garden** **in** **all**
大理石 宫殿 到 寻找 允许 到 看 之上 这 最多 精彩的 花园 在 全部
[ðə; ði][wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

每一位前往那个遥远国度的旅行者都会前往她那座白色大理石宫殿，请求允许一睹世界上最美丽的花园。

" [ænd; ənd] ['meni] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [laɪk] [hɜːr'self] ,
" **And** **many** **who** **came** **there** **were** **of** **high** **rank** **,** **like** **herself** **,**
" 和 许多 WHO 来了 那里 是 的 高的 秩 , 喜欢 她自己 ,

“而且，到那里来的许多人都像她一样，地位显赫。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] ,
and **some** **of** **them** **tried** **to** **win** **her** **love** **,**
和 一些 的 他们 尝试 到 赢 她 爱 ,

他们中有些人试图赢得她的芳心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['rɛrəst]
for **the** **Princess** **was** **like** **her** **name** **and** **as** **beautiful** **as** **the** **rarest**
为了 这 公主 曾是 喜欢 她 姓名 和 作为 美丽的 作为 这 最稀有
['flaʊər] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['mɑːrvələs] ['gɑːrdn] .
flower **in** **all** **that** **marvelous** **garden** **.**
花 在 全部 那 奇妙 花园 .

因为这位公主就像她的名字一样，美丽得如同那座奇妙花园中最珍稀的花朵。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

But	to	princes	and	even	kings	she	would	not	listen	,
但	到	王子们	和	甚至	国王	她	会	不是	听	,

但即使是王子和国王，她也充耳不闻。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [preɪd] [wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn][hɜːr; hər] ['flaʊərz] ,

for	her	heart	and	pride	were	only	in	her	flowers	,
为了	她	心	和	自豪	是	仅有的	在	她	花朵	,

因为她的心和骄傲都只属于她的花朵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fər'evər] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər]

and	she	wished	to	remain	with	them	forever	and	be	happy	in	their
和	她	希望	到	保持	和	他们	永远	和	是	快乐的	在	他们的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

她希望永远和他们在一起，并为他们的美丽而感到幸福。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][sæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [

She	was	only	sad	when	she	saw	that	some	of	those	who	came	went	away	with	[
她	曾是	仅有的	伤心	什么时候	她	锯	那	一些	的	那些	WHO	来了	去	离开	和	[

\-]

169	]
-	]

她只是看到一些来的人带着[169]离开了，才感到难过。

['hevi] ['hɑːrts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ðerz] .

heavy	hearts	because	she	would	not	leave	her	palace	for	theirs	.
重的	心	因为	她	会	不是	离开	她	宫殿	为了	他们的	.

大家心情沉重，因为她不愿离开自己的宫殿去他们的宫殿。

" [naʊ] [wʌns][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] .

"	Now	once	there	came	to	the	palace	of	the	Princess	Beautiful	a	great	queen	.
"	现在	一次	那里	来了	到	这	宫殿	的	这	公主	美丽的	一个	伟大的	女王	.

从前，一位伟大的女王来到了美丽公主的宫殿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trævld] [fɑːr][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

She	had	traveled	far	to	see	the	splendid	garden	,	and	when	she	came	,
她	有	旅行	远的	到	看	这	灿烂	花园	,	和	什么时候	她	来了	,

她远道而来，就是为了欣赏这座美丽的花园，当她到达时，

[ðə; ði] ['prɪnses] [led][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kɔːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

the	Princess	led	her	with	all	her	court	among	the	flowers	.
这	公主	引领	她	和	全部	她	法庭	之中	这	花朵	.

公主带着她的侍女们漫步在花丛中。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['sʌnlɪt] [deɪ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ,

And	all	that	sunlit	day	,	under	the	blue	,	blue	sky	,
和	全部	那	阳光照射	天	,	在下面	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,

在阳光明媚的一天，在蔚蓝的天空下，

[ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːrt] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] — [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

the	great	queen	and	her	court	lingered	in	the	garden	—	up	and	down	the
这	伟大的	女王	和	她	法庭	徘徊不去	在	这	花园	—	向上	和	向下	这

[pæðz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ʃɛlz] ,

paths	of	white	shells	,
路径	的	白色的	贝壳	,

伟大的女王和她的随从们在花园里流连忘返——沿着白色贝壳铺成的小路来回漫步，

[wer] ['haiəsinθs] [ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] [ænd; ənd] [ə'zeiliəz] [gruː] [ɑːn] ['evri] [saɪd] —

where	hyacinths	and	lilies	and	daffodils	and	azaleas	grew	on	every	side	—
在哪里	风信子	和	百合花	和	水仙花	和	杜鹃花	生长	在	每一个	边	—

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] ['ɔːrtʃərd] [triːz] .

and	rested	in	the	shade	of	the	blossoming	orchard	trees	.
和	休息	在	这	阴影	的	这	盛开	果园	树木	.

四周长满了风信子、百合、水仙和杜鹃花，它们在盛开的果树荫下休憩。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]

And	when	it	was	evening	,	and	they	had	gone	,	and	the	flowers
和	什么时候	它	曾是	晚上	,	和	他们	有	已消失	,	和	这	花朵

[wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] ,

were	left	alone	,
是	左边	独自的	,

夜幕降临，众人离去，只剩下花儿孤零零地待在那里。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ]

they	whispered	and	murmured	together	,	for	never	before	had	they	seen	a
他们	低声说道	和	低声说道	一起	,	为了	绝不	前	有	他们	已见	一个

[kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːrt] .

queen	and	her	court	.
女王	和	她	法庭	.

他们窃窃私语，因为他们从未见过女王和她的朝臣。

" [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

"	And	by	and	by	as	the	days	passed	,	the	flowers	decided	that	they	,	too	,
"	和	经过	和	经过	作为	这	天	通过了	,	这	花朵	决定	那	他们	,	也	,

随着时间推移，花朵们渐渐也决定，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːn] — [sʌm; səm] [rer] ['flaʊər] , [faɪn] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [huːm] [ðeɪ]

must	have	a	queen	—	some	rare	flower	,	fine	and	stately	,	whom	they
必须	有	一个	女王	—	一些	稀有的	花	,	美好的	和	庄严	,	谁	他们

[wʊd] ['ɑːnər] ,

would	honor	,
会	荣誉	,

必须有一位皇后——某种珍稀的花朵，美丽高贵，人们会尊崇她。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ['ɑːnər] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [gest] .

even	as	they	had	seen	their	beautiful	Princess	honor	her	royal	guest	.
甚至	作为	他们	有	已见	他们的	美丽的	公主	荣誉	她	皇家	客人	.

即使他们亲眼目睹了他们美丽的公主款待她的皇家客人。

[ænd; ənd] [-]

And	[	170	]
和	[	-	]

和[170]

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

night	after	night	they	talked	of	these	things	,
夜晚	后	夜晚	他们	谈话	的	这些	事物	,

他们夜复一夜地谈论这些事，

[bʌt; bət] ['nevər] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ]

but	never	could	decide	which	of	their	number	should	be	chosen	for	the	high
但	绝不	可以	决定	哪个	的	他们的	数字	应该	是	选定	为了	这	高的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但他们始终无法决定应该选出他们中的哪一位担任要职。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fer] ['gɑːrdn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	And	then	one	day	a	great	sadness	came	upon	the	fair	garden	between	the	hills	.
"	和	然后	一	天	一个	伟大的	悲伤	来了	之上	这	公平的	花园	之间	这	丘陵	.

“有一天，山间美丽的花园里发生了一件非常悲伤的事情。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['trævələr] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['pæləs] ,

A	young	traveler	from	an	unknown	country	had	come	to	the	white	palace	,
一个	年轻的	游客	从	一个	未知	国家	有	来	到	这	白色的	宫殿	,

一位来自不知名国家的年轻旅行者来到了白宫。

[ænd; ənd] [wʌn] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bedz]

and	one	sunny	afternoon	the	Princess	Beautiful	had	led	him	among	the	beds
和	一	阳光明媚	下午	这	公主	美丽的	有	引领	他	之中	这	床

[ʌv; əv] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] .

of	primroses	and	lilies	and	daffodils	.
的	报春花	和	百合花	和	水仙花	.

在一个阳光明媚的下午，美丽的公主领着他来到报春花、百合花和水仙花丛中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

And	when	the	sun	was	going	down	and	she	turned	and	looked	into	his
和	什么时候	这	太阳	曾是	去	向下	和	她	转向	和	看起来	进入	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

当太阳西沉，她转过身，望着他的脸时，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [fer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [her] [laɪk] [goʊld] ,

and	saw	how	fair	he	was	,	and	how	the	sun	made	his	hair	like	gold	,
和	锯	如何	公平的	他	曾是	,	和	如何	这	太阳	制成	他的	头发	喜欢	金子	,

她看到他皮肤多么白皙，阳光照耀下他的头发像金色的一样。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪməd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] [faɪn] [leɪs] ,

how	it	shimmered	on	his	beautiful	garments	of	velvet	and	fine	lace	,
如何	它	闪闪发光	在	他的	美丽的	服装	的	天鹅绒	和	美好的	蕾丝	,

它在他华丽的天鹅绒和精美蕾丝服饰上闪闪发光，

[ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

she	felt	for	the	first	time	a	great	love	arise	within	her	heart	.
她	毛毡	为了	这	第一的	时间	一个	伟大的	爱	出现	之内	她	心	.

她第一次感受到心中升起了一股强烈的爱意。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

Then	,	all	at	once	,	she	forgot	her	garden	,
然后	,	全部	在	一次	,	她	忘了	她	花园	,

然后，她突然间忘记了她的花园。

[hɜːr; hər] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [praɪd] — [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fer]

her	palace	and	her	pride	—	forgot	everything	in	all	the	world	except	the	fair
她	宫殿	和	她	自豪	—	忘了	一切	在	全部	这	世界	除了	这	公平的

[juːθ] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər]

youth	who	stood	there	with	her	in	the	sunset	—	and	she	told	him	her
青年	WHO	站立	那里	和	她	在	这	日落	—	和	她	讲述	他	她

[greɪt] [nuː] [lʌv] .

great	new	love	.
伟大的	新的	爱	.

她忘却了宫殿和骄傲——除了夕阳下与她并肩而立的俊美少年，她忘记了世间一切——她向他倾诉了她伟大的新恋情。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['tendərli] , [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər]['spoʊkən]

"	And	as	she	spoke	,	softly	and	tenderly	,	the	words	she	had	never	spoken
"	和	作为	她	辐	,	轻轻	和	温柔地	,	这	字	她	有	绝不	说

[tuː; tə]['eni] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [-]

to	any	one	before	,	[	171	]
到	任何	一	前	,	[	-	]

“她轻声细语、温柔地说道，那些她以前从未对任何人说过的话，[171]

[ðə; ðɪ] [briːz] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌn] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][fɑːr] - [ɔːf] [hɪlz] .

the	breeze	died	,	and	the	sun	slipped	down	behind	the	far	-	off	hills	.
这	微风	死亡	,	和	这	太阳	滑倒了	向下	在后面	这	远的	-	离开	丘陵	.

微风停了，太阳缓缓沉入远处的山峦之后。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] ['feɪdɪd] ,

And	then	,	as	the	light	faded	,
和	然后	,	作为	这	光	褪色	,

然后，随着光线渐渐暗了下来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fer] [juːθ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ]

it	seemed	to	the	Princess	Beautiful	that	the	fair	youth	before	her	was	fading
它	似乎	到	这	公主	美丽的	那	这	公平的	青年	前	她	曾是	褪色

, [tuː] .

,	too	.
,	也	.

美丽的公主觉得眼前这位俊美的少年也渐渐老去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɪm][ænd; ənd] ['mɪsti] — [hɪz; ɪz] [her] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv][goʊld] — [hɪz; ɪz] [rer]

His	face	grew	dim	and	misty	—	his	hair	became	a	blur	of	gold	—	his	rare
他的	脸	生长	暗淡	和	蒙蒙	—	他的	头发	成为	一个	模糊	的	金子	—	他的	稀有的

['gɑːrmənts] [meltid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bedz][ʌv; əv] [bluːm] .

garments	melted	back	into	the	beds	of	bloom	.
服装	融化	后退	进入	这	床	的	盛开	.

他的脸色变得模糊不清，头发变成了一片金色的模糊光晕，珍贵的衣裳也融化回了繁花丛中。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

And	behold	,
和	看哪	,

瞧，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] [juːθ] [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] ['oʊnli][ə; eɪ]

instead	of	the	fair	youth	there	stood	before	her	in	the	twilight	only	a
反而	的	这	公平的	青年	那里	站立	前	她	在	这	暮	仅有的	一个

['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] ['lɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [hɑːrt] .

wonderful	golden	lily	with	a	crimson	heart	.
精彩的	金的	百合	和	一个	赤红	心	.

暮色中，站在她面前的不是英俊的少年，而是一朵美丽的金色百合，花心是深红色的。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] ['oʊnli][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	Then	the	Princess	Beautiful	knew	that	because	she	had	cared	only	for	her
"	然后	这	公主	美丽的	知道	那	因为	她	有	关心	仅有的	为了	她

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

“然后美丽的公主明白，因为她只关心自己的花园，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [laɪk]

and	had	sent	from	her	those	who	had	offered	a	great	love	like
和	有	发送	从	她	那些	WHO	有	提供	一个	伟大的	爱	喜欢

[hɜːr; hər] [oʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

她派出了那些像她一样深爱着她的人。

[ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]

that	**this**	**wonderful**	**lily**	**had**	**come**	**to**	**her**	**as**	**a**	**youth**	**with**	**a**	**face**	**of**
那	这	精彩的	百合	有	来	到	她	作为	一个	青年	和	一个	脸	的

['reɪdiənt] ['bjuːti] ,

radiant	**beauty**	**,**
辐射状	美丽	,

这朵美丽的百合花在她年轻时就来到了她身边，那时她容貌俊美，光彩照人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv][goʊld] , [tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ]['hjuːmən] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

and	**with**	**hair**	**of**	**gold**	**,**	**to**	**awaken**	**a**	**human**	**love**	**in**	**her**	**heart**	**.**
和	和	头发	的	金子	,	到	觉醒	一个	人类	爱	在	她	心	.

她拥有一头金发，唤醒了她心中的人间之爱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['lɪli] ,

And	**each**	**day**	**she**	**mourned**	**there**	**by**	**the**	**splendid**	**lily**	**,**
和	每个	天	她	哀悼	那里	经过	这	灿烂	百合	,

她每天都在那株美丽的百合花旁哀悼。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [fer] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd]

and	**called**	**upon**	**it**	**to**	**return**	**to**	**her**	**as**	**the**	**fair**	**youth**	**she**	**had**	**loved**
和	称为	之上	它	到	返回	到	她	作为	这	公平的	青年	她	有	喜爱

;

;
;

她呼唤它变回她所爱慕的英俊少年；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [wen] [ɪts] ['flaʊərz] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [druːpt] ,

and	**at**	**last**	**when**	**its**	**flowers**	**faded**	**and**	**the**	**stem**	**drooped**	**,**
和	在	最后的什么时候它是			花朵	褪色	和	这	干	下垂	,

最后，当它的花朵凋谢，花茎垂落时，

[ðə; ði] [waɪt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz] ['empti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [leɪ] [

the	**white**	**palace**	**of**	**the**	**Princess**	**Beautiful**	**was**	**empty**	**,**	**for**	**the**	**Princess**	**lay**	**[**
这	白色的	宫殿	的	这	公主	美丽的	曾是	空的	,	为了	这	公主	躺	[

-]

172	**]**
-	]

美丽的公主的白色宫殿空无一人，因为公主躺下了[172]

[ded] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði] [rer] ['gɑːrdn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] .

dead	**beside**	**the**	**withered**	**lily**	**in**	**the**	**rare**	**garden**	**between**	**the**	**hills**	**.**
死的	旁	这	干枯	百合	在	这	稀有的	花园	之间	这	丘陵	.

它死在了山间那座罕见花园里枯萎的百合花旁。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [greɪv] ,

"	**And**	**there**	**they**	**made**	**her**	**grave**	**,**
"	和	那里	他们	制成	她	严重	,

“他们就在那里为她挖了坟墓。”

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['trelɪs] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] [maɪt] [groʊ] .

and	**above**	**it**	**they**	**built**	**a**	**trellis**	**where**	**a**	**white**	**climbing**	**rose**	**might**	**grow**	**.**
和	多于	它	他们	建造	一个	棚架	在哪里	一个	白色的	攀登	玫瑰	可能	生长	.

他们在上面搭建了一个棚架，供白色攀援玫瑰生长。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [roʊz] [bluːmd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

But	**when**	**the**	**rose**	**bloomed**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**white**	**,**	**it**	**was**	**a**	**wonderful**
但	什么时候	这	玫瑰	盛开	,	反而	的	存在	白色的	,	它	曾是	一个	精彩的

['krɪmz(ə)n] ,

crimson	**,**
赤红	,

但是当玫瑰盛开时，它不是白色的，而是美丽的深红色。

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
such as no one had ever seen before .
这样的 作为 不 一 有 曾经 已见 前 .

前所未见的景象。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [sɔː] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] ['blɔsəmz] , [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər]
And when the other flowers saw those beautiful crimson blossoms , they no longer
和 什么时候 这 其他 花朵 锯 那些 美丽的 赤红 花朵 , 他们 不 更长
[mɔːnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] ,
mourned , for they said ,
哀悼 , 为了 他们 说 ,

当其他的花朵看到那些美丽的深红色花朵时，它们不再悲伤了，因为它们说：

- [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] [huː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] . -
' This is our Princess Beautiful who has returned to be our queen . '
- 这 是 我们的 公主 美丽的 WHO 有 返回 到 是 我们的 女王 . -

“这位就是我们美丽的公主，她回来了，将成为我们的女王。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [roʊz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
" And so it was the red rose became the queen of flowers ,
" 和 所以 它 曾是 这 红色的 玫瑰 成为 这 女王 的 花朵 ,

于是，红玫瑰成为了花中之后。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['hjuːmən] [lʌv] .
and a symbol of great human love .
和 一个 象征 的 伟大的 人类 爱 .

也是人类伟大爱情的象征。

[ðə; ði]['poʊət] [bɜːrn] [sɪŋz] ,
The poet Burns sings ,
这 诗人 烧伤 唱歌 ,

诗人伯恩斯唱道：

- [maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [red] , [red] [roʊz]
' My love is like a red , red rose
- 我的 爱 是 喜欢 一个 红色的 , 红色的 玫瑰

我的爱就像一朵红红的玫瑰

[ðæts] ['nuːli] [bloʊn] [ɪn][dʒuːn] , -
That's newly blown in June , '
那就是 新 吹 在 六月 , -

那是六月份新吹的风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][dʒuːn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪmz(ə)n] [roʊz] [bluːmd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv]
and it was always in June that the great crimson rose bloomed on the grave
和 它 曾是 总是 在 六月 那 这 伟大的 赤红 玫瑰 盛开 在 这 严重
[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
in the garden of the Princess Beautiful . "
在 这 花园 的 这 公主 美丽的 . "

每年六月，美丽公主花园里的坟墓上都会盛开一朵艳丽的深红色玫瑰。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['lɪli] ['evər] [bluːm] [ə'gen] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" And did the lily ever bloom again ? " asked little Prue .
" 和 做过 这 百合 曾经 盛开 再次 ? " 问 小的 普鲁 .

“那朵百合花后来又开了吗？”小普鲁问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
" I'm sure it must have done so .
" 我是 当然 它 必须 有 完毕 所以 .

“我确信它一定做到了。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [-]
We always [173]
我们 总是 [-]

我们总是[173]

[spiːk] [ʌv; əv]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tə'geðər] ,
speak of roses and lilies as belonging together ,
说话 的 玫瑰 和 百合花 作为 属于 一起 ,

把玫瑰和百合花说成是一对，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['goʊldən] ['lɪli] [kɔːld] [ðə; ði]['suːpərˌbʌs] ,
and there is a great golden lily called the Superbus ,
和 那里 是 一个 伟大的 金的 百合 称为 这 超级巴士 ,

还有一种叫做"超级巴士"的金色百合花，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pæləs] .
which I think might have been the beautiful youth that came to the white palace .
哪个 我 思考 可能 有 到过 这 美丽的 青年 那 来了 到 这 白色的 宫殿 .
"
"
"

我想那可能就是来到白宫的那位英俊少年。

" [dʌz] [ðə; ði] ['stɔːri] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [ker] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] ? "
" Does the story mean that we shouldn't care too much for our gardens ? "
" 做 这 故事 意思是 那 我们 不应该 关心 也 很多 为了 我们的 花园 ? "
[æskt] ['deɪvi] .
asked Davy .
问 戴维 .

"这个故事是不是在说我们不应该太在意我们的花园？"戴维问道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][foʊks] , [aɪ] [miːn] ? "
" More than for folks , I mean ? "
" 更多的 比 为了 各位 , 我 意思是 ? "

"我的意思是，比对普通人来说更重要吗？"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['deɪvi] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt]
" Do you know , Davy , " said the Chief Gardener , " I was just wondering about
" 做 你 知道 , 戴维 , " 说 这 首席 园丁 , " 我 曾是 只是 好奇 关于
[ðæt] , [tuː] .
that , too .
那 , 也 .

"你知道吗，戴维，"首席园丁说，"我也正想着这件事呢。"

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kemɪsts]
THE SUN IS THE GREATEST OF ALL CHEMISTS
这 太阳 是 这 最 的 全部 化学家

太阳是所有化学家中最为伟大的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,
It was about a week later ,
它 曾是 关于 一个 星期 之后 ,

大约一周后，

[ðæt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [bɪg]

that	one	afternoon	little	Prue	and	Davy	and	the	Chief	Gardener	were	helping	big
那	一	下午	小的	普鲁	和	戴维	和	这	首席	园丁	是	帮助	大的

[pruː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['roʊziz] ,

Prue	with	her	roses	,
普鲁	和	她	玫瑰	,

一天下午，小普鲁、戴维和首席园丁正在帮大普鲁照料她的玫瑰花。

[ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

and	admiring	all	the	different	kinds	.
和	钦佩	全部	这	不同的	种类	.

并欣赏各种不同的种类。

['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['roʊziz] [sɪns] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Little	Prue	had	been	thinking	a	good	deal	about	roses	since	the	story	of	the
小的	普鲁	有	到过	思维	一个	好的	交易	关于	玫瑰	自从	这	故事	的	这

['prɪnses] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Princess	Beautiful	,
公主	美丽的	,

自从听了《美丽公主》的故事后，小普鲁就一直对玫瑰念念不忘。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [red] [wʌnz] [hæd; həd] [groʊn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

and	wondering	just	which	of	the	climbing	red	ones	had	grown	about	her
和	好奇	只是	哪个	的	这	攀登	红色的	一个	有	生长	关于	她

[greɪv] .

grave	.
严重	.

并想知道究竟是哪一种攀援的红色植物长在了她的坟墓周围。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] .

Then	she	began	to	wonder	about	all	the	kinds	,	and	how	they	came	.
然后	她	开始	到	想知道	关于	全部	这	种类	,	和	如何	他们	来了	.

然后她开始好奇所有这些种类，以及它们是如何产生的。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	174	]
她	[	-	]

她[174]

[spoʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] [naʊ] ,

spoke	about	this	now	,
辐	关于	这	现在	,

现在谈到这件事，

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['mæmə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [roʊz] — [dʒʌst] ['ɔːfərd]

as	her	mamma	pointed	out	one	which	she	said	was	a	new	rose	—	just	offered
作为	她	妈妈	尖	出去	一	哪个	她	说	曾是	一个	新的	玫瑰	—	只是	提供

[fɔːr; fər] [seɪl] [ðæt] [jɪr] .

for	sale	that	year	.
为了	销售	那	年	.

她妈妈指着其中一朵玫瑰说，那是今年刚上市的新品种。

" [wer] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [wer] [duː] [nuː] ['roʊziz] [kʌm]

"	Where	did	it	come	from	?	"	asked	the	little	girl	,	"	where	do	new	roses	come
"	在哪里	做过	它	来	从	?	"	问	这	小的	女孩	,	"	在哪里	做	新的	玫瑰	来

[frʌm; frəm] ? "

from	?	"
从	?	"

“它是从哪里来的呢？”小女孩问，“新玫瑰是从哪里来的呢？”

" [frʌm; frəm] [siːd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [laɪk] [ðə; ði] [nuː] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz]
" **From** **seed** **,** **"** **answered** **the** **Chief** **Gardener** **,** **"** **like** **the** **new** **peaches** **and** **apples**
" 从 种子 , " 回答 这 首席 园丁 , " 喜欢 这 新的 桃子 和 苹果
[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] .
I **told** **you** **of** **.**
我 讲述 你 的 .

“从种子开始，”首席园丁回答说，“就像我跟你说过的那些新桃子和苹果一样。”

['roʊziz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [græft] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
Roses **belong** **to** **the** **same** **family** **,** **you** **know** **,** **and** **they** **are** **grafted** **much** **in** **the**
玫瑰 属于 到 这 相同的 家庭 , 你 知道 , 和 他们 是 嫁接 很多 在 这
[seɪm] [weɪ] .
same **way** **.**
相同的 方式 .

你知道，玫瑰属于同一科，它们的嫁接方式也大同小异。

[ðen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [pla:ntid] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðiːz] , [faɪn] [nuː] [kaɪndz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]
Then **the** **seeds** **are** **planted** **,** **and** **from** **these** **,** **fine** **new** **kinds** **are** **likely** **to**
然后 这 种子 是 已种植 , 和 从 这些 , 美好的 新的 种类 是 可能 到
[kʌm] .
come **.**
来 .

然后播下种子，很可能会由此诞生优秀的品种。

[roʊz] - ['groʊɚz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [kaɪndz] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlən] .
Rose **-** **growers** **are** **always** **trying** **hard** **to** **make** **new** **kinds** **by** **mixing** **the** **pollen** **.**
玫瑰 - 种植者 是 总是 尝试 难的 到 制作 新的 种类 经过 混合 这 花粉 .

玫瑰种植者总是努力通过混合花粉来培育新品种。

[ðə; ði] ['pɑːlən] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ɪz] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['paʊdər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪmənz]
The **pollen** **,** **you** **remember** **,** **is** **the** **yellow** **powder** **on** **the** **little** **tips** **of** **the** **stamens**
这 花粉 , 你 记住 , 是 这 黄色的 粉末 在 这 小的 尖端 的 这 雄蕊
.
:
.

你还记得吗？花粉就是雄蕊顶端的黄色粉末。

[ðiːz] [tɪps] , [æz; əz] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ænθər] ,
These **tips** **,** **as** **I** **believe** **I** **told** **you** **,** **are** **called** **anthers** **,**
这些 尖端 , 作为 我 相信 我 讲述 你 , 是 称为 花药 ,

正如我之前告诉过你的，这些尖端叫做花药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['slendər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪmən] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪləmənt] .
and **the** **slender** **part** **of** **the** **stamen** **is** **the** **filament** **.**
和 这 苗条 部分 的 这 蕊 是 这 灯丝 .

雄蕊的细长部分称为花丝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑːlən] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænθər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [griːn] [stem] [ɔːr] ['pɪstɪl] [ɪn]
It **is** **the** **pollen** **falling** **from** **the** **anthers** **upon** **the** **single** **green** **stem** **or** **pistil** **in**
它 是 这 花粉 坠落 从 这 花药 之上 这 单身的 绿色的 干 或者 雌蕊 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðə; ði] [siːd] .
the **center** **of** **the** **flower** **that** **produces** **the** **seed** **.**
这 中心 的 这 花 那 产 这 种子 .

花朵中心的雌蕊（或称花药）上的花粉落到雄蕊上，就能产生种子。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [pɑːrts] , [tuː] .
The **pistil** **is** **divided** **in** **parts** **,** **too** **.**
这 雌蕊 是 分割 在 部分 , 也 .

雌蕊也分为多个部分。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɑːp] [piːs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['stɪgmə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slendər] [griːn] [stem] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

The	little	top	piece	is	called	the	stigma	,	and	the	slender	green	stem	is	called	the
这	小的	顶部	片	是	称为	这	柱头	,	和	这	苗条	绿色的	干	是	称为	这

[staɪl] .

style	.
风格	.

顶端的小部分叫做柱头，细长的绿色茎叫做花柱。

[ðə; ði] ['pɑːlən] [fɔːlz] [-]

The	pollen	falls	[	175	]
这	花粉	瀑布	[	-	]

花粉落下[175]

[ɑːn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ænd; ənd] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə] [gɪv] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] -

on	the	stigma	and	is	drawn	down	through	the	style	to	give	life	to	the	seed	-
在	这	柱头	和	是	绘制	向下	通过	这	风格	到	给	生活	到	这	种子	-

[pɑːd] [bɪ'loʊ] .

pod	below	.
荚	以下	.

花粉附着在柱头上，并向下穿过花柱，使下面的种子荚得以生长。

" [ðə; ði] [roʊz] ['steɪmənz] [ænd; ənd] ['pɪstɪl] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðə; ði] [siːd]

"	THE	ROSE	STAMENS	AND	PISTIL	WHICH	PRODUCE	THE	SEED
"	这	玫瑰	雄蕊	和	雌蕊	哪个	生产	这	种子

玫瑰的雄蕊和雌蕊产生种子

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pɪkt] [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bræmbl] [roʊz] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

The	Chief	Gardener	picked	the	bloom	of	a	single	bramble	rose	and	pulled	it
这	首席	园丁	挑选	这	盛开	的	一个	单身的	荆棘	玫瑰	和	拉	它

[ə'pɑːrt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

apart	to	show	the	children	all	these	things	.
除	到	展示	这	孩子们	全部	这些	事物	.

首席园丁摘下一朵荆棘玫瑰花，把它掰开，向孩子们展示这一切。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " ['gɑːdnəz] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [-]

"	Now	,	"	he	went	on	,	"	gardeners	often	take	a	[	176	]
"	现在	,	"	他	去	在	,	"	园丁	经常	拿	一个	[	-	]

“现在，”他继续说道，“园丁们经常采取[176]

[roʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

rose	of	one	kind	and	color	and	shake	it	gently	over	a	rose	of	another
玫瑰	的	一	种类	和	颜色	和	摇	它	轻轻地	超过	一个	玫瑰	的	其他

[kaɪnd] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,

kind	and	color	,
种类	和	颜色	,

将一种品种和颜色的玫瑰轻轻摇晃，使其落在另一种品种和颜色的玫瑰上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːlən] [wɪl] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænθər] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	the	pollen	will	fall	from	the	anthers	of	one	upon	the	stigma	of	the
所以	那	这	花粉	将要	落下	从	这	花药	的	一	之上	这	柱头	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

这样，花粉就会从一株植物的花药落到另一株植物的柱头上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['roʊziz]

In	this	way	the	seeds	are	mixed	and	it	may	happen	that	wonderful	new	roses
在	这	方式	这	种子	是	混合	和	它	可能	发生	那	精彩的	新的	玫瑰

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [siːdz] .

come	from	those	seeds	.
来	从	那些	种子	.

这样一来，种子就混合在一起了，也许会从这些种子中长出美丽的新玫瑰。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊz] ,

Sometimes	**,**	**instead**	**of**	**shaking**	**the**	**rose**	**,**
有时	,	反而	的	摇晃	这	玫瑰	,

有时，人们不会摇晃玫瑰，

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] ['kerfəli] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːlən] [ɑːn] [ə; eɪ] ['taɪni] [sɔːft] [brʌʃ] [ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ 'tiː]

the	**gardener**	**carefully**	**takes**	**up**	**the**	**pollen**	**on**	**a**	**tiny**	**soft**	**brush**	**and**	**lays**	**it**
这	园丁	小心	需要	向上	这	花粉	在	一个	微小的柔软的		刷子	和	躺下	它

['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊz] ,

gently	**on**	**the**	**stigma**	**of**	**the**	**other**	**rose**	**,**
轻轻地	在	这	柱头	的	这	其他	玫瑰	,

园丁小心翼翼地用一把小软刷蘸取花粉，轻轻地放在另一朵玫瑰的柱头上。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bluːm] [ɪz] ['oʊpən] .

all	**of**	**which**	**has**	**to**	**be**	**done**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**bloom**	**is**	**open**	**.**
全部	的	哪个	有	到	是	完毕	作为	很快	作为	这	盛开	是	打开	.

所有这些都必须在花朵开放后立即完成。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] ['roʊziz] [ɑːr; ər] [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['leɪb(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːdz]

Of	**course**	**,**	**such**	**roses**	**are**	**kept**	**to**	**themselves**	**,**	**and**	**labeled**	**,**	**and**	**the**	**seeds**
的	课程	,	这样的	玫瑰	是	保留	到	他们自己	,	和	标签	,	和	这	种子

[ɑːr; ər] ['kerfəli] ['leɪb(ə)ld] ['ɔːlsoʊ] .

are	**carefully**	**labeled**	**also**	**.**
是	小心	标签	还	.

当然，这些玫瑰都是私藏的，并贴上标签，种子也同样贴上了标签。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] .

"	**Davy**	**and**	**Prue**	**were**	**both**	**interested**	**.**
"	戴维	和	普鲁	是	两个都	感兴趣的	.

戴维和普鲁都对此很感兴趣。

" [oʊ] , [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['roʊziz] , " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**Oh**	**,**	**can**	**I**	**make**	**some**	**new**	**kinds**	**of**	**roses**	**,**	**"**	**asked**	**little**	**Prue**	**,**	**greatly**	**excited**	**.**
"	哦	,	能	我	制作	一些	新的	种类	的	玫瑰	,	"	问	小的	普鲁	,	非常	兴奋的	.

“哦，我可以培育一些新品种的玫瑰吗？”小普鲁兴奋地问道。

" [kæn; kən] [aɪ] , ['mæmə] ? "

"	**Can**	**I**	**,**	**Mamma**	**?**	**"**
"	能	我	,	妈妈	?	"

“妈妈，我可以吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] ,

"	**You**	**may**	**try**	**,**
"	你	可能	尝试	,

你可以试试，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊziz] [ɑːr; ər] [aʊt] [hɪr]

but	**I**	**am**	**afraid**	**you**	**will**	**not**	**be**	**very**	**successful**	**where**	**all**	**the**	**roses**	**are**	**out**	**here**
但	我	是	害怕的	你	将要	不是	是	非常	成功的	在哪里	全部	这	玫瑰	是	出去	这里

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .

in	**the**	**open**	**air**	**.**
在	这	打开	空气	.

但我恐怕你在这里不会很成功，因为所有的玫瑰都生长在露天。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ,

Still	**,**	**it**	**will**	**do**	**no**	**harm**	**to**	**see**	**what**	**will**	**happen**	**,**
仍然	,	它	将要	做	不	伤害	到	看	什么	将要	发生	,

不过，看看会发生什么也无妨。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] . " [-]

and	**you**	**might**	**get**	**something**	**very**	**wonderful**	**.**	**"**	**[**	**177**	**]**
和	你	可能	得到	某物	非常	精彩的	.	"	[	-	]

你可能会得到非常棒的东西。[177]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [piːtʃ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	am	already	trying	for	a	new	kind	of	peach	,	"	said	Davy	.
"	我	是	已经	尝试	为了	一个	新的	种类	的	桃	,	"	说	戴维	.

“我已经在尝试培育一种新的桃子品种了，”戴维说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['ɜːrli] ['deɪvɪd] ,

"	And	if	you	get	a	good	one	we	will	call	it	the	'	Early	David	,
"	和	如果	你	得到	一个	好的	一	我们	将要	称呼	它	这	-	早期的	大卫	,

“如果你得到一个好的，我们会把它叫做‘早期大卫’，

- " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

'	"	laughed	the	Chief	Gardener	.
-	"	笑了	这	首席	园丁	.

“，”首席园丁笑道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][maɪ][roʊz] ? "

"	And	what	will	you	call	my	rose	?	"
"	和	什么	将要	你	称呼	我的	玫瑰	?	"

“那你打算怎么称呼我的玫瑰呢？”

" [waɪ] , - [ðə; ði] ['prɪnses] [pruː] , - [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Why	,	'	the	Princess	Prue	,	'	of	course	.	"
"	为什么	,	-	这	公主	普鲁	,	-	的	课程	.	"

“当然是‘普鲁公主’啦。”

" [duː] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['roʊziz] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Do	seeds	from	the	same	bush	make	the	different	roses	?	"	asked	Davy	.
"	做	种子	从	这	相同的	衬套	制作	这	不同的	玫瑰	?	"	问	戴维	.

“同一株玫瑰上的种子会结出不同的花吗？”戴维问道。

" [jes] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɑːd] . "

"	Yes	,	and	from	the	same	pod	.	"
"	是的	,	和	从	这	相同的	荚	.	"

“是的，而且来自同一个豆荚。”

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðə; ði] [siːdz] [dʒʌst][ə'laɪk] ? "

"	But	are	the	seeds	just	alike	?	"
"	但	是	这	种子	只是	同样	?	"

“但是这些种子真的都一样吗？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [groʊ]

"	They	are	so	far	as	anybody	can	see	,	but	when	they	come	to	grow
"	他们	是	所以	远的	作为	任何人	能	看	,	但	什么时候	他们	来	到	生长

[ænd; ənd] [bluːm] ,

and	bloom	,
和	盛开	,

“它们现在还很遥远，但当它们生长开花时，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [roʊz] , [ə'nʌðər] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [red] .

one	may	be	a	white	rose	,	another	pink	,	and	another	red	.
一	可能	是	一个	白色的	玫瑰	,	其他	粉色的	,	和	其他	红色的	.

其中一朵可能是白玫瑰，另一朵可能是粉玫瑰，还有一朵可能是红玫瑰。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] ['dwɔrfs] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒaiənts] .

Some	may	be	dwarfs	in	size	,	and	others	giants	.
一些	可能	是	矮人	在	尺寸	,	和	其他的	巨人	.

有些体型矮小，有些则体型巨大。

[ɔːl] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] , [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [seɪm] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl]

All	may	have	the	same	sun	,	the	same	water	,	the	same	air	,	and	the	same	soil
全部	可能	有	这	相同的	太阳	,	这	相同的	水	,	这	相同的	空气	,	和	这	相同的	土壤

.

:

.

所有地方可能都拥有同样的阳光、同样的水源、同样的空气和同样的土壤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [greɪt]

It	is	only	the	tiny	little	difference	which	we	cannot	see	that	makes	the	great
它	是	仅有的	这	微小的	小的	不同之处	哪个	我们	不能	看	那	制作	这	伟大的

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][plænt] ,

difference	in	the	plant	,
不同之处	在	这	植物	,

正是那些我们看不见的微小差别，才对植物产生巨大的影响。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

by	and	by	.
经过	和	经过	.

慢慢地。

" ['deɪvi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

"	Davy	was	thinking	very	hard	.
"	戴维	曾是	思维	非常	难的	.

戴维当时正在认真思考。

[suːn] [hiː; hi] [sed] :

Soon	he	said	:
很快	他	说	:

他很快说道：

" [ænd; ənd] [wer] [duː] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd] ['mʌstərd] [ænd; ənd]

"	And	where	do	sweet	and	sour	and	all	the	pepper	and	mustard	and
"	和	在哪里	做	甜的	和	酸的	和	全部	这	胡椒	和	芥末	和

['hɔːrsrædɪʃ] [teɪsts] [-]

horseradish	tastes	[	178	]
辣根	口味	[	-	]

“那么，酸甜、胡椒、芥末和辣根的味道在哪里呢？”[178]

[kʌm] [frʌm; frəm] ?

come	from	?
来	从	?

来自?

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][dəunt] [teɪst] .

The	air	and	the	water	don't	taste	.
这	空气	和	这	水	不	品尝	.

空气和水都没有味道。

[aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [dɜːrt] ,

I	never	tasted	much	dirt	,
我	绝不	尝过	很多	污垢	,

我几乎没尝过泥土的味道。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['pepər] . "

but	I	don't	believe	any	of	it	would	bite	like	a	red	pepper	.	"
但	我	不	相信	任何	的	它	会	咬	喜欢	一个	红色的	胡椒	.	"

但我认为它们都不会像红辣椒那样辣。

" ['gɑ:dnəz] ['ɔ:f(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒentli] ['oʊvər] [ə; eɪ]
" GARDENERS OFTEN TAKE A ROSE OF ONE KIND AND SHAKE IT GENTLY OVER A
" 园丁 经常 拿 一个 玫瑰 的 一 种类 和 摇 它 轻轻地 超过 一个
[roʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd]
ROSE OF ANOTHER KIND
玫瑰 的 其他 种类

园丁们常常会取一朵玫瑰，轻轻地把它抖到另一朵玫瑰上。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [læft] . [-]
" The Chief Gardener laughed . [179]
" 这 首席 园丁 笑了 . [-]

首席园丁笑了。[179]

" [noʊ] , ['deɪvi] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , Davy , I don't believe it would , " he said .
" 不 , 戴维 , 我 不 相信 它 会 , " 他 说 .

“不，戴维，我不认为会这样，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] .
" And I think the sun is the only one who could answer your question .
" 和 我 思考 这 太阳 是 这 仅有的 一 WHO 可以 回答 你的 问题 .

“我认为只有太阳才能回答你的问题。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kemɪstri] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
It is a chemistry which no one of this world has been able to explain .
它 是 一个 化学 哪个 不 一 的 这 世界 有 到过 有能力的 到 解释 .

这是一种世界上无人能够解释的化学反应。

['kemɪstri] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
Chemistry is a magic which you will understand by and by ,
化学 是 一个 魔法 哪个 你 将要 理解 经过 和 经过 ,

化学是一门神奇的学问，你迟早会明白的。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kemɪsts] .
and you will know then that the sun is the greatest of all chemists .
和 你 将要 知道 然后 那 这 太阳 是 这 最 的 全部 化学家 .

那时你就会明白，太阳是所有化学家中最为伟大的。

[sə'poʊz] [wi:; wi] [goʊ] [-]
Suppose we go [180]
认为 我们 去 [-]

假设我们去[180]

[daʊn] ['ɪntu:] [jʊr; jər] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] . "
down into your gardens and see what he is doing there . "
向下 进入 你的 花园 和 看 什么 他 是 正在做 那里 . "

到你的花园里去看看他在做什么。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑ:lən] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [brʌʃ] [ænd; ənd] [leiz]
" SOMETIMES THE GARDENER TAKES UP THE POLLEN ON A SOFT BRUSH AND LAYS
" 有时 这 园丁 需要 向上 这 花粉 在 一个 柔软的 刷子 和 躺下
[ˌaɪ 'ti:] ['dʒentli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [roʊz]
IT GENTLY ON THE STIGMA OF ANOTHER ROSE
它 轻轻地 在 这 柱头 的 其他 玫瑰

“有时园丁会用软毛刷蘸取花粉，轻轻地涂抹在另一朵玫瑰的柱头上。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [steps] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdənɜ-z] [ɪn'kloʊʒər] ,
" They all went down the little steps that led to the Chief Gardener's enclosure ,
" 他们 全部 去 向下 这 小的 步骤 那 引领 到 这 首席 园丁的 外壳 ,

他们都走下了通往首席园丁围栏的小台阶，

[wer] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['gaːdnz] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] .

where	Prue	and	Davy	had	their	gardens	,	side	by	side	with	his	.
在哪里	普鲁	和	戴维	有	他们的	花园	,	边	经过	边	和	他的	.

Prue 和 Davy 的花园就在那里，和他的花园并排。

[ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [vaɪnz] [ðæt]

There	just	as	they	entered	was	a	great	mass	of	morning	-	glory	vines	that
那里	只是	作为	他们	进入	曾是	一个	伟大的	大量的	的	早晨	-	荣耀	藤蔓	那

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['splendər] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] ,

every	morning	were	covered	with	a	splendor	of	purple	,
每一个	早晨	是	涵盖	和	一个	辉煌	的	紫色的	,

他们刚一进去，就看到一大片牵牛花藤蔓，每天早晨都盛开着绚丽的紫色花朵。

[ænd; ənd] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,

and	pink	,	and	white	,	and	blue	,
和	粉色的	,	和	白色的	,	和	蓝色的	,

还有粉色、白色和蓝色，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [daɪ'ænθəs] [pɪŋks] [ʌv; əv] ['evri] [hjuː] [ænd; ənd]

and	just	beyond	these	was	a	mass	of	dianthus	pinks	of	every	hue	and
和	只是	超过	这些	曾是	一个	大量的	的	石竹	粉色	的	每一个	色调	和

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

再往前走一点，就是一大片各种色调和深浅的石竹花。

['bætʃələr] - ['bʌtnz] , [pɪ'tuːnjəz] , [ænd; ənd] [vɜːr'biːnə] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðer; ðər] , [tuː] , [bɪ'saɪdz] [pruːz]

Bachelor	-	buttons	,	petunias	,	and	verbenas	were	all	there	,	too	,	besides	Prue's
学士	-	按钮	,	矮牵牛	,	和	马鞭草	是	全部	那里	,	也	,	除了	普鲁的

[swiːt] - [piːz] [baɪ] [ðə; ði] [fens] ,

sweet	-	pease	by	the	fence	,
甜的	-	请	经过	这	栅栏	,

除了篱笆边普鲁种的香豌豆之外，还有矢车菊、矮牵牛和马鞭草。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] .

and	her	alyssum	and	mignonette	.
和	她	香雪球	和	小醋汁	.

还有她的香雪球和木犀草。

[ðen] [keɪm] ['deɪviz] [θɪŋz] , [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ,

Then	came	Davy's	things	,	all	fresh	and	growing	,
然后	来了	戴维的	事物	,	全部	新鲜的	和	生长	,

然后是戴维的东西，全都是新鲜的、正在生长的。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] ['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [frʌm; frəm] [biːts]

and	beyond	these	the	Chief	Gardener	had	ever	so	many	things	,	from	beets
和	超过	这些	这	首席	园丁	有	曾经	所以	许多	事物	,	从	甜菜

[tuː; tə] [biːnz] ,

to	beans	,
到	豆子	,

除此之外，首席园丁还有数不胜数的其他东西，从甜菜到豆类，应有尽有。

[frʌm; frəm] ['pɑːrsli] [tuː; tə] ['pɑːsnips] , [frʌm; frəm] ['kærəts] [tuː; tə] [kɔːrn] .

from	parsley	to	parsnips	,	from	carrots	to	corn	.
从	香菜	到	欧防风	,	从	胡萝卜	到	玉米	.

从欧芹到欧洲防风草，从胡萝卜到玉米。

[ɪn] [wʌn] [smɔːl] ['kɔːrnər] [baɪ] [ðə; ði] ['strɔːberi] - [bed] [ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bed] [ʌv; əv] ['pepər] [plænts]

In	one	small	corner	by	the	strawberry	-	bed	there	grew	a	little	bed	of	pepper	plants
在	一	小的	角落	经过	这	草莓	-	床	那里	生长	一个	小的	床	的	胡椒	植物

,

,

,

在草莓地旁边的一个小角落里，种了一小丛辣椒。

[ænd; ənd] [nɪr] - [baɪ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] .

and	near	-	by	a	row	of	tomatoes	.
和	靠近	-	经过	一个	排	的	西红柿	.

附近还有一排西红柿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	Chief	Gardener	stopped	in	the	midst	of	all	these	things	.
这	首席	园丁	停止	在	这	中间	的	全部	这些	事物	.

首席园丁在这一切发生的过程中停了下来。

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌnz] ['kemɪstri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	is	the	sun's	chemistry	,	"	he	said	.
"	这里	是	这	太阳的	化学	,	"	他	说	.

“这就是太阳的化学成分，”他说。

" [wiː; wi] [-]

"	We	[	181	]
"	我们	[	-	]

我们[181]

[pʊt] [sʌm; səm] ['taɪni] ['bɪts] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

put	some	tiny	bits	of	life	in	the	ground	.
放	一些	微小的	比特	的	生活	在	这	地面	.

把一些微小的生命种在土里。

[ðə; ði] [seɪm] [ɜːrθ] [hoʊldz] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [reɪn] [wets] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [er] [ɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

The	same	earth	holds	them	,	the	same	rain	wets	them	,	the	same	air	is	above	them	.
这	相同的	地球	持有	他们	,	这	相同的	雨	湿	他们	,	这	相同的	空气	是	多于	他们	.

同样的土地孕育着它们，同样的雨水滋润着它们，同样的空气笼罩着它们。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd] [ðæt] ['taɪni] [siːd] ,

Then	the	sun	shines	,	and	with	that	earth	and	water	and	air	and	that	tiny	seed	,
然后	这	太阳	闪耀	,	和	和	那	地球	和	水	和	空气	和	那	微小的	种子	,

然后阳光普照，带着泥土、水、空气和那颗小小的种子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .

it	makes	something	different	of	its	own	.
它	制作	某物	不同的	的	它是	自己的	.

它创造出了属于自己的独特风格。

[ʌv; əv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [fruːt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] .

Of	one	it	makes	a	flower	,	of	another	a	fruit	,	and	of	another	a	vegetable	.
的	一	它	制作	一个	花	,	的	其他	一个	水果	,	和	的	其他	一个	蔬菜	.

其中一种植物能长成花，另一种能长成果实，还有一种能长成蔬菜。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] — [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd]

Of	the	flowers	it	makes	many	kinds	and	colors	—	of	the	fruits	and
的	这	花朵	它	制作	许多	种类	和	颜色	—	的	这	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['fleɪvərz] .

vegetables	it	makes	many	shapes	and	flavors	.
蔬菜	它	制作	许多	形状	和	口味	.

它能创造出各种各样、色彩缤纷的花朵，以及各种形状和口味的水果蔬菜。

[ðə; ði] [swiːt] [red] ['strɔːberi] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [red] ['pepər] [groʊ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

The	sweet	red	strawberry	and	the	fiery	red	pepper	grow	side	by	side	.
这	甜的	红色的	草莓	和	这	火热	红色的	胡椒	生长	边	经过	边	.

香甜的红草莓和辛辣的红辣椒并肩生长。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrsnɪp] , [ænd; ənd] ['kærət] ,

It	makes	food	of	the	roots	of	the	beet	,	and	the	parsnip	,	and	carrot	,
它	制作	食物	的	这	根	的	这	甜菜	,	和	这	欧防风	,	和	胡萝卜	,

它以甜菜根、欧防风根和胡萝卜的根为食。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

and	of	the	seed	of	the	bean	,	and	of	the	corn	.
和	的	这	种子	的	这	豆	,	和	的	这	玉米	.

还有豆子的种子，以及玉米的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] ['mʌstərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsrædɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepər] ,

It	fills	the	mustard	,	and	the	horseradish	,	and	the	pepper	,
它	填充	这	芥末	,	和	这	辣根	,	和	这	胡椒	,

它填满了芥末、辣根和胡椒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fleɪvər][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['siːz(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [miːts] [ænd; ənd] [suːps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

with	a	flavor	so	that	we	may	season	our	meats	and	soups	,	and	it
和	一个	味道	所以	那	我们	可能	季节	我们的	肉类	和	汤	,	和	它

['gɪvz] [tuː; tə] [taɪm] ,

gives	to	thyme	,
给予	到	百里香	,

它赋予食物一种独特的风味，我们可以用它来调味肉类和汤品，它也赋予百里香这种香料。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒərəm] , [ænd; ənd] ['fenl] , [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv][baɪ] -

and	marjoram	,	and	fennel	,	a	sweet	savor	that	is	like	an	odor	of	by	-
和	马郁兰	,	和	茴香	,	一个	甜的	品尝	那	是	喜欢	一个	气味	的	经过	-

[gɔːn] [deɪz] .

gone	days	.
已消失	天	.

还有马郁兰和茴香，一种甜美的味道，仿佛是逝去岁月的气息。

['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [ðə; ði]['kʌlər] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪʃəs]

Into	the	flowers	it	pours	the	color	and	perfume	that	make	them	delicious
进入	这	花朵	它	倾倒	这	颜色	和	香水	那	制作	他们	可口的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

它为花朵注入色彩和香气，使它们变得美味又美丽。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðə; ði] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['fɒsfeɪts] [ðæt] [meɪk]

and	into	the	fruit	and	vegetables	the	starch	and	phosphates	that	make
和	进入	这	水果	和	蔬菜	这	淀粉	和	磷酸盐	那	制作

[ðem; ðəm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [-]

them	pleasant	to	the	taste	and	nourishing	[	182	]
他们	令人愉快的	到	这	品尝	和	滋养	[	-	]

淀粉和磷酸盐进入水果和蔬菜中，使它们味道鲜美且营养丰富[182]

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

to	our	bodies	.
到	我们的	身体	.

对我们的身体而言。

[wer] [duː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	do	all	these	things	come	from	?
在哪里	做	全部	这些	事物	来	从	?

这些东西都来自哪里?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kʌlɚz] , [ɔːr] [smel] [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] ,

We	do	not	see	the	colors	,	or	smell	the	perfumes	,
我们	做	不是	看	这	颜色	,	或者	闻	这	香水	,

我们看不到颜色，也闻不到香水味。

[ɔːr] [teɪst] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

or	taste	the	sweet	and	the	sour	and	the	bitter	in	the	air	and	water	,
或者	品尝	这	甜的	和	这	酸的	和	这	苦的	在	这	空气	和	水	,

或者品尝空气和水中的甜、酸、苦，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [ɔːr] [smel] , [ɔːr] [teɪst] , [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	we	could	not	see	,	or	smell	,	or	taste	,	them	in	the	earth	.
和	我们	可以	不是	看	,	或者	闻	,	或者	品尝	,	他们	在	这	地球	.

我们在地下既看不到它们，也闻不到它们，更尝不到它们。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [sʌn] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wer]

Yet	they	must	be	there	,	and	only	the	sun	knows	just	how	and	where
然而	他们	必须	是	那里	,	和	仅有的	这	太阳	知道	只是	如何	和	在哪里

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

to	find	them	,
到	寻找	他们	,

但它们一定存在，只有太阳才知道如何以及在哪里找到它们。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːldz] [gʊd] , [ænd; ənd]

and	how	to	make	the	best	use	of	them	for	the	world's	good	,	and
和	如何	到	制作	这	最好的	使用	的	他们	为了	这	世界的	好的	,	和

['kʌmfərt] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

comfort	,	and	happiness	.
舒适	,	和	幸福	.

以及如何最大限度地利用它们，为世界带来福祉、舒适和幸福。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] [ber] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

Without	the	sun	the	earth	would	be	bare	and	cold	,	and	there	would	be
没有	这	太阳	这	地球	会	是	裸	和	寒冷的	,	和	那里	会	是

[noʊ][laɪf] — [æt; ət] [liːst] ,

no	life	—	at	least	,
不	生活	—	在	至少	,

如果没有太阳，地球将会光秃秃的，寒冷刺骨，也不会有生命——至少不会有生命。

[nɑːt] [sʌtʃ] [laɪf][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] .

not	such	life	as	we	know	.
不是	这样的	生活	作为	我们	知道	.

并非我们所熟知的那种生活。

['evri] [breθ] [wiː; wi] [drɔː] , ['evri] [baɪt][wiː; wi] [iːt] , ['evri] [step][wiː; wi] [teɪk] ,

Every	breath	we	draw	,	every	bite	we	eat	,	every	step	we	take	,
每一个	气息	我们	画	,	每一个	咬	我们	吃	,	每一个	步	我们	拿	,

我们每一次呼吸，我们吃的每一口食物，我们走的每一步，

['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wiː; wi] [wer] , [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][sʌn] . "

every	article	of	clothing	we	wear	,	comes	to	us	through	the	sun	.	"
每一个	文章	的	衣服	我们	穿	,	来	到	我们	通过	这	太阳	.	"

我们身上穿的每一件衣服，都是太阳晒出来的。

" ['pɑːpə] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['sʌnz] ['kʌlɚz] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Papa	,	we	can	see	the	sun's	colors	,	"	said	Davy	.
"	爸爸	,	我们	能	看	这	太阳的	颜色	,	"	说	戴维	.

“爸爸，我们能看到太阳的颜色，”戴维说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [kʌt] - [glæs] ['beri] - [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl] [ɪts] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði]

"	When	it	shines	through	the	cut	-	glass	berry	-	dish	it	makes	all	its	colors	on	the
"	什么时候	它	闪耀	通过	这	切	-	玻璃	浆果	-	盘子	它	制作	全部	它是	颜色	在	这

['teɪbl] - [klɔːθ] . "

table	-	cloth	.	"
桌子	-	布	.	"

“当阳光透过水晶玻璃浆果碟照射进来时，它会在桌布上投射出五彩斑斓的光芒。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['deɪvi] , [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðæt] .

"	So	it	does	,	Davy	,	I	didn't	remember	that	.
"	所以	它	做	,	戴维	,	我	没有	记住	那	.

“确实如此，戴维，我不记得了。”

[ə; eɪ] [glæs] ['prɪzəm] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

A	glass	prism	shows	us	all	the	colors	in	the	sunlight	,
一个	玻璃	棱镜	演出	我们	全部	这	颜色	在	这	阳光	,

玻璃棱镜可以向我们展示阳光中的所有颜色。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] — [dʒʌst] [haʊ]

and	these	are	the	colors	that	it	puts	into	the	flowers	and	fruit	—	just	how
和	这些	是	这	颜色	那	它	放置	进入	这	花朵	和	水果	—	只是	如何

,

,

,

这就是它赋予花朵和果实的颜色——究竟是如何做到的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [-]

I	am	afraid	we	[	183	]
我	是	害怕的	我们	[	-	]

恐怕我们[183]

[ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] , [ðoʊ] [laɪk] [ɔːl] [greɪt] ['wʌndɚz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri]

shall	never	know	,	though	like	all	great	wonders	,	I	suppose	,	it	is	really	a	very
将	绝不	知道	,	尽管	喜欢	全部	伟大的	奇迹	,	我	认为	,	它	是	真的	一个	非常

['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .

simple	thing	.
简单的	事物	.

我永远不会知道，不过我想，就像所有伟大的奇迹一样，它实际上是一件非常简单的事情。

[wen] [plænts] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnlaɪt] , [ðeɪ] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər] ,

When	plants	grow	without	sunlight	,	they	grow	without	color	,
什么时候	植物	生长	没有	阳光	,	他们	生长	没有	颜色	,

植物在没有阳光的情况下生长，就不会呈现颜色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

and	it	is	the	same	with	little	boys	and	girls	.
和	它	是	这	相同的	和	小的	男孩们	和	女孩们	.

小男孩和小女孩也是如此。

['oʊpən] [er] , ['sʌnlaɪt] , [freʃ] ['wɔːtər] ,

Open	air	,	sunlight	,	fresh	water	,
打开	空气	,	阳光	,	新鲜的	水	,

露天环境、阳光、淡水

[ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] — [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [meɪk] [plænts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi]

and	good	food	—	these	are	what	make	plants	and	people	strong	and	happy
和	好的	食物	—	这些	是	什么	制作	植物	和	人们	强的	和	快乐的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

食物——正是这些让植物和人变得强壮、快乐和美丽。

" [ænd; ənd] [soʊ] [dʒuːn] [pæst] [ænd; ənd] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	And	so	June	passed	and	half	the	year	was	gone	.
"	和	所以	六月	通过了	和	一半	这	年	曾是	已消失	.

就这样，六月过去了，半年也过去了。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜːr; wər] [braʊn] [frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

Prue	and	Davy	were	brown	from	working	and	playing	out	of	doors	,
普鲁	和	戴维	是	棕色的	从	在职的	和	玩耍	出去	的	门	,

Prue和Davy因为在户外工作和玩耍，皮肤都晒成了棕色。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['deɪvi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [tuː; tə]

and	were	growing	so	fast	that	Davy	said	it	was	hard	for	his	corn	to
和	是	生长	所以	快速地	那	戴维	说	它	曾是	难的	为了	他的	玉米	到

[kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

keep	up	with	him	.
保持	向上	和	他	.

它们长得非常快，戴维说他的玉米都快跟不上他的生长速度了。

[ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl]

They	took	great	pride	in	the	flowers	and	vegetables	that	came	to	the	table
他们	采取	伟大的	自豪	在	这	花朵	和	蔬菜	那	来了	到	这	桌子

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['seprət] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

from	their	gardens	and	always	wanted	them	in	separate	dishes	from	those
从	他们的	花园	和	总是	通缉	他们	在	分离	菜肴	从	那些

[ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['gɑːrdn] .

that	came	from	the	larger	garden	.
那	来了	从	这	更大的	花园	.

他们为自家花园里种出来的鲜花和蔬菜感到非常自豪，总是希望把它们和来自大花园的蔬菜分开盛放在不同的盘子里。

[wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

When	any	of	their	friends	came	to	dine	with	them	,
什么时候	任何	的	他们的	朋友们	来了	到	用餐	和	他们	,

当他们的朋友来和他们一起吃饭时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pruːz] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['deɪvɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt]

it	was	Prue's	flowers	that	were	to	be	worn	and	Davy's	vegetables	that
它	曾是	普鲁的	花朵	那	是	到	是	磨损	和	戴维的	蔬菜	那

[wɜːr; wər] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] .

were	first	to	be	served	.
是	第一的	到	是	服务	.

普鲁的花要戴在身上，戴维的蔬菜要先上桌。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒuːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

By	the	end	of	June	some	of	the	early	things	were	gone	,	and	had
经过	这	结尾	的	六月	一些	的	这	早期的	事物	是	已消失	,	和	有

[bɪn] ['riː'plɑːntid] .

been	replanted	.
到过	重新种植	.

到六月底，一些早春播种的植物已经枯萎，需要重新种植。

['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn][ðer; ðər]

Other	things	had	grown	so	big	that	they	were	beginning	to	crowd	in	their
其他	事物	有	生长	所以	大的	那	他们	是	开始	到	人群	在	他们的

['roʊz; 'raʊz] [-]

rows	[	184	]
行	[	-	]

其他东西长得太大了，以至于它们开始挤在一起[184]

[ænd; ənd] [bedz] , [soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [ðæt] [gruː] [saɪd][baɪ]

and	beds	,	so	that	by	the	first	of	July	,	the	little	gardens	that	grew	side	by
和	床	,	所以	那	经过	这	第一的	的	七月	,	这	小的	花园	那	生长	边	经过

[saɪd] ,

side	,
边	,

还有花坛，所以到了7月1日，并排生长的小花园里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [wer] [ðə; ðɪ] ['wɪntər]

and	could	be	seen	like	a	picture	through	the	windows	where	the	winter
和	可以	是	已见	喜欢	一个	图片	通过	这	视窗	在哪里	这	冬天

['gaːdnz] [hæd; həd] [bɪn] ,

gardens	had	been	,
花园	有	到过	,

透过窗户，可以看到以前冬日花园的景象，就像一幅画一样。

[riˈmaɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ʌv; əv] ['ælɪsəz] ['gɑːrdn] [ɪn] ['wʌndərlænd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

reminding	little	Prue	of	Alice's	garden	in	Wonderland	,	had	become	almost	a
提醒	小的	普鲁	的	爱丽丝的	花园	在	仙境	,	有	变得	几乎	一个

['wʌndərlænd] ['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

wonderland	jungle	.	[	185	]
仙境	丛林	.	[	-	]

这让小普鲁想起了爱丽丝梦游仙境中的花园，几乎变成了一个仙境般的丛林。[185]

[dʒʊ'laɪ] [-] [-]

JULY	[	186	]	[	187	]
七月	[	-	]	[	-	]

7月[186][187]

[dʒʊ'laɪ]

JULY
七月

七月

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] [plænt] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːrts]

A	PLANT	IS	DIVIDED	INTO	THREE	PRINCIPAL	PARTS
一个	植物	是	分割	进入	三	主要的	部分

植物分为三个主要部分

" [klæs] [ɪn] ['bɑːtəni] [wɪl] [pliːz] [raɪz] .

"	CLASS	in	botany	will	please	rise	.
"	班级	在	植物学	将要	请	上升	.

植物学专业的同学们请起立。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ðɪ] [piːtʃ] - [triː] .

"	Davy	and	Prue	looked	up	quickly	from	their	little	corner	by	the	peach	-	tree	.
"	戴维	和	普鲁	看起来	向上	迅速地	从	他们的	小的	角落	经过	这	桃	-	树	.

“戴维和普鲁迅速从桃树旁的小角落里抬起头来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] "

It	was	a	warm	day	,	and	they	were	resting	in	what	they	called	their	"
它	曾是	一个	温暖的	天	,	和	他们	是	休息	在	什么	他们	称为	他们的	"

[haʊs] ,

house	,
房子	,

那天天气很暖和，他们正在他们称之为“房子”的地方休息。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʌt] - [ɪn] [nʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɔːrn] ,

"	because	it	was	a	shut	-	in	nook	behind	the	corn	,
"	因为	它	曾是	一个	关闭	-	在	角落	在后面	这	玉米	,

因为它是玉米地后面一个与世隔绝的角落。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tɔːl] ['sʌnˌflaʊəz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	with	tall	sunflowers	on	the	other	side	.
和	和	高的	向日葵	在	这	其他	边	.

另一边则是高高的向日葵。

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm]

Just	now	when	the	Chief	Gardener	came	upon	them	they	were	pulling	some
只是	现在	什么时候	这	首席	园丁	来了	之上	他们	他们	是	拉	一些

['flaʊərz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .

flowers	to	pieces	and	talking	about	them	very	earnestly	.
花朵	到	件	和	说	关于	他们	非常	切实	.

刚才首席园丁路过时，他们正在拔一些花，并且非常认真地讨论着这些花。

" [klæs] [ɪn] ['bɑːtəni] [pliːz] [raɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] ,

"	Class	in	botany	please	rise	,	"	he	said	again	,
"	班级	在	植物学	请	上升	,	"	他	说	再次	,

“植物学课的同学们请起立，”他再次说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [kloʊz] [baɪ] .

taking	a	seat	himself	on	a	bench	close	by	.
采取	一个	座位	他自己	在	一个	长椅	关闭	经过	.

他自己则在附近的椅子上坐了下来。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] — [its] [tuː] [wɔːrm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	But	I	can't	—	it's	too	warm	,	"	said	little	Prue	,
"	但	我	不能	—	它是	也	温暖的	,	"	说	小的	普鲁	,

“可是我不能——太热了，”小普鲁说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɑːt][maɪ][læp] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] . " [-]

"	and	besides	I've	got	my	lap	full	of	flowers	.	"	[	188	]
"	和	除了	我已经	得到	我的	膝	满的	的	花朵	.	"	[	-	]

“而且我的膝盖上还堆满了鲜花。”[188]

" [kɑːnt] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['bɑːtəni] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Can't	the	class	in	botany	sit	by	the	teacher	?	"	asked	Davy	.
"	不能	这	班级	在	植物学	坐	经过	这	老师	?	"	问	戴维	.

“植物学班的学生不能坐在老师旁边吗？”戴维问道。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [muːvd] ['oʊvər] .

The	teacher	moved	over	.
这	老师	已搬	超过	.

老师让开了路。

[pruː] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [dres] ['ɪntuː][æn; ən]['eɪprən] ,

Prue	gathered	her	dress	into	an	apron	,
普鲁	聚集	她	裙子	进入	一个	围裙	,

普鲁把裙子拢成围裙的样子，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər]

and	presently	the	children	were	perched	one	on	each	side	of	the	Chief	Gardener
和	目前	这	孩子们	是	栖息	一	在	每个	边	的	这	首席	园丁

,

,

,

这时，两个孩子分别坐在首席园丁的两侧。

[huː] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] .

who	fanned	himself	with	his	straw	hat	,	for	it	was	a	real	July	day	.
WHO	扇形	他自己	和	他的	稻草	帽子	,	为了	它	曾是	一个	真实的	七月	天	.

他用草帽扇着风，因为那天真是七月的一天。

" [wiːv] [bɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plænt] [wiː; wi] [nuː] , " [sed] ['deɪvi] .

"	We've	been	seeing	how	many	of	the	parts	of	a	plant	we	knew	,	"	said	Davy	.
"	我们已经	到过	看到	如何	许多	的	这	部分	的	一个	植物	我们	知道	,	"	说	戴维	.

“我们一直在观察我们对植物的各个部分了解多少，”戴维说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [plænts] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ]

"	We	know	all	the	parts	,	I	guess	,	but	of	some	plants	we	can't	tell	which
"	我们	知道	全部	这	部分	,	我	猜测	,	但	的	一些	植物	我们	不能	告诉	哪个

[ɑːr; ər] [wɪtʃ] . "

are	which	.	"
是	哪个	.	"

“我想我们知道所有组成部分，但有些植物我们却分不清哪个是哪个。”

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] [pɑːrts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Suppose	you	name	the	parts	for	me	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	认为	你	姓名	这	部分	为了	我	,	"	说	这	首席	园丁	.

“你帮我把各个部分都列出来吧，”首席园丁说道。

" [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	let	me	!
"	哦	,	让	我	!

“哦，让我来吧！”

[let] [ˌem 'iː] ! " [bɪ'gæn] [pruː] .

Let	me	!	"	began	Prue	.
让	我	!	"	开始	普鲁	.

“让我来！”普鲁开口说道。

" [aɪ] [æskt] [fɜːrst] !

"	I	asked	first	!
"	我	问	第一的	!

“我先问的！”

" ['deɪvi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] .

"	Davy	looked	a	little	disappointed	,	but	waited	.
"	戴维	看起来	一个	小的	失望的	,	但	等待	.

戴维看起来有点失望，但他还是等了。

" ['veri] [wel] , [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [traɪ] , [pruː] .

"	Very	well	,	suppose	you	try	,	Prue	.
"	非常	出色地	,	认为	你	尝试	,	普鲁	.

“好吧，假设你试一试，普鲁。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .

"	The	little	maid	was	excited	.
"	这	小的	女佣	曾是	兴奋的	.

小女仆很兴奋。

" [waɪ] — [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd][ðə; ði]
" Why — why , there's the c'roller and the calyx and the pistil and the
" 为什么 — 为什么 , 有 这 - 和 这 花萼 和 这 雌蕊 和 这
['pænθərz] , [ænd; ənd] —
panthers , and —
黑豹 , 和 —

“为什么——为什么，这里有卷叶、花萼、雌蕊和豹子，还有——”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [lʊkt] ['ræðər] [ʃɑːkt] .
" The Chief Gardener laughed in spite of himself , and Davy looked rather shocked .
" 这 首席 园丁 笑了 在 尽管如此 的 他自己 , 和 戴维 看起来 相当 震惊 .
[-]
[189]
[-]

“首席园丁忍不住笑了，戴维看起来很震惊。[189]

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ðə; ði] ['ænθər] - ['pænθərz] , - " [hiː; hi] [sed] , ['sɑːroʊfəli] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər]
" She always calls the anthers ' panthers , ' " he said , sorrowfully , " and she never
" 她 总是 呼叫 这 花药 - 黑豹 , - " 他 说 , 悲伤地 , " 和 她 绝不
[wɪl] [seɪ] - [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [raɪt] . "
will say ' corolla ' right . "
将要 说 - 花冠 - 正确的 . "

“她总是把花药叫做‘豹子’，”他悲伤地说，“而且她永远也说不好‘花冠’这个词。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] ['iːðər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" And those are not the parts of a plant either , " added the Chief Gardener ,
" 和 那些 是 不是 这 部分 的 一个 植物 任何一个 , " 额外 这 首席 园丁 ,

“而且那些也不是植物的组成部分，”首席园丁补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .
" but the parts of a flower .
" 但 这 部分 的 一个 花 .

但是，花的各个部分。

[ə; eɪ][plænt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] .
A plant is divided into three principal parts .
一个 植物 是 分割 进入 三 主要的 部分 .

植物主要分为三个部分。

[naʊ] , ['deɪvi] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn] .
Now , Davy , it's your turn .
现在 , 戴维 , 它是 你的 转动 .

现在轮到戴维了。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
See if you can tell me what they are . "
看 如果 你 能 告诉 我 什么 他们 是 . "

你看看能不能告诉我它们是什么。

" [wel] , " [bɪ'gæn] ['deɪvi] , " [ðə; ði] [ruːt] [ɪz][wʌn] . "
" Well , " began Davy , " the root is one . "
" 出色地 , " 开始 戴维 , " 这 根 是 一 . "

“嗯，”戴维开口道，“根只有一个。”

" [ðə; ði] [ruːt] [ɪz][wʌn] , ['deɪvi] ; [kwaɪt] [raɪt] .
" The root is one , Davy ; quite right .
" 这 根 是 一 , 戴维 ; 相当 正确的 .

“根只有一个，戴维；完全正确。”

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] . "
Now for the others . "
现在 为了 这 其他的 . "

现在轮到其他人了。

" [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [əˈnʌðər] . "

"	The	leaves	are	another	.	"
"	这	树叶	是	其他	.	"

“树叶也是如此。”

" [ðə; ði] [liːvz] , [jes] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [əˈnʌðər] . "

"	The	leaves	,	yes	,	the	leaves	are	another	.	"
"	这	树叶	,	是的	,	这	树叶	是	其他	.	"

“是的，树叶也是一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [meɪks] [θriː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	the	flower	makes	three	,	doesn't	it	?
"	和	这	花	制作	三	,	不	它	?

“这样一来，这朵花就成了三个，不是吗？”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [stɔːk] , [tuː] .

But	then	there's	the	stalk	,	too	.
但	然后	有	这	茎	,	也	.

但还有茎秆呢。

[ðæt] [meɪks] [fɔːr] .

That	makes	four	.
那	制作	四	.

一共四个。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr] [pɑːrts] . "

There	must	be	four	parts	.	"
那里	必须	是	四	部分	.	"

必须有四个部分。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɑːrts] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

"	There	are	a	great	many	parts	,	"	nodded	the	Chief	Gardener	,
"	那里	是	一个	伟大的	许多	部分	,	"	点头	这	首席	园丁	,

“有很多部分，”首席园丁点点头说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] — [ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	but	there	are	only	three	principal	parts	—	the	root	,	the	stem	,	and	the
"	但	那里	是	仅有的	三	主要的	部分	—	这	根	,	这	干	,	和	这

[liːf] .

leaf	.
叶子	.

“但植物只有三个主要部分——根、茎和叶。”

[tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːtənɪst] — [wʌn] [huː] ['stʌdiz] [plænts][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] — [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz]['oʊnli]

To	a	botanist	—	one	who	studies	plants	and	how	they	grow	—	the	flower	is	only
到	一个	植物学家	—	一	WHO	研究	植物	和	如何	他们	生长	—	这	花	是	仅有的

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] ,

a	branch	of	the	stem	,
一个	分支	的	这	干	,

对于植物学家——研究植物及其生长方式的人——来说，花朵只是茎上的一个分支。

[ænd; ənd][ɪts][pɑːrts][ɑːr; ər] [liːvz] . " [-]

and	its	parts	are	leaves	.	"	[	190	]
和	它是	部分	是	树叶	.	"	[	-	]

它的各个部分是叶子。[190]

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [roʊz] - [petlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [liːvz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	I	suppose	that	is	why	rose	-	petals	are	called	leaves	,	"	said	little	Prue	.
"	我	认为	那	是	为什么	玫瑰	-	花瓣	是	称为	树叶	,	"	说	小的	普鲁	.

“我想这就是为什么玫瑰花瓣被称为叶子的原因吧。”小普鲁说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

"	I	think	it	is	.	"
"	我	思考	它	是	.	"

“我想是的。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt] ? "

"	But	—	but	don't	you	think	a	flower	ought	to	be	a	principal	part	?	"
"	但	—	但	不	你	思考	一个	花	应该	到	是	一个	主要的	部分	?	"

[æskt] [ˈdeɪvi] .

asked	Davy	.
问	戴维	.

“但是——但是你不觉得一朵花应该成为主要元素吗？”戴维问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wei] .

"	Well	,	it	is	in	a	way	.
"	出色地	,	它	是	在	一个	方式	.

“嗯，某种程度上来说是这样。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][pɑːrt] , [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .

It	is	a	particular	kind	of	a	principal	part	,	made	for	a	special	purpose	.
它	是	一个	特别的	种类	的	一个	主要的	部分	,	制成	为了	一个	特别的	目的	.

它是为特殊用途而制造的一种特殊类型的主要部件。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [brænʧ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌd] ,

But	after	all	,	it	is	really	a	branch	,	for	it	comes	from	a	bud	,
但	后	全部	,	它	是	真的	一个	分支	,	为了	它	来	从	一个	芽	,

但归根结底，它其实是一根树枝，因为它是从花蕾长出来的。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈʌðər] [ˈbrænʧɪz] [duː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [dʒʌst] [wer] [ˈeni] [brænʧ] [wʊd] [kʌm] .

just	as	other	branches	do	,	and	it	comes	just	where	any	branch	would	come	.
只是	作为	其他	分支	做	,	和	它	来	只是	在哪里	任何	分支	会	来	.

就像其他树枝一样，它生长的位置也和任何树枝生长的位置一样。

['meni] [taɪmz] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] ['weðər] [ə; eɪ] [bʌd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɔːr][dʒʌst]

Many	times	you	cannot	tell	whether	a	bud	is	going	to	make	a	flower	or	just
许多	时代	你	不能	告诉	无论	一个	芽	是	去	到	制作	一个	花	或者	只是

[liːvz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] .

leaves	until	it	opens	.
树叶	直到	它	打开	.

很多时候，你无法判断一个花苞是会开花还是只会长叶子，直到它开放为止。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪr] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][toʊld]

And	there	are	a	few	queer	flowers	in	the	world	that	can	hardly	be	told
和	那里	是	一个	很少	酷儿	花朵	在	这	世界	那	能	几乎	是	讲述

[frʌm; frəm] [liːvz] ['iːv(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [duː]['oʊpən] .

from	leaves	even	after	they	do	open	.
从	树叶	甚至	后	他们	做	打开	.

世界上有一些奇特的花朵，即使开放后也很难与叶子区分开来。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eksədʒən] [ænd; ənd] [endəˌdʒen]

THERE	ARE	EXOGENS	AND	ENDOGENS
那里	是	外源性物质	和	内源性

有外源性和内源性物质。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['steɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli]

THE	PISTIL	AND	STAMENS	OF	THE	LILY
这	雌蕊	和	雄蕊	的	这	百合

百合的雌蕊和雄蕊

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tel] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
" Now let us tell the parts of a flower .
" 现在 让 我们 告诉 这 部分 的 一个 花 .

现在让我们来介绍一下花的各个部分。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] , " [sed] ['deɪvi] . [-]
That was what we were doing when you came up , " said Davy . [191]
那 曾是 什么 我们 是 正在做 什么时候 你 来了 向上 , " 说 戴维 . [-]

“你上来的时候，我们正在做这件事，”戴维说。[191]

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [ə'gen] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" And let me tell again , " said little Prue .
" 和 让 我 告诉 再次 , " 说 小的 普鲁 .

“让我再讲一遍，”小普鲁说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [raɪt] , [ðɪs] [taɪm] .
" I know I can get them right , this time .
" 我 知道 我 能 得到 他们 正确的 , 这 时间 .

“我知道这次我一定能做对。”

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [pruː] [toʊld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [raɪt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [kɔːl] ['ænθər] "
" So little Prue told again , and got it almost right , though she did call anthers "
" 所以 小的 普鲁 讲述 再次 , 和 得到 它 几乎 正确的 , 尽管 她 做过 称呼 花药 "
['pænθərz] " [ə'gen] ,
panthers " again ,
黑豹 " 再次 ,

“于是小普鲁又讲了一遍，这次几乎讲对了，虽然她又把花药说成了‘豹子’。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
just as the first time .
只是 作为 这 第一的 时间 .

就像第一次一样。

" [naʊ] , ['deɪvi] , [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" Now , Davy , it's your turn , " said the Chief Gardener .
" 现在 , 戴维 , 它是 你的 转动 , " 说 这 首席 园丁 .

“现在轮到戴维了，”首席园丁说道。

['deɪvi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['flaʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
Davy picked up a little pink flower which he had found in the grass .
戴维 挑选 向上 一个 小的 粉色的 花 哪个 他 有 成立 在 这 草 .

戴维捡起一朵他在草丛里发现的粉红色小花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːksəlɪs; 'ɑːksələs] , [ɔːr] ['sɔːrəl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nɪbəld] [ðə; ði] ['saʊər]
It was oxalis , or sorrel , and sometimes the children nibbled the sour
它 曾是 酢浆草 , 或者 酢浆草 , 和 有时 这 孩子们 轻咬 这 酸的
[liːvz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊər] - [græs] .
leaves , calling it sour - grass .
树叶 , 呼叫 它 酸的 - 草 .

那是酢浆草，或者叫酸模，孩子们有时会啃它酸酸的叶子，称之为酸草。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] ['deɪvi] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [pruː] ,
Of course , you must not forget that Davy was older than Prue ,
的 课程 , 你 必须 不是 忘记 那 戴维 曾是 老 比 普鲁 ,

当然，你不能忘记戴维比普鲁年纪大。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] .
and perhaps a little more thoughtful .
和 也许 一个 小的 更多的 周到 .

或许还要更深思熟虑一些。

" [ðɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['pɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['flaʊər] - ['keɪsɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks] ,

"	This	,	"	he	began	,	picking	off	the	little	green	flower	-	casing	,	"	is	the	calyx	,
"	这	,	"	他	开始	,	挑选	离开	这	小的	绿色的	花	-	套管	,	"	是	这	花萼	,

“这就是，”他一边说着，一边摘掉绿色的小花苞，“花萼。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['siːpl] .

and	each	little	piece	is	called	a	sepal	.
和	每个	小的	片	是	称为	一个	萼片	.

每小片都叫做萼片。

[ðɪs] ['flaʊər] [hæz; həz] [faɪv] ['siːpəlz] [ɪn] [ɪts] ['keɪlɪks] , [ænd; ənd] [faɪv] [petlz] [ɪn] [ɪts] [kə'roʊlə¸kə'rɑːlə] .

This	flower	has	five	sepals	in	its	calyx	,	and	five	petals	in	its	corolla	.
这	花	有	五	萼片	在	它是	花萼	,	和	五	花瓣	在	它是	花冠	.

这种花的花萼有5片萼片，花冠有5片花瓣。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [petlz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['flaʊər] - [liːvz] ,

These	are	the	petals	,	"	and	he	pulled	out	the	little	pink	flower	-	leaves	,
这些	是	这	花瓣	,	"	和	他	拉	出去	这	小的	粉色的	花	-	树叶	,

“这些是花瓣，”他抽出粉红色的小花叶，“

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [griːn] ['siːpəlz] .

and	laid	them	by	the	green	sepals	.
和	铺设	他们	经过	这	绿色的	萼片	.

并将它们放在绿色的萼片旁。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [tuː; tə] [siː] . [-]

Then	he	held	it	up	for	the	Chief	Gardener	and	little	Prue	to	see	.	[	192	]
然后	他	握住	它	向上	为了	这	首席	园丁	和	小的	普鲁	到	看	.	[	-	]

然后他把它举起来给首席园丁和小普鲁看。[192]

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['steɪmənz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	at	the	stamens	,	"	he	said	.
"	看	在	这	雄蕊	,	"	他	说	.

“看看雄蕊，”他说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [groʊ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "

"	They	all	grow	together	at	the	bottom	.	"
"	他们	全部	生长	一起	在	这	底部	.	"

“它们都在底部一起生长。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['sɔːrəl] [ɪz][ə; eɪ] [məʊnə'delfɪən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	That's	because	your	sorrel	is	a	Monadelphian	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	那就是	因为	你的	酢浆草	是	一个	单子座	,	"	说	这	首席	园丁	.

“那是因为你的酢浆草是单叶酢浆草，”首席园丁说道。

['deɪvi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Davy	looked	puzzled	.
戴维	看起来	困惑	.

戴维一脸困惑。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [¸fɪlə'dɛlfiːən] [ɪz] , " [sed] [pruː] .

"	I	know	what	a	Philadelphian	is	,	"	said	Prue	.
"	我	知道	什么	一个	费城人	是	,	"	说	普鲁	.

“我知道费城人是什么样的人，”普鲁说。

['deɪvi] [læft] .

Davy	laughed	.
戴维	笑了	.

戴维笑了。

" [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " [smaɪld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	The	words	are	very	much	alike	,	"	smiled	the	Chief	Gardener	.
"	这	字	是	非常	很多	同样	,	"	微笑	这	首席	园丁	.

“这两个词非常相似，”首席园丁笑着说。

" [ðeɪ] [bəuθ] [miːn] ['brʌðərhʊd] , [ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld] [griːk] [wɜːrdz] .

"	They	both	mean	brotherhood	,	and	come	from	some	old	Greek	words	.
"	他们	两个都	意思是	兄弟情	,	和	来	从	一些	老的	希腊语	字	.

“它们都表示兄弟情谊，并且都源自古希腊语。”

[ˌfɪlə'delfɪr] [miːnz] ['brʌðərli] [lʌv] , [ænd; ənd] [ˌmɑːnə'dɛlfiə] [miːnz] ['brʌðərli] ['juːniən] .

Philadelphia	means	brotherly	love	,	and	Monadelphia	means	brotherly	union	.
费城	方法	兄弟般的	爱	,	和	莫纳德尔菲亚	方法	兄弟般的	联盟	.

费城意为兄弟之爱，莫纳德尔菲亚意为兄弟联合。

[juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['steɪmənz][ɑːr; ər][ɔːl] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] .

You	see	those	stamens	are	all	brothers	and	are	joined	together	as	one	.
你	看	那些	雄蕊	是	全部	兄弟	和	是	加入	一起	作为	一	.

你看，这些雄蕊都是兄弟，它们连在一起，融为一体。

[ɔːl] [plænts][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['steɪmənz][ɑːr; ər] [kɔːld] - . "

All	plants	with	such	stamens	are	called	Monadelphians	.	"
全部	植物	和	这样的	雄蕊	是	称为	-	.	"

所有具有这种雄蕊的植物都被称为单蕊花植物。

" [ə; eɪ]['steɪmən][hæz; həz] [θriː] [pɑːrts] , " ['deɪvi] [went] [ɑːn] , " [ɪts] ['fɪləmənt] , [ɪts] ['ænθər] , [ænd; ənd][ɪts]

"	A	stamen	has	three	parts	,	"	Davy	went	on	,	"	its	filament	,	its	anther	,	and	its
"	一个	蕊	有	三	部分	,	"	戴维	去	在	,	"	它是	灯丝	,	它是	花药	,	和	它是

['pɑːlən] .

pollen	.
花粉	.

“雄蕊由三部分组成，”戴维继续说道，“花丝、花药和花粉。”

[ðə; ði] [-]

The	[	193	]
这	[	-	]

[193]

['fɪləmənt] [ɪz][ðə; ði] [stem] , [ðə; ði] ['ænθər] [ɪz][ɪts][kæp] ,

filament	is	the	stem	,	the	anther	is	its	cap	,
灯丝	是	这	干	,	这	花药	是	它是	帽	,

花丝是茎，花药是茎盖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːlən][ɪz][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd] ['hɛlps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	the	pollen	is	the	dust	which	falls	on	the	pistil	and	helps	to	make	the
和	这	花粉	是	这	灰尘	哪个	瀑布	在	这	雌蕊	和	帮助	到	制作	这

[siːd] .

seed	.
种子	.

花粉是落在雌蕊上并帮助种子形成的粉尘。

" [ə; eɪ] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['keɪlɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['flaʊər]

"	A	PISTIL	AND	CALYX	AND	A	COMPLETE	FLOWER
"	一个	雌蕊	和	花萼	和	一个	完全的	花

雌蕊、花萼和一朵完整的花

['veri] ['kerfəli] ['deɪvi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]['steɪmənz] ,

Very	carefully	Davy	took	away	the	ring	of	stamens	,
非常	小心	戴维	采取	离开	这	戒指	的	雄蕊	,

戴维非常小心地取下了那圈雄蕊。

[ænd; ənd] [left] ['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊɪʃ] - [griːn] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrəl] ['flaʊər] .

and	left	only	the	little	yellowish	-	green	center	of	the	sorrel	flower	.
和	左边	仅有的	这	小的	淡黄色	-	绿色的	中心	的	这	酢浆草	花	.

只留下了酢浆草花中心那一点点黄绿色的部分。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [siːd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	is	where	we	get	the	seed	,	"	he	said	,
"	这	是	在哪里	我们	得到	这	种子	,	"	他	说	,

“这就是我们获得种子的地方，”他说。

[æz; əz] ['greɪvli] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] ['lektʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klæs] .

as	gravely	as	an	old	college	professor	lecturing	to	a	class	.
作为	严重地	作为	一个	老的	大学	教授	讲课	到	一个	班级	.

语气严肃，就像一位老大学教授在给学生讲课一样。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪstɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [θriː] [pɑːrts] , [tuː] : [ðə; ði] [pɑːd] , [ðə; ði] [staɪl] ,

"	This	is	the	pistil	,	and	it	has	three	parts	,	too	:	the	pod	,	the	style	,
"	这	是	这	雌蕊	,	和	它	有	三	部分	,	也	:	这	荚	,	这	风格	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪgmə] .

and	the	stigma	.
和	这	柱头	.

“这是雌蕊，它也分为三部分：花萼、花柱和柱头。”

[ðə; ði] ['stɪgmə] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] ['pɑːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	stigma	is	the	little	piece	at	the	top	which	catches	the	pollen	from	the
这	柱头	是	这	小的	片	在	这	顶部	哪个	捕获物	这	花粉	从	这

['ænθər] .

anthers	.
花药	.

柱头是顶端的小部分，用来捕捉花药中的花粉。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːrt] [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ðə; ði] [siːdz] .

The	style	is	the	stem	,	and	the	pod	is	the	big	part	below	which	holds	the	seeds	.
这	风格	是	这	干	,	和	这	荚	是	这	大的	部分	以下	哪个	持有	这	种子	.

花柱是花茎，荚果是其下方较大的部分，里面包含种子。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [strɪpt] ['flaʊər] [ə'gen] . [-]

"	He	held	up	the	little	stripped	flower	again	.	[	194	]
"	他	握住	向上	这	小的	脱衣舞	花	再次	.	[	-	]

他又举起了那朵小小的、有条纹的花。[194]

" [ðɪs] ['pɪstɪl] [hæz; həz] [faɪv] [staɪlz] [ænd; ənd] [faɪv] ['stɪgmə] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	This	pistil	has	five	styles	and	five	stigmas	,	"	he	went	on	.
"	这	雌蕊	有	五	风格	和	五	污名	,	"	他	去	在	.

“这株雌蕊有五种样式和五个柱头，”他继续说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['flaʊərz] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] .

"	A	good	many	flowers	have	more	than	one	.
"	一个	好的	许多	花朵	有	更多的	比	一	.

许多花都有不止一个。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ten] ['steɪmənz] , [tuː] — [tuː] ['steɪmənz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [staɪl] , [ænd; ənd] [faɪv] [petlz]

It	has	ten	stamens	,	too	—	two	stamens	for	each	style	,	and	five	petals
它	有	十	雄蕊	,	也	—	二	雄蕊	为了	每个	风格	,	和	五	花瓣

[ænd; ənd] [faɪv] ['siːpəlz] .

and	five	sepals	.
和	五	萼片	.

它有十个雄蕊——每个花柱有两个雄蕊，还有五个花瓣和五个萼片。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [faɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] . "

You	can	divide	it	by	five	all	the	way	through	.	"
你	能	划分	它	经过	五	全部	这	方式	通过	.	"

你可以一直用五来除它。

" ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] - [pɑːd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Even	to	the	seed	-	pod	,	"	added	the	Chief	Gardener	.
"	甚至	到	这	种子	-	荚	,	"	额外	这	首席	园丁	.

“甚至连种子荚也不放过，”首席园丁补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] ,
" It has five divisions ,
" 它 有 五 部门 ,

它分为五个部门，

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʌt][ðə; ði]['taɪni] [griːn] [pʌlp][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] -
" and he cut the tiny green pulp and showed them with his magnifying -
" 和 他 切 这 微小的 绿色的 纸浆 和 显示 他们 和 他的 放大 -
[glæs] .
glass .
玻璃 .

他切下细小的绿色果肉，用放大镜展示出来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɔːrəl] ['flaʊər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" The little sorrel flower is one of the most perfect of flowers — one of the
" 这 小的 酢浆草 花 是 一 的 这 最多 完美的 的 花朵 — 一 的 这
[moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [klæs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [kɔːld] [eks] - [oʊ] - [dʒenz] .
most perfect in a great class of flowers called Ex - o - gens .
最多 完美的 在 一个 伟大的 班级 的 花朵 称为 前任 - o - 基因 .

“小小的酢浆草花是最完美的花朵之一——是被称为Ex-o-gens的大类花朵中最完美的花朵之一。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [klæs] [kɔːld] [end] - [oʊ] - [dʒenz] .
There is one other class called End - o - gens .
那里 是 一 其他 班级 称为 结尾 - o - 基因 .

还有一种叫做End-o-gens的类。

[ðoʊz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] , [tuː] .
Those words are from the Greek , too .
那些 字 是 从 这 希腊语 , 也 .

这些词也源自希腊语。

['eksədʒən] [miːnz] ['aʊtwərd] - ['groʊɪŋ] .
Exogen means outward - growing .
外源性 方法 向外 - 生长 .

外生是指向外生长。

[endəˌdʒen] [miːnz] ['ɪnwərd] - ['groʊɪŋ] .
Endogen means inward - growing .
内源性 方法 向内 - 生长 .

内生是指向内生长。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][æn; ən]['eksədʒən] [grəuz] [baɪ] ['leər] , [æz; əz][moʊst] [triːz] [groʊ] . "
The stem of an Exogen grows by layers , as most trees grow . "
这 干 的 一个 外源性 生长 经过 层 , 作为 最多 树木 生长 . "

外来植物的茎像大多数树木一样，一层一层地生长。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [pruː] , " [aɪ] [noʊ] .
" Oh , yes , " said Prue , " I know .
" 哦 , 是的 , " 说 普鲁 , " 我 知道 .

“哦，是的，”普鲁说，“我知道。”

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːn] [ðæt] [bɪg] [oʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [læst]
We counted the rings on that big oak that was cut down over by the lake last
我们 计数 这 戒指 在 那 大的 橡木 那 曾是 切 向下 超过 经过 这 湖 最后的
[jɪr] .
year .
年 .

我们数了数去年在湖边被砍倒的那棵大橡树的年轮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] . "
It had one ring for each year . "
它 有 一 戒指 为了 每个 年 . "

它有代表每一年的戒指。

" [ðæts] [raɪt] , [pruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][endəˌdʒen] [grəuz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ʃel] ,

"	That's	right	,	Prue	,	and	the	stem	of	the	Endogen	grows	inside	a	shell	,
"	那就是	正确的	,	普鲁	,	和	这	干	的	这	内源性	生长	里面	一个	壳	,

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][dʒʌst] [-]

and	is	often	just	[	195	]
和	是	经常	只是	[	-	]

“没错，普鲁，内生菌的茎在壳内生长，而且通常只是[195]

[ə; eɪ][sɔːft] [pɪθ] , [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] .

a	soft	pith	,	like	the	inside	of	a	cornstalk	.
一个	柔软的	髓	,	喜欢	这	里面	的	一个	玉米秆	.

柔软的髓心，就像玉米秆的内部一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [-]

These	are	the	two	great	classes	of	all	flowering	plants	[	196	]
这些	是	这	二	伟大的	课程	的	全部	开花	植物	[	-	]

这是所有开花植物的两大类[196]

[ænd; ənd] [triːz] .

and	trees	.
和	树木	.

还有树木。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ][ðer; ðər] [stemz] ; ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

You	can	always	tell	the	difference	by	their	stems	;	nearly	always	from	their
你	能	总是	告诉	这	不同之处	经过	他们的	茎	;	几乎	总是	从	他们的

[liːvz] ;

leaves	;
树叶	;

通过它们的茎可以区分它们；几乎总是通过它们的叶子可以区分它们；

['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːdz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,

always	from	their	seeds	,	if	you	have	a	strong	magnifying	-	glass	,
总是	从	他们的	种子	,	如果	你	有	一个	强的	放大	-	玻璃	,

如果你有高倍放大镜，就能看到它们总是从种子中长出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['eksədʒən][hæz; həz] [tuː] [liːvz] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,

for	the	little	germ	of	the	Exogen	has	two	leaves	like	the	morning	-	glory	,
为了	这	小的	细菌	的	这	外源性	有	二	树叶	喜欢	这	早晨	-	荣耀	,

因为外来物种Exogen的小种子长着两片像牵牛花一样的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði][endəˌdʒen][hæz; həz]

and	the	germ	of	the	Endogen	has
和	这	细菌	的	这	内源性	有

内源性基因的萌芽已经

[bʌt; bət][wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] , [ɔːr][kɔːrn] .

but	one	like	the	lily	,	or	corn	.
但	一	喜欢	这	百合	,	或者	玉米	.

但有一种花就像百合花或玉米一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['flaʊərz] .

But	the	easiest	way	for	you	to	tell	is	by	the	flowers	.
但	这	最容易	方式	为了	你	到	告诉	是	经过	这	花朵	.

但最简单的辨别方法是看花朵。

[æn; ən]['eksədʒən] ['flaʊər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [baɪ] [faɪvz] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɔːrəl] [bluːm] , ['sʌmtaɪmz]

An	Exogen	flower	nearly	always	goes	by	fives	,	like	the	little	sorrel	bloom	,	sometimes
一个	外源性	花	几乎	总是	去	经过	五	,	喜欢	这	小的	酢浆草	盛开	,	有时

[baɪ] [fɔːz] ,

by	fours	,
经过	四	,

外来植物几乎总是五朵一起开，就像小小的酢浆草花一样，有时也是四朵一起开。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] ['evər] [baɪ] [θ'ri:z] .

but	hardly	ever	by	threes	.
但	几乎	曾经	经过	三	.

但很少是三个一起出现。

[ðə; ði][endəˌdʒen] ['flaʊər] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [θ'ri:z] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] , [wɪtʃ] [hæz; həz][sɪks]

The	Endogen	flower	is	nearly	always	divided	in	threes	,	like	the	lily	,	which	has	six
这	内源性	花	是	几乎	总是	分割	在	三	,	喜欢	这	百合	,	哪个	有	六

[petlz] .

petals	.
花瓣	.

内生花几乎总是三瓣的，就像百合花一样，有六片花瓣。

[ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['seldəm] [hæz; həz] [fɔ:r] [pɑ:rts] , [ænd; ənd] ['nevər] [faɪv] .

It	very	seldom	has	four	parts	,	and	never	five	.
它	非常	很少	有	四	部分	,	和	绝不	五	.

它很少有四个部分，更不会有五个部分。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔ:rəl] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊz][ænd; ənd]

So	,	you	see	,	we	know	right	away	that	the	sorrel	and	the	rose	and
所以	,	你	看	,	我们	知道	正确的	离开	那	这	酢浆草	和	这	玫瑰	和

['bʌtərkʌp] [ɑ:r; ər]['eksədʒən] ,

buttercup	are	Exogens	,
毛茛	是	外源性物质	,

所以，你看，我们马上就知道酢浆草、玫瑰和毛茛都是外源植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ɑ:r; ər] [endəˌdʒen] .

and	that	the	lily	and	the	hyacinth	and	the	daffodil	are	Endogens	.
和	那	这	百合	和	这	风信子	和	这	水仙花	是	内源性	.

百合、风信子和水仙花都是内源性植物。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['flaʊərz] [nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [pleɪs] [æz; əz] [ði:z] ,

Of	course	,	there	are	many	flowers	not	so	easy	to	place	as	these	,
的	课程	,	那里	是	许多	花朵	不是	所以	简单的	到	地方	作为	这些	,

当然，还有很多花卉不像这些一样容易摆放。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:] [hɑ:rd][ə; eɪ]['les(ə)n] [fɔ:r; fər][wʌn] [taɪm] ,

and	I	am	afraid	I	am	giving	you	too	hard	a	lesson	for	one	time	,
和	我	是	害怕的	我	是	给予	你	也	难的	一个	课	为了	一	时间	,

恐怕这一次给你的教训太重了。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] . "

especially	for	such	a	hot	day	.	"
尤其	为了	这样的	一个	热的	天	.	"

尤其是在这样炎热的天气里。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][hɑ:t] [naʊ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	I'm	not	hot	now	,	"	said	Davy	.
"	但	我是	不是	热的	现在	,	"	说	戴维	.

“但我现在并不热，”戴维说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪn] [bri:z] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tu:; tə][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔ:k] . " [-]

"	There's	a	fine	breeze	,	and	I	like	to	sit	here	and	talk	.	"	[	197	]
"	有	一个	美好的	微风	,	和	我	喜欢	到	坐	这里	和	讲话	.	"	[	-	]

“微风习习，我喜欢坐在这里聊天。”[197]

[soʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɑ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][plænts] ,

So	they	talked	on	about	the	different	kinds	and	classes	of	plants	,
所以	他们	谈话	在	关于	这	不同的	种类	和	课程	的	植物	,

于是他们开始讨论不同种类和类别的植物，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [bɪg] [pruː] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	by	and	by	when	big	Prue	found	them	,
和	经过	和	经过	什么时候	大的	普鲁	成立	他们	,

过了一段时间，大普鲁找到了他们。

['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

little	Prue	had	much	to	tell	her	about	all	the	new	things	she	had	learned	.
小的	普鲁	有	很多	到	告诉	她	关于	全部	这	新的	事物	她	有	学习	.

小普鲁有很多新学到的东西想告诉她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [prə'naʊns] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,

And	she	was	careful	not	to	pronounce	anything	wrong	,
和	她	曾是	小心	不是	到	发音	任何事物	错误的	,

她很小心，没有说错任何话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [æn; ən]['eksədʒən][wʌz; wəz][ə; eɪ][plænt] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	to	explain	that	an	Exogen	was	a	plant	that	grew	on	the	outside	,
和	到	解释	那	一个	外源性	曾是	一个	植物	那	生长	在	这	外部	,

并解释说，外来植物是指生长在体外的植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][endəˌdʒen][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [plænt] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

and	that	an	Endogen	was	another	plant	that	grew	on	the	inside	,
和	那	一个	内源性	曾是	其他	植物	那	生长	在	这	里面	,

而内源性植物则是另一种生长在体内的植物。

[ænd; ənd][bɪg] [pruː] [sed] [ðæt] ['deɪvi] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eksədʒən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	big	Prue	said	that	Davy	must	be	an	Exogen	,	because	he	was
和	大的	普鲁	说	那	戴维	必须	是	一个	外源性	,	因为	他	曾是

['getɪŋ] [soʊ][fæt] ,

getting	so	fat	,
获得	所以	胖的	,

大普鲁说戴维一定是外来者，因为他越来越胖了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pruː] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][endəˌdʒen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [soʊ]

and	that	little	Prue	must	be	an	Endogen	,	because	she	was	growing	so
和	那	小的	普鲁	必须	是	一个	内源性	,	因为	她	曾是	生长	所以

[smɑːrt] .

smart	.
聪明的	.

小普鲁一定是内源性基因携带者，因为她长得非常聪明。

[ðen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tiː] - [taɪm] ,

Then	everything	had	to	be	told	over	,	and	then	it	was	tea	-	time	,
然后	一切	有	到	是	讲述	超过	,	和	然后	它	曾是	茶	-	时间	,

然后所有事情都要交代清楚，之后就到了喝下午茶的时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪnti] ['teɪbl] [ɔːl] [spred] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrbər] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['ræzˌberiːz] ,

with	a	dainty	table	all	spread	under	the	arbor	,	and	delicious	raspberries	,
和	一个	纤巧	桌子	全部	传播	在下面	这	乔木	,	和	可口的	覆盆子	,

[ænd; ənd] ['veri] , ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [aɪs] - [kriːm] .

and	very	,	very	delicious	ice	-	cream	.
和	非常	,	非常	可口的	冰	-	奶油	.

凉亭下摆着一张精致的桌子，上面放着美味的覆盆子和非常非常美味的冰淇淋。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [endəˌdʒen] — [ðə; ði] ['lɪli] , ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] ['dæfədɪl]

A	GROUP	OF	ENDOGENS	—	THE	LILY	,	HYACINTH	,	AND	DAFFODIL
一个	团体	的	内源性	—	这	百合	,	风信子	,	和	水仙花

一组内源植物——百合、风信子和水仙

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [wiːdz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] , ['eniweɪ]

I	DON'T	SEE	WHAT	WEEDS	ARE	FOR	,	ANYWAY
我	不	看	什么	杂草	是	为了	,	反正

我根本不明白杂草有什么用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

And	the	very	next	day	was	Fourth	of	July	,
和	这	非常	下一个	天	曾是	第四	的	七月	,

第二天就是七月四日了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['faɪər] - ['krækərz] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd][skaɪ] - ['rɑːkəts] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kʌm]

with	all	the	fire	-	crackers	and	torpedoes	and	sky	-	rockets	that	always	come
和	全部	这	火	-	饼干	和	鱼雷	和	天空	-	火箭	那	总是	来

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] . [-]

on	that	day	.	[	198	]
在	那	天	.	[	-	]

那天总是会放鞭炮、发射鱼雷和火箭。[198]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	there	was	something	else	.
但	那里	曾是	某物	别的	.

但还有别的事情发生。

[fɔːr; fər] [wen] [bɪg] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] ,

For	when	big	Prue	and	the	Chief	Gardener	come	to	the	breakfast	-	table	,
为了	什么时候	大的	普鲁	和	这	首席	园丁	来	到	这	早餐	-	桌子	,

当大普鲁和首席园丁来到餐桌旁吃早餐时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['deɪvi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wʌt] [pruː] [kɔːld] [ə; eɪ] " - .

they	found	that	Davy	and	little	Prue	had	arranged	what	Prue	called	a	"	susprise	.
他们	成立	那	戴维	和	小的	普鲁	有	安排	什么	普鲁	称为	一个	"	-	.

他们发现戴维和小普鲁安排了一个普鲁称之为“惊喜”的事情。

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɔːl] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][flægz][ɔːr] ['bʌntɪŋ] , [bʌt; bət]

"	The	room	was	all	red	,	white	,	and	blue	—	not	with	flags	or	bunting	,	but
"	这	房间	曾是	全部	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	—	不是	和	旗帜	或者	彩旗	,	但

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

with	flowers	.
和	花朵	.

“房间里到处都是红色、白色和蓝色——不是旗帜或彩带，而是鲜花。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [boʊlz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɑːn][ðə; ði]

There	were	bowls	of	red	and	white	and	blue	morning	-	glories	on	the
那里	是	碗	的	红色的	和	白色的	和	蓝色的	早晨	-	荣耀	在	这

['saɪdbɔːrd] ,

sideboard	,
餐边柜	,

餐具柜上摆着几碗红白蓝三色的牵牛花。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [red] ,

and	in	the	center	of	the	table	there	was	a	very	large	bowl	of	red	,
和	在	这	中心	的	这	桌子	那里	曾是	一个	非常	大的	碗	的	红色的	,

桌子中央放着一大碗红色的.....

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [swiːt] - [piːz] , [soʊ] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [iːtʃ] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['seprət] ,

white	,	and	blue	sweet	-	pease	,	so	nicely	arranged	that	each	color	was	separate	,
白色的	,	和	蓝色的	甜的	-	请	,	所以	很好	安排	那	每个	颜色	曾是	分离	,

白色和蓝色的香豌豆，排列得如此整齐，每种颜色都清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [kʌt] [ɪn] [θriː] ['iːkwəl][pɑːrts] .

and	the	whole	looked	like	a	cake	of	flowers	cut	in	three	equal	parts	.
和	这	所有的	看起来	喜欢	一个	蛋糕	的	花朵	切	在	三	平等的	部分	.

整个蛋糕看起来像一个切成三等份的花蛋糕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊərz] , [tuː] ,

And	there	were	other	red	and	white	and	blue	flowers	,	too	,
和	那里	是	其他	红色的	和	白色的	和	蓝色的	花朵	,	也	,

还有其他红色、白色和蓝色的花朵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] - [piː] [boʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl] .

but	the	sweet	-	pea	bowl	in	the	center	was	the	finest	of	all	.
但	这	甜的	-	豌豆	碗	在	这	中心	曾是	这	最好的	的	全部	.

但最中间那碗甜豌豆花是最精致的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['gɑːrdnɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	not	much	gardening	that	day	,	of	course	,
那里	曾是	不是	很多	园艺	那	天	,	的	课程	,

当然，那天并没有进行太多园艺活动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][pə'reidz][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd]['faɪərwɜːrks][ɪn]

for	there	were	parades	to	see	and	music	to	hear	,	and	fireworks	in
为了	那里	是	游行	到	看	和	音乐	到	听到	,	和	烟花	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

因为有游行可以看，有音乐可以听，晚上还有烟火表演。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks] ,

The	Chief	Gardener	had	brought	home	the	fireworks	,
这	首席	园丁	有	带来	家	这	烟花	,

首席园丁把烟花带回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːkəts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kændlz] ,

and	when	all	the	rockets	had	been	fired	and	the	Roman	candles	,
和	什么时候	全部	这	火箭	有	到过	被解雇	和	这	罗马	蜡烛	,

当所有火箭和罗马烟火都发射完毕后，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] ,

he	brought	out	something	larger	than	the	rest	,	and	when	it	was	lighted	,
他	带来	出去	某物	更大的	比	这	休息	,	和	什么时候	它	曾是	照明	,

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət] [-]

it	all	at	[	199	]
它	全部	在	[	-	]

他拿出一个比其他东西都大的东西，点燃后，一切都[199]

[wʌns] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['flaʊər] - [pɑːt][ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

once	turned	into	a	great	flower	-	pot	and	sent	out	hundreds	of	the	most
一次	转向	进入	一个	伟大的	花	-	锅	和	发送	出去	数百	的	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪəri] ['flaʊərz] ,

beautiful	fiery	flowers	,
美丽的	火热	花朵	,

它曾经变成一个巨大的花盆，并绽放出数百朵最美丽、最炽热的花朵。

[sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] ['gɑːrdn] [wʊd] [groʊ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

such	as	no	garden	would	grow	,	no	matter	how	hot	it	was	.
这样的	作为	不	花园	会	生长	,	不	事情	如何	热的	它	曾是	.

例如，无论天气多么炎热，花园里的植物都无法生长。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌs] - [praɪz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

"	That	is	to	pay	for	the	sus	-	prise	you	gave	us	this	morning	,	"	said	the	Chief
"	那	是	到	支付	为了	这	可疑	-	奖	你	给予	我们	这	早晨	,	"	说	这	首席

['gɑːrdnər] ,

Gardener	,
园丁	,

“这是为了补偿你今天早上给我们带来的惊喜，”首席园丁说道。

[wen] ['lɪt(ə)l] [pru:] [wʌz; wəz] [θru:] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

when	little	Prue	was	through	dancing	and	squealing	and	jumping	up	and
什么时候	小的	普鲁	曾是	通过	跳舞	和	尖叫	和	跳	向上	和

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

down	with	delight	.
向下	和	喜	.

小普鲁高兴地跳舞、尖叫、蹦蹦跳跳之后，一切都结束了。

" [ðeɪ] [gru:] [ɪn] [ðæt] [hɑ:t] [sʌn] ['jestərdeɪ] .

"	They	grew	in	that	hot	sun	yesterday	.
"	他们	生长	在	那	热的	太阳	昨天	.

“它们昨天在烈日下生长。”

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [pru:] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	little	Prue	didn't	believe	it	,
"	但	小的	普鲁	没有	相信	它	,

但小普鲁并不相信，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][æsk] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kəts] ['dɪdnt]

though	she	did	ask	if	some	of	the	stars	which	came	out	of	the	rockets	didn't
尽管	她	做过	问	如果	一些	的	这	明星	哪个	来了	出去	的	这	火箭	没有

[steɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑ:rz] .

stay	in	the	sky	with	the	other	stars	.
停留	在	这	天空	和	这	其他	明星	.

不过她确实问过，从火箭中射出的某些星星是否会和其他星星一起留在天空中。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [soʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔ:r] .

She	was	quite	certain	she	had	never	seen	so	many	in	the	sky	before	.
她	曾是	相当	肯定	她	有	绝不	已见	所以	许多	在	这	天空	前	.

她非常肯定自己以前从未在天空中见过这么多星星。

[dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ga:dnz] .

July	was	a	great	month	in	the	little	gardens	.
七月	曾是	一个	伟大的	月	在	这	小的	花园	.

七月是小花园里最美好的一个月。

['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [blu:md] [ænd; ənd] [bɔ:r] .

Almost	everything	bloomed	and	bore	.
几乎	一切	盛开	和	钻孔	.

几乎万物都开花结果。

[ðə; ði] [pɪŋks] , [ðə; ði] ['pænziz] , [ðə; ði]['ælɪsəmˌə'lɪsəm] ,

The	pinks	,	the	pansies	,	the	alyssum	,
这	粉色	,	这	三色堇	,	这	香雪球	,

石竹、三色堇、香雪球

[ðə; ði] [swi:t] - ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - ['glɔ:riz] — [ðeɪ] [gru:] [ænd; ənd] [ðen] [blu:md]

the	sweet	-	williams	and	the	morning	-	glories	—	they	grew	and	then	bloomed
这	甜的	-	威廉姆斯	和	这	早晨	-	荣耀	—	他们	生长	和	然后	盛开

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər][bedz] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

and	crowded	each	other	in	their	beds	until	some	of	them	had	to	be
和	挤	每个	其他	在	他们的	床	直到	一些	的	他们	有	到	是

[mu:vd] ['ɪntu:] [nu:] ['pleɪsɪz] ,

moved	into	new	places	,
已搬	进入	新的	地方	,

香石竹和牵牛花——它们生长、开花，在花坛里互相拥挤，以至于有些不得不被移栽到新的地方。

[waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər] ['deɪvɪz] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz][kɔːrn] [gruː] ['tɔːlər][ænd; ənd]['tɔːlər] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪdɪd]

while	as	for	Davy's	things	,	his	corn	grew	taller	and	taller	,	until	it	shaded
尽管	作为	为了	戴维的	事物	,	他的	玉米	生长	更高	和	更高	,	直到	它	阴影

[hɪz; ɪz][tə'meɪtoʊ] [-]

his	tomato	[	200	]
他的	番茄	[	-	]

至于戴维的东西，他的玉米越长越高，直到遮蔽了他的西红柿[200]

[vaɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [wel] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sʌn] .

vines	,	and	he	was	afraid	they	would	not	do	well	for	want	of	sun	.
藤蔓	,	和	他	曾是	害怕的	他们	会	不是	做	出色地	为了	想	的	太阳	.

他种了葡萄藤，担心它们因为缺乏阳光而长不好。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][sʌn][wʌz; wəz][ʌp][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

But	the	sun	was	up	so	high	,	and	was	so	hot	in	July	,
但	这	太阳	曾是	向上	所以	高的	,	和	曾是	所以	热的	在	七月	,

但是七月份太阳升得很高，天气也很热。

[ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [gruː] [soʊ][bɪg] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

that	perhaps	they	got	enough	anyway	,	for	they	grew	so	big	they	had	to	be
那	也许	他们	得到	足够的	反正	,	为了	他们	生长	所以	大的	他们	有	到	是

[taɪd] [ʌp] ,

tied	up	,
系	向上	,

或许它们已经得到了足够的满足，因为它们长得太大了，不得不被绑起来。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][tə'meɪtoʊz] [ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['deɪvi] [θɔːt] [wʌn][wʌz; wəz]

and	the	tomatoes	on	them	were	so	large	that	Davy	thought	one	was
和	这	西红柿	在	他们	是	所以	大的	那	戴维	想法	一	曾是

['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] .

almost	enough	for	a	whole	family	.
几乎	足够的	为了	一个	所有的	家庭	.

上面的西红柿个头很大，戴维觉得一个就足够一家人吃了。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [biːnz] — [wel] , ['deɪvi] [wɪl] [plænt] [fjuːər] [biːnz] [nekst] [jɪr] .

As	for	his	beans	—	well	,	Davy	will	plant	fewer	beans	next	year	.
作为	为了	他的	豆子	—	出色地	,	戴维	将要	植物	更少	豆子	下一个	年	.

至于他的豆子——嗯，戴维明年会少种些豆子。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ber] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

They	began	to	bear	just	a	little	at	first	,	and	then	,	all	at	once	,
他们	开始	到	熊	只是	一个	小的	在	第一的	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

起初他们只承受了一点点，然后突然间，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [biːnz] [ɪ'nʌf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fjuː] [hɪlz] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pruː] ,

there	were	beans	enough	on	his	few	hills	,	not	only	for	himself	and	Prue	,
那里	是	豆子	足够的	在	他的	很少	丘陵	,	不是	仅有的	为了	他自己	和	普鲁	,

他那几座小山上长满了豆子，足够他和普鲁吃。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][ðə; ðiː]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['nebəz] , [tuː] .

but	for	the	rest	of	the	family	,	and	then	for	the	neighbors	,	too	.
但	为了	这	休息	的	这	家庭	,	和	然后	为了	这	邻居	,	也	.

但对其他家庭成员来说也是如此，对邻居们来说也是如此。

['deɪvi] [pɪkt] ['nɪrli] [ɔːl][wʌn][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːn] [krɑːp] ,

Davy	picked	nearly	all	one	hot	afternoon	to	keep	up	with	his	bean	crop	,
戴维	挑选	几乎	全部	一	热的	下午	到	保持	向上	和	他的	豆	庄稼	,

在一个炎热的下午，戴维几乎把所有的豆子都摘光了，以保证他的豆子能够及时收割。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪrli] [trɔtid] [hɪz; ɪz][fæt][legz] [ɔːf] ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l]['bæskəts][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	then	nearly	trotted	his	fat	legs	off	carrying	little	baskets	to	the	different
和	然后	几乎	小跑	他的	胖的	腿	离开	携带	小的	篮子	到	这	不同的

['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ,

people	that	he	knew	,
人们	那	他	知道	,

然后他几乎是拖着肥胖的双腿，提着小篮子，一路小跑着去给认识的每个人送礼物。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɑːrdn] — [hɪz; ɪz] [oʊn]

explaining	to	each	that	these	were	really	from	his	own	garden	—	his	own
解释	到	每个	那	这些	是	真的	从	他的	自己的	花园	—	他的	自己的

[biːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][plaːntid][ænd; ənd] [tendid] [hɪm'self] .

beans	that	he	had	planted	and	tended	himself	.
豆子	那	他	有	已种植	和	倾向于	他自己	.

向每个人解释说，这些豆子确实来自他自己的花园——是他自己种植和照料的。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [pruː] ['kærid] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l]

Then	he	and	Prue	carried	some	vegetables	and	flowers	to	a	little	hospital
然后	他	和	普鲁	携带	一些	蔬菜	和	花朵	到	一个	小的	医院

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

not	far	away	,
不是	远的	离开	,

然后他和普鲁带着一些蔬菜和鲜花去了不远处的一家小医院。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [sɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] [wel]

where	there	were	some	sick	children	,	and	some	who	were	just	getting	well
在哪里	那里	是	一些	生病的	孩子们	,	和	一些	WHO	是	只是	获得	出色地

.

:

.

那里有一些生病的孩子，也有一些正在康复的孩子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

And	it	was	a	[	201	]
和	它	曾是	一个	[	-	]

而且它还是一个[201]

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

快乐的，

['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

happy	time	for	the	little	boy	and	girl	when	they	took	the	things	they	had
快乐的	时间	为了	这	小的	男生	和	女孩	什么时候	他们	采取	这	事物	他们	有

[plaːntid][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [siːmd] [soʊ][glæd]

planted	and	cared	for	to	the	other	little	boys	and	girls	who	seemed	so	glad
已种植	和	关心	为了	到	这	其他	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	似乎	所以	高兴的

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] .

to	have	them	come	.
到	有	他们	来	.

小男孩和小女孩把他们种植和照料的植物带给其他小男孩和小女孩，孩子们似乎很高兴他们能来，这对小男孩和小女孩度过了一段快乐的时光。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['wɔːrmər][ænd; ənd] ['sʌmər] ['ʃaʊɜ-z] [keɪm] [ðə; ði] [wiːdz] [gɑːt]

But	as	the	weather	grew	warmer	and	summer	showers	came	the	weeds	got
但	作为	这	天气	生长	更温暖	和	夏天	淋浴	来了	这	杂草	得到

[wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

worse	and	worse	.
更糟	和	更糟	.

但随着天气转暖，夏雨来临，杂草越长越茂盛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

['sʌmtaɪmz] [wen] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [hæd; həd] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt]
Sometimes **when** **Davy** **and** **Prue** **had** **tried** **very** **hard** **to** **get** **them** **all** **out**
有时 什么时候 戴维 和 普鲁 有 尝试 非常 难的 到 得到 他们 全部 出去
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nu:] [wʌnz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɔ:lmoʊst] ['oʊvər] [naɪt] ,
and **found** **that** **new** **ones** **had** **come** **almost** **over** **night** **,**
和 成立 那 新的 一个 有 来 几乎 超过 夜晚 ,

有时，当戴维和普鲁费尽心思想把它们全部赶出去时，却发现新的虫子几乎一夜之间就出现了。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ru:t] [ə'gen] ,
while **some** **of** **the** **old** **ones** **they** **had** **cut** **down** **had** **taken** **root** **again** **,**
尽管 一些 的 这 老的 一个 他们 有 切 向下 有 已采取 根 再次 ,

而他们砍伐的一些老树又重新生根发芽了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
they **were** **almost** **discouraged** **.**
他们 是 几乎 灰心 .

他们几乎灰心丧气。

" [aɪ] [dəunt] [si:] [wʌt] [wi:dz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] ['eniweɪ] , " ['deɪvi] [sed] [wʌn] [wɔ:rm] ['mɔ:rnɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst]
" **I** **don't** **see** **what** **weeds** **are** **for** **anyway** **,** **"** **Davy** **said** **one** **warm** **morning** **,** **almost**
" 我 不 看 什么 杂草 是 为了 反正 , " 戴维 说 一 温暖的 早晨 , 几乎
['kraɪɪŋ] ,
crying **,**
哭泣 ,

“我真不明白杂草有什么用，”一天温暖的早晨，戴维几乎要哭着说。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pru:] , [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [red] [ænd; ənd] [hɑ:t] ,
and **little** **Prue** **,** **whose** **face** **was** **very** **red** **and** **hot** **,**
和 小的 普鲁 , 谁 脸 曾是 非常 红色的 和 热的 ,

小普鲁的脸涨得通红，滚烫极了。

[flʌŋ] [hɜ:r'self] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pi:tʃ] - [tri:] [haʊs] , [tu:] ['taɪərd] [tu:; tə] [tɔ:k] .
flung **herself** **down** **in** **the** **shady** **peach** **-** **tree** **house** **,** **too** **tired** **to** **talk** **.**
扔 她自己 向下 在 这 阴凉 桃 - 树 房子 , 也 疲劳的 到 讲话 .

她瘫倒在绿树成荫的桃树小屋里，累得说不出话来。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld] ['pɝ:sli] , [aɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊl] [ænd; ənd] [kʌt] ,
" **Now** **,** **there's** **that** **old** **pursley** **,** **I** **pull** **and** **pull** **and** **cut** **,**
" 现在 , 有 那 老的 马齿苋 , 我 拉 和 拉 和 切 ,

“现在，那棵老马齿苋，我拔啊拔，剪啊剪，

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] ['kæri] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
and **unless** **I** **carry** **every** **bit** **of** **it** **away** **,**
和 除非 我 携带 每一个 少量 的 它 离开 ,

除非我把它们全部带走，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [teɪks] [ru:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [grəuz] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] . "
it **all** **takes** **root** **again** **and** **grows** **right** **along** **as** **if** **I** **hadn't** **touched** **it** **.** **"**
它 全部 需要 根 再次 和 生长 正确的 沿着 作为 如果 我 之前没有 感动 它 . "

一切都重新生根发芽，茁壮成长，仿佛我从未碰过它一样。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener** **,** **"** **it** **is** **a** **nuisance** **.**
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 , " 它 是 一个 滋扰 .

“是的，”首席园丁说，“这很麻烦。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] ['prɪti] ['sɪstər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I suppose its pretty sister is very much ashamed of it . " [202]
我 认为 它是 漂亮的 姐姐 是 非常 很多 羞愧 的 它 . " [-]

我想它漂亮的妹妹一定为此感到非常羞愧。[202]

" [ɪts] ['sɪstər] !
" Its sister !
" 它是 姐姐 !

“它的姐妹！”

[waɪ] , [huː] [ɪz][ɪts] ['sɪstər] ? " [æskt] ['deɪvi] ,
Why , who is its sister ? " asked Davy ,
为什么 , WHO 是 它是 姐姐 ? " 问 戴维 ,

“为什么？它的姐妹是谁？”戴维问道。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [pruː] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
while little Prue sat up and forgot she was tired .
尽管 小的 普鲁 卫星 向上 和 忘了 她 曾是 疲劳的 .

小普鲁坐了起来，忘记了自己很累。

" [mɪs] [ˌpɔːrtʃə'lækə] ['pɜːrslen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [roʊz] - [mɔːs] ,
" Miss Portulaca Purslane , of course , sometimes called Rose - moss ,
" 错过 马齿苋 马齿苋 , 的 课程 , 有时 称为 玫瑰 - 苔藓 ,

“当然，还有马齿苋小姐，有时也被称为玫瑰苔藓，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['flaʊər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [stem] [ænd; ənd]
because her flower is something like a wild rose and her stem and
因为 她 花 是 某物 喜欢 一个 荒野 玫瑰 和 她 干 和
[liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌoʊvər'groʊn] [mɔːs] . "
leaves a little like overgrown moss . "
树叶 一个 小的 喜欢 长得太茂盛了 苔藓 . "

因为她的花有点像野玫瑰，而她的茎和叶子又有点像长得过高的苔藓。

" [oʊ] , [ɪz][maɪ] [swiːt] [roʊz] - [mɔːs] [dʒʌst][oʊld] ['pɝːsli] [wiːd] ? " ['hwɪmpəd] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,
" Oh , is my sweet rose - moss just old pursley weed ? " whimpered little Prue ,
" 哦 , 是 我的 甜的 玫瑰 - 苔藓 只是 老的 马齿苋 杂草 ? " 呜咽 小的 普鲁 ,

“哦，难道我那甜美的玫瑰苔藓只是老马齿苋草吗？”小普鲁呜咽着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌpɔːrtʃə'lækə] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [fʊl] [bluːm]
who was very proud of a little bunch of portulaca that was just in full bloom
WHO 曾是 非常 自豪的 的 一个 小的 束 的 马齿苋 那 曾是 只是 在 满的 盛开
.
:
.

他为一小束正值盛花期的马齿苋感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kætəlɔːg] ,
She had chosen the pretty flower from a catalogue ,
她 有 选定 这 漂亮的 花 从 一个 目录 ,

她从商品目录上挑选了这朵漂亮的花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][best] ['groʊɝz] .
and it had been one of her best growers .
和 它 有 到过 一 的 她 最好的 种植者 .

而且它曾是她种得最好的品种之一。

" [waɪ] , [noʊ] , [pruː] , [jʊr; jər][roʊz] - [mɔːs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wiːd] [æt; ət][ɔːl] ,
" Why , no , Prue , your rose - moss is not a weed at all ,
" 为什么 , 不 , 普鲁 , 你的 玫瑰 - 苔藓 是 不是 一个 杂草 在 全部 ,

“不，普鲁，你的玫瑰苔藓根本不是杂草。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rslen] ['fæməli] ,

but	she	belongs	to	the	Purslane	family	,
但	她	属于	到	这	马齿苋	家庭	,

但她属于马齿苋家族。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['fæməliz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['membər] [hu:] [hæz; həz][rʌn][waɪld]

and	like	a	good	many	other	families	it	has	a	member	who	has	run	wild
和	喜欢	一个	好的	许多	其他	家庭	它	有	一个	成员	WHO	有	跑步	荒野

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ɪts] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

and	become	a	disgrace	to	its	relatives	and	a	trouble	to	everybody	.
和	变得	一个	耻辱	到	它是	亲属	和	一个	麻烦	到	大家	.

和其他许多家庭一样，这个家庭里也有一位成员行为不端，给亲戚们带来了耻辱，也给所有人带来了麻烦。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [waɪld] ['pɜ:rslen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [wi:d] .

There	is	another	wild	purslane	,	but	it	is	not	a	weed	.
那里	是	其他	荒野	马齿苋	,	但	它	是	不是	一个	杂草	.

还有另一种野生马齿苋，但它不是杂草。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] - [wʊd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ˌpɔ:rtʃə'lækə] .

It	is	just	a	little	wild	-	wood	cousin	of	Portulaca	.
它	是	只是	一个	小的	荒野	-	木头	表哥	的	马齿苋	.

它只是马齿苋的一种野生近亲。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] [klə'təuniə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [-]

Her	name	is	Claytonia	,	and	she	lives	in	pleasant	places	in	the	woods	,	[	203	]
她	姓名	是	克莱顿尼亚	,	和	她	生活	在	令人愉快的	地方	在	这	树林	,	[	-	]

她的名字叫克莱顿尼亚，她住在森林里风景宜人的地方。[203]

[ænd; ənd]['haɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [li:vz] [ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] .

and	hides	under	the	leaves	in	winter	-	time	.
和	隐藏	在下面	这	树叶	在	冬天	-	时间	.

冬天则躲在树叶下。

[moʊst]['pi:p(ə)l] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [sprɪŋ] - ['bju:ti] . "

Most	people	call	her	Spring	-	beauty	.	"
最多	人们	称呼	她	春天	-	美丽	.	"

大多数人称她为“春日美人”。

" [oʊ] , [sprɪŋ] - ['bju:ti] !

"	Oh	,	Spring	-	beauty	!
"	哦	,	春天	-	美丽	!

“哦，春天的美人！”

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] !

Oh	,	I	know	!
哦	,	我	知道	!

哦，我知道了！

[dʒʌst] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['deɪvi][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [læst] [sprɪŋ] !

Just	bushels	of	them	—	Davy	and	I	found	over	by	the	lake	last	spring	!
只是	蒲式耳	的	他们	—	戴维	和	我	成立	超过	经过	这	湖	最后的	春天	!

到处都是——去年春天我和戴维在湖边发现了好多！

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] [laɪnz][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smel] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪni]

Little	white	flowers	with	pink	lines	in	them	,	and	smell	—	just	a	little	tiny
小的	白色的	花朵	和	粉色的	线条	在	他们	,	和	闻	—	只是	一个	小的	微小的

[smel] — [soʊ] — [soʊ] ['sprɪŋi] [ænd; ənd][waɪld] .

smell	—	so	—	so	springy	and	wild	.
闻	—	所以	—	所以	有弹性的	和	荒野	.

小白花，带着粉红色的条纹，散发着——只是淡淡的——春天的气息和野性的芬芳。

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [sprɪŋ] - ['bjuːtiːz] !
Oh , I just love Spring - beauties !
哦 , 我 只是 爱 春天 - 美女 !

哦，我太喜欢春天的美景了!

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [maɪ] [naɪs] [roʊz] - [mɔːs] [ɪz] ['pɝːsli] .
But I'm sorry my nice rose - moss is pursley .
但 我是 对不起 我的 好的 玫瑰 - 苔藓 是 马齿苋 .

但我很抱歉，我心爱的玫瑰苔藓其实是马齿苋。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːpə] ?
Is it , Papa ?
是 它 , 爸爸 ?

是爸爸吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌgli] [wiːd] ? "
Is it really a sister to that ugly weed ? "
是 它 真的 一个 姐姐 到 那 丑陋的 杂草 ? "

它真的是那种丑陋杂草的姐妹吗?

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [hɪr] — [wʌn] [wɪð; wɪθ]
" Suppose you bring a branch of each over to the bench here — one with
" 认为 你 带来 一个 分支 的 每个 超过 到 这 长椅 这里 — 一 和
['flaʊərz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
flowers on it .
花朵 在 它 .

“假设你把每种植物的一根枝条带到这里的长椅上——其中一根枝条上开着花。

" [pruː] [brɔːt] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [roʊz] - [mɔːs] ,
" Prue brought a sprig of her precious rose - moss ,
" 普鲁 带来 一个 枝 的 她 宝贵的 玫瑰 - 苔藓 ,

普鲁带来了一小枝她珍爱的玫瑰苔藓，

[ænd; ənd] ['deɪvi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌt]
and Davy a large piece of the pursley from the pile he had just cut
和 戴维 一个 大的 片 的 这 马齿苋 从 这 桩 他 有 只是 切
[daʊn] .
down .
向下 .

戴维从他刚砍下的那堆马齿苋中摘了一大块。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
The Chief Gardener took them and put them together .
这 首席 园丁 采取 他们 和 放 他们 一起 .

首席园丁把它们拿过来，放在一起。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You see , they are a good deal alike , " he said ,
" 你 看 , 他们 是 一个 好的 交易 同样 , " 他 说 ,

“你看，它们有很多相似之处，”他说。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] — [mɪs] - ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnər] .
" though the leaves are different — Miss Portulaca's being the finer .
" 尽管 这 树叶 是 不同的 — 错过 - 存在 这 更精细 .

“虽然叶子不一样——马齿苋小姐的叶子更漂亮。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['pɝːsli] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði]
" Then he took one of the tiny pursley flowers and put it under the
" 然后 他 采取 一 的 这 微小的 马齿苋 花朵 和 放 它 在下面 这
['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,
magnifying - glass ,
放大 - 玻璃 ,

然后他摘下一朵小小的马齿苋花，放在放大镜下观察。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] .

and	let	the	children	look	.
和	让	这	孩子们	看	.

让孩子们看。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [-]

Yes	,	it	was	almost	exactly	[	204	]
是的	,	它	曾是	几乎	确切地	[	-	]

是的，几乎正好是[204]

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] - [mɔːs] , ['oʊnli] ['smɔːlər] .

like	the	beautiful	flower	of	the	rose	-	moss	,	only	smaller	.
喜欢	这	美丽的	花	的	这	玫瑰	-	苔藓	,	仅有的	较小的	.

像美丽的玫瑰苔藓花，只是更小一些。

[iːtʃ] ['flaʊər] [hæd; həd] [tuː] [griːn] ['siːpəlz] [ænd; ənd] [faɪv] ['kʌlərd] [petlz] , ['ɔːlsoʊ] [faɪv] ['steɪmənz] ,

Each	flower	had	two	green	sepals	and	five	colored	petals	,	also	five	stamens	,
每个	花	有	二	绿色的	萼片	和	五	有色	花瓣	,	还	五	雄蕊	,

每朵花有两片绿色的萼片和五片彩色的花瓣，还有五根雄蕊。

[soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksədʒən] ,

so	they	knew	it	was	an	exogen	,
所以	他们	知道	它	曾是	一个	外源性	,

所以他们知道它是外源性的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪk] , ['pʌlpi] [liːvz]

though	it	would	have	been	harder	to	tell	this	from	the	thick	,	pulpy	leaves
尽管	它	会	有	到过	更难	到	告诉	这	从	这	厚的	,	稀烂	树叶

[ænd; ənd] [stem] .

and	stem	.
和	干	.

虽然从厚实多汁的叶子和茎上很难看出这一点。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siːd] - [pɑːd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪni] [kæp] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [siːdz]

The	little	seed	-	pod	of	each	had	a	tiny	cap	which	lifted	off	when	the	seeds
这	小的	种子	-	荚	的	每个	有	一个	微小的	帽	哪个	抬起	离开	什么时候	这	种子

[wɜːr; wər] [raɪp] ,

were	ripe	,
是	成熟	,

每个小小的种子荚上都有一个小小的帽状物，种子成熟时就会脱落。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kʌp] , ['hiːpɪŋ] [fʊl] .

leaving	a	perfect	cup	,	heaping	full	.
离开	一个	完美的	杯子	,	堆积	满的	.

留下一杯完美的、满满的饮料。

" [juː; jʊ] [siː] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

"	You	see	,	children	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	你	看	,	孩子们	,	"	说	这	首席	园丁	,

“你们看，孩子们，”首席园丁说道。

" [wiːdz] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːðər] ['juːsf(ə)l] [ɔːr] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

"	weeds	do	not	care	to	be	either	useful	or	ornamental	.
"	杂草	做	不是	关心	到	是	任何一个	有用	或者	装饰	.

杂草既不追求实用价值，也不追求观赏价值。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ræŋk] [ænd; ənd] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

So	they	become	rank	and	common	,	and	lose	their	beautiful	flowers	.
所以	他们	变得	秩	和	常见的	,	和	失去	他们的	美丽的	花朵	.

于是它们变得低劣普通，失去了美丽的花朵。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [les] [siːd] .

But	somehow	they	never	have	any	less	seed	.
但	不知何故	他们	绝不	有	任何	较少的	种子	.

但不知何故，它们的种子数量却从未减少过。

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [groʊ] [dʒʌst] [æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] [smɔːl] [ðer; ðər]

They	want	to	grow	just	as	thickly	as	they	can	,	and	however	small	their
他们	想	到	生长	只是	作为	浓密	作为	他们	能	,	和	然而	小的	他们的

['flaʊərz] [ɑːr; ər] ,

flowers	are	,
花朵	是	,

它们想要尽可能地茂密生长，无论它们的花朵多么小，

[ðə; ði] [siːd] - ['pɑːdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] . "

the	seed	-	pods	are	always	full	to	the	brim	.	"
这	种子	-	豆荚	是	总是	满的	到	这	帽檐	.	"

种子荚总是满满的。

" [wel] , " [sed] [pruː] , " [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['flaʊərz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

"	Well	,	"	said	Prue	,	"	I'm	sure	there	can't	be	any	of	my	flowers	relation	to
"	出色地	,	"	说	普鲁	,	"	我是	当然	那里	不能	是	任何	的	我的	花朵	关系	到

['tʃɪkwiːd] .

chickweed	.
繁缕	.

“嗯，”普鲁说，“我敢肯定我的花里肯定没有繁缕跟繁缕有任何关系。”

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [bedz] .

I	never	can	get	that	out	of	my	beds	.
我	绝不	能	得到	那	出去	的	我的	床	.

我始终无法把它从床上清除掉。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	Chief	Gardener	thought	a	minute	.
"	这	首席	园丁	想法	一个	分钟	.

首席园丁沉思了一会儿。

" [waɪ] , [jes] , [pruː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] ['kʌz(ə)n] [-]

"	Why	,	yes	,	Prue	,	"	he	said	,	"	that's	Cousin	[	205	]
"	为什么	,	是的	,	普鲁	,	"	他	说	,	"	那就是	表哥	[	-	]

“是的，普鲁，”他说，“那是表哥[205]

['stelə] ;

Stella	;
斯特拉	;

斯特拉；

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪ'æn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði]

I	suppose	she	came	to	see	the	beautiful	Dian	and	to	make	her	all	the
我	认为	她	来了	到	看	这	美丽的	迪安	和	到	制作	她	全部	这

['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] . "

trouble	she	can	.	"
麻烦	她	能	.	"

我想她是来看美丽的黛安的，并且想方设法给她找麻烦。

" [oʊ] , ['pɑːpə] !

"	Oh	,	Papa	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['stelə] [ænd; ənd] [daɪ'æn] ? "

what	do	you	mean	by	Stella	and	Dian	?	"
什么	做	你	意思是	经过	斯特拉	和	迪安	?	"

你说的Stella和Dian是什么意思？

" [wel] , [stə'lɛriə] [ɪz] ['tʃɪkwiːd] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][daɪ'ænθəs] , [jʊr; jər] ['lʌvli] [pɪŋks]

" **Well** , **Stellaria** **is** **chickweed** , **and** **she's** **a** **cousin** **to** **Dianthus** , **your** **lovely** **pinks**

" 出色地 , 星光 是 繁缕 , 和 她是 一个 表哥 到 石竹 , 你的 迷人的 粉色

. **:**

"嗯，繁缕是繁缕，它是石竹（你可爱的粉红色植物）的近亲。"

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] ['stelə] [ænd; ənd][daɪ'æn] , [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

I **suppose** **you** **might** **call** **them** **Stella** **and** **Dian** , **for** **short** .

我 认为 你 可能 称呼 他们 斯特拉 和 迪安 , 为了 短的 .

我想你可以简称她们为斯特拉和黛安。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

They **are** **not** **very** **nearly** **related** , **but** **they** **do** **belong** **to** **the** **same** **family** ,

他们 是 不是 非常 几乎 有关的 , 但 他们 做 属于 到 这 相同的 家庭 ,

他们血缘关系并不近，但属于同一个家族。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ə'laɪk] .

and **perhaps** **they** **were** **once** **more** **alike** .

和 也许 他们 是 一次 更多的 同样 .

或许他们曾经更加相似。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪ'æn] [wʊd] [oʊn] ['stelə] ,

I **don't** **suppose** **beautiful** **Dian** **would** **own** **Stella** ,

我 不 认为 美丽的 迪安 会 自己的 斯特拉 ,

我想美丽的黛安应该不会拥有斯特拉吧。

[bʌt; bət] ['stelə] ([ɔːr][pər'hæps][hɜːr; hər] [wiːd] [frendz] [kɔːl][hɜːr; hər] [tʃɪk]) ,

but **Stella** **(** **or** **perhaps** **her** **weed** **friends** **call** **her** **Chick** **)** **,**

但 斯特拉 （ 或者 也许 她 杂草 朋友们 称呼 她 小鸡) ,

但是斯特拉（或者她的大麻朋友们可能叫她小鸡），

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] [ænd; ənd] [meɪks] [daɪ'æn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi]

is **a** **great** **nuisance** **and** **makes** **Dian** **and** **her** **friends** **all** **the** **trouble** **she**

是 一个 伟大的 滋扰 和 制作 迪安 和 她 朋友们 全部 这 麻烦 她

[kæn; kən] . "

can **.** **"**

能 . "

她非常烦人，总是给黛安和她的朋友们制造各种麻烦。

" ['pɑːpə] , " [sed] ['deɪvi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

" **Papa** **,** **"** **said** **Davy** **,** **who** **had** **been** **silent** **all** **this** **time** **,**

" 爸爸 , " 说 戴维 , WHO 有 到过 沉默的 全部 这 时间 ,

"爸爸，"一直沉默不语的戴维开口说道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] ['eni] [plænt] ['fæməliz] [ðæt] [dəunt][hæv; həv][waɪld] ['membər] [huː] [bɪ'heɪv] ['bædli]

" **are** **there** **really** **any** **plant** **families** **that** **don't** **have** **wild** **members** **who** **behave** **badly**

" 是 那里 真的 任何 植物 家庭 那 不 有 荒野 成员 WHO 表现 糟糕

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] [wiːdz] ? "

and **become** **just** **weeds** **?** **"**

和 变得 只是 杂草 ? "

"真的存在哪个植物科没有野生成员行为不良，最终沦为杂草吗？"

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eni] ['riːəl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] , ['deɪvi] ,

" **I** **don't** **remember** **any** **real** **weeds** **in** **the** **Lily** **family** **,** **Davy** **,**

" 我 不 记住 任何 真实的 杂草 在 这 百合 家庭 , 戴维 ,

"我不记得百合科植物里有什么真正的杂草，戴维。"

[ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [plænt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wiːd] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn]

though	almost	any	plant	will	become	a	weed	if	allowed	to	run	wild	and	live	in
尽管	几乎	任何	植物	将要	变得	一个	杂草	如果	允许	到	跑步	荒野	和	居住	在

[fens] ['kɔːrnərz] ,

fence	corners	,
栅栏	角落	,

虽然几乎任何植物如果任其自由生长，尤其是在篱笆角落里，都会变成杂草。

[laɪk] [ə; eɪ] [træmp] .

like	a	tramp	.
喜欢	一个	流浪汉	.

像个流浪汉。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [-]

They	become	[	206	]
他们	变得	[	-	]

它们变成了[206]

['prɔdɪgəlz] [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] ['mænz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

prodigals	then	,	like	the	man's	son	in	the	Bible	.
浪子	然后	,	喜欢	这	男人的	儿子	在	这	圣经	.

就像圣经中那个男人的儿子一样，他们都是浪子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] [dɪd] ,

And	sometimes	they	come	back	to	the	garden	,	as	the	prodigal	son	did	,
和	有时	他们	来	后退	到	这	花园	,	作为	这	浪子	儿子	做过	,

有时他们会回到伊甸园，就像浪子一样。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['flaʊərz] [ə'gen] .

to	become	well	-	behaved	and	useful	flowers	again	.
到	变得	出色地	-	表现	和	有用	花朵	再次	.

重新成为温顺而有用的花朵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

Of	course	,	there	are	many	others	that	have	always	lived	wild	in	the	woods
的	课程	,	那里	是	许多	其他的	那	有	总是	居住地	荒野	在	这	树林

[ænd; ənd] [fiːldz] ,

and	fields	,
和	字段	,

当然，还有许多其他动物一直生活在森林和田野里，过着野生生活。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kɔːld] [wiːdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [spred] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['ʌðər]

and	are	not	called	weeds	,	because	they	do	not	spread	and	destroy	other
和	是	不是	称为	杂草	,	因为	他们	做	不是	传播	和	破坏	其他

[plænts] .

plants	.
植物	.

它们不被称为杂草，因为它们不会蔓延并破坏其他植物。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] [waɪld] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] , [ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt]

These	are	our	wild	flowers	,	and	the	world	would	be	poor	,	indeed	,	without
这些	是	我们的	荒野	花朵	,	和	这	世界	会	是	贫穷的	,	的确	,	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些是我们的野花，如果没有它们，世界将会多么贫瘠啊。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Sometimes	we	bring	them	into	the	garden	,
有时	我们	带来	他们	进入	这	花园	,

有时我们会把它们带到花园里，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] .

and	make	them	grow	larger	and	call	them	by	a	new	name	.
和	制作	他们	生长	更大的	和	称呼	他们	经过	一个	新的	姓名	.

让它们长大，并给它们取个新名字。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	sometimes	,	I	am	sorry	to	say	,
和	有时	,	我	是	对不起	到	说	,

有时，很遗憾，我不得不这样说：

[ə; eɪ] [swiːt] [waɪld] ['flaʊər] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ænd; ənd] ['oʊvərʌn] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

a	sweet	wild	flower	will	suddenly	spread	and	overrun	the	fields	and	become
一个	甜的	荒野	花	将要	突然	传播	和	超限	这	字段	和	变得

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [wiːd] .

almost	a	weed	.
几乎	一个	杂草	.

一种甜美的野花会突然蔓延开来，占领田野，几乎变成一种杂草。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['deɪziz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

I	am	afraid	our	beautiful	daisies	are	becoming	a	weed	to	a	good	many
我	是	害怕的	我们的	美丽的	雏菊	是	成为	一个	杂草	到	一个	好的	许多

['fɑːrmɚz] .

farmers	.
农民	.

恐怕我们美丽的雏菊对很多农民来说正在变成杂草。

[ðoʊz] [fiːldz] [ðæt] [ɑːr; ər] [laɪk] [bæŋks] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

Those	fields	that	are	like	banks	of	snow	,	and	so	beautiful	to	us	,
那些	字段	那	是	喜欢	银行	的	雪	,	和	所以	美丽的	到	我们	,

那些像雪堆一样的田野，在我们眼里是如此美丽。

[mʌst; məst] ['wɜːri] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪljənz]

must	worry	the	man	who	owns	them	and	cannot	get	rid	of	the	millions
必须	担心	这	男人	WHO	拥有	他们	和	不能	得到	摆脱	的	这	百万

[ʌv; əv] - [rer] [ˌmɑːrgə'riːt] ! -

of	'	rare	Marguerites	!	'
的	-	稀有的	雏菊	!	-

拥有这些“珍稀玛格丽特”的人肯定很担心，因为他处理不掉这些数以百万计的“珍稀玛格丽特”！

" ['lɪt(ə)l] [pruː] [said] .

"	Little	Prue	sighed	.
"	小的	普鲁	叹了口气	.

小普鲁叹了口气。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [its] [dʒʌst] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] ['flaʊər] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi]

"	Oh	,	dear	,	"	she	said	,	"	it's	just	too	bad	that	there	isn't	some	flower	,	or	somebody
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	说	,	"	它是	只是	也	坏的	那	那里	不是	一些	花	,	或者	某人

,

,

,

“哦，天哪，”她说，“真可惜，没有一朵花，或者一个人……”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [-]

or	something	[	207	]
或者	某物	[	-	]

或者其他什么[207]

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʒʌst] ['evri] [bɪt] [gʊd] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

that	can	be	just	every	bit	good	,	all	the	time	,	to	everybody	.
那	能	是	只是	每一个	少量	好的	,	全部	这	时间	,	到	大家	.

这对所有人来说，在任何时候，都可能是一件好事。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smaɪld] .
" The Chief Gardener smiled .
" 这 首席 园丁 微笑 .

首席园丁笑了。

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][duː]['aʊər; ɑːr] ['veri] [best] , " [hiː; hi] [sed] . [-] [-]
" We can only do our very best , " he said . [208] [209]
" 我们 能 仅有的 做 我们的 非常 最好的 , " 他 说 . [-] [-]

“我们只能尽力而为，”他说。[208][209]

['ɔːgəst] [-] [-]
AUGUST [210] [211]
八月 [-] [-]

八月[210][211]

['ɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[aɪ]
I
我

我

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [liːvz]
THERE ARE JUST TWO KINDS OF LEAVES
那里 是 只是 二 种类 的 树叶

叶子只有两种。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [raɪp] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
A GOOD many things were ripe in August , and some of the things were
一个 好的 许多 事物 是 成熟 在 八月 , 和 一些 的 这 事物 是
[θruː] ['bluːmɪŋ] .
through blooming .
通过 盛开 .

八月里很多东西都成熟了，有些东西已经开花结果了。

[pruː] [dɪd][nɑːt][plænt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Prue did not plant a great deal .
普鲁 做过 不是 植物 一个 伟大的 交易 .

普鲁并没有种很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][dɪg] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
It was too hot to dig long in the sun ,
它 曾是 也 热的 到 挖 长的 在 这 太阳 ,

太阳底下太热，不适合长时间挖掘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðæt] [kʊd; kəd]
and then there did not seem to be much in the way of flowers that could
和 然后 那里 做过 不是 似乎 到 是 很多 在 这 方式 的 花朵 那 可以
[biː; bi][plaːntid][soʊ] [leɪt] .
be planted so late .
是 已种植 所以 晚的 .

而且，似乎也没有太多适合在这么晚的时候种植的花卉。

['deɪvi] [plaːntid][ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [leɪt] [biːnz] [ænd; ənd]['sæləd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]
Davy planted a few turnips and some late beans and salad , because there
戴维 已种植 一个 很少 萝卜 和 一些 晚的 豆子 和 沙拉 , 因为 那里
[wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðiːz] ,
was time for these ,
曾是 时间 为了 这些 ,

戴维种了一些芜菁、晚熟豆角和沙拉菜，因为时间还来得及。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['deɪvi] [faʊnd][ˌaɪ 'ti:] ['plezəntə] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	even	Davy	found	it	pleasanter	to	sit	in	the	shade	,	where	there	was	a
但	甚至	戴维	成立	它	更令人愉悦	到	坐	在	这	阴影	,	在哪里	那里	曾是	一个

[bri:z] ,

breeze	,
微风	,

但就连戴维也觉得坐在阴凉处吹着微风更舒服。

[ænd; ənd] [pʊl] [plænts][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt]['eksədʒən][ænd; ənd] [endəˌdʒen] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	pull	plants	to	pieces	and	talk	about	Exogens	and	Endogens	and	the
和	拉	植物	到	件	和	讲话	关于	外源性物质	和	内源性	和	这

['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

different	parts	of	things	,
不同的	部分	的	事物	,

然后把植物拆开，讲解外源物质和内源物质以及事物的不同组成部分，

[ðæn; ðən][tu:; tə][hoʊ][ænd; ənd][dɪg][ænd; ənd] [reɪk] [ɑ:n][æn; ən] ['ɔ:gəst] [deɪ] . [-]

than	to	hoe	and	dig	and	rake	on	an	August	day	.	[	212	]
比	到	锄	和	挖	和	耙	在	一个	八月	天	.	[	-	]

比在八月的某一天锄地、挖地、耙地要好得多。[212]

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [hɜ:rd] [kwaɪt] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:z] , [wʌn] [wɔ:rm] [ˌæftər'nu:n]

The	Chief	Gardener	heard	quite	loud	voices	under	the	peach	-	trees	,	one	warm	afternoon
这	首席	园丁	听到	相当	大声	声音	在下面	这	桃	-	树木	,	一	温暖的	下午

.

:
.

在一个温暖的午后，首席园丁听到桃树下传来很大的说话声。

[pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ri:əli] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] ,

Prue	and	Davy	were	not	really	quarreling	,
普鲁	和	戴维	是	不是	真的	争吵	,

Prue和Davy其实并没有真的吵架。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

but	they	seemed	to	be	a	good	deal	in	earnest	about	something	.
但	他们	似乎	到	是	一个	好的	交易	在	认真	关于	某物	.

但他们似乎对某件事非常认真。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [went] ['oʊvər][ðer; ðər] .

The	Chief	Gardener	went	over	there	.
这	首席	园丁	去	超过	那里	.

首席园丁去了那边。

" [wʌt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	What	is	all	the	excitement	?	"	he	asked	.
"	什么	是	全部	这	激动	?	"	他	问	.

“大家都在兴奋什么？”他问道。

['deɪvi] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stem] [ʌv; əv] ['veri] [kɔ:rs] [græs] .

Davy	held	up	and	waved	a	large	stem	of	very	coarse	grass	.
戴维	握住	向上	和	挥手	一个	大的	干	的	非常	粗	草	.

戴维举起一根粗壮的草茎挥舞着。

" [its] [æn; ən][endəˌdʒen] , " [hi:; hi] [sed] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , " ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['pɑ:pə] ? "

"	It's	an	Endogen	,	"	he	said	,	very	decidedly	,	"	isn't	it	,	Papa	?	"
"	它是	一个	内源性	,	"	他	说	,	非常	绝对地	,	"	不是	它	,	爸爸	?	"

“这是内源性物质，”他非常肯定地说，“对吧，爸爸？”

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['pɑ:pə] ? " ['i:gərli] [æskt] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	It	isn't	at	all	,	is	it	,	Papa	?	"	eagerly	asked	little	Prue	.
"	它	不是	在	全部	,	是	它	,	爸爸	?	"	急切地	问	小的	普鲁	.

“一点也不，对吧，爸爸？”小普鲁急切地问道。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [tʊk] [ðə; ði] - [stem] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	Chief	Gardener	took	the	plumey	stem	and	sat	down	.
这	首席	园丁	采取	这	-	干	和	卫星	向下	.

首席园丁拿起那根羽毛状的茎，坐了下来。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] , ['deɪvi] ?

"	Why	do	you	think	it	is	an	Endogen	,	Davy	?
"	为什么	做	你	思考	它	是	一个	内源性	,	戴维	?

“戴维，你为什么认为它是内源性的？”

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ə; eɪ] [græs] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] ['fæməli] .

"	Because	it's	a	grass	,	and	belongs	to	the	grass	family	.
"	因为	它是	一个	草	,	和	属于	到	这	草	家庭	.

因为它是一种草，属于禾本科。

[ænd; ənd][kɔ:rn] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] ['fæməli] , [tu:] , [ænd; ənd][kɔ:rn][ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] ,

And	corn	belongs	to	the	grass	family	,	too	,	and	corn	is	an	Endogen	,
和	玉米	属于	到	这	草	家庭	,	也	,	和	玉米	是	一个	内源性	,

玉米也属于禾本科，而且玉米是一种内源性植物。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [pɪθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪŋz] .

for	it	has	a	big	pith	instead	of	rings	.
为了	它	有	一个	大的	髓	反而	的	戒指	.

因为它的髓心很大，而不是环状结构。

[soʊ] [ɪf] [kɔ:rn][ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] , [græs] [ɪz] , [tu:] . " [-]

So	if	corn	is	an	Endogen	,	grass	is	,	too	.	"	[	213	]
所以	如果	玉米	是	一个	内源性	,	草	是	,	也	.	"	[	-	]

所以如果玉米是内源性物质，那么草也是。[213]

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [smaɪld] .

The	Chief	Gardener	smiled	.
这	首席	园丁	微笑	.

首席园丁笑了。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ['deɪvi] , [ænd; ənd][ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] ,

"	Well	,	that's	pretty	good	,	Davy	,	and	is	true	enough	,
"	出色地	,	那就是	漂亮的	好的	,	戴维	,	和	是	真的	足够的	,

“嗯，这很不错，戴维，而且也确实如此。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ɪznt] [dʒʌst][ðə; ði] [best] [weɪ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] .

but	it	isn't	just	the	best	way	to	reason	.
但	它	不是	只是	这	最好的	方式	到	原因	.

但这并非最佳的推理方式。

[naʊ] , [pru:] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['eksədʒən] ? "

Now	,	Prue	,	why	did	you	think	it	was	an	Exogen	?	"
现在	,	普鲁	,	为什么	做过	你	思考	它	曾是	一个	外源性	?	"

普鲁，你为什么认为它是外源生物呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [stem] [ɪz] ['hɑ:loʊ] ,

"	Because	the	stem	is	hollow	,
"	因为	这	干	是	空洞的	,

因为茎是空心的，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slaɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	makes	a	ring	when	you	cut	off	a	little	slice	of	it	,
和	制作	一个	戒指	什么时候	你	切	离开	一个	小的	片	的	它	,

切下一小片就能形成一个圆环。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bluːm] [pɑːrt][ɪz][ɪn] [faɪv] ['piːsɪz] . "

and	because	the	bloom	part	is	in	five	pieces	.	"
和	因为	这	盛开	部分	是	在	五	件	.	"

因为花朵部分由五部分组成。”

" [ʃɑːrp] [aɪz] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [bʌt; bət]['deɪvi][ɪz] [raɪt] .

"	Sharp	eyes	,	"	nodded	the	Chief	Gardener	,	"	but	Davy	is	right	.
"	锋利的	眼睛	,	"	点头	这	首席	园丁	,	"	但	戴维	是	正确的	.

“眼光真敏锐，”首席园丁点点头，“但戴维说得对。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɪθ] [ɪn][ðə; ði] [endəˌdʒen] .

There	is	not	always	a	pith	in	the	endogens	.
那里	是	不是	总是	一个	髓	在	这	内源性	.

内源性物质中并非总有髓质成分。

[paɪp] - [stemz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [poʊlz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪn] [wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

Pipe	-	stems	and	fish	-	poles	are	hollow	,	but	the	cane	we	make	them	of
管道	-	茎	和	鱼	-	杆子	是	空洞的	,	但	这	甘蔗	我们	制作	他们	的

[ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] , [tuː] .

is	an	Endogen	,	too	.
是	一个	内源性	,	也	.

烟斗柄和鱼竿是空心的，但我们用来制作它们的藤条也是一种内源性物质。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bluːm] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [græs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæsl] ,

And	as	for	the	bloom	part	of	this	grass	,	it	is	a	sort	of	a	tassel	,
和	作为	为了	这	盛开	部分	的	这	草	,	它	是	一个	种类	的	一个	流苏	,

至于这种草的开花部分，它有点像流苏。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] .

like	that	of	the	corn	.
喜欢	那	的	这	玉米	.

就像玉米那样。

[ðə; ði]['riːəl] [bluːmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] — [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] .

The	real	blooms	are	very	tiny	—	too	small	for	us	to	examine	.
这	真实的	花朵	是	非常	微小的	—	也	小的	为了	我们	到	检查	.

真正的花朵非常小——小到我们无法仔细观察。

[ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] , [sʌm; səm]['ɪnsekt][ɔːr][bɜːrd][hæz; həz] [nɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

And	then	,	perhaps	,	some	insect	or	bird	has	nipped	some	of	it	away	.
和	然后	,	也许	,	一些	昆虫	或者	鸟	有	轻咬	一些	的	它	离开	.

然后，或许有些昆虫或鸟类又啄食掉了一部分。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [liːvz] ,

I	think	I	must	tell	you	a	little	more	about	leaves	,
我	思考	我	必须	告诉	你	一个	小的	更多的	关于	树叶	,

我想我得再跟你讲讲树叶的事儿。

[soʊ]['deɪvi] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [græs] [ɪz][æn; ən][endəˌdʒen][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kɔːrn][ɪz] ,

so	Davy	won't	have	to	know	that	grass	is	an	Endogen	because	corn	is	,
所以	戴维	惯于	有	到	知道	那	草	是	一个	内源性	因为	玉米	是	,

这样戴维就不需要知道草是内源性物质，因为玉米也是。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

and	so	you	won't	be	mistaken	.
和	所以	你	惯于	是	错误	.

所以你不会出错。

[səˈpoʊz] , [ˈdeɪvi] , [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] . " [-

Suppose	,	Davy	,	you	try	to	tell	me	how	many	kinds	of	leaves	there	are	.	"	[	214	]	]
认为	,	戴维	,	你	尝试	到	告诉	我	如何	许多	种类	的	树叶	那里	是	.	"	[	-		

假设戴维，你试着告诉我树叶有多少种。[214]

['deɪvi] [lʊkt] [kwaɪt] ['helpləs] .

Davy	looked	quite	helpless	.
戴维	看起来	相当	无助	.

戴维看起来很无助。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	would	take	a	hundred	years	,	"	he	said	.
"	它	会	拿	一个	百	年	,	"	他	说	.

“这需要一百年时间，”他说。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [pruː] .

"	Why	,	no	,	"	said	Prue	.
"	为什么	,	不	,	"	说	普鲁	.

“为什么不呢？”普鲁说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz] .

"	There	are	just	two	kinds	.
"	那里	是	只是	二	种类	.

只有两种。

['eksədʒən][ænd; ənd] [endəˌdʒen] .

Exogens	and	Endogens	.
外源性物质	和	内源性	.

外源性和内源性。

" ['deɪvi] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [læft] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Davy	laughed	,	and	the	Chief	Gardener	laughed	with	him	.
"	戴维	笑了	,	和	这	首席	园丁	笑了	和	他	.

戴维笑了，首席园丁也跟着他笑了。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [liːvz]

SOME	SIMPLE	LEAVES
一些	简单的	树叶

一些简单的叶子

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [pruː] , [ɪn][wʌn] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you	are	right	,	Prue	,	in	one	way	,	"	he	said	.
"	但	你	是	正确的	,	普鲁	,	在	一	方式	,	"	他	说	.

“但普鲁，你说的有道理，”他说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] — ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd] .

"	There	are	just	two	kinds	of	leaves	—	simple	and	compound	.
"	那里	是	只是	二	种类	的	树叶	—	简单的	和	化合物	.

“叶子只有两种——单叶和复叶。”

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn] [bleɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [græs] [liːf] ,

A	simple	leaf	is	a	leaf	of	just	one	blade	,	like	a	grass	leaf	,
一个	简单的	叶子	是	一个	叶子	的	只是	一	刀刃	,	喜欢	一个	草	叶子	,

单叶是指只有一片叶子的叶子，例如草叶。

[ɔːr][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] .

or	the	leaf	of	a	morning	-	glory	.
或者	这	叶子	的	一个	早晨	-	荣耀	.

或者牵牛花的叶子。

[ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] [bleɪdz] , [laɪk][ə; eɪ] [biːn] [liːf] ,

A	compound	leaf	is	a	leaf	made	up	of	several	blades	,	like	a	bean	leaf	,
一个	化合物	叶子	是	一个	叶子	制成	向上	的	一些	刀片	,	喜欢	一个	豆	叶子	,

复叶是由多个小叶片组成的叶子，例如豆叶。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .

which	you	know	is	divided	into	three	parts	.
哪个	你	知道	是	分割	进入	三	部分	.

你知道它分为三个部分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Of	course	,	there	are	hundreds	of	shapes	and	thousands	of	species	of
的	课程	,	那里	是	数百	的	形状	和	数千	的	物种	的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

当然，叶子的形状有成百上千种，种类也有成千上万种。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [greɪt] [kaɪndz] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd] .

but	there	are	just	two	great	kinds	,	simple	and	compound	.
但	那里	是	只是	二	伟大的	种类	,	简单的	和	化合物	.

但只有两种主要类型：简单化合物和复合化合物。

[sə'poʊz] , ['deɪvi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θriː] ['kɑːmpaʊnd] [liːvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Suppose	,	Davy	,	you	look	about	and	bring	me	three	compound	leaves	,	and	you
认为	,	戴维	,	你	看	关于	和	带来	我	三	化合物	树叶	,	和	你

, [pruː] ,

,	Prue	,
,	普鲁	,

假设戴维，你四处看看，给我带回三片复叶，而你，普鲁，

[traɪ][tuː; tə][faɪnd] [θriː] ['sɪmp(ə)l] [liːvz] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

try	to	find	three	simple	leaves	,	and	let's	see	what	they	are	.
尝试	到	寻找	三	简单的	树叶	,	和	我们来吧	看	什么	他们	是	.

试着找出三片简单的叶子，我们来看看它们是什么。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌni] ['gɑːrdn] , ['lʊkɪŋ]

"	The	children	jumped	up	quickly	,	and	wandered	out	into	the	sunny	garden	,	looking
"	这	孩子们	跳了起来	向上	迅速地	,	和	漫步	出去	进入	这	阳光明媚	花园	,	寻找

[æz; əz] [ðeɪ] [went] .

as	they	went	.
作为	他们	去	.

孩子们迅速跳了起来，漫步到阳光明媚的花园里，边走边看。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tʃætɪŋ] , [-]

The	Chief	Gardener	heard	them	chatting	,	[	215	]
这	首席	园丁	听到	他们	聊天	,	[	-	]

首席园丁听到他们在聊天[215]

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

as	they	looked	this	way	and	that	.
作为	他们	看起来	这	方式	和	那	.

他们四处张望。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

Presently	they	returned	with	what	they	had	found	.
目前	他们	返回	和	什么	他们	有	成立	.

随后，他们带着找到的东西回来了。

['lɪt(ə)l] [pruː] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

Little	Prue	climbed	up	in	his	lap	.
小的	普鲁	攀登	向上	在	他的	膝	.

小普鲁爬到他腿上。

[paɪn] - ['niːdlz] [ɑːr; ər] [liːvz]
PINE - NEEDLES ARE LEAVES
松树 - 针 是 树叶

松针是树叶

" [lʊk] [æt; ət] [maɪn] [fɜːrst] !
" Look at mine first !
" 看 在 矿 第一的 !

“先看看我的！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hæt] .
" she said , holding them out , and fanning herself with her little hat .
" 她 说 , 保持 他们 出去 , 和 扇形 她自己 和 她 小的 帽子 .

“她说着，把它们递了出去，然后用她的小帽子给自己扇风。”

['deɪvi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ]
Davy sat down by them , and looked his collection over to be sure they
戴维 卫星 向下 经过 他们 , 和 看起来 他的 收藏 超过 到 是 当然 他们
[wɜːr; wər] [raɪt] .
were right .
是 正确的 .

戴维在他们旁边坐下，仔细查看了他的收藏品，以确保它们是正确的。

" [wel] , [pruː] , [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" Well , Prue , let's see what you have , " began the Chief Gardener .
" 出色地 , 普鲁 , 我们来吧 看 什么 你 有 , " 开始 这 首席 园丁 .

“好了，普鲁，让我看看你有什么。”首席园丁开口说道。

" [wʌn] [piːtʃ] [liːf] — [ðæts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
" One peach leaf — that's simple enough .
" 一 桃 叶子 — 那就是 简单的 足够的 .

“一片桃叶——这很简单。”

[ðen] [hɪəz] [ə; eɪ] ['lɪli] [liːf] — [ðæts] ['sɪmp(ə)l] , [tuː] .
Then here's a lily leaf — that's simple , too .
然后 这里是 一个 百合 叶子 — 那就是 简单的 , 也 .

这是一片百合叶——这也很简单。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðɪs] ?
But what's this ?
但 是什么 这 ?

这是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [vər'dʒɪniə] ['kriːpər] .
It looks as if it came from a Virginia creeper .
它 看起来 作为 如果 它 来了 从 一个 弗吉尼亚州 苦力怕 .

它看起来像是从五叶地锦上添花上来的。

[bʌt; bət] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
But where's the rest of it ?
但 在哪里? 这 休息 的 它 ?

但剩下的部分在哪里呢?

[ðæts] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːf] . "
That's only part of a leaf . "
那就是 仅有的 部分 的 一个 叶子 . "

那只是叶子的一部分。

" [aɪ] [toʊld] [pruː] [ðæt] , " [sed] ['deɪvi] ,
" I told Prue that , " said Davy ,
" 我 讲述 普鲁 那 , " 说 戴维 ,

“我告诉普鲁了，”戴维说。

" [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['kɑːmpaʊnd] [liːvz] .
" and I brought a whole one for one of my compound leaves .
" 和 我 带来 一个 所有的 一 为了 一 的 我的 化合物 树叶 .

“我带了一整片来做我的复叶。”

" ['deɪvi] [held] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
" Davy held up what he had brought .
" 戴维 握住 向上 什么 他 有 带来 .

戴维举起了他带来的东西。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['krɪːpər] .
The Chief Gardener took the stem of the Virginia creeper .
这 首席 园丁 采取 这 干 的 这 弗吉尼亚州 苦力怕 .

首席园丁取下了五叶地锦的茎。

['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][faɪv] ['lɪt(ə)l] [stemz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [liːf] [ɑːn] [iːtʃ] .
Branching from it were five little stems with a small leaf on each .
分枝 从 它 是 五 小的 茎 和 一个 小的 叶子 在 每个 .

从它分出五个小茎，每个小茎上都有一片小叶子。

[pruː] [hæd; həd]['teɪkən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [liːf] ,
Prue had taken one of these to be a complete leaf ,
普鲁 有 已采取 一 的 这些 到 是 一个 完全的 叶子 ,

普鲁把其中一片误认为是完整的叶子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] ['kɑːmpaʊnd] [liːf] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv][pɑːrts] . [
when it was really only a part of one compound leaf divided into five parts . [
什么时候 它 曾是 真的 仅有的 一个 部分 的 一 化合物 叶子 分割 进入 五 部分 . [
-]
216]
-]

其实它只是一片复叶的一部分，这片复叶分成了五部分。[216]

" [juː; jʊ] [siː] , [pruː] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [stem] [ðæt] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [meɪn] [stɔːk] ,
" You see , Prue , there is only one stem that joins the main stalk ,
" 你 看 , 普鲁 , 那里 是 仅有的 一 干 那 加入 这 主要的 茎 ,

“你看，普鲁，只有一根茎与主茎相连。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" explained the Chief Gardener .
" 解释 这 首席 园丁 .

“首席园丁解释道。”

" [wət'evər] ['bræntʃɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðæt] [stem] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [liːf] .
" Whatever branches out from that stem is a part of that leaf .
" 任何 分支 出去 从 那 干 是 一个 部分 的 那 叶子 .

“从那根茎上长出的枝条都是那片叶子的一部分。”

[wʌt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] , ['deɪvi] ?
What else have you brought , Davy ?
什么 别的 有 你 带来 , 戴维 ?

戴维，你还带来了什么?

" ['deɪvi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['blækberi] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] .
" Davy held up a blackberry leaf , and the leaf of a tomato .
" 戴维 握住 向上 一个 黑莓 叶子 , 和 这 叶子 的 一个 番茄 .

戴维举起一片黑莓叶子和一片番茄叶子。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][bəuθ] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" Those are both right , " said the Chief Gardener .
" 那些 是 两个都 正确的 , " 说 这 首席 园丁 .

“这两个说法都对，”首席园丁说道。

" [ðə; ði] ['blækberi] [hæz; həz] [θri:] [pɑ:rts] [laɪk] [ðə; ði] [bi:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ]

"	The	blackberry	has	three	parts	like	the	bean	,	and	the	tomato	has	a
"	这	黑莓	有	三	部分	喜欢	这	豆	,	和	这	番茄	有	一个

[gʊd] ['meni] [pɑ:rts] .

good	many	parts	.
好的	许多	部分	.

“黑莓和豆子一样有三个部分，而番茄有很多部分。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [li:vz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɔm'paundid] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:r] [taɪmz] — [i:tʃ]

There	are	some	leaves	that	are	compounded	as	many	as	four	times	—	each
那里	是	一些	树叶	那	是	复合	作为	许多	作为	四	时代	—	每个

['lɪt(ə)l] [stem] ['bi:ɪŋ] [kɔm'paundid] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

little	stem	being	compounded	over	and	over	until	there	are	hundreds	of	little
小的	干	存在	复合	超过	和	超过	直到	那里	是	数百	的	小的

[pɑ:rts] ,

parts	,
部分	,

有些叶子是由多达四层叶片组成的——每一根细小的茎都不断复合，直到形成数百个小部分。

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [li:f] - [stem] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [stɔ:k] [ɔ:r]

and	yet	all	are	connected	with	the	main	leaf	-	stem	which	joins	the	stalk	or
和	然而	全部	是	连接	和	这	主要的	叶子	-	干	哪个	加入	这	茎	或者

[bræntʃ] ,

branch	,
分支	,

然而，它们都与连接茎或枝条的主叶柄相连。

['meɪkɪŋ] ['ri:əli] ['oʊnli] [wʌn] [li:f] .

making	really	only	one	leaf	.
制作	真的	仅有的	一	叶子	.

实际上只形成了一片叶子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [li:vz] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'baʊt]

Of	course	,	it	is	not	always	easy	to	tell	about	leaves	,	any	more	than	about
的	课程	,	它	是	不是	总是	简单的	到	告诉	关于	树叶	,	任何	更多的	比	关于

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

当然，就像辨别花朵一样，辨别叶子并不总是那么容易。

['sʌmtaɪmz] [ʃeɪps] [ɑ:r; ər] [soʊ] [pɪ'kju:liər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt]

Sometimes	shapes	are	so	peculiar	that	it	is	almost	impossible	to	tell	just	what
有时	形状	是	所以	奇特	那	它	是	几乎	不可能的	到	告诉	只是	什么

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

they	are	.
他们	是	.

有时形状非常奇特，几乎无法分辨它们到底是什么。

[paɪn] - ['ni:dlz] [ɑ:r; ər] [li:vz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmp(ə)l] [ɔ:r]

Pine	-	needles	are	leaves	,	but	it	is	hard	to	tell	whether	they	are	simple	or
松树	-	针	是	树叶	,	但	它	是	难的	到	告诉	无论	他们	是	简单的	或者

['kɑ:mpaʊnd] ,

compound	,
化合物	,

松针是叶子，但很难判断它们是单叶还是复叶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [-]

and	it	would	be	hard	to	tell	whether	the	[	217	]
和	它	会	是	难的	到	告诉	无论	这	[	-	]

很难判断[217]

[paɪn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksədʒən] [ɔːr] [æn; ən] [endəˌdʒen] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['niːdlz] [tuː; tə] [goʊ]

pine	was	an	Exogen	or	an	Endogen	if	we	had	only	the	needles	to	go
松树	曾是	一个	外源性	或者	一个	内源性	如果	我们	有	仅有的	这	针	到	去

[baɪ] . "

by	.	"
经过	.	"

如果只看松针的话，松树究竟是外源植物还是内源植物呢?

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [liːvz] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	you	haven't	told	us	how	to	tell	that	by	the	leaves	at	all	,	"	said	Davy	.
"	但	你	还没有	讲述	我们	如何	到	告诉	那	经过	这	树叶	在	全部	,	"	说	戴维	.

“但是你根本没告诉我们如何通过树叶来判断，”戴维说。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] . "

"	That	is	what	we	started	to	find	out	.	"
"	那	是	什么	我们	开始	到	寻找	出去	.	"

“这就是我们开始发现的情况。”

" [ðæts] [soʊ] , ['deɪvi] .

"	That's	so	,	Davy	.
"	那就是	所以	,	戴维	.

“没错，戴维。”

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪn] ['bɑːtəni] .

It's	hard	to	keep	to	the	subject	in	botany	.
它是	难的	到	保持	到	这	主题	在	植物学	.

在植物学领域，很难始终围绕主题展开讨论。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

There	are	so	many	things	,	and	all	so	interesting	.
那里	是	所以	许多	事物	,	和	全部	所以	有趣的	.

东西太多了，而且每一样都那么有趣。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪli] [liːf] [ænd; ənd] [-]

"	The	Chief	Gardener	took	up	the	lily	leaf	and	[	218	]
"	这	首席	园丁	采取	向上	这	百合	叶子	和	[	-	]

“首席园丁拿起百合叶，[218]

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækberi] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] .

that	of	the	blackberry	,	and	held	them	up	to	the	light	.
那	的	这	黑莓	,	和	握住	他们	向上	到	这	光	.

把黑莓拿过来对着光看。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	see	the	difference	?	"	he	asked	.
"	做	你	看	这	不同之处	?	"	他	问	.

“你看出区别了吗？”他问道。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [pruː] , " [ðə; ði] ['blækberi] [ɪz] [ɔːl] ['krɪs] - ['krɔːsi] ,

"	Why	,	yes	,	"	said	Prue	,	"	the	blackberry	is	all	criss	-	crossy	,
"	为什么	,	是的	,	"	说	普鲁	,	"	这	黑莓	是	全部	克里斯	-	十字路口	,

“是啊，”普鲁说，“黑莓手机屏幕都乱成一团了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪli] [liːf] [rʌnz] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] . "

and	the	lily	leaf	runs	straight	and	smooth	.	"
和	这	百合	叶子	跑步	直的	和	光滑的	.	"

百合叶笔直光滑。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [veɪnz] , " [sed] ['deɪvi] ; " [aɪ] [hɜːrd] ['mæmə] [seɪ] [soʊ] . "

"	Those	are	the	veins	,	"	said	Davy	;	"	I	heard	Mamma	say	so	.	"
"	那些	是	这	静脉	,	"	说	戴维	;	"	我	听到	妈妈	说	所以	.	"

“那是血管，”戴维说；“我听妈妈这么说过。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [veɪnz] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
" Yes , they are the veins , " nodded the Chief Gardener , " and when they
" 是的 , 他们 是 这 静脉 , " 点头 这 首席 园丁 , " 和 什么时候 他们
[fɔːrm][ə; eɪ] ['netwɜːrk] ,
form a network ,
形式 一个 网络 ,

“是的，它们是血管，”首席园丁点点头，“当它们形成网络时，

[ɔːr] [rʌn] ['krɪs] - ['krɔːsi] , [æz; əz] [pruː] [sez] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][plænt][ɪz][æn; ən]['eksədʒən] .
or run criss - crossy , as Prue says , it means that the plant is an Exogen .
或者 跑步 克里斯 - 十字路口 , 作为 普鲁 说道 , 它 方法 那 这 植物 是 一个 外源性 .

或者像普鲁说的那样，呈十字交叉状生长，这意味着这种植物是外来物种。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd] ['smuːðli] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][kɔːrn][ænd; ənd] [græs] ,
When they run side by side smoothly , as they do in corn and grass ,
什么时候 他们 跑步 边 经过 边 顺利 , 作为 他们 做 在 玉米 和 草 ,

当它们并排平稳地生长时，就像在玉米地和草地上那样，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][plænt][ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] .
it means that the plant is an Endogen .
它 方法 那 这 植物 是 一个 内源性 .

这意味着该植物是内源植物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][kwaɪt] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ruːl] , [laɪk][ðə; ði][paɪn] -
There are a few of both kinds which do not quite follow this rule , like the pine -
那里 是 一个 很少 的 两个都 种类 哪个 做 不是 相当 跟随 这 规则 , 喜欢 这 松树 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

也有一些植物和树木不完全遵循这条规则，例如松树。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['eksədʒən] , [bʌt; bət] [-]
which is an Exogen , but [219]
哪个 是 一个 外源性 , 但 [-]

这是一个外源性物质，但是[219]

[hæz; həz][ɪts]['lɪt(ə)l] [streɪt] - [greɪnd] ['niːdlz] , [ɔːr][laɪk]['smaɪˌlæks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['netɪd] [liːvz] ,
has its little straight - grained needles , or like smilax , which has netted leaves ,
有 它是 小的 直的 - 颗粒状 针 , 或者 喜欢 菝葜 , 哪个 有 网 树叶 ,
[bʌt; bət][ɪz][æn; ən][endəˌdʒen] .
but is an Endogen .
但 是 一个 内源性 .

它的针叶细小而直，或者像菝葜一样，叶子呈网状，但它是内生植物。

" [iː]
" II
" 二

“二

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [plænts] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr]
SOMETIMES I THINK PLANTS CAN SEE AND HEAR
有时 我 思考 植物 能 看 和 听到

有时我觉得植物能看见也能听见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]
It was about a week after this that Davy and Prue came to the Chief
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 戴维 和 普鲁 来了 到 这 首席
['gɑːrdnər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .
Gardener with their hands filled with leaves .
园丁 和 他们的 双手 已填 和 树叶 .

大约一周后，戴维和普鲁手里捧着满满的树叶来到首席园丁面前。

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	want	you	to	tell	us	about	them	,	"	they	said	.
"	我们	想	你	到	告诉	我们	关于	他们	,	"	他们	说	.

“我们想让你告诉我们关于他们的事，”他们说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

"	There	is	a	lot	of	kinds	and	shapes	,
"	那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	,

“种类和形状很多，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ɔːr] ['kɑːmpaʊnd] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

and	some	we	can't	tell	whether	they	are	simple	or	compound	,	or	anything	.
和	一些	我们	不能	告诉	无论	他们	是	简单的	或者	化合物	,	或者	任何事物	.

有些化合物我们根本无法判断是简单化合物、复合化合物还是其他什么化合物。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] .

"	The	Chief	Gardener	looked	over	their	collection	.
"	这	首席	园丁	看起来	超过	他们的	收藏	.

首席园丁查看了他们的收藏品。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'hed] [tuː] [fæst] .

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	am	afraid	you	are	getting	ahead	too	fast	.
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	是	害怕的	你	是	获得	前方	也	快速地	.

“嗯，”他说，“恐怕你进展太快了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['bɑːtənɪst][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [liːvz] .

It	would	take	a	real	sure	-	enough	botanist	to	tell	all	about	these	leaves	.
它	会	拿	一个	真实的	当然	-	足够的	植物学家	到	告诉	全部	关于	这些	树叶	.

只有真正博学的植物学家才能完全了解这些叶子。

" ['deɪvi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪzi] [liːf] .

"	Davy	picked	up	a	daisy	leaf	.
"	戴维	挑选	向上	一个	雏菊	叶子	.

戴维捡起了一片雏菊叶子。

" [ɪz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][ɔːr] ['kɑːmpaʊnd] ?

"	Is	that	simple	or	compound	?
"	是	那	简单的	或者	化合物	?

“这是简单问题还是复合问题？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [its] ['moʊstli] [rɪbz] , " [læft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] . [-]

"	It's	mostly	ribs	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.	[	220	]
"	它是	大多	肋骨	,	"	笑了	这	首席	园丁	.	[	-	]

“主要是排骨，”首席园丁笑着说。[220]

" [ðer; ðər] ['riːəli] ['iznt] [mʌtʃ] [liːf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪzi] [liːf] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	There	really	isn't	much	leaf	about	a	daisy	leaf	,	but	what	there	is	of	it	is
"	那里	真的	不是	很多	叶子	关于	一个	雏菊	叶子	,	但	什么	那里	是	的	它	是

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

“雏菊的叶子其实并不多，但它所包含的却很简单。”

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kʌt] [ænd; ənd] ['spræŋgli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd]

only	it	is	so	cut	and	sprangly	that	it	might	almost	be	called	a	compound
仅有的	它	是	所以	切	和	闪亮的	那	它	可能	几乎	是	称为	一个	化合物

[liːf] .

leaf	.
叶子	.

只是它的叶片如此分明、如此蓬松，几乎可以称之为复叶。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	They	looked	at	many	others	in	the	collection	,
"	他们	看起来	在	许多	其他的	在	这	收藏	,

他们查看了藏品中的许多其他作品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	Chief	Gardener	explained	as	far	as	he	could	.
和	这	首席	园丁	解释	作为	远的	作为	他	可以	.

首席园丁尽其所能地解释道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	learn	all	the	names	of	the	different	shapes	some	day	,	"	he	said	,
"	你	将要	学习	全部	这	姓名	的	这	不同的	形状	一些	天	,	"	他	说	,

“总有一天你会学会所有不同形状的名称，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] .

"	but	it	is	too	much	for	little	folks	.
"	但	它	是	也	很多	为了	小的	各位	.

但这对于小孩子来说太难了。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ðoʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'membər] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] .

I	suppose	,	though	,	you	might	remember	the	parts	of	a	leaf	.
我	认为	,	尽管	,	你	可能	记住	这	部分	的	一个	叶子	.

不过，我想你或许还记得叶子的各个部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bleɪd] , [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪpjʊl] . "

They	are	the	blade	,	the	stem	,	and	the	stipules	.	"
他们	是	这	刀刃	,	这	干	,	和	这	托叶	.	"

它们分别是叶片、茎和托叶。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stem] , " [sed] ['deɪvi] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] ['stɪpjʊl]

"	This	is	the	blade	,	and	this	is	the	stem	,	"	said	Davy	,	"	but	what	are	stipules
"	这	是	这	刀刃	,	和	这	是	这	干	,	"	说	戴维	,	"	但	什么	是	托叶

?

?
?

“这是叶片，这是茎，”戴维说，“但是托叶是什么呢？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [red] ['kloʊvər] [liːf] ,

"	The	Chief	Gardener	picked	up	a	red	clover	leaf	,
"	这	首席	园丁	挑选	向上	一个	红色的	三叶草	叶子	,

首席园丁捡起了一片红三叶草叶子，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] [peɪl] - [griːn] [hʌsk] [wer] [ðə; ði] [stem] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn]

and	pointed	to	a	little	thin	pale	-	green	husk	where	the	stem	joined	the	main
和	尖	到	一个	小的	薄的	苍白	-	绿色的	外壳	在哪里	这	干	加入	这	主要的

[stɔːk] .

stalk	.
茎	.

他指着茎与主茎连接处的一层薄薄的淡绿色外壳。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['stɪpjʊl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Those	are	stipules	,	"	he	said	.
"	那些	是	托叶	,	"	他	说	.

“那是规定，”他说。

" [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] [ðeɪ] [groʊ] [tə'geðər] , [æz; əz][wʌn] .

"	In	the	clover	they	grow	together	,	as	one	.
"	在	这	三叶草	他们	生长	一起	,	作为	一	.

“在三叶草中，它们一起生长，融为一体。”

[ðə; ði] ['stɪpjʊl] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] - [bʌd] .

The	stipules	are	a	part	of	the	outside	of	the	leaf	-	bud	.
这	托叶	是	一个	部分	的	这	外部	的	这	叶子	-	芽	.

托叶是叶芽外部的一部分。

[wen] [ðə; ði] [bʌd] ['əupənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['stɪpjʊl] [steɪ]

When	the	bud	opens	,	and	the	leaf	goes	out	into	the	world	,	the	stipules	stay
什么时候	这	芽	打开	,	和	这	叶子	去	出去	进入	这	世界	,	这	托叶	停留

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

当花蕾绽放，叶片长出时，托叶却留在了原地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [-]

Sometimes	they	[	221	]
有时	他们	[	-	]

有时他们[221]

[ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [liːvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [duː] .

are	like	little	leaves	,	and	take	up	air	for	the	plant	,	just	as	the	leaves	do	.
是	喜欢	小的	树叶	,	和	拿	向上	空气	为了	这	植物	,	只是	作为	这	树叶	做	.

它们就像小叶子一样，像叶子一样为植物吸收空气。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

Sometimes	they	almost	take	the	place	of	leaves	,	and	are	quite	large	.
有时	他们	几乎	拿	这	地方	的	树叶	,	和	是	相当	大的	.

有时它们几乎可以代替叶子，而且个头很大。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][plænts][hæv; həv][noʊ] ['stɪpjʊl] [æt; ət][ɔːl] . "

Sometimes	they	are	very	tiny	,	and	some	plants	have	no	stipules	at	all	.	"
有时	他们	是	非常	微小的	,	和	一些	植物	有	不	托叶	在	全部	.	"

有时它们非常小，有些植物甚至根本没有托叶。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kaɪndz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] "

"	THERE	IS	A	LOT	OF	KINDS	AND	SHAPES	"
"	那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	"

“种类和形状很多”

" [bʌt; bət] [liːvz] [hæv; həv] [veɪnz] , [tuː] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	leaves	have	veins	,	too	,	"	said	Davy	.
"	但	树叶	有	静脉	,	也	,	"	说	戴维	.

“但是叶子也有叶脉啊，”戴维说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

"	Those	are	parts	of	the	blade	.
"	那些	是	部分	的	这	刀刃	.

“那些是刀刃的部件。”

[ðə; ði] [bleɪd] [hæz; həz] [rɪbz] — [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [wɪtʃ] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ;

The	blade	has	ribs	—	they	make	a	framework	which	holds	it	together	;
这	刀刃	有	肋骨	—	他们	制作	一个	框架	哪个	持有	它	一起	;

刀刃上有肋条——它们构成框架，将刀刃固定在一起；

['ɔːlsoʊ] [veɪnz] — [ðə; ði] [faɪn] [θredz] [wɪtʃ] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][sæp] .

also	veins	—	the	fine	threads	which	help	to	carry	the	sap	.
还	静脉	—	这	美好的	线程	哪个	帮助	到	携带	这	树液	.

还有血管——帮助输送树液的细丝。

[juː; jʊ] [siː] , [plænts] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [-]

You	see	,	plants	are	a	[	222	]
你	看	,	植物	是	一个	[	-	]

你看，植物是[222]

[gʊd] [diːl] [laɪk] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

good	deal	like	ourselves	,	and	live	much	in	the	same	way	.
好的	交易	喜欢	我们自己	,	和	居住	很多	在	这	相同的	方式	.

他们和我们有很多相似之处，生活方式也大同小异。

[sʌm; səm] [liːvz] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [strɔːŋ] [rɪb] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sentər] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Some	leaves	have	only	one	strong	rib	through	the	center	—	a	sort	of	a
一些	树叶	有	仅有的	一	强的	肋骨	通过	这	中心	—	一个	种类	的	一个

['bækboʊn] .

backbone	.
骨干	.

有些叶子只有一条粗壮的叶脉贯穿中心——就像一根脊梁骨。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] .

Some	have	as	many	as	six	or	seven	.
一些	有	作为	许多	作为	六	或者	七	.

有些人甚至有六七个。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz]

"	They	talked	about	these	things	,	and	looked	at	the	different	leaves	and	stems
"	他们	谈话	关于	这些	事物	,	和	看起来	在	这	不同的	树叶	和	茎

.

:
.

他们谈论这些事情，观察不同的叶子和茎。

[ðen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔːks] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [plænts] ,

Then	they	spoke	of	the	stalks	of	different	plants	,
然后	他们	辐	的	这	茎	的	不同的	植物	,

然后他们谈到了不同植物的茎秆，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['tendər] [stɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ləʊlɪɪst] [plænt] ,

and	the	Chief	Gardener	explained	how	the	tender	stalk	of	the	lowliest	plant	,
和	这	首席	园丁	解释	如何	这	投标	茎	的	这	最低级	植物	,

首席园丁解释说，最卑微植物的嫩茎，

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['twaɪnɪŋ] [vaɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] [oʊk] ,

that	of	the	tall	twining	vine	,	and	the	trunk	of	the	giant	oak	,
那	的	这	高的	缠绕	藤	,	和	这	树干	的	这	巨大的	橡木	,

那高耸缠绕的藤蔓，还有那棵巨大的橡树的树干，

[wɜːr; wər] [ɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [seɪm] , ['oʊnli] ['dɪfrənt] [ɪn] [kaɪnd] .

were	all	one	and	the	same	,	only	different	in	kind	.
是	全部	一	和	这	相同的	,	仅有的	不同的	在	种类	.

它们本质上都是一样的，只是种类不同。

[iːtʃ] [keɪm] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['taɪni] [siːd] .

Each	came	at	some	time	from	a	tiny	seed	.
每个	来了	在	一些	时间	从	一个	微小的	种子	.

它们都曾由一颗微小的种子孕育而生。

[iːtʃ] [pʊt] [fɔːrθ] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

Each	put	forth	buds	and	leaves	and	branches	.
每个	放	前进	花蕾	和	树叶	和	分支	.

它们各自长出花蕾、叶子和枝条。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [stɔːrm] — [ðə; ði] [oʊk] [baɪ] [ɪts] [streŋθ] ,

Each	was	made	to	withstand	the	storm	—	the	oak	by	its	strength	,
每个	曾是	制成	到	经受	这	风暴	—	这	橡木	经过	它是	力量	,

它们都是为了抵御风暴而建造的——橡树凭借其自身的坚韧，

[ðə; ði] [vaɪn] [baɪ] [ɪts] [fæst] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr] [ˈlætɪs] , [ðə; ði] [ˈtendər] [plænt] [θruː] [ɪts] [ˈloʊlɪnɪs]

the	vine	by	its	fast	hold	on	the	wall	or	lattice	,	the	tender	plant	through	its	lowliness
这	藤	经过	它是	快速地	抓住	在	这	墙	或者	格子	,	这	投标	植物	通过	它是	卑贱

.

:

.

藤蔓凭借其在墙壁或格子上的牢固依附，娇嫩的植物凭借其低矮的身躯。

" [oʊ] , " [sed] [ˈdeɪvi] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .

"	Oh	,	"	said	Davy	suddenly	,	"	that	makes	me	think	of	something	.
"	哦	,	"	说	戴维	突然	,	"	那	制作	我	思考	的	某物	.

“哦，”戴维突然说道，“这让我想起了一件事。”

[ˈaʊər; ɑːr] [vərˈdʒɪniə] [ˈkriːpər] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈlætɪs] [hæz; həz] [θriː] [weɪz] [tuː; tə] [klaɪm] . "

Our	Virginia	creeper	on	the	front	lattice	has	three	ways	to	climb	.	"
我们的	弗吉尼亚州	苦力怕	在	这	正面	格子	有	三	方式	到	爬	.	"

我们前院格子架上的五叶地锦有三种攀爬方式。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ˈdeɪvi] ? "

"	What	are	they	,	Davy	?	"
"	什么	是	他们	,	戴维	?	"

“它们是什么，戴维？”

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [twɪsts] , [fɔːr; fər] [wʌn] [weɪ] . "

"	Why	,	it	twists	,	for	one	way	.	"
"	为什么	,	它	曲折	,	为了	一	方式	.	"

“为什么，它会朝着一个方向发展呢？”

" [twaɪnz] , [juː; jʊ] [miːn] . " [-]

"	Twines	,	you	mean	.	"	[	223	]
"	线绳	,	你	意思是	.	"	[	-	]

“你是说双胞胎吧。”[223]

" [jes] , [twaɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkəːləz] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn] . "

"	Yes	,	twines	,	and	then	it	has	little	curlers	,	like	a	grape	-	vine	.	"
"	是的	,	线绳	,	和	然后	它	有	小的	卷发器	,	喜欢	一个	葡萄	-	藤	.	"

“是的，它有缠绕的藤蔓，还有像葡萄藤一样的小卷须。”

" [ˈtendrəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ˈdeɪvi] . "

"	Tendrils	,	they	are	called	,	Davy	.	"
"	卷须	,	他们	是	称为	,	戴维	.	"

“它们叫做卷须，戴维。”

" [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪŋərz] , [laɪk] [æn; ən] [ˈaɪvi] . "

"	And	little	clingers	,	like	an	ivy	.	"
"	和	小的	粘着者	,	喜欢	一个	常春藤	.	"

“还有一些像常春藤一样的攀援植物。”

" [fiːt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

"	Feet	,	you	should	say	.
"	脚	,	你	应该	说	.

“应该说是脚。”

[jes] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] .

Yes	,	I	have	noticed	that	.
是的	,	我	有	注意到	那	.

是的，我注意到了。

[ə; eɪ] ['lætɪs] [ɪz][nɑːt] ['veri] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] ,

A	**lattice**	**is**	**not**	**very**	**well**	**suited**	**to**	**a**	**Virginia**	**creeper**	**,**
一个	格子	是	不是	非常	出色地	适合	到	一个	弗吉尼亚州	苦力怕	,

格子架不太适合五叶地锦。

[ænd; ənd]['aʊərz][hæz; həz][tuː; tə][traɪ] ['evri] [weɪ] [noʊn] [tuː; tə] [vaɪnz] , [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

and	**ours**	**has**	**to**	**try**	**every**	**way**	**known**	**to**	**vines**	**,**	**to**	**hold**	**on**	**.**
和	我们的	有	到	尝试	每一个	方式	已知	到	藤蔓	,	到	抓住	在	.

我们的葡萄藤必须想尽一切办法才能坚持下去。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ɔːl] [θriː] [weɪz] [ɑːn][wʌn] [vaɪn] [bɪ'fɔːr] .

I	**have**	**never**	**known**	**all**	**three**	**ways**	**on**	**one**	**vine**	**before**	**.**
我	有	绝不	已知	全部	三	方式	在	一	藤	前	.

我以前从未见过同一株葡萄藤上同时有这三种生长方式。

[bʌt; bət] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋz] .

But	**vines**	**are**	**very**	**curious**	**things**	**.**
但	藤蔓	是	非常	好奇的	事物	.

但藤蔓植物是非常奇特的植物。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] .

Sometimes	**I**	**think**	**they**	**can**	**see**	**and**	**hear**	**.**
有时	我	思考	他们	能	看	和	听到	.

有时我觉得他们能看见也能听见。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] ,

I	**know**	**they**	**can**	**feel**	**,**
我	知道	他们	能	感觉	,

我知道他们能感受到，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌnɪsʌkl] [ʃuːt] [wɪl] [groʊ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

for	**a**	**honeysuckle**	**shoot**	**will**	**grow**	**perfectly**	**straight**	**until**	**it**	**touches**	**something**	**that**
为了	一个	金银花	射击	将要	生长	完美	直的	直到	它	触摸	某物	那

[kæn; kən][biː; bi] [klaɪmd] .

can	**be**	**climbed**	**.**
能	是	攀登	.

金银花的嫩芽会笔直地生长，直到碰到可以攀爬的物体为止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [twɪst] [soʊ] [fæst] [juː; jʊ] [kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

Then	**it**	**will**	**begin**	**to**	**twist**	**so**	**fast**	**you**	**can**	**almost**	**see**	**it**	**.**	**"**
然后	它	将要	开始	到	捻	所以	快速地	你	能	几乎	看	它	.	"

然后它会开始快速扭转，速度快到你几乎能看到它。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	**But**	**why**	**do**	**you**	**think**	**they**	**can**	**see**	**and**	**hear**	**?**	**"**	**asked**	**little**	**Prue**	**.**
"	但	为什么	做	你	思考	他们	能	看	和	听到	?	"	问	小的	普鲁	.

“可是你觉得他们为什么能看见和听见呢？”小普鲁问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**that**	**I**	**do**	**really**	**think**	**so**	**,**
"	我	不	知道	那	我	做	真的	思考	所以	,

“我并不确定我是否真的这么认为。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['evri] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz]

but	**I**	**have**	**tried**	**every**	**way**	**I**	**can**	**think**	**of**	**to**	**keep**	**those**	**morning**	**-**	**glories**
但	我	有	尝试	每一个	方式	我	能	思考	的	到	保持	那些	早晨	-	荣耀

[ʌv; əv] [jɔːrz] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][maɪ]['lɪt(ə)l] [per] - [triː] .

of	**yours**	**from**	**running**	**up**	**my**	**little**	**pear**	**-**	**tree**	**.**
的	你的	从	跑步	向上	我的	小的	梨	-	树	.

但我已经想尽一切办法阻止你的牵牛花爬上我的小梨树。

[aɪ][hæv; həv] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [kʌt]

I	have	pushed	them	away	,	and	tied	them	away	,	and	I	have	even	cut
我	有	推动	他们	离开	,	和	系	他们	离开	,	和	我	有	甚至	切

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [-]

some	of	[	224	]
一些	的	[	-	]

我把它们推开，把它们绑起来，甚至还剪掉了一些[224]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tɜːrn] [maɪ] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,

But	if	I	turn	my	back	for	a	day	,	or	even	a	half	a	day	,
但	如果	我	转动	我的	后退	为了	一个	天	,	或者	甚至	一个	一半	一个	天	,

但如果我转身离开一天，甚至半天，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈstaːtiŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːk] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

there	is	one	of	them	starting	up	the	stalk	,	or	,	at	least	,
那里	是	一	的	他们	开始	向上	这	茎	,	或者	,	在	至少	,

其中一人开始攀爬茎秆，或者至少，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] .

reaching	out	for	it	as	hard	as	ever	it	can	.
到达	出去	为了	它	作为	难的	作为	曾经	它	能	.

它拼尽全力地伸手去够它。

" [ˈlɪt(ə)l] [pruː] [læft] , [ænd; ənd] [ræn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [siː] .

"	Little	Prue	laughed	,	and	ran	over	to	see	.
"	小的	普鲁	笑了	,	和	跑	超过	到	看	.

小普鲁笑着跑过去看。

[jes] , [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [ˈfʌzi] [griːn] [ʃuːt] [hæf] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [per] - [triː] ,

Yes	,	there	it	was	—	a	fuzzy	green	shoot	half	-	way	up	the	little	pear	-	tree	,
是的	,	那里	它	曾是	—	一个	模糊	绿色的	射击	一半	-	方式	向上	这	小的	梨	-	树	,

没错，它就在那里——一棵小梨树半腰长着一根毛茸茸的绿色嫩芽。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and	three	more	reaching	out	in	the	same	direction	.
和	三	更多的	到达	出去	在	这	相同的	方向	.

还有三支队伍也朝着同一方向伸出援手。

" [ə; eɪ] [vaɪn] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] ,

"	A	vine	will	grow	in	the	direction	of	a	tree	or	shrub	,
"	一个	藤	将要	生长	在	这	方向	的	一个	树	或者	灌木	,

藤蔓会朝着树木或灌木的方向生长，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hæf] [weɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	it	is	half	way	across	the	garden	from	it	.
如果	它	是	一半	方式	穿过	这	花园	从	它	.

如果它位于花园对面的中间位置。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhiːrz] [ɔːr] [siːz] , [ɔːr] , [pərˈhæps] , [smelz] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

Whether	it	hears	or	sees	,	or	,	perhaps	,	smells	it	,	I	do	not	know	.
无论	它	听到	或者	看到	,	或者	,	也许	,	气味	它	,	我	做	不是	知道	.

我不知道它是否听到、看到，或者闻到。

[sʌm; səm] [vaɪnz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "

Some	vines	will	turn	out	of	their	way	for	a	drink	.	"
一些	藤蔓	将要	转动	出去	的	他们的	方式	为了	一个	喝	.	"

有些藤蔓会为了喝水而改变生长方向。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] !

"	For	a	drink	!
"	为了	一个	喝	!

“喝一杯！”

[oʊ] , ['pɑːpə] ! "

Oh	,	Papa	!	"
哦	,	爸爸	!	"

哦，爸爸！

" [jes] , ['sɜːrt(ə)n] ['melən] [vaɪnz] .

"	Yes	,	certain	melon	vines	.
"	是的	,	肯定	瓜	藤蔓	.

“是的，某些瓜藤。”

[ɪn] [draɪ] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pæn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [set] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

In	dry	weather	they	will	turn	to	find	a	pan	of	water	set	several	feet	away	.
在	干燥	天气	他们	将要	转动	到	寻找	一个	平底锅	的	水	放	一些	脚	离开	.

天气干燥时，它们会转身寻找几英尺外的一盆水。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sens] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	they	can	sense	the	moisture	from	it	.
我	认为	他们	能	感觉	这	水分	从	它	.

我想它们能感觉到其中的水分。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kjʊriəs] [θɪŋz] .

"	The	children	talked	the	rest	of	the	afternoon	about	these	curious	things	.
"	这	孩子们	谈话	这	休息	的	这	下午	关于	这些	好奇的	事物	.

“孩子们整个下午都在谈论这些有趣的事情。”

[ðeɪ] [faʊnd] [wer] [ə; eɪ] ['skɑːrlət] ['rʌnər] [hæd; həd] ['trævld] ['sevrəl] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə]

They	found	where	a	scarlet	runner	had	traveled	several	feet	through	the	grass	to
他们	成立	在哪里	一个	猩红	跑步者	有	旅行	一些	脚	通过	这	草	到

[riːtʃ] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [triː] ,

reach	a	peach	-	tree	,
抵达	一个	桃	-	树	,

他们发现一条猩红色的匍匐茎穿过草丛，走了好几英尺，到达了一棵桃树。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [-]

and	had	[	225	]
和	有	[	-	]

并且有[225]

[klaɪmd] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː] [ɪts] ['bræntʃɪz] .

climbed	far	up	into	its	branches	.
攀登	远的	向上	进入	它是	分支	.

它爬到了树枝的顶端。

[ðen] ['deɪvi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf]

Then	Davy	happened	to	remember	the	story	about	the	vines	which	the	Chief
然后	戴维	发生	到	记住	这	故事	关于	这	藤蔓	哪个	这	首席

['gɑːrdnər] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Gardener	had	told	them	during	the	winter	,
园丁	有	讲述	他们	期间	这	冬天	,

这时，戴维碰巧想起了首席园丁在冬天给他们讲过的关于葡萄藤的故事。

[ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [pruː] — [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌnɪsʌkl] [hæd; həd] [læft] [æt; ət]

and	told	it	all	over	to	little	Prue	—	how	the	honeysuckle	had	laughed	at
和	讲述	它	全部	超过	到	小的	普鲁	—	如何	这	金银花	有	笑了	在

[ðə; ðɪ][ˈskɑːrlət] [ˈrʌnər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːri] ,

the	scarlet	runner	and	the	morning	-	glory	,
这	猩红	跑步者	和	这	早晨	-	荣耀	,

然后把事情的经过都告诉了小普鲁——金银花是如何嘲笑红花蔓绿绒和牵牛花的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [twaɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

and	had	been	punished	by	being	made	to	twine	to	the	left	,	away	from
和	有	到过	受到惩罚	经过	存在	制成	到	缠绕	到	这	左边	,	离开	从

[ðə; ðɪ] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

他因此受到惩罚，被迫向左缠绕，远离阳光。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - [ˈglɔːri][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biːn] .

instead	of	to	the	right	,	toward	it	,	like	the	morning	-	glory	and	the	bean	.
反而	的	到	这	正确的	,	朝向	它	,	喜欢	这	早晨	-	荣耀	和	这	豆	.

而不是向右，而是朝着它，就像牵牛花和豆子一样。

[soʊ][ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈsʌmər] [deɪ] [pæst] ,

So	the	happy	summer	day	passed	,
所以	这	快乐的	夏天	天	通过了	,

美好的夏日就这样过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ][sʌn][goʊ] [daʊn] ,

and	in	the	cool	of	the	evening	big	Prue	came	out	to	watch	the	sun	go	down	,
和	在	这	凉爽的	的	这	晚上	大的	普鲁	来了	出去	到	手表	这	太阳	去	向下	,

傍晚时分，天气凉爽，大普鲁出来看日落。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɑːrbər] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [tiː] [təˈgeðər] .

and	in	the	pleasant	arbor	they	all	had	tea	together	.
和	在	这	令人愉快的	乔木	他们	全部	有	茶	一起	.

在宜人的凉亭里，他们一起喝茶。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III
三、

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [plænts] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [bluːm]

THERE	ARE	PLANTS	WHICH	DO	NOT	BLOOM
那里	是	植物	哪个	做	不是	盛开

有些植物不会开花。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈgɑːrdnər] [ænd; ənd][bɪg] [pruː]

But	during	the	last	two	weeks	of	August	the	Chief	Gardener	and	big	Prue
但	期间	这	最后的	二	周	的	八月	这	首席	园丁	和	大的	普鲁

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsiːʃɔːr] ,

and	little	Prue	and	Davy	all	went	to	the	seashore	,
和	小的	普鲁	和	戴维	全部	去	到	这	海滨	,

但在八月的最后两周，首席园丁、大普鲁、小普鲁和戴维都去了海边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .

which	was	not	far	away	.
哪个	曾是	不是	远的	离开	.

离这里并不远。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [medəuz] [bɪ'haɪnd]

They	lived	in	a	pretty	cottage	near	the	beach	,	and	there	were	meadows	behind
他们	居住地	在	一个	漂亮的	小屋	靠近	这	海滩	,	和	那里	是	草地	在后面

[-]

[226]

[-]

他们住在海边附近的一栋漂亮的小屋里，小屋后面是草地[226]

[ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [hɪlz] .

that	stretched	away	to	the	blue	hills	.
那	拉伸	离开	到	这	蓝色的	丘陵	.

那一直延伸到蓝色的山丘。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [lʌvd] [ðə; ði] [siː] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['kjʊriəs] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][stɑːr] - ['fɪʃɪz]

Davy	and	Prue	loved	the	sea	,	with	all	its	curious	shells	and	star	-	fishes
戴维	和	普鲁	喜爱	这	海	,	和	全部	它是	好奇的	贝壳	和	星星	-	鱼

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] .

and	other	wonderful	creatures	.
和	其他	精彩的	生物	.

戴维和普鲁热爱大海，那里有各种奇特的贝壳、海星和其他奇妙的生物。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðiːz] [θɪŋz] ,

They	loved	the	white	sand	,	where	they	found	these	things	,
他们	喜爱	这	白色的	沙	,	在哪里	他们	成立	这些	事物	,

他们喜欢那片白沙滩，在那里他们发现了这些东西。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ['biləud] [ænd; ənd] [broʊk] ['oʊvər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [beɪðd]

and	where	the	great	waves	billowed	and	broke	over	them	when	they	bathed
和	在哪里	这	伟大的	波浪	波涛汹涌	和	打破	超过	他们	什么时候	他们	洗澡

[ɑːn][hɑːt] [ˌæftər'nuːnz] .

on	hot	afternoons	.
在	热的	下午	.

在炎热的午后，当他们沐浴时，巨大的海浪会翻滚着拍打在他们身上。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [medəuz] , [tuː] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

They	loved	the	meadows	,	too	,	for	here	there	were	birds	building	in	the	grass	,
他们	喜爱	这	草地	,	也	,	为了	这里	那里	是	鸟类	建筑	在	这	草	,

他们也很喜欢这片草地，因为这里有鸟儿在草丛里筑巢。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ɪn][ðer; ðər] ['gaːdnz] ,

and	flowers	unlike	any	in	their	gardens	,
和	花朵	与此不同	任何	在	他们的	花园	,

还有与他们花园里任何花朵都不同的花朵，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [striːmz] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [ðæt] [went] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	little	streams	of	clear	water	that	went	singing	to	the	sea	.
和	小的	溪流	的	清除	水	那	去	歌唱	到	这	海	.

还有清澈的小溪，它们唱着歌流入大海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

It	was	when	they	came	from	the	meadow	one	afternoon	,
它	曾是	什么时候	他们	来了	从	这	草地	一	下午	,

那天下午，他们从草地上走下来的时候，

[ðæt] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

that	they	hurried	to	the	Chief	Gardener	with	the	little	basket	which	they	always
那	他们	慌忙	到	这	首席	园丁	和	这	小的	篮子	哪个	他们	总是

['kærid] .

carried	.
携带	.

他们拎着随身携带的小篮子，匆匆赶到首席园丁那里。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	We	have	found	some	things	,	"	said	Davy	,	"	and	want	you	to	look	at
"	我们	有	成立	一些	事物	,	"	说	戴维	,	"	和	想	你	到	看	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们发现了一些东西，”戴维说，“想请你看一下。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	The	Chief	Gardener	took	the	basket	.
"	这	首席	园丁	采取	这	篮子	.

首席园丁接过了篮子。

[ɑːn][tɑːp][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['mʌʃrʊmz] — [tuː] [kaɪndz] .

On	top	were	some	mushrooms	—	two	kinds	.
在	顶部	是	一些	蘑菇	—	二	种类	.

上面放了一些蘑菇——有两种。

[wʌn] [hæd; həd] [waɪtɪ] - [braʊn] [tɑːps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pɪŋk] [ɔːr] [braʊn] [ɔːr]['ɔːlmoʊst] [blæk]

One	had	whity	-	brown	tops	,	and	was	pink	or	brown	or	almost	black
一	有	白色	-	棕色的	最高额	,	和	曾是	粉色的	或者	棕色的	或者	几乎	黑色的

[ˌʌndər'niːθ] ,

underneath	,
下	,

其中一只顶部呈灰白色，底部呈粉红色、棕色或近乎黑色。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['jeloʊ] [tɑːps][wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [

while	the	other	had	yellow	tops	with	white	spots	on	them	,	and	was	[
尽管	这	其他	有	黄色的	最高额	和	白色的	地点	在	他们	,	和	曾是	[

-]

227	]
-	]

而另一件则是黄色上衣，上面有白色斑点，并且是[227]

['veri] [peɪl] [ˌʌndər'niːθ] .

very	pale	underneath	.
非常	苍白	下	.

底部非常苍白。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] ['jeloʊ]

The	Chief	Gardener	looked	sharply	at	the	children	when	he	saw	these	yellow
这	首席	园丁	看起来	尖锐地	在	这	孩子们	什么时候	他	锯	这些	黄色的

['mʌʃrʊmz] .

mushrooms	.
蘑菇	.

首席园丁看到这些黄色蘑菇时，目光锐利地扫过孩子们。

" [goʊ][ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz] , ['kwɪkli] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Go	and	wash	your	hands	,	quickly	,	"	he	said	,
"	去	和	洗	你的	双手	,	迅速地	,	"	他	说	,

“快去洗手，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [jʊr; jər][hændz][tuː; tə][jʊr; jər] [maʊθ] [sɪns] [juː; jʊ]

"	and	I	hope	neither	of	you	have	put	your	hands	to	your	mouth	since	you
"	和	我	希望	两者都不	的	你	有	放	你的	双手	到	你的	嘴	自从	你

[tʌtʃt] [ðiːz] . "

touched	these	.	"
感动	这些	.	"

“我希望你们俩自从摸过这些东西之后，都没有把手放在嘴上。”

" [aɪ] ['hævnt] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌnz] . "

"	I	haven't	,	"	said	Davy	,	"	and	I	picked	the	yellow	ones	.	"
"	我	还没有	,	"	说	戴维	,	"	和	我	挑选	这	黄色的	一个	.	"

“我没有，”戴维说，“但我选的是黄色的。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dedli] ['pɔɪzn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði][ˌæmə'nɪtə] ,

"	They	are	deadly	poison	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	they	are	called	the	Amanita	,
"	他们	是	致命	毒	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	他们	是	称为	这	毒蝇伞	,

“它们是剧毒的，”首席园丁说，“它们叫做毒鹅膏菌。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz]['æftər] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] [maɪt]

and	even	to	touch	the	tongue	with	your	fingers	after	handling	them	might
和	甚至	到	触碰	这	舌头	和	你的	手指	后	处理	他们	可能

[meɪk] [juː; jʊ] ['veri] [ɪl] .

make	you	very	ill	.
制作	你	非常	患病的	.

即使只是用手指触摸舌头，也可能导致严重的疾病。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['medoʊ] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] .

The	others	are	meadow	mushrooms	and	harmless	.
这	其他的	是	草地	蘑菇	和	无害	.

其他的都是草地蘑菇，无害。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmə'nɪtə] .

But	even	they	could	not	be	eaten	after	being	in	the	basket	with	the	Amanitas	.
但	甚至	他们	可以	不是	是	吃	后	存在	在	这	篮子	和	这	毒蝇伞	.

但是，即使是它们，在与毒蝇伞一起放在篮子里之后，也无法食用了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] [bæk] [tuː; tə][æsk]

"	The	children	ran	to	wash	their	hands	,	and	were	presently	back	to	ask
"	这	孩子们	跑	到	洗	他们的	双手	,	和	是	目前	后退	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

孩子们跑去洗手，很快又回来问问题。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːs] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ɪn]

Meantime	the	Chief	Gardener	had	found	a	lot	of	beautiful	moss	and	ferns	in
与此同时	这	首席	园丁	有	成立	一个	很多	的	美丽的	苔藓	和	蕨类植物	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

the	bottom	of	the	basket	,
这	底部	的	这	篮子	,

与此同时，首席园丁在篮子底部发现了许多美丽的苔藓和蕨类植物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['laɪkənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɑːki] [klɪf] [nɑːt]

and	some	lichens	,	which	the	children	had	gathered	from	a	rocky	cliff	not
和	一些	地衣	,	哪个	这	孩子们	有	聚集	从	一个	岩石	悬崖	不是

[fɑːr] [ə'weɪ] . [-]

far	away	.	[	228	]
远的	离开	.	[	-	]

还有孩子们从不远处的一处岩石峭壁上采集的一些地衣。[228]

" ['pɑːpə] , [ɑːnt] ['mʌʃrʊmz] [toʊd] - ['stuːlz] , [ænd; ənd][dəunt] [ðeɪ] [bɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɑːn] , [ɪn]

"	Papa	,	aren't	mushrooms	toad	-	stools	,	and	don't	they	build	them	to	sit	on	,	in
"	爸爸	,	不是	蘑菇	蟾蜍	-	凳子	,	和	不	他们	建造	他们	到	坐	在	,	在

['plez(ə)nt] ['weðər] ,

pleasant	weather	,
令人愉快的	天气	,

“爸爸，蘑菇不就是毒菌菇吗？人们种它们不就是为了在天气好的时候坐在上面吗？”

[ænd; ənd][tuː; tə][get] ['ʌndər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ?

and	to	get	under	,	when	it	rains	?
和	到	得到	在下面	, 什么时候		它	雨	?

下雨的时候，该躲到雨水下面去吗?

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [pruː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

"	This	was	little	Prue	,	and	she	was	quite	excited	.
"	这	曾是	小的	普鲁	,	和	她	曾是	相当	兴奋的	.

这是小普鲁，她非常兴奋。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][plænts] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	think	they	are	some	kind	of	plants	,	"	said	Davy	,
"	我	思考	他们	是	一些	种类	的	植物	,	"	说	戴维	,

“我觉得它们是某种植物，”戴维说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] , [ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [siːdz] . "

"	but	I	don't	see	where	the	flowers	are	,	or	how	they	make	seeds	.	"
"	但	我	不	看	在哪里	这	花朵	是	,	或者	如何	他们	制作	种子	.	"

“但我没看到花在哪里，也不知道它们是如何结籽的。”

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɝːnz] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	How	about	the	ferns	?	"	asked	the	Chief	Gardener	.
"	如何	关于	这	蕨类植物	?	"	问	这	首席	园丁	.

“蕨类植物怎么样了？”首席园丁问道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɝːnz] ? "

"	Did	you	find	any	flowers	on	the	ferns	?	"
"	做过	你	寻找	任何	花朵	在	这	蕨类植物	?	"

你在蕨类植物上找到花了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [siːdz] .

"	No	,	but	we	found	seeds	.
"	不	,	但	我们	成立	种子	.

“不，但我们找到了种子。”

" ['deɪvi] [tɜːrnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrn] [liːvz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	Davy	turned	one	of	the	fern	leaves	over	,	and	,	sure	enough	,
"	戴维	转向	一	的	这	蕨类	树叶	超过	,	和	,	当然	足够的	,

戴维翻开一片蕨类植物叶子，果然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːdz] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

there	were	a	lot	of	little	brown	seeds	under	the	ends	of	some	of	the
那里	是	一个	很多	的	小的	棕色的	种子	在下面	这	结束	的	一些	的	这

['liːflits] .

leaflets	.
传单	.

有些小叶片的末端下面有很多棕色的小种子。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tɜːrnd] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['mʌʃrʊmz] ,

Then	the	Chief	Gardener	turned	over	one	of	the	meadow	mushrooms	,
然后	这	首席	园丁	转向	超过	一	的	这	草地	蘑菇	,

然后，首席园丁翻开了一朵草地蘑菇，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leər] [bɪ'niːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

and	divided	the	little	layers	beneath	with	the	tip	of	his	pencil	.
和	分割	这	小的	层	下面	和	这	提示	的	他的	铅笔	.

然后他用铅笔尖将下面的小层层分开。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [kiːps] [ɪts] [siːdz] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	where	the	mushroom	keeps	its	seeds	,	too	,	"	he	said	.
"	那	是	在哪里	这	蘑菇	保持	它是	种子	,	也	,	"	他	说	.

“蘑菇的种子也保存在那里，”他说。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm] [siːdz] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] [spɔːz] .
" We do not call them seeds , though , but spores .
" 我们 做 不是 称呼 他们 种子 , 尽管 , 但 孢子 .

“不过，我们不称它们为种子，而是孢子。”

[fɜːrn] [siːdz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [spɔːz] , ['ɔːlsoʊ] . " [-]
Fern seeds are called spores , also . " [229]
蕨类 种子 是 称为 孢子 , 还 . " [-]

蕨类植物的种子也叫孢子。[229]

" [bʌt; bət] [təudz] [duː] [sɪt] ['ʌndər] ['mʌʃrʊmz] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" But toads do sit under mushrooms , don't they ? " insisted little Prue .
" 但 蟾蜍 做 坐 在下面 蘑菇 , 不 他们 ? " 坚持 小的 普鲁 .

“可是蟾蜍确实会待在蘑菇下面，不是吗？”小普鲁坚持道。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [təudz] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli]
" Why , yes , I suppose a great many toads have done that , but they are really
" 为什么 , 是的 , 我 认为 一个 伟大的 许多 蟾蜍 有 完毕 那 , 但 他们 是 真的
[plænts] ,
plants ,
植物 ,

“是的，我想很多蟾蜍都这样做过，但它们实际上是植物。”

[æz; əz] ['deɪvi] [sez] .
as Davy says .
作为 戴维 说道 .

正如戴维所说。

" ['deɪvi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɔːtf(ə)l] .
" Davy had become thoughtful .
" 戴维 有 变得 周到 .

戴维变得若有所思了。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['eksədʒən] ? " [hiː; hi] [æskt] , " [ɔːr] [endəˌdʒen] ?
" Are they Exogens ? " he asked , " or Endogens ?
" 是 他们 外源性物质 ? " 他 问 , " 或者 内源性 ?

“它们是外源性物质吗？”他问道，“还是内源性物质？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðiː] ['mʌʃrʊmz] [maɪt] [biː; bi] [endəˌdʒen] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [stemz] ,
I should think the mushrooms might be Endogens from their stems ,
我 应该 思考 这 蘑菇 可能 是 内源性 从 他们的 茎 ,

我猜想这些蘑菇的茎部可能含有内源性物质。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fɜːrn] ['eksədʒən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [liːvz] . "
and the fern Exogens from their leaves . "
和 这 蕨类 外源性物质 从 他们的 树叶 . "

以及蕨类植物叶片中的外源物质。

" [wel] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['niːðər] [wʌn] .
" Well , Davy , that is very well said , but they are really neither one .
" 出色地 , 戴维 , 那 是 非常 出色地 说 , 但 他们 是 真的 两者都不 一 .

“嗯，戴维，你说得很好，但它们实际上都不是其中之一。”

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [klæs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .
They belong to a great class of their own .
他们 属于 到 一个 伟大的 班级 的 他们的 自己的 .

他们属于独一无二的一流阶层。

['eksədʒən] [ænd; ənd] [endəˌdʒen] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ðə; ðiː] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .
Exogens and Endogens are only the two kinds of flowering plants .
外源性物质 和 内源性 是 仅有的 这 二 种类 的 开花 植物 .

外源植物和内源植物只是开花植物的两种类型。

[ðiːz] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	mushrooms	and	ferns	and	mosses	and	lichens	all	belong	to	the
这些	蘑菇	和	蕨类植物	和	苔藓	和	地衣	全部	属于	到	这

['flaʊərlɪs] [plænts] ,

flowerless	plants	,
无花	植物	,

这些蘑菇、蕨类植物、苔藓和地衣都属于无花植物。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] [krip] - [tɑːg] - [ə; eɪ] - [muːs] — [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wɜːrd] , [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt]

and	are	called	Crip	-	tog	-	a	-	mous	—	a	very	long	word	,	which	I	do	not
和	是	称为	瘸子	-	tog	-	一个	-	老鼠	—	一个	非常	长的	单词	,	哪个	我	做	不是

[ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] .

expect	you	to	remember	.
预计	你	到	记住	.

它们被称为 Crip-tog-a-mous——一个很长的词，我不指望你能记住。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['flaʊərlɪs] [plænts][ɑːr; ər] [tuː] [hɑːrd][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] ,

The	divisions	of	flowerless	plants	are	too	hard	a	study	for	little	folks	,
这	部门	的	无花	植物	是	也	难的	一个	学习	为了	小的	各位	,

无花植物的分类对小孩子来说太难了。

[bʌt; bət][ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['gæðər] [ðem; ðəm] ,

but	the	plants	are	all	very	interesting	,	and	we	can	gather	them	,
但	这	植物	是	全部	非常	有趣的	,	和	我们	能	收集	他们	,

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] .

and	see	how	they	grow	.
和	看	如何	他们	生长	.

但是这些植物都非常有趣，我们可以采集它们，看看它们是如何生长的。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [-]

In	fact	,	I	think	we	will	have	to	[	230	]
在	事实	,	我	思考	我们	将要	有	到	[	-	]

事实上，我认为我们将不得不[230]

[kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['medoʊ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [biːtʃ] [jʊr; jər] ['ɔːgəst] ['gɑːrdn] . "

call	our	meadow	and	our	beach	your	August	garden	.	"
称呼	我们的	草地	和	我们的	海滩	你的	八月	花园	.	"

把我们的草地和海滩当作您八月的花园吧。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] [pruː] .

"	But	there	isn't	anything	on	the	beach	,	"	said	Prue	.
"	但	那里	不是	任何事物	在	这	海滩	,	"	说	普鲁	.

“但是沙滩上什么也没有，”普鲁说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['siːwiːd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['jestərdeɪ] ? "

"	How	about	all	that	seaweed	you	were	gathering	yesterday	?	"
"	如何	关于	全部	那	海藻	你	是	采集	昨天	?	"

“你昨天收集的那些海藻怎么样了？”

" [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] ['riːəli] [groʊ] [laɪk]['aʊər; ɑːr][plænts][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	But	does	that	really	grow	like	our	plants	on	the	shore	?	"	asked	Davy	.
"	但	做	那	真的	生长	喜欢	我们的	植物	在	这	支撑	?	"	问	戴维	.

“但是，它真的能像我们海岸边的植物那样生长吗？”戴维问道。

" ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərlɪs] [klæs] , [tuː] ,

"	Very	much	the	same	,	and	it	belongs	to	the	flowerless	class	,	too	,
"	非常	很多	这	相同的	,	和	它	属于	到	这	无花	班级	,	也	,

“非常相似，它也属于无花之类。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .

along	with	the	mosses	and	lichens	and	ferns	and	mushrooms	.
沿着	和	这	苔藓	和	地衣	和	蕨类植物	和	蘑菇	.

还有苔藓、地衣、蕨类植物和蘑菇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spɔːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	has	spores	instead	of	seeds	,	and	is	really	a	sort	of	a	moss	of	the
它	有	孢子	反而	的	种子	,	和	是	真的	一个	种类	的	一个	苔藓	的	这

[siː] . "

sea	.	"
海	.	"

它没有种子，只有孢子，实际上是一种海洋苔藓。

" [oʊ] , [kɔːl][juː 'es][nɑːt] [wiːdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

"	Oh	,	call	us	not	weeds	,	we	are	flowers	of	the	sea	,
"	哦	,	称呼	我们	不是	杂草	,	我们	是	花朵	的	这	海	,

“哦，请不要称我们为杂草，我们是海洋之花。”

[fɔːr; fər] ['lʌvli] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] - ['tɪntɪd] [ɑːr; ər][wiː; wi] ,

For	lovely	and	bright	and	fresh	-	tinted	are	we	,
为了	迷人的	和	明亮的	和	新鲜的	-	有色	是	我们	,

因为我们美丽、明亮、色彩清新，

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [pruː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

"	sang	little	Prue	,	with	a	memory	of	her	kindergarten	.
"	唱	小的	普鲁	,	和	一个	记忆	的	她	幼儿园	.

“小普鲁唱着歌，回忆起她的幼儿园时光。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bluːm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

"	Yes	,	they	are	flowers	of	the	sea	,	though	they	do	not	bloom	,	"	said	the	Chief
"	是的	,	他们	是	花朵	的	这	海	,	尽管	他们	做	不是	盛开	,	"	说	这	首席

['gɑːrdnər] ,

Gardener	,
园丁	,

“是的，它们是海之花，虽然它们并不开花，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][fɔːrm] .

"	and	are	very	beautiful	in	color	and	form	.
"	和	是	非常	美丽的	在	颜色	和	形式	.

“而且它们的颜色和形状都非常漂亮。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [waɪt] [kɑːrdz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['gæðər] [-]

I	will	give	you	some	white	cards	and	you	can	gather	[	231	]
我	将要	给	你	一些	白色的	牌	和	你	能	收集	[	-	]

我会给你一些白牌，你可以收集[231]

['spesɪmənz] [tuː; tə][draɪ] .

specimens	to	dry	.
标本	到	干燥	.

待干燥的标本。

[juː; jʊ] [spred] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːθ] - [pɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrdz] [meɪk]

You	spread	out	the	little	branches	with	a	tooth	-	pick	,	and	the	cards	make
你	传播	出去	这	小的	分支	和	一个	齿	-	挑选	,	和	这	牌	制作

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ['æftərwərdz] . "

pretty	little	books	afterwards	.	"
漂亮的	小的	图书	然后	.	"

你用牙签把小树枝撑开，之后这些卡片就成了漂亮的小书。

" [bʌt; bət][duː] ['siːwiːdz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd] ['fɜːnz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [ɔːl]

"	But	do	seaweeds	and	mosses	and	lichens	and	ferns	and	mushrooms	all
"	但	做	海藻	和	苔藓	和	地衣	和	蕨类植物	和	蘑菇	全部

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn]['fæməli] ?

belong	to	one	family	?
属于	到	一	家庭	?

“但是海藻、苔藓、地衣、蕨类植物和蘑菇都属于同一个科吗？”

" [æskt] ['deɪvi] .
" asked Davy .
" 问 戴维 .

“戴维问道。”

" [oʊ] , [baɪ][noʊ] [miːnz] .
" Oh , by no means .
" 哦 , 经过 不 方法 .

“哦，绝不可能。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊərlɪs] [plænts] .
Not even all to the same division of flowerless plants .
不是 甚至 全部 到 这 相同的 分配 的 无花 植物 .

甚至不全是同一类无花植物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
But it is too hard a study for a little boy ,
但 它 是 也 难的 一个 学习 为了 一个 小的 男生 ,

但这对于一个小男孩来说太难了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['flaʊərlɪs] [ɔːr]
and it is enough to learn now that they do all belong to the big flowerless or
和 它 是 足够的 到 学习 现在 那 他们 做 全部 属于 到 这 大的 无花 或者
[krip] - [tɑːg] - [ə; eɪ] - [muːs] [klæs] . "
Crip - tog - a - mous class . "
瘸子 - tog - 一个 - 老鼠 班级 . "

现在只需知道，它们都属于那种毫无生气或自卑的阶层就足够了。

" ['pɑːpə] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][fɜːrn] [siːdz] [ɪn][jʊr; jər] [ʃuːz] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]
" Papa , is it true that if you put fern seeds in your shoes , nobody can see you
" 爸爸 , 是 它 真的 那 如果 你 放 蕨类 种子 在 你的 鞋 , 无人 能 看 你
?
?
?

“爸爸，听说把蕨类植物的种子放在鞋子里，就没人能看见你了，这是真的吗？”

" [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" asked little Prue .
" 问 小的 普鲁 .

“小普鲁问道。”

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] - ['noʊbɑːdi] - [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi]
" Why , I don't very well see how ' nobody ' could see you , but I think somebody
" 为什么 , 我 不 非常 出色地 看 如何 - 无人 - 可以 看 你 , 但 我 思考 某人
[maɪt] . "
might . "
可能 . "

“我不太明白怎么会‘没人’能看到你，但我认为总会有人能看到。”

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ] ['feri] [bʊk] [ðæt][ðə; ði] ['prɪnses] [pʊt][fɜːrn] [siːd] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃuː] ,
" It says in my fairy book that the princess put fern seed in her shoe ,
" 它 说道 在 我的 仙女 书 那 这 公主 放 蕨类 种子 在 她 鞋 ,

我的童话书上说，公主把蕨类植物的种子放在了鞋子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] .
and then there wasn't any one who could see her .
和 然后 那里 不是 任何 一 WHO 可以 看 她 .

然后，就没有人能看到她了。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] .
I wish it was like that .
我 希望 它 曾是 喜欢 那 .

我希望事情真能那样。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
I'm **going** **to** **try** **it** **,**
我是 去 到 尝试 它 ,

我打算试一试。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pʊld] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [spɔːz] [ænd; ənd] [tʌkt]
" **and** **the** **little** **girl** **pulled** **off** **some** **of** **the** **brown** **spores** **and** **tucked**
" 和 这 小的 女孩 拉 离开 一些 的 这 棕色的 孢子 和 塞进去
[ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] ['dʌsti] [taɪz] . [-]
them **in** **her** **dusty** **ties** **.** **[** **232** **]**
他们 在 她 尘土飞扬 领带 . [-]

“小女孩摘下一些棕色的孢子，把它们塞进沾满灰尘的领带里。[232]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
" **Can** **you** **see** **me** **?**
" 能 你 看 我 ?

“你可以看到我吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .
Can **you** **see** **me** **,** **now** **?** **"** **she** **asked** **,** **dancing** **about** **.**
能 你 看 我 , 现在 ? " 她 问 , 跳舞 关于 .

“现在你能看到我了吗？”她一边问，一边跳来跳去。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
" **Why** **,** **no** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener** **,** **who** **pretended** **to** **be** **looking** **for** **her**
" 为什么 , 不 , " 说 这 首席 园丁 , WHO 假装 到 是 寻找 为了 她
[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in **another** **direction** **.**
在 其他 方向 .

“不，不是的，”首席园丁说道，假装在另一个方向寻找她。

" [kæn; kən][juː; jʊ] , ['deɪvi] ?
" **Can** **you** **,** **Davy** **?**
" 能 你 , 戴维 ?

“戴维，你能做到吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? "
Can **you** **see** **me** **?** **"**
能 你 看 我 ? "

你可以看到我吗？ ”

" [nɑːt] ['veri] [wel] , [wen] [juː; jʊ][goʊ][soʊ][fæst] , " [læft] ['deɪvi] .
" **Not** **very** **well** **,** **when** **you** **go** **so** **fast** **,** **"** **laughed** **Davy** **.**
" 不是 非常 出色地 , 什么时候 你 去 所以 快速地 , " 笑了 戴维 .

“速度这么快，可不太好，”戴维笑着说。

" [stænd] [stɪl] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][traɪ] .
" **Stand** **still** **,** **and** **let** **me** **try** **.**
" 站立 仍然 , 和 让 我 尝试 .

“站住别动，让我试试。”

" [dʒʌst] [ðen] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [dɑːnst] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **Just** **then** **big** **Prue** **came** **out** **on** **the** **porch** **,** **and** **little** **Prue** **danced** **up** **to** **her** **.**
" 只是 然后 大的 普鲁 来了 出去 在 这 门廊 , 和 小的 普鲁 跳舞 向上 到 她 .

“这时，大普鲁走到门廊上，小普鲁跳着舞向她走去。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
" **Can** **you** **see** **me** **?**
" 能 你 看 我 ?

“你可以看到我吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] , ['mæmə] ?

Can	you	see	me	,	Mamma	?
能	你	看	我	,	妈妈	?

妈妈，你能看到我吗?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt][fɜːrn] [siːd] [ɪn][maɪ] [ʃuː] .

You	mustn't	,	you	know	,	because	I've	got	fern	seed	in	my	shoe	.
你	不得	,	你	知道	,	因为	我已经	得到	蕨类	种子	在	我的	鞋	.

你不能这么做，因为我的鞋里有蕨类植物的种子。

" [bɪg] [pruː] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	Big	Prue	shut	her	eyes	,	and	put	out	her	arms	.
"	大的	普鲁	关闭	她	眼睛	,	和	放	出去	她	武器	.

“大普鲁闭上眼睛，伸出双臂。”

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	No	,	I	can't	see	you	,	"	she	said	,	"	but	you	feel	like	the	same	little	girl	,
"	不	,	我	不能	看	你	,	"	她	说	,	"	但	你	感觉	喜欢	这	相同的	小的	女孩	,

“不，我看不见你，”她说，“但你感觉还是原来的小女孩。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tænd] [feɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	and	she	kissed	the	little	round	tanned	face	on	her	shoulder	.
"	和	她	亲吻	这	小的	圆形的	晒黑的	脸	在	她	肩膀	.

她亲吻了肩膀上那张圆圆的、晒得黝黑的小脸。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['prɪnses] [baɪ][ðə; ði] [siː]

THE	PRINCESS	BY	THE	SEA
这	公主	经过	这	海

海边的公主

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['flaʊərlɪs] [plænts] , " [bɪg] [pruː] [went] [ɑːn] ,

"	I	Heard	you	talking	about	flowerless	plants	,	"	big	Prue	went	on	,
"	我	听到	你	说	关于	无花	植物	,	"	大的	普鲁	去	在	,

“我听到你们在谈论不开花的植物，”大普鲁继续说道。

" [æz; əz][aɪ][sæt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . [-]

"	as	I	sat	there	by	the	window	.	[	233	]
"	作为	我	卫星	那里	经过	这	窗户	.	[	-	]

“我当时坐在窗边。[233]

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

I	wonder	if	you	would	like	to	hear	a	little	story	of	how	they	came	to	be
我	想知道	如果	你	会	喜欢	到	听到	一个	小的	故事	的	如何	他们	来了	到	是

[wɪ'ðaʊt] ['flaʊərz] . "

without	flowers	.	"
没有	花朵	.	"

我想知道你是否想听听它们是如何变成没有鲜花的模样的小故事。

" [pliːz] , [jes] !

"	Please	,	yes	!
"	请	,	是的	!

“请，好的！”

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [fər'gɑːt][hɜːr; hər][fɜːrn] [siːd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] ['kloʊzər] .

"	and	little	Prue	forgot	her	fern	seed	and	hugged	closer	.
"	和	小的	普鲁	忘了	她	蕨类	种子	和	拥抱	更近	.

“小普鲁忘记了她的蕨类植物种子，抱得更紧了。”

" [wel] , [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] — "
" **Well , once upon a time there was a princess with a beautiful garden — "**
" 出色地 , 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 公主 和 一个 美丽的 花园 — "

“嗯，很久很久以前，有一位公主，她有一个美丽的花园——”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnses] [ðæt] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [red] [roʊz] ? "
" **Is this the same princess that turned into a red rose ? "**
" 是 这 这 相同的 公主 那 转向 进入 一个 红色的 玫瑰 ? "

“这是那位变成红玫瑰的公主吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['prɪnses] .
" **Oh , no , this is another princess .**
" 哦 , 不 , 这 是 其他 公主 .

“哦，不，这是另一位公主。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɪð; wɪθ] ['ga:dnz] .
There have been a great many princesses with gardens .
那里 有 到过 一个 伟大的 许多 公主们 和 花园 .

历史上有很多公主都拥有花园。

[ðɪs] ['prɪnses] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði] [si:] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['medoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪf] [nɑ:t]
This princess lived by the sea , where there was a meadow , and a cliff not
这 公主 居住地 经过 这 海 , 在哪里 那里 曾是 一个 草地 , 和 一个 悬崖 不是
[fɑ:r] [ə'weɪ] ,
far away ,
远的 离开 ,

这位公主住在海边，那里有一片草地，不远处还有一座悬崖。

[mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] .
much like it is here .
很多 喜欢 它 是 这里 .

就像这里一样。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
She loved her flowers more than anything in the world ,
她 喜爱 她 花朵 更多的 比 任何事物 在 这 世界 ,

她爱花胜过世上的一切。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['fɛəriz] [lʌvd] [ˌaɪ 'ti:] ['betər]
and her garden was so beautiful that even the fairies loved it better
和 她 花园 曾是 所以 美丽的 那 甚至 这 仙女 喜爱 它 更好的
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ['ga:dnz] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði]
than their own gardens of fairyland and came at midnight to dance in the
比 他们的 自己的 花园 的 仙境 和 来了 在 午夜 到 舞蹈 在 这
['mu:nlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

她的花园如此美丽，就连仙女们都比她们仙境里的花园更喜欢它，她们会在午夜时分来到这里，在月光下跳舞。

['æftər][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
after the princess was asleep .
后 这 公主 曾是 睡着了 .

公主睡着之后。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ðer; ðər] ,
" **And the princess knew that they danced there ,**
" 和 这 公主 知道 那 他们 跳舞 那里 ,

“公主知道他们曾在那里跳舞。”

[fɔ:r; fər][wʌns][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['feri] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
for once a gentle fairy had come to her and told her of it ,
为了 一次 一个 温和的 仙女 有 来 到 她 和 讲述 她 的 它 ,

这一次，一位温柔的仙女来到她面前，告诉了她这件事。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] ['nevər] [tuː; tə] [traɪ] [-]
and **warned** **her** **never** **to** **try** **[** **234** **]**
和 警告 她 绝不 到 尝试 [-]

并警告她千万不要尝试[234]

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
to **see** **them** **,**
到 看 他们 ,

去看看他们，

[fɔːr; fər] [huː'evər] [siːz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dæns] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [muːn] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
for **whoever** **sees** **the** **fairies** **dance** **by** **the** **midnight** **moon** **may** **meet** **with** **some**
为了 谁 看到 这 仙女 舞蹈 经过 这 午夜 月亮 可能 见面 和 一些
['dredf(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
dreadful **misfortune** **,**
可怕 不幸 ,

凡在午夜月光下看到仙女跳舞的人，都可能遭遇可怕的不幸。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðəm'selvz] ['kænɑːt] [help] .
which **even** **the** **fairies** **themselves** **cannot** **help** **.**
哪个 甚至 这 仙女 他们自己 不能 帮助 .

就连仙子们也无能为力。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [dæns] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
" **But** **when** **the** **princess** **heard** **about** **the** **fairy** **dance** **,** **she** **wanted** **to** **see** **it** **very**
" 但 什么时候 这 公主 听到 关于 这 仙女 舞蹈 , 她 通缉 到 看 它 非常
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

“但是当公主听说仙女舞时，她非常想去看。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ,
Instead **of** **trying** **to** **forget** **it** **and** **going** **to** **bed** **before** **it** **began** **,**
反而 的 尝试 到 忘记 它 和 去 到 床 前 它 开始 ,

与其试图忘记它，并在它开始前上床睡觉，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
she **thought** **of** **it** **all** **the** **time** **,** **and** **the** **more** **she** **thought** **,**
她 想法 的 它 全部 这 时间 , 和 这 更多的 她 想法 ,

她一直都在想这件事，而且她越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪt] ['hæpən]
the **more** **she** **made** **up** **her** **mind** **to** **see** **it** **,** **no** **matter** **what** **might** **happen**
这 更多的 她 制成 向上 她 头脑 到 看 它 , 不 事情 什么 可能 发生
['æftərwərdz] .
afterwards **.**
然后 .

她越发下定决心要去看，无论之后会发生什么。

" [soʊ][wʌn] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klʌstər] [ʌv; əv]
" **So** **one** **night** **,** **just** **before** **twelve** **o'clock** **,** **she** **crept** **into** **a** **large** **cluster** **of**
" 所以 一 夜晚 , 只是 前 十二 点钟 , 她 悄悄地爬 进入 一个 大的 簇 的
['bluːmɪŋ] ['fɝːnz] — "
blooming **ferns** **—** **"**
盛开 蕨类植物 — "

“一天晚上，快到午夜十二点的时候，她悄悄溜进了一大丛盛开的蕨类植物——”

" [bʌt; bət] ['fɝːnz] [duː][nɑːt] [bluːm] — "
" **But** **ferns** **do** **not** **bloom** **—** **"**
" 但 蕨类植物 做 不是 盛开 — "

但是蕨类植物不会开花——

" [ðeɪ] [dɪd] [ðen] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [swiːt] ['oʊdər] [fɪld] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] ;

"	They	did	then	,	and	their	sweet	odor	filled	the	still	night	air	;
"	他们	做过	然后	,	和	他们的	甜的	气味	已填	这	仍然	夜晚	空气	;

“它们确实如此，它们的甜香弥漫在寂静的夜空中；

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

the	moon	was	white	and	round	in	the	sky	,
这	月亮	曾是	白色的	和	圆形的	在	这	天空	,

天上的月亮又白又圆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [siː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ðæt] [led] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .

and	the	level	sea	had	a	path	of	glory	that	led	close	to	where	she	lay	.
和	这	等级	海	有	一个	小路	的	荣耀	那	引领	关闭	到	在哪里	她	躺	.

平坦的海面上有一条荣耀之路，通往她长眠的地方附近。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [θɔːt] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɜːr; hər]

"	The	princess	thought	how	beautiful	was	all	the	world	,	and	especially	her
"	这	公主	想法	如何	美丽的	曾是	全部	这	世界	,	和	尤其	她

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

公主心想，这世界真美，尤其是她的花园。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər]

and	she	grew	sad	to	think	that	perhaps	some	time	she	would	not	be	there
和	她	生长	伤心	到	思考	那	也许	一些	时间	她	会	不是	是	那里

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

to	see	it	all	.
到	看	它	全部	.

想到自己或许有朝一日无法亲眼见证这一切，她不禁感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [-]

And	then	all	[	235	]
和	然后	全部	[	-	]

然后所有[235]

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛəriz]

at	once	she	forgot	everything	else	,	for	there	in	the	moonlight	were	the	fairies
在	一次	她	忘了	一切	别的	,	为了	那里	在	这	月光	是	这	仙女

,

,

,

她顿时忘记了其他一切，因为月光下有仙女们。

['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['glɪtərɪŋ] [rɪŋ] .

dancing	in	a	great	glittering	ring	.
跳舞	在	一个	伟大的	闪闪发光	戒指	.

在闪闪发光的大圆圈里跳舞。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

"	The	princess	looked	,	hardly	daring	to	breathe	.
"	这	公主	看起来	,	几乎	大胆	到	呼吸	.

公主面露惊恐，几乎不敢呼吸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [soʊ] [wel] .

Then	it	seemed	to	her	that	she	could	not	see	so	well	.
然后	它	似乎	到	她	那	她	可以	不是	看	所以	出色地	.

然后她觉得她的视力不太好了。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['oʊnli] [gruː] ['dɪmər] [stɪl] .

She	rubbed	her	eyes	,	but	the	world	about	her	only	grew	dimmer	still	.
她	摩擦	她	眼睛	,	但	这	世界	关于	她	仅有的	生长	调光器	仍然	.

她揉了揉眼睛，但周围的世界却变得更加昏暗了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn]

She	thought	the	moon	had	gone	under	a	cloud	,	but	it	was	sailing	high	in
她	想法	这	月亮	有	已消失	在下面	一个	云	,	但	它	曾是	帆船	高的	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

她以为月亮被云层遮住了，但它却高悬在天际。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] ['feɪdɪd] [aʊt] ,

And	then	everything	faded	out	,
和	然后	一切	褪色	出去	,

然后一切都消失了。

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'keɪm] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [griːf] ,

the	world	became	dark	and	the	princess	gave	a	great	cry	of	grief	,
这	世界	成为	黑暗的	和	这	公主	给予	一个	伟大的	哭	的	悲伤	,

世界陷入黑暗，公主发出了一声凄厉的哭喊。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][blaɪnd] !

for	she	knew	that	her	punishment	had	come	,	and	she	was	blind	!
为了	她	知道	那	她	惩罚	有	来	,	和	她	曾是	瞎的	!

因为她知道自己的惩罚已经来临，而她却双目失明!

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ,

"	The	fairies	heard	the	cry	,	too	,	and	vanished	,
"	这	仙女	听到	这	哭	,	也	,	和	消失了	,

“仙女们也听到了哭声，消失了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feri] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] [keɪm] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər][ɪn]

but	the	gentle	little	fairy	who	was	her	friend	came	and	guided	her	in
但	这	温和的	小的	仙女	WHO	曾是	她	朋友	来了	和	引导	她	在

['sɑːroʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pæləs] ,

sorrow	to	her	palace	,
悲哀	到	她	宫殿	,

但是，她那位温柔的小仙女朋友来了，悲伤地引导她回到了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][kæn; kən][grænt][juː; jʊ][wʌn] [wɪʃ] ,

and	said	,	'	I	can	grant	you	one	wish	,
和	说	,	-	我	能	授予	你	一	希望	,

然后他说：“我可以满足你一个愿望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ə'gen] — [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [grænt] . -

but	it	must	not	be	to	see	again	—	that	I	cannot	grant	.	'
但	它	必须	不是	是	到	看	再次	—	那	我	不能	授予	.	-

但绝不能是再次相见——这一点我无法许诺。

" - [ðen] , - [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , - [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [maɪ] ['flaʊərz] ,

"	'	Then	,	'	said	the	princess	,	'	if	I	cannot	see	my	flowers	,
"	-	然后	,	-	说	这	公主	,	-	如果	我	不能	看	我的	花朵	,

“那么，”公主说，“如果我看不到我的花，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [bluːm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] ,

I	wish	that	they	may	never	bloom	again	until	some	one	,
我	希望	那	他们	可能	绝不	盛开	再次	直到	一些	一	,

我希望它们永远不要再开花，直到有人.....

[huː] ['kɛrz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ] , [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . - [-]

who	cares	more	for	them	than	I	,	shall	wish	to	see	them	.	'	[	236	]
WHO	关心	更多的	为了	他们	比	我	,	将	希望	到	看	他们	.	-	[	-	]

比我更关心他们的人，会希望见到他们。[236]

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [keɪm] [truː] .

"	And	the	wish	came	true	.
"	和	这	希望	来了	真的	.

“愿望实现了。”

['nevər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [bluːmd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] .

Never	a	flower	in	the	garden	of	the	princess	bloomed	from	that	day	.
绝不	一个	花	在	这	花园	的	这	公主	盛开	从	那	天	.

从那天起，公主花园里的一朵花再也没有开放过。

[ðer; ðər] [bʌdz] [drɑːpt] , [ðer; ðər] [liːvz] [ʃræŋk] ,

Their	buds	dropped	,	their	leaves	shrank	,
他们的	花蕾	掉落	,	他们的	树叶	缩小	,

花蕾凋落，叶片萎缩，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪd] [ə'weɪ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['pæsər] - [baɪ] .

and	many	of	them	hid	away	where	they	would	not	be	seen	by	passers	-	by	.
和	许多	的	他们	隐藏	离开	在哪里	他们	会	不是	是	已见	经过	过路人	-	经过	.

他们中的许多人躲藏在路人看不到的地方。

[sʌm; səm] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['siːwiːdz] .

Some	slipped	away	into	the	water	and	became	seaweeds	.
一些	滑倒了	离开	进入	这	水	和	成为	海藻	.

有些滑入水中，变成了海藻。

[sʌm; səm][hɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][dɑːrk]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['fɜːnz] .

Some	hid	in	the	deep	woods	,	and	crept	into	dark	places	,	and	became	ferns	.
一些	隐藏	在	这	深的	树林	,	和	悄悄地爬	进入	黑暗的	地方	,	和	成为	蕨类植物	.

有些躲藏在茂密的森林里，有些潜入黑暗的地方，变成了蕨类植物。

['ʌðər] , ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [iːtʃ] [jɪr] , [bɪ'keɪm] [mɔːs] .

Others	,	growing	smaller	each	year	,	became	moss	.
其他的	,	生长	较小的	每个	年	,	成为	苔藓	.

另一些则逐年缩小，变成了苔藓。

[sʌm; səm][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['laɪkənz] .

Some	hid	among	the	rocks	of	the	cliff	and	became	lichens	.
一些	隐藏	之中	这	岩石	的	这	悬崖	和	成为	地衣	.

有些藏身于悬崖岩石间，变成了地衣。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bluːm] ,

And	some	,	who	wanted	to	be	useful	if	they	could	not	bloom	,
和	一些	,	WHO	通缉	到	是	有用	如果	他们	可以	不是	盛开	,

还有一些人，即使无法绽放光芒，也想有所作为。

['skætərd] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mʌʃrʊmz] .

scattered	themselves	over	the	woods	and	fields	and	became	mushrooms	.
疏散	他们自己	超过	这	树林	和	字段	和	成为	蘑菇	.

它们散落在树林和田野里，变成了蘑菇。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['bɪtər] [ɔːr] [ʃɑːrp] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [iːt] .

But	some	of	these	were	of	bitter	or	sharp	nature	,	and	these	we	cannot	eat	.
但	一些	的	这些	是	的	苦的	或者	锋利的	自然	,	和	这些	我们	不能	吃	.

但其中一些味道苦涩或辛辣，我们不能食用。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gruː] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɔɪzn] .

And	some	grew	wicked	and	vicious	,	and	these	are	poison	.
和	一些	生长	邪恶	和	恶毒	,	和	这些	是	毒	.

有些变得邪恶、残暴，这些都是毒药。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˌæmə'nɪtə] ,

One	of	them	,	the	Amanita	,
一	的	他们	,	这	毒蝇伞	,

其中之一，是毒蝇伞（Amanita）。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bluːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['goʊldən] [waɪt] - ['spɑːtɪd] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

which	had	bloomed	as	a	great	golden	white	-	spotted	flower	in	the	garden	of
哪个	有	盛开	作为	一个	伟大的	金的	白色的	-	斑	花	在	这	花园	的

[ðə; ði] ['prɪnses] ,

the	princess	,
这	公主	,

它曾在公主的花园里盛开，是一朵硕大的金黄色带白色斑点的花。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

became	the	most	vicious	of	all	.
成为	这	最多	恶毒	的	全部	.

变成了最凶残的。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌlər] ,

It	kept	much	of	its	color	,
它	保留	很多	的	它是	颜色	,

它保留了大部分颜色，

[wɪtʃ] [naʊ] [meɪks] ['piːp(ə)l] [ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['dedli] ['pɔɪzn] . " [-]

which	now	makes	people	shun	it	because	it	is	a	sign	of	deadly	poison	.	"	[	237	]
哪个	现在	制作	人们	回避	它	因为	它	是	一个	符号	的	致命	毒	.	"	[	-	]

]

现在人们都避之不及，因为它被认为是剧毒的征兆。[237]

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['nevər] [bluːm] [ə'gen]

"	And	will	the	flowers	that	grew	in	the	garden	of	the	princess	never	bloom	again
"	和	将要	这	花朵	那	生长	在	这	花园	的	这	公主	绝不	盛开	再次

? "

?	"
?	"

“公主花园里的花朵难道永远不会再开了吗？”

" ['nevər] , [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['kɛrz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ]

"	Never	,	unless	some	one	who	cares	more	for	them	than	she	did	shall	wish
"	绝不	,	除非	一些	一	WHO	关心	更多的	为了	他们	比	她	做过	将	希望

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

to	see	them	.	"
到	看	他们	.	"

“除非有人比她更爱他们，并且想要见他们，否则绝不可能。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	But	how	can	I	care	so	much	unless	I	can	see	them	?	"	asked	little	Prue	.
"	但	如何	能	我	关心	所以	很多	除非	我	能	看	他们	?	"	问	小的	普鲁	.

“可是，如果我看不见他们，我怎么能这么在乎呢？”小普鲁问道。

" [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [bluːm] [ə'gen] , " [sed] ['deɪvi] . [-] [-]

"	Perhaps	that	is	why	they	will	never	bloom	again	,	"	said	Davy	.	[	238	]	[	239	]
"	也许	那	是	为什么	他们	将要	绝不	盛开	再次	,	"	说	戴维	.	[	-	]	[	-	]

“也许这就是它们再也不会开花的原因吧，”戴维说。[238][239]

[sep'tembər] [-] [-]

SEPTEMBER	[	240	]	[	241	]
九月	[	-	]	[	-	]

九月[240][241]

[sep'tembər]
SEPTEMBER
九月

九月

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['flaʊər] ['riːəli] [hæz; həz] [kloʊðz]
A **FLOWER** **REALLY** **HAS** **CLOTHES**
一个 花 真的 有 衣服

花儿其实是有衣服的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [wɜːr; wər][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][bæd] [wei] [wen] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [keɪm] [bæk]
THE **little** **gardens** **were** **in** **quite** **a** **bad** **way** **when** **Davy** **and** **Prue** **came** **back**
这 小的 花园 是 在 相当 一个 坏的 方式 什么时候 戴维 和 普鲁 来了 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
from **the** **seashore** **.**
从 这 海滨 .

戴维和普鲁从海边回来时，小花园的情况很糟糕。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]
Everything **had** **done** **well** **,** **even** **to** **the** **weeds** **,** **and** **that** **was** **just** **the**
一切 有 完毕 出色地 , 甚至 到 这 杂草 , 和 那 曾是 只是 这
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

一切都进展顺利，就连杂草也长得很好，而这恰恰是问题所在。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [hoʊl] [deɪz] , ['wɜːrkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [hɑːt] ,
It **took** **two** **whole** **days** **,** **working** **when** **the** **sun** **was** **not** **so** **very** **hot** **,**
它 采取 二 所有的 天 , 在职的 什么时候 这 太阳 曾是 不是 所以 非常 热的 ,

整整花了整整两天时间，而且都是在太阳不太烈的时候做的。

[tuː; tə][get][ðə; ði][bedz][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] , [tuː] , ['veri]
to **get** **the** **beds** **in** **shape** **,** **and** **the** **Chief** **Gardener** **had** **to** **work** **,** **too** **,** **very**
到 得到 这 床 在 形状 , 和 这 首席 园丁 有 到 工作 , 也 , 非常
[hɑːrd] .
hard **.**
难的 .

为了把花坛整理好，首席园丁也得非常努力地工作。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'gen] ,
But **by** **and** **by** **everything** **was** **clean** **and** **beautiful** **again** **,**
但 经过 和 经过 一切 曾是 干净的 和 美丽的 再次 ,

但不久之后，一切又恢复了干净美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] ['ʌndər][ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪnər] [pleɪs] [ðæn; ðən]['evər] ,
and **the** **seat** **under** **the** **peach** **-** **tree** **was** **a** **finer** **place** **than** **ever** **,**
和 这 座位 在下面 这 桃 - 树 曾是 一个 更精细 地方 比 曾经 ,

桃树下的座位比以往任何时候都更加舒适惬意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn] [bluːm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mɔːr]
because **there** **were** **more** **things** **in** **bloom** **,** **and** **everything** **had** **become** **more**
因为 那里 是 更多的 事物 在 盛开 , 和 一切 有 变得 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

因为开花的植物更多了，一切都变得更加美丽了。

[wʌn] [deɪ] ['deɪvi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] , [wer] ['lɪt(ə)l] [-]
One **day** **Davy** **came** **to** **the** **seat** **,** **where** **little** **[** **242** **]**
一 天 戴维 来了 到 这 座位 , 在哪里 小的 [-]

有一天，戴维来到座位上，那里小[242]

[pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɑːr'neɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Prue **and** **the** **Chief** **Gardener** **were** **resting** **,** **with** **a** **double** **carnation** **in** **his**
普鲁 和 这 首席 园丁 是 休息 , 和 一个 双倍的 康乃馨 在 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

Prue 和首席园丁正在休息，他手里拿着一朵双瓣康乃馨。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **wish** **you** **would** **look** **at** **this** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 希望 你 会 看 在 这 , " 他 说 .

“我希望你能看看这个，”他说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [petlz] [frʌm; frəm] ['steɪmənz] .
" **I** **can't** **tell** **petals** **from** **stamens** **.**
" 我 不能 告诉 花瓣 从 雄蕊 .

我分不清花瓣和雄蕊。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .
" **The** **Chief** **Gardener** **took** **the** **flower** **,** **and** **slowly** **pulled** **it** **to** **pieces** **.**
" 这 首席 园丁 采取 这 花 , 和 缓慢地 拉 它 到 件 .

“首席园丁拿起那朵花，慢慢地把它撕成了碎片。”

" [wel] , [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **Well** **,** **no** **,** **"** **he** **said** **;** **"** **it** **isn't** **the** **easiest** **thing** **to** **do** **,** **though** **,** **of** **course** **,**
" 出色地 , 不 , " 他 说 ; " 它 不是 这 最容易 事物 到 做 , 尽管 , 的 课程 ,

“嗯，不，”他说；“当然，这并不是一件容易的事。”

[ðoʊz] ['ænθər] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə]['steɪmənz] . "
those **anther** **-** **looking** **things** **must** **belong** **to** **stamens** **.** **"**
那些 花药 - 寻找 事物 必须 属于 到 雄蕊 . "

那些看起来像花药的东西一定是雄蕊。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɑːr; ər] [laɪk] [petlz] , " ['ɔbdʒiktid] ['deɪvi] .
" **But** **the** **filaments** **are** **like** **petals** **,** **"** **objected** **Davy** **.**
" 但 这 丝状物 是 喜欢 花瓣 , " 反对 戴维 .

“但是这些丝状物就像花瓣一样，”戴维反驳道。

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ænθər] .
" **Yes** **,** **and** **here** **are** **others** **like** **them** **,** **though** **they** **have** **no** **anthers** **.**
" 是的 , 和 这里 是 其他的 喜欢 他们 , 尽管 他们 有 不 花药 .

“是的，这里还有一些和它们一样的，虽然它们没有花药。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['steɪmənz] , [tuː] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Those	are	supposed	to	be	stamens	,	too	,	or	,	at	least	,	they	were
那些	是	据称	到	是	雄蕊	,	也	,	或者	,	在	至少	,	他们	是

['steɪmənz] , [wʌns] .

stamens	,	once	.
雄蕊	,	一次	.

这些也应该是雄蕊，或者说，至少曾经是雄蕊。

" ['deɪvi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Davy	looked	puzzled	.
"	戴维	看起来	困惑	.

戴维一脸困惑。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌns] , ['deɪvi] ,

"	You	remember	I	told	you	once	,	Davy	,
"	你	记住	我	讲述	你	一次	,	戴维	,

“你还记得我曾经跟你说过吗，戴维？”

[ðæt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] — [ə; eɪ] [liːf] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

that	a	flower	was	only	one	form	of	a	leaf	—	a	leaf	intended	to	make	the
那	一个	花	曾是	仅有的	一	形式	的	一个	叶子	—	一个	叶子	故意的	到	制作	这

[plænt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

plant	beautiful	,
植物	美丽的	,

花只是叶子的一种形态——叶子的作用是使植物美丽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [siːd] .

and	to	make	it	bear	seed	.
和	到	制作	它	熊	种子	.

并使其结籽。

[wel] , [ɪn][sʌm; səm][plænts] , [ɪ'speʃəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wʌnz] , [ðə; ði] ['flaʊər] - [liːvz] [siːm] [tuː; tə][get]

Well	,	in	some	plants	,	especially	cultivated	ones	,	the	flower	-	leaves	seem	to	get
出色地	,	在	一些	植物	,	尤其	栽培	一个	,	这	花	-	树叶	似乎	到	得到

['ræðər] [mɪkst] [ɪn][ðer; ðər][pɑːrts] . " [-]

rather	mixed	in	their	parts	.	"	[	243	]
相当	混合	在	他们的	部分	.	"	[	-	]

嗯，有些植物，特别是栽培植物，其花叶似乎在各个部分之间混杂在一起。[243]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pɪkt] [ə; eɪ]['skɑːrlət] ['kænə] [ðæt] [gruː] [nɪr] .

The	Chief	Gardener	picked	a	scarlet	canna	that	grew	near	.
这	首席	园丁	挑选	一个	猩红	美人蕉	那	生长	靠近	.

首席园丁摘了一株生长在附近的猩红色美人蕉。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [petlz] [ænd; ənd] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['flaʊər] - [liːvz]

"	Here	is	a	flower	which	has	three	little	petals	and	four	large	flower	-	leaves
"	这里	是	一个	花	哪个	有	三	小的	花瓣	和	四	大的	花	-	树叶

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [wɜːr; wər] [petlz] ,

which	you	would	think	were	petals	,
哪个	你	会	思考	是	花瓣	,

“这是一朵花，它有三片小花瓣和四片大花叶，你可能会误以为它们是花瓣。”

['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd] [petlz] [ænd; ənd]['siːpəlz][ɑːr; ər][soʊ] [mɪkst] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bɑːtənɪst]

But	the	stamens	and	petals	and	sepals	are	so	mixed	that	even	botanists
但	这	雄蕊	和	花瓣	和	萼片	是	所以	混合	那	甚至	植物学家

[kæn; kən]['hɑːrdli] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .

can	hardly	decide	which	is	which	.
能	几乎	决定	哪个	是	哪个	.

但是雄蕊、花瓣和萼片混杂在一起，即使是植物学家也很难分辨哪个是哪个。

[ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] , [tuː] , [ðə; ði] [petlz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] ['steɪmənz] , [soʊ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [liːf]

In	a	water	-	lily	,	too	,	the	petals	gradually	become	stamens	,	so	,	perhaps	,	the	leaf
在	一个	水	-	百合	,	也	,	这	花瓣	逐步地	变得	雄蕊	,	所以	,	也许	,	这	叶子

[keɪm] [fɜːrst] ,

came	first	,
来了	第一的	,

睡莲的花瓣也是逐渐变成雄蕊的，所以，或许叶子才是先出现的。

['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [fɜːrst][tuː; tə]['siːpəlz] ,

ages	and	ages	ago	,	and	little	by	little	it	has	changed	,	first	to	sepals	,
年龄	和	年龄	前	,	和	小的	经过	小的	它	有	已更改	,	第一的	到	萼片	,

[ðen] [petlz] ,

then	petals	,
然后	花瓣	,

很久很久以前，它一点一点地发生了变化，先是变成了萼片，然后变成了花瓣。

[ðen] [tuː; tə]['steɪmənz][ænd; ənd] ['pɪstɪl] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [siːdz] [ænd; ənd] ['skætər]

then	to	stamens	and	pistils	,	so	that	it	could	make	seeds	and	scatter
然后	到	雄蕊	和	雌蕊	,	所以	那	它	可以	制作	种子	和	分散

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .

them	to	the	wind	.
他们	到	这	风	.

然后发育成雄蕊和雌蕊，以便产生种子并随风传播。

['gɑːdnəz] [meɪk] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][wʌnz][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['steɪmənz]

Gardeners	make	double	flowers	out	of	single	ones	by	a	process	of	turning	stamens
园丁	制作	双倍的	花朵	出去	的	单身的	一个	经过	一个	过程	的	转弯	雄蕊

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɪstɪl] ['ɪntuː] [petlz] .

and	even	pistils	into	petals	.
和	甚至	雌蕊	进入	花瓣	.

园丁通过将雄蕊甚至雌蕊转化为花瓣，使单瓣花变成重瓣花。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['flaʊər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt]

The	double	flower	is	sometimes	very	beautiful	,	but	it	is	not	the	most	perfect
这	双倍的	花	是	有时	非常	美丽的	,	但	它	是	不是	这	最多	完美的

['flaʊər] .

flower	.
花	.

重瓣花有时非常漂亮，但它并不是最完美的花。

[ðə; ði][waɪld][roʊz][ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dʌb(ə)l] [ə'merɪkən] ['bjuːti] .

The	wild	rose	is	more	perfect	than	the	finest	double	American	Beauty	.
这	荒野	玫瑰	是	更多的	完美的	比	这	最好的	双倍的	美国人	美丽	.

野玫瑰比最好的重瓣美国丽人玫瑰还要完美。

[pər'hæps] ['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['sɪŋg(ə)l] [wʌnz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Perhaps	double	flowers	came	before	single	ones	,	a	long	time	ago	,
也许	双倍的	花朵	来了	前	单身的	一个	,	一个	长的	时间	前	,

或许重瓣花比单瓣花出现得更早，那是很久以前的事了。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['blɔsəmz] ,

when	the	leaves	were	turning	to	blossoms	,
什么时候	这	树叶	是	转弯	到	花朵	,

当树叶变成花朵的时候，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dʌb(ə)l] [bluːmz] [naʊ] [ɑːr; ər] [-]

so	that	the	gardeners	who	make	the	wonderful	double	blooms	now	are	[	244	]
所以	那	这	园丁	WHO	制作	这	精彩的	双倍的	花朵	现在	是	[	-	]

因此，现在培育出美丽重瓣花朵的园丁们[244]

['riːəli] ['goʊɪŋ] ['bækwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːrwərd] .

really	going	backward	instead	of	forward	.
真的	去	落后	反而	的	向前	.

真是走了下坡路，而不是前进了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [tuː] [hɑːrd] .

But	that	is	all	too	hard	.
但	那	是	全部	也	难的	.

但这太难了。

[aɪm] [ə'freɪd] — [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [laɪks] ['veri] ['dʌb(ə)l] [kɑː'neɪʃənz] . "

I'm	afraid	—	especially	for	a	little	girl	who	likes	very	double	carnations	.	"
我是	害怕的	—	尤其	为了	一个	小的	女孩	WHO	点赞	非常	双倍的	康乃馨	.	"

恐怕不行——尤其是对于一个喜欢重瓣康乃馨的小女孩来说。

" [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deɪvi] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	know	everything	you're	talking	about	,	just	as	well	as	Davy	does	,	"	said	the
"	我	知道	一切	你是	说	关于	,	只是	作为	出色地	作为	戴维	做	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

“你说的那些事我全都知道，就像戴维知道的一样，”小女孩说。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] [streɪt] .

sitting	up	quite	straight	.
坐着	向上	相当	直的	.

坐姿挺直。

" [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊərz] , - ['speʃəli] ['liliz] , [ænd; ənd] [waɪld] ['roʊziz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk]

"	And	I	like	single	flowers	,	'	specially	lilies	,	and	wild	roses	;	but	I	think
"	和	我	喜欢	单身的	花朵	,	-	特别	百合花	,	和	荒野	玫瑰	;	但	我	思考

['dʌb(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [naɪs] ,

double	flowers	are	nice	,
双倍的	花朵	是	好的	,

“我喜欢单瓣花，特别是百合和野玫瑰；但我认为重瓣花也很漂亮。”

[tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːm] [drest] [ʌp] , [laɪk] [foʊks] — [kwiːnz] [ænd; ənd] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

too	,	because	they	seem	dressed	up	,	like	folks	—	queens	and	princesses	,
也	,	因为	他们	似乎	穿着	向上	,	喜欢	各位	—	女王们	和	公主们	,

也因为她们看起来像是盛装打扮，像普通人一样——女王和公主，

[ɔːl] [wɪð; wɪθ] [naɪs] ['dresɪz] — ['velvɪt] [ænd; ənd] [ʃɪ'fɑːn] [ænd; ənd] ['leisi] [stʌf] . "

all	with	nice	dresses	—	velvet	and	chiffon	and	lacey	stuff	.	"
全部	和	好的	连衣裙	—	天鹅绒	和	薄纱	和	蕾丝	东西	.	"

她们都穿着漂亮的裙子——天鹅绒的、雪纺的、蕾丝的。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pruː] .

"	Why	,	that	is	just	what	they	are	,	Prue	.
"	为什么	,	那	是	只是	什么	他们	是	,	普鲁	.

“哦，它们就是这样的，普鲁。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mɔːr] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] ['enibɑːdi] ,

They	are	dressed	up	,	and	,	of	course	,	the	more	anything	,	or	anybody	,
他们	是	穿着	向上	,	和	,	的	课程	,	这	更多的	任何事物	,	或者	任何人	,

他们盛装打扮，当然，越多的事物或任何人，

[ɪz] [drest] [ʌp] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [laɪk] [ðəm'selvz] .

is	dressed	up	the	less	they	are	really	like	themselves	.
是	穿着	向上	这	较少的	他们	是	真的	喜欢	他们自己	.

他们越是精心打扮，就越不像他们自己。

[ðə; ði] [petlz] [ænd; ənd] ['siːpəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːr; ər] ['riːəli] [faɪn] [kloʊðz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	petals	and	sepals	of	a	flower	are	really	fine	clothes	,	you	know	,
这	花瓣	和	萼片	的	一个	花	是	真的	美好的	衣服	,	你	知道	,

你知道吗，花瓣和萼片其实是很好的衣服。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk] ['hɑːlihɑːk] ['dɑːlz] ,

just	as	you	sometimes	play	they	are	,	when	you	make	hollyhock	dolls	,
只是	作为	你	有时	玩	他们	是	,	什么时候	你	制作	蜀葵	娃娃	,

就像你有时玩玩它们一样，当你制作蜀葵娃娃的时候，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wer] ['aʊərz] .

and	it	wears	them	for	just	about	the	same	reason	that	we	wear	ours	.
和	它	穿着	他们	为了	只是	关于	这	相同的	原因	那	我们	穿	我们的	.

它佩戴它们的原因和我们佩戴它们的原因几乎相同。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [groʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['veri]

It	might	grow	and	be	useful	without	them	,	but	it	would	not	be	very
它	可能	生长	和	是	有用	没有	他们	,	但	它	会	不是	是	非常

[ə'træktɪv] ,

attractive	,
吸引人的	,

即使没有它们，它或许也能生长并发挥作用，但不会很吸引人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [-]

and	some	of	its	[	245	]
和	一些	的	它是	[	-	]

以及它的一些[245]

[frendz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [maɪt] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

friends	and	servants	might	pass	by	without	seeing	it	.	"
朋友们	和	仆人	可能	经过	经过	没有	看到	它	.	"

朋友和仆人路过可能不会注意到它。

" ['sɜːrvənt] !

"	Servants	!
"	仆人	!

仆人们!

[bʌt; bət] ['flaʊərz] [dəunt] ['riːəli] [hæv; həv] ['sɜːrvənt] .

But	flowers	don't	really	have	servants	.
但	花朵	不	真的	有	仆人	.

但花朵其实并没有仆人。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɔːri] . "

That	must	be	just	a	story	.	"
那	必须	是	只是	一个	故事	.	"

那一定只是个故事。

" [noʊ] — [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [truː] .

"	No	—	at	least	,	it	is	all	very	true	.
"	不	—	在	至少	,	它	是	全部	非常	真的	.

“不——至少，这一切都是真的。”

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz] .

Flowers	are	like	people	in	very	many	ways	.
花朵	是	喜欢	人们	在	非常	许多	方式	.

花在很多方面都和人很像。

[ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɔːf] ['ʌðər]

They	really	have	servants	and	friends	,	and	some	of	them	live	off	other
他们	真的	有	仆人	和	朋友们	,	和	一些	的	他们	居住	离开	其他

['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ,

flowers	and	plants	,
花朵	和	植物	,

他们确实有仆人和朋友，其中一些人甚至靠其他花草为生。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

and	some	of	them	eat	and	sleep	,	very	much	as	we	do	.
和	一些	的	他们	吃	和	睡觉	,	非常	很多	作为	我们	做	.

它们中的一些人也像我们一样吃饭睡觉。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] .

I	will	tell	you	something	about	that	another	time	.
我	将要	告诉	你	某物	关于	那	其他	时间	.

以后有机会再跟你说这件事。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz] ['meni] ['sɜːrvənt]

THE	FLOWER	HAS	MANY	SERVANTS
这	花	有	许多	仆人

这朵花有很多仆人

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pruː] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] -

It	was	about	a	week	after	this	that	little	Prue	was	picking	some	sweet	-
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	小的	普鲁	曾是	挑选	一些	甜的	-

[piːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] ['deɪvi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

pease	for	the	table	when	Davy	came	along	with	the	Chief	Gardener	.
请	为了	这	桌子	什么时候	戴维	来了	沿着	和	这	首席	园丁	.

大约一周后，小普鲁正在采摘一些香豌豆准备上桌，这时戴维和首席园丁来了。

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	The	servants	are	busy	this	morning	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	这	仆人	是	忙碌的	这	早晨	,	"	说	这	首席	园丁	.

“仆人们今天早上很忙，”园丁长说。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Do	you	mean	me	?	"	asked	little	Prue	.
"	做	你	意思是	我	?	"	问	小的	普鲁	.

“你是说我吗？”小普鲁问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [biːz] [ə'raʊnd] [ðæt]

"	I	am	trying	to	pick	some	flowers	,	but	there	are	so	many	bees	around	that
"	我	是	尝试	到	挑选	一些	花朵	,	但	那里	是	所以	许多	蜜蜂	大约	那

[aɪm] [ə'freɪd] . " [-]

I'm	afraid	.	"	[	246	]
我是	害怕的	.	"	[	-	]

“我想摘些花，但是周围有很多蜜蜂，我害怕。”[246]

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [aɪ] [miːn] .

"	Those	are	the	servants	I	mean	.
"	那些	是	这	仆人	我	意思是	.

“我指的是那些仆人。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] .

I	do	not	think	they	will	hurt	you	if	you	are	careful	.
我	做	不是	思考	他们	将要	伤害	你	如果	你	是	小心	.

如果你小心谨慎，我认为他们不会伤害你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	are	only	collecting	their	wages	,	and	working	at	the	same	time	.
他们	是	仅有的	收集	他们的	工资	,	和	在职的	在	这	相同的	时间	.

他们只是在领取工资，同时也在工作。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [lʊkt] [kloʊz] .

"	Davy	and	Prue	looked	close	.
"	戴维	和	普鲁	看起来	关闭	.

戴维和普鲁看起来很亲密。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	What	do	you	mean	by	their	working	?	"	asked	Davy	.
"	什么	做	你	意思是	经过	他们的	在职的	?	"	问	戴维	.

“你说的‘他们的工作’是什么意思？”戴维问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ? "

"	Do	you	mean	for	the	flower	,	or	for	themselves	?	"
"	做	你	意思是	为了	这	花	,	或者	为了	他们自己	?	"

您是指对花朵而言，还是对他们而言？

" [fɔːr; fər][bəuθ] .

"	For	both	.
"	为了	两个都	.

两者皆是如此。

[wɑːtʃ] [ðɪs] [biː] .

Watch	this	bee	.
手表	这	蜜蜂	.

注意这只蜜蜂。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [puʃiz] ['oʊpən][ðə; ði] ['flaʊər] [fɔːr; fər] ['hʌni] ,

You	see	,	he	pushes	open	the	flower	for	honey	,
你	看	,	他	推动	打开	这	花	为了	蜂蜜	,

你看，他为了取蜜而掰开花朵。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz][legz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	to	get	it	he	has	to	cover	his	legs	with	the	pollen	from	the
但	到	得到	它	他	有	到	覆盖	他的	腿	和	这	花粉	从	这

['ænθər] ,

anthers	,
花药	,

但要获得花粉，他必须用花药上的花粉覆盖双腿。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [pɑːrt] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiːl] ,

which	are	placed	down	in	this	little	lower	part	called	a	keel	,
哪个	是	放置	向下	在	这	小的	降低	部分	称为	一个	龙骨	,

它们被放置在船体下方被称为龙骨的小部分中。

[dʒʌst] [wer] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] .

just	where	his	legs	and	body	will	be	covered	.
只是	在哪里	他的	腿	和	身体	将要	是	涵盖	.

只是遮盖他腿部和身体的部分。

[ðen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd][goʊz][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðɪs] ['pɑːlən] ,

Then	he	comes	out	and	goes	to	another	flower	and	carries	this	pollen	,
然后	他	来	出去	和	去	到	其他	花	和	携带	这	花粉	,

然后他出来，飞到另一朵花上，把花粉带了过去。

[ænd; ənd] ['riːəli] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['stɪgmə][ðer; ðər][æz; əz][hiː; hi] [krɔːlz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

and	really	rubs	it	on	the	stigma	there	as	he	crawls	in	and	out	,
和	真的	摩擦	它	在	这	柱头	那里	作为	他	爬行	在	和	出去	,

他爬进爬出，更是加剧了那里的耻辱感。

[ænd; ənd] [teɪks] [mɔːr] ['pɑːlən] , [ænd; ənd][soʊ][goʊz][ɑːn][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] — [ə; eɪ]['riːəl]

and	takes	more	pollen	,	and	so	goes	on	from	one	to	another	—	a	real
和	需要	更多的	花粉	,	和	所以	去	在	从	一	到	其他	—	一个	真实的

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

它继续采集花粉，就这样从一株花传到另一株花——真是一个勤劳的仆人。

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]['duːti][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz][hiː; hi][goʊz] . "

doing	a	real	duty	and	getting	his	pay	as	he	goes	.	"
正在做	一个	真实的	责任	和	获得	他的	支付	作为	他	去	.	"

他这是在履行真正的职责，而且还能按时领取报酬。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	he	doesn't	have	to	do	it	.
"	但	他	不	有	到	做	它	.

但他不必这样做。

[ðə; ði]['pɑːlən] [wʊd] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði]['stɪgmə] ['eniweɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

The	pollen	would	fall	on	the	stigma	anyway	,	wouldn't	it	?	"	[	247	]
这	花粉	会	落下	在	这	柱头	反正	,	不会	它	?	"	[	-	]

花粉无论如何都会落在柱头上，不是吗？[247]

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] - [piː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

"	It	might	with	the	sweet	-	pea	,	but	even	if	it	did	,
"	它	可能	和	这	甜的	-	豌豆	,	但	甚至	如果	它	做过	,

“或许对香豌豆有效，但即使有效，

[ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

the	pollen	from	the	same	flower	is	not	as	good	as	the	pollen	from	another
这	花粉	从	这	相同的	花	是	不是	作为	好的	作为	这	花粉	从	其他

['flaʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plænt] ,

flower	from	a	different	plant	,
花	从	一个	不同的	植物	,

同一朵花的花粉不如不同植株上另一朵花的花粉好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wʊd] [biː; bi] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [wʊd] [groʊ] ['wikər] ['evri] [jɪr] .

and	the	seed	would	be	poor	and	the	plants	would	grow	weaker	every	year	.
和	这	种子	会	是	贫穷的	和	这	植物	会	生长	较弱	每一个	年	.

种子质量会很差，植株也会逐年衰弱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɪnsekts] [ðæt] [ækt][æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

There	are	many	insects	that	act	as	servants	to	the	flowers	,
那里	是	许多	昆虫	那	行为	作为	仆人	到	这	花朵	,

有很多昆虫为花朵服务，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [tuː] .

and	the	wind	is	one	of	the	servants	,	too	.
和	这	风	是	一	的	这	仆人	,	也	.

风也是仆人之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [ðə; ði][kɔːrn] - ['tæsl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːlən] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

It	shakes	the	corn	-	tassel	so	that	the	pollen	falls	on	the	silk	and	makes	the
它	奶昔	这	玉米	-	流苏	所以	那	这	花粉	瀑布	在	这	丝绸	和	制作	这

[ɪr] ,

ear	,
耳朵	,

它摇动玉米穗，使花粉落在花丝上，从而形成玉米穗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ðə; ðɪ][ˈpɑːlən][ʌv; əv][wʌn] [stɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sɪlk][ʌv; əv] [əˈnʌðər] — [ˈsʌmtaɪmz]

and	it	carries	the	pollen	of	one	stalk	to	the	silk	of	another	—	sometimes
和	它	携带	这	花粉	的	一	茎	到	这	丝绸	的	其他	—	有时

[frʌm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [əˈnʌðər] . "

from	one	field	to	another	.	"
从	一	场地	到	其他	.	"

它将一株花茎的花粉带到另一株花茎的花丝上——有时甚至从一块田地带到另一块田地。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] [biː] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [pruː] ,

"	But	,	of	course	,	the	bee	doesn't	know	that	he	does	it	,	"	said	Prue	,
"	但	,	的	课程	,	这	蜜蜂	不	知道	那	他	做	它	,	"	说	普鲁	,

“当然，蜜蜂并不知道自己在做什么，”普鲁说道。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [ɪnˈtentli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːt] - [piːz] .

who	was	still	very	intently	watching	the	little	servants	of	the	sweet	-	pease	.
WHO	曾是	仍然	非常	专注地	观看	这	小的	仆人	的	这	甜的	-	请	.

他仍然全神贯注地注视着豌豆的小仆人们。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [sed] [ˈmjuːziŋli] .

"	I	am	not	so	certain	of	that	,	"	the	Chief	Gardener	said	musingly	.
"	我	是	不是	所以	肯定	的	那	,	"	这	首席	园丁	说	若有所思地	.

“我对此并不太确定，”首席园丁若有所思地说。

" [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [mʌst; məst] [noʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ['dresɪz] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [biː] [meɪ]

"	The	flower	must	know	,	for	it	dresses	in	bright	colors	so	that	the	bee	may
"	这	花	必须	知道	,	为了	它	连衣裙	在	明亮的	颜色	所以	那	这	蜜蜂	可能

[siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

see	it	,
看	它	,

“花朵一定知道这一点，因为它披上鲜艳的色彩，是为了吸引蜜蜂的目光。”

[ænd; ənd] ['ɔfɚz] ['hʌni] [æz; əz] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

and	offers	honey	as	pay	for	his	work	.
和	优惠	蜂蜜	作为	支付	为了	他的	工作	.

他用蜂蜜作为劳动报酬。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['flaʊər] [noʊz] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðə; ðɪ] [biː] ? "

And	if	the	flower	knows	,	why	shouldn't	the	bee	?	"
和	如果	这	花	知道	,	为什么	不应该	这	蜜蜂	?	"

如果花朵知道，蜜蜂为什么不知道呢?

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ɔːl][dʒʌst] ['hæpən] [soʊ] ? " [æskt] ['deɪvi] . [-]

"	But	don't	you	think	it	might	all	just	happen	so	?	"	asked	Davy	.	[	248	]
"	但	不	你	思考	它	可能	全部	只是	发生	所以	?	"	问	戴维	.	[	-	]

“但你不觉得这一切可能会真的发生吗？”戴维问道。[248]

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [dʒʌst] - ['hæpənz] [soʊ] , - ['deɪvi] ,

"	I	don't	think	anything	in	nature	just	'	happens	so	,	'	Davy	,
"	我	不	思考	任何事物	在	自然	只是	-	发生	所以	,	-	戴维	,

“我不认为自然界中的任何事会‘就这样发生’，”戴维说。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['biːz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['flaʊər] ['dʌznt] ,

and	I	am	sure	that	the	bee's	work	for	the	flower	doesn't	,
和	我	是	当然	那	这	蜜蜂的	工作	为了	这	花	不	,

我确信蜜蜂为花朵所做的工作并非如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['flaʊərz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [siːd] [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] [aʊt] [ɪf]

for	there	are	too	many	flowers	that	would	have	no	seed	and	would	die	out	if
为了	那里	是	也	许多	花朵	那	会	有	不	种子	和	会	死	出去	如果

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [biːz] [ðæt] ['kæri] [ðə; ðɪ]['pɑːlən] ,

it	were	not	for	the	bees	that	carry	the	pollen	,
它	是	不是	为了	这	蜜蜂	那	携带	这	花粉	,

因为如果没有蜜蜂传播花粉，很多花就不会结种子，最终会枯萎凋零。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] [hæv; həv] [groʊn] [dʒʌst][tuː; tə][fɪt][ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði] [ɪ'speʃl]

and	most	of	these	flowers	have	grown	just	to	fit	in	every	way	the	especial
和	最多	的	这些	花朵	有	生长	只是	到	合身	在	每一个	方式	这	特别的

['lɪt(ə)l] [biː] ,

little	bee	,
小的	蜜蜂	,

而且这些花大多都是为了迎合这只特别的小蜜蜂而长出来的。

[ɔːr][bɪg] [biː] , [ɔːr]['ɪnsekt] , [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

or	big	bee	,	or	insect	,	that	comes	to	work	for	them	.
或者	大的	蜜蜂	,	或者	昆虫	,	那	来	到	工作	为了	他们	.

或者说，是一只大蜜蜂，或者某种昆虫，来为他们工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['flaʊərz] , [laɪk][ðə; ði] [swiːt] - [piː] ,

There	are	some	flowers	,	like	the	sweet	-	pea	,
那里	是	一些	花朵	,	喜欢	这	甜的	-	豌豆	,

有些花，比如香豌豆，

[ðæt] [ðə; ði] [biː] ['kænɑːt] [get]['ɪntuː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['pɑːlən][ɑːn][hɪz; ɪz][legz] ,

that	the	bee	cannot	get	into	without	getting	pollen	on	his	legs	,
那	这	蜜蜂	不能	得到	进入	没有	获得	花粉	在	他的	腿	,

蜜蜂无法进入，除非腿上沾上花粉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	there	are	others	that	drop	it	upon	his	back	.
和	那里	是	其他的	那	降低	它	之上	他的	后退	.

还有一些人把它扔到他背上。

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [hæv; həv]['steɪmənz] [ðæt] ['wɪðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːlən] .

Some	flowers	have	stamens	that	wither	before	the	pistil	is	ready	for	the	pollen	.
一些	花朵	有	雄蕊	那	枯萎	前	这	雌蕊	是	准备好	为了	这	花粉	.

有些花的雄蕊会在雌蕊准备好接受花粉之前枯萎。

[ɪn] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] [goʊ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː]

In	such	flowers	the	little	servants	go	from	one	to	the	other	—	from	a	new
在	这样的	花朵	这	小的	仆人	去	从	一	到	这	其他	—	从	一个	新的

['flaʊər] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][wʌn] — ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['pɑːlən] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [juːz][ɪn]

flower	to	an	old	one	—	carrying	the	pollen	which	would	not	be	of	any	use	in
花	到	一个	老的	一	—	携带	这	花粉	哪个	会	不是	是	的	任何	使用	在

[ðə; ði] ['flaʊər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] . "

the	flower	where	it	grew	.	"
这	花	在哪里	它	生长	.	"

在这样的花朵中，这些小仆人从一朵新花飞到另一朵老花，携带着在它生长的花朵中毫无用处的花粉。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['prɪti] ['kʌlər] [ænd; ənd] [swiːt] [smel] [ænd; ənd]

"	And	is	that	really	all	that	the	flower's	pretty	color	and	sweet	smell	and
"	和	是	那	真的	全部	那	这	花朵	漂亮的	颜色	和	甜的	闻	和

[dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ?

delicious	honey	are	for	?
可口的	蜂蜜	是	为了	?

“难道花朵美丽的颜色、甜美的香气和美味的蜂蜜，真的仅仅是为了这些吗？”

" [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [dʒʌst][tuː; tə][get] [biːz] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

"	asked	little	Prue	,	"	just	to	get	bees	to	work	for	it	?	"	[	249	]
"	问	小的	普鲁	,	"	只是	到	得到	蜜蜂	到	工作	为了	它	?	"	[	-	]

“小普鲁问道：“只是为了让蜜蜂为它工作吗？”[249]

" [noʊ] , [pruː] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	Prue	,	I	don't	think	so	.
"	不	,	普鲁	,	我	不	思考	所以	.

“不，普鲁，我不这么认为。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz]['hɑːrməni] , [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,

I	think	all	the	world	of	nature	is	harmony	,	like	sweet	music	,
我	思考	全部	这	世界	的	自然	是	和谐	,	喜欢	甜的	音乐	,

我认为大自然的一切都是和谐的，就像美妙的音乐一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	flowers	with	their	beauty	and	sweetness	are	part	of	it	,
和	这	花朵	和	他们的	美丽	和	甜味	是	部分	的	它	,

而那些美丽芬芳的花朵也是其中的一部分。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [ə'trækt] [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːrvənt] [baɪ] ['kaɪndnəs]

but	I	think	that	just	as	we	may	attract	friends	and	good	servants	by	kindness
但	我	思考	那	只是	作为	我们	可能	吸引	朋友们	和	好的	仆人	经过	仁慈

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

and	offering	something	in	return	,
和	提供	某物	在	返回	,

但我认为，正如我们可以通过善意和提供回报来吸引朋友和好仆人一样，

[soʊ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'trækt] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ,

so	the	flowers	attract	the	bees	and	butterflies	,
所以	这	花朵	吸引	这	蜜蜂	和	蝴蝶	,

所以花朵会吸引蜜蜂和蝴蝶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wiːdz] [ə'weɪ] .

and	even	a	little	girl	and	boy	to	keep	the	weeds	away	.
和	甚至	一个	小的	女孩	和	男生	到	保持	这	杂草	离开	.

甚至还雇了一男一女两个小女孩来除草。

[ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] ['flaʊər] [dɪ'pendz] [ɑːn][æn; ən]['ɪnsekt][tuː; tə] ['kæri] [ɪts]['pɑːlən] ,

The	more	a	flower	depends	on	an	insect	to	carry	its	pollen	,
这	更多的	一个	花	取决于	在	一个	昆虫	到	携带	它是	花粉	,

花朵越依赖昆虫传播花粉，

[ðə; ði] ['geɪɝ] [ɔːr] [swiːtər] [ðæt] ['flaʊər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

the	gayer	or	sweeter	that	flower	always	is	.
这	更gay	或者	更甜	那	花	总是	是	.

那朵花越是艳丽或甜美，就越是令人愉悦。

[ðə; ði] ['ɔːkɪdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['faɪnɪst] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	orchids	,	which	are	almost	the	finest	flowers	in	the	world	,
这	兰花	,	哪个	是	几乎	这	最好的	花朵	在	这	世界	,

兰花几乎是世界上最美丽的花朵之一，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt]

seem	to	be	made	especially	for	the	insects	,	and	they	could	not	do	without
似乎	到	是	制成	尤其	为了	这	昆虫	,	和	他们	可以	不是	做	没有

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些食物似乎是专门为昆虫准备的，昆虫们离不开它们。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnsekts][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] . "

any	more	than	the	insects	could	do	without	the	flowers	.	"
任何	更多的	比	这	昆虫	可以	做	没有	这	花朵	.	"

就像昆虫离不开花朵一样。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [sʌtʃ] ['fʌni] [ʃeɪps] , [tuː] ? "

"	And	is	that	what	makes	some	flowers	such	funny	shapes	,	too	?	"
"	和	是	那	什么	制作	一些	花朵	这样的	有趣的	形状	,	也	?	"

“那是不是也正是因为这个原因，有些花才会呈现出如此奇特的形状呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" I think it is .
" 我 思考 它 是 .

我认为是的。

[ðə; ði] ['fɑːksglʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [mɪnt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [hæv; həv] ['kjʊriəs] [ʃeɪps]
The foxglove , and the horse mint , and many others , have curious shapes
这 毛地黄 , 和 这 马 薄荷 , 和 许多 其他的 , 有 好奇的 形状
[ænd; ənd][fɔːrmz] ,
and forms ,
和 表格 ,

毛地黄、马薄荷以及许多其他植物都具有奇特的形状和形态。

[dʒʌst][tuː; tə] [fɪt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] ,
just to fit their little helpers ,
只是 到 合身 他们的 小的 助手 ,

只是为了让他们的小帮手们能用得上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['sæd(ə)l] - [bæg] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
and the milkweed has a funny little saddle - bag which it hangs to the
和 这 乳草 有 一个 有趣的 小的 鞍 - 包 哪个 它 悬挂 到 这
['biːz] [fiːt] ,
bee's feet ,
蜜蜂的 脚 ,

而乳草则长着一个奇特的小鞍囊，挂在蜜蜂的脚上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [-]
so that he can carry [250]
所以 那 他 能 携带 [-]

以便他可以携带[250]

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [plænt] .
it to another plant .
它 到 其他 植物 .

把它移植到另一株植物上。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlkwiːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] ,
There is another kind of a milkweed which is very cruel ,
那里 是 其他 种类 的 一个 乳草 哪个 是 非常 残忍的 ,

还有一种马利筋，它非常残酷。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [əˈtrækts] [smɔːl] ['ɪnsekts] [baɪ][ɪts]['oʊdər] ,
for it attracts small insects by its odor ,
为了 它 吸引 小的 昆虫 经过 它是 气味 ,

因为它散发的气味会吸引小昆虫。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and when they come they are caught by a sticky substance and held until the
和 什么时候 他们 来 他们 是 捕捉 经过 一个 黏 物质 和 握住 直到 这
[wiːd] [sʌks] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['riːəli] [iːts] [ðem; ðəm] ,
weed sucks them down and really eats them ,
杂草 真糟糕 他们 向下 和 真的 吃 他们 ,

当它们游过来时，会被一种粘性物质缠住，一直被困住，直到杂草将它们吸进去，彻底吃掉它们。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] .
much as we eat our food .
很多 作为 我们 吃 我们的 食物 .

就像我们吃饭一样。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [plænts][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['piːp(ə)l] ,
So , you see , plants are a good deal like people ,
所以 , 你 看 , 植物 是 一个 好的 交易 喜欢 人们 ,

所以你看，植物和人有很多相似之处。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
just as I told you the other day . "
只是 作为 我 讲述 你 这 其他 天 . "

正如我前几天告诉你的那样。

" [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] , [tuː] . "
" You said they could sleep , too . "
" 你 说 他们 可以 睡觉 , 也 . "

“你说过他们也能睡觉。”

" [jes] , [jʊr; jər] [roʊz] - [mɔːs] [kləuziz] [ʌp] ['evri] [naɪt] , [ʃʌts] [ɪts] [aɪz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,
" Yes , your rose - moss closes up every night , shuts its eyes just as you do ,
" 是的 , 你的 玫瑰 - 苔藓 关闭 向上 每一个 夜晚 , 关闭 它是 眼睛 只是 作为 你 做 ,
[ænd; ənd] [rests] .
and rests .
和 休息 .

“是的，你的玫瑰苔藓每晚都会闭合，像你一样闭上眼睛休息。”

['meni] ['flaʊərz] [kloʊz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [druːp] [ðer; ðər] ['hedz] [kwaɪt] [loʊ] , [laɪk]
Many flowers close at night , and some even droop their heads quite low , like
许多 花朵 关闭 在 夜晚 , 和 一些 甚至 下垂 他们的 头部 相当 低的 , 喜欢
[ðə; ði][bɜːrd] ,
the bird ,
这 鸟 ,

许多花朵在夜间闭合，有些甚至像鸟儿一样低垂着花头。

[wɪtʃ] [sliːps] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɪŋ] .
which sleeps with its head beneath its wing .
哪个 睡觉 和 它是 头 下面 它是 翼 .

它睡觉时头埋在翅膀下面。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[ə; eɪ] ['flaʊər] [meɪ] ['riːəli] ['riːz(ə)n]
A FLOWER MAY REALLY REASON
一个 花 可能 真的 原因

花朵或许真的会思考

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sep'tembər] ['gɑːrdn] !
How beautiful was the September garden !
如何 美丽的 曾是 这 九月 花园 !

九月的花园真美!

[ðə; ði][waɪld] ['sʌnˌflauəz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [bluːm] [laɪk][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv][goʊld] .
The wild sunflowers were all in bloom like a wall of gold .
这 荒野 向日葵 是 全部 在 盛开 喜欢 一个 墙 的 金子 .

野生向日葵竞相绽放，宛如一道金色的墙。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [blæk] - [aɪd] ['suːzənz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
A bunch of black - eyed Susans at the corner of the house seemed trying to
一个 束 的 黑色的 - 眼睛 苏珊 在 这 角落 的 这 房子 似乎 尝试 到
['ɪmɪteɪt] [-]
imitate [251]
模拟 [-]

房子角落里的一丛黑眼苏珊花似乎在模仿[251]

[ɪts] [lɑːrdʒ] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [tuː] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ]

its	large	cousins	,	and	was	just	as	bright	and	yellow	,	too	,	in	a	small	way
它是	大的	表兄弟姐妹	,	和	曾是	只是	作为	明亮的	和	黄色的	,	也	,	在	一个	小的	方式

.

:

.

它体型较大的同类，虽然个头小，但颜色也同样鲜艳明亮，呈黄色。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['suːzənz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [plaːntid] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [streɪd] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːld]

The	little	Susans	had	not	been	planted	,	but	had	strayed	in	out	of	the	field
这	小的	苏珊	有	不是	到过	已种植	,	但	有	迷路了	在	出去	的	这	场地

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

这些小苏珊花并非人工栽种，而是不知从田里哪边溜进来的。

[pər'hæps] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

perhaps	longing	to	be	with	people	.
也许	渴望	到	是	和	人们	.

或许是渴望与人相处。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['kɑːksˌkoʊm] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [laɪn] [ʌv; əv] [pluːmz] [daʊn] [wʌn] [saɪd]

A	row	of	bright	red	cockscombs	made	a	crimson	line	of	plumes	down	one	side
一个	排	的	明亮的	红色的	鸡冠	制成	一个	赤红	线	的	羽流	向下	一	边

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] - [pæθ] ,

of	a	garden	-	path	,
的	一个	花园	-	小路	,

一排鲜红的鸡冠花沿着花园小路的一侧，形成了一道深红色的羽毛状线条。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] ['deɪviz] [θɜːrd] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [biːnz] [wʌz; wəz] [ɪn] [fʊl] ['berɪŋ] .

and	just	beyond	them	Davy's	third	planting	of	beans	was	in	full	bearing	.
和	只是	超过	他们	戴维的	第三	种植	的	豆子	曾是	在	满的	轴承	.

就在他们身后不远处，戴维第三茬豆子已经丰收了。

[pruːz] [pɪŋks] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] [bluːmd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

Prue's	pinks	and	sweet	-	pease	bloomed	on	and	on	,
普鲁的	粉色	和	甜的	-	请	盛开	在	和	在	,

Prue的石竹和香豌豆花一直盛开着，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ælɪsəmˌə'lɪsəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [swiːts] [bɪ'keɪm] [swiːtər] ['evri] [deɪ] .

and	her	alyssums	and	the	other	sweets	became	sweeter	every	day	.
和	她	香雪球	和	这	其他	糖果	成为	更甜	每一个	天	.

她的香雪球和其他甜食一天比一天甜。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] ?

"	Do	you	think	all	these	things	like	to	be	together	?
"	做	你	思考	全部	这些	事物	喜欢	到	是	一起	?

你认为这些东西都喜欢待在一起吗?

" [pruː] [æskt] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd]

"	Prue	asked	,	one	afternoon	,	as	they	sat	looking	at	them	from	the	shade
"	普鲁	问	,	一	下午	,	作为	他们	卫星	寻找	在	他们	从	这	阴影

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [piːtʃ] - [triː] .

of	the	peach	-	tree	.
的	这	桃	-	树	.

一天下午，当他们坐在桃树荫下看着他们时，普鲁问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ðæt] [groʊ] [wel] [duː] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	think	those	that	grow	well	do	,	"	said	Davy	.
"	我	思考	那些	那	生长	出色地	做	,	"	说	戴维	.

“我认为那些长势良好的人确实会如此，”戴维说。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] , ['eniweɪ] . "

"	They	seem	to	,	anyway	.	"
"	他们	似乎	到	,	反正	.	"

“他们似乎确实如此。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] , ['deɪvi] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	And	they	do	,	Davy	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	和	他们	做	,	戴维	,	"	说	这	首席	园丁	.

“确实如此，戴维，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ][plænt] [ðæt] ['dʌznt] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	A	plant	that	doesn't	like	a	place	will	not	grow	in	it	,
"	一个	植物	那	不	喜欢	一个	地方	将要	不是	生长	在	它	,

“不喜欢某个地方的植物是不会在那里生长的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wiː; wi]['oʊnli][faɪnd] [ðoʊz] [plænts] [tə'geðər] [wɪtʃ] [laɪk] [ðæt]

and	in	the	woods	and	fields	we	only	find	those	plants	together	which	like	that
和	在	这	树林	和	字段	我们	仅有的	寻找	那些	植物	一起	哪个	喜欢	那

[pər'tɪkjələr] [spɑːt] .

particular	spot	.
特别的	点	.

在树林和田野里，我们只能找到那些喜欢生长在特定地方的植物。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['jɑːndər] [-]

Down	below	the	hillside	yonder	[	252	]
向下	以下	这	山坡	远处	[	-	]

在山坡下的远处[252]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['goʊldən] - [rɑːd][ænd; ənd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][tɔːl] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['deɪziz]

you	will	find	golden	-	rod	and	several	kinds	of	tall	blue	and	white	daisies
你	将要	寻找	金的	-	杆	和	一些	种类	的	高的	蓝色的	和	白色的	雏菊

[ænd; ənd] ['greɪsiz] [ðæt] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] ,

and	grasses	that	all	belong	there	,
和	草	那	全部	属于	那里	,

你会看到一枝黄花、几种高大的蓝白雏菊和各种草，它们都生长在那里。

[ænd; ənd] [siːm] ['veri] ['hæpi] [tə'geðər] .

and	seem	very	happy	together	.
和	似乎	非常	快乐的	一起	.

他们看起来非常幸福。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [groʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wet] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [daɪ] [aʊt] ,

They	would	not	grow	well	in	the	wet	woods	,	and	would	soon	die	out	,
他们	会	不是	生长	出色地	在	这	湿的	树林	,	和	会	很快	死	出去	,

它们在潮湿的林地里生长不良，很快就会枯萎死亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [plænts] [ðæt] [groʊ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hæpiːəst] [wer]

but	there	are	other	plants	that	grow	and	tangle	and	are	happiest	where
但	那里	是	其他	植物	那	生长	和	纠纷	和	是	最快乐	在哪里

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌoʊvər'hed] .

the	ground	is	damp	and	the	shade	overhead	.
这	地面	是	潮湿	和	这	阴影	开销	.

但还有一些植物会生长交织，它们最喜欢生长在土壤潮湿、头顶阴凉的地方。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wei] [ðæt] [plænts][ɑːr; ər][laɪk] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ]

So	,	you	see	,	there	we	have	another	way	that	plants	are	like	people	—	they
所以	,	你	看	,	那里	我们	有	其他	方式	那	植物	是	喜欢	人们	—	他们

[hæv; həv][ðer; ðər]['prɑːpər] ['kʌmpəni] ,

have	their	proper	company	,
有	他们的	恰当的	公司	,

所以你看，植物和人还有另一个相似之处——它们都有适合自己的伙伴。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ðer; ðər] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [f'rendʃɪps] .

and	,	perhaps	,	their	societies	and	friendships	.
和	,	也许	,	他们的	社会	和	友谊	.

或许，还有他们的社会和友谊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [f'rendʃɪps] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] [plænts] ,

I	am	sure	they	have	their	friendships	,	for	there	are	certain	little	plants	,
我	是	当然	他们	有	他们的	友谊	,	为了	那里	是	肯定	小的	植物	,

[ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] ,

and	big	ones	,
和	大的	一个	,

我相信它们之间有友谊，因为有些植物很小，有些植物很大。

[tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [tə'geðər] .

too	,	that	you	will	nearly	always	find	together	.
也	,	那	你	将要	几乎	总是	寻找	一起	.

而且，你几乎总能发现它们在一起。

['vaiəlits] [ænd; ənd] [sprɪŋ] - ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['ædər] - [tʌŋz] [mʌst; məst] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [aɪ]

Violets	and	spring	-	beauties	and	adder	-	tongues	must	love	each	other	,	I
紫罗兰	和	春天	-	美女	和	加法器	-	舌头	必须	爱	每个	其他	,	我

[ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

am	sure	,
是	当然	,

我确信，紫罗兰、春美人和蝰蛇一定彼此相爱。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [vaɪnz] ,

for	you	seldom	see	one	without	the	others	,	and	there	are	certain	vines	,
为了	你	很少	看	一	没有	这	其他的	,	和	那里	是	肯定	藤蔓	,

因为你很少能看到它们单独出现，而且有些藤蔓植物也是如此。

[laɪk] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] , [ðæt] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] ,

like	the	Virginia	creeper	and	the	poison	-	ivy	,	that	are	nearly	always	together	,
喜欢	这	弗吉尼亚州	苦力怕	和	这	毒	-	常春藤	,	那	是	几乎	总是	一起	,

比如五叶地锦和毒葛，它们几乎总是形影不离。

[ðoʊ] [waɪ] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kriːpər] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [aɪ][dəunt] [siː] .

though	why	the	Virginia	creeper	should	care	for	the	poison	-	ivy	I	don't	see	.
尽管	为什么	这	弗吉尼亚州	苦力怕	应该	关心	为了	这	毒	-	常春藤	我	不	看	.

不过，我不明白为什么五叶地锦要照顾毒葛。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɔɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːpər] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

Perhaps	it	doesn't	seem	poison	to	the	creeper	,	but	only	to	us	.	"
也许	它	不	似乎	毒	到	这	苦力怕	,	但	仅有的	到	我们	.	"

或许对藤蔓来说它并不毒，只有我们才能看出它有毒。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɔɪzn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['deɪvi] , [-]

"	It	seemed	poison	enough	to	me	,	"	said	Davy	,	[	253	]
"	它	似乎	毒	足够的	到	我	,	"	说	戴维	,	[	-	]

“在我看来，这毒药已经足够了，”戴维说[253]

" [wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [læst] [jɪr] .

"	when	I	got	a	dose	of	it	last	year	.
"	什么时候	我	得到	一个	剂量	的	它	最后的	年	.

“去年我接种过一次疫苗。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [itʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] . "

It	nearly	itched	me	to	death	.	"
它	几乎	痒	我	到	死亡	.	"

痒得我差点儿死掉。

" [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] - [pɑ:rt] [li:f] "
" BEWARE OF THE VINE WITH THE THREE - PART LEAF "
" 提防 的 这 藤 和 这 三 - 部分 叶子 "

“提防那三叶藤蔓”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] [stʌf] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][foʊks] , [ænd; ənd] [-]
" Yes , it is terrible stuff , and little folks , and [254]
" 是的 , 它 是 糟糕的 东西 , 和 小的 各位 , 和 [-]

“是的，这太可怕了，小人物们，还有[254]

[bɪg] [wʌnz] , [tu:] , [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪts] [frend]
big ones , too , have to be very careful , for it looks very much like its friend
大的 一个 , 也 , 有 到 是 非常 小心 , 为了 它 看起来 非常 很多 喜欢 它是 朋友
,
,
,

体型较大的个体也必须非常小心，因为它看起来和它的同伴非常相似。

[ðə; ði] ['kri:pər] , ['oʊnli] [ðæt] [ɪts] ['kɑ:mpaʊnd] [li:f] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:rts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [faɪv] .
the creeper , only that its compound leaf is divided into three parts instead of five .
这 苦力怕 , 仅有的 那 它是 化合物 叶子 是 分割 进入 三 部分 反而 的 五 .

这种藤蔓植物，只是它的复叶分为三部分而不是五部分。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [baɪ] [ðæt] ,
You can always tell by that ,
你 能 总是 告诉 经过 那 ,

你总能从这一点看出来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] - [pɑ:rt] [li:f] . "
and you must always beware of the vine with the three - part leaf . "
和 你 必须 总是 提防 的 这 藤 和 这 三 - 部分 叶子 . "

你们务必提防那株长着三片叶子的藤蔓植物。

" [du:] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ['kri:pər] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ? " [æskt] ['deɪvi] .
" Do poison - ivy and Virginia creeper belong to the same family ? " asked Davy .
" 做 毒 - 常春藤 和 弗吉尼亚州 苦力怕 属于 到 这 相同的 家庭 ? " 问 戴维 .

“毒葛和五叶地锦是同一科的吗？”戴维问道。

" [noʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
" No , though they look so much alike .
" 不 , 尽管 他们 看 所以 很多 同样 .

“不，虽然它们看起来很像。”

[ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['sju:mæk]['fæməli] , [waɪl] [ðə; ði] ['kri:pər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]
The poison - ivy belongs to the Sumach family , while the creeper belongs to
这 毒 - 常春藤 属于 到 这 漆树 家庭 , 尽管 这 苦力怕 属于 到
[ðə; ði] [greɪp] ['fæməli] .
the Grape family .
这 葡萄 家庭 .

毒葛属于漆树科，而藤蔓属于葡萄科。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['seprət] .
The families are quite close together , but are separate .
这 家庭 是 相当 关闭 一起 , 但 是 分离 .

这两个家庭关系很近，但彼此独立。

['ɔ:f(ə)n] ['membər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] ['betər] [frendz] [ðæn; ðən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Often members of different families are better friends than members of the
经常 成员 的 不同的 家庭 是 更好的 朋友们 比 成员 的 这
[seɪm] ['fæməli] ,
same family ,
相同的 家庭 ,

通常情况下，不同家庭的成员比同一家庭的成员更容易成为朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [wei] [ðæt] [plænts] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['pi:p(ə)l] . "

and	that	is	still	another	way	that	plants	are	like	people	.	"
和	那	是	仍然	其他	方式	那	植物	是	喜欢	人们	.	"

这又是一个植物像人的地方。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - ['aɪvi] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɔɪzn] ? " [æskt] [pru:] ,

"	Do	you	suppose	the	poison	-	ivy	knows	that	it	is	poison	?	"	asked	Prue	,
"	做	你	认为	这	毒	-	常春藤	知道	那	它	是	毒	?	"	问	普鲁	,

“你觉得毒藤知道自己有毒吗？”普鲁问道。

[hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [plænts] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [dʒʌst] [laɪk] ['pi:p(ə)l] .

who	liked	to	believe	that	plants	were	really	just	like	people	.
WHO	喜欢	到	相信	那	植物	是	真的	只是	喜欢	人们	.

他喜欢相信植物和人一样。

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .

"	Perhaps	it	does	.
"	也许	它	做	.

或许确实如此。

[wi:; wi] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [plænt] [noʊz] .

We	can	never	be	quite	sure	how	much	a	plant	knows	.
我们	能	绝不	是	相当	当然	如何	很多	一个	植物	知道	.

我们永远无法确切知道植物知道多少。

[aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [wʌns] [haʊ] [aɪ] [bi'li:vd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [-]

I	told	you	once	how	I	believed	they	could	feel	and	hear	,	and	[	255	]
我	讲述	你	一次	如何	我	相信	他们	可以	感觉	和	听到	,	和	[	-	]

我曾告诉过你，我相信他们能够感受到和听到，并且[255]

['i:v(ə)n] [si:] .

even	see	.
甚至	看	.

甚至看不到。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [kæn; kən] ['ri:z(ə)n] .

I	am	almost	sure	that	the	dandelion	can	reason	.
我	是	几乎	当然	那	这	蒲公英	能	原因	.

我几乎可以肯定蒲公英有推理能力。

" ['deɪvi] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [went] [ɑ:n] .

"	Davy	looked	interested	,	and	the	Chief	Gardener	went	on	.
"	戴维	看起来	感兴趣的	,	和	这	首席	园丁	去	在	.

“戴维看起来很感兴趣，首席园丁继续说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , ['deɪvi] , [haʊ] [wen] [ðə; ði] ['dændɪlaɪənz] [fɜ:rst] [blu:md] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt]

"	You	will	remember	,	Davy	,	how	when	the	dandelions	first	bloomed	they	had	quite
"	你	将要	记住	,	戴维	,	如何	什么时候	这	蒲公英	第一的	盛开	他们	有	相当

[tɔ:l] [stemz] .

tall	stems	.
高的	茎	.

“戴维，你一定记得，蒲公英刚开花的时候，茎秆很高。”

[ðen] [wi:; wi] [məud] [ðə; ði] [lɔ:n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [blu:m] [ə'gen] [ðə; ði] [stemz]

Then	we	mowed	the	lawn	,	and	when	they	tried	to	bloom	again	the	stems
然后	我们	割草	这	草地	,	和	什么时候	他们	尝试	到	盛开	再次	这	茎

[wɜ:r; wər] ['ʃɔ:rtər] .

were	shorter	.
是	较短	.

然后我们修剪了草坪，当它们再次尝试开花时，茎秆却变短了。

[wiː; wi] [məud] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [gruː] [stɪl] [ˈʃɔːrtər] ,

We	mowed	again	,	and	the	stems	grew	still	shorter	,
我们	割草	再次	,	和	这	茎	生长	仍然	较短	,

我们又割了一次草，草茎长得更短了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtər] [iːtʃ] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bluːmd] [flæt]

and	so	they	became	shorter	and	shorter	each	time	,	until	they	bloomed	flat
和	所以	他们	成为	较短	和	较短	每个	时间	,	直到	他们	盛开	平坦的

[əˈgenst] [ðə; ði] [graʊnd] ,

against	the	ground	,
反对	这	地面	,

于是它们一次比一次矮，直到最后贴着地面开花。

[soʊ] [loʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [moʊ] [ðem; ðəm] .

so	low	that	we	could	not	mow	them	.
所以	低的	那	我们	可以	不是	刈	他们	.

草长得太低了，我们都没法割草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [bluːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [bluːm] ,

They	were	bound	to	bloom	,	and	they	did	bloom	,
他们	是	边界	到	盛开	,	和	他们	做过	盛开	,

它们注定会绽放，而且它们确实绽放了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [lɔːŋ] [peɪl] [stemz] [wɪð; wɪθ] [bɔːlz]

and	then	all	at	once	almost	in	a	day	they	shot	up	long	pale	stems	with	balls
和	然后	全部	在	一次	几乎	在	一个	天	他们	射击	向上	长的	苍白	茎	和	球

[ʌv; əv] [waɪt] - [wɪŋd] [siːdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['redi] [wen] [wiː; wi] [məud] [əˈgen] [tuː; tə] [floʊt] [əˈweɪ]

of	white	-	winged	seeds	that	were	ready	when	we	mowed	again	to	float	away
的	白色的	-	有翅膀的	种子	那	是	准备好	什么时候	我们	割草	再次	到	漂浮	离开

[æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [pʌf] ,

at	a	touch	or	a	puff	,
在	一个	触碰	或者	一个	噗	,

然后几乎在一天之内，它们突然长出了长长的浅色茎秆，茎秆上结满了带白色翅膀的球状种子，当我们再次割草时，这些种子就会在轻轻一碰或一阵风吹走。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [əˈnʌðər] [jɪr] .

to	be	ready	to	sprout	and	grow	another	year	.
到	是	准备好	到	发芽	和	生长	其他	年	.

准备发芽，再生长一年。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd] .

The	dandelion	is	bound	to	spread	its	seed	.
这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子	.

蒲公英一定会传播它的种子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ləːnz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːn] - ['moʊər] ['kænɑːt] [kʌt] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lev(ə)l] .

By	and	by	it	learns	that	the	lawn	-	mower	cannot	cut	below	a	certain	level	.
经过	和	经过	它	学习	那	这	草地	-	割草机	不能	切	以下	一个	肯定	等级	.

它渐渐明白，割草机不能割到低于某个特定高度的地方。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [bluːmz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

So	it	blooms	below	the	lawn	-	mower's	cutting	-	wheel	,	and	then	when	it	is
所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮	,	和	然后	什么时候	它	是

['redi] [tuː; tə] [siːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːps] [-]

ready	to	seed	,	it	pops	[	256	]
准备好	到	种子	,	它	流行音乐	[	-	]

所以它在割草机的切割轮下开花，然后当它准备结籽时，它就爆裂了[256]

[ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['evər] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ,

up	as	high	as	ever	it	can	,
向上	作为	高的	作为	曾经	它	能	,

升到它所能达到的最高点，

[ænd; ənd] [stændz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] ['skætər] [ɪts] [siːd] .

and	stands	waiting	for	the	mower	to	come	around	and	help	scatter	its	seed	.
和	站立	等待	为了	这	割草机	到	来	大约	和	帮助	分散	它是	种子	.

它站在那里，等着割草机过来帮忙撒播种子。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	it	doesn't	really	reason	,	but	it	does	something	exactly	like	it	,
也许	它	不	真的	原因	,	但	它	做	某物	确切地	喜欢	它	,

或许它并不真正具备推理能力，但它的行为却与推理完全类似。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	there	are	people	in	the	world	who	would	be	happier	if	they	could	do	the	same	thing	.
和	那里	是	人们	在	这	世界	WHO	会	是	更快乐	如果	他们	可以	做	这	相同的	事物	.

世界上也有人如果能做同样的事情，会更快乐。

" [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd]

"	THE	DANDELION	IS	BOUND	TO	SPREAD	ITS	SEED
"	这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子

蒲公英注定会传播它的种子。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

And	just	then	big	Prue	came	out	into	the	[	257	]
和	只是	然后	大的	普鲁	来了	出去	进入	这	[	-	]

就在这时，大普鲁走进了[257]

['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

garden	,	and	they	all	sat	on	the	bench	under	the	peach	-	tree	,	and	watched	the	sun	going	down	,
花园	,	和	他们	全部	卫星	在	这	长椅	在下面	这	桃	-	树	,	和	观看	这	太阳	去	向下	,

花园里，他们都坐在桃树下的长椅上，看着太阳落山。

[ə'weɪ] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

away	off	over	the	purple	hills	.
离开	离开	超过	这	紫色的	丘陵	.

远在紫色的山丘之上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [-]

And	they	thought	how	the	summer	was	nearly	over	,	and	[	258	]
和	他们	想法	如何	这	夏天	曾是	几乎	超过	,	和	[	-	]

他们想到夏天即将结束，[258]

[haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wʊd] [biː; bi] ['feɪdɪŋ] ,

how	soon	the	glory	of	the	little	garden	would	be	fading	,
如何	很快	这	荣耀	的	这	小的	花园	会	是	褪色	,

小花园的辉煌很快就会消逝。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðərd] [liːvz] .

and	how	the	snow	would	be	sifting	down	among	the	withered	leaves	.
和	如何	这	雪	会	是	筛分	向下	之中	这	干枯	树叶	.

雪花会如何从枯叶间飘落下来。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl]

"	SO	IT	BLOOMS	BELOW	THE	LAWN	-	MOWER'S	CUTTING	-	WHEEL
"	所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮

所以它在割草机的切割轮下盛开

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [lɪv; laɪv] [ɔːf] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts]
SOME FLOWERS LIVE OFF OTHER FLOWERS AND PLANTS
一些 花朵 居住 离开 其他 花朵 和 植物

有些花以其他花草为生。

[soʊ] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['blɑːsəm] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
So summer with its song and its blossom came to an end .
所以 夏天 和 它是 歌曲 和 它是 开花 来了 到 一个 结尾 .

于是，夏天连同它的歌声和花朵一起结束了。

['ɔːtəm] [klæd][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] ,
Autumn clad in gold and purple came across the land ,
秋天 覆膜 在 金子 和 紫色的 来了 穿过 这 土地 ,

秋日披上金紫色的外衣，降临大地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [heɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmər] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] .
and the gentle haze of Indian summer lay upon the fields .
和 这 温和的 阴霾 的 印度 夏天 躺 之上 这 字段 .

印度夏季的薄雾笼罩着田野。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['goʊldən] - [rɑːd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪl] , [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [fɪld] ['dʒɑːrz]
From the banks of golden - rod below the hill , Prue and Davy filled jars
从 这 银行 的 金的 - 杆 以下 这 爬坡道 , 普鲁 和 戴维 已填 罐子
[ænd; ənd] [veisis] ,
and vases ,
和 花瓶 ,

普鲁和戴维从山下金鸡菊丛生的河岸边采摘鲜花，装满了罐子和花瓶。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ɔːl] [lɪŋkt] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
and one day they brought in great bunches all linked and bound together with
和 一 天 他们 带来 在 伟大的 成捆 全部 链接 和 边界 一起 和
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['goʊldən] [θred] .
something like a tangle of golden thread .
某物 喜欢 一个 纠纷 的 金的 线 .

有一天，他们带来了一大捆一大捆的水果，这些水果都用类似金线的东西连接在一起，捆扎成一团。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ,
The Chief Gardener was not at home that day ,
这 首席 园丁 曾是 不是 在 家 那 天 ,

那天首席园丁不在家。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][bɪg] [pruː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
so they brought their discovery to big Prue to explain .
所以 他们 带来 他们的 发现 到 大的 普鲁 到 解释 .

于是，他们把发现告诉了普鲁大人。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ['dɑːdər] , [ɔːr] [lʌv] - [vaɪn] .
" Why , " she said , " that is dodder , or love - vine .
" 为什么 , " 她 说 , " 那 是 菟 , 或者 爱 - 藤 .

“哦，”她说，“那是菟丝子，或者叫爱情藤。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pærəsaɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [-]
It is what is called a parasite , for it has [259]
它 是 什么 是 称为 一个 寄生虫 , 为了 它 有 [-]

它是一种寄生虫，因为它有[259]

[noʊ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] .

no	root	in	the	ground	,	but	lives	from	the	plant	it	grows	on	.
不	根	在	这	地面	,	但	生活	从	这	植物	它	生长	在	.

它没有根扎在土里，而是依靠它所依附的植物生存。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [smɔːl] ,

"	Then	she	showed	them	where	the	small	,
"	然后	她	显示	他们	在哪里	这	小的	,

然后她带他们去了小地方，

[tʌf] ['lɪt(ə)l] ['rutlɪts] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] - [rɑːd][frʌm; frəm]

tough	little	rootlets	were	really	embedded	in	the	stalk	of	the	golden	-	rod	from
艰难的	小的	根须	是	真的	嵌入式	在	这	茎	的	这	金的	-	杆	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪf] .

which	it	drew	its	strength	and	life	.
哪个	它	画	它是	力量	和	生活	.

坚韧的小根须深深扎根在金鸡菊的茎秆中，从中汲取力量和生命。

" [oʊ] , " [sed] [pruː] ,

"	Oh	,	"	said	Prue	,
"	哦	,	"	说	普鲁	,

“哦，”普鲁说道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pɑːpə] [ment] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [lɪvd] [ɔːf] ['ʌðər]

"	that	is	what	Papa	meant	when	he	told	us	once	that	some	flowers	lived	off	other
"	那	是	什么	爸爸	意思是	什么时候	他	讲述	我们	一次	那	一些	花朵	居住地	离开	其他

['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ,

flowers	and	plants	,
花朵	和	植物	,

“这就是爸爸曾经告诉我们的，有些花靠其他花草为生的意思。”

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɔːf] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

just	as	some	people	live	off	other	people	.
只是	作为	一些	人们	居住	离开	其他	人们	.

就像有些人靠别人养活一样。

" [bɪg] [pruː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Big	Prue	nodded	.
"	大的	普鲁	点头	.

大普鲁点了点头。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sʌtʃ] [plænts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	are	a	good	many	such	plants	,	"	she	said	.
"	那里	是	一个	好的	许多	这样的	植物	,	"	她	说	.

“这样的植物有很多，”她说。

" [ðə; ði]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ][wiː; wi] [get] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [grəuz] [ɑːn] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [triːz] .

"	The	mistletoe	we	get	for	Christmas	grows	on	several	sorts	of	trees	.
"	这	槲寄生	我们	得到	为了	圣诞节	生长	在	一些	排序	的	树木	.

“我们圣诞节收到的槲寄生生长在好几种树上。”

[ɪts] [siːd] ['lɑːdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [spraʊts] [ðer; ðər] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

Its	seed	lodges	under	the	bark	and	sprouts	there	,	just	as	it	would	in	the
它是	种子	旅馆	在下面	这	吠	和	芽苗菜	那里	,	只是	作为	它	会	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

它的种子会落在树皮下，并在那里发芽，就像在土壤里一样。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [grəuz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːt] ,

Then	the	wood	grows	up	around	the	root	,
然后	这	木头	生长	向上	大约	这	根	,

然后木质部会围绕着根部生长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	the	mistletoe	becomes	almost	a	part	of	the	tree	.
和	这	槲寄生	变成	几乎	一个	部分	的	这	树	.

槲寄生几乎成了树的一部分。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [mɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [paɪp] — [ðæt] [waɪt] ,

Then	there	are	many	kinds	of	mosses	,	and	the	Indian	pipe	—	that	white	,
然后	那里	是	许多	种类	的	苔藓	,	和	这	印度	管道	—	那	白色的	,

然后还有许多种类的苔藓，以及印度烟斗——那种白色的，

['wæksi] ['flaʊər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

waxy	flower	which	you	found	in	the	woods	not	long	ago	,
蜡状的	花	哪个	你	成立	在	这	树林	不是	长的	前	,

你不久前在树林里发现的那种蜡质花，

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] ['mʌʃrʊm] .

and	thought	you	had	found	a	flowering	mushroom	.
和	想法	你	有	成立	一个	开花	蘑菇	.

你还以为自己发现了一朵开花的蘑菇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

It	is	a	sort	of	a	relation	of	the	[	260	]
它	是	一个	种类	的	一个	关系	的	这	[	-	]

它是一种关系[260]

['mʌʃrʊm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][dæmp] , [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['riːəl] [ruːt] ,

mushroom	,	for	it	springs	from	damp	,	decaying	leaves	,	and	has	no	real	root	,
蘑菇	,	为了	它	弹簧	从	潮湿	,	腐烂的	树叶	,	和	有	不	真实的	根	,

蘑菇，因为它生长在潮湿腐烂的树叶中，而且没有真正的根。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pærəsaɪt] ,

but	it	is	more	of	a	parasite	,
但	它	是	更多的	的	一个	寄生虫	,

但它更像是一种寄生虫。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] ['meɪnli] [ɑːn] [ruːts] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [triːz] [ænd; ənd][plænts] .

for	it	feeds	mainly	on	roots	of	living	trees	and	plants	.
为了	它	饲料	主要	在	根	的	活的	树木	和	植物	.

因为它主要以活树木和植物的根为食。

[ðɪs] ['dɑːdər] [bluːmz] [ænd; ənd][drɑːps][ɪts] [siːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ðeɪ] [spraʊt] ,

This	dodder	blooms	and	drops	its	seeds	to	the	ground	,	where	they	sprout	,
这	菟	花朵	和	滴	它是	种子	到	这	地面	,	在哪里	他们	发芽	,

这种菟丝子开花后，种子会落到地上，并在地上发芽生长。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ,

but	as	soon	as	it	finds	a	weed	to	cling	to	,
但	作为	很快	作为	它	发现	一个	杂草	到	黏着	到	,

但一旦找到可以依附的杂草，

[ðə; ði] [ruːt] [daɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [wiːd] . "

the	root	dies	and	it	lives	only	on	the	weed	.	"
这	根	死亡	和	它	生活	仅有的	在	这	杂草	.	"

根死了，它只能靠杂草为生。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [lʌv] - [vaɪn] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Why	do	they	call	it	love	-	vine	?	"	asked	little	Prue	.
"	为什么	做	他们	称呼	它	爱	-	藤	?	"	问	小的	普鲁	.

“为什么叫它爱情藤呢？”小普鲁问道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['goʊldən] ['tendrəl] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['slendər]

Her	mother	took	the	long	golden	tendril	and	twined	it	about	her	slender
她	母亲	采取	这	长的	金的	卷须	和	缠绕	它	关于	她	苗条

[waɪt] ['fɪŋgər] .

white	finger	.
白色的	手指	.

她的母亲拿起那根长长的金丝，缠绕在她纤细白皙的手指上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

Then	she	told	them	the	story	of
然后	她	讲述	他们	这	故事	的

然后她给他们讲了这个故事……

[viː]

V
V

V

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [goʊld]

THE	PRINCE	AND	THE	THREAD	OF	GOLD
这	王子	和	这	线	的	金子

王子与金线

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [prɪns] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kʌntri] [bɪ'twiːn]

"	There	was	once	a	prince	,	"	she	began	,	"	who	lived	in	a	far	country	between
"	那里	曾是	一次	一个	王子	,	"	她	开始	,	"	WHO	居住地	在	一个	远的	国家	之间

[bluː] ['siːz] .

blue	seas	.
蓝色的	海域	.

“从前有一位王子，”她开口说道，“他住在蔚蓝大海之间的遥远国度里。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ðə; ði] [prɪns] [oʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

And	all	the	land	the	prince	owned	,	and	a	great	palace	,	but	he	was
和	全部	这	土地	这	王子	拥有	,	和	一个	伟大的	宫殿	,	但	他	曾是

[nɑːt] ['hæpi] ,

not	happy	,
不是	快乐的	,

王子拥有大片土地和一座宏伟的宫殿，但他并不快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃər] [gɜːrl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [-]

because	there	was	a	little	fisher	girl	more	beautiful	than	the	sunrise	,	[	261	]
因为	那里	曾是	一个	小的	渔夫	女孩	更多的	美丽的	比	这	日出	,	[	-	]

因为有一个比日出更美丽的渔家女[261]

[huː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

who	would	not	come	and	dwell	in	his	palace	and	be	his	princess	.
WHO	会	不是	来	和	住	在	他的	宫殿	和	是	他的	公主	.

谁不愿来他的宫殿居住，成为他的公主呢?

" [wen] [ðɪs] ['fɪʃər] [gɜːrl] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dæns] [ə'weɪ]

"	When	this	fisher	girl	saw	the	prince	coming	toward	her	,	she	would	dance	away
"	什么时候	这	渔夫	女孩	锯	这	王子	未来	朝向	她	,	她	会	舞蹈	离开

['læfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

“当这个渔家姑娘看到王子向她走来时，她就会笑着跳开。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

like	a	ripple	of	sunlight	on	the	water	,
喜欢	一个	波纹	的	阳光	在	这	水	,

就像阳光在水面上泛起的涟漪，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [siː] -

and	there	were	some	who	said	she	was	not	a	real	child	,	but	a	sea	-
和	那里	是	一些	WHO	说	她	曾是	不是	一个	真实的	孩子	,	但	一个	海	-

['feri] ,

fairy	,
仙女	,

有些人说她不是真正的孩子，而是一位海仙子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃɚz] [waɪf] , [kæst][ʌp][ɑːn][ðə; ði][sænd]

for	she	had	been	found	as	a	babe	by	the	fisher's	wife	,	cast	up	on	the	sand
为了	她	有	到过	成立	作为	一个	宝贝	经过	这	渔夫的	妻子	,	投掷	向上	在	这	沙

,

,
,

因为她还是个婴儿时，就被渔夫的妻子发现，当时她被冲到沙滩上。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .

after	a	great	storm	.
后	一个	伟大的	风暴	.

一场大风暴过后。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

"	But	the	prince	did	not	care	whether	she	was	a	human	being	or	not	.
"	但	这	王子	做过	不是	关心	无论	她	曾是	一个	人类	存在	或者	不是	.

但王子并不在意她是不是人类。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mɔːr]

He	thought	only	of	her	,	as	each	day	she	grew	taller	and	always	more
他	想法	仅有的	的	她	,	作为	每个	天	她	生长	更高	和	总是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

他满脑子都是她，因为她一天比一天高，一天比一天漂亮。

[hiː; hi] [went] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɚz] [hʌt] [tuː; tə][beg] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər]

He	went	every	morning	to	the	fisher's	hut	to	beg	that	they	would	give	her
他	去	每一个	早晨	到	这	渔夫的	小屋	到	求	那	他们	会	给	她

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他每天早上都去渔民小屋乞求他们把她嫁给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][duː][hæd; həd] - [bɪn] ['wɪlɪŋ] ,

and	this	they	would	have	been	glad	to	do	had	Dodora	been	willing	,
和	这	他们	会	有	到过	高兴的	到	做	有	-	到过	愿意的	,

如果朵拉愿意，他们很乐意这样做。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	always	she	laughed	and	danced	away	when	they	spoke	of	it	,
但	总是	她	笑了	和	跳舞	离开	什么时候	他们	辐	的	它	,

但每当他们谈起这件事，她总是笑着跳着走开。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

and	sometimes	they	did	not	see	her	again	until	evening	.
和	有时	他们	做过	不是	看	她	再次	直到	晚上	.

有时他们直到晚上才能再次见到她。

" [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə]
" But one morning , when she was eighteen years old , and they spoke to
" 但 一 早晨 , 什么时候 她 曾是 十八 年 老的 , 和 他们 辐 到
[hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] : [-]
her , she said , laughing : [262]
她 , 她 说 , 笑 : [-]

“但有一天早上，在她十八岁的时候，他们和她谈话，她笑着说：[262]

" - [tel] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [lʌv] .
" ' Tell the prince to tie a knot in the thread of love .
" - 告诉 这 王子 到 领带 一个 结 在 这 线 的 爱 .

“告诉王子，在爱情之线上打个结。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld][ˌem 'iː][fæst] ,
If he will tie a knot in the thread of love it will hold me fast ,
如果 他 将要 领带 一个 结 在 这 线 的 爱 它 将要 抓住 我 快速地 ,

如果他能在爱的丝线上打个结，它就能把我牢牢系住。

- [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] ,
' and again she danced away ,
- 和 再次 她 跳舞 离开 ,

于是她又跳着舞走了。

[waɪl] [hɜːr; hər] [læf] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peblz] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl]
while her laugh came as the tinkle of the tide among the pebbles on a still
尽管 她 笑 来了 作为 这 小便 的 这 潮 之中 这 鹅卵石 在 一个 仍然
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

她的笑声如同静谧夜晚潮水轻抚鹅卵石的叮当声。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sædli]
" So when the prince came that day they told him , and he went away sadly
" 所以 什么时候 这 王子 来了 那 天 他们 讲述 他 , 和 他 去 离开 令人遗憾的是
,
,
,

“所以那天王子来了，他们就把这件事告诉了他，王子就伤心地离开了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'mjuːzmənt] .
for he thought she was only playing with him for her amusement .
为了 他 想法 她 曾是 仅有的 玩耍 和 他 为了 她 娱乐 .

因为他认为她只是在戏弄他取乐。

" [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" But that night , as he walked alone in the moonlight by the shore ,
" 但 那 夜晚 , 作为 他 步行 独自的 在 这 月光 经过 这 支撑 ,

“但那天晚上，当他独自一人在月光下沿着海边散步时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['reɪdiənt] ['feri] ,
he suddenly saw on the sand in front of him a radiant fairy ,
他 突然 锯 在 这 沙 在 正面 的 他 一个 辐射状 仙女 ,

他突然看到面前的沙滩上站着一位光芒四射的仙女。

['spɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪlvər] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θred] [ʌv; əv][goʊld] .
spinning on a silver spinning - wheel a wonderful thread of gold .
旋转 在 一个 银 旋转 - 车轮 一个 精彩的 线 的 金子 .

在银质纺车上纺出一根美丽的金线。

[wɪ'ðaʊt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
Without daring to breathe he stood and looked at her ,
没有 大胆 到 呼吸 他 站立 和 看起来 在 她 ,

他屏住呼吸，站在那里凝视着她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	then	he	saw	that	it	was	from	the	rays	of	moonlight	that	she
和	然后	他	锯	那	它	曾是	从	这	射线	的	月光	那	她

[wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [θred] .

was	spinning	the	thread	.
曾是	旋转	这	线	.

然后他发现，她是在月光下纺线的。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

All	at	once	she	rose	and	came	to	where	he	was	standing	.
全部	在	一次	她	玫瑰	和	来了	到	在哪里	他	曾是	常设	.

她突然起身，走到他站着的地方。

" - [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [lʌv] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

"	-	Here	is	the	thread	of	love	,	-	she	said	to	him	,
"	-	这里	是	这	线	的	爱	,	-	她	说	到	他	,

“这就是爱的纽带，”她对他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [truː] ['lʌvɝz] [nɑːt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . -

and	then	she	showed	him	how	to	tie	the	true	lover's	knot	in	it	.	-
和	然后	她	显示	他	如何	到	领带	这	真的	恋人的	结	在	它	.	-

然后她教他如何用它打真爱结。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪn] ['aʊər; ɑːr] - , - [ðə; ði] ['feri] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [-

With	this	you	may	win	our	Dodora	,	'	the	fairy	added	,	and	then	suddenly	[	263
和	这	你	可能	赢	我们的	-	,	-	这	仙女	额外	,	和	然后	突然	[	-

]

]

]

“有了它，你就可以赢得我们的朵朵拉了，”仙女补充道，然后突然[263]

[laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði]

like	a	breath	of	perfume	she	was	gone	,	leaving	the	thread	of	gold	in	the
喜欢	一个	气息	的	香水	她	曾是	已消失	,	离开	这	线	的	金子	在	这

['prɪnsɪz] [hændz] .

prince's	hands	.
王子的	双手	.

她像一阵芬芳般消失了，只留下王子手中的金线。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [taɪd] [ænd; ənd] [ˌriː'taɪd] [ðə; ði] [truː] ['lʌvɝz] [nɑːt] ,

"	And	all	that	night	the	prince	tied	and	retied	the	true	lover's	knot	,
"	和	全部	那	夜晚	这	王子	系	和	退休	这	真的	恋人的	结	,

“整夜，王子都在不停地系着真爱之结，一遍又一遍地打着。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ,

as	the	fairy	had	showed	him	,
作为	这	仙女	有	显示	他	,

正如仙女向他展示的那样，

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] ['kɑːtɪdʒ] [wer]

and	next	morning	he	hurried	with	it	to	the	fisherman's	cottage	where
和	下一个	早晨	他	慌忙	和	它	到	这	渔民的	小屋	在哪里

- [lɪvd] .

Dodora	lived	.
-	居住地	.

第二天早上，他匆匆带着它来到多朵拉居住的渔夫小屋。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dæns] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

And	when	Dodora	saw	him	coming	,	she	did	not	dance	away	as	she	had
和	什么时候	-	锯	他	未来	,	她	做过	不是	舞蹈	离开	作为	她	有

['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

always	done	before	,
总是	完毕	前	,

当朵拉看到他走过来时，她没有像往常那样翩翩起舞地逃走。

[bʌt; bət] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

but	went	forward	to	meet	him	,	and	took	his	hand	.
但	去	向前	到	见面	他	,	和	采取	他的	手	.

但他走上前去迎接他，并握住了他的手。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði]['goʊldən] [θred] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	suddenly	she	snatched	the	golden	thread	from	him	and	ran	,	with	the
然后	突然	她	抢夺	这	金的	线	从	他	和	跑	,	和	这

[prɪns] ['æftər][hɜːr; hər] .

prince	after	her	.
王子	后	她	.

然后她突然从他手中夺过金线，拔腿就跑，王子紧随其后。

[ʃiː; ʃi][ræn][fæst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] ,

She	ran	fast	,	but	he	was	about	to	overtake	her	,
她	跑	快速地	,	但	他	曾是	关于	到	超过	她	,

她跑得很快，但他马上就要超过她了。

[wen] - [drɑːpt] [ðə; ði] [nɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

when	Dodora	dropped	the	knot	into	the	weeds	,	and	then	all	at	once	she	stopped
什么时候	-	掉落	这	结	进入	这	杂草	,	和	然后	全部	在	一次	她	停止

,

,

,

当朵拉把绳结丢进杂草丛中时，她突然停了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θred] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][goʊld] [ðæt]

for	the	wonderful	thread	had	suddenly	become	a	great	tangle	of	gold	that
为了	这	精彩的	线	有	突然	变得	一个	伟大的	纠纷	的	金子	那

[held] - [fæst] ,

held	Dodora	fast	,
握住	-	快速地	,

因为那根神奇的线突然变成了一团巨大的金线，将朵拉牢牢地缠在了一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

and	she	could	not	get	away	.
和	她	可以	不是	得到	离开	.

她根本无法逃脱。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [ˌoʊvər'tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][led][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

So	the	prince	overtook	her	,	and	led	her	to	his	palace	,
所以	这	王子	超越	她	,	和	引领	她	到	他的	宫殿	,

于是王子追上了她，并将她带回了自己的宫殿。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

where	they	lived	happily	for	a	long	time	.
在哪里	他们	居住地	快乐地	为了	一个	长的	时间	.

他们在那里幸福地生活了很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [lʌv] [gruː] [æz; əz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]

And	the	thread	of	love	grew	as	a	wonderful	vine	that	had	no	root	in	the
和	这	线	的	爱	生长	作为	一个	精彩的	藤	那	有	不	根	在	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

爱情的丝线像一株奇妙的藤蔓般生长，它没有扎根于泥土之中。

[bʌt; bət] [twaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

but	twined	about	the	weeds	and	spread	over	the	country	in	many	places	.
但	缠绕	关于	这	杂草	和	传播	超过	这	国家	在	许多	地方	.

但它缠绕在杂草上，并在全国许多地方蔓延开来。

[sʌm; səm] [-]

Some	[	264	]
一些	[	-	]

一些[264]

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - , ['æftər][ðə; ði] ['prɪnses] ,

called	it	Dodora	,	after	the	princess	,
称为	它	-	,	后	这	公主	,

它被命名为朵朵拉，以公主的名字命名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][læst][tuː; tə] - ['dɑːdər] - [baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

and	this	was	changed	at	last	to	'	dodder	'	by	those	who	did	not	know	.
和	这	曾是	已更改	在	最后的	到	-	菟	-	经过	那些	WHO	做过	不是	知道	.

最后，那些不知情的人把它改成了“菟丝子”。

['ʌðər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['goʊldən] [θred] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] - [vaɪn] ,

Others	called	it	golden	thread	,	and	still	others	called	it	love	-	vine	,
其他的	称为	它	金的	线	,	和	仍然	其他的	称为	它	爱	-	藤	,

有人称它为金线，还有人称它为爱情藤。

[ænd; ənd][taɪd] [truː] ['lʌvɝz] [nɑːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ɑːn]

and	tied	true	lover's	knots	in	it	which	they	threw	over	their	shoulders	on
和	系	真的	恋人的	绳结	在	它	哪个	他们	扔	超过	他们的	肩膀	在

['muːnlaɪt] [naɪts] .

moonlight	nights	.
月光	夜晚	.

他们在绳子上打了情侣间的结，在月光皎洁的夜晚，把绳子搭在肩上。

[ɪf] [ðiːz] [nɑːts] [gruː] [ðeɪ] [wʌn] [ðer; ðər] ['swiːtˌhɑːts] .

If	these	knots	grew	they	won	their	sweethearts	.
如果	这些	绳结	生长	他们	韩元	他们的	甜心们	.

如果这些结长了，它们就赢得了心上人的芳心。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [groʊ] ,

They	did	not	always	grow	,
他们	做过	不是	总是	生长	,

它们并非一直都在生长，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] [vaɪn] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [mæs] ,

but	about	the	palace	of	the	prince	the	vine	flourished	in	a	golden	mass	,
但	关于	这	宫殿	的	这	王子	这	藤	繁荣	在	一个	金的	大量的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,

and	the	prince	,
和	这	王子	,

但是，在王子的宫殿周围，葡萄藤如金色的花丛般繁茂生长，而王子本人，

['nevər] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [spʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

never	forgetting	the	wonderful	night	when	it	had	been	spun	for	him	out	of
绝不	遗忘	这	精彩的	夜晚	什么时候	它	有	到过	旋转	为了	他	出去	的

['muːnbiːmz] ,

moonbeams	,
月光	,

他永远不会忘记那个美妙的夜晚，那夜晚是用月光为他编织而成的。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['goʊldən] [θred] [ʌv; əv] [lʌv] . " [-

let	it	grow	through	all	the	world	,	to	become	the	golden	thread	of	love	.	"	[	265
让	它	生长	通过	全部	这	世界	,	到	变得	这	金的	线	的	爱	.	"	[	-

]

]

让它遍及世界各地，成为爱的金线。[265]

[ɑːk'toʊbər] [-] [-]

OCTOBER	[	266	]	[	267	]
十月	[	-	]	[	-	]

十月[266][267]

[ɑːk'toʊbər]

OCTOBER
十月

十月

[aɪ]

I
我

我

[siːdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [plaːntid]

SEEDS	ARE	MADE	TO	BE	PLANTED
种子	是	制成	到	是	已种植

种子生来就是用来种的。

[ɑːk'toʊbər] [brɔːt] ['siːdtaim] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

OCTOBER	brought	seedtime	in	the	little	garden	.
十月	带来	种子时间	在	这	小的	花园	.

十月，小花园迎来了播种的季节。

['meni] [siːdz] [hæd; həd] ['raɪpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

Many	seeds	had	ripened	during	the	summer	,
许多	种子	有	成熟的	期间	这	夏天	,

夏季期间，许多种子已经成熟。

[ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [blæk] [fleɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Prue	had	already	gathered	some	of	the	tiny	black	flakes	from	the
和	普鲁	有	已经	聚集	一些	的	这	微小的	黑色的	薄片	从	这

['oʊpənd] ['pɑːdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [pɪŋks] ,

opened	pods	of	her	precious	pinks	,
打开	豆荚	的	她	宝贵的	粉色	,

普鲁已经从她珍爱的粉红玫瑰的裂开的花荚里收集了一些细小的黑色薄片。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] [siːd] [piːz] .

and	Davy	had	saved	some	seed	pease	.
和	戴维	有	已保存	一些	种子	请	.

戴维还留了一些豌豆种子。

[bʌt; bət] [ɑːk'toʊbər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] ['hɑːrvɪst] - [taɪm] .

But	October	was	the	real	harvest	-	time	.
但	十月	曾是	这	真实的	收成	-	时间	.

但十月才是真正的收获季节。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪt] ['envələʊps] ,

The	children	took	a	lot	of	white	envelopes	,
这	孩子们	采取	一个	很多	的	白色的	信封	,

孩子们拿了很多白色信封，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðem; ðəm]['deɪvi] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	upon	them	Davy	printed	the	names	of	all	the	seeds	they	expected	to
和	之上	他们	戴维	打印	这	姓名	的	全部	这	种子	他们	预期的	到

['gæðər] .

gather	.
收集	.

戴维在上面印上了他们预计收集的所有种子的名称。

['ɪntuː] [ðiːz] ['envələʊps] [ðeɪ] [pʊt] ['kerfəli] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd]

Into	these	envelopes	they	put	carefully	the	different	little	black	and	brown	and
进入	这些	信封	他们	放	小心	这	不同的	小的	黑色的	和	棕色的	和

[waɪt] [siːdz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd] [bloʊn] [ðə; ði] [hʌsks] [ɔːl] [ə'weɪ] ,

white	seeds	after	they	had	picked	and	blown	the	husks	all	away	,
白色的	种子	后	他们	有	挑选	和	吹	这	谷壳	全部	离开	,

他们小心翼翼地把各种黑色、棕色和白色的小种子装进这些信封里，这些种子都是在摘掉外壳并吹走之后才得到的。

[soʊ] , [æz; əz]['deɪvi] [sed] , [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] [siːdz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] . [-]

so	,	as	Davy	said	,	they	would	look	just	like	seeds	bought	at	the	store	.	[	268	]
所以	,	作为	戴维	说	,	他们	会	看	只是	喜欢	种子	买	在	这	店铺	.	[	-	]

正如戴维所说，它们看起来就像在商店里买的种子一样。[268]

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər][bɪg] [flæt] [biːnz] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] [raʊnd] [biːnz] ;

And	some	of	the	seeds	were	big	flat	beans	,	or	little	long	round	beans	;
和	一些	的	这	种子	是	大的	平坦的	豆子	,	或者	小的	长的	圆形的	豆子	;

[ænd; ənd][sʌm; səm] ,

and	some	,
和	一些	,

有些种子是扁豆，有些是细长的圆豆；还有一些，

[laɪk][ðə; ði] [swiːt] - [piːz] , [wɜːr; wər] ['veri] [raʊnd] , [laɪk] [ʃɑːt] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk][ðə; ði]

like	the	sweet	-	pease	,	were	very	round	,	like	shot	;	and	some	,	like	the
喜欢	这	甜的	-	请	,	是	非常	圆形的	,	喜欢	射击	;	和	一些	,	喜欢	这

['kɑːksˌkoʊm] [siːdz] ,

cockscomb	seeds	,
鸡冠	种子	,

像香豌豆那样，非常圆，像子弹一样；还有一些，像鸡冠花的种子，

[wɜːr; wər]['taɪni][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [pruː] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən]

were	tiny	and	shiny	and	black	and	so	slippery	that	Prue	lost	more	than
是	微小的	和	闪亮的	和	黑色的	和	所以	滑	那	普鲁	丢失的	更多的	比

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn][hɜːr; hər] ['envəloʊp] ,

she	got	in	her	envelope	,
她	得到	在	她	信封	,

它们又小又亮又黑，而且非常滑，以至于普鲁从信封里拿走的东西比丢掉的还多。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [siːd] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːksˌkoʊm] .

though	she	got	enough	,	for	there	is	such	a	lot	of	seed	on	a	cockscomb	.
尽管	她	得到	足够的	,	为了	那里	是	这样的	一个	很多	的	种子	在	一个	鸡冠	.

虽然她已经得到了足够的精液，因为鸡冠上有很多精液。

[sʌm; səm] [siːdz] [wɜːr; wər][ɪn] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['pɑːdz] [ðæt] [snæpt] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ,

Some	seeds	were	in	funny	little	pods	that	snapped	when	you	touched	them	,
一些	种子	是	在	有趣的	小的	豆荚	那	啪啪	什么时候	你	感动	他们	,

有些种子长在奇特的小荚果里，一碰就会发出啪嗒一声。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [ʃɑːt] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	sent	the	little	black	or	brown	shot	flying	in	every	direction	,
和	发送	这	小的	黑色的	或者	棕色的	射击	飞行	在	每一个	方向	,

那些黑色或棕色的小弹丸四处乱飞，

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðərd] ['veri]

like	a	charge	out	of	a	bomb	,	and	these	had	to	be	gathered	very
喜欢	一个	收费	出去	的	一个	炸弹	,	和	这些	有	到	是	聚集	非常

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

就像炸弹的装药一样，这些东西必须非常小心地收集起来。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [siːdz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [meɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flaɪ] ,

Then	there	were	seeds	with	little	wings	,	made	to	help	them	to	fly	,
然后	那里	是	种子	和	小的	翅膀	,	制成	到	帮助	他们	到	飞	,

还有一些种子长着小翅膀，是为了帮助它们飞行而设计的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [siːdz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn] ,

and	there	were	seeds	with	little	claws	made	to	catch	and	hold	on	,
和	那里	是	种子	和	小的	爪子	制成	到	抓住	和	抓住	在	,

还有一些种子长着小爪子，可以捕捉并抓住它们。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ænd; ənd] [plaːntid] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

so	they	would	be	carried	and	planted	in	many	places	.
所以	他们	会	是	携带	和	已种植	在	许多	地方	.

因此它们会被运送到许多地方种植。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [wiːd] [siːdz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['gæðərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

But	these	were	mostly	weed	seeds	,	and	were	only	gathered	because	they
但	这些	是	大多	杂草	种子	,	和	是	仅有的	聚集	因为	他们

[klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kloʊðz] ,

clung	to	the	children's	clothes	,
紧紧抓住	到	这	孩子们的	衣服	,

但这些大多是杂草种子，之所以被收集起来，只是因为它们粘在了孩子们的衣服上。

[ænd; ənd] [stʌk] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	stuck	so	fast	that	it	was	hard	to	pick	them	off	.
和	卡住	所以	快速地	那	它	曾是	难的	到	挑选	他们	离开	.

而且粘得很紧，很难把它们取下来。

" [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['paːsiz] "

"	THEY	CLING	TO	EVERYTHING	THAT	PASSES	"
"	他们	黏着	到	一切	那	通过	"

“他们执着于一切逝去的事物”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gaːrdnər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , " ['evriθɪŋ]

"	You	see	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	who	was	watching	them	,	"	everything
"	你	看	,	"	说	这	首席	园丁	,	WHO	曾是	观看	他们	,	"	一切

[hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [-]

has	a	way	of	taking	[	269	]
有	一个	方式	的	采取	[	-	]

“你看，”看着他们的首席园丁说，“万物都有其发展的方式[269]

[ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

care	of	itself	.
关心	的	本身	.

自我调节。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] ,

Just	as	I	told	you	about	the	dandelion	,
只是	作为	我	讲述	你	关于	这	蒲公英	,

就像我跟你讲蒲公英的故事一样，

[ðə; ði] [plænts] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['riːz(ə)n] , [ɔːr] ['ɪnstɪŋkt] , [tuː; tə] [gaɪd]

the	plants	have	something	which	is	very	much	like	reason	,	or	instinct	,	to	guide
这	植物	有	某物	哪个	是	非常	很多	喜欢	原因	,	或者	本能	,	到	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

植物似乎拥有某种类似于理性或本能的东西来引导它们。

[ðiːz] ['zɪniə] [siːdz] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɔːŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['zɪniə] [dʌz] [nɑːt] [niːd]

These	zinnia	seeds	do	not	have	the	little	prongs	,	because	the	zinnia	does	not	need
这些	百日草	种子	做	不是	有	这	小的	叉状物	,	因为	这	百日草	做	不是	需要

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些百日草种子没有小刺，因为百日草不需要它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

It	is	a	garden	flower	,	and	the	seed	will	be	taken	care	of	.
它	是	一个	花园	花	,	和	这	种子	将要	是	已采取	关心	的	.

它是一种花园花卉，种子会得到妥善处理。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [braʊn] [tuː] - [prɔːŋd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['pɪkɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [koʊt] - [sliːv]

But	those	brown	two	-	pronged	little	things	you	are	picking	off	your	coat	-	sleeve
但	那些	棕色的	二	-	叉状的	小的	事物	你	是	挑选	离开	你的	外套	-	袖子

[keɪm] [frʌm; frəm] [ɪts] ['veri] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] ,

came	from	its	very	near	relation	,
来了	从	它是	非常	靠近	关系	,

但你从衣袖上摘下来的那些棕色的、两齿的小东西，其实来自它的近亲。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːd] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn]

the	Spanish	needle	,	which	is	a	weed	,	and	must	look	out	for	its	own
这	西班牙语	针	,	哪个	是	一个	杂草	,	和	必须	看	出去	为了	它是	自己的

['plæntɪŋ] .

planting	.
种植	.

西班牙针茅是一种杂草，它必须小心自己的生长环境。

[ðoʊz] [waɪld] ['sʌnˌflaʊəz] [tɜːrn] [tɑːp] - [saɪd] [daʊn] ,

Those	wild	sunflowers	turn	top	-	side	down	,
那些	荒野	向日葵	转动	顶部	-	边	向下	,

那些野生向日葵会翻过来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrdz] [ðæt] [pek] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] [ɑːr; ər]

and	the	little	yellow	birds	that	peck	and	chirp	about	them	all	day	are
和	这	小的	黄色的	鸟类	那	啄	和	啁啾	关于	他们	全部	天	是

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪl] [biː; bi] [-]

scattering	the	seed	so	thickly	that	next	spring	the	garden	will	be	[	270	]
散射	这	种子	所以	浓密	那	下一个	春天	这	花园	将要	是	[	-	]

那些整天在它们周围啄食鸣叫的小黄鸟，把种子撒得密密麻麻，以至于明年春天花园里就会[270]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [plænts] .

covered	with	the	young	plants	.
涵盖	和	这	年轻的	植物	.

上面长满了幼苗。

[ðə; ði] [bɪg] [teɪm] ['sʌnflaʊər] ['dʌznt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['nɪrli] [soʊ] [wel] .

The	big	tame	sunflower	doesn't	take	care	of	itself	nearly	so	well	.
这	大的	驯服	向日葵	不	拿	关心	的	本身	几乎	所以	出色地	.

大型的、驯服的向日葵可没那么会照顾自己。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði]['dændɪlaɪən] [siːdz] [goʊ] ['drɪftɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Of	course	,	you	remember	how	the	dandelion	seeds	go	drifting	on	the	wind	,
的	课程	,	你	记住	如何	这	蒲公英	种子	去	漂流	在	这	风	,

你当然记得蒲公英的种子随风飘荡的情景。

[waɪl] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] [ðæt] [goʊz] ['floʊtɪŋ] [baɪ][ɪz] ['kæriɪŋ] [siːd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [fiːld]

while	the	thistle	-	down	that	goes	floating	by	is	carrying	seed	to	some	farmer's	field
尽管	这	蓟	-	向下	那	去	漂浮的	经过	是	携带	种子	到	一些	农民的	场地

, [ɔːr] [fens] ['kɔːrnər] .

,	or	fence	corner	.
,	或者	栅栏	角落	.

而飘过的蓟绒则将种子带到某个农民的田地或篱笆角。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [siːdz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː] [wɪŋz] , [ɔːr] [kiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Then	there	are	the	maple	seeds	,	which	have	two	wings	,	or	keys	,	as	they	are
然后	那里	是	这	枫	种子	,	哪个	有	二	翅膀	,	或者	钥匙	,	作为	他们	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

还有枫树种子，它们有两个翅膀，或者说是两个钥匙状的突起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kiː] [siːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tɔːst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	there	are	many	of	these	key	seeds	that	are	tossed	here	and	there
和	那里	是	许多	的	这些	钥匙	种子	那	是	抛掷	这里	和	那里

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .

when	the	wind	blows	.
什么时候	这	风	打击	.

风一吹，许多这样的关键种子就会四处飘散。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] [soʊ] [ðə; ði][waɪld] [siːdz] ,

The	wind	and	the	birds	are	the	servants	that	sow	the	wild	seeds	,
这	风	和	这	鸟类	是	这	仆人	那	母猪	这	荒野	种子	,

风和鸟是播撒野生种子的仆人。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . "

just	as	the	bees	and	butterflies	helped	to	make	them	.	"
只是	作为	这	蜜蜂	和	蝴蝶	帮助	到	制作	他们	.	"

就像蜜蜂和蝴蝶帮助制造它们一样。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['θɪs(ə)l] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði]

"	But	there	are	some	thistles	,	"	said	little	Prue	,	"	that	are	not	blown	by	the
"	但	那里	是	一些	蓟	,	"	说	小的	普鲁	,	"	那	是	不是	吹	经过	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“但是有些蓟，”小普鲁说，“不会被风吹动。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['stɪkəri] [bɔːlz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] ['bæskəts] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

They	have	stickery	balls	,	and	I	make	baskets	out	of	them	.	"
他们	有	粘性	球	,	和	我	制作	篮子	出去	的	他们	.	"

它们有粘性球，我用它们做篮子。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [bɜːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [baɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd][baɪ] ['piːp(ə)l]

"	Those	are	burs	,	and	they	are	carried	by	sheep	and	cows	,	and	by	people
"	那些	是	毛刺	,	和	他们	是	携带	经过	羊	和	牛	,	和	经过	人们

.

:
.

“那些是刺果，它们被绵羊、牛和人携带。”

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['paːsiz] .

They	cling	to	everything	that	passes	.
他们	黏着	到	一切	那	通过	.

他们执着于一切逝去的事物。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [meɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf]

I	have	seen	a	horse's	mane	so	full	of	them	that	it	had	to	be	cut	off
我	有	已见	一个	马匹	鬃毛	所以	满的	的	他们	那	它	有	到	是	切	离开

.

:

.

我曾见过一匹马的鬃毛上长满了这种东西，以至于不得不剪掉。

[ðə; ði] ['bɜːrdɑːk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wiːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔːt] [-]

The	burdock	is	a	very	bad	weed	,	and	there	ought	[	271	]
这	牛蒡	是	一个	非常	坏的	杂草	,	和	那里	应该	[	-	]

牛蒡是一种非常有害的杂草，应该[271]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

to	be	a	story	about	it	,	but	I	suppose	if	there	was	one	,
到	是	一个	故事	关于	它	,	但	我	认为	如果	那里	曾是	一	,

这算不上一个故事，但我想，如果真有这样一个故事的话……

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

it	must	have	been	so	unpleasant	that	it	has	been	forgotten	.
它	必须	有	到过	所以	令人不快的	那	它	有	到过	被遗忘的	.

这件事一定非常不愉快，所以才被人遗忘了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [wiːdz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] .

There	are	many	other	weeds	almost	as	bad	.
那里	是	许多	其他	杂草	几乎	作为	坏的	.

还有许多其他杂草也同样有害。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːdz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [hʊks] [ænd; ənd] [klɔːz] [tuː; tə][græb][ænd; ənd] [stɪk] ,

There	are	seeds	with	all	kinds	of	hooks	and	claws	to	grab	and	stick	,
那里	是	种子	和	全部	种类	的	钩子	和	爪子	到	抓住	和	戳	,

有些种子带有各种各样的钩爪，可以抓住并粘附在物体表面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

and	there	are	many	that	are	carried	in	the	dirt	which	clings	to	the	feet	of
和	那里	是	许多	那	是	携带	在	这	污垢	哪个	黏附	到	这	脚	的

['ænɪmlz] [ænd; ənd][men][ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɜːrdz] . "

animals	and	men	and	even	birds	.	"
动物	和	男人	和	甚至	鸟类	.	"

还有许多细菌藏在动物、人甚至鸟类脚上沾染的泥土里。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wiːdz] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [siːdz] [lʊk] [laɪk] ['flaʊər] [siːdz] , [tuː; tə] [fuːl]

"	I	should	think	some	weeds	would	make	their	seeds	look	like	flower	seeds	,	to	fool
"	我	应该	思考	一些	杂草	会	制作	他们的	种子	看	喜欢	花	种子	,	到	傻子

['piːp(ə)l] . "

people	.	"
人们	.	"

“我想有些杂草会让自己身上的种子看起来像花的种子，以此来欺骗人们。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

"	Well	,	that	is	just	about	what	they	do	.
"	出色地	,	那	是	只是	关于	什么	他们	做	.

“嗯，他们基本上就是这么做的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːkl] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,

There	are	cockle	seeds	in	the	wheat	,
那里	是	鸟蛤	种子	在	这	小麦	,

小麦里有鸟粪种子。

[ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [mə'ʃi:n] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]

and	so	nearly	the	same	size	that	the	threshing	-	machine	will	not	take	them	out
和	所以	几乎	这	相同的	尺寸	那	这	脱粒	-	机器	将要	不是	拿	他们	出去

,

,

,

它们个头几乎一样大，以至于脱粒机都无法将它们取出。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l][plænts][ɪn][ðə; ði] [græs] [ðæt] [hæv; həv] [si:dz] [soʊ] ['nɪrli] [laɪk]

and	there	are	many	little	plants	in	the	grass	that	have	seeds	so	nearly	like
和	那里	是	许多	小的	植物	在	这	草	那	有	种子	所以	几乎	喜欢

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɪt'self] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [soʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs]

those	of	the	grass	itself	that	we	are	obliged	to	sow	them	with	the	grass
那些	的	这	草	本身	那	我们	是	有义务	到	母猪	他们	和	这	草

[si:d] .

seed	.
种子	.

草丛中有很多小植物，它们的种子与草的种子非常相似，因此我们不得不将它们与草籽一起播种。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [men] , [tu:] , [bɪ'kʌm] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [wi:dz] .

So	,	you	see	,	men	,	too	,	become	servants	of	the	wise	,	persevering	weeds	.
所以	,	你	看	,	男人	,	也	,	变得	仆人	的	这	明智的	,	坚持不懈	杂草	.

所以你看，男人也会成为那些智慧而坚韧的杂草的仆人。

['sɜ:rt(ə)n] [bi:nz] [ænd; ənd] [greɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [baɪ]['wɔ:tər] ,

Certain	beans	and	grains	have	been	carried	by	water	,
肯定	豆子	和	谷物	有	到过	携带	经过	水	,

某些豆类和谷物是通过水路运输的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'krɔ:s] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][bi:; bi]

and	have	been	known	to	be	brought	across	stretches	of	the	sea	to	be
和	有	到过	已知	到	是	带来	穿过	伸展	的	这	海	到	是

['skætərd] [ænd; ənd][pla:ntid][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [ʃɔ:r] . " [-]

scattered	and	planted	upon	a	new	shore	.	"	[	272	]
疏散	和	已种植	之上	一个	新的	支撑	.	"	[	-	]

据说它们曾被带到大洋彼岸，散落在新的海岸上种植。[272]

" [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [si:dz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	How	many	kinds	of	seeds	are	there	?	"	asked	Davy	.
"	如何	许多	种类	的	种子	是	那里	?	"	问	戴维	.

“种子有多少种？”戴维问道。

" [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][plænts] , ['deɪvi] . "

"	About	as	many	as	plants	,	Davy	.	"
"	关于	作为	许多	作为	植物	,	戴维	.	"

“大概和植物一样多，戴维。”

" [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] .

"	I	don't	mean	that	.
"	我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[aɪ] [mi:n] [haʊ] ['meni] ['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz] — [laɪk] ['flaʊərz] , [ju:; jʊ] [noʊ] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eksədʒən]

I	mean	how	many	principal	kinds	—	like	flowers	,	you	know	—	they	are	Exogens
我	意思是	如何	许多	主要的	种类	—	喜欢	花朵	,	你	知道	—	他们	是	外源性物质

[ænd; ənd] [endəˌdʒen] . "

and	Endogens	.	"
和	内源性	.	"

我的意思是，有多少种主要种类——比如花，你知道——它们分为外源性和内源性。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[juː; jʊ] [miːn] ['klæsɪz] .
You mean classes .
你 意思是 课程 .

你是说课程吧。

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [tuː] , ['fleʃi] [ænd; ənd][draɪ] .
Well , I suppose we might say two , fleshy and dry .
出色地 , 我 认为 我们 可能 说 二 , 肉质的 和 干燥 .

嗯，我想我们可以说有两种，一种是肉质的，一种是干的。

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][draɪ]['ɪntuː] [siːdz] [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleʃi] ['ɪntuː] [fruːts]
Then we might divide the dry into seeds and nuts , and the fleshy into fruits
然后 我们 可能 划分 这 干燥 进入 种子 和 坚果 , 和 这 肉质的 进入 水果
[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
and vegetables .
和 蔬菜 .

然后我们可以将干物质分为种子和坚果，将多汁物质分为水果和蔬菜。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜːr; wər][bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] .
" Davy and Prue were both thinking .
" 戴维 和 普鲁 是 两个都 思维 .

戴维和普鲁都在思考。

" [aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] [biːnz] [ɑːr; ər][draɪ] , " ['deɪvi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" I suppose my beans are dry , " Davy said at last .
" 我 认为 我的 豆子 是 干燥 , " 戴维 说 在 最后的 .

“看来我的豆子是干了，”戴维最后说道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪt] [ðem; ðəm] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][draɪ] [ðen] . "
" But we ate them green , and they were not dry then . "
" 但 我们 吃 他们 绿色的 , 和 他们 是 不是 干燥 然后 . "

“但我们吃的时候它们还是青的，那时候它们还不干。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][raɪp] .
" That was before they were ripe .
" 那 曾是 前 他们 是 成熟 .

“那是在它们成熟之前。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fleʃi] [wen] ['iːtn] [griːn] ,
There are a number of things that are fleshy when eaten green ,
那里 是 一个 数字 的 事物 那 是 肉质的 什么时候 吃 绿色的 ,

有些食物在青色时是肉质的，可以食用。

[ðæt] [bɪ'kʌm] ['pɑːdz][ɔːr] [hʌlz] [wen] [ðə; ði][fruːt][ɪz] ['riːəli] ['redi] [tuː; tə] ['gæðər] .
that become pods or hulls when the fruit is really ready to gather .
那 变得 豆荚 或者 船体 什么时候 这 水果 是 真的 准备好 到 收集 .

当果实真正成熟可以采摘时，它们就变成了荚果或外壳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] , [laɪk] ['flaʊərz] ,
Of course , there are fruits and nuts and vegetables that , like flowers ,
的 课程 , 那里 是 水果 和 坚果 和 蔬菜 那 , 喜欢 花朵 ,

当然，也有一些水果、坚果和蔬菜，就像鲜花一样，

[ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][pʊt][ɪn]['eni] [klæs] .
are hard to put in any class .
是 难的 到 放 在 任何 班级 .

很难归入任何类别。

[teɪk] [-]
Take [273]
拿 [-]

拿[273]

[ðə; ði]['ɑːmənd] — [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðæt][ə; eɪ][nʌt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
the almond — you would call that a nut , of course . "
这 杏仁 — 你 会 称呼 那 一个 坚果 , 的 课程 . "

杏仁——当然，你会把它称为坚果。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['ɑːməndz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" I just love almonds , " said little Prue .
" 我 只是 爱 杏仁 , " 说 小的 普鲁 .

“我最喜欢杏仁了，”小普鲁说。

" [ænd; ənd] [ɑːnt] [ðeɪ] [nʌts] ? " [æskt] ['deɪvi] .
" And aren't they nuts ? " asked Davy .
" 和 不是 他们 坚果 ? " 问 戴维 .

“他们是不是疯了？”戴维问道。

" [jes] , [ðə; ði]['ɑːmənd][ɪz][ə; eɪ][nʌt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli][kɔːl][ðə; ði] [piːtʃ] [ə; eɪ][nʌt] ;
" Yes , the almond is a nut , but you would hardly call the peach a nut ;
" 是的 , 这 杏仁 是 一个 坚果 , 但 你 会 几乎 称呼 这 桃 一个 坚果 ;

“是的，杏仁是坚果，但你很难把桃子称为坚果；

[jet] [ðeɪ] [groʊ] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ,
yet they grow exactly alike ,
然而 他们 生长 确切地 同样 ,

然而，它们的生长方式却完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːmənd][ɪz] [tʌf] [ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [iːt] .
except that the outside of the almond is tough and not fit to eat .
除了 那 这 外部 的 这 杏仁 是 艰难的 和 不是 合身 到 吃 .

只是杏仁的外皮很硬，不能食用。

[ðə; ði]['wɔːlnʌt][ɪz][ə; eɪ][nʌt] , [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌl] [ɪz][kwaɪt] ['fleʃi] ,
The walnut is a nut , too , of course , but the hull is quite fleshy ,
这 核桃 是 一个 坚果 , 也 , 的 课程 , 但 这 船体 是 相当 肉质的 ,

核桃当然也是一种坚果，但它的果壳却很厚实。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [raɪp] ;
even after the nut is ripe ;
甚至 后 这 坚果 是 成熟 ;

即使坚果已经成熟；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['sɔrts] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [plʌmz] [ðæt][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] ['kɜːrn(ə)l] ,
and there are certain sorts of foreign plums that have a sweet kernel ,
和 那里 是 肯定 排序 的 外国的 李子 那 有 一个 甜的 核心 ,

有些外国李子品种的果仁是甜的。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [fruːt][ænd; ənd] [nʌt] [ɪn][wʌn] .
so they are really fruit and nut in one .
所以 他们 是 真的 水果 和 坚果 在 一 .

所以它们真的是水果和坚果的完美结合。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['nʌtɪŋ] [nekst] [wiːk] ,
But I think we shall have to go nutting next week ,
但 我 思考 我们 将 有 到 去 坚果 下一个 星期 ,

但我认为我们下周得去碰碰运气了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [mɔːr] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . "

and	then	we	can	tell	more	what	we	think	about	them	.	"
和	然后	我们	能	告诉	更多的	什么	我们	思考	关于	他们	.	"

然后我们就可以更清楚地表达我们对他们的看法了。

" ['nʌtɪŋ] !

"	Nutting	!
"	坚果	!

“坚果！”

[oʊ] , [jes] , [wiːl] [goʊ] ['nʌtɪŋ] !

Oh	,	yes	,	we'll	go	nutting	!
哦	,	是的	,	出色地	去	坚果	!

哦，是的，我们要去疯玩！

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	cried	little	Prue	.
"	哭	小的	普鲁	.

“小普鲁哭了起来。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] ['bæskəts] , [ænd; ənd] ['mæmə] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm]

"	And	we'll	take	baskets	,	and	Mamma	,	and	stay	all	day	and	bring	home
"	和	出色地	拿	篮子	,	和	妈妈	,	和	停留	全部	天	和	带来	家

[dʒʌst] ['bʊʃəlz] . "

just	bushels	.	"
只是	蒲式耳	.	"

“我们会带上篮子，还有妈妈，待上一整天，带回好几蒲式耳的东西。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['bæskəts] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	We	must	take	plenty	of	dinner	in	the	baskets	,	"	said	Davy	,
"	我们	必须	拿	很多	的	晚餐	在	这	篮子	,	"	说	戴维	,

“我们必须在篮子里装足晚餐食物，”戴维说。

[huː] [rɪˈmembər] [wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

who	remembered	one	time	when	the	dinner	had	been	less	than	he	thought	it
WHO	记得	一	时间	什么时候	这	晚餐	有	到过	较少的	比	他	想法	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

他记得有一次晚餐不如他预期的那样丰盛。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [-]

So	then	they	ran	into	the	house	[	274	]
所以	然后	他们	跑	进入	这	房子	[	-	]

于是他们跑进了房子[274]

[tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [ðer; ðər] ['envələʊps] [ʌv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] .

to	put	away	their	envelopes	of	seeds	,	and	to	tell	the	news	.
到	放	离开	他们的	信封	的	种子	,	和	到	告诉	这	消息	.

把种子信封收起来，然后把消息告诉大家。

[iː]

II
二

二

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɪtər] [nʌts] [ænd; ənd] [swiːt] [wʌnz]

THERE	ARE	BITTER	NUTS	AND	SWEET	ONES
那里	是	苦的	坚果	和	甜的	一个

坚果有苦的，也有甜的。

[haʊ] ['splendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːk'toʊbər] [wʊdz] .

How	splendid	it	was	in	the	October	woods	.
如何	灿烂	它	曾是	在	这	十月	树林	.

十月的森林真是美极了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ber] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] ['rʌsɪt] [braʊn] ,

Some	of	the	trees	were	almost	bare	,	some	of	them	were	a	fine	russet	brown	,
一些	的	这	树木	是	几乎	裸	,	一些	的	他们	是	一个	美好的	赤褐色	棕色的	,

有些树几乎光秃秃的，有些树则呈现出漂亮的赤褐色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][ɔːl]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld] ;

and	some	were	all	crimson	and	gold	;
和	一些	是	全部	赤红	和	金子	;

有些全身都是深红色和金色的;

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [ðæt] [ɑːk'toʊbər] ,

and	the	gold	was	so	beautiful	against	the	blue	sky	that	it	seemed	to	Davy	and	Prue	that	October	,
和	这	金子	曾是	所以	美丽的	反对	这	蓝色的	天空	那	它	似乎	到	戴维	和	普鲁	那	十月	,

金色的天空在蓝天的映衬下显得如此美丽，以至于戴维和普鲁觉得，那一年是十月。

['æftər][ɔːl] , [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

after	all	,	might	be	the	very	best	month	of	the	year	.
后	全部	,	可能	是	这	非常	最好的	月	的	这	年	.

毕竟，这可能是全年最好的一个月。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

There	was	a	brook	that	wound	through	the	woods	.
那里	曾是	一个	溪	那	伤口	通过	这	树林	.

有一条小溪蜿蜒穿过树林。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['bɑːtəm] [lændz] ,

On	both	sides	of	it	were	bottom	lands	,
在	两个都	侧面	的	它	是	底部	土地	,

它的两侧都是低洼地带。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] ['bʌtərnʌt] [triːz] [gruː] .

and	here	the	hickory	and	walnut	and	butternut	trees	grew	.
和	这里	这	山胡桃木	和	核桃	和	胡桃	树木	生长	.

这里生长着山核桃树、胡桃树和白胡桃树。

[nɪr] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [groʊvz] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braʊn] ['klʌstərz] , [hæf] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði][frɔːst] ,

Near	the	hillsides	there	were	groves	of	hazel	with	their	brown	clusters	,	half	opened	by	the	frost	,
靠近	这	山坡	那里	是	小树林	的	榛	和	他们的	棕色的	集群	,	一半	打开	经过	这	霜	,

山坡附近有成片的榛树林，棕色的枝条簇拥在一起，被霜冻冻裂了一半。

[raɪp][fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] .

ripe	for	gathering	.
成熟	为了	采集	.

成熟待采。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][nʌt] - [triː] ;

Camp	was	made	near	the	brook	,	and	then	all	hurried	to	the	nut	-	trees	;
营	曾是	制成	靠近	这	溪	,	和	然后	全部	慌忙	到	这	坚果	-	树木	;

他们在小溪边扎营，然后都急忙跑到核桃树下;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [-]

the	children	kicking	their	feet	through	the	rustling	leaves	that	covered	the	[	275	]
这	孩子们	踢	他们的	脚	通过	这	沙沙声	树叶	那	涵盖	这	[	-	]

孩子们踢着脚，穿过沙沙作响的树叶，树叶覆盖着[275]

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn]

The	Chief	Gardener	found	quite	a	large	section	of	a	young	tree	which	he	put	on
这	首席	园丁	成立	相当	一个	大的	部分	的	一个	年轻的	树	哪个	他	放	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .

his	shoulder	for	a	battering	-	ram	.
他的	肩膀	为了	一个	殴打	-	内存	.

首席园丁找到了一大截幼树的树干，他把它扛在肩上当做攻城槌。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sevrəl] [steps] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hɪkəri]

Then	he	walked	several	steps	,	and	butted	one	end	of	it	against	a	tall	hickory
然后	他	步行	一些	步骤	,	和	对接	一	结尾	的	它	反对	一个	高的	山胡桃木

- [triː] ,

-	tree	,
-	树	,

然后他走了几步，把绳子的一端抵在一棵高大的山核桃树上。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˈʃauə] [ðə; ði] [nʌts] , ['klætɝɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] — [ðə; ði] [hʌlz] ['bɜːrstɪŋ] [ænd; ənd]

and	down	showered	the	nuts	,	clattering	in	the	leaves	—	the	hulls	bursting	and
和	向下	淋浴	这	坚果	,	咔嗒咔嗒	在	这	树叶	—	这	船体	爆发	和

['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

flying	in	all	directions	.
飞行	在	全部	方向	.

坚果如雨般落下，在树叶间发出噼啪声——外壳爆裂，四处飞溅。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [ænd; ənd] ['gæðərd] .

Then	how	the	children	scrambled	and	gathered	.
然后	如何	这	孩子们	打乱	和	聚集	.

孩子们四处奔跑，聚集在一起。

" [lets] [klɪr] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ] [fɜːrst] , [nekst] [taɪm] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	Let's	clear	the	leaves	away	first	,	next	time	,	"	said	Davy	,
"	我们来吧	清除	这	树叶	离开	第一的	,	下一个	时间	,	"	说	戴维	,

“下次我们先把落叶清理掉吧，”戴维说。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [faɪnd] .

"	so	they	will	be	easier	to	find	.
"	所以	他们	将要	是	更轻松	到	寻找	.

这样就更容易找到它们了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , ['gæðərɪŋ] ['hɪkəri]

"	And	this	they	did	,	and	so	they	went	from	tree	to	tree	,	gathering	hickory
"	和	这	他们	做过	,	和	所以	他们	去	从	树	到	树	,	采集	山胡桃木

- [nʌts] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

-	nuts	,	large	and	small	,
-	坚果	,	大的	和	小的	,

于是他们就这么做了，他们从一棵树走到另一棵树，收集大大小小的山核桃。

[ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] , ['bʌtərˌnʌts] , [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] ,

and	walnuts	,	butternuts	,	and	chestnuts	,
和	核桃	,	冬南瓜	,	和	栗子	,

还有核桃、冬南瓜和栗子，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] ['emptid] ['ɪntuː] [sæks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] [ðæt]

and	these	they	emptied	into	sacks	they	had	brought	in	the	little	wagon	that
和	这些	他们	清空	进入	麻袋	他们	有	带来	在	这	小的	车皮	那

[wʌz; wəz][nɑːt] [hɪtʃt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

was	not	hitched	far	away	.
曾是	不是	搭便车	远的	离开	.

他们把这些东西倒进用小马车带来的麻袋里，那辆小马车离这里并不远。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['deɪvi] [spaɪd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,

By	and	by	,	Davy	spied	a	patch	of	hazel	,	and	each	with	a	basket	,
经过	和	经过	,	戴维	间谍	一个	修补	的	榛	,	和	每个	和	一个	篮子	,

过了一会儿，戴维发现了一片榛树林，每人手里都拿着一个篮子。

[pruː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] - [taɪm] .

Prue	and	he	gathered	until	they	were	tired	,	and	it	was	lunch	-	time	.
普鲁	和	他	聚集	直到	他们	是	疲劳的	,	和	它	曾是	午餐	-	时间	.

Prue 和他一直聚在一起，直到他们感到疲倦，这时已经到了午饭时间。

[haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

How	very	hungry	they	were	!
如何	非常	饥饿的	他们	是	!

他们当时真是饿坏了！

[ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['nʌtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['hʌŋgri] ?

Is	there	really	anything	like	nutting	to	make	a	little	boy	and	girl	hungry	?
是	那里	真的	任何事物	喜欢	坚果	到	制作	一个	小的	男生	和	女孩	饥饿的	?

真的有什么东西比吃坚果更能让小男孩和小女孩感到饥饿吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['lʌntʃən] , [-]

And	there	was	plenty	of	luncheon	,	[	276	]
和	那里	曾是	很多	的	午餐	,	[	-	]

午餐也很丰盛[276]

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

这次。

['deɪvi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Davy	ate	until	he	did	not	care	to	get	up	right	away	,
戴维	吃	直到	他	做过	不是	关心	到	得到	向上	正确的	离开	,

戴维吃得饱饱的，都懒得马上起床了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [tɔːk] ,

but	was	glad	to	lean	back	against	a	tree	,	and	talk	,
但	曾是	高兴的	到	倾斜	后退	反对	一个	树	,	和	讲话	,

但很高兴能靠在树上，和人聊天。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smoʊkt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd][bɪg] [pruː] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

while	the	Chief	Gardener	smoked	and	little	Prue	and	big	Prue	put	away	the
尽管	这	首席	园丁	熏制	和	小的	普鲁	和	大的	普鲁	放	离开	这

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

首席园丁抽着烟，小普鲁和大普鲁则忙着收拾东西。

[ænd; ənd] [hʌld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪzəlˌnʌts] , [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [pruː] [sed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

and	hulled	some	of	the	hazelnuts	,	which	little	Prue	said	seemed	to	be	more
和	去壳	一些	的	这	榛子	,	哪个	小的	普鲁	说	似乎	到	是	更多的

[hʌlz] [ðæn; ðən] [nʌts] ,

hulls	than	nuts	,
船体	比	坚果	,

她还剥去了一些榛子的壳，小普鲁说这些榛子壳好像比果仁还多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][wʌn]['bæskɪt] [wen]

for	there	was	only	about	enough	to	cover	the	bottom	of	one	basket	when
为了	那里	曾是	仅有的	关于	足够的	到	覆盖	这	底部	的	一	篮子	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hʌld] .

they	were	all	hulled	.
他们	是	全部	去壳	.

因为去壳后，只够铺满一个篮子的底部。

" [wʌt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] , [θɪk] [hʌlz] , ['eniweɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	What	makes	all	the	nuts	have	such	big	,	thick	hulls	,	anyway	?	"	she	asked	,
"	什么	制作	全部	这	坚果	有	这样的	大的	,	厚的	船体	,	反正	?	"	她	问	,

“为什么这些坚果的外壳都这么大这么厚呢？”她问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [paʊnd] ['oʊpən][ə; eɪ] ['θɔːrni] ['tʃesnʌt] - [bɜːr] .

as	she	tried	to	pound	open	a	thorny	chestnut	-	bur	.
作为	她	尝试	到	磅	打开	一个	带刺的	板栗	-	烧伤	.

她试图敲开一个带刺的栗子壳。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hʌlz] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [nʌts] [frʌm; frəm][bɜːrdz][ænd; ənd]

"	I	think	the	hulls	must	be	to	protect	the	young	nuts	from	birds	and
"	我	思考	这	船体	必须	是	到	保护	这	年轻的	坚果	从	鸟类	和

['skwirəlz] ,

squirrels	,
松鼠	,

我认为果壳的作用应该是保护幼果免受鸟类和松鼠的侵害。

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	answered	her	mother	.
"	回答	她	母亲	.

“她母亲回答道。”

" [ðə; ði] [triːz] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kærid] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪp] ,

"	The	trees	do	not	like	to	have	them	carried	off	until	they	are	quite	ripe	,
"	这	树木	做	不是	喜欢	到	有	他们	携带	离开	直到	他们	是	相当	成熟	,

“树木不喜欢果实未完全成熟就被人移走。”

[soʊ] [ðeɪ] [hoʊld][ðem; ðəm] ['veri] [taɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ʃel] ,

so	they	hold	them	very	tight	and	enclose	them	in	a	very	tough	shell	,
所以	他们	抓住	他们	非常	紧的	和	括	他们	在	一个	非常	艰难的	壳	,

所以它们会紧紧地抓住它们，并将它们包裹在非常坚硬的外壳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['veri] [bæd] - ['teɪstɪŋ] , [tuː] .

and	the	shell	is	very	bad	-	tasting	,	too	.
和	这	壳	是	非常	坏的	-	品尝	,	也	.

而且壳的味道也很差。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [raɪp] [ænd; ənd] [swiːt] [ðeɪ] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['iːzəli] ,

But	when	the	nuts	are	ripe	and	sweet	they	let	go	of	them	very	easily	,
但	什么时候	这	坚果	是	成熟	和	甜的	他们	让	去	的	他们	非常	容易地	,

但是当坚果成熟香甜时，它们就很容易松口了。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] [siːdz] [ɑːr; ər] [drɑːpt] ,

just	as	other	seeds	are	dropped	,
只是	作为	其他	种子	是	掉落	,

就像其他种子一样被播撒下来一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌlz] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [huː'evər] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

and	the	hulls	open	and	the	harvest	is	ready	for	whoever	may	come	to
和	这	船体	打开	和	这	收成	是	准备好	为了	谁	可能	来	到

['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

gather	it	.	"	[	277	]
收集	它	.	"	[	-	]

谷壳裂开，收成就准备好了，任何人都可以来收割。[277]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskəts] .

The	Chief	Gardener	picked	up	a	hickory	-	nut	from	one	of	the	baskets	.
这	首席	园丁	挑选	向上	一个	山胡桃木	-	坚果	从	一	的	这	篮子	.

首席园丁从其中一个篮子里拿起一颗山核桃。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] ['flaʊər] - ['pɪstɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	see	,	we	are	eating	flower	-	pistils	all	the	time	,	"	he	said	.
"	你	看	,	我们	是	吃	花	-	雌蕊	全部	这	时间	,	"	他	说	.

“你看，我们一直在吃花蕊，”他说。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ?

"	Are	we	?
"	是	我们	?

是吗?

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['evər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['deɪvi] .

I	don't	believe	I	ever	thought	about	that	,	"	said	Davy	.
我	不	相信	我	曾经	想法	关于	那	,	"	说	戴维	.

“我好像从来没想过这个问题，”戴维说。

[θriː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːrn] ['fæməli]

THREE	MEMBERS	OF	THE	ACORN	FAMILY
三	成员	的	这	橡子	家庭

橡子家族的三位成员

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [tɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌt] .

The	Chief	Gardener	pointed	to	the	little	black	tip	on	the	top	of	the	nut	.
这	首席	园丁	尖	到	这	小的	黑色的	提示	在	这	顶部	的	这	坚果	.

首席园丁指着坚果顶部的黑色小尖头。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['stɪgmə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	was	once	the	stigma	,	"	he	said	.
"	那	曾是	一次	这	柱头	,	"	他	说	.

“那曾经是一种耻辱，”他说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [laɪk] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

"	You	see	,	it	is	quite	like	one	,	even	now	.
"	你	看	,	它	是	相当	喜欢	一	,	甚至	现在	.

你看，即使现在，情况也和以前很像了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [sɔːft] , [tuː] . [-]

Of	course	,	it	was	soft	then	,	and	the	pistil	below	was	soft	,	too	.	[	278	]
的	课程	,	它	曾是	柔软的	然后	,	和	这	雌蕊	以下	曾是	柔软的	,	也	.	[	-	]

当然，当时它很柔软，下面的雌蕊也很柔软。[278]

[ðen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃel] [fɔːrmd] ,

Then	as	it	grew	it	became	harder	and	harder	until	the	shell	formed	,
然后	作为	它	生长	它	成为	更难	和	更难	直到	这	壳	形成	,

随着它的生长，它变得越来越硬，直到形成外壳。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [nʌt] .

and	it	was	really	a	nut	.
和	它	曾是	真的	一个	坚果	.

那真是一颗坚果。

[ðə; ði] ['keɪlɪks] ['hɑrdnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hʌl] .

The	calyx	hardened	,	and	made	the	hull	.
这	花萼	硬化	,	和	制成	这	船体	.

花萼变硬，形成了船体。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪlɪks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pɑːrts] [ðæt] [læst] ['lɔːŋgɪst] ,

The	pistil	and	the	calyx	of	a	flower	are	the	parts	that	last	longest	,
这	雌蕊	和	这	花萼	的	一个	花	是	这	部分	那	最后的	最长	,

花的雌蕊和花萼是花期最长的部分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪmənz][ænd; ənd][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .

but	the	stamens	and	the	corolla	are	just	as	useful	in	their	way	.
但	这	雄蕊	和	这	花冠	是	只是	作为	有用	在	他们的	方式	.

但雄蕊和花冠也同样有用。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['seprət] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [nʌt] - [triːz] .

They	form	a	separate	flower	on	the	nut	-	trees	.
他们	形式	一个	分离	花	在	这	坚果	-	树木	.

它们在坚果树上形成一种单独的花。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nekst] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] . "

We	will	have	to	come	to	the	woods	next	spring	when	they	are	in	bloom	.	"
我们	将要	有	到	来	到	这	树林	下一个	春天	什么时候	他们	是	在	盛开	.	"

我们得等到明年春天它们开花的时候再来这片树林。

" ['pɑːpə] , [dəunt]['heɪzəl,nʌts][ænd; ənd] ['tʃes,nʌt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l]

"	Papa	,	don't	hazelnuts	and	chestnuts	belong	to	the	same	family	?	"	asked	little
"	爸爸	,	不	榛子	和	栗子	属于	到	这	相同的	家庭	?	"	问	小的

[pruː] ,

Prue	,
普鲁	,

“爸爸，榛子和栗子不是同科植物吗？”小普鲁问道。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃʌbi] [hændz] .

who	had	some	of	each	in	her	chubby	hands	.
WHO	有	一些	的	每个	在	她	胖乎乎的	双手	.

她胖乎乎的小手里分别拿着一些。

" [waɪ] , [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [pruː] ? "

"	Why	,	yes	,	but	why	did	you	think	so	,	Prue	?	"
"	为什么	,	是的	,	但	为什么	做过	你	思考	所以	,	普鲁	?	"

“没错，可是你为什么会这么想呢，普鲁？”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [ðoʊz] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	you	see	,	they	both	have	those	white	spots	on	them	,
"	出色地	,	你	看	,	他们	两个都	有	那些	白色的	地点	在	他们	,

“你看，它们身上都有白点。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][mɑːrk] . "

and	I	thought	mebbe	it	was	a	kind	of	family	mark	.	"
和	我	想法	也许	它	曾是	一个	种类	的	家庭	标记	.	"

我当时想，也许那是一种家族标记吧。

" [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] , [pruː] .

"	Wise	little	head	,	Prue	.
"	明智的	小的	头	,	普鲁	.

“聪明的小脑袋，普鲁。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['fæməli][mɑːrk] — [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

And	now	what	else	is	there	that	has	the	family	mark	—	we	might	call	it
和	现在	什么	别的	是	那里	那	有	这	家庭	标记	—	我们	可能	称呼	它

[ðə; ði]['fæməli] [siːl] ?

the	family	seal	?
这	家庭	海豹	?

那么，还有什么东西带有家族的标志——我们可以称之为家族印章呢?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	The	children	were	silent	a	moment	,	thinking	.
"	这	孩子们	是	沉默的	一个	片刻	,	思维	.

孩子们沉默了一会儿，陷入了沉思。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [oʊk] [triː] ,
They **were** **sitting** **under** **a** **big** **oak** **tree** **,**
他们 是 坐着 在下面 一个 大的 橡木 树 ,

他们当时正坐在一棵大橡树下。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['deɪviz] [aɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] , [dʒʌst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] . [
and **all** **at** **once** **Davy's** **eye** **caught** **something** **in** **the** **leaves** **,** **just** **by** **his** **hand** **.** **[**
和 全部 在 一次 戴维的 眼睛 捕捉 某物 在 这 树叶 , 只是 经过 他的 手 . [
-]
279 **]**
-]

突然，戴维的目光落在了他手边的树叶里，看到了什么东西。[279]

" [ðɪs] !
" **This** **!**
" 这 !

“这！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] .
" **he** **shouted** **,** **and** **held** **up** **an** **acorn** **.**
" 他 喊叫 , 和 握住 向上 一个 橡子 .

他大喊一声，举起一颗橡子。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['deɪvi] [bɔɪ] !
" **Right** **you** **are** **,** **Davy** **boy** **!**
" 正确的 你 是 , 戴维 男生 !

“你说得对，戴维小子！”

[ðə; ði] [nʌt] [ðæt] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
The **nut** **that** **stands** **at** **the** **head** **of** **the** **family** **.**
这 坚果 那 站立 在 这 头 的 这 家庭 .

家族的顶梁柱。

[fjuː] ['eɪkɔːnz] [ɑːr; ər] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] , [ɪk'sept] [baɪ] ['ænɪmlz] ,
Few **acorns** **are** **fit** **to** **be** **eaten** **,** **except** **by** **animals** **,**
很少 橡子 是 合身 到 是 吃 , 除了 经过 动物 ,

除了动物以外，很少有橡子适合人类食用。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] ['fæməli] [siːl] [ɪz] ,
but **you** **see** **how** **round** **and** **perfect** **the** **family** **seal** **is** **,**
但 你 看 如何 圆形的 和 完美的 这 家庭 海豹 是 ,

但你看，家徽多么圆润完美啊！

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪkɔːrn] - [kʌp] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [bɜːr] , [ɔːr] [ðə; ði] [hʌsk] [ʌv; əv]
and **though** **the** **acorn** **-** **cup** **is** **nothing** **like** **the** **chestnut** **-** **bur** **,** **or** **the** **husk** **of**
和 尽管 这 橡子 - 杯子 是 没有什么 喜欢 这 板栗 - 烧伤 , 或者 这 外壳 的
[ðə; ði] ['heɪz(ə)l] ,
the **hazel** **,**
这 榛 ,

虽然橡子壳与栗子壳或榛子壳完全不同，

[ˌaɪ 'tiː] [pər'hæps] [wʊd] [biː; bi] ,
it **perhaps** **would** **be** **,**
它 也许 会 是 ,

或许会是这样。

[ɪf] [ðə; ði] [griːn] ['eɪkɔːrn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [niːd] ['eni] ['ʌðər]
if **the** **green** **acorn** **itself** **was** **not** **so** **bitter** **that** **it** **does** **not** **need** **any** **other**
如果 这 绿色的 橡子 本身 曾是 不是 所以 苦的 那 它 做 不是 需要 任何 其他
[prə'tekʃn] .
protection **.**
保护 .

如果青橡子本身并不苦涩，不需要任何其他保护的话。

[ðə; ði] [oʊk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [triːz] ,

The	oak	is	one	of	the	finest	and	most	useful	of	all	trees	,
这	橡木	是	一	的	这	最好的	和	最多	有用	的	全部	树木	,

橡树是所有树木中最优秀、最有用的树种之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] [biːtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv]

and	the	hazel	and	chestnut	and	beech	are	probably	very	proud	of
和	这	榛	和	板栗	和	山毛榉	是	大概	非常	自豪的	的

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊk] ['fæməli] . "

belonging	to	the	Oak	family	.	"
属于	到	这	橡木	家庭	.	"

榛树、栗树和山毛榉可能都为自己属于橡树家族而感到非常自豪。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	And	how	about	hickory	and	walnuts	?	"	asked	Davy	.
"	和	如何	关于	山胡桃木	和	核桃	?	"	问	戴维	.

“那山核桃和胡桃呢？”戴维问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [tə'geðər] — [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['fæməli] .

"	They	are	in	a	family	together	—	the	Walnut	family	.
"	他们	是	在	一个	家庭	一起	—	这	核桃	家庭	.

“他们是一家人——核桃一家。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['wɔːlnʌts] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] , [ðə; ði] ['bʌtərˌnʌts] , [ænd; ənd]

There	are	three	kinds	of	walnuts	—	the	English	walnuts	,	the	butternuts	,	and
那里	是	三	种类	的	核桃	—	这	英语	核桃	,	这	冬南瓜	,	和

[ðiːz] .

these	.
这些	.

核桃有三种——英国核桃、白胡桃，还有这种。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] ,

There	are	as	many	as	half	a	dozen	kinds	of	hickory	nuts	,
那里	是	作为	许多	作为	一半	一个	打	种类	的	山胡桃木	坚果	,

山核桃的种类多达六种。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪtɚəst] ['eɪkɔːnz] . "

and	some	of	them	are	as	bitter	as	the	bitterest	acorns	.	"
和	一些	的	他们	是	作为	苦的	作为	这	最苦涩的	橡子	.	"

有些苦涩得如同最苦的橡子。

" ['pɪgnʌt] — [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] , " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	Pignuts	—	I	know	those	,	"	said	Davy	.	[	280	]
"	猪坚果	—	我	知道	那些	,	"	说	戴维	.	[	-	]

“猪坚果——我知道那些东西，”戴维说。[280]

" [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] .

"	They're	awful	.
"	它们是	可怕	.

“他们太糟糕了。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [læst] [jɪr] . "

I	tried	to	eat	some	last	year	.	"
我	尝试	到	吃	一些	最后的	年	.	"

我去年试着吃过一些。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] , [tuː] , " [sed] [pruː] .

"	You	gave	me	one	,	too	,	"	said	Prue	.
"	你	给予	我	一	,	也	,	"	说	普鲁	.

“你也给了我一个，”普鲁说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	don't	think	that	was	very	nice	of	you	.
"	我	不	思考	那	曾是	非常	好的	的	你	.

“我觉得你这样做不太好。”

" ['deɪvi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [grɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [raʊnd] , ['pʌkərd] [feɪs] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	Davy	blushed	and	grinned	,	as	he	recollected	the	round	,	puckered	face	of	little	Prue	,
"	戴维	脸红了	和	咧嘴一笑	,	作为	他	回忆	这	圆形的	,	皱巴巴的	脸	的	小的	普鲁	,

“戴维想起小普鲁那张圆圆的、撅着嘴的小脸，脸红了，咧嘴笑了。”

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['bɪtər] [nʌt] .

after	she	had	tasted	the	bitter	nut	.
后	她	有	尝过	这	苦的	坚果	.

在她尝过苦果之后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

第8/9页

" ['nevər] [maɪnd] , [pruː] ; [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɑːk] - ['ɔrɪndʒ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [hɜːr; hər]

"	Never	mind	,	Prue	;	we'll	give	him	a	mock	-	orange	some	day	,	"	said	her
"	绝不	头脑	,	普鲁	;	出色地	给	他	一个	嘲笑	-	橙子	一些	天	,	"	说	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“没关系，普鲁；我们以后会给他一个假橙子的，”她妈妈说。

" [ðə; ði][pɪ'kɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,

"	The	pecan	is	a	hickory	-	nut	,	too	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	这	胡桃	是	一个	山胡桃木	-	坚果	,	也	,	"	说	这	首席	园丁	,

“山核桃也是山胡桃的一种，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ] [nʌt] [ðæt] [hæz; həz] [left] [ɔːl] [ɪts] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] . "

"	a	nut	that	has	left	all	its	bitterness	in	the	shell	.	"
"	一个	坚果	那	有	左边	全部它是		苦味	在	这	壳	.	"

“一颗将所有苦涩都留在壳里的坚果。”

" ['deɪvi] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kɑːn] - [nʌt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Davy	is	a	pecan	-	nut	,	"	said	little	Prue	.
"	戴维	是	一个	胡桃	-	坚果	,	"	说	小的	普鲁	.

“戴维是个傻瓜，”小普鲁说。

" ['hiːz] [dʒʌst][bæd] [ˌaʊt'saɪd] .

"	He's	just	bad	outside	.
"	他是	只是	坏的	外部	.

“他只是在外场表现不好。”

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

"	Then	the	little	party	made	ready	to	go	home	.
"	然后	这	小的	派对	制成	准备好	到	去	家	.

然后，这群人准备回家了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [draɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['tʃɪli] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] ['iːvnɪŋz] .

They	had	a	good	way	to	drive	,	and	it	grows	chilly	on	October	evenings	.
他们	有	一个	好的	方式	到	驾驶	,	和	它	生长	寒冷	在	十月	晚上	.

他们有一条不错的驾车路线，十月的夜晚会变得寒冷。

[haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

How	still	it	seemed	to	have	grown	in	the	woods	when	they	were	ready	to
如何	仍然	它	似乎	到	有	生长	在	这	树林	什么时候	他们	是	准备好	到

[goʊ] .

go	.
去	.

当他们准备出发时，树林里的植物似乎静悄悄地生长着。

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ['skræmbld] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [triː] , [ænd; ənd][sæt] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]

A	squirrel	scrambled	up	a	hickory	-	tree	,	and	sat	chattering	at	them	as
一个	松鼠	打乱	向上	一个	山胡桃木	-	树	,	和	卫星	喋喋不休	在	他们	作为

[ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] .

they	drove	away	.
他们	驾驶	离开	.

一只松鼠爬上一棵山核桃树，坐在树上对着他们叽叽喳喳地叫着，看着他们开车离开。

" [hiː; hi][ɪz] ['skoʊldɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['kæriŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [fuːd] , " [sed] [bɪg] [pruː] . [-]

"	He	is	scolding	us	for	carrying	off	his	winter	food	,	"	said	big	Prue	.	[	281	]
"	他	是	责骂	我们	为了	携带	离开	他的	冬天	食物	,	"	说	大的	普鲁	.	[	-	]

“他责怪我们把他的过冬食物拿走了，”大普鲁说。[281]

" [oʊ] , [lets] [liːv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .

"	Oh	,	let's	leave	him	some	!	"	said	little	Prue	,	the	tender	-	hearted	.
"	哦	,	我们来吧	离开	他	一些	!	"	说	小的	普鲁	,	这	投标	-	心地	.

“哦，我们给他留点儿吧！”心地善良的小普鲁说道。

" [ʃɔː] ! " [sed] ['deɪvi] .

"	Pshaw	!	"	said	Davy	.
"	呸	!	"	说	戴维	.

“呸！”戴维说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [nʌts] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	There	are	enough	nuts	in	these	woods	to	feed	all	the	squirrels	in	the	world	.
"	那里	是	足够的	坚果	在	这些	树林	到	喂养	全部	这	松鼠	在	这	世界	.

“这片树林里的坚果足够养活全世界所有的松鼠。”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

三

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [kɔːld] [fruːts]

THERE	ARE	MANY	THINGS	CALLED	FRUITS
那里	是	许多	事物	称为	水果

有很多东西都被称为水果

['truːli] [ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz] ['hɑːrvɪst] - [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

Truly	October	was	harvest	-	time	in	the	little	garden	.
真的	十月	曾是	收成	-	时间	在	这	小的	花园	.

十月真是小花园里的丰收季节。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['æp(ə)l] - [triː] ['jiːldɪd] ['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [fruːt] ,

The	winter	apple	-	tree	yielded	several	bushels	of	bright	red	fruit	,
这	冬天	苹果	-	树	产生	一些	蒲式耳	的	明亮的	红色的	水果	,

冬苹果树结出了好几蒲式耳鲜红的果实。

[ænd; ənd] ['deɪviz] ['pʌmpkɪn] - [vaɪn][hæd; həd] [greɪt] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	Davy's	pumpkin	-	vine	had	great	yellow	pumpkins	scattered	all	about	.
和	戴维的	南瓜	-	藤	有	伟大的	黄色的	南瓜	疏散	全部	关于	.

戴维的南瓜藤上散落着许多又大又黄的南瓜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['deɪvi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [lɪft] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː]

Some	of	them	Davy	could	hardly	lift	,	and	when	they	were	carried	into
一些	的	他们	戴维	可以	几乎	举起	,	和	什么时候	他们	是	携带	进入

[ðə; ði] ['selər] ,

the	cellar	,
这	地窖	,

有些东西戴维几乎抬不动，当它们被抬进地窖时，

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][goʊld] .

on	the	very	last	day	of	the	month	,	they	made	a	real	pyramid	of	gold	.
在	这	非常	最后的	天	的	这	月	,	他们	制成	一个	真实的	金字塔	的	金子	.

在当月的最后一天，他们用黄金建造了一座真正的金字塔。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [leɪt] [tə'meɪtoʊz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['pepərz] , [wɪtʃ] [bɪg] [pruː] [meɪd]
Then **there** **were** **some** **late** **tomatoes** **,** **too** **,** **and** **peppers** **,** **which** **big** **Prue** **made**
然后 那里 是 一些 晚的 西红柿 , 也 , 和 辣椒 , 哪个 大的 普鲁 制成
['ɪntuː] ['pɪkəlz] ;
into **pickles** **;**
进入 泡菜 ;

后来还有一些晚熟的西红柿和辣椒，大普鲁把它们做成了泡菜；

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ][læst] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [griːn] [kɔːrn] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ɪrz] [ʌv; əv][raɪp][kɔːrn] , [fɔːr; fər]
also **,** **a** **last** **gathering** **of** **green** **corn** **,** **besides** **several** **ears** **of** **ripe** **corn** **,** **for**
还 , 一个 最后的 采集 的 绿色的 玉米 , 除了 一些 耳朵 的 成熟 玉米 , 为了
[siːd] ,
seed **,**
种子 ,

此外，还有最后收割的青玉米，以及几穗成熟的玉米，留作种子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɑːp] - [kɔːrn] — ['fɪfti] - [faɪv] [ɪrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['deɪviz] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] . [
and **all** **the** **pop** **-** **corn** **—** **fifty** **-** **five** **ears** **of** **it** **from** **Davy's** **little** **patch** **.** **[**
和 全部 这 流行音乐 - 玉米 — 五十 - 五 耳朵 的 它 从 戴维的 小的 修补 . [
-]
282 **]**
-]

还有所有的爆米花——戴维的小地里有 55 穗爆米花。[282]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][pɔts]
There **were** **some** **things** **to** **be** **taken** **up** **,** **too** **,** **and** **put** **into** **little** **pots**
那里 是 一些 事物 到 是 已采取 向上 , 也 , 和 放 进入 小的 锅
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['gaːdnz] ,
for **the** **window** **-** **gardens** **,**
为了 这 窗户 - 花园 ,

还有一些东西需要收起来，种到小花盆里，放在窗台花园里。

[wɪtʃ] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] , [ðɪs] [taɪm] .
which **Davy** **and** **Prue** **were** **going** **to** **have** **all** **through** **the** **winter** **,** **this** **time** **.**
哪个 戴维 和 普鲁 是 去 到 有 全部 通过 这 冬天 , 这 时间 .

这一次，戴维和普鲁要整个冬天都和他们在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpən]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wen] ['deɪvi] [keɪm] [ɪn] , ['æftər]
There **was** **a** **good** **open** **fire** **in** **the** **dining** **-** **room** **when** **Davy** **came** **in** **,** **after**
那里 曾是 一个 好的 打开 火 在 这 用餐 - 房间 什么时候 戴维 来了 在 , 后
['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,
picking **his** **pumpkins** **,**
挑选 他的 南瓜 ,

戴维摘完南瓜走进餐厅时，发现餐厅里正燃着一堆暖烘烘的壁炉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [siːmd] [soʊ] ['frendli]
for **the** **nights** **were** **getting** **colder** **,** **and** **the** **bright** **blaze** **seemed** **so** **friendly**
为了 这 夜晚 是 获得 更冷 , 和 这 明亮的 火焰 似乎 所以 友好的
[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
and **cheerful** **.**
和 快乐 .

因为夜晚越来越冷，明亮的火焰显得如此友好和令人愉悦。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [pɑːp] - [kɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,
" **I** **am** **going** **to** **try** **some** **of** **my** **pop** **-** **corn** **,** **"** **he** **said** **suddenly** **,**
" 我 是 去 到 尝试 一些 的 我的 流行音乐 - 玉米 , " 他 说 突然 ,

“我要尝尝我的爆米花，”他突然说道。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːpər] .
and **started** **for** **the** **popper** **.**
和 开始 为了 这 爆米花 .

然后开始去爆米花机。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] ['æplz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pru:] .
" I'll get some apples , " said little Prue .
" 患病的 得到 一些 苹果 , " 说 小的 普鲁 .

“我去摘些苹果，”小普鲁说。

" [aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [nʌts] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] .
" I'll bring some nuts , " added the Chief Gardener .
" 患病的 带来 一些 坚果 , " 额外 这 首席 园丁 .

“我会带些坚果来，”首席园丁补充道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [naʊ] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] [ti:] ['æftərwərdz] ,
" And I'm afraid if you have all those things now , you won't care for tea afterwards ,
" 和 我是 害怕的 如果 你 有 全部 那些 事物 现在 , 你 惯于 关心 为了 茶 然后 ,

“恐怕如果你现在拥有了所有这些东西，以后你就不会喜欢喝茶了。”

" ['ɔbdʒiktid] [bɪg] [pru:] .
" objected big Prue .
" 反对 大的 普鲁 .

“大普鲁反对道。”

" ['nevər] [maɪnd] [ti:] , " [sed] ['deɪvi] .
" Never mind tea , " said Davy .
" 绝不 头脑 茶 , " 说 戴维 .

“别管茶了，”戴维说。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['faɪər] [laɪk] [ðɪs] ,
" These are the very best things for a fire like this ,
" 这些 是 这 非常 最好的 事物 为了 一个 火 喜欢 这 ,

“这些是扑灭这种火灾的最佳物品。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [wɑ:nt] [ti:] ['æftərwərdz] ['itl] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .
and then if we don't want tea afterwards it'll save trouble .
和 然后 如果 我们 不 想 茶 然后 它将 节省 麻烦 .

如果之后我们不想喝茶，那就省事了。

" [soʊ] [ðə; ði] [pɑ:p] - [kɔ:rn] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [wɜ:r; wər] [-]
" So the pop - corn and apples and nuts were [283]
" 所以 这 流行音乐 - 玉米 和 苹果 和 坚果 是 [-]

“所以爆米花、苹果和坚果是[283]

[brɔ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ['gædərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] .
brought , and the little family gathered about the bright blaze .
带来 , 和 这 小的 家庭 聚集 关于 这 明亮的 火焰 .

带来了，一家人围坐在明亮的篝火旁。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪlɪks] .
THE APPLE IS A CALYX .
这 苹果 是 一个 花萼 .

苹果是花萼。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:r] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
THE PISTIL IS THE CORE INSIDE OF IT
这 雌蕊 是 这 核 里面 的 它

雌蕊是它内部的核心。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] ['deɪvi] , " [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [pla:ntid] [ðɪs] [kɔ:rn] ,
" Just think , " said Davy , " it's only a few months ago that I planted this corn ,
" 只是 思考 , " 说 戴维 , " 它是 仅有的 一个 很少 几个月 前 那 我 已种植 这 玉米 ,

“想想看，”戴维说，“我种下这些玉米才几个月而已。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ʌp] , [dʒʌst]['lɪt(ə)l] [gri:n] [spraʊts] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [raɪp][ænd; ənd][ɪn]
and **saw** **it** **come** **up** **,** **just** **little** **green** **sprouts** **,** **and** **now** **it's** **ripe** **and** **in**
和 锯 它 来 向上 , 只是 小的 绿色的 芽苗菜 , 和 现在 它是 成熟 和 在
[ðə; ði] ['pɑ:pər] . " [-]
the **popper** **.** **"** **[** **284** **]**
这 爆米花 . " [-]

看着它发芽，只是一些绿色的小芽，现在它已经成熟，正在爆米花机里。[284]

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" **And** **just** **think** **,** **"** **said** **his** **mother** **,**
" 和 只是 思考 , " 说 他的 母亲 ,

“想想看，”他母亲说，

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [blu:m] [soʊ] [swi:t] ,
" **it's** **a** **little** **while** **ago** **that** **the** **apple** **-** **trees** **were** **all** **in** **bloom** **so** **sweet** **,**
" 它是 一个 小的 尽管 前 那 这 苹果 - 树木 是 全部 在 盛开 所以 甜的 ,

“不久前，苹果树都盛开着甜美的花朵。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər][raɪp] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪt] . "
and **now** **the** **apples** **are** **ripe** **,** **and** **we** **have** **them** **here** **on** **a** **plate** **.** **"**
和 现在 这 苹果 是 成熟 , 和 我们 有 他们 这里 在 一个 盘子 . "

现在苹果熟了，我们把它们放在盘子里了。

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pru:] .
" **I** **like** **to** **think** **about** **the** **summer** **,** **"** **said** **little** **Prue** **.**
" 我 喜欢 到 思考 关于 这 夏天 , " 说 小的 普鲁 .

“我喜欢憧憬夏天，”小普鲁说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:mz] [soʊ][naɪs][ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
" **It** **all** **seems** **so** **nice** **and** **shiny** **.**
" 它 全部 似乎 所以 好的 和 闪亮的 .

一切看起来都那么美好闪亮。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:t] , [ðoʊ] , [tu:] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
It **was** **hot** **,** **though** **,** **too** **,** **sometimes** **,** **in** **the** **garden** **.**
它 曾是 热的 , 尽管 , 也 , 有时 , 在 这 花园 .

不过，花园里有时也很热。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] .
" **The** **Chief** **Gardener** **picked** **up** **one** **of** **the** **apples** **.**
" 这 首席 园丁 挑选 向上 一 的 这 苹果 .

首席园丁拿起一个苹果。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['keɪlɪks] , ['deɪvi] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That** **is** **a** **pretty** **good** **calyx** **,** **Davy** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那 是 一个 漂亮的 好的 花萼 , 戴维 , " 他 说 .

“戴维，这花萼长得真不错，”他说。

['deɪvi] [stɑ:pt] ['pɑ:pɪŋ] [kɔ:rn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Davy **stopped** **popping** **corn** **a** **minute** **.**
戴维 停止 爆米花 玉米 一个 分钟 .

戴维停了一会儿爆米花。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑ:t] , ['eniweɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .
His **face** **was** **rather** **hot** **,** **anyway** **,** **from** **the** **glowing** **coals** **.**
他的 脸 曾是 相当 热的 , 反正 , 从 这 发光 煤炭 .

他的脸本来就因为被炽热的煤炭烤得滚烫。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɪstɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Why** **,** **I** **thought** **that** **was** **the** **pistil** **,** **"** **he** **said** **.**
" 为什么 , 我 想法 那 曾是 这 雌蕊 , " 他 说 .

“我还以为那是雌蕊呢，”他说。

" [ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	pistil	is	the	core	inside	of	it	.
"	这	雌蕊	是	这	核	里面	的	它	.

“雌蕊是它内部的核心。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bluːm] [ðæt] [grəuz] ['fleʃi] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [best] [pɑːrt]

It	is	the	calyx	of	the	apple	-	bloom	that	grows	fleshy	and	makes	the	best	part
它	是	这	花萼	的	这	苹果	-	盛开	那	生长	肉质的	和	制作	这	最好的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] .

of	the	apple	.
的	这	苹果	.

苹果花的花萼肉质肥厚，是苹果最美味的部分。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [kʌt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn][hæf] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪn] [ðæt] [mɑːrkt]

"	The	Chief	Gardener	cut	the	apple	in	half	,	and	showed	the	faint	line	that	marked
"	这	首席	园丁	切	这	苹果	在	一半	,	和	显示	这	头晕的	线	那	标记

[ðə; ði] [kɔːr] .

the	core	.
这	核	.

“首席园丁把苹果切成两半，指着果核上那条淡淡的线。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɪstɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That	was	the	pistil	,	"	he	said	,
"	那	曾是	这	雌蕊	,	"	他	说	,

“那是雌蕊，”他说。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['siːpəlz][ænd; ənd]

"	and	at	the	end	you	see	there	are	still	the	tips	of	the	sepals	and
"	和	在	这	结尾	你	看	那里	是	仍然	这	尖端	的	这	萼片	和

['lɪt(ə)l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪmənz] .

little	traces	of	the	stamens	.
小的	痕迹	的	这	雄蕊	.

“最后你还能看到萼片的尖端和雄蕊的痕迹。”

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz] [-]

The	apple	is	[	285	]
这	苹果	是	[	-	]

苹果是[285]

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['faɪnɪst] [fruːts] ,

one	of	our	very	finest	fruits	,
一	的	我们的	非常	最好的	水果	,

我们最优质的水果之一，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ['fæməli][hæz; həz]

and	we	ought	to	be	glad	that	at	least	one	of	the	Rose	family	has
和	我们	应该	到	是	高兴的	那	在	至少	一	的	这	玫瑰	家庭	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['keɪlɪks] .

such	a	fine	calyx	.
这样的	一个	美好的	花萼	.

我们应该感到高兴，因为蔷薇科植物中至少有一种拥有如此美丽的花萼。

[ðə; ði][roʊz] [ɪt'self] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [swiːt] ['flaʊərz] , [bʌt; bət][ɪts] ['æplz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [pʊr] ['iːtɪŋ] .

The	rose	itself	gives	us	sweet	flowers	,	but	its	apples	would	be	pretty	poor	eating	.
这	玫瑰	本身	给予	我们	甜的	花朵	,	但	它是	苹果	会	是	漂亮的	贫穷的	吃	.

玫瑰本身会给我们带来甜美的花朵，但它的果实却很难吃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɪps] . "

They	are	called	hips	.	"
他们	是	称为	臀部	.	"

它们被称为臀部。

" [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [piːtʃ] [ə; eɪ]['keɪlɪks] , [tuː] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	But	is	the	peach	a	calyx	,	too	?	"	asked	Davy	.
"	但	是	这	桃	一个	花萼	,	也	?	"	问	戴维	.

“但是桃子也是花萼吗？”戴维问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

"	It	belongs	to	the	same	family	.
"	它	属于	到	这	相同的	家庭	.

“它们属于同一家族。”

" [ə; eɪ] ['ræzberi] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['pɪstɪl] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kɔːr] .

"	A	RASPBERRY	IS	A	CLUSTER	OF	PISTILS	WITHOUT	THE	CORE	.
"	一个	覆盆子	是	一个	簇	的	雌蕊	没有	这	核	.

“覆盆子是一簇没有果核的雌蕊。”

[ə; eɪ] ['blækberi] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [stem] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['pɪstɪl]

A	BLACKBERRY	IS	THE	END	OF	A	FLOWER	-	STEM	WITH	A	CLUSTER	OF	PISTILS
一个	黑莓	是	这	结尾	的	一个	花	-	干	和	一个	簇	的	雌蕊

[əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

AROUND	IT	.
大约	它	.

黑莓是花茎的末端，周围环绕着一簇雌蕊。

" [noʊ] , [ðə; ði] [piːtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['pɪstɪl] ,

"	No	,	the	peach	is	just	the	pistil	,
"	不	,	这	桃	是	只是	这	雌蕊	,

不，桃子只是雌蕊而已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌm] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt][ænd; ənd] ['tʃeri] .

and	it	is	the	same	with	the	plum	and	apricot	and	cherry	.
和	它	是	这	相同的	和	这	李子	和	杏	和	樱桃	.

李子、杏子和樱桃也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [per] [ænd; ənd] [kwɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks] , [laɪk][ðə; ði]['æp(ə)l] ;

In	the	pear	and	quince	it	is	the	calyx	,	like	the	apple	;
在	这	梨	和	榅	它	是	这	花萼	,	喜欢	这	苹果	;

梨和榲桲的果实是花萼，就像苹果一样；

[ɪn][ðə; ði] ['ræzberi] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['pɪstɪl][wɪð; wɪθ][wʌn] [siːd] ,

in	the	raspberry	each	little	part	is	a	separate	pistil	with	one	seed	,
在	这	覆盆子	每个	小的	部分	是	一个	分离	雌蕊	和	一	种子	,

在覆盆子中，每个小部分都是一个独立的雌蕊，每个雌蕊里都有一颗种子。

[æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][wʌns] , [læst] ['sʌmər] . " [-]

as	I	believe	I	showed	you	once	,	last	summer	.	"	[	286	]
作为	我	相信	我	显示	你	一次	,	最后的	夏天	.	"	[	-	]

正如我去年夏天向你展示过的一样。[286]

" [haʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['strɔːberɪz] ? " [æskt] [pruː] .

"	How	about	the	strawberries	?	"	asked	Prue	.
"	如何	关于	这	草莓	?	"	问	普鲁	.

“草莓怎么样？”普鲁问道。

" [aɪ] [laɪk] [ðoʊz] [best] . "

"	I	like	those	best	.	"
"	我	喜欢	那些	最好的	.	"

我最喜欢那些。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] .

"	I	think	I	showed	you	that	,	too	,	but	perhaps	you	have	forgotten	.
"	我	思考	我	显示	你	那	,	也	,	但	也许	你	有	被遗忘的	.

“我想我也给你看过，但也许你已经忘记了。”

[ðə; ði] ['strɔːberi] [ɪz] [stɪl] ['dɪfrənt] .

The	strawberry	is	still	different	.
这	草莓	是	仍然	不同的	.

草莓还是不一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['keɪlɪks][nɔːr][ə; eɪ]['pɪstɪl] ,

It	is	neither	a	calyx	nor	a	pistil	,
它	是	两者都不	一个	花萼	也不	一个	雌蕊	,

它既不是花萼也不是雌蕊，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['pʌlpi] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [rest] [ə'pɑːn] .

but	just	the	pulpy	top	of	the	stem	that	the	flowers	rest	upon	.
但	只是	这	稀烂	顶部	的	这	干	那	这	花朵	休息	之上	.

但只有花朵着落的茎秆顶端那多汁的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['pɪstɪl] , [ðoʊ] , [ʌv; əv][wʌn] [siːd] [iːtʃ] . "

It	is	covered	with	tiny	pistils	,	though	,	of	one	seed	each	.	"
它	是	涵盖	和	微小的	雌蕊	,	尽管	,	的	一	种子	每个	.	"

它表面布满了细小的雌蕊，每个雌蕊只有一粒种子。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['strɔːberi] [siːdz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['deɪvi] .

"	That	is	why	strawberry	seeds	are	on	the	outside	,	"	said	Davy	.
"	那	是	为什么	草莓	种子	是	在	这	外部	,	"	说	戴维	.

“这就是为什么草莓籽长在外面的原因，”戴维说。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪstɪl] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'kiːn] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə]

"	Yes	,	and	the	little	pistils	are	called	akenes	,	though	you	need	not	try	to
"	是的	,	和	这	小的	雌蕊	是	称为	瘦果	,	尽管	你	需要	不是	尝试	到

[rɪ'membər] [ðæt] [naʊ] . "

remember	that	now	.	"
记住	那	现在	.	"

“是的，那些小雌蕊叫做瘦果，不过你现在不必费心去记住这一点。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [bɪg] [pruː] , " [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [fruːts] . "

"	It	is	strange	,	"	said	big	Prue	,	"	how	many	things	become	fruits	.	"
"	它	是	奇怪的	,	"	说	大的	普鲁	,	"	如何	许多	事物	变得	水果	.	"

“真奇怪，”大普鲁说，“很多东西都能变成果实。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Yes	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	.

“是的，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ][fɪg] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stɔːk] [wɪtʃ] [grəuz] [θɪk] [ænd; ənd] ['pʌlpi] ,

"	A	fig	,	for	instance	,	is	simply	a	hollow	stalk	which	grows	thick	and	pulpy	,
"	一个	如图	,	为了	实例	,	是	简单地	一个	空洞的	茎	哪个	生长	厚的	和	稀烂	,

例如，无花果其实就是一个空心的茎，长出粗壮多汁的果肉。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tɜːrn][tuː; tə] [siːd] [wen] [ðə; ði][fɪg]['raɪpənz]

and	has	a	lot	of	little	flowers	inside	that	turn	to	seed	when	the	fig	ripens
和	有	一个	很多	的	小的	花朵	里面	那	转动	到	种子	什么时候	这	如图	成熟

.

:

.

无花果成熟时，果肉里有很多小花，这些小花会结籽。

[ə; eɪ] ['paɪnæp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [liːvz] .

A	pineapple	is	a	cluster	of	flower	-	leaves	.
一个	菠萝	是	一个	簇	的	花	-	树叶	.

菠萝是由一簇花叶组成的。

[ə; eɪ] ['strɔːberi] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [stem] .

A	strawberry	is	the	end	of	a	flower	-	stem	.
一个	草莓	是	这	结尾	的	一个	花	-	干	.

草莓是花茎的末端。

[ə; eɪ] ['blækberi] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['pʌlpi] ['pɪstɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

A	blackberry	is	the	same	,	with	a	little	cluster	of	pulpy	pistils	on	the	outside	.
一个	黑莓	是	这	相同的	,	和	一个	小的	簇	的	稀烂	雌蕊	在	这	外部	.

黑莓也是如此，外面有一小簇多汁的雌蕊。

[ə; eɪ] ['ræzberi] [ɪz][ðə; ði] [-]

A	raspberry	is	the	[	287	]
一个	覆盆子	是	这	[	-	]

覆盆子是[287]

['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['pɪstɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɔːr] ;

little	cluster	of	pistils	without	the	core	;
小的	簇	的	雌蕊	没有	这	核	;

一小簇没有花蕊的雌蕊；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækberi] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] - [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['strɔːberi] [ænd; ənd]

so	that	the	blackberry	is	really	the	connecting	-	link	between	the	strawberry	and
所以	那	这	黑莓	是	真的	这	连接	-	关联	之间	这	草莓	和

[ðə; ði] ['ræzberi] .

the	raspberry	.
这	覆盆子	.

所以黑莓实际上是草莓和覆盆子之间的连接纽带。

[ɪn] ['guːsˌberiːz] , [greɪps] , ['krænberiz] , [ænd; ənd] ['hʌkəlˌberiz] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɪstɪl] ,

In	gooseberries	,	grapes	,	cranberries	,	and	huckleberries	we	eat	the	entire	pistil	,
在	醋栗	,	葡萄	,	蔓越莓	,	和	越橘	我们	吃	这	全部的	雌蕊	,

[siːdz] [ænd; ənd][ɔːl] .

seeds	and	all	.
种子	和	全部	.

醋栗、葡萄、蔓越莓和越橘，我们连同种子一起食用整个雌蕊。

[ɪn] ['piːtʃɪz] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [wiː; wi] [iːt] ['oʊnli][ðə; ði]['aʊtər] [pɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn] ['æplz] ,

In	peaches	,	plums	,	and	cherries	we	eat	only	the	outer	part	,	and	in	apples	,
在	桃子	,	李子	,	和	樱桃	我们	吃	仅有的	这	外	部分	,	和	在	苹果	,

[perz] ,

pears	,
梨	,

桃子、李子和樱桃我们只吃外皮，苹果、梨，

[ænd; ənd] [kwɪns] [wiː; wi] [iːt] ['oʊnli][ðə; ði]['keɪlɪks] , [ən'les] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [kɔːr] . "

and	quinces	we	eat	only	the	calyx	,	unless	we	eat	the	core	.	"
和	榲桲	我们	吃	仅有的	这	花萼	,	除非	我们	吃	这	核	.	"

至于榲桲，我们只吃花萼，除非我们吃果核。

" [wel] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [red] ['keɪlɪks] , [naʊ] ,

"	Well	,	"	interrupted	Davy	,	"	I	am	going	to	eat	a	nice	big	red	calyx	,	now	,
"	出色地	,	"	中断	戴维	,	"	我	是	去	到	吃	一个	好的	大的	红色的	花萼	,	现在	,

“好了，”戴维打断道，“我现在要去吃一个又大又红的花萼。”

[kɔːr] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['hɪkəri] - [nʌt] [ænd; ənd] [pɑːp] - [kɔːrn]

core	and	all	,	and	I'm	going	to	eat	some	hickory	-	nut	and	pop	-	corn
核	和	全部	,	和	我是	去	到	吃	一些	山胡桃木	-	坚果	和	流行音乐	-	玉米

['pɪstɪl] ,

pistils	,
雌蕊	,

连芯带果一起吃，我打算吃些山核桃和爆米花的雌蕊。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][kɑːb] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðoʊz] , [tuː] .

all	but	the	shells	and	cob	,	and	I	feel	hungry	enough	to	eat	those	,	too	.
全部	但	这	贝壳	和	玉米	,	和	我	感觉	饥饿的	足够的	到	吃	那些	,	也	.

除了贝壳和玉米棒之外，其他的我都吃光了，而且我觉得饿得连贝壳和玉米棒也想吃了。

" [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	So	then	they	drew	closer	around	the	bright	blaze	as	evening	gathered	on	the	little
"	所以	然后	他们	画	更近	大约	这	明亮的	火焰	作为	晚上	聚集	在	这	小的

['feɪdɪd] ['gɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] . [-] [-]

faded	garden	outside	.	[	288	]	[	289	]
褪色	花园	外部	.	[	-	]	[	-	]

“于是，当夜幕降临在外面那片略显黯淡的小花园时，他们便围着明亮的火堆走近了。[288][289]

[noʊ'vembər] [-] [-]

NOVEMBER	[	290	]	[	291	]
十一月	[	-	]	[	-	]

十一月[290][291]

[noʊ'vembər]

NOVEMBER
十一月

十一月

[aɪ]

I
我

我

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ænuːəlz] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'rɛniəls]

THERE	ARE	ANNUALS	,	BIENNIALS	,	AND	PERENNIALS
那里	是	一年生植物	,	双年展	,	和	多年生植物

植物分为一年生植物、二年生植物和多年生植物。

[bʌt; bət][noʊ'vembər][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd][draɪ] .

BUT	November	was	not	all	brown	and	dry	.
但	十一月	曾是	不是	全部	棕色的	和	干燥	.

但是，十一月并非全是萧瑟干燥的景象。

[ðə; ði][wɔːrm] [deɪz] ['liŋgə] .

The	warm	days	lingered	.
这	温暖的	天	徘徊不去	.

温暖的日子持续了很久。

[ðə; ði] [lɔːn] [kept] [griːn] ,

The	lawn	kept	green	,
这	草地	保留	绿色的	,

草坪保持翠绿。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['glɔːri][ʌv; əv] ['jeloʊ]

and	suddenly	about	the	house	there	was	the	most	wonderful	glory	of	yellow
和	突然	关于	这	房子	那里	曾是	这	最多	精彩的	荣耀	的	黄色的

[ænd; ənd][roʊz][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

and	rose	and	white	and	crimson	,
和	玫瑰	和	白色的	和	赤红	,

突然间，房子周围出现了一片绚丽多彩的黄色、玫瑰色、白色和深红色，美不胜收。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdiənt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl]

for	the	radiant	flower	of	autumn	,	the	chrysanthemum	,	was	in	full
为了	这	辐射状	花	的	秋天	,	这	菊花	,	曾是	在	满的

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

因为秋季绚丽的花朵——菊花，正值盛开。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] ,

How	**beautiful**	**the**	**flowers**	**were**	**when**	**the**	**sun**	**was**	**bright**	**,**
如何	美丽的	这	花朵	是	什么时候	这	太阳	曾是	明亮的	,

阳光灿烂的时候，花朵多么美丽啊！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klaʊdi] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**when**	**it**	**was**	**cloudy**	**they**	**seemed**	**to**	**have**	**kept**	**some**	**of**	**the**
和	什么时候	它	曾是	多云	他们	似乎	到	有	保留	一些	的	这

['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] [glæd] .

sunlight	**and**	**cheer**	**to**	**make**	**the**	**dooryard**	**glad**	**.**
阳光	和	欢呼	到	制作	这	前院	高兴的	.

即使阴天，他们似乎也保留了一些阳光和欢乐，让院子里充满喜悦。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ][plaːntid][ðə; ði] [kri'sænθəməmz] , " [sed] [pruː] ,

"	**I**	**don't**	**remember**	**when**	**you**	**planted**	**the**	**chrysanthemums**	**,**	**"**	**said**	**Prue**	**,**
"	我	不	记住	什么时候	你	已种植	这	菊花	,	"	说	普鲁	,

“我不记得你是什么时候种的菊花了，”普鲁说。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] . [-]

one	**bright**	**morning**	**to**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**.**	**[**	**292**	**]**
一	明亮的	早晨	到	这	首席	园丁	.	[	-	]

在一个阳光明媚的早晨，给首席园丁。[292]

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] — [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	**No**	**,**	**it**	**was**	**when**	**you**	**were**	**a**	**very**	**little**	**girl**	**—**	**about**	**four**	**years**	**ago**	**.**	**"**
"	不	,	它	曾是	什么时候	你	是	一个	非常	小的	女孩	—	关于	四	年	前	.	"

“不，那是在你还是个小女孩的时候——大约四年前。”

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['deɪvi] .

"	**I**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Davy**	**.**
"	我	记住	,	"	说	戴维	.

“我记得，”戴维说。

" [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**helped**	**you**	**.**	**"**
"	我	帮助	你	.	"

“我帮过你。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] ['evri] [jɪr] ? " [æskt] [pruː] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**have**	**to**	**plant**	**them**	**every**	**year**	**?**	**"**	**asked**	**Prue**	**.**
"	为什么	不	你	有	到	植物	他们	每一个	年	?	"	问	普鲁	.

“为什么不必每年都种呢？”普鲁问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'rɛniəls] — [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

"	**Because**	**they**	**are**	**perennials**	**—**	**they**	**live**	**on**	**,**	**year**	**after**	**year**	**.**
"	因为	他们	是	多年生植物	—	他们	居住	在	,	年	后	年	.

“因为它们是多年生植物——它们年复一年地存活。”

" [pruː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] , [soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [ɪk'spleɪnd] .

"	**Prue**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**understand**	**very**	**well**	**,**	**so**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**explained**	**.**
"	普鲁	做过	不是	似乎	到	理解	非常	出色地	,	所以	这	首席	园丁	解释	.

“普鲁似乎不太明白，于是首席园丁解释道。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts] , " [hiː; hi] [sed] : " ['ænuːəlz] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd]

"	**There**	**are**	**three**	**kinds**	**of**	**plants**	**,**	**"**	**he**	**said**	**:**	**"**	**Annuals**	**,**	**biennials**	**,**	**and**
"	那里	是	三	种类	的	植物	,	"	他	说	:	"	一年生植物	,	双年展	,	和

[pə'rɛniəls] .

perennials	**.**
多年生植物	.

“植物有三种，”他说：“一年生植物、二年生植物和多年生植物。”

[ðə; ði] ['ænuːəlz] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][wʌn] ['siːz(ə)n] .

The	annuals	live	but	one	season	.
这	一年生植物	居住	但	一	季节	.

一年生植物只能存活一个季节。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [iːtʃ] [sprɪŋ] ,

They	come	from	the	seed	each	spring	,
他们	来	从	这	种子	每个	春天	,

它们每年春天都由种子萌发而来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [ænd; ənd] [bluːmd] [ænd; ənd] [meɪd] [siːd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [jɪr]

and	when	they	have	grown	and	bloomed	and	made	seed	for	another	year
和	什么时候	他们	有	生长	和	盛开	和	制成	种子	为了	其他	年

[ðeɪ] [daɪ] .

they	die	.
他们	死	.

当它们生长、开花、结籽，为来年做准备之后，它们就枯萎了。

[swiːt] - [piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd] ['deɪviz] [kɔːrn][ɑːr; ər] ['ænuːəlz] . "

Sweet	-	pease	and	sunflowers	and	Davy's	corn	are	annuals	.	"
甜的	-	请	和	向日葵	和	戴维的	玉米	是	一年生植物	.	"

香豌豆、向日葵和戴维玉米都是一年生植物。

" [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd] [biːts] , " [sed] ['deɪvi] .

"	And	radishes	and	beets	,	"	said	Davy	.
"	和	萝卜	和	甜菜	,	"	说	戴维	.

“还有萝卜和甜菜，”戴维说。

" [noʊ] , ['deɪvi] .

"	No	,	Davy	.
"	不	,	戴维	.

“不，戴维。”

[ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "

That	is	where	you	are	mistaken	.	"
那	是	在哪里	你	是	错误	.	"

你错就错在这里。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][plænt][ðem; ðəm] ['evri] [sprɪŋ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	we	have	to	plant	them	every	spring	,	"	said	Davy	.
"	但	我们	有	到	植物	他们	每一个	春天	,	"	说	戴维	.

“但是我们每年春天都必须种植它们，”戴维说。

" [wiː; wi][duː][soʊ][tuː; tə][get] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)lz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [-]

"	We	do	so	to	get	good	vegetables	for	our	[	293	]
"	我们	做	所以	到	得到	好的	蔬菜	为了	我们的	[	-	]

“我们这样做是为了获得优质的蔬菜[293]

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

桌子。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['plæntɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [siːd] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn][ðə; ði]

But	if	we	were	planting	only	for	seed	we	would	leave	the	roots	in	the
但	如果	我们	是	种植	仅有的	为了	种子	我们	会	离开	这	根	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

但如果我们只是为了获取种子而种植，我们会把根留在土里。

[ɔːr] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌriːˈset] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

or	take	them	up	and	reset	them	in	the	spring	.
或者	拿	他们	向上	和	重置	他们	在	这	春天	.

或者把它们收起来，等到春天再重新安置。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ʌp] [lɔːŋ] [stɔːks] [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd] [ber] [siːd] .

Then	they	would	send	up	long	stalks	to	bloom	and	bear	seed	.
然后	他们	会	发送	向上	长的	茎	到	盛开	和	熊	种子	.

然后它们会抽出长长的茎秆开花结果。

[biːts] [ænd; ənd] [ˈrædɪʃiz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [moʊst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [baɪˈeniəl] ,

Beets	and	radishes	and	turnips	and	most	such	things	are	biennials	,
甜菜	和	萝卜	和	萝卜	和	最多	这样的	事物	是	双年展	,

甜菜、萝卜、芜菁以及大多数类似的植物都是二年生植物。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [bluːm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] .

which	means	that	they	bloom	the	second	year	and	then	die	.
哪个	方法	那	他们	盛开	这	第二	年	和	然后	死	.

这意味着它们会在第二年开花，然后枯萎。

[ðeɪ] [spend] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːts] ,

They	spend	all	the	first	year	in	laying	up	strength	in	the	roots	,
他们	花费	全部	这	第一的	年	在	躺下	向上	力量	在	这	根	,

它们在第一年里都在积蓄力量，扎根生长。

[tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [siːd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsʌmər] .

to	use	in	making	seed	the	second	summer	.
到	使用	在	制作	种子	这	第二	夏天	.

用于第二年夏天制种。

[sʌm; səm] [baɪˈeniəl] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] , [leɪ] [ʌp] [ðɪs] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [stɔːk] .

Some	biennials	,	like	the	cabbage	,	lay	up	this	strength	in	the	thick	stalk	.
一些	双年展	,	喜欢	这	卷心菜	,	躺	向上	这	力量	在	这	厚的	茎	.

有些二年生植物，如卷心菜，会将这种能量储存在粗壮的茎秆中。

[ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] , [θruː]

The	strength	which	they	take	up	from	the	earth	and	from	the	air	,	through
这	力量	哪个	他们	拿	向上	从	这	地球	和	从	这	空气	,	通过

[ðer; ðər] [liːvz] ,

their	leaves	,
他们的	树叶	,

它们通过叶片从大地和空气中汲取力量，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [spend] [ɪn] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] , [bʌt; bət] [tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

they	do	not	spend	in	flowers	and	show	,	but	turn	it	into	food	for	themselves	,
他们	做	不是	花费	在	花朵	和	展示	,	但	转动	它	进入	食物	为了	他们自己	,

他们不把钱花在鲜花和炫耀上，而是把钱变成自己所需的食物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [men] [ˈgæðər] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [juːz] . "

and	the	food	is	so	good	that	men	gather	it	for	their	own	use	.	"
和	这	食物	是	所以	好的	那	男人	收集	它	为了	他们的	自己的	使用	.	"

而且食物如此美味，以至于男人们会去采集供自己享用。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [pruː] ,

"	I	don't	think	that	is	quite	right	,	"	said	Prue	,
"	我	不	思考	那	是	相当	正确的	,	"	说	普鲁	,

“我觉得那样不太对，”普鲁说。

" ['æftər][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [hæz; həz] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][ɔːl] ['sʌmər] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bluːm]

"	after	the	poor	thing	has	worked	so	hard	all	summer	to	be	ready	to	bloom
"	后	这	贫穷的	事物	有	工作	所以	难的	全部	夏天	到	是	准备好	到	盛开

[nekst] [jɪr] ,

next	year	,
下一个	年	,

“可怜的小家伙整个夏天都在辛勤劳作，为明年盛开做好准备，

[fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	us	to	take	it	and	eat	it	.
为了	我们	到	拿	它	和	吃	它	.

让我们拿去吃。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

"	The	Chief	Gardener	smiled	and	shook	his	head	.	[	294	]
"	这	首席	园丁	微笑	和	摇晃	他的	头	.	[	-	]

“首席园丁笑着摇了摇头。[294]

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plænts] [raɪts] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	afraid	we	do	not	think	much	about	the	plant's	rights	,	"	he	said	,
"	我是	害怕的	我们	做	不是	思考	很多	关于	这	植物	权利	,	"	他	说	,

“恐怕我们不太重视工厂的权利，”他说。

" [ən'les] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

"	unless	they	happen	to	be	the	same	as	our	own	.
"	除非	他们	发生	到	是	这	相同的	作为	我们的	自己的	.

除非它们恰好和我们自己的一样。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [siːdz] [seɪvd] ['evri] [jɪr] — [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːr; ər]

And	after	all	there	are	plenty	of	seeds	saved	every	year	—	more	than	are
和	后	全部	那里	是	很多	的	种子	已保存	每一个	年	—	更多的	比	是

['evər] [plaːntid] . "

ever	planted	.	"
曾经	已种植	.	"

毕竟，每年都会保存大量的种子——比实际播种的要多得多。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pə'tetoz] [baɪ'eniəl] , [tuː] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	And	are	potatoes	biennials	,	too	?	"	asked	Davy	.
"	和	是	土豆	双年展	,	也	?	"	问	戴维	.

“土豆也是二年生植物吗？”戴维问道。

" [noʊ] , [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [pə'rɛniəls] .

"	No	,	potatoes	are	perennials	.
"	不	,	土豆	是	多年生植物	.

不，土豆是多年生植物。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['klaɪmət] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑːn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

In	the	right	climate	they	would	live	on	year	after	year	,
在	这	正确的	气候	他们	会	居住	在	年	后	年	,

在适宜的气候条件下，它们可以年复一年地生存下去。

['leɪɪŋ] [ʌp] [nuː] [streŋθ] [iːtʃ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['siːzənz] [groʊθ] .

laying	up	new	strength	each	year	for	the	next	season's	growth	.
躺下	向上	新的	力量	每个	年	为了	这	下一个	本季	生长	.

每年都为下一季的生长积蓄力量。

['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə][ɑːr; ər] [pə'rɛniəls] , [tuː] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['graːsiz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

Dahlias	are	perennials	,	too	,	and	most	of	the	grasses	,	and	,	of
大丽花	是	多年生植物	,	也	,	和	最多	的	这	草	,	和	,	的

[kɔːrs] , [ɔːl] [triːz] , [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

course	,	all	trees	,	and	shrubs	.
课程	,	全部	树木	,	和	灌木	.

大丽花也是多年生植物，大多数草类植物，当然还有所有的树木和灌木。

[jʊr; jər] [pɪŋks] , [pruː] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haːlihaːk] , [ɑːr; ər] [pə'reniəl] ,

Your	pinks	,	Prue	,	and	sweet	-	williams	,	and	the	hollyhocks	,	are	perennial	,
你的	粉色	,	普鲁	,	和	甜的	-	威廉姆斯	,	和	这	蜀葵	,	是	多年生	,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

and	live	through	the	winter	,
和	居住	通过	这	冬天	,

普鲁，你的石竹、香石竹和蜀葵都是多年生植物，可以过冬。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [siːd] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

though	they	bear	a	great	deal	of	seed	,	which	shows	how	determined	they	are	to
尽管	他们	熊	一个	伟大的	交易	的	种子	,	哪个	演出	如何	决定	他们	是	到

[lɪv; laɪv][ɑːn] .

live	on	.
居住	在	.

虽然它们结了很多种子，但这表明它们生存的决心非常坚定。

[ðiːz] [kri'sænθəməmz] ['ɔːlsoʊ] [ber] [siːd] , [ænd; ənd][moʊst][plænts][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [tuː] [weɪz] ,

These	chrysanthemums	also	bear	seed	,	and	most	plants	have	at	least	two	ways	,
这些	菊花	还	熊	种子	,	和	最多	植物	有	在	至少	二	方式	,

这些菊花也会结籽，而且大多数植物至少有两种繁殖方式。

[ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔːr] [weɪz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['ʌðər] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	some	as	many	as	four	ways	of	producing	others	like	them	.
和	一些	作为	许多	作为	四	方式	的	生产	其他的	喜欢	他们	.

有的甚至有四种方法可以生产出类似的产品。

[jʊr; jər] ['ʌnjənz] , ['deɪvi] , [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] [fɔːr] ['dɪfrənt] [weɪz] .

Your	onions	,	Davy	,	can	be	produced	in	four	different	ways	.
你的	洋葱	,	戴维	,	能	是	生产	在	四	不同的	方式	.

戴维，你的洋葱可以用四种不同的方式生产。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [groʊn] [frʌm; frəm] [siːd] , [frʌm; frəm] [sets] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [-]

They	can	be	grown	from	seed	,	from	sets	—	which	are	[	295	]
他们	能	是	生长	从	种子	,	从	套	—	哪个	是	[	-	]

它们可以从种子或种球中培育——这些种球是[295]

['lɪt(ə)l] [siːd] - ['ʌnjənz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

little	seed	-	onions	taken	out	of	the	ground
小的	种子	-	洋葱	已采取	出去	的	这	地面

从地里挖出的小洋葱种子

[ænd; ənd] [kept] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] — [frʌm; frəm] ['bʌlblɪt] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌnjənz]

and	kept	through	the	winter	—	from	bulblets	—	which	are	the	little	onions
和	保留	通过	这	冬天	—	从	小球茎	—	哪个	是	这	小的	洋葱

[juː; jʊ] [sɔː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [læst] ['sʌmər] — [ænd; ənd][frʌm; frəm]['mʌltɪˌplaɪərz]

you	saw	growing	on	the	top	of	the	stalk	last	summer	—	and	from	multipliers
你	锯	生长	在	这	顶部	的	这	茎	最后的	夏天	—	和	从	乘数

— [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laːrdʒ] [bʌlbz] ['broʊkən]['ɪntuː] ['sevrəl] [smɔːl] [paːrts] .

—	which	are	large	bulbs	broken	into	several	small	parts	.
—	哪个	是	大的	灯泡	破碎的	进入	一些	小的	部分	.

并能保存到冬天——从鳞茎（就是你去年夏天在茎秆顶端看到的那些小洋葱）和繁殖体（就是分成几个小块的大鳞茎）。

" [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [sets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌnjən]

"	THE	SEED	AND	SETS	OF	THE	ONION
"	这	种子	和	套	的	这	洋葱

洋葱的种子和种球

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æn; ən] ['ʌnjən] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [pə'reniəl] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	should	think	an	onion	was	surely	perennial	enough	,	"	said	Davy	,
"	我	应该	思考	一个	洋葱	曾是	一定	多年生	足够的	,	"	说	戴维	,

“我想洋葱肯定足够耐寒了，”戴维说。

" [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [weɪz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] . " [-]
" with four ways of keeping alive . " [296]
" 和 四 方式 的 保持 活 . " [-]

“有四种生存方式。”[296]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ,
" Can you name the three kinds of plants now ? " asked the Chief Gardener ,
" 能 你 姓名 这 三 种类 的 植物 现在 ? " 问 这 首席 园丁 ,

“现在你能说出这三种植物的名称吗？”首席园丁问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [pruː] .
turning to little Prue .
转弯 到 小的 普鲁 .

转向小普鲁。

" [jes] , " [sed] [pruː] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [θriː] ['fɪŋgərz] .
" Yes , " said Prue , putting out three fingers .
" 是的 , " 说 普鲁 , 推杆 出去 三 手指 .

“是的，”普鲁说着，伸出了三根手指。

" ['ænuːəlz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['evri] [fɔːl] , [laɪk][maɪ] [swiːt] - [piːz] .
" Annuals that have to die every fall , like my sweet - pease .
" 一年生植物 那 有 到 死 每一个 落下 , 喜欢 我的 甜的 - 请 .

“每年秋天都必须枯萎的一年生植物，比如我的香豌豆。”

[baɪ] - - , [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['evri] ['ʌðər] [fɔːl] , [laɪk] ['deɪviz] ['tɜːnɪps] .
Bi - yennials , that have to die every other fall , like Davy's turnips .
双 - - , 那 有 到 死 每一个 其他 落下 , 喜欢 戴维的 萝卜 .

就像戴维的萝卜一样，每逢秋季就要枯萎一次的二年生植物。

['oʊnli][wiː; wi][dəunt][let] - [ɪm] [daɪ] — [wiː; wi] [kɪl] - [ɪm] [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Only we don't let ' em die — we kill ' em and eat ' em just when they are
仅有的 我们 不 让 - 呃 死 — 我们 杀 - 呃 和 吃 - 呃 只是 什么时候 他们 是
['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][best] [taɪm] .
ready for their best time .
准备好 为了 他们的 最好的 时间 .

只是我们不会让它们死——我们会在它们最美味的时候宰杀它们，吃掉它们。

[pə'rɛniəls] , [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['nevər] [daɪ][æt; ət][ɔːl] .
Perennials , that have a lot of ways to live and never die at all .
多年生植物 , 那 有 一个 很多 的 方式 到 居住 和 绝不 死 在 全部 .

多年生植物，它们有很多生存方式，永远不会死亡。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [læft] .
" The Chief Gardener laughed .
" 这 首席 园丁 笑了 .

首席园丁笑了。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Well , that's pretty good for a little girl .
" 出色地 , 那就是 漂亮的 好的 为了 一个 小的 女孩 .

“嗯，对于一个小女孩来说，这已经很不错了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I think we might almost make a poem out of it .
我 思考 我们 可能 几乎 制作 一个 诗 出去 的 它 .

我觉得我们几乎可以把它谱成一首诗了。

" [ðə; ði] ['ænuːəlz] [wiː; wi][plænt] [iːtʃ] [sprɪŋ] —
" The annuals we plant each spring —
" 这 一年生植物 我们 植物 每个 春天 —

我们每年春天种植的一年生植物——

[ðeɪ] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;
They perish in the fall ;
他们 沦 在 这 落下 ;

它们在秋季消亡;

[baɪ'eniəl] [daɪ][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,
Biennials die the second year ,
双年展 死 这 第二 年 ,

双年生植物第二年就会枯萎。

[pə'rɛniəls] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . "
Perennials not at all . "
多年生植物 不是 在 全部 . "

多年生植物完全不是。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] , [tuː] , " [sed] [pruː] .
" I've made a rhyme , too , " said Prue .
" 我已经 制成 一个 韵 , 也 , " 说 普鲁 .

“我也编了一首韵文,”普鲁说。

" [its] [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
" It's about the kinds of plants in a different way .
" 它是 关于 这 种类 的 植物 在 一个 不同的 方式 .

“它从另一个角度来说，是关于植物种类的。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] :
This is it :
这 是 它 :

就是这样:

" [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] [ðiːz] —
" The kinds of plants are these —
" 这 种类 的 植物 是 这些 —

这些植物的种类如下——

[hɜːrb] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] . " [-]
Herbs , shrubs , and trees . " [297]
草药 , 灌木 , 和 树木 . " [-]

草本植物、灌木和乔木。[297]

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]
" Why , I think we shall have to make up some more , " said the Chief
['gɑːrdnər] .
Gardener .
园丁 .

“看来我们还得再补一些,”首席园丁说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'membər] .
" It will help us to remember .
" 它 将要 帮助 我们 到 记住 .

“这有助于我们记住。”

" [iː]
" II
" 二

“二

[plænts] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spred]
PLANTS KNOW HOW TO SPREAD
植物 知道 如何 到 传播

植物懂得如何传播

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

It	**was**	**not**	**many**	**days**	**after**	**this**	**that**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**was**	**digging**	**among**	**his**
它	曾是	不是	许多	天	后	这	那	这	首席	园丁	曾是	挖掘	之中	他的

[vaɪnz] ,

vines	**,**
藤蔓	,

没过几天，首席园丁就开始在葡萄藤间挖土了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

and	**he**	**called**	**to**	**the**	**children**	**,**	**who**	**came**	**running**	**.**
和	他	称为	到	这	孩子们	,	WHO	来了	跑步	.

他呼唤孩子们，孩子们便跑了过来。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**We**	**were**	**talking**	**the**	**other**	**day**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我们	是	说	这	其他	天	,	"	他	说	,

“我们前几天还在聊天呢，”他说。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðæt] [oʊld] [plænts] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [nuː] [wʌnz] .

"	**about**	**the**	**many**	**ways**	**that**	**old**	**plants**	**have**	**of**	**making**	**new**	**ones**	**.**
"	关于	这	许多	方式	那	老的	植物	有	的	制作	新的	一个	.

“关于古老植物产生新植物的多种方式。

[siː] [haʊ] [ðɪs] [blæk] ['ræzberi] [vaɪn] [ɪz] ['spredɪŋ] .

See	**how**	**this**	**black**	**raspberry**	**vine**	**is**	**spreading**	**.**
看	如何	这	黑色的	覆盆子	藤	是	传播	.

看看这株黑莓藤蔓是如何蔓延的。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bræntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bent] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end]

"	**The**	**Chief**	**Gardener**	**pointed**	**to**	**a**	**long**	**branch**	**that**	**had**	**bent**	**over**	**until**	**the**	**end**
"	这	首席	园丁	尖	到	一个	长的	分支	那	有	弯曲	超过	直到	这	结尾

[tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

touched	**the**	**earth**	**.**
感动	这	地球	.

“首席园丁指着一根长长的树枝，树枝弯曲到末端触到了地面。

[ðɪs] [end] [hæd; həd] ['teɪkən] [ruːt] ,

This	**end**	**had**	**taken**	**root**	**,**
这	结尾	有	已采取	根	,

这一结局已经形成，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [plænt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːl] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði]

and	**now**	**a**	**new**	**little**	**plant**	**was**	**there**	**all**	**formed**	**and**	**ready**	**to**	**grow**	**the**
和	现在	一个	新的	小的	植物	曾是	那里	全部	形成	和	准备好	到	生长	这

['kʌmɪŋ] [jɪr] .

coming	**year**	**.**
未来	年	.

现在，一株新生的小植物已经长成，准备在来年茁壮成长。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd] [ə'nʌðər] — [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]

"	**There**	**is**	**another**	**just**	**like**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Davy**	**,**	**"**	**and**	**another**	**—**	**why**	**,**	**there**	**are**
"	那里	是	其他	只是	喜欢	它	,	"	说	戴维	,	"	和	其他	—	为什么	,	那里	是

[lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! "

lots	**of**	**them**	**!**	**"**
很多	的	他们	!	"

“还有另一个一模一样的，”戴维说，“还有一个——哎呀，还真有很多呢！”

" [jes] , [ðə; ði] [vaɪn] [sendz] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] [-]

"	**Yes**	**,**	**the**	**vine**	**sends**	**out**	**many**	**of**	**those**	**long**	**[**	**298**	**]**
"	是的	,	这	藤	发送	出去	许多	的	那些	长的	[	-	]

“是的，葡萄藤会发出许多长长的[298]

['slendər] ['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [i:ʧ] [tu:; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:]

slender	branches	with	a	heavy	little	bud	at	the	end	of	each	to	weigh	it
苗条	分支	和	一个	重的	小的	芽	在	这	结尾	的	每个	到	称重	它

[daʊn] .

down	.
向下	.

细长的枝条，每根枝条的末端都有一个沉甸甸的小芽，用来增加枝条的重量。

[sʌʧ] ['brænʧɪz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['stoʊˌlən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʌd] ['tʌʧɪz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] [sendz]

Such	branches	are	called	stolons	,	and	when	the	bud	touches	the	earth	it	sends
这样的	分支	是	称为	匍匐茎	,	和	什么时候	这	芽	触摸	这	地球	它	发送

[aʊt] [ru:ts] .

out	roots	.
出去	根	.

这种枝条被称为匍匐茎，当芽接触到土壤时，就会生根发芽。

['strɔ:berɪz] [hæv; həv] [rʌnə:z] [wɪʧ] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Strawberries	have	runners	which	do	the	same	thing	.
草莓	有	跑步者	哪个	做	这	相同的	事物	.

草莓也有匍匐茎，它们的作用也是如此。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [pæʧ] .

You	will	find	plenty	of	them	if	you	look	in	the	patch	.
你	将要	寻找	很多	的	他们	如果	你	看	在	这	修补	.

如果你仔细查看补丁，你会发现很多这样的东西。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪnz] ,

"	Davy	and	Prue	went	over	to	the	strawberries	and	found	that	the	vines	,
"	戴维	和	普鲁	去	超过	到	这	草莓	和	成立	那	这	藤蔓	,

戴维和普鲁走到草莓地边，发现藤蔓上.....

[naʊ] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [frʌm; frəm][frɔ:st] , [hæd; həd] [sent] [aʊt] [rʌnə:z] , [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [nu:]

now	red	and	brown	from	frost	,	had	sent	out	runners	,	and	made	little	new
现在	红色的	和	棕色的	从	霜	,	有	发送	出去	跑步者	,	和	制成	小的	新的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

现在因霜冻而呈红褐色，已经长出匍匐茎，并长成新的小植株。

[laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['ræzˌberi:z] .

like	the	black	raspberries	.
喜欢	这	黑色的	覆盆子	.

就像黑覆盆子一样。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , " [wi:; wi] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] , [wɪʧ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:dz]

"	You	see	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	we	pick	the	berries	,	which	are	the	seeds
"	你	看	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	我们	挑选	这	浆果	,	哪个	是	这	种子

,

,
,

“你看，”首席园丁说，“我们采摘浆果，而浆果里就是种子。”

[soʊ][ɔ:l] ['beri] [vaɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] .

so	all	berry	vines	must	have	some	other	way	of	spreading	.
所以	全部	浆果	藤蔓	必须	有	一些	其他	方式	的	传播	.

所以所有浆果藤蔓肯定都有其他的传播方式。

[ðə; ði] [red] ['ræzˌberi:z] [du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

The	red	raspberries	do	it	in	a	different	way	.
这	红色的	覆盆子	做	它	在	一个	不同的	方式	.

红树莓则以不同的方式做到这一点。

[ðeɪ] [send] [aʊt] [rʌnəːz] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

They	send	out	runners	,	too	,	but	they	are	from	the	roots	,	and	when	the
他们	发送	出去	跑步者	,	也	,	但	他们	是	从	这	根	,	和	什么时候	这

[spraʊts] [kʌm] [ʌp] ,

sprouts	come	up	,
芽苗菜	来	向上	,

它们也会发出匍匐茎，但这些匍匐茎是从根部发出的，当幼苗长出来时，

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['sʌkərz] .

we	call	them	suckers	.
我们	称呼	他们	傻瓜	.

我们称他们为傻瓜。

['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [plænts] [hæv; həv] ['sʌkərz] ,

Many	kinds	of	plants	have	suckers	,
许多	种类	的	植物	有	傻瓜	,

许多种类的植物都有吸芽，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [triːz] [spraʊt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst]

and	there	are	some	kinds	of	trees	sprout	so	badly	that	they	cannot	be	used
和	那里	是	一些	种类	的	树木	发芽	所以	糟糕	那	他们	不能	是	用过的

[fɔːr; fər] [ʃeɪd] . "

for	shade	.	"
为了	阴影	.	"

有些树木发芽严重，根本无法用来遮荫。

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [weɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [plænts] [tuː; tə] [stɑːrt] ! " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	What	a	lot	of	ways	there	are	for	plants	to	start	!	"	said	Davy	.	[	299	]
"	什么	一个	很多	的	方式	那里	是	为了	植物	到	开始	!	"	说	戴维	.	[	-	]

“植物的生长方式真是多种多样啊！”戴维说道。[299]

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

"	Suppose	we	try	to	think	of	as	many	as	we	can	,	"	said	the	Chief
"	认为	我们	尝试	到	思考	的	作为	许多	作为	我们	能	,	"	说	这	首席

['gɑːrdnər] .

Gardener	.
园丁	.

“假设我们试着尽可能多地想出一些例子，”首席园丁说道。

" [juː; jʊ] [bɪˈgɪn] , [pruː] . "

"	You	begin	,	Prue	.	"
"	你	开始	,	普鲁	.	"

“你先来，普鲁。”

" [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [bend] - ['əuvəz] [ænd; ənd] [stʌk] - ['ɪnz, 'aɪˈɛˈnɛs] , " [sed] [pruː] .

"	Seeds	and	roots	and	bend	-	overs	and	stuck	-	ins	,	"	said	Prue	.
"	种子	和	根	和	弯曲	-	局	和	卡住	-	保险	,	"	说	普鲁	.

“种子、根、弯腰和坚持，”普鲁说道。

" [ðæts] [fɔːr] .

"	That's	four	.
"	那就是	四	.

“那是四个。”

" [ə; eɪ] [blæk] ['ræzberi] [vaɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [spred]

"	A	BLACK	RASPBERRY	VINE	PREPARING	TO	SPREAD
"	一个	黑色的	覆盆子	藤	准备	到	传播

一株准备蔓延的黑覆盆子藤

['deɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [læft] .

Davy	and	the	Chief	Gardener	laughed	.
戴维	和	这	首席	园丁	笑了	.

戴维和首席园丁都笑了。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ruːts]
" Well , that is a good start , but there are a good many kinds of roots
" 出色地 , 那 是 一个 好的 开始 , 但 那里 是 一个 好的 许多 种类 的 根
[ænd; ənd] - [bend] - ['əuvəz] ,
and ' bend - overs ,
和 - 弯曲 - 局 ,

“嗯，这算是个好的开始，但是根和弯腰的种类还有很多。”

- [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] - [stʌk] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] ? - " [-]
' and what are ' stuck - ins ? ' " [300]
- 和 什么 是 - 卡住 - 保险 ? - " [-]

'以及什么是“stuck-ins”？'[300]

" [waɪ] , ['piːsɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [groʊ] .
" Why , pieces stuck in the ground to grow .
" 为什么 , 件 卡住 在 这 地面 到 生长 .

“为什么？把碎片插在土里让它生长。”

['mæmə] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dʒi'reinjəmz] . "
Mamma does it with her geraniums . "
妈妈 做 它 和 她 天竺葵 . "

妈妈用她的天竺葵也这样做。

" [oʊ] , [slɪps] !
" Oh , slips !
" 哦 , 滑倒 !

“哦，滑倒了！”

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[waɪ] , [pruː] , [jʊr; jər] ['ænsər] ['kʌvərz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , ['æftər][ɔːl] .
Why , Prue , your answer covers about everything , after all .
为什么 , 普鲁 , 你的 回答 封面 关于 一切 , 后 全部 .

普鲁，你的回答几乎涵盖了所有内容。

[naʊ] , ['deɪvi] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
Now , Davy , suppose we hear from you . "
现在 , 戴维 , 认为 我们 听到 从 你 . "

戴维，假设我们能收到你的消息。

" [wel] , [siːdz] — [ðæts] [wʌn] .
" Well , seeds — that's one .
" 出色地 , 种子 — 那就是 一 .

“嗯，种子——这是其中之一。”

[bʌlbz] , [ɔːl][ðə; ði][kaɪndz] , [laɪk][ðə; ði] [θriː] ['ʌnjən] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ʌðər] [kaɪndz] ,
Bulbs , all the kinds , like the three onion kinds , and maybe other kinds ,
灯泡 , 全部 这 种类 , 喜欢 这 三 洋葱 种类 , 和 或许 其他 种类 ,

球茎，各种球茎，比如三种洋葱，可能还有其他种类的球茎。

[ruːts] [laɪk][ðə; ði] [red] ['ræzˌberiːz] , [ðæt] [meɪk] ['sʌkərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ruːts] , [laɪk]
roots like the red raspberries , that make suckers and other kinds of roots , like
根 喜欢 这 红色的 覆盆子 , 那 制作 傻瓜 和 其他 种类 的 根 , 喜欢
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

像红树莓这样的根茎植物，会萌发侧芽；还有其他种类的根茎植物，比如土豆。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [rʌnəːz] [ænd; ənd] ['sʌkərz] [ðæt] [pruː] [kɔːlz] - [bend] - ['əuvəz] ,

and	then	all	the	runners	and	suckers	that	Prue	calls	'	bend	-	overs	,
和	然后	全部	这	跑步者	和	傻瓜	那	普鲁	呼叫	-	弯曲	-	局	,

然后还有所有那些被普鲁称为“弯腰认输者”的跑者和傻瓜，

- [ænd; ənd] [slɪps] [ænd; ənd] [grɑːfts] [ænd; ənd] [bʌdz] . "

'	and	slips	and	grafts	and	buds	.	"
-	和	滑倒	和	移植	和	花蕾	.	"

“还有插条、嫁接苗和芽。”

" [stʌk] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Stuck	-	ins	,	"	nodded	the	Chief	Gardener	.
"	卡住	-	保险	,	"	点头	这	首席	园丁	.

“是那些不速之客，”首席园丁点点头。

" [pruː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪfrənt]

"	Prue	was	about	right	after	all	,	for	there	are	so	many	kinds	of	each	different
"	普鲁	曾是	关于	正确的	后	全部	,	为了	那里	是	所以	许多	种类	的	每个	不同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“普鲁说的其实没错，因为每一种事物都有很多种类。”

[ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [weɪz] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪndz]

and	so	many	ways	,	that	I	am	afraid	we	should	never	remember	all	the	kinds
和	所以	许多	方式	,	那	我	是	害怕的	我们	应该	绝不	记住	全部	这	种类

[ænd; ənd] [weɪz] .

and	ways	.
和	方式	.

方法太多了，恐怕我们永远也记不住所有的种类和方法。

- [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [bend] - ['əuvəz] [ænd; ənd] [stʌk] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] - [teɪk] [ɪn] [ə'baʊt] [ɔːl]

'	Seeds	and	roots	and	bend	-	overs	and	stuck	-	ins	'	take	in	about	all
-	种子	和	根	和	弯曲	-	局	和	卡住	-	保险	-	拿	在	关于	全部

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“种子、根、弯腰和坚持不懈”几乎涵盖了所有这些方面。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æpt] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	are	not	apt	to	forget	it	.
和	我们	是	不是	易于	到	忘记	它	.

我们不会轻易忘记它。

[ɪf] [juːl] [kʌm] [naʊ] , [wiːl] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ruːts] .

If	you'll	come	now	,	we'll	look	at	some	of	the	kinds	of	roots	.
如果	你会	来	现在	,	出色地	看	在	一些	的	这	种类	的	根	.

如果你现在过来，我们一起来看看几种不同的根。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

"	They	went	down	into	the	garden	,	and	the	[	301	]
"	他们	去	向下	进入	这	花园	,	和	这	[	-	]

“他们下到花园里，然后[301]

[tʃiːf] ['gɑːrdnər] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [dʌg] .

Chief	Gardener	opened	a	hill	of	potatoes	which	had	not	been	dug	.
首席	园丁	打开	一个	爬坡道	的	土豆	哪个	有	不是	到过	挖	.

首席园丁打开了一堆尚未挖过的土豆。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈdeɪvi] [ænd; ənd] [pruː]

Then	he	picked	up	one	of	the	potatoes	and	showed	it	to	Davy	and	Prue
然后	他	挑选	向上	一	的	这	土豆	和	显示	它	到	戴维	和	普鲁

.

:

.

然后他拿起一个土豆，拿给戴维和普鲁看。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [stʌk] - [ˈɪnz, ˈaɪˈɛˈnɛs] ? — [oʊ] , [slɪps] ! "

"	WHAT	ARE	STUCK	-	INS	?	—	OH	,	SLIPS	!	"
"	什么	是	卡住	-	INS	?	—	哦	,	滑倒	!	"

“什么是卡扣？——哦，是卡扣！”

" [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈtuːbər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	kind	of	a	root	is	called	a	tuber	,	"	he	said	.
"	那	种类	的	一个	根	是	称为	一个	块茎	,	"	他	说	.

“那种根叫做块茎，”他说。

" [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [spɑːts] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːr; ər] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [spraʊts] .

"	Those	little	spots	on	it	are	eyes	,	and	make	the	sprouts	.
"	那些	小的	地点	在	它	是	眼睛	,	和	制作	这	芽苗菜	.

“它上面的小点是眼睛，会萌发出芽。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [pəˈtetoz] [wiː; wi] [plaːntid] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [iːtʃ] . " [-]

You	remember	we	cut	the	potatoes	we	planted	into	little	pieces	,	with	one	eye	on	each	.	"	[	302	]
你	记住	我们	切	这	土豆	我们	已种植	进入	小的	件	,	和	一	眼睛	在	每个	.	"	[	-	]

你还记得我们把种的土豆切成小块，每块都留一个芽眼吗？[302]

" [aɪ] [rɪˈmembər] , " [sed] [pruː] ,

"	I	remember	,	"	said	Prue	,
"	我	记住	,	"	说	普鲁	,

“我记得，”普鲁说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [groʊ] . "

"	and	I	asked	if	they	had	eyes	so	they	could	see	which	way	to	grow	.	"
"	和	我	问	如果	他们	有	眼睛	所以	他们	可以	看	哪个	方式	到	生长	.	"

“我问它们有没有眼睛，好让它们能看清该往哪个方向长。”

" [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [wiː; wi] [plaːntid] [ˈspraʊtɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [spraʊt] [ˈgroʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [send] [aʊt] [ruːts] .

"	The	pieces	we	planted	sprouted	,	and	kept	the	sprout	growing	until	it	could	send	out	roots	.
"	这	件	我们	已种植	发芽	,	和	保留	这	发芽	生长	直到	它	可以	发送	出去	根	.

“我们种下的幼苗发芽了，并且幼苗不断生长，直到能够生根发芽。”

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ruːts] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈlɪt(ə)l] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈbræntʃɪz] ,

Besides	the	roots	,	there	were	little	underground	branches	,
除了	这	根	,	那里	是	小的	地下	分支	,

除了根部，还有一些细小的地下枝条。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pəˈteɪtoʊ] [fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [brænʧ] .

and	a	potato	formed	on	the	end	of	each	branch	.
和	一个	土豆	形成	在	这	结尾	的	每个	分支	.

每个枝条的末端都长出了一个土豆状的果实。

[wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɑːr; ər] [bəuθ] [gʊd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]

When	the	soil	and	the	season	are	both	good	there	will	be	a	great	many	of
什么时候	这	土壤	和	这	季节	是	两个都	好的	那里	将要	是	一个	伟大的	许多	的

[ðiːz] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [nuː] [t'juːbəz] ,

these	branches	and	new	tubers	,
这些	分支	和	新的	块茎	,

当土壤和季节都适宜时，就会长出大量的枝条和新块茎。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bæd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz]

but	when	the	soil	is	poor	and	the	season	bad	there	will	be	very	little	besides
但	什么时候	这	土壤	是	贫穷的	和	这	季节	坏的	那里	将要	是	非常	小的	除了

[ruːts] .

roots	.
根	.

但是，当土壤贫瘠、季节恶劣时，除了根系之外几乎什么也长不出来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪk]

"	The	children	followed	the	Chief	Gardener	,	and	dug	up	a	bunch	of	thick
"	这	孩子们	随后	这	首席	园丁	,	和	挖	向上	一个	束	的	厚的

['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] [ruːts] ,

dahlia	roots	,
大丽花	根	,

孩子们跟着首席园丁，挖出了一大把粗壮的大丽花根。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ruːts] , [ænd; ənd] [nɑːt] [t'juːbəz] , [laɪk] [ðə; ði]

and	he	told	them	how	these	were	really	roots	,	and	not	tubers	,	like	the
和	他	讲述	他们	如何	这些	是	真的	根	,	和	不是	块茎	,	喜欢	这

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

他告诉他们，这些其实是根，而不是像土豆那样的块茎。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] [swiːt] - [flæg] ,

Then	he	dug	up	some	sweet	-	flag	,
然后	他	挖	向上	一些	甜的	-	旗帜	,

然后他挖出了一些菖蒲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [rʌf] [ruːt] - ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	they	saw	how	the	rough	root	-	pieces	were	joined	one	to	the	other	,
和	他们	锯	如何	这	粗糙的	根	-	件	是	加入	一	到	这	其他	,

他们看到那些粗糙的根茎是如何彼此连接的，

[ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ruːt] - [stɔːks] ,

in	a	sort	of	chain	of	roots	,	and	these	he	told	them	were	root	-	stalks	,
在	一个	种类	的	链	的	根	,	和	这些	他	讲述	他们	是	根	-	茎	,

他告诉他们，这些根茎就像链子一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [plænts] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ]

and	that	they	kept	a	store	of	nourishment	for	the	new	plants	,	in	the	spring
和	那	他们	保留	一个	店铺	的	营养	为了	这	新的	植物	,	在	这	春天

.

:
.

他们会为春天新长出的植物储备养分。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [græs] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

"	There	is	a	grass	,	"	he	said	,	"	which	has	such	a	[	303	]
"	那里	是	一个	草	,	"	他	说	,	"	哪个	有	这样的	一个	[	-	]

“有一种草，”他说，“它有这样的[303]

[ruːt] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [plænt] ,

root	,	and	every	time	it	is	cut	it	sends	up	a	new	plant	,
根	,	和	每一个	时间	它	是	切	它	发送	向上	一个	新的	植物	,

根系发达，每次被砍伐都会长出新的植株。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪn] - [fiːld] [hiː; hi] ['oʊnli]

so	that	every	time	the	farmer	tries	to	get	it	out	of	his	grain	-	field	he	only
所以	那	每一个	时间	这	农民	尝试	到	得到	它	出去	的	他的	粮食	-	场地	他	仅有的

[meɪks] [mɔːr] [plænts] ,

makes	more	plants	,
制作	更多的	植物	,

所以每次农民试图把它从粮田里清除出去时，它只会长出更多的植株。

[ən'les] [hiː; hi] [pulz] [ʌp] ['evri] [piːs] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	he	pulls	up	every	piece	and	destroys	it	.
除非	他	拉	向上	每一个	片	和	摧毁	它	.

除非他把所有部件都拆下来销毁。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [græs] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

You	see	,	that	grass	has	to	fight	to	live	,
你	看	,	那	草	有	到	斗争	到	居住	,

你看，小草也得努力生存。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] [faɪts] [ʌv; əv] ['eni] [plænt] [aɪ] [noʊ] ,

and	it	makes	one	of	the	very	best	fights	of	any	plant	I	know	,
和	它	制作	一	的	这	非常	最好的	战斗	的	任何	植物	我	知道	,

它是我所知的植物中战斗力最强的植物之一。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kænədə] ['θɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [dʌz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

except	the	Canada	thistle	,	which	does	very	much	the	same	thing	.
除了	这	加拿大	蓟	,	哪个	做	非常	很多	这	相同的	事物	.

除了加拿大蓟，它的作用也大致相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔːl] [plænt] [laɪf] [ɪz] .

And	that	is	what	all	plant	life	is	.
和	那	是	什么	全部	植物	生活	是	.

这就是所有植物生命的本质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [spred] .

It	is	the	struggle	to	live	and	grow	and	spread	.
它	是	这	斗争	到	居住	和	生长	和	传播	.

这是生存、发展和繁衍的斗争。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] [koʊld] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

The	struggle	with	men	and	animals	and	heat	and	cold	and	with	other
这	斗争	和	男人	和	动物	和	热	和	寒冷的	和	和	其他

[plænts] .

plants	.
植物	.

与人、动物、酷暑严寒以及其他植物的斗争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [plænts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wiːdz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə]

And	in	the	struggle	the	plants	,	and	especially	the	weeds	,	which	have	to
和	在	这	斗争	这	植物	,	和	尤其	这	杂草	,	哪个	有	到

[faɪt] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

fight	hardest	,
斗争	最难	,

在这场斗争中，植物，尤其是杂草，必须奋力抵抗。

[hæv; həv] [groʊn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ,

have	grown	strong	and	persevering	,
有	生长	强的	和	坚持不懈	,

变得强大而坚韧，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðer; ðər] [ruːts] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	have	learned	a	thousand	ways	to	multiply	their	roots	and	to
和	有	学习	一个	千	方式	到	乘	他们的	根	和	到

['skætər] [ðer; ðər] [siːd] .

scatter	their	seed	.
分散	他们的	种子	.

它们学会了千百种方法来繁衍根系、播撒种子。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	III
"	三、

三

[ɔːl] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plænts]

ALL	THANKS	FOR	THE	PLANTS
全部	谢谢	为了	这	植物

非常感谢大家送来的植物

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [gʊd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði]

Thanksgiving	brought	the	usual	good	dinner	,	and	upon	the	table	and	the
感恩	带来	这	通常	好的	晚餐	,	和	之上	这	桌子	和	这

['saɪdbɔːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [-]

sideboard	there	were	[	304	]
餐边柜	那里	是	[	-	]

感恩节带来了通常的丰盛晚餐，餐桌和餐具柜上摆放着[304]

['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌmər] -

many	things	to	remind	the	little	family	of	their	garden	and	their	summer	-
许多	事物	到	提醒	这	小的	家庭	的	他们的	花园	和	他们的	夏天	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

许多东西都能让这个小家庭想起他们的花园和他们的夏天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] [red] ['æplz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [nʌts] ,

There	was	a	large	plate	of	red	apples	and	a	dish	of	nuts	,
那里	曾是	一个	大的	盘子	的	红色的	苹果	和	一个	盘子	的	坚果	,

有一大盘红苹果和一碟坚果。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [pɪŋks] , [wɪtʃ] [pruː] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	there	was	a	pot	of	pinks	,	which	Prue	had	saved	for	her
和	那里	曾是	一个	锅	的	粉色	,	哪个	普鲁	有	已保存	为了	她

['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] .

window	-	garden	.
窗户	-	花园	.

还有一盆石竹，那是普鲁特意留着准备种在窗台上的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv] ['pɪkəlz] , [meɪd] [frʌm; frəm] ['deɪviz] [tə'meɪtoʊz] ,

Then	there	was	a	fine	little	jar	of	pickles	,	made	from	Davy's	tomatoes	,
然后	那里	曾是	一个	美好的	小的	罐	的	泡菜	,	制成	从	戴维的	西红柿	,

然后还有一小罐用戴维的番茄腌制的精美泡菜，

[bɪ'saɪdz] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ðæt] [hæd; həd]

besides	dishes	of	tomatoes	and	turnips	,	all	from	the	little	garden	that	had
除了	菜肴	的	西红柿	和	萝卜	,	全部	从	这	小的	花园	那	有

[kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ,

come	and	gone	,
来	和	已消失	,

除了西红柿和萝卜做的菜肴，这些都来自那个已经消失的小花园，

['liːvɪŋ] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['memərɪz] [bɪ'haɪnd] .
leaving these good things and many pleasant memories behind .
离开 这些 好的 事物 和 许多 令人愉快的 回忆 在后面 .

留下这些美好的事物和许多美好的回忆。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['iːtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts]
And after the dinner was over , and the pudding eaten and the nuts
和 后 这 晚餐 曾是 超过 , 和 这 布丁 吃 和 这 坚果
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

晚餐结束后，布丁吃完了，坚果也吃完了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][dɪd] .
the little family sat around the table to talk , as they often did .
这 小的 家庭 卫星 大约 这 桌子 到 讲话 , 作为 他们 经常 做过 .

这个小家庭像往常一样围坐在桌旁聊天。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] ,
" I am sure we have a great deal to be thankful for this year ,
" 我 是 当然 我们 有 一个 伟大的 交易 到 是 感恩 为了 这 年 ,

“我相信今年我们有很多值得感恩的事情。”

" [sed] [bɪg] [pruː] .
" said big Prue .
" 说 大的 普鲁 .

“大普鲁说道。”

" [tuː] [sʌtʃ] [naɪs] ['helθi] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wer] ,
" Two such nice healthy children , with plenty to eat and wear ,
" 二 这样的 好的 健康 孩子们 , 和 很多 到 吃 和 穿 ,

“两个这么健康可爱的孩子，吃穿不愁，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kiːp] [ju: 'es][wɔːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] . "
and a fire to keep us warm , and a good roof over our heads . "
和 一个 火 到 保持 我们 温暖的 , 和 一个 好的 屋顶 超过 我们的 头部 . "

还有一堆火让我们取暖，还有一顶结实的屋顶遮风挡雨。

" [ænd; ənd][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][plænts] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
" And all from the plants , " said the Chief Gardener .
" 和 全部 从 这 植物 , " 说 这 首席 园丁 .

“而且全部都来自植物，”首席园丁说道。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ]
" If we are thankful for the plants , we are thankful for almost everything
" 如果 我们 是 感恩 为了 这 植物 , 我们 是 感恩 为了 几乎 一切
[wiː; wi][hæv; həv] . " [-]
we have . " [305]
我们 有 . " [-]

“如果我们对植物心存感激，我们就会对我们拥有的几乎所有东西心存感激。”[305]

['deɪvi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] ['saɪləntli] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [pruː] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .
Davy sat thinking silently about this , but little Prue did not quite understand .
戴维 卫星 思维 默默 关于 这 , 但 小的 普鲁 做过 不是 相当 理解 .

戴维默默地坐着思考着这件事，但小普鲁却不太明白。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][plænts] [meɪd] [ju: 'es] ['helθi] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi]
" I suppose you mean that the plants made us healthy to work in them , " she
" 我 认为 你 意思是 那 这 植物 制成 我们 健康 到 工作 在 他们 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我想你的意思是说，这些植物让我们在里面工作时保持健康吧？”她说道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .
" I mean that , and I mean a great many other things .
" 我 意思是 那 , 和 我 意思是 一个 伟大的 许多 其他 事物 .

“我的意思是，我的意思还有很多其他方面。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [plænts] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
In the first place , plants furnish all the food in the world .
在 这 第一的 地方 , 植物 提供 全部 这 食物 在 这 世界 .

首先，植物为全世界提供了所有食物。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] - [fuːd] .
Not only the vegetables , but the animal - food .
不是 仅有的 这 蔬菜 , 但 这 动物 - 食物 .

不仅是蔬菜，还有动物饲料。

['aʊər; ɑːr] ['tɜːrki] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fed] [ɑːn]
Our turkey would not have been here to - day if he had not been fed on
我们的 火鸡 会 不是 有 到过 这里 到 - 天 如果 他 有 不是 到过 美联储 在
[greɪn] ,
grain ,
粮食 ,

如果没有喂它谷物，我们的火鸡今天就不会在这里了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɔɪstər] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][plænt] - [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
and even the oysters must live from a sort of plant - food in the sea .
和 甚至 这 牡蛎 必须 居住 从 一个 种类 的 植物 - 食物 在 这 海 .

就连牡蛎也必须依靠海洋中的某种植物性食物才能生存。

['evri] ['kriːtʃər] [ðæt] [wɔːks] [ɔːr] [flaɪz] [ɔːr] [swɪmz] [laɪvz; lɪvz] ['iːðər] [ɑːn][plænts] [ðəm'selvz] [ɔːr][frʌm; frəm]
Every creature that walks or flies or swims lives either on plants themselves or from
每一个 生物 那 散步 或者 苍蝇 或者 游泳 生活 任何一个 在 植物 他们自己 或者 从
[sʌm; səm] ['kriːtʃər] [ðæt] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðem; ðəm] . "
some creature that does live on them . "
一些 生物 那 做 居住 在 他们 . "

所有会走路、会飞或会游泳的生物，要么以植物本身为食，要么以以植物为食的生物为食。

" [duː] [ʃɑːrks] [lɪv; laɪv][ɑːn][plænts] , [tuː] ? " [æskt] [pruː] .
" Do sharks live on plants , too ? " asked Prue .
" 做 鲨鱼 居住 在 植物 , 也 ? " 问 普鲁 .

“鲨鱼也以植物为食吗？”普鲁问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [sed] ['deɪvi] .
" Of course ! " said Davy .
" 的 课程 ! " 说 戴维 .

“当然！”戴维说道。

" [ʃɑːrks] [iːt] [men] , [ænd; ənd][men] [iːt] [plænts] . "
" Sharks eat men , and men eat plants . "
" 鲨鱼 吃 男人 , 和 男人 吃 植物 . "

“鲨鱼吃人，人吃植物。”

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ʃɑːrks] [lɪv; laɪv] [ɔːltə'geðər] [ɑːn][men] , " [læft] [bɪg] [pruː] ,
" I don't suppose sharks live altogether on men , " laughed big Prue ,
" 我 不 认为 鲨鱼 居住 共 在 男人 , " 笑了 大的 普鲁 ,

“我猜鲨鱼应该不是完全靠人活着的吧，”大普鲁笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðeɪ] [iːt] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
" and the little fish they eat may live on other little fish ,
" 和 这 小的 鱼 他们 吃 可能 居住 在 其他 小的 鱼 ,

“而它们吃掉的小鱼可能以其他小鱼为食，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sʌmwer] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][plænt] - [laɪf]

but	if	you	go	far	enough	you	will	find	that	somewhere	the	beginning	is	plant	-	life
但	如果	你	去	远的	足够的	你	将要	寻找	那	某处	这	开始	是	植物	-	生活

. " [-]

.	"	[	306	]
.	"	[	-	]

但如果你走得足够远，你会发现万物的起源是植物。[306]

" [plænts]['ɔːlsoʊ][wɔːrm][ænd; ənd] [laɪt] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

"	Plants	also	warm	and	light	us	,	"	went	on	the	Chief	Gardener	.
"	植物	还	温暖的	和	光	我们	,	"	去	在	这	首席	园丁	.

“植物也能给我们带来温暖和光明，”首席园丁继续说道。

" ['evri] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr][bɪt][ʌv; əv][koʊl] , [ɔːr][drɑːp][ʌv; əv][ɔɪl][wiː; wi][bɜːrn] , [kʌmz] [frʌm; frəm]

"	Every	stick	of	wood	,	or	bit	of	coal	,	or	drop	of	oil	we	burn	,	comes	from
"	每一个	戳	的	木头	,	或者	少量	的	煤炭	,	或者	降低	的	油	我们	烧伤	,	来	从

[plænt] - [laɪf] .

plant	-	life	.
植物	-	生活	.

“我们燃烧的每一根木柴、每一块煤炭、每一滴石油，都来自植物。”

[ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz] [ˌvedʒə'teɪʃn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt]

The	coal	was	vegetation	long	ago	—	very	long	ago	—	and	the	heat	and	light
这	煤炭	曾是	植被	长的	前	—	非常	长的	前	—	和	这	热	和	光

[ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɔːrd] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [griːn]

that	come	from	it	were	stored	there	in	that	far	-	away	time	by	the	green
那	来	从	它	是	存储	那里	在	那	远的	-	离开	时间	经过	这	绿色的

[liːvz] [ðæt] [druː] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] . "

leaves	that	drew	in	life	and	light	from	the	sunbeams	.	"
树叶	那	画	在	生活	和	光	从	这	阳光	.	"

很久很久以前，煤炭还是植被，而它散发的热量和光芒，在遥远的过去，被那些从阳光中汲取生命和光芒的绿叶储存在那里。

" [duː][ðə; ði] [liːvz] ['riːəli] [teɪk] [ʌp] [laɪt] ? " [æskt] ['deɪvi] .

"	Do	the	leaves	really	take	up	light	?	"	asked	Davy	.
"	做	这	树叶	真的	拿	向上	光	?	"	问	戴维	.

“树叶真的会吸收光线吗？”戴维问道。

" [ðeɪ] ['riːəli] [duː] .

"	They	really	do	.
"	他们	真的	做	.

“他们确实如此。”

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ðæt] [ɪz] [meɪd] ,

With	every	particle	of	vegetable	matter	that	is	made	,
和	每一个	粒子	的	蔬菜	事情	那	是	制成	,

每一粒植物物质的形成，

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪz][leɪd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	portion	of	the	sun's	heat	and	light	is	laid	up	in	it	.
一个	部分	的	这	太阳的	热	和	光	是	铺设	向上	在	它	.

太阳的一部分热量和光线储存在其中。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][koʊl] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [blæk] .

The	light	is	still	in	the	coal	,	though	it	looks	so	black	.
这	光	是	仍然	在	这	煤炭	,	尽管	它	看起来	所以	黑色的	.

虽然煤炭看起来很黑，但其中仍然透着光。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

We	have	only	to	burn	it	,	to	get	back	the	sunlight	.
我们	有	仅有的	到	烧伤	它	,	到	得到	后退	这	阳光	.

我们只需把它烧掉，就能重新获得阳光。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	That	was	a	very	wonderful	thought	to	the	children	,
"	那	曾是	一个	非常	精彩的	想法	到	这	孩子们	,

“这对孩子们来说真是个非常好的想法。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] [went] [ɑ:n] .

and	they	had	to	talk	about	it	a	great	deal	before	the	Chief	Gardener	went	on	.
和	他们	有	到	讲话	关于	它	一个	伟大的	交易	前	这	首席	园丁	去	在	.

在首席园丁继续讲解之前，他们不得不就此事进行了长时间的讨论。

" ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wi:; wi] [wer] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænts] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	Every	bit	of	clothing	we	wear	comes	from	the	plants	,	"	he	said	at	last	.
"	每一个	少量	的	衣服	我们	穿	来	从	这	植物	,	"	他	说	在	最后的	.

“我们身上穿的每一件衣服都来自植物，”他最后说道。

" [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [grəuz] [laɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [si:d] ,

"	The	cotton	grows	like	the	down	about	the	thistle	seed	,
"	这	棉布	生长	喜欢	这	向下	关于	这	蓟	种子	,

棉花像蓟籽上的绒毛一样生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃi:ps] [bæk] [ɪz][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [-]

and	the	wool	that	grows	on	the	sheep's	back	is	there	because	[	307	]
和	这	羊毛	那	生长	在	这	羊的	后退	是	那里	因为	[	-	]

绵羊背上长出的羊毛是因为[307]

[ðə; ði] [ʃi:p] ['fi:dz] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [græs] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] .

the	sheep	feeds	on	the	green	grass	in	summer	and	upon	hay	and	grain	in	the	winter	-	time	.
这	羊	饲料	在	这	绿色的	草	在	夏天	和	之上	干草	和	粮食	在	这	冬天	-	时间	.

夏季，绵羊以青草为食；冬季，绵羊以干草和谷物为食。

[sɪlk] [ɪz] [meɪd] [baɪ][wə:mz, vɔ:rms][frʌm; frəm] ['mʌlberi] [li:vz] , ['lɪnɪn] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][flæks][plænt] ,

Silk	is	made	by	worms	from	mulberry	leaves	,	linen	is	from	the	flax	plant	,
丝绸	是	制成	经过	蠕虫	从	桑	树叶	,	亚麻布	是	从	这	亚麻	植物	,

丝绸是由蚕蚕吸食桑叶制成的，亚麻布则来自亚麻植物。

[ænd; ənd] ['leðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [grəuz] .

and	leather	from	the	cattle	that	grow	in	the	same	way	that	the	sheep	grows	.
和	皮革	从	这	牛	那	生长	在	这	相同的	方式	那	这	羊	生长	.

还有用与绵羊生长方式相同的牛的皮。

[ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃi:ps] [bæk] [ɪz][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ʃi:p] ['fi:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] [græs] [ɪn] ['sʌmər]

THE	WOOL	THAT	GROWS	ON	THE	SHEEP'S	BACK	IS	THERE	BECAUSE	THE	SHEEP	FEEDS	ON	THE	GREEN	GRASS	IN	SUMMER
这	羊毛	那	生长	在	这	羊的	后退	是	那里	因为	这	羊	饲料	在	这	绿色的	草	在	夏天

绵羊背上长出的羊毛是因为绵羊在夏天吃绿草而形成的。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .

"	Then	there	is	our	house	.
"	然后	那里	是	我们的	房子	.

然后就是我们的房子。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [wʊd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [brɪks] [hæv; həv] [-]

A	great	deal	of	it	is	made	from	wood	,	and	even	the	bricks	have	[	308	]
一个	伟大的	交易	的	它	是	制成	从	木头	,	和	甚至	这	砖块	有	[	-	]

其中很多都是用木头做的，甚至砖块也是用木头做的[308]

['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ɪn][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [baɪ] [tuːlz] [ðæt] [hæv; həv] ['wʊd(ə)n]

vegetable	**matter**	**in**	**them**	**,**	**while**	**the**	**stones**	**are**	**shaped**	**by**	**tools**	**that**	**have**	**wooden**
蔬菜	事情	在	他们	,	尽管	这	石头	是	形状	经过	工具	那	有	木制的

['hændlz] ,

handles	**,**
把手	,

这些石头中含有植物性物质，而且是用木柄工具加工而成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [hɔːld] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [kɑːrts] . "

and	**the**	**bricks**	**and**	**stones**	**are**	**hauled**	**in**	**wooden**	**carts**	**.**	**"**
和	这	砖块	和	石头	是	拖拽	在	木制的	购物车	.	"

砖块和石头是用木车运走的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪərn] ['dʌznt] [groʊ] , ['pɑːpə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	**But**	**the**	**iron**	**doesn't**	**grow**	**,**	**Papa**	**,**	**"**	**said**	**little**	**Prue**	**.**
"	但	这	铁	不	生长	,	爸爸	,	"	说	小的	普鲁	.

“可是铁不会长出来，爸爸，”小普鲁说。

" [noʊ] ,

"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] [tuː; tə][fɔːrdʒ][ˌaɪ 'tiː] — [hiːt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd][koʊl] — [ˌaɪ 'tiː]

but	**without**	**heat**	**to**	**forge**	**it**	**—**	**heat**	**that**	**comes**	**from**	**wood**	**and**	**coal**	**—**	**it**
但	没有	热	到	锻造	它	—	热	那	来	从	木头	和	煤炭	—	它

[wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] . "

would	**be**	**of**	**no**	**use**	**.**	**"**
会	是	的	不	使用	.	"

但如果没有锻造所需的热量——来自木材和煤炭的热量——它就毫无用处了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

"	**But**	**there**	**is**	**one**	**other**	**thing**	**that**	**is**	**more**	**to**	**us**	**than**	**all**	**the**	**rest**	**.**
"	但	那里	是	一	其他	事物	那	是	更多的	到	我们	比	全部	这	休息	.

但对我们来说，还有一件事比其他所有事都重要。

[plænts]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] .

Plants	**purify**	**the**	**air**	**we**	**breathe**	**.**
植物	净化	这	空气	我们	呼吸	.

植物能净化我们呼吸的空气。

[er] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [briːðd] [wʌns] [ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Air	**that**	**we**	**have**	**breathed**	**once**	**is**	**not**	**fit**	**for**	**us**	**again**	**.**
空气	那	我们	有	呼吸	一次	是	不是	合身	为了	我们	再次	.

我们呼吸过的空气不再适合我们再次呼吸。

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd]

We	**have**	**used**	**the**	**oxygen**	**from**	**it**	**,**	**and**	**turned**	**it**	**into**	**carbonic**	**acid**
我们	有	用过的	这	氧	从	它	,	和	转向	它	进入	碳酸	酸

[gæs] .

gas	**.**
气体	.

我们利用了其中的氧气，并将其转化为碳酸气体。

[bʌt; bət][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][plænts] [niːd] ,

But	**carbonic**	**acid**	**gas**	**is**	**just**	**what**	**the**	**plants**	**need**	**,**
但	碳酸	酸	气体	是	只是	什么	这	植物	需要	,

但二氧化碳气体正是植物所需要的。

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [briːðd] [er] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['ɑːksɪdʒən] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

so	they	take	our	breathed	air	and	turn	it	into	oxygen	again	and	give	it
所以	他们	拿	我们的	呼吸	空气	和	转动	它	进入	氧	再次	和	给	它

[bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [freʃ] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

back	to	us	fresh	and	pure	,
后退	到	我们	新鲜的	和	纯的	,

所以它们将我们呼吸的空气重新转化为氧气，然后新鲜纯净地输送给我们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] . "

so	that	we	can	keep	our	life	and	health	.	"
所以	那	我们	能	保持	我们的	生活	和	健康	.	"

这样我们才能保住生命和健康。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ['pɑːpə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Don't	forget	the	flowers	,	Papa	,	"	said	little	Prue	.
"	不	忘记	这	花朵	,	爸爸	,	"	说	小的	普鲁	.

“爸爸，别忘了买花，”小普鲁说。

" [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .

"	I	haven't	forgotten	them	.
"	我	还没有	被遗忘的	他们	.

“我没有忘记他们。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [-]

If	it	were	not	[	309	]
如果	它	是	不是	[	-	]

如果不是[309]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [wʊd] [daɪ] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['juːsf(ə)l]

for	the	flowers	many	of	the	plants	would	die	out	,	and	besides	being	so	useful
为了	这	花朵	许多	的	这	植物	会	死	出去	,	和	除了	存在	所以	有用

,

,

,

为了这些花朵，许多植物将会枯萎，而且除了用途广泛之外，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [fiːd] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz]

the	flowers	feed	the	bees	and	make	the	world	beautiful	,	and	our	lives
这	花朵	喂养	这	蜜蜂	和	制作	这	世界	美丽的	,	和	我们的	生活

['hæpiːɜ˞] [ænd; ənd] [swiːtər] ,

happier	and	sweeter	,
更快乐	和	更甜	,

花朵为蜜蜂提供食物，使世界变得美丽，也使我们的生活更加幸福甜蜜。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] .

by	filling	them	with	color	and	perfume	and	loveliness	.
经过	填充	他们	和	颜色	和	香水	和	可爱	.

用色彩、香气和可爱来装点它们。

[noʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [fər'get] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [pruː] .

No	,	I	could	hardly	forget	the	flowers	,	Prue	.
不	,	我	可以	几乎	忘记	这	花朵	,	普鲁	.

不，我怎么可能忘记那些花呢，普鲁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [ðæt] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [ænd; ənd] [wɔːrm]

They	are	the	crowning	glory	of	the	plants	that	feed	and	clothe	and	warm
他们	是	这	加冕	荣耀	的	这	植物	那	喂养	和	衣服	和	温暖的

[ænd; ənd] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es] .

and	shelter	us	.
和	庇护所	我们	.

它们是为我们提供食物、衣物、温暖和庇护的植物群中最耀眼的瑰宝。

[soʊ] [let] [juː 'es] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [plænts] , ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

So	let	us	be	thankful	for	the	plants	,	every	part	of	them	,	and	especially
所以	让	我们	是	感恩	为了	这	植物	,	每一个	部分	的	他们	,	和	尤其

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaʊərz] . "

for	the	flowers	.	"
为了	这	花朵	.	"

所以，让我们感谢植物，感谢它们的每一个部分，尤其要感谢花朵。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [groʊ] , [tuː] , " [sed]

"	We	ought	to	be	thankful	for	the	sun	that	makes	them	grow	,	too	,	"	said
"	我们	应该	到	是	感恩	为了	这	太阳	那	制作	他们	生长	,	也	,	"	说

['deɪvi] .

Davy	.
戴维	.

“我们也应该感谢阳光，是它让它们生长，”戴维说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] , " ['ædɪd]

"	And	we	must	not	forget	the	One	to	whom	all	thanks	are	due	,	"	added
"	和	我们	必须	不是	忘记	这	一	到	谁	全部	谢谢	是	到期的	,	"	额外

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

“我们也不能忘记那位我们应该感谢的人，”他的母亲补充道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊ'vembər] [deɪ] [kloʊzd] [ɪn] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['oʊpən] ['faɪər] ,

And	as	the	November	day	closed	in	they	gathered	around	the	big	open	fire	,
和	作为	这	十一月	天	关闭	在	他们	聚集	大约	这	大的	打开	火	,

随着十一月的黄昏临近，他们围坐在篝火旁。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌnbiːmz] [ðæt]

and	were	happy	and	cheerful	in	the	blaze	of	the	same	sunbeams	that
和	是	快乐的	和	快乐	在	这	火焰	的	这	相同的	阳光	那

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [ə'goʊ] . [-] [

had	shone	on	the	great	forests	which	had	perished	so	many	ages	ago	.	[	310	]	[
有	闪耀	在	这	伟大的	森林	哪个	有	遇难	所以	许多	年龄	前	.	[	-	]	[

-]

311	]
-	]

在曾经照耀过很久以前就已消失的大森林的同一束阳光下，他们感到快乐和兴奋。[310][311]

[dɪ'sembər] [-] [-]

DECEMBER	[	312	]	[	313	]
十二月	[	-	]	[	-	]

十二月[312][313]

[dɪ'sembər]

DECEMBER
十二月

十二月

[aɪ]

I
我

我

[nuː] ['gaːdnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz]

NEW	GARDENS	IN	THE	WINDOWS
新的	花园	在	这	视窗

窗外的新花园

[dɪ'sembər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] .

DECEMBER	**was**	**a**	**month**	**for**	**putting**	**things**	**away**	**.**
十二月	曾是	一个	月	为了	推杆	事物	离开	.

十二月是整理物品的月份。

[ðə; ði] ['envələʊps] [ʌv; əv] [siːdz] [wɪtʃ] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd]

The	**envelopes**	**of**	**seeds**	**which**	**Davy**	**and**	**Prue**	**and**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**had**
这	信封	的	种子	哪个	戴维	和	普鲁	和	这	首席	园丁	有

['gæðərd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] ['ɪntuː] ['seprət] [tɪn] [bɑːksɪz] ,

gathered	**were**	**all**	**put**	**into**	**separate**	**tin**	**boxes**	**,**
聚集	是	全部	放	进入	分离	锡	盒子	,

戴维、普鲁和首席园丁收集的种子信封都被分别放进了不同的铁盒里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɑːksɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ['kʌbərd] [ʃelf] ,

and	**these**	**boxes**	**were**	**put**	**in**	**a**	**dry**	**place**	**on**	**the**	**top**	**cupboard**	**shelf**	**,**
和	这些	盒子	是	放	在	一个	干燥	地方	在	这	顶部	橱柜	架子	,

这些盒子被放在橱柜顶层干燥的地方。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

where	**they**	**would**	**not**	**be**	**disturbed**	**.**
在哪里	他们	会	不是	是	不安	.

在那里他们不会受到打扰。

[ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd] [ruːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] ['ɪntuː] [draɪ] [bɑːksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

The	**bulbs**	**and**	**roots**	**were**	**also**	**put**	**into**	**dry**	**boxes**	**in**	**the**	**basement**	**,**
这	灯泡	和	根	是	还	放	进入	干燥	盒子	在	这	地下室	,

球茎和根系也被放入地下室的干燥箱中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ['leɪbld] [ɪn] [lɑːrdʒ] [pleɪn] ['letərz] [baɪ] ['deɪvi] , [huː] [kʊd; kəd] [prɪnt] ['veri]

and	**the**	**different**	**kinds**	**labelled**	**in**	**large**	**plain**	**letters**	**by**	**Davy**	**,**	**who**	**could**	**print**	**very**
和	这	不同的	种类	标签	在	大的	清楚的	信件	经过	戴维	,	WHO	可以	打印	非常

['naɪsli] [ɪn'diːd] .

nicely	**indeed**	**.**
很好	的确	.

戴维用醒目的大字标注了各种不同的种类，他的字迹确实非常漂亮。

[ðə; ði] [bʌlbz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	**bulbs**	**were**	**quite**	**interesting**	**.**
这	灯泡	是	相当	有趣的	.

这些球茎很有意思。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstər] ['lɪli] , [hæd; həd] [smɔːl] [bʌlbz] [fɔːrmd] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Some	**,**	**like**	**those**	**of**	**the**	**Easter**	**lily**	**,**	**had**	**small**	**bulbs**	**formed**	**inside**	**of**	**them**	**.**
一些	,	喜欢	那些	的	这	复活节	百合	,	有	小的	灯泡	形成	里面	的	他们	.

有些植物，比如复活节百合，里面长出了小球茎。

['ʌðər] , [laɪk] [ðə; ði] ['kroʊkəs] , [hæd; həd] [-]

Others	**,**	**like**	**the**	**crocus**	**,**	**had**	**[**	**314**	**]**
其他的	,	喜欢	这	番红花	,	有	[	-	]

其他植物，如番红花，有[314]

['taɪni] [bʌlbz] [fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['bʌlblɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

tiny	**bulbs**	**formed**	**on**	**the**	**outside**	**,**	**and**	**then**	**there**	**were**	**bulblets**	**which**	**had**
微小的	灯泡	形成	在	这	外部	,	和	然后	那里	是	小球茎	哪个	有

[fɔːrmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

formed	**above**	**the**	**ground**	**,**
形成	多于	这	地面	,

外部形成了细小的球茎，然后地面以上又形成了小球茎。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [liːf] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [stɔːk] .

just	**where**	**the**	**leaf**	**joins**	**the**	**stalk**	**.**
只是	在哪里	这	叶子	加入	这	茎	.

就在叶子与茎连接的地方。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] ['lɪli] [bʌlbz] .

These	were	little	lily	bulbs	.
这些	是	小的	百合	灯泡	.

这些是小小的百合花球茎。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [bʌlbz] [ænd; ənd] [ruːts] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

So	all	the	seeds	and	bulbs	and	roots	were	put	away	for	the	winter	,
所以	全部	这	种子	和	灯泡	和	根	是	放	离开	为了	这	冬天	,

所以所有的种子、球茎和根茎都被收起来过冬了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [plaːntid] [ɪn] [sʌm; səm] [pɔts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɪndoʊ] -

except	a	few	that	Davy	and	Prue	planted	in	some	pots	for	their	window	-
除了	一个	很少	那	戴维	和	普鲁	已种植	在	一些	锅	为了	他们的	窗户	-

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

除了戴维和普鲁在他们的窗台花园里种在花盆里的那几株之外。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðɪs] [jɪr] .

They	decided	to	have	different	things	this	year	.
他们	决定	到	有	不同的	事物	这	年	.

他们决定今年尝试一些不同的东西。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skɑːrlət] [rʌnəːz] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

Instead	of	scarlet	runners	to	climb	on	the	sides	of	his	window	,
反而	的	猩红	跑步者	到	爬	在	这	侧面	的	他的	窗户	,

窗户两侧没有猩红色的跑者攀爬，

['deɪvi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['melən] [vaɪnz] .

Davy	had	decided	to	have	melon	vines	.
戴维	有	决定	到	有	瓜	藤蔓	.

戴维决定种些甜瓜藤。

[hɪz; ɪz] ['kæntəluːps] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

His	cantaloupes	had	not	done	very	well	in	the	garden	,
他的	哈密瓜	有	不是	完毕	非常	出色地	在	这	花园	,

他种的哈密瓜在花园里长得不太好。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [hæd; həd] [sent] [ɪts] [lɔːŋ] ['tendrəlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæntəloʊp] [bed] ,

for	the	reason	that	the	pumpkin	had	sent	its	long	tendrils	across	the	cantaloupe	bed	,
为了	这	原因	那	这	南瓜	有	发送	它是	长的	卷须	穿过	这	哈密瓜	床	,

因为南瓜的长须已经蔓延到了哈密瓜地里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːlən] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪzi] [biːz] ,

and	the	pollen	had	been	carried	from	the	flowers	of	one	to	the	other	by	the	busy	bees	,
和	这	花粉	有	到过	携带	从	这	花朵	的	一	到	这	其他	经过	这	忙碌的	蜜蜂	,

花粉被勤劳的蜜蜂从一朵花带到了另一朵花上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kæntəluːps] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fleɪvər] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] .

and	this	caused	all	his	cantaloupes	to	have	a	flavor	of	pumpkin	.
和	这	导致	全部	他的	哈密瓜	到	有	一个	味道	的	南瓜	.

结果导致他种的所有哈密瓜都带上了南瓜味。

['deɪvi] [hæd; həd] ['i:tn] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] [pru:] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Davy	**had**	**eaten**	**them**	**,**	**though**	**,**	**and**	**even**	**little**	**Prue**	**had**	**said**	**they**	**were**
戴维	有	吃	他们	,	尽管	,	和	甚至	小的	普鲁	有	说	他们	是

[nɑ:t][soʊ] ['veri] [bæd] ,

not	**so**	**very**	**bad**	**,**
不是	所以	非常	坏的	,

不过，戴维把它们都吃了，就连小普鲁也说它们其实还不错。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ri:əli] ['i:tn] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][wʌn] [pi:s] .

and	**had**	**really**	**eaten**	**nearly**	**all**	**of**	**one**	**piece**	**.**
和	有	真的	吃	几乎	全部	的	一	片	.

而且真的把其中一块几乎全部吃光了。

[naʊ] , ['deɪvi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [tu:] ['kæntəloʊp] [vaɪnz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][klaɪm] [

Now	**,**	**Davy**	**was**	**going**	**to**	**have**	**two**	**cantaloupe**	**vines**	**,**	**and**	**let**	**them**	**climb**	**[**
现在	,	戴维	曾是	去	到	有	二	哈密瓜	藤蔓	,	和	让	他们	爬	[

-	]

315	**]**
-	]

现在，戴维打算种两株哈密瓜藤，让它们攀爬[315]

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

on	**each**	**side**	**of**	**his**	**window**	**,**
在	每个	边	的	他的	窗户	,

在他窗户的两侧，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [reɪz] [sʌm; səm] ['mɛləns] [ðæt] [foʊks] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][ə; eɪ]

and	**see**	**if**	**he**	**couldn't**	**raise**	**some**	**melons**	**that**	**folks**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**get**	**a**
和	看	如果	他	不能	增加	一些	甜瓜	那	各位	会	是	高兴的	到	得到	一个

[pi:s] [ʌv; əv] .

piece	**of**	**.**
片	的	.

看看他能不能种出一些人们乐意品尝的甜瓜。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['egplænt] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**his**	**window**	**he**	**was**	**going**	**to**	**have**	**an**	**eggplant**	**,**
在	这	中间	的	他的	窗户	他	曾是	去	到	有	一个	茄子	,

他打算在窗台上放一个茄子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][traɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɔts][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

which	**he**	**very**	**much**	**wanted**	**to**	**try**	**,**	**and**	**in**	**the**	**little**	**pots**	**at**	**the**	**sides**	**,**
哪个	他	非常	很多	通缉	到	尝试	,	和	在	这	小的	锅	在	这	侧面	,

他非常想尝试一下，就在旁边的小罐子里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pi:nʌt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][traɪ] , [tu:] ,

there	**were**	**to**	**be**	**a**	**peanut**	**,**	**which**	**he**	**wanted**	**to**	**try**	**,**	**too**	**,**
那里	是	到	是	一个	花生	,	哪个	他	通缉	到	尝试	,	也	,

他还想尝尝花生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] ['pepər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] ['veri] [naɪs] [ɪn][ðə; ði] [si:d] -

and	**a**	**special**	**little**	**red**	**pepper**	**which**	**had**	**looked**	**very**	**nice**	**in**	**the**	**seed**	**-**
和	一个	特别的	小的	红色的	胡椒	哪个	有	看起来	非常	好的	在	这	种子	-

['kætəlɔ:g] .

catalogue	**.**
目录	.

还有一种特别的小红辣椒，在种子目录中看起来非常漂亮。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɔts] , [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrnɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

Then	there	were	two	little	pots	,	one	holding	a	small	turnip	and	the	other	a
然后	那里	是	二	小的	锅	,	一	保持	一个	小的	芜菁	和	这	其他	一个

['rædɪʃ] ,

radish	,
萝卜	,

然后还有两个小罐子，一个装着一个小萝卜，另一个装着一个小白萝卜。

[wɪtʃ] ['deɪvi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [bluːm] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [siːd] .

which	Davy	wanted	to	see	bloom	and	go	to	seed	.
哪个	戴维	通缉	到	看	盛开	和	去	到	种子	.

戴维想亲眼看到它们开花结果。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['deɪviz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd]

So	,	you	see	,	Davy's	garden	was	going	to	be	quite	different	this	year	,	and
所以	,	你	看	,	戴维的	花园	曾是	去	到	是	相当	不同的	这	年	,	和

[pruːz] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,

Prue's	was	different	,
普鲁的	曾是	不同的	,

所以，你看，戴维的花园今年会和往年大不相同，普鲁的花园也和往年不一样了。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[fɔːr; fər] [pruː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [tuː; tə] [klaɪm] , [ðɪs] ['wɪntər] .

For	Prue	did	not	have	morning	-	glories	to	climb	,	this	winter	.
为了	普鲁	做过	不是	有	早晨	-	荣耀	到	爬	,	这	冬天	.

这个冬天，普鲁没有牵牛花可以攀爬。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] ,

Not	because	she	did	not	like	them	,	but	because	she	wanted	her	window	,
不是	因为	她	做过	不是	喜欢	他们	,	但	因为	她	通缉	她	窗户	,

[laɪk] ['deɪviz] ,

like	Davy's	,
喜欢	戴维的	,

不是因为她不喜欢它们，而是因为她想要一扇像戴维那样的窗户。

[tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] .

to	be	different	from	the	window	of	the	winter	before	.
到	是	不同的	从	这	窗户	的	这	冬天	前	.

与去年冬天的窗户不同。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['saɪprəs] [vaɪn] [plaːntid] [ðɪs] [jɪr] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

She	had	a	cypress	vine	planted	this	year	,	on	one	side	,
她	有	一个	柏	藤	已种植	这	年	,	在	一	边	,

今年她在一侧种了一棵柏树藤蔓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [muːn] [vaɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	moon	vine	on	the	other	.
和	一个	月亮	藤	在	这	其他	.

另一边是月见草。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːzmoʊs] ['flaʊər]

And	in	the	center	of	her	window	,	she	was	to	have	a	cosmos	flower
和	在	这	中心	的	她	窗户	,	她	曾是	到	有	一个	宇宙	花

, [-]

,	[	316	]

, [-]

她的窗户中央要摆放一朵波斯菊[316]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjuːʃə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tuːlɪp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

with	a	fuchsia	and	a	hyacinth	and	a	tulip	at	the	sides	,
和	一个	紫红色	和	一个	风信子	和	一个	郁金香	在	这	侧面	,

两侧点缀着倒挂金钟、风信子和郁金香。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['preʃəs] [pɪŋks] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] ['gɑːrdn] .

and	one	of	her	precious	pinks	brought	in	from	the	summer	garden	.
和	一	的	她	宝贵的	粉色	带来	在	从	这	夏天	花园	.

还有她从夏日花园里带来的一株珍贵的粉红花卉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['tuːlɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [bʌlbz] ,

Of	course	,	the	tulip	and	the	hyacinth	were	to	grow	from	little	bulbs	,
的	课程	,	这	郁金香	和	这	风信子	是	到	生长	从	小的	灯泡	,

当然，郁金香和风信子都是从小球茎里长出来的。

[waɪl] [ðə; ði] ['fjuːʃə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['griːnhaʊs]

while	the	fuchsia	was	a	small	plant	which	she	had	bought	at	the	greenhouse
尽管	这	紫红色	曾是	一个	小的	植物	哪个	她	有	买	在	这	温室

.

:

.

而那株倒挂金钟则是她在温室里买的一株小植物。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bəuθ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	in	this	way	both	the	windows	were	to	be	very	different	from	the
和	在	这	方式	两个都	这	视窗	是	到	是	非常	不同的	从	这

['wɪntər] [bɪ'fɔːr] ,

winter	before	,
冬天	前	,

这样一来，两扇窗户都与前一个冬天截然不同了。

[ænd; ənd] ['meni] [nuː] [-]

and	many	new	[	317	]
和	许多	新的	[	-	]

以及许多新的[317]

[θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd][ðə; ði]

things	were	to	be	learned	in	seeing	the	seeds	and	the	bulbs	and	the
事物	是	到	是	学习	在	看到	这	种子	和	这	灯泡	和	这

[ruːts] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [bluːm] .

roots	sprout	and	grow	and	bloom	.
根	发芽	和	生长	和	盛开	.

从观察种子、球茎和根发芽、生长和开花的过程中，可以学到很多东西。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [fɜːrn] - [bɔːl]

A	JAPANESE	FERN	-	BALL
一个	日本人	蕨类	-	球

日本蕨球

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ,

And	there	was	one	thing	more	which	was	to	be	different	,
和	那里	曾是	一	事物	更多的	哪个	曾是	到	是	不同的	,

还有一点不同，

[fɔːr; fər] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] ['mʌni] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]

for	Prue	and	Davy	had	put	their	money	together	and	bought	a	Japanese
为了	普鲁	和	戴维	有	放	他们的	钱	一起	和	买	一个	日本人

[fɜːrn] - [bɔːl] [tuː; tə] [hæŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

fern	-	ball	to	hang	between	the	windows	,
蕨类	-	球	到	悬挂	之间	这	视窗	,

普鲁和戴维凑钱买了一个日本蕨球，准备挂在窗户之间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

and	a	hook	to	hang	it	on	.
和	一个	钩	到	悬挂	它	在	.

以及一个用来悬挂它的挂钩。

[ðə; ðiː][bɔːl] [ðeɪ] [soʊkt] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] , [æz; əz][ðə; ðiː][dəˈrekʃ(ə)nz][hæd; həd] [sed] ,

The	ball	they	soaked	in	warm	water	,	as	the	directions	had	said	,
这	球	他们	浸泡过	在	温暖的	水	,	作为	这	方向	有	说	,

他们按照说明，将球浸泡在温水中。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ðiː] [hʊk] .

and	then	hung	it	on	the	hook	.
和	然后	悬挂	它	在	这	钩	.

然后把它挂在钩子上。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [draɪ] [ðeɪ] [soʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

As	often	as	it	seemed	dry	they	soaked	it	again	,
作为	经常	作为	它	似乎	干燥	他们	浸泡过	它	再次	,

即使水看起来干了，他们也会再次把它浸湿。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [griːn] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [suːn] ,

and	one	day	it	was	sending	out	little	green	points	,	and	soon	,
和	一	天	它	曾是	发送	出去	小的	绿色的	积分	,	和	很快	,

有一天，它开始发送一些绿色的小点，很快，

['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['ferli] ['stɑːrtɪd] ,

even	before	the	rest	of	their	window	-	garden	was	fairly	started	,
甚至	前	这	休息	的	他们的	窗户	-	花园	曾是	相当	开始	,

甚至在他们窗台花园的其他部分真正开始建造之前，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['feðəri] ['lɪt(ə)l][fɜːrn] [liːvz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː][bɔːl] ,

there	were	feathery	little	fern	leaves	all	over	the	ball	,
那里	是	羽毛状的	小的	蕨类	树叶	全部	超过	这	球	,

球上到处都是毛茸茸的小蕨类叶子。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] ['krɪsməs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪnˈdiːd] .

and	before	Christmas	it	was	very	beautiful	indeed	.
和	前	圣诞节	它	曾是	非常	美丽的	的确	.

圣诞节前，这里确实非常美丽。

[iː]

II

二

二

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sliːp]

TO	THE	GARDEN	OF	SLEEP
到	这	花园	的	睡觉

通往睡眠花园

[dɪˈsembər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [mʌnθ] [fɔːr; fər] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] .

December	was	not	a	very	bright	month	for	Davy	and	Prue	.
十二月	曾是	不是	一个	非常	明亮的	月	为了	戴维	和	普鲁	.

对戴维和普鲁来说，十二月并不是一个好月份。

['veri] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [fel] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ðer; ðər] [sled] .

Very	little	snow	fell	,	so	they	could	not	use	their	sleds	.
非常	小的	雪	跌倒	,	所以	他们	可以	不是	使用	他们的	雪橇	.

雪下得很少，所以他们没法用雪橇。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [-]

If	it	had	not	been	for	[	318	]
如果	它	有	不是	到过	为了	[	-	]

如果不是因为[318]

[ðer; ðər] ['ga:dnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [wɪtʃ] [tʊk] ['sevrəl] ['aʊərz] [i:tʃ] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd]

their	gardens	and	their	lessons	,	which	took	several	hours	each	day	,	they	would
他们的	花园	和	他们的	课程	,	哪个	采取	一些	小时	每个	天	,	他们	会

[hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] ['loʊnli] ,

have	been	rather	lonely	,
有	到过	相当	孤独	,

他们每天要花好几个小时上课，还要照看自己的花园，他们肯定会感到相当孤独。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [braʊn] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] .

looking	out	on	brown	woods	and	meadows	.
寻找	出去	在	棕色的	树林	和	草地	.

眺望远方，只见棕色的树林和草地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['krɪsməs] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔ:t] [meɪd] [ðem; ðəm]

But	there	was	the	joy	of	Christmas	coming	,	and	this	thought	made	them
但	那里	曾是	这	喜悦	的	圣诞节	未来	,	和	这	想法	制成	他们

['hæpi:ɜ˞] ,

happier	,
更快乐	,

但想到圣诞节即将到来，他们就感到无比喜悦，这让他们更加快乐。

[æz; əz] [i:tʃ] [deɪ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrər] .

as	each	day	brought	it	nearer	.
作为	每个	天	带来	它	更近	.

随着每一天的临近，这一天也越来越近了。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [wi:ks] [fɜ:rst] , [ðen] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['aʊərz] .

They	counted	the	weeks	first	,	then	the	days	,	and	at	last	the	hours	.
他们	计数	这	周	第一的	,	然后	这	天	,	和	在	最后的	这	小时	.

他们先数周，然后数天，最后数小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:krɪts] .

And	then	they	had	secrets	.
和	然后	他们	有	秘密	.

然后，他们也有秘密。

['si:krɪts] [frʌm; frəm][bɪg] [pru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , [ænd; ənd] ['si:krɪts] [frʌm; frəm] [i:tʃ]

Secrets	from	big	Prue	and	the	Chief	Gardener	,	and	secrets	from	each
秘密	从	大的	普鲁	和	这	首席	园丁	,	和	秘密	从	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

大普鲁和首席园丁的秘密，以及彼此之间的秘密。

['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [pru:] ['wɪspəd] [tu:; tə][bɪg] [pru:] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['deɪvi][tu:; tə] [hɪr] .

Sometimes	little	Prue	whispered	to	big	Prue	,	and	did	not	want	Davy	to	hear	.
有时	小的	普鲁	低声说道	到	大的	普鲁	,	和	做过	不是	想	戴维	到	听到	.

有时小普鲁会悄悄地跟大普鲁说话，不想让戴维听到。

['sʌmtaɪmz] ['deɪvi] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:rdnər] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]

Sometimes	Davy	whispered	to	the	Chief	Gardener	,	and	stopped	very	quick	and
有时	戴维	低声说道	到	这	首席	园丁	,	和	停止	非常	快的	和

[bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ,

began	to	whistle	,
开始	到	哨	,

有时戴维会低声和首席园丁说些什么，然后突然停下来开始吹口哨。

[ɪf] [pru:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

if	Prue	came	into	the	room	.
如果	普鲁	来了	进入	这	房间	.

如果普鲁走进房间。

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn]['æftər][dɑ:rk] , [ɔ:r] [wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els]

Packages	began	to	be	brought	in	after	dark	,	or	when	everybody	else
包裹	开始	到	是	带来	在	后	黑暗的	,	或者	什么时候	大家	别的

[wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

was	upstairs	,	and	then	,
曾是	楼上	,	和	然后	,

包裹开始在天黑后，或者当其他人都上楼后被送进来，然后，

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] — [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [i:v] [wen] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['mɪstəri]

one	afternoon	—	the	afternoon	of	that	wonderful	eve	when	stillness	and	mystery
一	下午	—	这	下午	的	那	精彩的	前夕	什么时候	寂静	和	神秘

[si:m] [tu:; tə] ['gæðər] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

seem	to	gather	on	the	fields	—	there	was	a	row	of	stockings	along	the
似乎	到	收集	在	这	字段	—	那里	曾是	一个	排	的	长筒袜	沿着	这

['mæntl] ,

mantel	,
壁炉架	,

一天下午——就在那个美妙的夜晚的下午，静谧与神秘似乎笼罩着田野——壁炉架上摆着一排长袜。

['hæŋɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [fɪl] .

hanging	ready	for	somebody	to	fill	.
绞刑	准备好	为了	某人	到	充满	.

悬挂着，等待着有人来填满。

['sæntə] ['klɔz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌst; məst][du:] [ðæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [-]

Santa	Claus	,	of	course	,	must	do	that	,	but	there	were	[	319	]
圣诞老人	克劳斯	,	的	课程	,	必须	做	那	,	但	那里	是	[	-	]

圣诞老人当然必须这样做，但是[319]

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['hɪd(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [seɪnt] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd]

packages	hidden	here	and	there	for	the	good	old	Saint	to	find	and
包裹	隐	这里	和	那里	为了	这	好的	老的	圣	到	寻找	和

[pʊt] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] .

put	where	they	belonged	.
放	在哪里	他们	属于	.

包裹被藏在各处，等待着善良的老圣人去发现并放到它们应该在的地方。

[ænd; ənd] [pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜ:r; wər][ɪn] [bed] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ,

And	Prue	and	Davy	were	in	bed	almost	before	dark	,
和	普鲁	和	戴维	是	在	床	几乎	前	黑暗的	,

普鲁和戴维天黑前就上床睡觉了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [taɪm] ['pa:siz] ['kwɪkər] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'sli:p] ,

because	you	see	the	time	passes	quicker	if	you	are	asleep	,
因为	你	看	这	时间	通过	更快	如果	你	是	睡着了	,

因为你看，睡觉的时候时间过得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [tu:; tə][bed][ðə; ði] ['su:nər] [tu:; tə] [sli:p] .

and	the	sooner	to	bed	the	sooner	to	sleep	.
和	这	很快	到	床	这	很快	到	睡觉	.

越早上床睡觉，就能越早入睡。

[bʌt; bət] [wen] [bɪg] [pru:] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔ:ri]

But	when	big	Prue	came	in	to	kiss	them	good	-	night	she	told	them	a	story
但	什么时候	大的	普鲁	来了	在	到	吻	他们	好的	-	夜晚	她	讲述	他们	一个	故事

— [ðə; ði][oʊld] [swi:t] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

—	the	old	sweet	story	of	the	Little	Child	who	was	born	so	long	ago	,
—	这	老的	甜的	故事	的	这	小的	孩子	WHO	曾是	出生	所以	长的	前	,

但当大普鲁进来亲吻他们道晚安时，她给他们讲了一个故事——一个关于很久以前出生的小女孩的古老而甜蜜的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][fɜːrst] [gɪfts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [men] .

and	to	whom	the	first	gifts	were	brought	by	the	wise	men	.
和	到	谁	这	第一的	礼物	是	带来	经过	这	明智的	男人	.

智者们首先向他们带来了礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [swiːt] [tʃaɪld] ,

And	then	she	told	how	that	little	baby	boy	in	the	manger	had	become	a	sweet	child	,
和	然后	她	讲述	如何	那	小的	婴儿	男生	在	这	马槽	有	变得	一个	甜的	孩子	,

然后她讲述了马槽里的小男婴如何长成了一个可爱的孩子，

[wɪð; wɪθ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

with	games	and	playmates	like	other	children	,	with	toys	and	,	perhaps	,	a	little	garden	of	his	own	,
和	游戏	和	玩伴	喜欢	其他	孩子们	,	和	玩具	和	,	也许	,	一个	小的	花园	的	他的	自己的	,

他像其他孩子一样玩游戏，有玩伴，有玩具，或许还有属于自己的小花园。

['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] .

something	as	they	had	made	during	the	summer	-	time	.
某物	作为	他们	有	制成	期间	这	夏天	-	时间	.

就像他们在夏天做的那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

And	she	told	also	a	little	story	which	,	perhaps	,	is	only	a	story	,
和	她	讲述	还	一个	小的	故事	哪个	,	也许	,	是	仅有的	一个	故事	,

她还讲了一个小故事，或许，那仅仅是一个故事而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['beθlihem] .

but	it	is	what	it	would	seem	might	have	happened	to	the	Little	Child	of	Bethlehem	.
但	它	是	什么	它	会	似乎	可能	有	发生	到	这	小的	孩子	的	伯利恒	.

但这似乎正是伯利恒小圣婴可能遭遇的情景。

" [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi] [gruː] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

"	Once	,	"	she	said	,	"	when	he	was	playing	he	grew	very	tired	and	thirsty	,
"	一次	,	"	她	说	,	"	什么时候	他	曾是	玩耍	他	生长	非常	疲劳的	和	渴	,

“有一次，”她说，“他玩得正开心的时候，又累又渴。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] , [tuː] .

and	his	playmate	was	very	thirsty	,	too	.
和	他的	玩伴	曾是	非常	渴	,	也	.

他的玩伴也很渴。

[soʊ]['dʒiːzəs][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

So	Jesus	ran	to	the	well	for	a	cup	of	water	,	and	hurried	back	with	it	[	320	]
所以	耶稣	跑	到	这	出色地	为了	一个	杯子	的	水	,	和	慌忙	后退	和	它	[	-	]

于是耶稣跑到井边打了一杯水，又急忙端着水回来[320]

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

without	stopping	to	drink	.
没有	停止	到	喝	.

不停地喝水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [wʌz; wəz] ['griːdi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

But	his	playmate	was	greedy	,	for	he	seized	the	cup	and	drank	it	all	,
但	他的	玩伴	曾是	贪婪的	,	为了	他	查获	这	杯子	和	喝	它	全部	,

但他的玩伴很贪婪，因为他抢过杯子，把里面的水全喝光了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

except	a	few	drops	at	the	bottom	.
除了	一个	很少	滴	在	这	底部	.

除了底部残留的几滴水。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Then	he	gave	the	empty	cup	to	Jesus	,
然后	他	给予	这	空的	杯子	到	耶稣	,

然后他把空杯子递给耶稣。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ðə; ði][læst] [fjuː] [drɑːps][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

who	took	it	and	let	the	last	few	drops	fall	on	the	grass	,
WHO	采取	它	和	让	这	最后的	很少	滴	落下	在	这	草	,

谁拿走了它，让最后几滴水落在了草地上。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [fel] [ðer; ðər] [floʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

when	suddenly	from	where	they	fell	there	flowed	a	little	clear	stream	of	water	,
什么时候	突然	从	在哪里	他们	跌倒	那里	流动	一个	小的	清除	溪流	的	水	,

突然，他们跌倒的地方流出了一股清澈的小溪。

[wɪð; wɪθ] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] ['bluːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæŋks] . "

with	lilies	-	of	-	the	-	valley	blooming	along	its	banks	.	"
和	百合花	-	的	-	这	-	谷	盛开	沿着	它是	银行	.	"

河岸边盛开着铃兰。

" [pliːz] [sɪŋ] [ðə; ði] [vɜːrs] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][oʊld] , " [sed] ['deɪvi] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	Please	sing	the	verse	about	the	story	of	old	,	"	said	Davy	,	when	she	had
"	请	唱歌	这	诗	关于	这	故事	的	老的	,	"	说	戴维	,	什么时候	她	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“请唱那首关于古老故事的诗吧，”戴维在她唱完后说道。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sæŋ] :

So	his	mother	sang	:
所以	他的	母亲	唱	:

于是他母亲唱道：

" [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [aɪ] [riːd] [ðæt] [swiːt] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld] ,

"	I	think	,	when	I	read	that	sweet	story	of	old	,
"	我	思考	,	什么时候	我	读	那	甜的	故事	的	老的	,

“我想，当我读到那个美好的古老故事时，

[haʊ] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'mʌŋ] [men] ,

How	Jesus	was	here	among	men	,
如何	耶稣	曾是	这里	之中	男人	,

耶稣如何来到世间，

[haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [læmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][foʊld] ,

How	he	called	little	children	as	lambs	to	his	fold	,
如何	他	称为	小的	孩子们	作为	羔羊	到	他的	折叠	,

他如何像召羔羊一样召集小孩子到他的羊圈里，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðen] .

I	should	like	to	have	been	with	them	then	.
我	应该	喜欢	到	有	到过	和	他们	然后	.

我真希望当时能和他们在一起。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [seɪnt] [hæd; həd][tuː; tə]

"	And	it	was	only	a	moment	longer	that	the	Christmas	Saint	had	to
"	和	它	曾是	仅有的	一个	片刻	更长	那	这	圣诞节	圣	有	到

[weɪt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] - [mæn] ,

wait	on	the	sand	-	man	,
等待	在	这	沙	-	男人	,

“圣诞圣徒只比睡魔多等了一会儿。”

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪŋər] .

for	presently	the	door	closed	softly	on	the	singer	.
为了	目前	这	门	关闭	轻轻	在	这	歌手	.

此刻，门轻轻地关上了，歌手被拒之门外。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [fer] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sliːp] . [-]

Davy	and	Prue	had	entered	the	fair	garden	of	sleep	.	[	321	]
戴维	和	普鲁	有	进入	这	公平的	花园	的	睡觉	.	[	-	]

戴维和普鲁进入了美丽的睡眠花园。[321]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['krɪsməs]

IN	THE	GARDENS	OF	CHRISTMAS
在	这	花园	的	圣诞节

在圣诞花园

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðæt] ['krɪsməs] .

I	cannot	tell	you	all	the	wonders	of	that	Christmas	.
我	不能	告诉	你	全部	这	奇迹	的	那	圣诞节	.

我无法一一描述那个圣诞节的美好之处。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər]

I	can	only	tell	you	that	the	presents	which	the	little	family	had	bought	for
我	能	仅有的	告诉	你	那	这	礼物	哪个	这	小的	家庭	有	买	为了

[wʌn] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

one	another	were	all	in	their	proper	places	next	morning	,
一	其他	是	全部	在	他们的	恰当的	地方	下一个	早晨	,

我只能告诉你，第二天早上，这个小家庭互相购买的礼物都摆放在原位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] [kʊd; kəd]

and	that	there	were	ever	so	many	things	that	nobody	but	Santa	Claus	could
和	那	那里	是	曾经	所以	许多	事物	那	无人	但	圣诞老人	克劳斯	可以

['pɑːsəbli] [hæv; həv] [brɔːt] .

possibly	have	brought	.
可能	有	带来	.

而且还有很多东西，除了圣诞老人之外，没有人能带来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

There	was	a	Christmas	tree	,	for	one	thing	,
那里	曾是	一个	圣诞节	树	,	为了	一	事物	,

比如说，那里有一棵圣诞树。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] ['evər] ['reɪzɪz] , [ɔːr] [brɪŋz] ,

the	kind	of	a	tree	that	nobody	but	Santa	Claus	ever	raises	,	or	brings	,
这	种类	的	一个	树	那	无人	但	圣诞老人	克劳斯	曾经	提高	,	或者	带来	,

那种除了圣诞老人之外，没人会种或送来的圣诞树。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]

and	there	was	everything	upon	it	and	about	it	that	a	little	boy	and
和	那里	曾是	一切	之上	它	和	关于	它	那	一个	小的	男生	和

[gɜːrl][kʊd; kəd][wɑːnt] ,

girl	could	want	,
女孩	可以	想	,

上面和周围摆放着小男孩和小女孩想要的一切东西。

[ən'les] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə]

unless	they	wanted	a	great	deal	more	than	a	little	boy	and	girl	ought	to
除非	他们	通缉	一个	伟大的	交易	更多的	比	一个	小的	男生	和	女孩	应该	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

除非他们想要的东西远远超过一个小男孩和一个小女孩应该拥有的，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] .

at	one	time	.
在	一	时间	.

曾经。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['krɪsməs] [gɪft][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [greɪt] [bɪg] [snoʊ] - [stɔːrm] ,

But	the	very	finest	Christmas	gift	of	all	was	a	splendid	great	big	snow	-	storm	,
但	这	非常	最好的	圣诞节	礼物	的	全部	曾是	一个	灿烂	伟大的	大的	雪	-	风暴	,

但最棒的圣诞礼物莫过于一场壮观的大雪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

which	had	begun	in	the	night	and	was	still	going	on	,
哪个	有	开始	在	这	夜晚	和	曾是	仍然	去	在	,

这场始于夜间且至今仍在进行的活动，

[æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] , [sɔːft] , ['fliːsi] [fleɪks] [kʊd; kəd][fɔːl] .

as	fast	and	as	thick	as	the	big	,	soft	,	fleecy	flakes	could	fall	.
作为	快速地	和	作为	厚的	作为	这	大的	,	柔软的	,	羊毛	薄片	可以	落下	.

雪花像又大又软又蓬松的绒毛一样，飞速而厚重地落下。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

Every	few	minutes	the	children	left	the	beautiful	[	322	]
每一个	很少	分钟	这	孩子们	左边	这	美丽的	[	-	]

每隔几分钟，孩子们就离开美丽的[322]

[triː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] .

tree	to	look	at	the	beautiful	snow	.
树	到	看	在	这	美丽的	雪	.

树上可以欣赏美丽的雪景。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

They	could	hardly	wait	until	breakfast	was	over	,
他们	可以	几乎	等待	直到	早餐	曾是	超过	,

他们简直迫不及待地想吃完早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	the	Chief	Gardener	had	made	a	photograph	of	the	tree	with	them
和	这	首席	园丁	有	制成	一个	照片	的	这	树	和	他们

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

首席园丁拍下了他们和那棵树的照片。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] .

before	they	wanted	to	rush	out	with	their	sleds	.
前	他们	通缉	到	匆忙	出去	和	他们的	雪橇	.

在他们迫不及待地想拉着雪橇冲出去之前。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['deɪvi] [kɔːld] [pruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

All	at	once	Davy	called	Prue	to	the	window	.
全部	在	一次	戴维	称为	普鲁	到	这	窗户	.

戴维突然叫普鲁到窗边来。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [fleɪks] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sæʃ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l]

"	Look	,	"	he	said	,	"	some	of	these	flakes	on	the	window	-	sash	are	like	little
"	看	,	"	他	说	,	"	一些	的	这些	薄片	在	这	窗户	-	窗扇	是	喜欢	小的

[waɪt] ['flaʊərz] !

white	flowers	!
白色的	花朵	!

“瞧，”他说，“窗框上的这些雪花片就像白色的小花一样！”

" [ðen] ['evri] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

"	Then	every	one	came	to	see	,	and	,	sure	enough	,
"	然后	每一个	一	来了	到	看	,	和	,	当然	足够的	,

“然后大家都来看，果然不出所料，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['snəufleiks] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [glæs] [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli]

some	of	the	snowflakes	that	had	fallen	next	to	the	glass	were	wonderfully
一些	的	这	雪花	那	有	倒下	下一个	到	这	玻璃	是	太棒了

[ʃeɪpt] ,

shaped	,
形状	,

落在玻璃旁边的雪花中，有些形状非常漂亮。

[ænd; ənd] [dɪd] [lʊk] [laɪk] ['taɪni] ['blɔsəmz] .

and	did	look	like	tiny	blossoms	.
和	做过	看	喜欢	微小的	花朵	.

看起来确实像小小的花朵。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] [gɑːt] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː]

The	Chief	Gardener	got	a	magnifying	-	glass	and	they	looked	at	them	through
这	首席	园丁	得到	一个	放大	-	玻璃	和	他们	看起来	在	他们	通过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

首席园丁拿来一个放大镜，他们透过放大镜观察它们。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

when	they	saw	how	really	beautiful	they	were	.
什么时候	他们	锯	如何	真的	美丽的	他们	是	.

当他们看到自己有多么美丽时。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kɔːld] - [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['wɪntər] , - " [sed] [bɪg] [pruː] .

"	I	have	heard	them	called	'	the	flowers	of	winter	,	'	"	said	big	Prue	.
"	我	有	听到	他们	称为	-	这	花朵	的	冬天	,	-	"	说	大的	普鲁	.

“我曾听人称它们为‘冬天的花朵’，”大普鲁说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [daɪ]

"	There	is	a	little	story	about	how	the	flowers	complained	that	they	must	all	die
"	那里	是	一个	小的	故事	关于	如何	这	花朵	抱怨	那	他们	必须	全部	死

[wen] [koʊld] ['weðər] [keɪm] ,

when	cold	weather	came	,
什么时候	寒冷的	天气	来了	,

“有个小故事讲的是，当寒冷的天气来临时，花儿们抱怨它们都必须死去。”

[ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	never	see	the	winter	.
和	绝不	看	这	冬天	.

而且永远不会见到冬天。

[soʊ] [ðen] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] ['snəufleiks] .

So	then	their	spirits	were	allowed	to	come	back	as	snowflakes	.
所以	然后	他们的	烈酒	是	允许	到	来	后退	作为	雪花	.

于是，他们的灵魂被允许化作雪花回归。

" [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] ['sæntə] ['klɔz] ['evər] ['reɪzɪz]

"	THE	KIND	OF	A	TREE	THAT	NOBODY	BUT	SANTA	CLAUS	EVER	RAISES
"	这	种类	的	一个	树	那	无人	但	圣诞老人	条款	曾经	提高

“只有圣诞老人才会种的那种树”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['krɪsməs] .

That	was	a	glorious	Christmas	.
那	曾是	一个	辉煌	圣诞节	.

那真是一个美好的圣诞节。

[ɔːl] [deɪ]

All	day
全部	天

全天

[ðə; ði] [-]

the	[	323	]
这	[	-	]

[323]

[snoʊ] [keɪm] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,

snow	came	down	outside	,
雪	来了	向下	外部	,

外面下着雪。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] [bleizd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [gliːmd] [ænd; ənd]

and	all	day	the	big	fire	blazed	and	the	Christmas	tree	gleamed	and
和	全部	天	这	大的	火	燃烧的	和	这	圣诞节	树	闪闪发光	和

['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ˌɪn'saɪd] .

shimmered	and	sparkled	inside	.
闪闪发光	和	闪闪发光	里面	.

整整一天，熊熊燃烧的篝火照亮了里面的圣诞树，让它闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [-]

And	then	,	in	[	324	]
和	然后	,	在	[	-	]

然后，在[324]

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

下午，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

there	was	a	Christmas	dinner	which	was	quite	as	good	as	any	of	the
那里	曾是	一个	圣诞节	晚餐	哪个	曾是	相当	作为	好的	作为	任何	的	这

[rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

rest	of	the	things	,
休息	的	这	事物	,

圣诞晚餐也相当不错，和其他菜肴一样美味。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] .

even	to	the	snow	.
甚至	到	这	雪	.

甚至到了雪地里。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [tʃi:f]

And	after	the	dinner	was	over	,	and	they	sat	around	the	fire	,	the	Chief
和	后	这	晚餐	曾是	超过	,	和	他们	卫星	大约	这	火	,	这	首席

['gɑ:rdnər] [sed] :

Gardener	said	:
园丁	说	:

晚饭后，大家围坐在篝火旁，首席园丁说道：

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [jɪr] .

"	We	have	had	a	happy	year	.
"	我们	有	有	一个	快乐的	年	.

我们度过了快乐的一年。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['hæpi] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [soʊ][fæst] .

I	know	it	has	been	happy	,	for	the	time	has	gone	so	fast	.
我	知道	它	有	到过	快乐的	,	为了	这	时间	有	已消失	所以	快速地	.

我知道那段日子一定很幸福，因为时间过得飞快。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [læst]

It	seems	not	more	than	a	few	weeks	ago	that	we	were	keeping	last
它	似乎	不是	更多的	比	一个	很少	周	前	那	我们	是	保持	最后的

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

感觉好像就在几周前，我们还在过去年的圣诞节。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] [sɪns] [pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['stɑ:rtɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst]['lɪt(ə)l]

and	almost	no	time	at	all	since	Prue	and	Davy	started	their	first	little
和	几乎	不	时间	在	全部	自从	普鲁	和	戴维	开始	他们的	第一的	小的

['gɑ:dnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

gardens	in	the	window	.
花园	在	这	窗户	.

Prue 和 Davy 在窗台上开始种植他们的第一个小花园，时间几乎没过多久。

[jet] , [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [tu:] .

Yet	,	a	week	from	to	-	day	,	and	that	will	be	a	year	ago	,	too	.
然而	,	一个	星期	从	到	-	天	,	和	那	将要	是	一个	年	前	,	也	.

然而，再过一周，就到一年前了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

Now	,	I	have	a	plan	.
现在	,	我	有	一个	计划	.

现在，我有一个计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruː] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Prue	who	made	me	think	of	it	.
它	曾是	普鲁	WHO	制成	我	思考	的	它	.

是普鲁让我想到这件事的。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːrs] , [ə'baʊt] ['ænuːəlz] ,

She	said	something	not	long	ago	that	I	made	into	a	little	verse	,	about	annuals	,
她	说	某物	不是	长的	前	那	我	制成	进入	一个	小的	诗	,	关于	一年生植物	,

不久前她说的一句话，我把它写成了一首小诗，是关于一年生植物的。

[baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'rɛniəls] .

biennials	,	and	perennials	.
双年展	,	和	多年生植物	.

二年生植物和多年生植物。

[ðen] [pruː] [meɪd] [wʌn] , [tuː] , [ə'baʊt] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] .

Then	Prue	made	one	,	too	,	about	herbs	and	shrubs	and	trees	.
然后	普鲁	制成	一	,	也	,	关于	草药	和	灌木	和	树木	.

然后普鲁也做了一本，内容是关于草药、灌木和树木的。

[naʊ] [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [meɪk] [sʌm; səm] [raɪmz] [fɔːr; fər] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]

Now	I	propose	that	we	each	make	some	rhymes	for	New	Year's	day	to	celebrate
现在	我	提出	那	我们	每个	制作	一些	韵律	为了	新的	年	天	到	庆祝

[ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] ,

the	starting	of	the	window	-	garden	,
这	开始	的	这	窗户	-	花园	,

现在我提议我们每个人为新年创作一些韵文，以庆祝窗台花园的开始。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] .

and	also	the	little	garden	which	Prue	and	Davy	had	outside	.
和	还	这	小的	花园	哪个	普鲁	和	戴维	有	外部	.

还有普鲁和戴维在外面的小花园。

[ðə; ði] [raɪmz] [mʌst; məst] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [-]

The	rhymes	must	tell	something	that	has	been	learned	during	the	[	325	]
这	韵律	必须	告诉	某物	那	有	到过	学习	期间	这	[	-	]

这些韵律必须讲述在[325]期间学到的东西

[jɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

year	,	and	they	must	be	short	,	and	easy	to	remember	.
年	,	和	他们	必须	是	短的	,	和	简单的	到	记住	.

每年，而且必须简短易记。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][wəʊnt][ɪk'spekt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [pruː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [wel] ,

Of	course	,	we	won't	expect	very	much	,	but	Prue	has	done	so	well	,
的	课程	,	我们	惯于	预计	非常	很多	,	但	普鲁	有	完毕	所以	出色地	,

当然，我们不会期望太高，但普鲁已经做得非常好了。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] . "
that I am sure the rest of us can do something , too . "
那 我 是 当然 这 休息 的 我们 能 做 某物 , 也 . "

我相信我们其他人也能做些什么。

" [aɪ] ['nevər] [meɪd] ['eni] [raɪmz] , " [sed] ['deɪvi] .
" I never made any rhymes , " said Davy .
" 我 绝不 制成 任何 韵律 , " 说 戴维 .

“我从来没写过押韵的诗，”戴维说。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [pruː] .
" I'll help you , " said Prue .
" 患病的 帮助 你 , " 说 普鲁 .

“我会帮你的，”普鲁说。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] .
" It's just as easy .
" 它是 只是 作为 简单的 .

“这同样简单。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] ,
" So they all agreed , and during the holidays ,
" 所以 他们 全部 同意 , 和 期间 这 假期 ,

于是他们都同意了，在假期期间，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] [ɔːr] [bʊks] [ɔːr] ['gaːdnz] , [ðeɪ]
when the children were not busy with their sleds or books or gardens , they
什么时候 这 孩子们 是 不是 忙碌的 和 他们的 雪橇 或者 图书 或者 花园 , 他们
[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [raɪmz] .
were making rhymes .
是 制作 韵律 .

孩子们不玩雪橇、不看书、不打理花园的时候，就在编儿歌。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[sʌm; səm] [vəːsiz] [ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [baɪ]
SOME VERSES AND THEN GOOD - BY
一些 诗句 和 然后 好的 - 经过

几句诗，然后就说再见

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [riːd] [ænd; ənd] [ri'saitid] ['æftər] ['dɪnər] [ɑːn] [nuː]
And these are the rhymes that were read and recited after dinner on New
和 这些 是 这 韵律 那 是 读 和 背诵 后 晚餐 在 新的
['jɪrz] [deɪ] ,
Year's day ,
年 天 ,

这些是元旦晚餐后朗诵的童谣。

[dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] - ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .
just a year after the first little window - garden was started .
只是 一个 年 后 这 第一的 小的 窗户 - 花园 曾是 开始 .

第一个小型窗台花园建成仅仅一年后。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [huːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
I shall not tell you whose they were .
我 将 不是 告诉 你 谁 他们 是 .

我不会告诉你他们是谁的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'membər] ['lɪt(ə)l] [pruːz] :

Of	course	,	you	will	all	remember	little	Prue's	:
的	课程	,	你	将要	全部	记住	小的	普鲁的	:

当然，你们都会记得小普鲁的：

" [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] [ðiːz] ,

"	The	kinds	of	plants	are	these	,
"	这	种类	的	植物	是	这些	,

这些植物种类如下：

[hɜːrb] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] , " [-]

Herbs	and	shrubs	,	and	trees	,	"	[	326	]
草药	和	灌木	,	和	树木	,	"	[	-	]

草本植物、灌木和树木[326]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənɝz] :

and	the	Chief	Gardener's	:
和	这	首席	园丁的	:

以及首席园丁的：

" [ðə; ði] ['ænuːəlz] [wiː; wi][plænt] [iːtʃ] [sprɪŋ] —

"	The	annuals	we	plant	each	spring	—
"	这	一年生植物	我们	植物	每个	春天	—

我们每年春天种植的一年生植物——

[ðeɪ] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;

They	perish	in	the	fall	;
他们	沦	在	这	落下	;

它们在秋季消亡；

[baɪ'eniəl] [daɪ][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,

Biennials	die	the	second	year	,
双年展	死	这	第二	年	,

双年生植物第二年就会枯萎。

[pə'rɛniəls] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

Perennials	not	at	all	,
多年生植物	不是	在	全部	,

多年生植物完全不是。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] .

"	but	the	writers	of	the	others	you	will	have	to	guess	.
"	但	这	作家	的	这	其他的	你	将要	有	到	猜测	.

“但其他几位作者，你们就得自己去猜了。”

[ðə; ði] [plænt]

THE	PLANT
这	植物

植物

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['evri] [plænt][ɑːr; ər] [θriː] —

The	parts	of	every	plant	are	three	—
这	部分	的	每一个	植物	是	三	—

每种植物都由三个部分组成——

[ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd] [stem] , [ænd; ənd] [liːf] [ðeɪ] [biː; bi] .

The	root	,	and	stem	,	and	leaf	they	be	.
这	根	,	和	干	,	和	叶子	他们	是	.

它们是根、茎和叶。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [liːvz] [mɔːr] [fer] ,

The	flowers	are	only	leaves	more	fair	,
这	花朵	是	仅有的	树叶	更多的	公平的	,

这些花只不过是更漂亮的叶子而已，

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [meɪks] , [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd] [ber] .

Which	nature	makes	,	to	bloom	and	bear	.
哪个	自然	制作	,	到	盛开	和	熊	.

自然赋予它们生命，让它们绽放和结果。

[ðə; ði] [ruːt]

THE	ROOT
这	根

根

[moʊst] [ruːts] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Most	roots	are	hidden	in	the	ground	,
最多	根	是	隐	在	这	地面	,

大多数根都埋在地下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [baɪ] [raɪts] ,

As	they	should	always	be	,	by	rights	,
作为	他们	应该	总是	是	,	经过	权利	,

他们理应如此，这是理所当然的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɪn] ['ʌðər] [plænts][ɑːr; ər] [faʊnd] ,

But	some	in	other	plants	are	found	,
但	一些	在	其他	植物	是	成立	,

但有些也存在于其他植物中，

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['pɛrəˌsaɪts] .

And	these	belong	to	parasites	.
和	这些	属于	到	寄生虫	.

这些都属于寄生虫。

[ðə; ði] [stem]

THE	STEM
这	干

茎

[ðə; ði] [stem] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːk] [ɔːr] [vaɪn]

The	stem	may	be	a	stalk	or	vine
这	干	可能	是	一个	茎	或者	藤

茎可能是茎秆或藤蔓。

[tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] , [ɔːr] [kriːp] , [ɔːr] [twaɪn] —

To	stand	erect	,	or	creep	,	or	twine	—
到	站立	直立	,	或者	潜行者	,	或者	缠绕	—

直立、爬行或缠绕——

[fɔːr; fər] ['freɪlɪst] [plænt] , [ɔːr] ['fɜːməst] [oʊk]

For	frailest	plant	,	or	firmest	oak
为了	最脆弱的	植物	,	或者	最坚固	橡木

无论是最脆弱的植物，还是最坚固的橡树

[ðæts] [nɛə] [baɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['wɪntər] [broʊk] .

That's	ne'er	by	storm	of	winter	broke	.
那就是	从未	经过	风暴	的	冬天	打破	.

那从未被凛冽的寒冬风暴打破。

[ðə; ði] [liːf]

THE	LEAF
这	叶子

叶子

[ə; eɪ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [stem] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['stɪpjʊl] [ə; eɪ] [per] ,

A	leaf	has	a	stem	,	and	of	stipules	a	pair	,
一个	叶子	有	一个	干	,	和	的	托叶	一个	一对	,

叶子有叶柄，托叶有一对。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['stɪpjʊl] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [smɔːl] , [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər] . [-]

Though	the	stipules	are	often	quite	small	,	or	not	there	.	[	327	]
尽管	这	托叶	是	经常	相当	小的	,	或者	不是	那里	.	[	-	]

虽然托叶通常很小，或者根本不存在。[327]

[ə; eɪ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [bleɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][rɪbz] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ;

A	leaf	has	a	blade	,	and	of	ribs	one	or	more	;
一个	叶子	有	一个	刀刃	,	和	的	肋骨	一	或者	更多的	;

叶子有叶片，有一条或多条肋；

[waɪl] [ʌv; əv] [veɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['venlit] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [skɔːr] .

While	of	veins	and	of	veinlets	it	has	many	score	.
尽管	的	静脉	和	的	小静脉	它	有	许多	分数	.

虽然静脉和小静脉有很多评分。

[ə; eɪ] [liːf] [meɪ] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːmpaʊnd] ,

A	leaf	may	be	simple	,	or	it	may	be	compound	,
一个	叶子	可能	是	简单的	,	或者	它	可能	是	化合物	,

叶子可以是单叶，也可以是复叶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [smɔːl] ['pɔrz] [fɔːr; fər][ɪts] ['briːðɪŋ] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

And	a	million	small	pores	for	its	breathing	are	found	.
和	一个	百万	小的	毛孔	为了	它是	呼吸	是	成立	.

人们发现了它呼吸所需的数百万个微小气孔。

[ðə; ði] ['flaʊər]

THE	FLOWER
这	花

花

[ðə; ði] ['blɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ]['keɪlɪks]

The	blossom	has	a	calyx
这	开花	有	一个	花萼

花朵有花萼

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [griːn] ,

That	is	very	often	green	,
那	是	非常	经常	绿色的	,

那通常是绿色的，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːpəlz]

And	just	above	the	sepals
和	只是	多于	这	萼片

就在萼片上方

[ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [braɪt] [ɪz] [siːn] .

The	corolla	bright	is	seen	.
这	花冠	明亮的	是	已见	.

花冠鲜艳可见。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɪti] [petlz]

And	above	the	pretty	petals
和	多于	这	漂亮的	花瓣

在美丽的花瓣之上

[meɪ] [biː; bi] ['steɪmənz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] —

May	be	stamens	eight	or	nine	—
可能	是	雄蕊	八	或者	九	—

可能有八根或九根雄蕊——

['slendər] ['fɪləmənts] , [ænd; ənd] ['ænθər] ,

Slender	filaments	,	and	anthers	,
苗条	丝状物	,	和	花药	,

细长的花丝和花药，

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['pɑːlən] [faɪn] .

To	hold	the	pollen	fine	.
到	抓住	这	花粉	美好的	.

为了保持花粉细小。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['blɑsəmz] ['sentər]

While	in	the	blossom's	center
尽管	在	这	花朵的	中心

在花朵的中心

[dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['pɪstɪl] [groʊ] ,

Doth	the	sturdy	pistil	grow	,
确实	这	结实的	雌蕊	生长	,

坚韧的雌蕊生长了吗?

[wɪð; wɪθ] ['stɪgmə] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [staɪl] [ðæt] [liːd]

With	stigma	and	with	style	that	lead
和	柱头	和	和	风格	那	带领

带着污名和引领潮流的风格

[tuː; tə] [siːd] - [kʌps] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] .

To	seed	-	cups	just	below	.
到	种子	-	杯子	只是	以下	.

播种杯就在下方。

[haʊ] [plænts] [ɪn'kriːs]

HOW	PLANTS	INCREASE
如何	植物	增加

植物如何生长

[frʌm; frəm] [siːd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['rʌnər] , [frʌm; frəm]['stoʊˌlən][bent] [loʊ] —

From	seed	and	from	runner	,	from	stolon	bent	low	—
从	种子	和	从	跑步者	,	从	匍匐茎	弯曲	低的	—

从种子和匍匐茎，从低垂的匍匐茎——

[frʌm; frəm] ['sʌkər] [ænd; ənd][slɪp][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['leɪər] [ðeɪ] [groʊ] —

From	sucker	and	slip	and	from	layer	they	grow	—
从	傻瓜	和	滑	和	从	层	他们	生长	—

它们从吸芽、滑芽和胚芽层生长——

[frʌm; frəm] [bʌlb] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bʌlblɪt] — [frʌm; frəm]['tuːbər][ænd; ənd] [ruːt] ,

From	bulb	and	from	bulblet	—	from	tuber	and	root	,
从	电灯泡	和	从	小球茎	—	从	块茎	和	根	,

由球茎和小球茎——由块茎和根——组成

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] .

They	give	us	the	flower	and	the	grain	and	the	fruit	.
他们	给	我们	这	花	和	这	粮食	和	这	水果	.

它们给我们带来花朵、谷粒和果实。

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][plænts][fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [wiː; wi] [wer] —

All	thanks	to	the	plants	for	the	clothes	that	we	wear	—
全部	谢谢	到	这	植物	为了	这	衣服	那	我们	穿	—

感谢植物为我们提供了身上穿的衣服——

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃer] —

The	food	that	we	eat	and	the	home	that	we	share	—
这	食物	那	我们	吃	和	这	家	那	我们	分享	—

我们吃的食物和我们共同居住的家——

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ðæt] [wiː; wi] [briːð] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][wiː; wi][bɜːrn] —

For	the	air	that	we	breathe	and	the	fuel	we	burn	—
为了	这	空气	那	我们	呼吸	和	这	燃料	我们	烧伤	—

为了我们呼吸的空气和我们燃烧的燃料——

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][plænts] , - [tɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] . [-]

All	thanks	to	the	plants	,	'	tis	our	only	return	.	[	328	]
全部	谢谢	到	这	植物	,	-	的	我们的	仅有的	返回	.	[	-	]

多亏了植物，这是我们唯一的回报。[328]

['deɪvi] ['ræðər] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [laɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] .

Davy	rather	objected	to	the	last	line	of	these	verses	.
戴维	相当	反对	到	这	最后的	线	的	这些	诗句	.

戴维对这些诗句的最后一句颇有微词。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][plænts] ,

He	said	that	it	was	some	return	to	take	good	care	of	plants	,
他	说	那	它	曾是	一些	返回	到	拿	好的	关心	的	植物	,

他说，好好照料植物是有回报的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌmər] - [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][sɪt][ɪn]

especially	in	the	hot	summer	-	time	,	when	it	was	ever	so	much	nicer	to	sit	in
尤其	在	这	热的	夏天	-	时间	,	什么时候	它	曾是	曾经	所以	很多	更漂亮	到	坐	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] .

the	shade	.
这	阴影	.

尤其是在炎热的夏季，坐在树荫下就显得格外舒适。

[soʊ] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [raɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] , [laɪk] [ðɪs] :

So	another	little	rhyme	was	made	,	like	this	:
所以	其他	小的	韵	曾是	制成	,	喜欢	这	:

于是，又创作了一首小童谣，像这样：

[ə; eɪ][plænt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [er]

A	plant	should	have	the	sun	and	air
一个	植物	应该	有	这	太阳	和	空气

植物需要阳光和空气

[ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] [ker] .

And	water	,	and	the	proper	care	.
和	水	,	和	这	恰当的	关心	.

还有水，以及适当的照料。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [daɪ] ,

If	it	has	these	,	and	doesn't	die	,
如果	它	有	这些	,	和	不	死	,

如果它具备这些特征，而且没有死亡，

[wiːl] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

We'll	reap	the	harvest	,	by	and	by	.
出色地	收割	这	收成	,	经过	和	经过	.

我们终将收获果实。

[ðen] [tuː; tə][end][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['snəufleiks] ,

Then	to	end	the	day	they	all	sang	a	little	song	about	the	snowflakes	,
然后	到	结尾	这	天	他们	全部	唱	一个	小的	歌曲	关于	这	雪花	,

最后，他们一起唱了一首关于雪花的歌，以此结束这一天。

[ðæt] [dʒæk] [frɔːst] [sendz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] - [taɪm] :

that	Jack	Frost	sends	out	of	his	gardens	of	winter	-	time	:
那	杰克	霜	发送	出去	的	他的	花园	的	冬天	-	时间	:

那是杰克·弗罗斯特从他冬日花园里送出的：

[ðə; ði] ['snəufleiks]

THE	SNOWFLAKES
这	雪花

雪花

[dʒæk] [frɔːst] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks] ,

Jack	Frost	,	he	makes	the	snowflakes	,
杰克	霜	,	他	制作	这	雪花	,

杰克·弗罗斯特，他制造雪花。

[hiː; hi] [peɪnts] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks] [waɪt] .

He	paints	the	snowflakes	white	.
他	油漆	这	雪花	白色的	.

他把雪花涂成白色。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ]

He	sent	them	Christmas	morning
他	发送	他们	圣诞节	早晨

他在圣诞节早上把他们送了过来。

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['lændskeɪp] [braɪt] .

To	make	our	landscape	bright	.
到	制作	我们的	景观	明亮的	.

美化我们的环境。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ] ['diːpəst] ['wɪntər]

For	in	the	deepest	winter
为了	在	这	最深处	冬天

在最寒冷的冬天

[ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] [bliːk] [ænd; ənd] [ber] —

The	world	is	bleak	and	bare	—
这	世界	是	苍凉	和	裸	—

世界一片荒凉萧瑟——

[dʒæk] [frɔːst] , [hiː; hi] [sendz] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks]

Jack	Frost	,	he	sends	the	snowflakes
杰克	霜	,	他	发送	这	雪花

杰克·弗罗斯特，他带来了雪花

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [fer] .

To	make	our	winter	fair	.
到	制作	我们的	冬天	公平的	.

为了让我们的冬天更加美好。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɛndz] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] .

And	so	ends	the	story	of	a	year	,	and	of	its	little	gardens	.
和	所以	结束	这	故事	的	一个	年	,	和	的	它是	小的	花园	.

至此，一年的故事，以及它那些小花园的故事，就结束了。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ,

Also	of	Prue	and	Davy	,
还	的	普鲁	和	戴维	,

还有 Prue 和 Davy，

[huː] [-]

who	[	329	]
WHO	[	-	]

谁[329]

[oʊnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

owned	the	little	gardens	,
拥有	这	小的	花园	,

拥有那些小花园，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪg] [pruː] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld]

and	of	her	who	was	called	big	Prue	and	of	him	who	was	called
和	的	她	WHO	曾是	称为	大的	普鲁	和	的	他	WHO	曾是	称为

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .

the	Chief	Gardener	.
这	首席	园丁	.

还有一位名叫大普鲁的女士，以及一位名叫首席园丁的男士。

['ʌðər] ['jɪrz] [wɪl] [brɪŋ] ['ʌðər] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌmərz] .

Other	years	will	bring	other	gardens	,	and	other	summers	.
其他	年	将要	带来	其他	花园	,	和	其他	夏天	.

其他年份会带来其他的花园，其他的夏天。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɪl] [groʊ] ['oʊldər] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [jɪr]

Prue	and	Davy	will	grow	older	,	and	learn	more	and	more	with	each	year
普鲁	和	戴维	将要	生长	老	,	和	学习	更多的	和	更多的	和	每个	年

[ðæt] ['paːsiz] .

that	passes	.
那	通过	.

Prue 和 Davy 会渐渐长大，随着时间的流逝，他们会学到越来越多的东西。

[bʌt; bət][noʊ] [jɪr] [wɪl] ['evər][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd][noʊ] ['gaːdnz] ['evər] [braitə] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

But	no	year	will	ever	be	happier	and	no	gardens	ever	brighter	than	those
但	不	年	将要	曾经	是	更快乐	和	不	花园	曾经	更亮	比	那些

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .

to	which	we	are	now	saying	good	-	by	.
到	哪个	我们	是	现在	说	好的	-	经过	.

但是，再也不会有比我们现在即将告别的更快乐的一年，再也不会有比我们现在即将告别的更美丽的花园了。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Minor	punctuation	errors	corrected	on	pages	16	,	68	,	104	,	105	,	214	,	219	,	276	,	285	,
次要的	标点	错误	已更正	在	页面	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- , - , - .

294	,	297	,	328	.
-	,	-	,	-	.

第 16、68、104、105、214、219、276、285、294、297、328 页的少量标点错误已更正。

[slaɪt] [dis'krepənsiz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ænd; ənd]

Slight	discrepancies	in	some	of	the	titles	given	in	the	Table	of	Contents	and
轻微	差异	在	一些	的	这	标题	给定	在	这	桌子	的	内容	和

[ðoʊz] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [hɪr] .

those	given	at	the	beginning	of	each	section	have	been	retained	here	.
那些	给定	在	这	开始	的	每个	部分	有	到过	保留	这里	.

目录中给出的一些标题与各章节开头给出的标题略有出入，此处予以保留。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv]

Original	spellings	and	hyphenation	have	been	retained	except	in	the	cases	of
原来的	拼写	和	连字符	有	到过	保留	除了	在	这	案例	的

[ðiːz] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] :

these	apparent	typographical	errors	:
这些	明显	印刷	错误	:

除以下明显的印刷错误外，其余拼写和连字符均已保留：

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lʌvli] .

Page	23	,	"	lovelly	"	changed	to	"	lovely	.
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	迷人的	.

第 23 页，“lovelly”改为“lovely”。

" ([aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] . . .)
" (I never saw anything so lovely . . .)
" (我 绝不 锯 任何事物 所以 迷人的 . . .)

（我从未见过如此美丽的东西……）

[peɪdʒ] - , " [noʊ] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [nɑ:t] .
Page 60 , " no " changed to " not .
页 - , " 不 " 已更改 到 " 不是 .

第 60 页，“no”改为“not”。

" (. . . [nɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɑ:rdn] . . .)
" (. . . not to look at their garden . . .)
" (. . . 不是 到 看 在 他们的 花园 . . .)

（……不要去看他们的花园……）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神